

ΤΡΙΤΗ 23 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2008

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. RÖTTERING

Πρόεδρος

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.)

2. Κατάθεση εγγράφων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

3. Προφορικές ερωτήσεις (κατάθεση): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

4. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας - Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο σημείο είναι η κοινή συζήτηση σχετικά με:

– την έκδοση (Α6-0323/2008) της κ. Lefrançois εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση για απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου, η οποία τροποποιεί την απόφαση-πλαίσιο 2002/475/JHA για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας (COM(2007)0650 – C6-0466/2007 – 2007/0236(CNS)) και

– την έκδοση (Α6-0322/2008) της κ. Roure εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, σχετικά με την πρόταση για απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (επαναλαμβανόμενη διαβούλευση) 16069/2007 – C6-0010/2008 – 2005/0202(CNS)).

Roselyne Lefrançois, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους, με τους οποίους συνεργάστηκα για τον παρόντα φάκελο, διότι η συνεργασία μας υπήρξε πραγματικά άριστη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Το κείμενο που ψηφίζουμε σήμερα είναι ιδιαίτερα ευαίσθητο, διότι η συζήτηση για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας εγκυμονεί κινδύνους για τα δικαιώματα των πολιτών, είτε ο εν λόγω κίνδυνος προέρχεται από τους ίδιους τους τρομοκράτες είτε από τη λήψη εν δυνάμει καταστροφικών μέτρων που εγκρίνονται για την καταπολέμηση του προβλήματος.

Η κλίμακα της τρομοκρατικής απειλής πράγματι μεγεθυνόταν τα τελευταία χρόνια από ορισμένες κυβερνήσεις για να δικαιολογηθεί η υιοθέτηση πολιτικών ασφαλείας, είτε εσωτερικών είτε διεθνών. Ωστόσο, η απειλή είναι αληθινή και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να διαδραματίζει το ρόλο της στις προσπάθειες που καταβάλλονται για την πρόληψη και καταπολέμηση της όσο το δυνατόν πιο αποφασιστικά. Από αυτό εξαρτάται η ασφάλεια των 500 εκατομμυρίων κατοίκων της και η άμυνα των ουσιαστικών αξιών και αρχών, στις οποίες θεμελιώθηκε. Από τις επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου 2001, η επικράτεια της ΕΕ υπήρξε στόχος τρομοκρατικών επιθέσεων σε διάφορες περιπτώσεις, όπως όλοι γνωρίζουμε: στη Μαδρίτη τον Μάρτιο του 2004 και στο Λονδίνο τον Ιούλιο του 2005. Όλοι θα έχετε ενημερωθεί για το κύμα επιθέσεων που πραγματοποιήθηκε μόλις χτες στην Κανταβρία.

Τα όλο και περισσότερο εξελιγμένα και διαφορετικά εργαλεία και μέθοδοι που χρησιμοποιούν οι τρομοκράτες δυσχεραίνουν την αποστολή. Η ανάπτυξη των τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών, ιδιαίτερα το διαδίκτυο, διευκολύνει την οργάνωση τρομοκρατικών δικτύων και τη διάδοση της προπαγάνδας ή ακόμα και εγχειριδίων εκπαίδευσης σε ηλεκτρονική μορφή. Εκτιμάται ότι σήμερα υπάρχουν περίπου 5.000 ιστοσελίδες αυτού του είδους. Συνεπώς, η απολύτως θεμιτή επιθυμία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής συνίσταται στην προσαρμογή της κοινοτικής νομοθεσίας, ώστε να προσπαθεί να αποτρέπει όχι μόνο τις υπαρκτές τρομοκρατικές επιθέσεις, αλλά επίσης την προετοιμασία των εν λόγω επιθέσεων.

Για την επίτευξη αυτού, επηρεάστηκε άμεσα από τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας. Το πρόβλημα είναι ότι επέλεξε να ασχοληθεί μόνο με τις κατασταλτικές πτυχές αδιαφορώντας για τις διατάξεις αναφορικά με την προστασία θεμελιωδών ελευθεριών, οι οποίες αποτελούν το ουσιαστικό αντιστάθμισμα, σύμφωνα με το Συμβούλιο της Ευρώπης. Οι ανησυχίες μου αφορούν κυρίως την έννοια της «δημόσιας πρόκλησης» (public provocation) και τον κίνδυνο που δημιουργεί σε σχέση με την ελευθερία έκφρασης, διότι με την εν λόγω

ποινικοποίηση ο,τιδήποτε λέγεται ή γράφεται το οποίο εικάζεται ότι οδήγησε ή είναι πιθανό να οδηγήσει σε τρομοκρατική ενέργεια θα είναι αξιόποιο.

Στη συζήτηση στρογγυλής τραπέζης που οργανώθηκε τον Απρίλιο σε συνεργασία με τα εθνικά κοινοβούλια, επισημάναμε ότι δεν ήμασταν οι μόνοι που εκφράσαμε επιφυλάξεις για ορισμένες πτυχές του κειμένου της Επιτροπής. Αρκετά εθνικά κοινοβούλια εξέφρασαν αμφιβολίες σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω απόφασης-πλαίσιου και το περιεχόμενο της έννοιας της «δημόσιας πρόκλησης». Το Συμβούλιο της Ευρώπης επίσης επισήμανε τον κίνδυνο παράλειψης των ρητρών διασφάλισης. Τελικά, στο πλαίσιο διαφόρων μελετών, ανεξάρτητοι εμπειρογνώμονες εξέφρασαν τις επιφυλάξεις τους, ιδιαίτερα σχετικά με τον ορισμό της «δημόσιας πρόκλησης» και σχετικά με το επίπεδο ασφάλειας δικαίου του κειμένου. Με την παρότρυνση λίγων εθνικών αντιπροσωπειών που ενδιαφέρονται ιδιαίτερα για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, το ίδιο το Συμβούλιο πρόσθεσε ορισμένες διασφαλίσεις στο κείμενο της απόφασης-πλαίσιου. Ωστόσο, σχετικά με ένα ή δύο συγκεκριμένα στοιχεία, πρότεινε επίσης τον αυστηρότερο καθορισμό της απόφασης-πλαίσιου και, σε κάθε περίπτωση, οι εργασίες χρειάζονταν ακόμα να φτάσουν ένα απολύτως ικανοποιητικό επίπεδο ασφάλειας δικαίου και προστασίας των ελευθεριών.

Με τους συναδέλφους από την Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προσπαθήσαμε συνεπώς να βρούμε μια ισορροπία μεταξύ δύο προφανώς αντίθετων, αλλά αδιάσπαστων στόχων, δηλαδή της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και της προστασίας θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών. Για την επίτευξη αυτού, έπρεπε να κινηθούμε με λεπτούς χειρισμούς και εξισορροπητικά, κυρίως επειδή ορισμένες φορές είναι δύσκολο στην πράξη να ενεργούμε όπου τελειώνει η ελευθερία έκφρασης και ξεκινάει η παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Θυμηθείτε την οργή που προκάλεσαν πριν από δύο χρόνια εκείνες οι γελοιογραφίες του δανού καλλιτέχνη ή πιο πρόσφατα η διαμάχη για την ταινία μικρού μήκους σχετικά με το Ισλάμ του ολλανδού βουλευτή Geert Wilders.

Μετά από όλα αυτά, πιστεύω ότι καταλήξαμε σε καλό συμβιβασμό. Οι βασικές αλλαγές που κάναμε είναι οι εξής: πρώτον, η αντικατάσταση του όρου «πρόκληση» (provocation) με τον όρο «υποκίνηση» (incitement), ο οποίος είναι ακριβέστερος και χρησιμοποιείται συχνότερα στη νομική γλώσσα· δεύτερον, έναν ακριβέστερο ορισμό της «δημόσιας υποκίνησης», ο οποίος σκιαγραφεί τη συμπεριφορά προς ποινικοποίηση και συνεπώς προλαμβάνει τυχόν καταχρήσεις που θα μπορούσαν να καταλήξουν στον περιορισμό της ελευθερίας της έκφρασης· τρίτον, η ενσωμάτωση στο κείμενο αρκετών διατάξεων αναφορικά με την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών και ιδιαίτερα της ελευθερίας της έκφρασης και του τύπου· τέταρτον, μια υπόμνηση για την ανάγκη να διασφαλίζεται ότι τα μέτρα που λαμβάνονται είναι ανάλογα προς τους επιδιωκόμενους στόχους, γεγονός που είναι ουσιαστικό για μια δημοκρατική κοινωνία χωρίς διακρίσεις.

Αυτά είναι τα βασικά σημεία του παρόντος φακέλου. Με χαροποιεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι επιλέχθηκε αυτό το θέμα ως προτεραιότητα για την ολομέλεια του πρωινού και προσβλέπω σε μια μεστή και ζωντανή συζήτηση.

Martine Roure, *εισηγήτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, με ευχαριστεί ιδιαίτερα το γεγονός ότι σήμερα πραγματοποιούμε κοινή συζήτηση σχετικά με την έκθεση της συναδέλφου μου κ. Lefrançois για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και τη δική μου έκθεση για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας. Πρέπει να υπενθυμίζεται ότι ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας δεν μπορεί να είναι πράγματι αποτελεσματικός και σύμμετρος, εκτός εάν εγγυηθούμε ότι ενισχύονται τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών. Πρέπει να χρησιμοποιούμε τις θεμελιώδεις αξίες σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων για την καταπολέμηση των τρομοκρατικών κινήσεων που απειλούν τις δημοκρατικές κοινωνίες μας.

Κατά τη γνώμη μου, η πρόταση της Επιτροπής για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας ήταν ετεροβαρής, επειδή απλώς ενίσχυε την ασφάλεια παραμελώντας πολλά μέτρα για την προστασία θεμελιωδών ελευθεριών. Από αυτήν την άποψη, συγχαίρω την κ. Lefrançois και τους συναδέλφους της για μια ακόμα φορά για τον εκ νέου ισοσκελισμό του κειμένου για να εγγυάται το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθεριών.

Τα τρομοκρατικά δίκτυα, όπως γνωρίζουμε, χρησιμοποιούν ολοένα και περισσότερο τις νέες τεχνολογίες πληροφόρησης, συμπεριλαμβανομένου του διαδικτύου, για τις δραστηριότητες υποκίνησης και στρατολόγησης. Η παρακολούθηση αυτού του είδους δραστηριότητας στο διαδίκτυο προϋποθέτει τη συλλογή πολλών δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αλλά η συλλογή πρέπει να γίνεται με την εγγύηση υψηλού επιπέδου προστασίας των δεδομένων αυτών.

Θα ήθελα να υπενθυμίσω στο Συμβούλιο τις δεσμεύσεις που ανέλαβε κατά την έγκριση της οδηγίας για τη διατήρηση δεδομένων. Κατά την περίοδο εκείνη εκφράσαμε την επιθυμία μας ότι θα μπορούσαν πράγματι να χρησιμοποιηθούν πολύτιμες πληροφορίες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Ως αντάλλαγμα, το Συμβούλιο έχει χρέος να τιμήσει τη δέσμευσή του και να εγκρίνει μια απόφαση-πλαίσιο σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που να προσφέρει υψηλό επίπεδο προστασίας.

Εκφράζω τις πιο θερμές ευχαριστίες μου στους συναδέλφους μου στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και σε όλους όσοι συνεργάστηκαν μαζί μου, ιδιαίτερα τους αφανείς εισηγητές, διότι οι τροπολογίες που προτείνουμε στην έκθεσή μου εγκρίθηκαν ομόφωνα στην επιτροπή. Οι εν λόγω τροπολογίες αποτελούν απόδειξη ότι δεν ανεχόμαστε την εναρμόνιση με τον κατώτερο κοινό παρονομαστή. Πιστεύουμε ότι το πεδίο εφαρμογής της απόφασης-πλαίσου πρέπει να είναι ευρύ, ώστε να μην περιορίζεται αποκλειστικά σε δεδομένα που ανταλλάσσονται μεταξύ κρατών μελών. Πρέπει επίσης να ισχύει για δεδομένα που τυγχάνουν επεξεργασίας σε εθνικό επίπεδο, το οποίο επιτρέπει την ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων αστυνομικών και δικαστικών αρχών των κρατών μελών, ενώ διασφαλίζει ισοδύναμο επίπεδο προστασίας δεδομένων σε ολόκληρη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Οι αρχές του οριοθετημένου σκοπού και της αναλογικότητας πρέπει να διασφαλίζονται με τον καθορισμό και τον περιορισμό των περιπτώσεων, στις οποίες είναι δυνατή η περαιτέρω επεξεργασία δεδομένων. Πρέπει να αντιληφθείτε πόσο σημαντικό είναι αυτό το θέμα. Τα δεδομένα δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται για διαφορετικό σκοπό από αυτόν που συλλέχθηκαν. Δεν επιθυμούμε την απαγόρευση όλων των μεταφορών δεδομένων σε τρίτες χώρες, καθώς τέτοιες μεταφορές μπορούν να προβούν απαραίτητες ως μέρος της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Ωστόσο, για κάθε μεταφορά πρέπει να εκτιμάται εάν η εν λόγω τρίτη χώρα παρέχει επαρκές επίπεδο προστασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και θα ήθελα να τονίσω το γεγονός ότι η εν λόγω εκτίμηση πρέπει να γίνεται από ανεξάρτητη αρχή.

Ζητούμε από το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην απόφαση-πλαίσιο διατάξεις που αφορούν εθνικές αρχές, οι οποίες έχουν πρόσβαση σε δεδομένα που συλλέχθηκαν από ιδιωτικούς φορείς, σύμφωνα, επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω πάλι, με τις δεσμεύσεις που ανέλαβε μετά την έγκριση της οδηγίας για τη διατήρηση δεδομένων από τη Βρετανική Προεδρία.

Τέλος, η χρήση ευαίσθητων δεδομένων, όπως δεδομένων αναφορικά με πολιτικές απόψεις, θρησκευτικές πεποιθήσεις, υγεία ή σεξουαλική ζωή, πρέπει να τίθενται υπό απαγόρευση, ως θέμα αρχής, σε αντίθεση με την τρέχουσα πρόταση στην απόφαση-πλαίσιο. Θα παρατηρήσετε ότι, με την τροπολογία του, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανατρέπει την πρόταση του Συμβουλίου, το οποίο επιτρέπει την επεξεργασία αυτών των δεδομένων υπό ορισμένες συνθήκες. Αντιθέτως, το Κοινοβούλιο επιθυμεί την απαγόρευση επεξεργασίας των εν λόγω δεδομένων, ενώ προβλέπει εξαιρέσεις. Η διαδικασία ακυρώθηκε πλήρως και αυτό είναι σημαντικό για εμάς. Με την έγκριση αυτής της θέσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί το σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας και θεωρούμε ότι το Συμβούλιο θα πρέπει να συμφωνεί μαζί μας αναφορικά με αυτήν την ανάγκη.

Jean-Pierre Jouyet, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, Πρόεδρε της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, κύριε Deprez, εισηγητές, κυρίες και κύριοι, αυτή μια μέρα είναι για τους Γάλλους και η δική μου μέρα. Θα σας ζητήσω να συγχωρήσετε την απροσδόκητη απουσία της Rachida Dati, ωστόσο είναι τιμή μου να συμμετέχω και πάλι στις εργασίες του Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα για τα ευαίσθητα θέματα τα οποία μόλις αναφέρατε. Θα ήθελα να εκφράσω ιδιαίτερα την ευγνωμοσύνη της Προεδρίας του Συμβουλίου προς την κυρία Roure και την κυρία Lefrançois για την προσωπική δέσμευση που εκδήλωσαν και το ενδιαφέρον που επέδειξαν για τα θέματα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και της προστασίας των δεδομένων.

Με αυτά τα δύο κείμενα, το Κοινοβούλιο πλέον απέκτησε εδραιωμένη άποψη για τις τρέχουσες εξελίξεις και την καθημερινή ζωή της ευρωπαϊκής κοινωνίας. Πρέπει να προστατεύουμε τους πολίτες μας από τρομοκρατικές απειλές και επίσης να διασφαλίζουμε την ιδιωτική τους ζωή. Αυτό είναι πολιτική ευθύνη με την ανώτερή της έννοια. Θα ήθελα να απαντήσω σε μερικά σημεία αναφορικά με τις δύο εκθέσεις που μόλις παρουσιάστηκαν.

Καταρχάς, αναφορικά με το σχέδιο της απόφασης-πλαίσου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας αποτελεί πρόκληση για την Ευρωπαϊκή Ένωση που προϋποθέτει αξιοποίηση όλων των δυνάμεων μας. Ο κύριος de Kerchove, Συντονιστής Αντιτρομοκρατικής Δράσης της ΕΕ, τον οποίο συνάντησα πριν από μερικές εβδομάδες, είπε επίσης στο Κοινοβούλιο ότι η δραστηριότητα της Αλ Κάιντα, για παράδειγμα, είναι ιδιαίτερα ανησυχητική. Το 2007 έγιναν 583 τρομοκρατικές επιθέσεις επί ευρωπαϊκού εδάφους. Συνεπώς, η απόφαση-πλαίσιο, στην οποία προσβλέπετε σήμερα αποτελεί σημαντικό νομοθετικό βήμα για την καταπολέμηση της διάδοσης των τρομοκρατικών τεχνικών.

Είναι απαράδεκτο, για παράδειγμα, το γεγονός ότι μια ιστοσελίδα μπορεί να παρέχει οδηγίες για την κατασκευή χειροποίητης βόμβας με απόλυτη ατιμωρησία. Σήμερα υπάρχουν σχεδόν 5.000 ιστοσελίδες που συμβάλλουν στη ριζοσπαστικοποίηση των νέων ανθρώπων στην Ευρώπη σχετικά με τα εν λόγω θέματα και η Σλοβενική Προεδρία, όπως γνωρίζετε, κατάφερε να διασφαλίσει μια συμφωνία σχετικά με τις εν λόγω προκλήσεις στη συνεδρίαση του Συμβουλίου Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων της 18ης Απριλίου.

Χαιρετίζω την έκθεση της κυρίας Lefrançois, η οποία υποστήριξε το στόχο του Συμβουλίου να ενσωματώσει στην απόφαση-πλαίσιο της 13ης Ιουνίου 2002 τα εγκλήματα που προβλέπει η σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης. Οι προτάσεις της συνδέονται με τις τροπολογίες του Συμβουλίου κατά τις διαπραγματεύσεις και, όπως γνωρίζετε, οι συζητήσεις εντός του Συμβουλίου για αυτό το κείμενο ήταν πολύ έντονες. Σαφέστατα βρισκόμαστε εν μέσω μιας

τυπικής συζήτησης για όλες τις δημοκρατικές κοινωνίες που επιδιώκουν την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, σεβόμενες τους θεμελιώδεις κανόνες του κράτους δικαίου και τις θεμελιώδεις αρχές, όπως την ελευθερία έκφρασης, που διέπουν το σύνολο του δημοκρατικού βίου.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε δύο σημεία. Πρώτον, η εν λόγω απόφαση-πλαίσιο στοχεύει στο να καταστήσει πιθανό να παρατηρηθούν τα ποινικά αδικήματα τριών τύπων συμπεριφοράς πριν πραγματοποιηθούν οι επιθέσεις: δημόσια πρόκληση σε τρομοκρατία, και τονίζω τη λέξη «δημόσια», η οποία συνεπώς αποκλείει τη ρύθμιση της ιδιωτικής ανταλλαγής αλληλογραφίας, εκπαίδευση τρομοκρατών και τελικά στρατολόγηση τρομοκρατών. Θα δημιουργούσε εγκλήματα για την Ευρωπαϊκή Ένωση, με τα οποία είναι ήδη εξοικειωμένα τα κράτη μέλη λόγω της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας, η οποία οριστικοποιήθηκε το 2005.

Οι ορισμοί των εν λόγω εγκλημάτων αντιγράφηκαν λέξη προς λέξη στην απόφαση-πλαίσιο, με ελάχιστες περιορισμένες έκτασης αλλαγές για συνεκτικότητα με τις έννοιες «τρομοκρατικό έγκλημα» και «τρομοκρατική ομάδα» που υπήρχαν στην ευρωπαϊκή νομοθεσία από το 2002· ως εκ τούτου, κυρία Lefrançois, παραμένει ο όρος «δημόσια πρόκληση» αντί της «υποκίνησης» που προτείνετε. Η έγκριση ενός κειμένου σε ευρωπαϊκό επίπεδο διευκολύνει τον έλεγχο της μεταφοράς σε εθνικό επίπεδο εντός των κρατών μελών και την ταχύτερη εφαρμογή σε ολόκληρη την επικράτεια της ΕΕ.

Η δεύτερη παράμετρος είναι ότι το Συμβούλιο επέστησε ιδιαίτερα την προσοχή του στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Αυτή η ανησυχία εκφράστηκε στη συζήτηση στρογγυλής τραπέζης του Κοινοβουλίου στις 7 Απριλίου του τρέχοντος έτους (2008). Το Συμβούλιο γνώριζε καλά τις συζητήσεις που διεξήχθησαν στο Κοινοβούλιο και φρόντιζε να ακολουθεί την προσέγγιση που υιοθετήθηκε στο Συμβούλιο της Ευρώπης. Στην αρχική πρόταση προστέθηκαν ρήτρες διασφάλισης, συγκεκριμένα δύο, αναφορικά με την ελευθερία του τύπου και την ελευθερία έκφρασης αφενός και την αναλογικότητα της ποινικοποίησης των εγκλημάτων που ορίζει η εθνική νομοθεσία αφετέρου.

Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι το Συμβούλιο δεν τήρησε τις προτάσεις που είχαν ως στόχο την εισαγωγή κανόνων για δικαιοδοσία εκτός της επικράτειας, την οποία σε κάθε περίπτωση αποδοκίμαζε ο εισηγητής σας. Συνεπώς, το κίνητρο του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων υπήρξε το ζήτημα της ισορροπίας καταλήγοντας σε ένα κείμενο, το οποίο λαμβάνει υπόψη σε μεγάλο βαθμό τις ανησυχίες σας.

Προχωρώντας τώρα στην απόφαση-πλαίσιο σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που υπέβαλε η κυρία Roure, αποτελεί γεγονός η ύπαρξη περιορισμένης ή η απουσία ρύθμισης των λεγόμενων «κρατικών» αρχείων, ιδιαίτερα αναφορικά με τη δημόσια ασφάλεια, όπως επισημάνατε, κυρία Roure. Ωστόσο, είναι πολύ σημαντική η διαχείριση και ρύθμιση της ανταλλαγής δεδομένων σε αυτόν τον τομέα, με στόχο την προστασία των δημόσιων ελευθεριών. Έχετε δίκιο: πρέπει να δράσουμε γρήγορα και αποτελεσματικά σεβόμενοι τα δικαιώματα εκείνων, των οποίων τα δεδομένα ανταλλάσσονται, διατηρούνται και αποθηκεύονται.

Οι υπουργοί δικαιοσύνης στις 8 Νοεμβρίου 2007 κατέληξαν σε συμφωνία σχετικά με το σχέδιο της απόφασης-πλαισίου. Όπως επισημάνατε εσείς η ίδια, ορισμένοι από εσάς στο Κοινοβούλιο θα θέλατε να προχωρήσετε περαιτέρω. Η Προεδρία το γνωρίζει, αλλά η απόφαση-πλαίσιο, για την οποία το Συμβούλιο εξασφάλισε ομόφωνη συμφωνία στο τέλος μιας συζήτησης διάρκειας μεγαλύτερης των δύο ετών, αποτελεί το πρώτο βήμα που προβλέπει τις ελάχιστες προδιαγραφές της ΕΕ για δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, σε περίοδο που δεν υπήρχαν ποτέ κοινοί κανόνες στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα. Είναι συμβιβασμός· με αυτόν τον τρόπο οικοδομήθηκε η Ευρώπη, ιδιαίτερα σε αυτόν τον τομέα. Είναι συμβιβασμός, αλλά αυτό δεν την καθιστά απόφαση δευτερεύουσας σημασίας. Μάλλον είναι το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα σήμερα, καθώς αναπληρώνει ένα κενό και ανοίγει το δρόμο για περαιτέρω εξελίξεις.

Είναι το πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της ρύθμισης των ανταλλαγών δεδομένων για νομικούς σκοπούς στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η εφαρμογή της οποίας μπορεί να ελέγχεται αποτελεσματικότερα από ό,τι στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης. Η μεταφορά στο εθνικό δίκαιο και η εφαρμογή της εν λόγω απόφασης-πλαισίου θα μπορούσε να υποβληθεί στο Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για αξιολόγηση, όπως έγινε, για παράδειγμα, με το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης.

Τελικά, όταν εξελιχθεί το θεσμικό μας πλαίσιο, το οποίο όλοι ελπίζουμε ότι θα συμβεί, η Επιτροπή, Αντιπρόεδρε, θα έχει τη δυνατότητα εκκίνησης των διαδικασιών σε περίπτωση παράβασης. Το ζήτημα στην Ευρώπη είναι συχνά εάν είναι καλύτερο να έχουμε ελάχιστες προδιαγραφές που επιδέχονται μεταγενέστερης επεξεργασίας ή εάν πρέπει να περιοριστούμε στο ισχύον καθεστώς, το οποίο σήμερα νοείται ως εξαιρετικά ποικίλες προδιαγραφές για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, έλλειψη κατάλληλου ελέγχου από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και διμερείς διαπραγματεύσεις σχετικά με την ανταλλαγή δεδομένων με τρίτες χώρες, οι οποίες δεν προσφέρουν

επαρκείς εγγυήσεις στους πολίτες μας και μπορεί να διεξάγονται χωρίς τη συγκατάθεσή μας. Αυτό ισχύει στην περίπτωση των διμερών συμφωνιών με τις Ηνωμένες Πολιτείες.

Προσωπικά πιστεύω ότι είναι προτιμότερο να προχωρήσουμε παρά να διατηρήσουμε το ισχύον καθεστώς. Κατά την άποψή μας, η απόφαση-πλαίσιο αποτελεί το πρώτο βήμα ζωτικής σημασίας. Επιπλέον, το έργο των προηγούμενων Προεδριών μας επέτρεψε κατά βάση να εντοπίσουμε τα σημεία ισορροπίας που λαμβάνουν επίσης υπόψη τις ανησυχίες σας. Θα αναφέρω ορισμένα σημεία, κυρία Roure.

Το πρώτο είναι ότι η μέλλουσα απόφαση-πλαίσιο θα εφαρμόζεται πράγματι μόνο σε δεδομένα που ανταλλάσσονται μεταξύ των κρατών μελών, όπως επισημάνετε, αλλά τα κράτη μέλη δεσμεύτηκαν και από την πλευρά τους να προσαρμόσουν το επίπεδο προστασίας τους. Μια ρήτρα στην οποία σας προτείνω να ανατρέξετε είναι το άρθρο 27, το οποίο ενισχύθηκε από το προοίμιο 8 της εν λόγω απόφασης-πλαισίου, που καλεί την Επιτροπή να παρατείνει την προοπτική του κειμένου μετά το πέρας των πέντε ετών και θα μπορούσε να αφορά εθνικά δεδομένα. Ως Προεδρία του Συμβουλίου, δεν εντοπίζουμε μειονεκτήματα ως προς αυτό.

Το δεύτερο είναι ότι όλες οι ανταλλαγές δεδομένων υπόκεινται στην αρχή της αναλογικότητας, το οποίο σημαίνει ότι μπορεί να ελέγχεται, σε κάθε ξεχωριστή περίπτωση, ο σκοπός για τον οποίο ανταλλάσσονται τα δεδομένα και εάν ο όγκος των δεδομένων που ανταλλάσσονται είναι μεγαλύτερος ή όχι από ό,τι ο αυστηρώς απαραίτητος.

Το τρίτο είναι ότι η μεταφορά δεδομένων σε τρίτες χώρες υπόκειται σε σημαντικούς όρους και εγγυήσεις για παροχή επαρκούς επιπέδου προστασίας. Γνωρίζετε καλά ότι η εν λόγω διάταξη πέρασε απαρατήρητη για ορισμένους εξωτερικούς συνεργάτες μας, των οποίων τα ονόματα ανέφερα. Το άρθρο 14 αποτελεί το οχυρό, στο οποίο μπορούμε να βασιζόμαστε για την παρακώλυση της μεταφοράς σε τρίτες χώρες, χωρίς τη συγκατάθεσή μας, δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που διαβίβασαμε σε άλλο κράτος μέλος. Μας παρέχει επίσης εγγυήσεις σχετικά με την ισοδυναμία του επιπέδου προστασίας δεδομένων σε αυτό το άλλο κράτος μέλος.

Τέταρτο και τελευταίο, τα κράτη μέλη δεσμεύτηκαν να ανακοινώσουν στην Επιτροπή τα εθνικά μέτρα τους, γεγονός που θα αποτελέσει την αξιολόγηση και τις προτάσεις για τροποποίηση αυτού του πρώτου πλαισίου στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Συνεπώς, θα συμμετέχετε πλήρως στην παρακολούθηση της εν λόγω απόφασης-πλαισίου.

Κύριε Πρόεδρε, εισηγητές, κυρίες και κύριοι, η Προεδρία γνωρίζει καλά την προσήλωσή σας στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θα ήθελα να τονίσω ότι η μελλοντική ομάδα, η οποία συνέβαλε στην προσέγγιση έξι υπουργών δικαιοσύνης από τη Γερμανία, την Πορτογαλία, τη Σλοβενία, τη Γαλλία, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σουηδία, έθεσε ως προτεραιότητα την ενίσχυση της προστασίας δεδομένων για την Ευρωπαϊκή Ένωση τα προσεχή έτη. Αποτελεί κοινή μέριμνα όλων των κρατών μελών και όλοι οι υπουργοί δικαιοσύνης το υποστήριξαν κατά την ανεπίσημη συνεδρίαση του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου.

Κύριε Πρόεδρε, αυτά ήθελα να πω στο Κοινοβούλιο.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, φυσικά χαιρετίζω τον ασκούντα την Προεδρία, κύριο Jouyet, και επίσης τις δύο εισηγήτριες μας για την αξιολόγηση δουλειά τους. Η κυρία Lefrançois ανέφερε τα σχετικά με την πρόταση για την τροπολογία της απόφασης-πλαισίου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και η κυρία Roure τα σχετικά με την απόφαση-πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Είναι αυτονόητο ότι ευχαριστώ επίσης την Προεδρία του Συμβουλίου. Οι παρατηρήσεις του κύριου Jouyet πρέπει να εκφράζουν το ενδιαφέρον της Προεδρίας να φέρνει κοντά τις διαφορετικές απόψεις.

Θα προσπαθήσω να είμαι σύντομος, κύριε Πρόεδρε, διότι αναμένεται μια πολύ ενδιαφέρουσα συζήτηση σήμερα το πρωί στο Κοινοβούλιο. Αρχικά, θα μιλήσω για την πρόταση απόφασης-πλαισίου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Όπως πολύ σωστά δήλωσε ο ασκών την Προεδρία, οι σύγχρονες τεχνολογίες πληροφόρησης και επικοινωνίας διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στη διάδοση της τρομοκρατικής απειλής. Το διαδίκτυο, το οποίο είναι φθηνό, γρήγορο, εύκολο προσβάσιμο και υπάρχει σχεδόν παγκοσμίως, πράγματι χρησιμοποιείται από τρομοκράτες.

Τα πλεονεκτήματα του διαδικτύου, τα οποία απολαμβάνουν νομοταγείς πολίτες, καταχρώνται δυστυχώς για εγκληματικούς σκοπούς. Οι τρομοκράτες χρησιμοποιούν το διαδίκτυο για να διαδώσουν την προπαγάνδα για σκοπούς κινητοποίησης και στρατολόγησης, καθώς και οδηγίες και ηλεκτρονικά εγχειρίδια για την εκπαίδευση τρομοκρατών ή το σχεδιασμό επιθέσεων. Η πρόληψη αυτής της απειλής αποτελεί φυσικά πολιτική προτεραιότητα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταπολεμήσει τη σύγχρονη τρομοκρατία και τις σύγχρονες μεθόδους της με τον ίδιο βαθμό αποφασιστικότητας που επέδειξε για την καταπολέμηση της παραδοσιακής τρομοκρατίας.

Η πρόταση που διατύπωσε η Επιτροπή επικαιροποιεί την απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και την εναρμονίζει με τη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας

συμπεριλαμβάνοντας, με την έννοια της τρομοκρατίας, τη δημόσια πρόκληση για τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων και τη στρατολόγηση και εκπαίδευση τρομοκρατών.

Η Επιτροπή είναι ικανοποιημένη με την αποδοχή που έλαβε η έκθεση της κυρίας Lefrançois, γεγονός που τονίζει την προστιθέμενη αξία της πρότασης. Ωστόσο, κυρία Lefrançois, εκφράσατε επίσης ανησυχίες σχετικά με την πρόταση και την επιθυμία για έναν αριθμό τροπολογιών.

Θα προσπαθήσω να απαντήσω σύντομα. Πρώτον, η έκθεσή σας αμφισβητεί τη χρήση της έκφρασης «δημόσια πρόκληση» και υποδεικνύει σαφώς ότι θεωρείτε ακριβέστερο τον όρο «δημόσια υποκίνηση». Είναι γεγονός, ωστόσο, ότι η πρόταση της Επιτροπής βασίζεται στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης και ακολουθεί πολύ πιστά τους ορισμούς των εγκλημάτων που παρατίθενται στη σύμβαση για δύο λόγους.

Πρώτον, θέλαμε να λάβουμε υπόψη την απaráμιλλη πραγματογνωμοσύνη στα ανθρώπινα δικαιώματα του Συμβουλίου της Ευρώπης και το έργο που επιτέλεσε το Συμβούλιο στην κατάρτιση του κειμένου της εν λόγω σύμβασης. Η σύμβαση επίσης βασίζεται στη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων αναφορικά με την ελευθερία έκφρασης.

Δεύτερον, η Επιτροπή ήθελε να διευκολύνει τα κράτη μέλη ως προς την εφαρμογή τόσο της τροπολογίας της απόφασης-πλαίσου όσο και της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης. Διαφορετικά η ορολογία δεν θα δυσχέρανε κάπως την εφαρμογή; Αυτό το ερώτημα θα ήθελα να σας θέσω.

Αναφορικά με το δεύτερο σημείο που θίχτηκε στην έκθεση, η Επιτροπή υποστηρίζει την ιδέα σας για ενσωμάτωση στο τροποποιητικό κείμενο ρητρών διασφάλισης για τα ανθρώπινα δικαιώματα ισοδύναμων με το άρθρο 12 της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας. Στην πραγματικότητα, κύριε Jouyet, η κοινή θέση του Συμβουλίου της 18ης Απριλίου 2008 περιλαμβάνει ήδη επιπλέον ρήτρες διασφάλισης παράλληλα με εκείνες του άρθρου 12.

Θα προχωρήσω τώρα στην επιθυμία για εξαίρεση τυχόν υποχρέωσης για ποινικοποίηση οποιασδήποτε προσπάθειας για τέλεση εγκλήματος. Συμφωνούμε σε αυτό. Η πρόταση της Επιτροπής ήδη εξασφάλισε την εξαίρεση της εν λόγω υποχρέωσης και η κοινή θέση του Συμβουλίου της 18ης Απριλίου 2008 επίσης.

Αυτό που επίσης θα ήθελα να πω είναι ότι, αναφορικά με τους κανόνες περί δικαιοδοσίας που εφαρμόζονται για τα νέα εγκλήματα, σε μεγάλο βαθμό, αλλά όχι απολύτως, συμφωνούμε με τις τροπολογίες που προτείνονται στην έκθεση. Η Επιτροπή μπορεί συνεπώς να δεχτεί την εξάλειψη των πρόσθετων κανόνων περί δικαιοδοσίας που ενσωμάτωσε στην πρότασή της.

Ωστόσο, η Επιτροπή δεν συμμερίζεται την άποψη της έκθεσης αναφορικά με τους ισχύοντες κανόνες περί δικαιοδοσίας στην τρέχουσα απόφαση-πλαίσιο, διότι αυτή επιδιώκει να επιβάλλει περιορισμό σε σχέση με τα νέα εγκλήματα. Η τροπολογία που προτείνεται στην έκθεση καταργεί την υποχρέωση ενός κράτους μέλους να καταδιώκει νέα εγκλήματα, όταν διαπράττονται εκτός της επικράτειας αυτού του κράτους μέλους, αλλά για λογαριασμό ενός νομικού προσώπου που εγκαθίσταται στην επικράτεια του ή έναντι των ιδρυμάτων ή του πληθυσμού του ή έναντι ενός ευρωπαϊκού θεσμικού οργάνου με έδρα στο αντίστοιχο κράτος μέλος. Φοβόμαστε ότι η κατάργηση αυτής της υποχρέωσης καταδίωξης των κρατών μελών θα περιορίσει την αποτελεσματικότητα της πρότασης της Επιτροπής, διότι πολύ συχνά τα εγκλήματα είναι υπερεθνικά, ιδιαίτερα όταν τελούνται μέσω του διαδικτύου.

Η Επιτροπή ελπίζει, ωστόσο, ότι η εξέλιξη αυτού του φακέλου θα επιτρέπει πάνω από όλα τη θέση σε ισχύ της τροποποιημένης απόφασης-πλαίσου στο εγγύς μέλλον. Πραγματικά αξίζουν οι προσπάθειές μας για να ενημερώσουμε τη νομοθεσία μας και εκφράζω τις ευχαριστίες μου προς το Κοινοβούλιο και την Προεδρία που κάνουν οτιδήποτε δυνατό για την επίτευξη αυτού του αποτελέσματος. Πραγματικά χρειαζόμαστε αυτό το νέο εργαλείο.

Περνώντας τώρα στην έκθεση της κυρίας Roure, η οποία με την πολύ έντονη άμυνά της δημιούργησε μια αδιάσειστη επιχειρηματολογία κατ' επιθυμία του Κοινοβουλίου να έχει μια εποικοδομητική απόφαση-πλαίσιο που ανοίγει το δρόμο για περαιτέρω πρόοδο. Η απόφαση-πλαίσιο πρέπει πράγματι να προωδεί την αστυνομική και δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις δίνοντας της την αποτελεσματικότητα που της απονέμει η γνήσια νομιμότητα και ο σεβασμός θεμελιωδών δικαιωμάτων, ιδιαίτερα το δικαίωμα για σεβασμό της ιδιωτικής ζωής και το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Οι κοινοί κανόνες για την επεξεργασία και προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα με στόχο την πρόληψη και καταπολέμηση του εγκλήματος, μπορούν να συμβάλλουν στην επίτευξη αυτών των δύο στόχων.

Κύριε Jouyet, δεν θα σας προκαλέσει έκπληξη η πληροφορία ότι η Επιτροπή δεν είναι ευχαριστημένη με το περιορισμένο εύρος εφαρμογής της απόφασης-πλαίσου. Είχαμε την πρόθεση να προχωρήσουμε περαιτέρω, αλλά γνωρίζω ότι η τρέχουσα Προεδρία συμμερίζεται σε μεγάλο βαθμό αυτήν την άποψη. Το κείμενο της

απόφασης-πλαisiού καλύπτει τώρα μόνο τις διασυνοριακές ανταλλαγές δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και αυτός είναι ο λόγος που θέλαμε να προχωρήσουμε περαιτέρω. Εντωμεταξύ, η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αυτές τις αρχές σε εθνικό επίπεδο δεν εναρμονίζεται σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αυτές οι δραστηριότητες θα καλύπτονται ακόμα σε εθνικό επίπεδο από τη νομοθεσία για την προστασία εθνικών δεδομένων. Είναι απολύτως αληθές, κυρία Rouire, ότι τα κράτη μέλη έχουν προσχωρήσει στο σύνολό τους στη σύμβαση 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προστασία δεδομένων. Ωστόσο, ανήκω σε εκείνους που σκέφτονται ότι πρέπει να προχωρήσουμε.

Η επακόλουθη αξιολόγηση της εφαρμογής της απόφασης-πλαisiού, στην οποία αναφέρεται ο κύριος Jouyet, αποτελεί φυσικά έναν τρόπο αναθεώρησης της εφαρμογής στην απόφαση-πλαίσιο και επίσης ελέγχου ότι οι αρχές του οριοθετημένου σκοπού και της αναλογικότητας, τις οποίες απολύτως δικαίως αναφέρατε και είναι ζωτικής σημασίας για αυτό τον τομέα, πράγματι τηρούνται. Αληθεύει ότι μια αναθεώρηση, μια ρήτρα αξιολόγησης, εν όψει της εκτίμησης που διεξάγεται από τα κράτη μέλη, καθιστούν πιθανή την παράταση της προοπτικής αυτής της προστασίας δεδομένων.

Το βέβαιο είναι, και δεν χρειάζεται να επιμένω σε αυτό, καθώς μόλις το ανέφερε η Προεδρία, ότι το κείμενο θα είναι σημαντικό όχι μόνο για τους Ευρωπαίους, αλλά και για τις διαπραγματεύσεις μας με τρίτες χώρες. Θα είμαστε σε πολύ ισχυρότερη θέση, ιδιαίτερα στις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τις οποίες παρακολουθώ εντατικά, εάν μπορούμε να υποβάλλουμε αξίωση για μέτρο προστασίας δεδομένων που ανταποκρίνεται πραγματικά στις ανάγκες και τις προσδοκίες των πολιτών μας. Για αυτό το λόγο ελπίζω ότι το Συμβούλιο θα ασκήσει πιέσεις για αυτόν τον φάκελο και θα καταλήξουμε σε συμφωνία. Είναι ένα πρώτο βήμα, κύριε Jouyet, αλλά αυτό το βήμα χρειάζεται να είναι αρκετά σημαντικό. Αυτή είναι η επιθυμία μου.

Σε κάθε περίπτωση, κύριε Πρόεδρε, θα είμαι ευχαριστημένος, εάν αυτές οι δύο προτάσεις και οι δύο εκθέσεις, οι οποίες είναι εξαιρετικά ενδιαφέρουσες και μεγάλης αξίας όσον αφορά την Επιτροπή, μας επιτρέψουν να καταλήξουμε σε συμφωνία, πράγμα που θα ήθελα πολύ να συμβεί.

Luis de Grandes Pascual, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, μιλώ με την ιδιότητά μου ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων για την έκθεση της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων σχετικά με το ζήτημα.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων για την υποστήριξη που μου παρείχε και την εισηγήτρια, κυρία Lefrançois, και να δηλώσω ότι κατά την εκτέλεση του καθήκοντός αυτού υπήρξε ανοιχτή στη συνεννόηση και το διάλογο προς αναζήτηση συναίνεσης, η οποία είναι απολύτως απαραίτητη για αυτό το ζήτημα.

Κυρίες και κύριοι, αυτή η πρόταση για μια απόφαση-πλαίσιο θα μπορούσε να θεωρηθεί περιττή. Το Συμβούλιο της Ευρώπης ασχολήθηκε ήδη με το θέμα στη Σύμβαση για την πρόληψη της τρομοκρατίας αναγνωρίζοντας τρεις τύπους ποινικών αδικημάτων που περιλαμβάνει στην πρότασή της η Επιτροπή: τη δημόσια πρόκληση για τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων, τη στρατολόγηση και την εκπαίδευση τρομοκρατών.

Ωστόσο, είναι γεγονός ότι προσθέτει αξία, διότι περιέχει καλύτερο ορισμό της τρομοκρατίας και είναι περισσότερο κατανοητός, καθώς περιλαμβάνει σημαντικό κατάλογο κυρώσεων.

Θα ήθελα να πω με όλη την ειλικρίνεια ότι αυτή η ενέργεια από μέρους της Επιτροπής είναι απαραίτητη και ότι συνιστά εξαιρετικά πολύτιμη συμβολή.

Δεν υπάρχει λόγος ανησυχίας για τα θεμελιώδη δικαιώματα και δεν υφίσταται σύγκρουση με την ελευθερία έκφρασης. Κυρίες και κύριοι, στην Ισπανία η τρομοκρατική ομάδα ETA δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο των τρομοκρατικών ομάδων της Ευρωπαϊκής Ένωσης λόγω των λεχθέντων της, αλλά για τις πράξεις της, επειδή χρησιμοποιεί εκβιασμό, απαγωγές, βία, τρομοκρατία και θάνατο για να επιτύχει τους στόχους της. Για το λόγο αυτό συμπεριλαμβάνεται στον κατάλογο, όχι εξαιτίας αυτών που λέει, αλλά εξαιτίας αυτών που πράττει.

Στο Ισπανικό Κοινοβούλιο υπάρχουν ομάδες υπέρ της ανεξαρτησίας που μιλούν νόμιμα, συνηγορούν υπέρ της ανεξαρτησίας και φυσικά δεν καταδιώκονται σε καμία περίπτωση για αυτό το λόγο.

Δεν πρόκειται για την καθιέρωση εγκλημάτων γνώμης, αλλά για τη συνεργασία στη χρήση σύγχρονων τεχνικών και αποτελεσματικής καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι χτες στην Ισπανία δολοφονήθηκε από την τρομοκρατική ομάδα ETA ένας αθώος, μέλος των ενόπλων δυνάμεων, ο αξιωματικός Juan Luis Conde, με την άναδρη μέθοδο τοποθέτησης βόμβας σε αυτοκίνητο.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να μιλήσει με μια φωνή σχετικά με αυτό το γεγονός, σθεναρά και αρμόδια. Πρέπει να είμαστε ικανοί να καθιερώσουμε τύπους ποινικών αδικημάτων που είναι ευδιάκριτοι, διότι εάν τα δικαστήρια

θεωρήσουν ότι υπάρχουν δυσκολίες, θα υπερισχύει πάντα το τεκμήριο της αιδώτητας και δεν πρέπει να αφήσουμε να χαθεί αυτή η ευκαιρία.

Η ΕΤΑ και όλες οι τρομοκρατικές ομάδες παγκοσμίως πρέπει να γνωρίζουν ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση τους μιλάει με μια φωνή, θα πρέπει να χάσουν κάθε ελπίδα, πρέπει να είναι βέβαιοι ότι το δημοκρατικό στάθμισμα της Ένωσης θα τους επιτεθεί και δεν θα σταματήσουμε ώσπου να αποκλειστούν πλήρως από τη ζωή των χωρών μας.

Παναγιώτης Δημητρίου, *εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Αντιπρόεδρε, κύριε Υπουργέ, έχουμε ενώπιόν μας σήμερα δύο σοβαρότατες εκθέσεις, δύο εκθέσεις οι οποίες είναι εξαιρετικές γιατί είναι ισορροπημένες και είναι αποτέλεσμα ευρύτερης συνεργασίας πάνω σε θέματα για τα οποία υπάρχει μία καθολική συναίνεση: και καταπολέμηση της τρομοκρατίας και προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και, φυσικά, των προσωπικών δεδομένων.

Η τρομοκρατία είναι η μάστιγα του αιώνα μας. Είναι Λερναία Ύδρα, είναι απάνθρωπη, βάρβαρη, αδυσώπητη. Γι' αυτό, πρέπει να την καταπολεμήσουμε με όλα τα νόμιμα μέσα έχοντας όμως πάντοτε κατά νου ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα δεν πρέπει να παραβιάζονται. Και αυτό είναι ακριβώς που επιτυγχάνεται στην έκθεση της κυρίας Lefrançois.

Εκείνο το οποίο έχει αναφερθεί είναι πως η πρόταση για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στηρίζεται στη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης. Όμως, έχουμε επιλέξει τη διαφοροποίηση του ορισμού «public provocation» (δημόσια πρόκληση) ώστε να είναι νομικά πιο κατανοητή σε όλες τις χώρες. Και μιλούμε για «δημόσια παρότρυνση» η οποία ταιριάζει πολύ περισσότερο με το πνεύμα της Σύμβασης και του στόχου τον οποίο θέλουμε να επιδιώξουμε.

Ο προβληματισμός μας, όταν συζητούσαμε την έκθεση αυτή, επικεντρώθηκε στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Είχαμε εκτεταμένες συζητήσεις. Βρήκαμε μια φρασεολογία και βάλαμε τέτοιες πρόνοιες ώστε να εξασφαλιστεί αυτή η ισορροπία για την οποία είχα μιλήσει στην αρχή.

Ο,τιδήποτε γίνει σε επέκταση, ίσως να παραβιάσει αυτή την ισορροπία. Και οποιαδήποτε προσπάθεια να δώσουμε νέους ορισμούς στην τρομοκρατία θα ανοίξει τους ασκούς του Αϊδίου. Γιατί δεν ήταν εύκολο εγχείρημα να καταλήξει η Ευρώπη σε έναν ορισμό. Ήμουν στο Συμβούλιο της Ευρώπης επί τρία χρόνια. Προσπαθούσαμε να βρούμε έναν ορισμό της τρομοκρατίας και δεν τα καταφέραμε. Τώρα που φτάσαμε σ' αυτόν τον ορισμό δεν είναι ανάγκη να τον παραβιάσουμε.

Αλλωστε για τα ανθρώπινα δικαιώματα, υπάρχει η παράγραφος 10 του εισηγητικού μέρους της πρότασης η οποία ομιλεί εκτεταμένα και αναλυτικά για το ποια είναι τα δικαιώματα που διασφαλίζονται: και της συνάδρουσής και του συνδικαλιζέσθαι και όλα τα συναφή. Συνεπώς δεν χρειάζεται περαιτέρω προσπάθεια.

Καταλήγοντας θα ήθελα να προσθέσω ότι όλα αυτά καλώς γίνονται. Αλλά, να δώσουμε σημασία και σε κάτι άλλο: να στραφούμε προς τις κοινωνίες εκείνες μέσα στις οποίες εκτρέφεται η τρομοκρατία. Να συζητήσουμε με τα λογικά άτομα, με τα μετριοπαθή στοιχεία, για να μπορέσει να αρθεί η ηθική στήριξη από τους τρομοκράτες η οποία παρέχεται σ' αυτές τις κοινωνίες. Και προς αυτή την κατεύθυνση πρέπει να γίνουν προσπάθειες, προβληματισμοί, προγράμματα και εκστρατείες.

(Χειροκροτήματα)

Claudio Fava, *εξ ονόματος της ομάδας PSE*. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet, κύριε Barrot, κυρίες και κύριοι, μετά από επτά χρόνια καταπολέμησης της τρομοκρατίας πιστεύω ότι είμαστε πλέον ειδικευμένοι στην καταγραφή των κινδύνων τρομοκρατίας, των επιπτώσεων και των καταστροφικών συνεπειών της. Επίσης, πιστεύω ότι μια από τις πιο δραματικές από αυτές τις συνέπειες είναι η έλλειψη ισορροπίας, η έλλειψη της αίσθησης της ισορροπίας ως προς την αντίδραση έναντι της απειλής της τρομοκρατίας.

Η ισορροπία είναι απαραίτητη για τη διερεύνηση όχι των επιφανειακών, αλλά των βαθύτερων αιτιών που υπόκεινται της βίας και είναι ζωτικής σημασίας για τη θέση σε ισχύ προληπτικών και κατασταλτικών πολιτικών χωρίς να αγνοούνται οι θεμελιώδεις αρχές της νομικής κουλτούρας μας. Είναι πολύτιμη, αλλά δύσκολη ισορροπία, διότι πρέπει να ερμηνευτεί σε κανόνες που δεν αφήνουν περιθώριο διακριτικής ευχέρειας. Συνεπώς, χαίρετίζω την πρωτοβουλία της Επιτροπής να αναθεωρήσει την απόφαση-πλαίσιο του 2002 δεδομένου ότι δίνεται προσοχή στις εξαιρετικά επίκαιρες συστάσεις που έγιναν στις δύο εκθέσεις για τις οποίες συζητάμε σήμερα.

Η πρώτη σύσταση, κύριε Jouyet και κύριε Barrot, είναι ότι πρέπει να αποφεύγουμε την κουλτούρα της καχυποψίας, διότι η οικοδόμηση της κοινωνίας μας στην καχυποψία και η επιπόνηση πολιτικών για την ένταξη και τη μετανάστευση που καταρτίζονται βάσει της αρχής της αμοιβαίας έλλειψης εμπιστοσύνης θα ήταν δώρο για την τρομοκρατία, καθώς ο στόχος της τρομοκρατίας είναι κυρίως να δημιουργεί διχασμό.

Για το λόγο αυτό, όταν συζητάμε για τρομοκρατικά εγκλήματα και την έννοια της πρόκλησης, η οποία είναι μια έννοια που μας φαίνεται γενική και υποκειμενική, προτιμούμε τη συνεπέστερη από νομικής άποψης και ακριβέστερη έννοια της δημόσιας υποκίνησης. Πιστεύω ότι είναι μια λιγότερο ασαφής και λιγότερο υποκειμενική αρχή και δεν είναι θέμα ορολογίας, κύριε Barrot, αλλά θέμα ουσίας: η πρόκληση παραπέμπει σε καταχρήσεις, υπερβάσεις, επίσης προσδίδει υπερβολική σημασία στο θυμικό της κοινωνίας, το οποίο συχνά υπαγορεύει υπερβολικές και συγκεχυμένες αντιδράσεις. Με όλα αυτά καταλήγουμε στο δεύτερο κίνδυνο που πρέπει να αποφύγουμε: την ερμηνεία της καταπολέμησης της τρομοκρατίας ως ερείσματος για να υφίσταται δικαιολογία για την αναθεώρηση, μείωση και μεταβολή του εύρους εφαρμογής των θεμελιωδών δικαιωμάτων.

Από τις προηγούμενες δύο εκδόσεις αναμένουμε μια σαφή και μονοσήμαντη ένδειξη σχετικά με αυτό το σημείο: αυτήν την πρόκληση καλούμαστε να αντιμετωπίσουμε ως νομοθέτες· να συνδυάσουμε την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και τις ενέργειες που προετοιμάζουν το έδαφος για τρομοκρατία με το σεβασμό για το Χάρτη των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ιδιαίτερα την ελευθερία έκφρασης, χωρίς την οποία οι πολιτισμοί μας θα επείσταν στην εποχή της βαρβαρότητας. Κύριε Barrot, πρέπει να ομολογήσουμε την αλήθεια: ο κίνδυνος έγκειται στο ότι θα μετατρέψουμε τον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας σε σύγκρουση πολιτισμών ή θρησκειών, ότι θα χρησιμοποιήσουμε γλώσσα που κάνει φυλετικές διακρίσεις. Αυτός είναι πράγματι μεγάλος κίνδυνος, όπως αποδείχτηκε τις τελευταίες ημέρες σε συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε στην Κολονία με την ανεύθυνη συμμετοχή του μέλους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, κυρίου Borghezio. Πρέπει συνεπώς να ειπωθεί κατηγορηματικά και εδώ και από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: η φασιστική αδιαλλαξία δεν έχει σχέση με τον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας!

Η πολύτιμη δουλειά για τις δύο εκδόσεις, για τις οποίες συζητάμε επί του παρόντος, υιοθετεί αυτήν την προσέγγιση: καταπολέμηση της τρομοκρατίας, πρόληψη της αδιάστακτης βίας της τρομοκρατίας, αλλά ταυτόχρονα διασφάλιση ότι υπάρχει η κατάλληλη ισορροπία μεταξύ της ανάγκης για ασφάλεια των πολιτών μας και των ελευθεριών και θεμελιωδών δικαιωμάτων τους. Σχετικά με αυτό το σημείο, κύριε Πρόεδρε, κύριε Jouyet και κύριε Barrot, ζητούμε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να βρίσκονται σε ετοιμότητα και δίνουν την υπόσχεσή μας ότι το Κοινοβούλιο θα κάνει το μέγιστο δυνατό για να συνεργαστεί μαζί σας.

Alexander Alvaro, εξ ονόματος της ομάδας ALDE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, για τις εκδόσεις τους, η κυρία Lefrançois και η κυρία Roure εργάστηκαν εντατικά και προς μεγάλη μου χαρά συνεργάστηκα μαζί τους κατά την πορεία των εργασιών τους. Επιτύχαμε πολλά και αλλάξαμε πολλά. Λυπάμαι που η έκδοση της κυρίας Roure έχει μείνει κολλημένη στο Συμβούλιο, αν και την αναθεωρήσαμε. Από αυτήν την άποψη αισθάνομαι ότι τα πράγματα για τα οποία μίλησε ο κύριος Jouyet υστερούν κάπως, δηλαδή ότι πιάνουμε ένα θέμα και το θεωρούμε προτεραιότητα. Αυτό επίσης το ακούσαμε επανειλημμένως και προσφάτως από τη Γερμανική Προεδρία του Συμβουλίου. Δυστυχώς, δεν μεταφράστηκε σε δράση. Το Κοινοβούλιο δεν μπορεί μακροπρόθεσμα να είναι ικανοποιημένο μόνο με λόγια χωρίς αντίκρισμα.

Αναφορικά με την έκδοση της κυρίας Lefrançois: στην έκδοση υπάρχει οπωσδήποτε κάτι αξιοσημείωτο, για το οποίο δεν έχει γίνει ακόμα καμία αναφορά. Υπαινίσσεται ότι εδώ έχουμε μια από τις σπάνιες περιπτώσεις, στην οποία εναρμονίζουμε το ουσιαστικό ποινικό δίκαιο, σαφέστατα εκτός του τομέα περιβάλλοντος. Αυτό σίγουρα υπερβαίνει τις έως σήμερα δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Στο αστικό δίκαιο το συναντήσαμε σε διασυννοριακά ζητήματα. Ωστόσο, η εναρμόνιση του ουσιαστικού ποινικού δικαίου προχωράει ακόμα περαιτέρω από ό,τι αναφέρθηκε. Ως εκ τούτου η Επιτροπή κατανοεί ίσως το λόγο διεξαγωγής μιας τόσο εκτενούς συζήτησης σχετικά τη δημόσια πρόκληση ή υποκίνηση. Η «υποκίνηση» αποτελεί συνήδη νομικό όρο σε όλα τα κράτη μέλη. Τα κράτη μέλη του Συμβουλίου της Ευρώπης συμφώνησαν στον όρο «πρόκληση» ως συμβιβαστική λύση. Αυτό περιλαμβάνει και χώρες, όπως τη Ρωσία.

Δεν πιστεύω ότι χρειάζεται να συζητήσουμε εάν έχουμε όλοι κοινή νομική βάση με αυτό. Επίσης εξακολουθώ να καθιστώ σαφές σε συζητήσεις με την κυρία Lefrançois ότι, αποκλειστικά βάσει της εθνικής προοπτικής μου, έχω πρόβλημα με τον όρο «υποκίνηση», όπως διατυπώνεται και εδώ, διότι το γεγονός ότι μια υποκίνηση μπορεί να είναι αξιόποινη χωρίς να είναι προμελετημένο παράνομο κύριο εγκλημα είναι άγνωστο για το σύστημά μας. Δεδομένου ότι η ρήτρα προβλέπει την υποκίνηση ή την προτροπή, και οι δύο όροι είναι στη χειρότερη περίπτωση ένα παραπλανητικό τέχνασμα. Αμφότεροι δεν παρουσιάζουν το στοιχείο της προμελέτης από τη μεριά του δράστη. Εξαρτάται αποκλειστικά από την αντίληψη των τρίτων μερών, εάν τα λόγια κάποιου θα μπορούσαν να αποτελούν σοβαρή πρόκληση για τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος ή όχι. Αναρωτιέμαι εάν κάνετε διάκριση μεταξύ του τρομοκράτη και του οργισμένου πολίτη γύρω από το τραπέζι των θαμώνων, ο οποίος καταγγέλλεται από τον διπλανό του.

Από αυτήν την άποψη πρέπει να αναφερθούμε και στα ισχύοντα νομικά συστήματα. Γνωρίζω ότι ορισμένες πτυχές είναι διαφορετικές στην Ισπανία, αλλά αυτό ισχύει, ώστε να είναι δυνατή η καταπολέμηση της τρομοκρατίας που αναπτύσσεται στο εσωτερικό της χώρας. Πιστέψτε με, είμαι ευγνώμων που είμαι αρκετά νέος και δεν πρόλαβα να

ζήσω τις άσχημες εποχές της RAF στη Γερμανία, αλλά και τότε πραγματοποιούνταν συζητήσεις για τους κατάλληλους νόμους. Φυσικά οι χώρες πρέπει να δράσουν κατ' εξαίρεση σε ειδικές περιπτώσεις, αλλά τα τελευταία επτά έτη διαπιστώσαμε επίσης ότι πολλά από αυτά που αποφασίστηκαν στην αρχή σε έναν παροξυσμό δραστηριότητας πρέπει σήμερα να αποσυρθούν. Για το λόγο αυτό, χαίρομαι επίσης που στο παρόν έγγραφο όλες οι κομματικές γραμμές εστιάζουν στους ανθρώπους και στα θεμελιώδη δικαιώματα.

Αναφορικά με την έκθεση της Roure, είναι σημαντικότερο να αναλάβει δράση το Συμβούλιο. Δεν πρέπει να ξεγελιόμαστε σε σχέση με τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Όλοι θέλουμε να ισχύει ως τις ευρωπαϊκές εκλογές του 2009, αλλά ξέρουμε και ότι δεν περνούν οι προσωπικές επιθυμίες. Τώρα πρέπει να προσπαθήσουμε να συνδέσουμε αυτή την έκθεση με αυτές τις συζητήσεις, ιδιαίτερα σε σχέση με τις τρέχουσες συνομιλίες που πραγματοποιεί η Επιτροπή με τις Ηνωμένες Πολιτείες σχετικά με μια συμφωνία ΕΕ/ΗΠΑ για την προστασία των δεδομένων. Πράγματι, τα δύο δεν πρέπει να επιτρέπεται να υφίστανται ανεξάρτητα το ένα από το άλλο. Ως εκ τούτου θα ήθελα όχι μόνο να αποκτήσουμε την πολιτική βούληση, αλλά τελικά να λάβουμε και μια πολιτική απόφαση για να επιτρέψουμε τη θέση σε ισχύ της απόφασης-πλαισίου για την προστασία δεδομένων.

Η Επιτροπή και το Συμβούλιο αγωνίζονται με απίστευτες δραστηριότητες να αναλάβουν δράση στον τομέα της οικονομικής προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Όταν παρακολουθούμε τι συμβαίνει στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία και άλλα κράτη μέλη, όπου υπάρχουν περιπτώσεις απώλειας ή κλοπής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, οι οποίες διαχειρίζονται από τις δημόσιες αρχές, υπάρχει εξίσου επείγουσα ανάγκη για δράση. Αφορά περισσότερο από ποτέ τα δικαιώματα των πολιτών, καθώς δεν είναι σε θέση με αυτόν τον τρόπο να αποτρέψουν τη συμπεριφορά της κυβέρνησής τους. Με τις επιχειρήσεις ο πολίτης έχει ακόμα τη δυνατότητα να επιλέξει μια άλλη σε περίπτωση αμφιβολίας.

Brian Crowley, *εξ ονόματος της ομάδας UEN*. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον ασκούντα την Προεδρία και τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, καθώς και τις εισηγήτριες για τις πολύ σημαντικές εκθέσεις, κατά την άποψή μου.

Όταν συζητάμε θέματα σχετικά με την τρομοκρατία και την προστασία δεδομένων, όταν ορισμένες φορές εξετάζουμε την ουσία της συζήτησης στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου, φαίνεται να ξεπροβάλλει μια σύγκρουση μεταξύ εκείνων που θέλουν να παρέχουν μεγαλύτερη προστασία στα μεμονωμένα δικαιώματα και ελευθερίες και μεγαλύτερη προστασία στον ευρύτερο πληθυσμό από τον κίνδυνο και την απειλή ή έστω και την υποκίνηση στη βία, όπως ήδη ανέφεραν ορισμένοι συνάδελφοί μου. Στο βαθμό αυτό, όταν προχωρούμε σε σχέση με τις προτάσεις αυτές, θα πρέπει να είμαστε βέβαιοι ότι η προτεινόμενη νομοθεσία, την οποία τροποποιούμε στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου, έχει οριστική νομική βάση, έτσι ώστε όταν τίθεται σε ισχύ να είναι υπεράνω πρόκλησης και επίπληξης. Μία εκ των δυσκολιών που αντιμετωπίζουμε είναι ότι, λόγω της απόφασης-πλαισίου, λόγω της νομικής βάσης, ή της έλλειψης νομικής βάσης, σε σχέση με συγκεκριμένες πτυχές της απόφασης-πλαισίου, είμαστε εκτεθειμένοι έναντι της κατηγορίας για υποκλοπή, διότι απλώς φαινόμαστε να ενεργούμε χωρίς στην πραγματικότητα να αναλαμβάνουμε αποφασιστική δράση.

Εάν ανατρέξετε στην ιστορία της συνεργασίας σε δικαστικά και αστυνομικά θέματα που ερευνήσαμε στο Κοινοβούλιο, το 90% αποτελούσε αναγκαία προϋπόθεση βάσει της αμοιβαίας εμπιστοσύνης μεταξύ των διαφορετικών αρχών σε επίπεδο κρατών μελών. Ήταν ο μοναδικός αποτελεσματικός τρόπος εξεύρεσης ενός μηχανισμού για να προχωρήσουμε, διότι, ακόμα και αν συνάπτονται συμφωνίες ή λαμβάνονται αποφάσεις, αν οι αρχές των κρατών μελών δεν είναι πρόθυμες να συνεργαστούν και να ανταλλάξουν αυτές τις πληροφορίες, δεν είναι εφικτή η επίτευξη εποικοδομητικής συνεργασίας ή προόδου.

Πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί σε σχέση με το θέμα της προστασίας δεδομένων και των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που συλλέγονται, διότι πολλοί από εμάς γνωρίζουμε ότι στα δικά μας κράτη μέλη υπάρχουν αμέτρητοι φορείς, τόσο σε εθνικό όσο και σε τοπικό επίπεδο, οι οποίοι διατηρούν δεδομένα για κάθε πρόσωπο. Ο μεγαλύτερος φόβος αυτή τη στιγμή στο Ηνωμένο Βασίλειο είναι το θέμα της κλοπής ταυτότητας και εκφράζονται έντονες ανησυχίες, διότι χάνονται υπολογιστές που περιέχουν πληροφορίες από δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κρατικών φορέων, οργανισμών κοινωνικής πρόνοιας, άμυνας ή αστυνομίας, πληροφορίες που σε διαφορετική περίπτωση δεν θα γνωστοποιούνταν. Ωστόσο, φαίνεται ότι δεν υπάρχει προστασία των δεδομένων αυτών.

Για αυτό το λόγο πρέπει να είμαστε προσεκτικοί σε αυτό το επίπεδο, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, που δημιουργούμε μια ευρωπαϊκή απόφαση-πλαίσιο η οποία επιτρέπει τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, αλλά η οποία δεν επιβάλλει αυτούς τους ελέγχους στα εθνικά κράτη μέλη. Ο λόγος που το αναφέρω αυτό είναι ότι προσφέρεται μεγαλύτερη προστασία προς τα μεμονωμένα πρόσωπα για να προβάλλουν αξιώσεις έναντι εθνικών αρχών, όταν αυτές καταχρώνται, χρησιμοποιούν παράνομα ή χάνουν δεδομένα τους, από ό,τι θα προσφέρονταν με την παρούσα απόφαση-πλαίσιο και, με πολλούς τρόπους, εάν επιβάλλουμε την εφαρμογή της παρούσας απόφασης-πλαισίου για την προστασία των δεδομένων και σε εθνικά δεδομένα, τότε θα υποβαθμίσουμε τα ήδη υπάρχοντα δικαιώματα. Επειδή προχωρούμε με νέο σχέδιο σε ευρωπαϊκό επίπεδο, υπάρχει σχετική ελευθερία κινήσεων για ελαφρώς πιο ευμετάβλητη αντιμετώπιση

των προβλημάτων που ανακύπτουν σε σχέση με την προστασία δεδομένων. Ωστόσο, για να είμαστε βέβαιοι για την αποτελεσματικότητα της νομοθεσίας, δεν πρέπει να είναι μόνο σαφής και καθοριστική σε σχέση με το ρόλο που προτίθεται να ασκήσει, αλλά πρέπει να απολαμβάνει την εμπιστοσύνη των ανθρώπων ότι θα τους προστατεύσει και δεν θα τους εκμεταλλευτεί.

Kathalijne Maria Buitenweg, εξ ονόματος της ομάδας Verts/ALE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, είμαι πεπεισμένος ότι το Συμβούλιο επιθυμεί πραγματικά να βελτιώσει την ασφάλεια των πολιτών και ότι εκτιμά την αξία των πολιτικών δικαιωμάτων. Μπορεί και να επιδοκιμάσετε με ενθουσιασμό τις παρούσες εκθέσεις, αλλά αν τις διαβάσατε προσεκτικά, θα παρατηρήσατε ότι το συμπέρασμα που συνάγουμε είναι τελείως διαφορετικό από το δικό σας. Πράγματι πιστεύουμε ότι οι προτάσεις που εγκρίνατε είναι απλώς ανεπαρκείς και ότι απειλούν να παραβιάσουν τα πολιτικά δικαιώματα.

Πώς γίνεται να αξιολογούμε διαφορετικά τα πράγματα; Καταρχάς, τα κοινοβούλια παραδοσιακά προσδίδουν μεγαλύτερη σημασία στα πολιτικά δικαιώματα από ό,τι οι κυβερνήσεις, το οποίο συνιστά πρόβλημα κατά τη λήψη αποφάσεων. Ειδικότερα, όμως, το Κοινοβούλιο επιθυμεί να εξετάσει τις μακροπρόθεσμες επιπτώσεις αυτών των αποφάσεων στην κοινωνία. Εξετάζοντας τη σχέση μεταξύ κυβέρνησης και πολιτών από ιστορική προοπτική, παρατηρούμε ότι η κυβέρνηση έχει το μονοπώλιο στη χρήση ισχύος και οι πολίτες έχουν θεμελιώδη δικαιώματα που δεν μπορεί να παραβιάσει η κυβέρνηση εκτός αν κρίνεται απαραίτητο, αποτελεσματικό και αναλογικό. Ωστόσο, εάν οι πολίτες διαπιστώνουν υπερβολικά συχνά τις κυβερνητικές ενέργειες που δεν είναι ούτε απαραίτητες ούτε δικαιολογημένες, η εμπιστοσύνη τους και συνεπώς η συνεργασία με αυτήν την κυβέρνηση θα κλονιστεί και τότε θα αντιμετωπίζουμε πράγματι ένα μαζικό πρόβλημα ασφάλειας μακροπρόθεσμα. Η εμπιστοσύνη αποκτάται δύσκολα και χάνεται εύκολα.

Κατά τη γνώμη μου, η πρόταση για την προστασία δεδομένων δεν προσφέρει την προτιθέμενη προστασία και το Συμβούλιο ακροβατεί σε τεντωμένο σχοινί με την παράταση της απόφασης-πλαίσου.

Ξεκινώντας με την έκθεση της κυρίας Roure, είναι υποχρέωσή μου να εκφράσω τις θερμότερες ευχαριστίες μου στην εισηγήτρια για όλα τα χρόνια που αφιέρωσε κατευθύνοντας την παρούσα έκθεση μέσω του Κοινοβουλίου. Ειδικότερα, θα ήθελα να θέσω μια σειρά ερωτημάτων στο Συμβούλιο. Η πρόταση αφορά την αστυνομική και δικαστική συνεργασία στην Ευρώπη, δηλαδή υπηρεσίες που αφορούν την ασφάλεια. Ωστόσο, και ο ασκών την Προεδρία μπορεί να με διαψεύσει, κατανοώ ότι έχει αναφερθεί πλέον ότι το Συμβούλιο δεν θεωρεί ότι δεσμεύεται από αυτές τις προτάσεις, εάν διακυβεύονται ζωτικά συμφέροντα εθνικής ασφάλειας. Για ποια συμφέροντα μιλάμε εδώ και μπορείτε να δώσετε ένα παράδειγμα ενός ζητήματος που θα σας έκανε να ρίξετε την εν λόγω απόφαση-οδηγία στον κάδο των αχρήστων;

Άλλο σημείο, το οποίο έθιξε ήδη η κυρία Roure, είναι εκείνο των ευαίσθητων δεδομένων. Αντιλαμβάνομαι γιατί το Συμβούλιο μπορεί να θέλει ορισμένα δεδομένα· αλλά μπορείτε να μου εξηγήσετε σε ποια περίπτωση θα ήταν χρήσιμη η πληροφορία εάν ένα πρόσωπο ήταν μέλος συνδικαλιστικής οργάνωσης; Θα ήθελα να μου δώσετε ένα παράδειγμα περίπτωσης στην οποία είναι χρήσιμο να γνωρίζετε εάν ένα πρόσωπο ήταν μέλος της Συνδικαλιστικής Ομοσπονδίας (FNV) της Ολλανδίας. Θεωρείται ότι υποδεικνύει απειθαρχία συμπεριφορά; Για όνομα του Θεού, υπό ποιες περιπτώσεις θα ήταν σημαντική αυτή η πληροφορία; Ή η σεξουαλική ζωή; Εάν πρόκειται για ενεργή παιδοφιλία, είναι πράγματι σωστό: η παιδοφιλία αποτελεί έγκλημα και μπορεί ασφαλώς να καταγραφεί. Ωστόσο, για ποια πράγματα θέλετε τελικά να έχετε περισσότερες πληροφορίες;

Αναφορικά με τη μεταβίβαση δεδομένων σε τρίτες χώρες, θυμάμαι ακόμα μια αστεία στιγμή της Γερμανικής Προεδρίας, όταν ένας αντιπρόσωπος του Συμβουλίου δήλωσε ότι ορισμένες φορές ήταν όντως απαραίτητη η πολύ άμεση μεταβίβαση δεδομένων στο Ιράν. Άφησε το ακροατήριο με το στόμα ανοιχτό· ασφαλώς και δεν είναι δυνατό να εννοούσε τη μεταφορά δεδομένων στο Ιράν! Θέτω τώρα το ερώτημα, συνεπώς, εάν εκείνο το μέλος του Συμβουλίου θα εγγυηθεί ότι τα ευαίσθητα δεδομένα δεν θα διαβιβαστούν στο Ιράν σε καμία περίπτωση. Θα μπορούσατε επίσης να μου πείτε τον αριθμό του άρθρου, στον οποίο στηρίζετε την εγγύηση αυτή;

Αν και θεωρώ ανεπαρκές το επίπεδο προστασίας, υποστηρίζω το στόχο: αποτελεσματικότερη συνεργασία μεταξύ αστυνομικών και δικαστικών υπηρεσιών σε ευρωπαϊκό επίπεδο (αυτό συνήθως δυσλειτουργεί ακόμα και σε εθνικό επίπεδο). Μια λέξη-κλειδί για τη βελτίωση της εν λόγω συνεργασίας είναι η «εμπιστοσύνη» και στην παρούσα περίπτωση είναι θέμα εμπιστοσύνης. Η κατηγορία που προσάπτω στο Συμβούλιο είναι ότι δεν εργάζεται αρκετά σκληρά για να προωθήσει αυτήν την εμπιστοσύνη και συνεπώς τη συνεργασία. Εξάλλου, η εμπιστοσύνη πρέπει να στηρίζεται σε κάτι, όπως την ουσιαστική προστασία δεδομένων ή δικαιωμάτων υπόπτων που εμπίπτουν στο κράτος δικαίου μας· δεν ανταποκρίνεστε όμως στο καθήκον σας. Κατά τη συνολική διάρκεια της θητείας μου επεξεργάζεστε τα δικονομικά δικαιώματα των υπόπτων και ακόμα δεν προέκυψε τίποτα. Επιπλέον, στις περιπτώσεις που θα μπορούσατε πράγματι να συμβάλλετε στην προώθηση της συνεργασίας, δεν το κάνετε. Αντί αυτού, παρουσιάζετε την ακατέργαστη απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Η κυρία Lefrançois παρουσίασε μια κατάλληλη έκθεση σχετικά με το θέμα, για την οποία θα ήθελα επίσης να της εκφράσω τις θερμές μου ευχαριστίες. Η ερώτησή μου παραμένει: ποιο πρόβλημα προσπαθεί να επιλύσει το Συμβούλιο; Η υποκίνηση σε βία απαγορεύτηκε σε όλα τα κράτη μέλη και καλώς έγινε, αλλά τώρα ποινικοποιήθηκε και η πρόκληση. Σε τι συνίσταται η «πρόκληση»; Κάποιος που γράφει ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες είναι ένα κακόπιστο κράτος, ένας άξονας του κακού που πρέπει να καταπολεμηθεί; Εάν αυτό το πρόσωπο γράφει επίσης: «όσοι δεν είναι μαζί μας, είναι εναντίον μας», αποτελεί πρόκληση; Εάν ένας Δυτικός εσκεμμένα γυρίσει μια αντι-ισλαμική ταινία με στόχο να προσβάλλει άλλους ανθρώπους, προκαλεί επίθεση; Εγώ ο ίδιος είμαι προκλητικός τώρα;

Η ασαφής νομοθεσία είναι κακή νομοθεσία. Έχετε την υποστήριξή μου για ποινικοποίηση της παρότρυνσης σε βία σε ευρωπαϊκό επίπεδο επίσης, αλλά όχι με αυτά τα μέσα. Εάν συγκρίνουμε όλες τις γλωσσικές εκδοχές των κειμένων, δεν είναι καν σαφές εάν στη συζήτηση πρόκειται για «πρόκληση» ή «υποκίνηση». Μια γυναίκα μπορεί να ντυθεί προκλητικά, αλλά δεν σημαίνει ότι προκαλεί το βιασμό. Το άρθρο 1 (1) κρούει τον κώδωνα του κινδύνου προς αυτήν την κατεύθυνση, καθώς δηλώνει ότι ένα πρόσωπο μπορεί να καταδικαστεί για τρομοκρατικά εγκλήματα είτε υποστηρίζει άμεσα αυτά τα εγκλήματα είτε όχι. Όσον αφορά την ομάδα μου, η κατάσταση έχει υπερβεί τα όρια.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MAURO

Αντιπρόεδρος

Sylvia-Yvonne Kaufmann, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, λόγω του σύντομου χρόνου που διαθέτω, θα ήθελα να αναφερθώ μόνο στην έκθεση της κυρίας Roure. Όταν μιλάμε για επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις, θα ήθελα να δηλώσω με σαφήνεια πως πιστεύω ότι χρειαζόμαστε ενιαίους ευρωπαϊκούς κανόνες.

Τα τελευταία χρόνια ξεκίνησαν διάφορα σχέδια σχετικά με την επεξεργασία αυτών των δεδομένων, ειδικότερα το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς και το Σύστημα Πληροφοριών για τις Θεωρήσεις (VIS). Τα εν λόγω δεδομένα είναι επίσης συναφή, όμως, σε σχέση με την πρόταση για ανταλλαγή δεδομένων ποινικού μητρώου μεταξύ των κρατών μελών και ακόμα την εισαγωγή ενός ευρωπαϊκού συστήματος κατάστασης ονομάτων επιβατών (PNR). Το υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων είναι προς συμφέρον κάθε πολίτη και, κατά την άποψή μου, μπορεί να διασφαλιστεί μόνο με ενιαίους κανόνες σε επίπεδο ΕΕ.

Ο ασκών την Προεδρία δήλωσε ότι η παρούσα απόφαση του Συμβουλίου ήταν η καλύτερη δυνατή λύση. Πρέπει να σας πω, ασκούντα την Προεδρία, ότι είμαι απογοητευμένη με τη νέα πρόταση του Συμβουλίου, καθώς δεν ελήφθησαν υπόψη οι βασικές απαιτήσεις του Κοινοβουλίου και θεωρώ ότι παρέχει επίπεδο προστασίας των δεδομένων που σε ορισμένες πτυχές υπολείπεται εκείνου της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης 108. Παρεμπιπτόντως, όλες οι ομάδες ασκούν κριτική στην πρόταση παρά τις διαχωριστικές γραμμές τους και θεωρώ ότι αυτό το σαφές μήνυμα θα πρέπει να δώσει τροφή για σκέψη στο Συμβούλιο.

Ειδικότερα, πρέπει να διασφαλίσουμε ότι η απόφαση-πλαίσιο εφαρμόζεται επίσης στην επεξεργασία εθνικών δεδομένων, διαφορετικά αμφισβητείται το συνολικό περιεχόμενο της πρότασης.

Θα ήθελα επίσης να επισημάνω αυτό που είπε η εισηγήτρια μας, κυρία Roure, δηλαδή ότι ιδιαίτερα ευαίσθητες κατηγορίες δεδομένων, δηλαδή δεδομένα που γνωστοποιούν την εθνική καταγωγή, τις πολιτικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις, δεν θα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία. Εάν πρόκειται να επιτρέψουμε τυχόν εξαιρέσεις στην εν λόγω αρχή, είναι σημαντικό να λαμβάνεται εκ των προτέρων η έγκριση του σχετικού δικαστικού οργάνου· για παράδειγμα, αυτή η κατηγορία δεδομένων δεν πρέπει απλώς να υποβάλλεται αυτόματα σε επεξεργασία.

Το Συμβούλιο έδωσε εδώ και καιρό το λόγο του στο Κοινοβούλιο ότι θα εγκρίνει την εν λόγω απόφαση-πλαίσιο. Θεωρώ ότι ήρθε η ώρα να τηρήσει την υπόσχεσή του το Συμβούλιο και πράγματι με μια απόφαση-πλαίσιο για την οποία αξίζει το χαρτί στο οποίο θα τυπωθεί.

Υποστηρίζω όλες τις τροπολογίες που προτείνει το Κοινοβούλιο στην έκθεση, καθώς πιστεύω ότι χρειαζόμαστε το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας των δεδομένων, το οποίο δεν διασφαλίζεται ακόμα από την υφιστάμενη απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου.

Gerard Batten, εξ ονόματος της ομάδας IND/DEM. – Κύριε Πρόεδρε, οι εν λόγω αποφάσεις του Συμβουλίου αποτελούν μέρος της διαδικασίας εναρμόνισης των εθνικών δικαστικών και νομικών συστημάτων μας σε ένα κοινό σύστημα της ΕΕ. Ήδη οποιοσδήποτε πολίτης της ΕΕ μπορεί να εκδοθεί από μια χώρα της ΕΕ σε άλλη βάση ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης με ελάχιστες εγγυήσεις. Ακόμα και όταν οποιοδήποτε εθνικό νομικό σύστημα ή εθνική κυβέρνηση γνωρίζουν ότι έχει γίνει κατάφωρη αδικία, δεν μπορεί να το αποτρέψει.

Σύμφωνα με τους νέους κανόνες για τις ερήμην δίκες, μπορούμε τώρα να δικάσουμε και να καταδικαστούμε σε άλλο κράτος μέλος της ΕΕ χωρίς να γνωρίζουμε καν ότι συνέβη και μετά να έρθουμε αντιμέτωποι με έκδοση και φυλάκιση. Μπορεί να μας επιβληθεί πρόστιμο ή να κατασχουν την περιουσία μας, και πάλι χωρίς να μπορούν να το αποτρέψουν ή να μας προστατεύσουν τα δικά μας εθνικά νομικά συστήματα ή κυβερνήσεις.

Σύμφωνα με τη Συνθήκη της Λισαβόνας σχεδιάζεται να διορισθεί ένας εισαγγελέας με ευρείες δικαιοδοσίες για διερεύνηση και δίωξη των κατηγορούμενων για αδικήματα εναντίον του συμφέροντος της Ένωσης, ο οποίος θα επικουρείται από την Ευρωπόλ, οι υπάλληλοι της οποίας έχουν ασυλία από δίωξη για ο,τιδήποτε πράξουν ή πουν κατά τη διάρκεια της θητείας τους. Και φυσικά έχουμε την παραστρατιωτική αστυνομική δύναμη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, την Ευρωπαϊκή Δύναμη Χωροφυλακής (European Gendarmerie), που δημιουργήθηκε στη Βιτσέντσα και θα έχει τη δικαιοδοσία να διασχίζει τα σύνορα για να καταπνίγει εμφύλιες ταραχές στα κράτη μέλη της ΕΕ.

Όλα αυτά γίνονται στο όνομα της προστασίας μας από την τρομοκρατία. Αλλά αυτό που συμβαίνει στην πραγματικότητα είναι η ατελείωτη αποστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης να αυξάνει και να οχυρώνει την εξουσία και την κυριαρχία της σε κάθε τομέα του εθνικού μας βίου. Η τρομοκρατία αποτελεί πράγματι μια υπαρκτή απειλή, η μόνη μεγαλύτερη πηγή της οποίας παγκοσμίως σήμερα είναι η ιδεολογία του φονταμενταλισμού, της κατά γράμμα ερμηνείας του Ισλάμ και του ακραίου Ισλάμ. Αλλά η τρομοκρατία πρέπει να καταπολεμηθεί από τις εθνικές κυβερνήσεις με μεταξύ τους συνεργασία και να μην χρησιμοποιείται ως δικαιολογία για να ενισχύεται η εξουσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Koenraad Dillen (NI). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, ακούγεται συχνά από διάφορες πλευρές ότι η καταπολέμηση της τρομοκρατίας απειλεί τις ελευθερίες μας, αλλά πρόκειται για λανθασμένη διχοτόμηση. Η ελευθερία της έκφρασης, η ελευθερία του τύπου και το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή αποτελούν πράγματι θεμελιώδη χαρακτηριστικά της δυτικής κοινωνίας μας, αλλά, όπως ανέφερε ο προηγούμενος ομιλητής, αυτές οι ανοιχτές κοινωνίες βρίσκονται υπό την απειλή του ισλαμικού εξτρεμισμού που υποκινεί τις τρομοκρατικές ενέργειες εναντίον αυτών των αξιών. Τα μέτρα στην παρούσα έκθεση είναι ένα μόνο βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Τα κράτη όχι μόνο έχουν το καθήκον να προστατεύουν τους πολίτες τους έναντι της τρομοκρατίας, αλλά πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα για να διασφαλίζουν τη δημόσια τάξη.

Στο παρόν σημείο θα ήθελα να κάνω ένα σχόλιο, καθώς πολλοί ομιλητές στο περιθώριο της σημερινής συζήτησης αναφέρθηκαν στην Ιταλία. Ωστόσο, η Ιταλική Κυβέρνηση έχει κάθε δικαίωμα να καταπολεμά την παράνομη μετανάστευση και το έγκλημα με τρόπους που κρίνει απαραίτητους, υπό τον όρο ότι οι ενέργειές της δικαιολογούνται από αντικειμενικούς, νόμιμους λόγους. Επιπλέον, η απαραίτητη ακρόαση στη Ρώμη την προηγούμενη εβδομάδα, κατά την οποία ορισμένα ακροαριστερά μέλη του παρόντος Κοινοβουλίου κατηγορήσαν τους *carabinieri* ότι βασάνισαν παιδιά Ρομ, αποτέλεσε προσβολή προς τον ιταλικό λαό και δεν άρμοζε στο Κοινοβούλιο. Ελπίζω, λοιπόν, ότι ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα ζητήσει συγγνώμη στην Ιταλική Κυβέρνηση εκ μέρους όλων μας.

Jean-Pierre Jouyet, Ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ήθελα να μιλήσω σε αυτό το στάδιο, διότι δυστυχώς πρέπει έπειτα να παραβρεθώ σε έναν διοργανικό διάλογο. Ζητώ συγγνώμη για αυτό στο Κοινοβούλιο και τις εισηγήτριες. Ήθελα απλώς να απαντήσω στους επικεφαλής των ομάδων, λέγοντας, πρώτον, αναφορικά με την έκθεση της κυρίας Lefrançois και σε συνέχεια των ομιλιών ιδιαίτερα σχετικά με τη διάκριση μεταξύ «υποκίνησης» και «πρόκλησης», ότι το κείμενο του Συμβουλίου αντιγράφει το άρθρο 5 της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για να αποφύγει διαφορές ως προς την εφαρμογή. Θεωρώ ότι πρέπει να εμπιστευτούμε τους δικαστές για την εύλογη εφαρμογή της ποινικοποίησης και, όπως πολύ σωστά είπε ο κύριος de Grandes Pascual, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το γενικό πλαίσιο, ιδιαίτερα αναφορικά με την ισπανική τρομοκρατία. Τέλος, θα ήθελα να επισημάνω ότι το κείμενο του Συμβουλίου κατά κύριο λόγο λαμβάνει υπόψη τη ρήτρα ελευθερίας της έκφρασης στο άρθρο 2 αφενός και τη ρήτρα αναλογικότητας στο άρθρο 1 αφετέρου.

Αναφορικά με την έκθεση της κυρίας Roure, θα ήθελα να δηλώσω ότι συμφωνώ επίσης με την κυρία Buitenweg και τον κύριο Alvaro: αποτελεί πράγματι εξέλιξη να υπάρχει ρύθμιση στον τρίτο πυλώνα που παρέχει το δικαίωμα προσφυγής. Άκουσα επίσης όλες τις απαιτήσεις σας σχετικά με το πεδίο εφαρμογής, ιδιαίτερα της κυρίας Kaufmann. Η Γαλλία είχε τον ίδιο τρόπο σκέψης με την Επιτροπή, αλλά πρέπει να είμαστε ρεαλιστές. Θα μπορούσαμε να εγκρίνουμε ομόφωνα ένα διαφορετικό κείμενο. Θα μπορούσαμε να είχαμε προχωρήσει περαιτέρω, όπως είπε και ο Επίτροπος Barrot, αλλά μόνο αν είχε επεκταθεί το πεδίο εφαρμογής, το οποίο θα ήταν πραγματικά θετικό· δεν πιστεύω ότι θα κάναμε σε σύντομο διάστημα αυτήν την πρόοδο.

Πρέπει να επιτευχθεί ένας συμβιβασμός, να καθιερωθεί μια ισορροπία. Συμφωνώ με την κυρία Roure ότι αυτό δεν είναι απόλυτα ικανοποιητικό, αλλά αποτελεί πρόοδο και πρέπει να το δεχτούμε για αυτό που είναι. Σε κάθε περίπτωση, όπως είπα, έχουμε επίσης τη ρήτρα αξιολόγησης. Καλώ την Επιτροπή, τον Αντιπρόεδρο, και ξέρω ότι θα το πράξει, να αξιοποιήσει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο αυτή τη ρήτρα αξιολόγησης και τις διατάξεις για τη συλλογή

δεδομένων, το οποίο υποδηλώνει ότι θα εξετάσουμε και αρχεία υπό εθνική κυριαρχία. Αναφέρατε την ενσωμάτωση συγκεκριμένων δεδομένων που εμφανίζονται στην παρούσα απόφαση. Προσωπικά, θα ήμουν ευχαριστημένος, εάν αναθεωρούνταν και η ενσωμάτωση θρησκευτικών και σεξουαλικών δεδομένων ή τουλάχιστον εάν διατυπωνόταν καλύτερα από ό,τι τώρα.

Σε απάντηση προς τον κύριο Dillen, αναφορικά με τους Ρομ: όπως γνωρίζει, η διάσκεψη για τους Ρομ που πραγματοποιήθηκε στις 16 Σεπτεμβρίου έδειξε τη δέσμευση της Γαλλικής Προεδρίας και της Επιτροπής στο θέμα των Ρομ. Ο Αντιπρόεδρος ήταν εκεί και αποτιμήσαμε τα προηγούμενα μέτρα, στα οποία μπορούν να δεσμευτούν τα κράτη μέλη στο μέλλον για ενθαρρύνουν την ένταξη των Ρομ στις κοινωνίες μας, ένα θέμα που ανακύπτει συχνά στην κοινωνική ατζέντα του Επιτρόπου Špidla.

Αυτά ήθελα να δηλώσω ως απάντηση στις ομιλίες που ακούστηκαν στο πλαίσιο της παρούσας εξαιρετικά ενδιαφέρουσας συζήτησης.

Manfred Weber (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου, θα ήθελα καταρχάς να απευθύνω ένα εγκωμιαστικό λόγο προς τη Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου για το γεγονός ότι συζητάμε μαζί αυτές τις υποθέσεις, καθώς απεικονίζουν την ισορροπία της πρόκλησης: την υπέρβαση μιας μεγάλης πρόκλησης, της τρομοκρατίας, αφενός, και της προστασίας των δεδομένων αφετέρου. Είναι κρίμα που ο ασκών την προεδρία δεν δύναται να παραβρίσκεται καθ'όλη τη διάρκεια. Θα ήταν πολύ χρήσιμο για την παρούσα συζήτηση.

Πρώτον, σε σχέση με την προστασία δεδομένων, ακούσαμε ήδη πολλές Προεδρίες να μας μιλούν για μεγάλη και σημαντική πρόοδο. Εξ ονόματος της ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, θα ήθελα να παρατηρήσω ότι κ εισηγήτριά μας, κυρία Roure, έχει την πλήρη υποστήριξη ολόκληρου του Κοινοβουλίου, καθώς χρειαζόμαστε πρόοδο σε αυτό το θέμα.

Τρία στοιχεία έχουν ιδιαίτερη σημασία για εμάς. Θα ήθελα να επισημάνω ότι πρέπει να συνεχίσουμε να τονίζουμε ότι υποστηρίζουμε την ανταλλαγή δεδομένων. Γνωρίζουμε από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν ότι μέσω της ανταλλαγής δεδομένων μπορούμε να εντοπίσουμε πολλούς εγκληματίες και ότι η ανταλλαγή δεδομένων εξασφαλίζει την επιτυχία και εγγυάται την ασφάλεια. Ωστόσο, είναι σημαντικές και άλλες πτυχές: το δικαίωμα πρόσβασης για πολίτες είναι ιδιαίτερα σημαντικό για εμένα, η ενίσχυση των δικαιωμάτων των πολιτών, και το πεδίο εφαρμογής, το οποίο ήδη αναφέρθηκε επανειλημμένως. Ο Αντιπρόεδρος Barrot επισήμανε ότι είναι σημαντικό για αυτόν να έχει αυτές τις αποφάσεις ως βοήθεια, ιδιαίτερα κατά τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες. Θα ήθελα να προσθέσω, ωστόσο, ότι εάν οι Ηνωμένες Πολιτείες επικαλεστούν ότι το εν λόγω νομικό πλαίσιο δυστυχώς ισχύει μόνο για ευρωπαϊκά θέματα και όχι σε διευρωπαϊκό επίπεδο σε σχέση με την κατάσταση στα κράτη μέλη, θα έχουν ένα επιχείρημα εναντίον μας, καθώς δεν τολμούμε καν να υλοποιήσουμε πλήρως το εν λόγω νομικό πλαίσιο στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Σε σχέση με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, θεωρώ ότι είναι κρίμα το γεγονός ότι, αν και το Συμβούλιο συνεχώς σχεδιάζει νέες προσεγγίσεις εδώ, δεν καταλήγει πουθενά η πρακτική εφαρμογή πολλών λειτουργικών παρεμβάσεων. Όλοι θυμόμαστε ότι πέρασε περισσότερο από ένα έτος για το διορισμό νέου Συντονιστή ΕΕ Αντιτρομοκρατικής Δράσης, του κύριου de Kerchone, ότι ενεργήσαμε γρήγορα σχετικά με τη διατήρηση δεδομένων, αλλά δυστυχώς υπήρξαν καθυστερήσεις στην υλοποίηση και ότι στο πλαίσιο της Ευρώπης δεν έχουμε ακόμα μια ειδική ομάδα, ένα αποκλειστικό τμήμα, για αυτόν τον τομέα. Πρέπει να εργαστούμε και να προσπαθήσουμε με μεγαλύτερη αφοσίωση προς αυτήν την κατεύθυνση και να κάνουμε λειτουργική πρόοδο παρά να διαφωνούμε για τη διατύπωση.

Ιδιαίτερα σε σχέση με την ισλαμική τρομοκρατία, αντιμετωπίζουμε τεράστια προβλήματα με τους προσήλυτους, δηλαδή τους ανθρώπους που μεγαλώνουν στην κοινωνία μας, ενηλικιώνονται και έπειτα ασπάζονται την ισλαμική πίστη. Πρέπει να αναρωτηθούμε τι δεν πάει καλά με τις κοινωνίες μας και τι δεν πάει καλά με το ισλαμικό περιβάλλον για αυτούς τους ανθρώπους που ενεργούν ριζοσπαστικά. Πρέπει να το λάβουμε υπόψη αυτό.

Στην Ευρώπη μπορούμε να ζούμε με ασφάλεια διότι έχουμε ικανή αστυνομική δύναμη, την οποία οφείλουμε να ευχαριστήσουμε σε αυτό το σημείο.

Bárbara Dührkop Dührkop (PSE). – (ES) Καταρχάς θα ήθελα να συγχαρώ τις εισηγήτριες για τις εξαιρετικές εκθέσεις τους, αλλά πρόκειται να αναφερθώ κυρίως στην έκθεση της Lefrançois.

Σταδιακά, πάντα μέσω της νομοθεσίας, εξακολουθούμε να σφίγγουμε τον κλοιό της πολιορκίας γύρω από την τρομοκρατία. Η απόφαση-πλαίσιο του 2002 επέτρεψε την καθιέρωση ενός κοινού ορισμού και τη θέσπιση νομικού πλαισίου για τρομοκρατικά εγκλήματα.

Οι αλλαγές που προτάθηκαν σήμερα αφορούν την ενσωμάτωση τριών νέων εγκλημάτων για την προστασία μας, ως απάντηση σε παλιές και νέες τρομοκρατικές απειλές, και την αυξανόμενη χρήση των τεχνολογιών των πληροφοριών, περιλαμβάνοντας την κυβερνοτρομοκρατία. Υπάρχει μια μεγάλη αλυσίδα τρομοκρατικών ενεργειών που κυμαίνεται από την κατήχηση και την εμφύσηση φανατισμού σε ένα παιδί έως το φόνο.

Αυτή η προτεινόμενη τροπολογία περιορίζεται στη δημόσια πρόκληση για τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων και στρατολόγηση και εκπαίδευση τρομοκρατών, που σήμερα καλύπτει τις παραδοσιακές και σύγχρονες μεθόδους για διασπορά της τρομοκρατίας.

Ωστόσο, δεν κάνουμε διάκριση μεταξύ των μεθόδων, αλλά πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί σχετικά με την οριοθέτηση του τι είναι απαράδεκτο και συνεπώς αξιόποιο και της ελευθερίας έκφρασης ως θεμελιώδους δικαιώματος.

Στην περίπτωση της δημόσιας πρόκλησης, ο εν λόγω διαχωρισμός είναι πιο ασαφής. Συνεπώς, η πρόθεση και ο έκδηλος κίνδυνος αποτελούν ουσιαστικές προϋποθέσεις για να περιγράψουμε κάτι ως έγκλημα. Οτιδήποτε άλλο συνιστά ελευθερία έκφρασης, η οποία προστατεύεται από την ίδια την απόφαση-πλαίσιο, το άρθρο 6 της Συνθήκης ΕΕ, το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Στην περίπτωση της Σύμβασης, αυτό που λείπει είναι ότι πολλά κράτη μέλη δεν την επικύρωσαν ακόμα, το οποίο αποτελεί ανασταλτικό παράγοντα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας ή την προστασία των ελευθεριών.

Ούτε η αρχική απόφαση-πλαίσιο ούτε η τρέχουσα τροποποιημένη εκδοχή υποκαθιστούν τη Σύμβαση, αλλά η επικύρωσή της θα ενίσχυε την ευρωπαϊκή νομοθεσία προδίδοντας μεγαλύτερη αξία και ένα πληρέστερο νομικό πλαίσιο.

Όπως στη Σύμβαση Ρότη και σε πολλά άλλα κείμενα, η ευρωπαϊκή νομοθεσία δεν κάνει διάκριση μεταξύ διαφορετικών τύπων τρομοκρατών· είναι εξίσου χρήσιμη εντός της Ένωσης όσο και για τη διεθνή τρομοκρατία.

Πέρυσι η Ευρώπη κατέγραψε συνολικά 583 τρομοκρατικές ενέργειες, 24% περισσότερες από το προηγούμενο έτος, 517 εκ των οποίων έγιναν από αυτονομιστικές ομάδες που δρούσαν στην Ισπανία και τη Γαλλία. Έγιναν 201 συλλήψεις υπόπτων για ισλαμιστικές τρομοκρατικές ενέργειες.

Θα ήθελα να συγχαρώ τις αστυνομικές δυνάμεις για το αξιόπαινο έργο και τις προσπάθειες τους να θέσουν ένα τέλος στην τρομοκρατία και να αναστείλουν τους τρομοκράτες.

Κύριε Πρόεδρε, δυστυχώς η χώρα μου δεν ακολουθεί τις εξελίξεις. Έχουμε μακρά και καταραμένη παράδοση στην τρομοκρατία. Γνωρίζουμε ότι δεν υπάρχει χώρος για τρομοκράτες σε μια δημοκρατία, αλλά δεν υπάρχει χώρος και για εκείνους που ενθαρρύνουν, περιθάλπουν και βοηθούν τους τρομοκράτες. Θεωρώ συνεπώς ότι υπάρχει άλλη νομική ιδέα που θα ολοκλήρωνε τη νομοθεσία μας: η ποινικοποίηση των εκδηλώσεων που δυσφημίζουν ή ταπεινώνουν τα θύματα της τρομοκρατίας ή τις οικογένειές τους. Θα ήταν καλό να το τηρήσουμε στο μυαλό μας για τις επόμενες αλλαγές που θα γίνουν.

Ολοκληρώνω, κύριε Πρόεδρε, με την έκφραση λύπης ότι είμαστε ανίκανοι να εφαρμόσουμε το Πρωτόκολλο 10 της Συνθήκης της Λισαβόνας, το οποίο θα επιτάχυνε την κοινοτικοποίηση των υποθέσεων που είναι τόσο σημαντικές και επείγουσες στην αντίληψη των πολιτών.

Sophia in 't Veld (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, εν πρώτοις, σύμφωνα με τη διαδικασία, θα ήθελα να ζητήσω από την προεδρία του Κοινοβουλίου να απευθύνει επιστολή στη Γαλλική Προεδρία δηλώνοντας ότι το θεωρούμε απαράδεκτο ότι η Γαλλική Προεδρία δεν είναι διαθέσιμη για τη συνολική διάρκεια μιας τόσο σημαντικής συζήτησης.

(NL) Κύριε Πρόεδρε, η τρομοκρατία δεν επινοήθηκε την 11η Σεπτεμβρίου 2001, υπήρχε πάντα. Επιπλέον, όπως μόλις παρατήρησε ο προηγούμενος ομιλητής, η Έκθεση του 2007 για την τρομοκρατική δραστηριότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση: Κατάσταση και Τάσεις της Ευρώπης πράγματι δηλώνει ότι η μεγάλη πλειοψηφία των επιθέσεων δεν διαπράττεται από ακραίους Ισλαμιστές, αλλά από αυτονομιστές, από δυνάμεις της ακροδεξιάς και ακροαριστεράς.

Το νέο στοιχείο από το 2001, ωστόσο, είναι ότι οι κυβερνήσεις παγκοσμίως εκμεταλλεύονται την καταπολέμηση της τρομοκρατίας για να περιορίσουν τα πολιτικά δικαιώματα και τις ελευθερίες. Είμαι αναφανδόν υπέρ της συνεργασίας για τον αγώνα κατά των εγκλημάτων και συμφωνώ απολύτως με τα λόγια του κύριου Weber, αλλά πολύ συχνά μέτρα, όπως η συλλογή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, χρησιμοποιήθηκαν για σκοπούς που δεν έχουν καμία σχέση με την τρομοκρατία. Για παράδειγμα, τα δεδομένα κατάστασης ονομάτων επιβατών (PNR) χρησιμοποιούνται για τον μεταναστευτικό έλεγχο ή την καταπολέμηση του «κοινού» εγκλήματος. Από μόνο του είναι νόμιμο, αλλά σε αυτήν την περίπτωση ας πούμε τα πράγματα με το όνομά τους.

Οι επίσημες δηλώσεις του Συμβουλίου για τα πολιτικά δικαιώματα και την ιδιωτική ζωή ηχούν κάπως ψεύτικες, όταν το Συμβούλιο δεν είναι καν εδώ, και ειδικότερα δεν είναι προετοιμασμένο να υλοποιήσει τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όπως ορίστηκαν κυρίως στην έκθεση της Roure. Ίσως τότε το Συμβούλιο θα πρέπει να σταματήσει να ρίχνει κροκοδείλια δάκρυα για το ιρλανδικό «όχι».

Τέλος, έχω δύο συγκεκριμένες ερωτήσεις. Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή, εφόσον απουσιάζει το Συμβούλιο, ορισμένες πληροφορίες για την ομάδα επαφής υψηλού επιπέδου. Μετά από δύο χρόνια διαπραγματεύσεων κεκλεισμένων των θυρών και χωρίς εντολή, ο Υπουργός Εσωτερικής Ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών, Michael Chertoff, προτρέπει τώρα τον Επίτροπο Barrot να υπογράψει μια συμφωνία το Δεκέμβριο. Θα ήθελα να μάθω, εάν ο Επίτροπος Barrot θα πει «όχι» εξ ονόματος μας.

Η δεύτερη ερώτησή μου είναι η εξής. Διεξάγονται διαπραγματεύσεις εξ ονόματος της ΕΕ για ένα σύστημα δασμών, στην Ευρώπη και χωρίς καμία εξήγηση ή περιορισμούς, για αναζήτηση και κατάσχεση φορητών υπολογιστών στα σύνορα. Θα ήθελα να ενημερωθώ για την τρέχουσα κατάσταση σχετικά με το ζήτημα.

Πρόεδρος. – Θεωρώ ότι είναι σημαντικό να σας ενημερώσω ότι η Γαλλική Προεδρία εξέφρασε δεόντως τη συγγνώμη της πριν από την έναρξη της συζήτησης και μας ενημέρωσε ότι η κυρία Dati δεν μπόρεσε να συμμετέχει στη συζήτηση για ανειλημμένους λόγους και ότι ο κύριος Jouyet, ο οποίος την αντικαθιστούσε, δεν μπορούσε να παραμείνει.

Η ένστασή σας παραμένει σημαντική, ωστόσο, και θα τη συζητήσουμε παρακάτω, αλλά πρέπει να τονίσω ότι η Γαλλική Προεδρία ζήτησε συγγνώμη εκ των προτέρων.

Bogusław Rogalski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η τρομοκρατία αποτελεί μια από τις μεγαλύτερες απειλές της σύγχρονης εποχής. Οι επιθέσεις της 11ης Σεπτεμβρίου μας έκαναν να το καταλάβουμε απερίφραστα. Η τρομοκρατία στηρίζεται στον ψυχολογικό και κοινωνικό αντίκτυπο και στην επίδραση των μέσων. Ως εκ τούτου το πρόβλημα που προέκυψε από τον ατελείωτο κατάλογο των ερωτημάτων για τον τρόπο αποσόφησης απειλών αυτού του τύπου, έχει λάβει παγκόσμιες διαστάσεις. Η διασπορά του φόβου και του τρόμου και των επιθέσεων στην κοινωνία των πολιτών-αυτό είναι το πρόσωπο της τρομοκρατίας.

Η ΕΕ πρέπει να παρέχει στους πολίτες της υψηλό επίπεδο ασφάλειας. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται στη χρήση των τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνίας εκ μέρους των τρομοκρατών, ιδιαίτερα το διαδίκτυο, το οποίο βοηθά στη διάδοση της προπαγάνδας και των εκπαιδευτικών εγχειριδίων. Αυτό είναι που πρέπει να αντιμετωπίσουμε στην πραγματικότητα. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να αποτελέσει προτεραιότητα για εμάς στην ΕΕ, καταπολεμώντας κυρίως την πιο απειλητική συνιστώσα της, την ισλαμιστική τρομοκρατία, στόχος της οποίας είναι η απόλυτη καταστροφή του δυτικού πολιτισμού. Τι μπορούμε να κάνουμε; Η επιλογή είναι απλή: είτε εξολοθρεύουμε την τρομοκρατία είτε η τρομοκρατία θα επιβάλλει την ολική καταστροφή του κόσμου.

Angelika Beer (Verts/ALE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μπορούμε να διατηρήσουμε τις βασικές αρχές κατά την παρούσα συζήτηση, πρέπει να τις διατηρήσουμε, αλλά όχι χωρίς να συζητηθεί ένα συγκεκριμένο έγγραφο. Αναφέρομαι στο λεγόμενο κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων. Από την απόφαση του Δικαστηρίου Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 3ης Σεπτεμβρίου, γνωρίζουμε ότι η νομική εκτίμηση είναι τελείως σαφής. Το σύστημα των καταλόγων τρομοκρατικών οργανώσεων τόσο της ΕΕ όσο και των ΗΕ παραβιάζει τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών και συνεπώς πρέπει να τροποποιηθεί.

Τι συνέβη; Ο εν λόγω κατάλογος των τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ λειτουργεί σε μια τελείως γκριζα περιοχή χωρίς κανένα κοινοβουλευτικό έλεγχο. Είναι όντως παράδοξο, όταν εμείς ως Κοινοβούλιο μαθαίνουμε ότι η συνεδρίαση Γεωργίας και Αλβίας της 15ης Ιουλίου, η οποία συγκεντρώνει πολιτικούς με ειδικευση στη γεωργία, τη δασοπονία και την αγροτική ανάπτυξη, υιοθέτησε έναν νέο κατάλογο τρομοκρατικών οργανώσεων της ΕΕ χωρίς συζήτηση και χωρίς να ξέρει τι περιλάμβανε. Γνωρίζουμε ότι οι επιπλοκές της εξωτερικής πολιτικής προκύπτουν, όταν το διεθνές δίκαιο ποδοπατάται εδώ σε μια τελείως γκριζα περιοχή. Θέλουμε να το αλλάξουμε αυτό και ζητώ την υποστήριξή σας για να το πράξουμε. Ευχαριστώ πολύ.

Giusto Catania (GUE/NGL). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι επίσης απογοητευμένος που έφυγε ο Γάλλος υπουργός, διότι θα μπορούσε να είχε μάθει, για παράδειγμα, ότι οι πληροφορίες που μας έδωσε δεν ήταν σωστές. Πράγματι η κυρία Dohrkor έχει δίκιο λέγοντας ότι η συντριπτική πλειοψηφία των τρομοκρατικών επιθέσεων που έγιναν στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχει ανεξάρτητη βάση και δεν έχει σχέση με την Al-Qaida, σε αντίθεση με τις δηλώσεις του κυρίου Jouyet.

Σε αυτήν την περίπτωση, θα μπορούσαμε να μην κάνουμε την υπαινικτική ταύτιση που μας υποβάλλεται συνήθως, μεταξύ Ισλάμ και τρομοκρατίας. Είναι συχνή τάση και δυστυχώς έχει και οπαδούς στο παρόν Κοινοβούλιο. Σκέφτομαι τη στάση που υιοθέτησε ο κύριος Borghesio στην πρόσφατη διαδήλωση της Κολωνίας, καθώς, εάν ίσχυε η παρούσα απόφαση-πλαίσιο, θα κατηγορούταν σίγουρα για πρόκληση σε τρομοκρατία. Θα όριζα τις ενέργειες του κύριου

Borghезio ως πρόκληση και εξ ονόματος της Συνομοσπονδιακής Ομάδας της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστεράς των Πρασίνων των Βόρειων Χωρών, θα ήθελα να ζητήσω επισήμως από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να εκδώσει επίσημη προειδοποίηση προς τον κύριο Borghезio.

Πιστεύω ότι η στρατηγική που υιοθέτησε τα τελευταία έτη για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας ήταν άγονη και υπερβολικά εξαρτώμενη από τα συμφέροντα των Ηνωμένων Πολιτειών ως προς τον πόλεμο του Ιράκ και του Αφγανιστάν, ως προς τη δημιουργία του καταλόγου τρομοκρατικών οργανώσεων και τους περιορισμούς που τέθηκαν στο κράτος δικαίου. Υπήρξαν υπερβολικά πολλές περιπτώσεις ανάρμοστης μεταχείρισης δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και πιστεύω ότι πρέπει όλοι να συνεργαστούμε – και με αυτό τελειώνω – για να εγγυηθούμε ότι δεν περιορίζουμε τις ατομικές ελευθερίες, για να αυξήσουμε τις δημοκρατικές περιοχές και να διασφαλίσουμε ότι δεν συμβάλλουμε, στο όνομα της ασφάλειας και της καταπολέμησης της τρομοκρατίας, την επίτευξη των βασικών στόχων των ιδίων των τρομοκρατικών οργανώσεων.

Nils Lundgren (IND/DEM). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η κυρία Lefrançois προτείνει σημαντικές αλλαγές για τη διασφάλιση του απορρήτου, της ελευθερίας της έκφρασης και της ασφάλειας δικαίου. Ως εγκληματική πρέπει να θεωρείται η υποκίνηση, όχι η πρόκληση, για τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων. Η προστασία της ιδιωτικής ζωής πρέπει να εφαρμόζεται και στο ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και στη λοιπή ηλεκτρονική αλληλογραφία και επισημαίνονται οι βασικές αρχές του συνόλου της νομοθεσίας μας, της αναλογικότητας, της αναγκαιότητας και της μη διάκρισης.

Έξοχα. Αλλά, υπάρχει ένα μεγάλο «αλλά»: τι συνέβη με την επικουρικότητα; Ποιο είδος τρομοκρατίας αντιμετωπίζεται σε επίπεδο ΕΕ; Το περασμένο Σαββατοκύριακο στην Ισπανία διαπράχθηκε ένα αποτρόπαιο τρομοκρατικό έγκλημα και εκφράζουμε τη συμπάραστασή μας προς τον ισπανικό λαό, αλλά αυτό το έγκλημα δεν είναι υπόθεση της ΕΕ. Ούτε και η τρομοκρατία που εξακολουθούσε να υπάρχει για δεκαετίες στη Βόρεια Ιρλανδία. Σαφώς, ο φόβος της τρομοκρατίας γίνεται σκοπίμως αντικείμενο εκμετάλλευσης για να προωθούνται θέσεις της ΕΕ στους τομείς των δικαστικών και αστυνομικών υποθέσεων εις βάρος των κρατών μελών. Η επικουρικότητα χρησιμοποιείται σε πολιτικές ομιλίες, αλλά δεν παίζει σημαντικό ρόλο στη νομοθεσία.

Jana Bobošíková (NI). – (CS) Κυρίες και κύριοι, αυτό το Σαββατοκύριακο ο πρεσβευτής της Τσεχικής Δημοκρατίας στο Πακιστάν έπεσε θύμα βομβιστικής επίθεσης σε αυτή τη χώρα. Χτες τραυματίστηκαν τρεις τσέχοι στρατιωτικοί σε επίθεση με ρουκέτα στο Αφγανιστάν. Στις μέρες μας η τρομοκρατία έχει άμεσες επιπτώσεις στους πολίτες της χώρας μου. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι πρόκειται για ένα από τα πιο ύπουλα και επικίνδυνα φαινόμενα του πολιτισμού και ότι δεν γίνεται να ενδώσουμε σε αυτήν την ανανδρη και επικίνδυνη μάστιγα, αλλά πρέπει να την καταπολεμήσουμε. Ο πόλεμος της τρομοκρατίας δεν πρέπει ωστόσο να γίνει ξόρκι για όλα. Παρ' όλες τις αιματηρές συνέπειες της τρομοκρατίας, η καθημερινή αβεβαιότητα και ο φόβος για ασφάλεια δεν πρέπει να τίθενται πάνω από την ελευθερία. Συνεπώς, απορρίπτω την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ότι η υποκίνηση για τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος πρέπει να θεωρείται έγκλημα. Η πρόταση στοχεύει στην τιμωρία λεκτικών και γραπτών αγορεύσεων και συνεπώς αποτελεί σαφή απειλή για την ελευθερία έκφρασης και τα θεμελιώδη ανθρώπινα δικαιώματα. Για μένα ως πολιτικό που υποστηρίζει τη δημοκρατία, αυτό είναι απαράδεκτο.

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, θα ξεκινήσω με την έκθεση της κυρίας Roure, την οποία υποστηρίζω για άλλη μια φορά ως προς τις προσπάθειές της για επίτευξη πολιτικής συμφωνίας σχετικά με την πρόταση για μια απόφαση-πλαίσιο για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα που δεν έχει ως βάση τον μικρότερο κοινό παρονομαστή, το ελάχιστο επίπεδο προστασίας δεδομένων και σοβαρές ελλείψεις. Θα ήθελα να επαναλάβω τη θέση μου, την οποία διατύπωσα ρητά στο Κοινοβούλιο ήδη αρκετές φορές: είναι σημαντικό και επείγει να εγκριθεί ένα νομικό έγγραφο, το οποίο εγγυάται την προστασία των δεδομένων στο πλαίσιο του τρίτου πυλώνα και διασφαλίζει επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που είναι τουλάχιστον ισοδύναμο με το επίπεδο που εγγυάται η οδηγία 95/46/EK σύμφωνα με τον πρώτο πυλώνα.

Χάρηκα πολύ που άκουσα τις δηλώσεις του Αντιπροέδρου Barrot. Συντονίστηκε με τις ανησυχίες του Κοινοβουλίου, αλλά λυπάμαι που η άδεια καρέκλα του Συμβουλίου αποτελεί ζωντανό παράδειγμα της πολιτικής κώφωσης που μεταδόθηκε σε όλες τις προεδρίες. Δεν είμαι καθόλου αισιόδοξος για την αντίδραση του Συμβουλίου.

Σχετικά με την έκθεση Lefrançois: το 2002 εγκρίναμε μια απόφαση-πλαίσιο, στην οποία εναρμονίσαμε τον ορισμό της «τρομοκρατίας» και τις εφαρμόσιμες κυρώσεις. Ορισμένοι ομιλητές αναφέρθηκαν ήδη στο διαδίκτυο, στις νέες τεχνολογίες πληροφοριών και τα πλεονεκτήματα που φέρουν, αλλά και στις δυνατότητες χρήσης του δικτύου από τους εγκληματίες. Όπως ειπώθηκε ήδη, υπάρχουν περίπου 5.000 ιστοσελίδες τρομοκρατικής προπαγάνδας που αποτελούν εργαλεία ριζοσπαστικοποίησης και στρατολόγησης, οι οποίες λειτουργούν επίσης ως πηγή πληροφοριών για τα τρομοκρατικά μέσα και μεθόδους. Να γιατί πρέπει να τροποποιήσουμε την οδηγία 2002 για να δημιουργήσουμε τα απαραίτητα μέσα, ώστε να αντιμετωπίσουμε αυτή τη μορφή κυβερνοτρομοκρατίας. Υποστηρίζω

τις προτάσεις της κυρίας Lefrancois, οι οποίες συνδυάζουν τον επείγοντα χαρακτήρα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας με τον απαραίτητο σεβασμό της ελευθερίας του λόγου και του συνεταίριζεσθαι.

Τέλος, κύριε Πρόεδρε, είναι πολύ σημαντικό το γεγονός ότι τα κράτη μέλη επικυρώνουν τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας του 2005 για να διασφαλιστεί η παράλληλη εφαρμογή αμφοτέρων των εγγράφων σε συνδυασμό με ένα πληρέστερο και αναλυτικότερο νομικό καθεστώς.

Σταύρος Λαμπρινίδης (PSE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, τα τελευταία χρόνια η συζήτηση για την τρομοκρατία στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Συμβούλιο ξεκινά σχεδόν πάντοτε από αυτονόητες παραδοχές για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων μας και καταλήγει, δυστυχώς επίσης σχεδόν πάντοτε, σε παράλογες νομοθετικές προτάσεις που καταστρατηγούν τα δικαιώματα αυτά.

Τυπικό παράδειγμα, η πρόταση που εξετάζουμε σήμερα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στο διαδίκτυο: Ως βάση έχει την παραδοχή – με την οποία όλοι συμφωνούν – ότι κάποιοι τρομοκράτες χρησιμοποιούν και το διαδίκτυο για να υποκινήσουν την τρομοκρατία, και ότι θα πρέπει να τους σταματήσουμε.

Αλλά καταλήγει να προτείνει τα εξής ακραία: Προκειμένου να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία στο διαδίκτυο, να βάλουμε στη φυλακή κάθε πολίτη που γράφει ο,τιδήποτε μπορεί να ερμηνευτεί από κάποια αστυνομία ότι έχει την πρόθεση να 'προτρέψει' (προσοχή, ούτε καν δηλαδή να 'υποκινήσει') την τρομοκρατία. Προτείνει επίσης την ενοχή όποιου είτε υποστηρίζει άμεσα είτε όχι τα τρομοκρατικά εγκλήματα! Δηλαδή, όποιος τολμήσει να πει ή να γράψει οποιαδήποτε πολιτική γνώμη που μπορεί να ερμηνευτεί ως υποστηρικτική της τρομοκρατίας διακινδυνεύει τη σύλληψή του! Σε άλλο δε σημείο, αναφέρεται ότι μπορεί να διωχθεί κάποιος ακόμα κι αν δεν είχε σαν σκοπό με τα γραφόμενά του να προτρέψει την τρομοκρατία, απλά και μόνο αν τα λόγια του είχαν, κατά τους αστυνομικούς, αυτό το αποτέλεσμα! Ανατρέπεται δηλαδή πλήρως μία από τις θεμελιώδεις αρχές της ποινικής δικονομίας.

Η έκθεση Lefrancois έρχεται, ευτυχώς, να επαναφέρει τις αυτονόητες αρχές μιας δημοκρατικής κοινωνίας σε αυτήν την απόφαση πλαίσιο του 'παραλόγου'. Θωρακίζει την ελευθερία του τύπου. Προστατεύει το περιεχόμενο των ηλεκτρονικών μας μηνυμάτων από την προληπτική κατασκοπεία από τις αρχές. Και δηλώνει ρητά ότι η όποια ποινικοποίηση 'δεν έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση ή τον περιορισμό της έκφρασης ριζοσπαστικών, επικριτικών ή αντιφατικών απόψεων στη δημόσια συζήτηση για ευαίσθητα πολιτικά θέματα, συμπεριλαμβανομένης της τρομοκρατίας'. Ελπίζω το Συμβούλιο να αποδεχτεί αυτές τις αυτονόητες αλλαγές.

Κανείς σε αυτήν την αίθουσα δεν υποτιμάει την αναγκαιότητα της καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Αλλά όταν η καταπολέμηση της τρομοκρατίας γίνεται αφορμή να ληφθούν μέτρα που καταλήγουν να φιμώνουν τη δημοκρατία μας τότε, το ευρωπαϊκό κοινοβούλιο, όπως οφείλει, δεν τα συνυπογράφει.

Κι αυτό διότι - να κι ένα ακόμα 'αυτονόητο', που όμως κινδυνεύει να πάψει να είναι αυτονόητο στη σημερινή Ευρώπη -, είναι παράλογο να ισχυρίζεται κανείς ότι μάχεται την τρομοκρατία, προκειμένου να 'υπερασπιστεί τη δημοκρατία μας', προτείνοντας μέτρα που αντιβαίνουν στις θεμελιώδεις αρχές της δημοκρατίας. Η ηθική ανωτερότητα της δημοκρατίας είναι ότι έχει πολλούς τρόπους απάντησης και προστασίας της, σε καμία περίπτωση όμως δεν περιλαμβάνονται σε αυτές η προληπτική παρακολούθηση των σκέψεων και των λεγομένων των πολιτών της, πόσο δε μάλλον η προληπτική φήμωση ή η ποινικοποίηση της έκφρασης όσων διαφωνούν με τα 'αυτονόητα' της όποιας πλειοψηφίας.

Σας καλώ να υποστηρίξετε την έκθεση Lefrancois και την έκθεση Roure. Συμβούλιο που δεν είσαι εδώ, άκουσε και αποδέξου.

Sarah Ludford (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, υπάρχουν βασικές αδυναμίες στον τρόπο που η ΕΚ ενεργεί προς το παρόν στις δικαστικές και εσωτερικές υποθέσεις, ιδίως ως προς την έλλειψη πλήρως διαφανούς και δημοκρατικής λήψης αποφάσεων εν απουσία της Συνθήκης της Λισαβόνας (λυπάμαι επίσης που ο κύριος Jouyet αδιαφόρησε για τις απόψεις μας, είτε απολογήθηκε είτε όχι) και, δεύτερον, ως προς την απουσία ισορροπίας και σεβασμού για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Αμφότερα εμφανίζονται δυστυχώς εδώ στα δύο υπό συζήτηση μέτρα.

Η ποινικοποίηση της «δημόσιας πρόκλησης για τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων» - ασαφής όρος – ριψοκινδυνεύει να δημιουργήσει τρομακτική επίδραση στον ελεύθερο λόγο, όταν θα αρκεί μόνο το ποινικό αδίκημα της υποκίνησης, το οποίο έχουμε ήδη.

Το άλλο μέτρο προσδίδει μόνο αμυδρή προστασία για δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που ανταλλάσσονται κατ'επίφαση για λόγους εφαρμογής του νόμου, αλλά με μεγάλα κενά νομοθεσίας. Μπορώ να ενημερώσω το Κοινοβούλιο ότι στο Ηνωμένο Βασίλειο η οδηγία περί διατήρησης δεδομένων, το προ τριετίας επίτευγμα-ορόσημο της προεδρίας του Ηνωμένου Βασιλείου, χρησιμοποιείται για να δώσει πρόσβαση σε δεδομένα επικοινωνίας προσωπικού χαρακτήρα σε εκατοντάδες οργανισμούς που δεν ασχολούνται με την επιβολή του νόμου. Τα τοπικά συμβούλια το χρησιμοποιούν

για να ελέγχουν, εάν οι γονείς ψεύδονται σχετικά με την κατοικία τους στην περιοχή που ανήκει ένα πρότυπο σχολείο, το οποίο μπορεί να μην είναι τίμιο, αλλά δεν είναι σημαντικό έγκλημα.

Είναι απαράδεκτος ο τρόπος που οι υπουργοί εσωτερικών άφησαν περιθώριο στους ευρωφοβικούς, όπως το Κόμμα Ανεξαρτησίας του Ηνωμένου Βασιλείου (UK Independence Party) και το Βρετανικό Συντηρητικό Κόμμα, να επικρίνουν τη συνολική προσπάθεια της ΕΕ για το διασυννοριακό έγκλημα. Γνωρίζουμε ότι η μεγάλη πλειοψηφία του ευρωπαϊκού κοινού, συμπεριλαμβανομένου του Ηνωμένου Βασιλείου, υποστηρίζει τη δράση της ΕΕ για σύλληψη εγκληματιών και τρομοκρατών, όπως μέσω του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης. Ωστόσο, οι προαναφερθείσες βρετανικές πολιτικές ομάδες, οι οποίες αξιώνουν ότι θέτουν το νόμο και την τάξη σε υψηλή προτεραιότητα, γνέφουν καλό κατευόδιο σε οποιονδήποτε εγκληματία διαφύγει από τη Μάγχη. Δεν πρέπει να τους επιτρέπουμε να χρησιμοποιούν την προπαγάνδα τους, ειδικότερα επειδή οι υπουργοί εσωτερικών κάνουν ό,τι καλύτερο μπορούν για να υποβαθμίσουν τη δημόσια στήριξη για την αστυνομική συνεργασία μέσω της κοντόφθαλμης προσέγγισής τους, η οποία δεν προσδίδει επαρκή προσοχή στις πολιτικές ελευθερίες, μεταξύ άλλων στην προστασία από παραβίαση της ιδιωτικής ζωής ή των δικαιωμάτων των κατηγορούμενων.

Οι κυβερνήσεις της ΕΕ βλακωδώς επέτρεψαν στον κύριο Batten και τους ομοίους του να αναλάβουν αποφασιστική δράση για την αναγνώριση των *ερήμην* αποφάσεων λόγω της αποτυχίας τους, με επικεφαλής την Κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου, να ενισχύσουν τα δικαιώματα υπεράσπισης. Ο λόγος για την αχρεία συμμαχία μεταξύ των ευρωφοβικών και της ασπόνδυλης Κυβέρνησης του Εργατικού Κόμματος!

Τέλος, θέλω να ρωτήσω πού βρίσκονται οι υπουργοί δικαιοσύνης σε όλη αυτήν την άσκηση. Χρειάζεται να κατανοήσουν τον τρόπο αντιμετώπισης του κύκλου των υπουργών εσωτερικών και να αρχίσουν να οικοδομούν έναν πραγματικό ευρωπαϊκό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης. Χρειαζόμαστε τη Συνθήκη της Λισαβόνας για να αποκτήσει διαφάνεια και δημοκρατία αυτό το σχέδιο και γρήγορα, πριν από τις ευρωπαϊκές εκλογές.

Konrad Szymański (UEN). – (PL) Ακούγοντας την παρούσα συζήτηση, υπάρχουν φορές που αποκοιμίζω την εντύπωση ότι ξεχνάμε πως η απόφαση-πλαίσιο απευθύνεται σε δημοκρατικά κράτη, σε κράτη μέλη της ΕΕ με δημοκρατικό πολίτευμα που στηρίζεται σε γερά θεμέλια. Δεν υπάρχει συνεπώς κανένας λόγος επείγουσας ανάγκης να παρεμποδίσουμε την επίδραση της απόφασης-πλαισίου εισάγοντας έννοιες όπως «υποκίνηση» ή «αληθινή τρομοκρατική απειλή». Αυτή είναι η κουλτούρα της καχυποψίας, στην οποία αναφέρθηκε ο κύριος Fava, καχυποψία σε σχέση προς το κράτος. Ποιος πρέπει να εκτιμήσει πόσο αληθινή κατέστη πράγματι η απειλή; Πρέπει να χυθεί αίμα στους δρόμους της μιας ή της άλλης ευρωπαϊκής πόλης για να είμαστε 100% σίγουροι ότι η απειλή που συνδέεται με την εκπαίδευση, την υποκίνηση ή την πρόκληση έγινε υπαρκτή;

Αυτές και άλλες ρήτρες διασφάλισης μπορούν να ερμηνευθούν με κακή πίστη σε επίπεδο δικαστηρίων, για παράδειγμα. Μπορεί να καταλήγουν να εκλαμβάνονται ως έκφραση ιδεολογίας, μια λάθος εκτίμηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η οποία στην παρούσα περίπτωση θα υποβάθμιζε την αποτελεσματικότητα καταπολέμησης της τρομοκρατίας. Απευθύνω έκκληση στα κράτη μέλη να δείξουν περισσότερη εμπιστοσύνη, να μην αποδυναμώνουν την απόφαση-πλαίσιο και να διατηρούν τη σύγκληση της απόφασης-πλαισίου με τη σύμβαση κατά της τρομοκρατίας που καταρτίστηκε από την οικογένεια των εθνών του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Αδάμος Αδάμου (GUE/NGL). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η τρομοκρατία σαν πράξη είναι από όλους τους συναδέλφους εδώ στην αίθουσα καταδικαστέα. Αυτό όμως δεν πρέπει να οδηγεί σε ατραπούς που δύσκολα θα καταστούν προπύργιο προάσπισης της πραγματικής μας ασφάλειας. Στην πραγματικότητα, οι επιλογές που γίνονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να πατάξει τα απεχθή αυτά εγκλήματα μας βρίσκουν αντιθέτους και βαθιά προβληματισμένους.

Η λήψη όλο και πιο αντιδραστικών μέτρων επιβεβαιώνει ότι ορθά διαφωνήσαμε από την πρώτη στιγμή με τη φιλοσοφία του όλου εγχειρήματος και ότι ορθά ανησυχούμε σήμερα για την ουσιαστική διαφύλαξη των ελευθεριών των πολιτών μας. Οι αναθεωρητικές προτάσεις που έχουν παρουσιασθεί επενδύουν ακόμη περισσότερο σε μέτρα και πολιτικές που μπορούν να τοποθετήσουν στο εδώλιο και να καταδικάσουν αθώους, ανατρέποντας τη θεμελιώδη αρχή δικαίου περί τεκμηρίου της αθωότητας στη βάση και μόνο της υποψίας.

Πώς είναι δυνατόν η δημόσια πρόκληση ή υποκίνηση να αποτελούν έγκλημα όταν απουσιάζει οποιαδήποτε συνέχεια ή οποιαδήποτε πράξη; Μέχρι πού μπορεί να φτάσει η ερμηνεία της υποκίνησης; Πότε μπορεί να θεωρηθεί δημόσια; Πότε πραγματικά επικίνδυνη και άρα τιμωρητέα;

Ο δηλωτικός χαρακτήρας κάποιων προνοιών περί προστασίας της ελευθερίας της έκφρασης είναι ανεπαρκής, αφού εκείνη που καθορίζει την εφαρμογή της πρότασης είναι η φιλοσοφία που διέπει τους ορισμούς της και οι οποίοι μπορούν, καταστρατηγώντας το άρθρο 10 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, να οδηγήσουν σε ποινικοποίηση διαδηλώσεων, ομιλιών και άλλων.

Κατά την άποψή μας, η Ευρωπαϊκή Ένωση για άλλη μια φορά κάνει επιλογή πολιτικής πλεύσης και όχι προσπάθεια διαφύλαξης της πραγματικής ελευθερίας των πολιτών. Επιχειρεί να διασκεδάσει τις ανησυχίες μας με διακηρυκτικές ρήτρες που όμως δεν εγγυώνται την προστασία αυτών τους οποίους κάποιοι θέλουν να βλέπουν σαν δυνητικούς τρομοκράτες.

Γεώργιος Γεωργίου (IND/DEM). – (EL) Τρομοκρατία: τι τραγωδία, τι οδύνη, τι πόνος, τι μίσος! Ευτυχώς μας μάθανε να κρυβόμαστε - αυτά είναι τα θεμελιώδη δικαιώματα και εκεί κατάντησαν- να φυλαγόμαστε, να μισούμε. Αλλά δεν μας μάθανε μία θεμελιώδη υποχρέωση: να μην προκαλούμε την τρομοκρατία. Διότι η τρομοκρατία δεν είναι βίτσιο. Η τρομοκρατία μπορεί να είναι μία εγκληματική δράση που έρχεται ως αντίρρηση, μπορεί να είναι μία εγκληματική δράση που έρχεται ως εκδίκηση, είναι αναμφιβόλως εγκλημα ανατριχιαστικό, αλλά δεν είναι βίτσιο. Εγώ δεν έχω δει τρομοκράτες οι οποίοι να είναι βιτσιόζοι και να πεθαίνουν μαζί με τα θύματά τους. Η τρομοκρατία προκαλείται. Και όσο προκαλείται απ' αυτούς που προκαλείται και την εκμεταλλεύονται, τόσο θα σκοτώνει.

Εμείς εδώ στο Κοινοβούλιο πρέπει να προστατεύσουμε τους Ευρωπαίους, αλλά πρέπει να προστατεύσουμε και τους άλλους που σκοτώθηκαν στο Ισλαμαμπάντ, στο Σάρμ ελ Σέικ, σήμερα στην Αλγερία. Είναι πλέον υποχρέωση του Κοινοβουλίου να προστατεύει αυτούς οι οποίοι δεν φταίνε.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Ashley Mote (NI). - Κύριε Πρόεδρε, πριν από δύο εβδομάδες ο Πρόεδρος του Μουσουλμανικού Συμβουλίου της Μεγάλης Βρετανίας κάλεσε μια συνεδρίαση στο παρόν κτίριο, στην οποία απέρριψε κατηγορηματικά την αμοιβαιότητα μεταξύ πίστωσης και επέβαλε ότι ο γηγενής πληθυσμός είχε υποχρέωση να καλωσορίσει τους νεόφερτους και ότι αυτοί οι νεόφερτοι είχαν δικαίωμα να παραμείνουν ξεχωριστά. Δεν έκανε καμία μνεία στην απομάκρυνση των ισλαμικών φονταμενταλιστών στη δική του κοινότητα, παρά το ότι γνωρίζει, όπως θα πρέπει, ότι οι μουσουλμάνοι, και όχι μόνο, έχουν γνώσεις, ώστε να βρίσκουν και να σταματούν τους φανατικούς.

Δεν ήταν Σκωτσέζοι παίκτες του ράγκμπι, ούτε Ουαλοί αγρότες, ούτε Άγγλοι παίκτες κρίκετ που ανατίναξαν τα τρένα του μετρό στο Λονδίνο. Ήταν μια χούφτα νεαρών που είχαν υποστεί πλύση εγκεφάλου, οι οποίοι έψαχναν 72 Εστιάδες στον παράδεισο πιστεύοντας ότι είχαν το δικαίωμα από το Θεό να σφαγιάζουν άπιστους. Δεν πολεμούμε την τρομοκρατία. Διεξάγουμε πόλεμο θρησκειών και είναι ώρα να δούμε τη διαφορά.

Urszula Gacek (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, πολλοί συνάδελφοι έκαναν εύστοχες παρατηρήσεις για τον τρόπο δημιουργίας της σωστής ισορροπίας μεταξύ πρόληψης των τρομοκρατικών ενεργειών και της διασφάλισης των πολιτικών ελευθεριών μας, ειδικότερα σε σχέση με την αποθήκευση και συλλογή δεδομένων.

Θα ήθελα να θίξω το θέμα σχετικά με το ποια δεδομένα συλλέγονται από τους πολίτες και πώς αποθηκεύονται και αποκτάται δυνατότητα πρόσβασης. Θα δώσω ένα παράδειγμα συλλογής δεδομένων, το οποίο ενδεχομένως αφορά τους περισσότερους συναδέλφους που παραβρίσκονται στο παρόν ημικύκλιο. Συχνά ταξιδεύουμε αεροπορικά και είμαστε πελάτες καταστημάτων του αεροδρομίου και οποιαδήποτε αγορά κάνουμε προϋποθέτει την επίδειξη της κάρτας επιβίβασης. Ενώ αυτό μπορεί να δικαιολογείται λόγω των διαφορετικών φόρων σε αρώματα, αλκοόλ και καπνό, αναρωτηθήκατε ποτέ γιατί χρειάζεται η κάρτα επιβίβασης όταν αγοράζετε εφημερίδα;

Ποιος χρειάζεται να ξέρει εάν αγοράζετε την εφημερίδα *Daily Telegraph* με δεξιές πολιτικές πεποιθήσεις ή την αριστερή *Libération*; Εάν δεν εξυπηρετούσε κανένα σκοπό, γιατί να συλλέγονται αυτές οι πληροφορίες;

Δεύτερον, πρέπει να αυξήσουμε τις εγγυήσεις σχετικά με την αποθήκευση και την πρόσβαση σε δεδομένα. Πώς στο καλό θα πείσουμε τους πολίτες μας ότι οι θυσίες που καλούνται να κάνουν σε σχέση με τις προσωπικές τους ελευθερίες δικαιολογούνται, εάν οι κυβερνητικοί οργανισμοί σε κράτη μέλη έχασαν μαζικές βάσεις δεδομένων, όπως συνέβη στο Ηνωμένο Βασίλειο, ή ακόμα τα δημοσίευσαν στο διαδίκτυο, όπως συνέβη με φορολογικά μητρώα στην Ιταλία;

Μόνο αυτά τα παραδείγματα αποδεικνύουν γιατί η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να ακούν την επιτροπή LIBE, η οποία μεταξύ άλλων αποφαίνεται ότι η επεξεργασία δεδομένων που γνωστοποιούν τις πολιτικές απόψεις πρέπει να απαγορευτεί και ότι η απόφαση-πλαίσιο πρέπει να εφαρμόζεται στην επεξεργασία εθνικών δεδομένων

Μόνο με αυτές και επιπλέον εγγυήσεις που προτείνει το Κοινοβούλιο θα δεχτούν οι πολίτες τη συλλογή δεδομένων. Χωρίς αυτό θα έχουμε ένα σωρό ευρωπαϊκών πληροφοριών με λίγο άχυρο να παρασύρεται από τον αέρα και χωρίς ελπίδα εύρεσης του ψύλλου που αναφέρει η παροιμία, που αποτελεί τη βασική πληροφορία, η οποία αποτρέπει την ωμότητα της τρομοκρατίας.

Wolfgang Kreissl-Dörfler (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι πρέπει να συνεχίσουμε την καταπολέμηση της τρομοκρατίας με κάθε αποφασιστικότητα. Συνεπώς, επιδοκιμάζω συγκεκριμένα το γεγονός ότι εξακολουθούμε να αναπτύσσουμε τα κατάλληλα μέσα και να τα προσαρμόζουμε στις

γνώσεις που αποκτήσαμε. Πρέπει να είναι σαφές όμως το εξής: μπορούμε να νικήσουμε αυτή τη μάχη μόνο βάσει των κανόνων δικαίου. Η μη τήρηση της νομοθεσίας και των ηθικών αξιών μόνο ενισχύει, δεν αποδυναμώνει την τρομοκρατία. Αυτό μας το απέδειξαν σαφέστατα οι ενέργειες της κυβέρνησης Bush. Η Ευρώπη μπορεί για παράδειγμα να είναι επικεφαλής σε αυτήν την περίπτωση.

Η ασφάλεια και η ελευθερία του ευρύτερου κοινού συνδέονται, όπως, πάντα με την ελευθερία του ατόμου. Δεν έχετε παρά να δείτε πώς έχει η κατάσταση στην περιοχή των Βάσκων, για παράδειγμα. Οι άνθρωποι ζουν με το φόβο και τον τρόμο, καθώς μια βόλτα στους δρόμους ή η επιλογή λάθος μπαρ μπορεί να έχουν θανάσιμες συνέπειες. Είναι καθήκον μας να προστατεύουμε τους πολίτες μας από τέτοιες απειλές. Οι περιορισμοί σε άλλες προσωπικές ελευθερίες είναι περιστασιακά απαραίτητες για την επίτευξη αυτού. Οι πολίτες μας πρέπει να μπορούν να εμπιστεύονται ότι αυτοί οι περιορισμοί είναι επίσης κατάλληλοι, ωστόσο, και ότι τα δεδομένα τους δεν διανέμονται σε όλο τον κόσμο από τις υπηρεσίες πληροφοριών. Εν συντομία: δεν πρέπει μια μέρα οι πολίτες μας να ανοίξουν τα μάτια τους και να ανακαλύψουν ότι τα οργανωτικά οράματα δεν αποτελούν πλέον ουτοπία. Πρόκειται ακριβώς για αυτό: εγγύηση της ασφάλειας της ζωής και της ύπαρξης χωρίς την καταστροφή της ιδιωτικής ζωής.

Σε αυτό το σημείο θα ήθελα να ευχαριστήσω αμφότερες τις συναδέλφους μου που υπέβαλαν εδώ δύο εξαιρετικές εκθέσεις. Αμφότερες δηλώνουν σαφώς ότι ζητούμε να καταβληθούν εντατικότερες προσπάθειες από πλευράς του Συμβουλίου για την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, ότι θέλουμε να δοθεί μεγαλύτερη φροντίδα και να παρασχεθεί μεγαλύτερη προστασία κατά το χειρισμό των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Παρέχουμε την πλήρη υποστήριξη μας στο Συμβούλιο για τη λήψη ουσιαστικών και κατάλληλων μέτρων για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Η Σοσιαλιστική Ομάδα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα φροντίζει πάντα ώστε όλοι οι πολίτες να νιώθουν ασφαλείς, είτε στο δρόμο, σε μεγάλες εκδηλώσεις, είτε στο σπίτι τους. Η ελευθερία είναι πολύ πολύτιμη για να την καταστρέψουμε, ασχέτως από ποια πλευρά. Το γνωρίζουμε καλά από τη δική μας οδυνηρή ιστορία στην Ευρώπη.

Jean-Marie Cavada (ALDE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ειπώθηκαν ήδη πολλά, συνεπώς δεν θα συνεχίσω διεξοδικά για αυτό το θέμα. Θα ήθελα απλώς να επιστήσω την προσοχή στη νέα κατάσταση πραγμάτων: η τρομοκρατία εισήγαγε στην κοινωνία μας κάτι που δεν υπήρχε παλιότερα. Η τρομοκρατία επέτρεψε στις κυβερνήσεις και έμαθε στα κράτη να μην δείχνουν εμπιστοσύνη όχι στον εξωτερικό εισβολέα, αλλά σε όλους τους πολίτες τους και εκεί έγκειται η δυσκολία της διακυβέρνησης.

Δεν υπάρχει δυσκολότερη άσκηση από την εγγύηση της ασφάλειας και το σεβασμό των δικαιωμάτων. Από αυτήν την άποψη θα ήθελα να πω ότι οι εκθέσεις της κυρίας Lefrançois και της κυρίας Roure παρέχουν μια εξαιρετικά ισορροπημένη σύνθεση της προόδου που απαιτείται ώστε να διασφαλίζεται η προστασία των πολιτών και η προστασία της ελευθερίας τους.

Η διατησία μεταξύ των δύο αναγκαιοτήτων είναι κάτι άγνωστο για τις κυβερνήσεις. Δεν αποτελεί μέρος της παράδοσής τους και είναι κάτι που μαθαίνουν τώρα σταδιακά να μαθαίνουν. Είναι ασφαλώς τιμή για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και για την παρούσα αίθουσα να είμαστε αυτοί οι οποίοι επισφραγίζουν την ισορροπία για την αναζήτηση της προόδου στους εν λόγω δύο τομείς: την ασφάλεια των πολιτών και την ασφάλεια της ελευθερίας τους.

Ως έχει, μου φαίνεται ότι η απόφαση-πλαίσιο, όπως τροποποιήθηκε από τις δύο εκθέσεις της κυρίας Roure και της κυρίας Lefrançois, είναι ο καρπός πολυετούς εργασίας και συνεπώς είναι εξαιρετικά σημαντική. Ωστόσο, είναι μόνο ένα βήμα. Οι κυβερνήσεις πρέπει να μάθουν πώς να προσπαθούν για την ισορροπία μεταξύ της διακυβέρνησης των πολιτών και της προστασίας της ζωής τους. Από αυτήν την άποψη μπορούμε να διαδραματίσουμε σημαντικό ρόλο συμβάλλοντας στη λήψη των απαιτούμενων αποφάσεων, τις οποίες κατά τη γνώμη μου δεν είναι ικανοί να λάβουν μόνοι τους ή να τις εφαρμόσουν εντός των εθνικών τους συνόρων.

Mirosław Mariusz Piotrowski (UEN). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι τρομοκρατικές επιθέσεις, όπως η πρόσφατη επίθεση στο Ισλαμαμπάντ, δηλώνουν σαφώς ότι η τρομοκρατία αποτελεί όντως μια εφιαλτική πραγματικότητα. Πρέπει συνεπώς να χαιρετίσουμε οποιαδήποτε πρόταση για την αποτελεσματική καταπολέμηση της τρομοκρατίας, με άλλα λόγια να εξασφαλίσουμε ασφάλεια για τα έθνη της Ευρώπης.

Από τη μία πλευρά, η υπό συζήτηση έκθεση καταφαίνεται εναντίον αυτών των στόχων προσπαθώντας να περιορίσει το φαινόμενο της τρομοκρατίας στο στάδιο της υποκίνησης, ενώ από την άλλη πλευρά κάνει νύξη στην απορριφθείσα Συνθήκη της Λισαβόνας. Οι στόχοι που δηλώνονται στην έκθεση και η αιτιολόγησή τους είναι αμοιβαίως αποκλειόμενα. Δεν μπορούμε να καταπολεμήσουμε αποτελεσματικά την τρομοκρατία χωρίς να μειώσουμε ή να περιορίσουμε ορισμένα δικαιώματα των πολιτών. Αυτό, δυστυχώς, είναι το τίμημα που πρέπει να πληρώσουμε.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει προβεί έως τώρα σε ενέργειες που έχουν ως στόχο το συντονισμό διεθνούς δράσης και εξομοιώνει την καταπολέμηση της τρομοκρατίας σε εικονικό και φραστικό επίπεδο. Σχετικά με την πρωτοβουλία της Σοσιαλιστικής Ομάδας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δημιουργήθηκε μια «Επιτροπή για υποθέσεις της CIA» στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία δεν κατάφερε να επιβάλει τίποτα και μερικώς υποβίβισε την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Πρέπει να τρέφουμε την ελπίδα ότι αυτή τη φορά με το πρόσχημα της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων, δεν ωθούμαστε προς παρόμοια κατεύθυνση.

Αθανάσιος Παφίλης (GUE/NGL). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, η πρόταση του Συμβουλίου και της Επιτροπής, με την οποία γενικά συμφωνεί και η έκθεση, αποτελεί μια βαθύτατη αντιδραστική επίθεση ακόμη και σε στοιχειώδη αστικοδημοκρατικά δικαιώματα και ελευθερίες. Έχει στόχο το δυνάμωμα του θεσμικού πλαισίου της καταστολής για να χρησιμοποιηθεί για το χτύπημα των λαϊκών αγώνων.

Μέσα από την εισαγωγή της νέας ορολογίας, της βίαιης ριζοσπαστικοποίησης με αιχμή τις ακραίες ιδεολογίες, ποινικοποιείται με αυθαίρετο τρόπο κάθε έκφραση, γνώμη, άποψη, ιδεολογική αντίληψη που αμφισβητεί το εκμεταλλευτικό καπιταλιστικό σύστημα.

Παράλληλα, με την τροποποίηση του ευρω-τρομονόμου, προστίθενται ακόμη τρία εγκλήματα τα οποία συνδέονται μάλιστα με τη χρήση του Διαδικτύου. Με αυτό το μεσαιωνικό θεσμικό πλαίσιο δίνεται η δυνατότητα στους κατασταλτικούς μηχανισμούς να απαγορεύουν και να τιμωρούν τη διακίνηση των ιδεών με πρόσχημα ότι υποθάλπουν ή παρακινούν τρομοκρατικές πράξεις. Ταυτόχρονα, με την ίδια φιλοσοφία, μορφές πάλης και αγώνες που αμφισβητούν την πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης και θέλουν να την ανατρέψουν, θεωρούνται τρομοκρατικές ενέργειες.

Η απάντηση των λαών πρέπει να είναι απειθαρχία και ανυπακοή στους αντιδραστικούς νόμους.

Sylwester Chruszcz (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, σήμερα συζητούμε για τη μορφή της απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου σε σχέση με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας ως μέρος της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Πρόκειται για πολύ σημαντικό θέμα που χρήζει διεξοδικής ανάλυσης. Ωστόσο, από την αρχή κιόλας της έκθεσης υπάρχει αναφορά στη Συνθήκη της Λισαβόνας και τις αλλαγές που θα επιφέρει η εφαρμογή της. Να σας υπενθυμίσω ότι, μετά το ιρλανδικό δημοψήφισμα, αυτή η Συνθήκη είναι σίγουρα ανενεργή και δεν είναι σωστό να προσπαθούμε να μεταβάλλουμε επουσιωδώς τα πράγματα κατά αυτόν τον τρόπο. Οι κοινοβουλευτικές τροπολογίες που προτείνονται στην έκθεση θα οδηγήσουν σε ακόμα μεγαλύτερη εναρμόνιση από εκείνη που προτείνει η Επιτροπή. Η άποψή μου είναι ότι θα πρέπει να το αφήσουμε στη δικαιοδοσία των κρατών μελών να καθορίσουν λεπτομερέστερα τις λύσεις σε εθνικό επίπεδο και να μην λαμβάνονται όλες οι αποφάσεις στις Βρυξέλλες, το οποίο ισχύει και για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα απ' όλα θα ήθελα να συγχαρώ τις δύο συναδέλφους που συνέταξαν τις εκθέσεις που συζητάμε σήμερα. Αναμφισβήτητα, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι κοινός και αυτονόητος στόχος όλων μας. Παράλληλα όμως, ο νομικός μας πολιτισμός επιβάλλει την προάσπιση των ατομικών δικαιωμάτων και των προσωπικών δεδομένων.

Στο σημείο λοιπόν που το Συμβούλιο θίγει τα ατομικά δικαιώματα, είμαι τελείως αντίθετος. Θα εστιάσω όμως την προσοχή μας σε ένα άλλο γεγονός: στο γεγονός ότι μέχρι σήμερα οι πολλές διαρροές, σε αρκετά κράτη μέλη, μεγάλου αριθμού προσωπικών δεδομένων με έχει πείσει ότι η προστασία τους είναι αναποτελεσματική.

Να θυμίσω τα περιστατικά που συνέβησαν στη Μεγάλη Βρετανία, όπου ανάγκασαν τον ίδιο τον βρετανό Πρωθυπουργό, Γκόρντον Μπράουν, να ζητήσει συγνώμη από τους πολίτες του; Να θυμίσω ότι στη Μεγάλη Βρετανία υπάρχει μία έκθεση που λέει ότι ο μισός πληθυσμός της χώρας αυτής είναι εκτεθειμένος στον κίνδυνο πλαστογραφίας και τραπεζικής απάτης; Να θυμίσω ότι ήδη και στη Γερμανία υπάρχουν τέτοιες περιπτώσεις που αναγκάζουν τη γερμανική κυβέρνηση να λάβει αυστηρά μέτρα; Και είμαι βέβαιος ότι θα υπάρχουν και σε άλλες χώρες παρόμοια περιστατικά τα οποία συμβαίνει να μην γνωρίζω.

Όταν λοιπόν αυτά συμβαίνουν, είμαι πάρα πολύ διστακτικός να δεχθώ τη μεταβίβαση προσωπικών δεδομένων από τη μια χώρα στην άλλη. Και φοβάμαι ότι το μόνο αποτέλεσμα που θα επιτευχθεί με αυτή τη διαδικασία είναι αυτό ακριβώς που επιδιώκουν οι τρομοκράτες: μείωση της εμπιστοσύνης που πρέπει να έχει ο πολίτης προς το κράτος. Και αυτό πρέπει να αποφευχθεί.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COCILLOVO*Αντιπρόεδρος*

Genowefa Grabowska (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η νομοθεσία δεν ορίζει την τρομοκρατία, αλλά όλοι γνωρίζουμε τη βάση αυτού του φαινομένου. Χιλιάδες Ευρωπαίοι βίωσαν τις βιαιοπραγίες των τρομοκρατών. Επιθυμούμε μια κοινωνία απαλλαγμένη από την πνευματική μόλυνση που λέγεται τρόμος. Γι' αυτό πρέπει να σπλιστούμε. Πρέπει να σπλιστούμε έναντι αυτού του φαινομένου, αλλά πρέπει να το πράξουμε με σύνεση και αποτελεσματικότητα. Πρέπει να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία, αλλά όχι σύμφωνα με την εκδικητική, αν και βιβλική, αρχή «οφθαλμόν αντί οφθαλμού και οδόντα αντί οδόντος». Ζούμε σε δημοκρατική κοινωνία και χαράξαμε αξίες σύμφωνα με τα πρότυπα της ΕΕ στις οποίες πιστεύουμε ακράδαντα - πρόκειται για τα θεμελιώδη δικαιώματα, το σεβασμό για την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και την προστασία της ιδιωτικής ζωής, που περιλαμβάνει τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Συνεπώς ευχαριστώ τις εισηγήτριες για το έργο τους.

Προς ευχαρίστηση μου βλέπω την πρόταση για τροπολογίες στα συμπεράσματα της Επιτροπής, αλλά ταυτοχρόνως θα ήθελα να κάνω έκκληση για αποδοτικές και εναρμονισμένες ενέργειες που προσφέρουν προστασία έναντι της τρομοκρατικής προπαγάνδας και αναταραχής, ιδιαίτερα στα παιδιά μας και τους νέους ανθρώπους. Αυτοί οι τελευταίοι που είναι πιο εύαλτοι, διότι είναι νέοι, ανοιχτοί και επιδεικνύουν εμπιστοσύνη, πρέπει να προστατεύονται από τα επικίνδυνα κείμενα που διαδίδονται μέσω του Διαδικτύου και άλλων μέσων, συχνά ιδιαίτερα υπό το λάβαρο της ελευθερίας του λόγου.

Η υποκίνηση είναι καλή λέξη για να ορίσει αυτές τις ενέργειες, αλλά δεν αρκεί για να καταγραφεί στην απόφαση-πλαίσιο. Πρέπει να επινοήσουμε μηχανισμούς, πρέπει να δημιουργήσουμε ένα αποδοτικό ευρωπαϊκό σύστημα και καλές διαδικασίες που θα επιβάλλονται σε αυτό που σήμερα αποκαλούμε έγκλημα. Χωρίς τέτοια εργαλεία, χωρίς κοινή πολιτική, δεν θα επιτύχουμε το στόχο που επιθυμούμε.

Marek Aleksander Czarnecki (ALDE). – (PL) Η συζήτηση σχετικά με το τι πρέπει να γίνει για την τρομοκρατία γίνεται ολοένα και πιεστικότερο, ειδικότερα υπό το φως των τραγικών συμβάντων στο Πακιστάν και την Ισπανία τις τελευταίες ημέρες. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, που επέλεξε ως στόχο της να παρέχει στους πολίτες υψηλό επίπεδο ασφάλειας και δικαιοσύνης, αντιμετωπίζει σήμερα νέες προκλήσεις και απειλές λόγω της ανάπτυξης των τεχνολογιών πληροφοριών και επικοινωνιών, συμπεριλαμβάνοντας το Διαδίκτυο. Η εμφάνιση νέων μεθόδων που εφαρμόζουν οι τρομοκράτες, όπως η δημιουργία χιλιάδων ιστοσελίδων που χρησιμοποιούνται για τρομοκρατική προπαγάνδα, απαιτεί σθεναρή αντίδραση από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Υποστηρίζω τη θέση της εισηγήτριας, κυρίας Lefrançois, ότι το σημαντικό είναι η καθιέρωση κατάλληλου νομικού πλαισίου για την κυβερνοτρομοκρατία με ταυτόχρονη προστασία των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων των πολιτών της ΕΕ, όπως εγγυώνται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Επιπλέον, κατά την άποψή μου, είναι σημαντικό όλα τα κράτη μέλη να επικυρώσουν τη Σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας.

Mario Borghezio (UEN). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υπερασπίζεται την ελευθερία του λόγου σε όλη την Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένης της Κολονίας, καθώς η Κολονία αποτελεί μέρος της Ευρώπης, για οποιονδήποτε θέλει να μιλήσει ανοιχτά εναντίον του φονταμενταλισμού και του ισλαμικού ολοκληρωτισμού, η ιδεολογική βάση του οποίου δεν είναι το Ισλάμ, αλλά το φονταμενταλιστικό Ισλάμ της τρομοκρατίας.

Αρκετά λοιπόν με τη λογοκρισία, ας υπερασπιστούμε αυτό το δικαίωμα!

Εδώ γίνονται προσπάθειες για λαθραίες συναλλαγές και υποστηρίζεται το δικαίωμα της ελευθερίας δίνοντας τη δυνατότητα σε οποιονδήποτε επιθυμεί να μιλήσει στο τζαμί υπέρ της τρομοκρατίας· αν συμπεριλάβουν μερικές λέξεις κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, δεν μπορούμε πια να τους κατακρίνουμε και δεν μπορούμε να τους αποτρέψουμε να διαδώσουν την προπαγάνδα τους. Μας απαγορεύεται να μιλάμε και αυτός είναι ο λόγος που αναγκουιάζω!

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε κύριε Borghezio. Νομίζω, ή μάλλον, συμπεραίνω από την απόφασή σας να αναγκουιάσετε ότι φτάσατε στο τέλος της ομιλίας σας.

Luca Romagnoli (NI). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ως συνήθως, οι εκθέσεις προσπαθούν να συνδυάσουν την προστασία δεδομένων με την πρόληψη της τρομοκρατίας. Φυσικά όλοι επιθυμούμε να επιτείνουμε την αγώνα και να νικήσουμε στον πόλεμο της τρομοκρατίας, αλλά ειλικρινά αναρωτιέμαι εάν, εφόσον έχουμε και τους δύο αυτούς στόχους, το αντικείμενο της συζήτησής μας, με όλους τους συμβιβασμούς, θα καταλήξει να μετριάσει το πεδίο εφαρμογής των πρωτοβουλιών. Λοιπόν, η αστυνομική συνεργασία και η προστασία των ατομικών δικαιωμάτων συχνά είναι αντιθετικές, αλλά εδώ καταφέρνουν να βρουν εύλογη ισορροπία.

Το βέβαιο, ωστόσο, είναι ότι στους πολίτες της ΕΕ τίθενται συνεχείς, για να μην πω ασφυκτικοί περιορισμοί για την ιδιωτική τους ζωή και είναι εξίσου βέβαιο ότι αυτό είναι τελείως άσκοπο για την προστασία τους από τους τρομοκράτες. Στην πραγματικότητα, ανεξαρτήτως από τους παγκόσμιους ελέγχους στις τηλεπικοινωνίες και τις κινήσεις των προσώπων, οι τρομοκράτες εξακολουθούν να προσηλυτίζουν και να σπέρνουν το θάνατο. Δυστυχώς, οι πρωτοβουλίες μας δεν φτάνουν τόσο μακριά όσο το εγκληματικό χέρι του συγκεκριμένου ισλαμικού ριζοσπαστισμού και έτσι ίσως πρέπει να υιοθετήσουμε διαφορετική προσέγγιση για την καταπολέμησή του.

Herbert Reul (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, πιστεύω ότι ο προηγούμενος ομιλητής έκανε μια λανθασμένη σύνδεση εδώ. Ό,τι συνέβη στην Κολωνία δεν είχε σχέση με την απαγόρευση ομιλιών εναντίον του φονταμενταλισμού ή ομιλιών από δημοκρατικούς, αλλά με την επικείμενη απειλή των πολιτών. Ήταν ακροδεξιοί και η συμπεριφορά τους προς το κοινό είχε ως στόχο να θέσει σε κίνδυνο τη δημόσια ασφάλεια. Αυτό είναι κάτι τελείως διαφορετικό και δεν μπορεί να συγχέεται ούτε καν για εντυπωσιασμό εδώ στο Κοινοβούλιο, το θεωρώ άκρως εκνευριστικό.

Δεύτερον, το γεγονός ότι συμφωνήσαμε να αναλάβουμε δράση εναντίον της τρομοκρατίας εδώ στο Κοινοβούλιο είναι εύλογο, σωστό και απολύτως αναγκαίο. Καθώς είναι πάντα δύσκολη η εξισορρόπηση με την προστασία δεδομένων, η λήψη κάθε απόφασης είναι ιδιαίτερα δύσκολη για τον καθένα εδώ στο Κοινοβούλιο. Ωστόσο, είναι φυσικά αλήθεια ότι όταν βλέπουμε να συμβαίνουν διάφορα, όπως αυτό που συνέβη στο Marriott Hotel στο Ισλαμαμπάντ ή αυτό που συμβαίνει τώρα πάλι στην Ισπανία, όταν βρισκόμαστε συνεχώς αντιμέτωποι με βία τέτοιου τύπου – και όλοι γνωρίζουμε ότι ό,τι σχεδιάζουν αυτοί οι δολοφόνοι, το σχεδιάζουν μέσω σύγχρονων μέσων πληροφόρησης και μετά το επεξεργάζονται με μέσα που χρησιμοποιούν τεχνολογίες πληροφοριών και επικοινωνιών – δεν μας απομένει άλλη τακτική. Η Επιτροπή είχε δίκιο που πρότεινε να προσπαθήσουμε να συνάψουμε συμφωνίες σε ευρύτερο ευρωπαϊκό επίπεδο στο εν λόγω ζήτημα.

Είναι μια δύσκολη εξισορροπητική πράξη και θα παραμείνει τέτοια. Πρώτα από όλα, ωστόσο, έχουμε το καθήκον να προστατεύσουμε τις ανθρώπινες ζωές. Για να το πούμε ωμά, ποια χρησιμότητα έχει η προστασία δεδομένων, εάν πεθαίνουν οι άνθρωποι; Συνεπώς, είναι σωστό να εξετάσουμε καλά τις τεχνολογίες πληροφοριών σε σχέση με τη στρατολόγηση, χρηματοδότηση και υλοποίηση επιθέσεων και την εξύμνηση των επιθέσεων και να συνάψουμε συμφωνίες για τον τρόπο καταπολέμησής τους σε όλη την Ευρώπη και επίσης να συμπληρώσουμε τις εθνικές νομοθεσίες με ευρωπαϊκές ρυθμίσεις και συμφωνίες. Αυτό αποτελεί επιτακτικό μας καθήκον. Πρέπει να αναλάβουμε δράση εδώ. Είναι επίσης, εν τέλει, μια θετική διαφήμιση για την Ευρώπη το γεγονός ότι μπορούμε να επιλύουμε τόσο σημαντικά θέματα, ακόμα και αν οι μεμονωμένες αποφάσεις δεν είναι σε καμία περίπτωση εύκολη υπόθεση.

Jörg Leichtfried (PSE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα αρχικά να αδράξω την ευκαιρία για να δηλώσω τις θερμές ευχαριστίες μου στις εισηγήτριες, κυρία Lefrançois και κυρία Roure, καθώς αυτό που κατάφεραν με τις εκθέσεις τους έχει, κατά την άποψή μου, ιδιαίτερα μεγάλη σημασία. Κάθε φορά που επανέρχεται στο προσκήνιο η τρομοκρατία, πρέπει να προσέχουμε ώστε να μην εξυπηρετούμε τους στόχους των τρομοκρατών με τη νομοθεσία που θεσπίζουμε, ιδιαίτερα μεταφέροντας τα επίσημα έγγραφα στην κοινωνία μας, η οποία στηρίζεται στην ισότητα, την ελευθερία και το κράτος δικαίου, καθώς αυτό ίσως να σημαίνει ότι πράγματι πέτυχαν το στόχο τους, και κανείς μας δεν το επιθυμεί.

Είναι συνεπώς πάρα πολύ σημαντικό για μένα να υπάρχουν ουσιαστικοί περιορισμοί στη μεταφορά δεδομένων, τα ευαίσθητα δεδομένα να διαβιβάζονται μόνο σε πολύ εξαιρετικές περιπτώσεις και να επιβάλλονται πολύ αυστηροί περιορισμοί ως προς τη μεταφορά δεδομένων σε τρίτες χώρες.

Επίσης, είμαι της άποψης ότι η λέξη «πρόκληση» είναι λάθος. Δεν αρμόζει στο συνταγματικό μας σύστημα και ο όρος «υποκίνηση» θα ήταν σίγουρα προτιμότερος. Κατά τον ίδιο τρόπο, είναι σημαντικό να διασφαλίζεται ότι υπάρχει η ελευθερία του τύπου, η ελευθερία έκφρασης, το απόρρητο της αλληλογραφίας και των τηλεπικοινωνιών.

Το μόνο που μπορώ να κάνω τώρα είναι να κάνω έκκληση να συμβούν όλα αυτά. Εάν είχαμε τη Συνθήκη της Λισαβόνας, δεν θα χρειαζόταν τώρα να κάνω αυτήν την έκκληση, καθώς θα χρησιμοποιούσαμε τη διαδικασία συναπόφασης. Είναι καλό που βλέπω, ωστόσο, ότι αυτό εξέδρε τα μέλη εκεί πίσω και δεξιά στα άκρα που απαξίωσαν τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Θέλουν λιγότερα πολιτικά δικαιώματα, θέλουν πιο χαλαρή προστασία των δεδομένων, θέλουν λιγότερη ελευθερία και θέλουν πιο αδύναμο Κοινοβούλιο. Είμαι σίγουρος ότι το εκλογικό σώμα θα το έχει αναγνωρίσει έως την επόμενη φορά.

Toomas Savi (ALDE). – Κύριε Πρόεδρε, φυσικά υποστηρίζω τις εκθέσεις, αλλά θεωρώ τη συζήτηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας κάπως παράξενη σε αυτό το χρονικό σημείο, καθώς η προεδρία υπονόμωσε σημαντικά αυτήν την καταπολέμηση θέτοντας την οργάνωση Μουτζαχεντίν του Λαού του Ιράν στα κατάστιχα της ΕΕ των τρομοκρατικών οργανώσεων, κατά της απόφασης του Δικαστηρίου Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της επιτροπής προσφυγών προγεγραμμένων οργανώσεων του Ηνωμένου Βασιλείου.

Προέκυψε ότι η προηγούμενη απόφαση να τεθεί στη μαύρη λίστα η οργάνωση Μουτζαχεντίν του Λαού του Ιράν υπήρξε κατ' ισχυρισμό το αποτέλεσμα σκοτεινών διπλωματικών διαπραγματεύσεων που ξεκίνησαν από ασημαντα εθνικά συμφέροντα.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να συνεχίσει να αποκλίνει από το κράτος δικαίου και συνεπώς καλώ τους συνεργάτες μου να συμμετάσχουν στην προσφάτως συγκροτηθείσα ευρωπαϊκή επιτροπή για τη δικαιοσύνη υπό την ηγεσία του Αντιπροέδρου Alejo Vidal-Quadras ζητώντας την άμεση απομάκρυνση της οργάνωσης Μουτζαχεντίν του Λαού του Ιράν από τη μαύρη λίστα.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, οι ανοιχτές δημοκρατικές κοινωνίες μας αποτελούν τη δύναμή μας, αλλά ο επιδεικτικός χαρακτήρας τους μπορεί να γίνει αντικείμενο εκμετάλλευσης και να μετατραπεί σε τρωτό σημείο. Αυτή την εκδοχή συζητάμε σήμερα. Φυσικά η ασφάλεια δεν αποτελεί τεχνική διαδικασία. Η ασφάλεια και η ελευθερία είναι συμπληρωματικές και η μεγαλύτερη προστασία μας είναι μια ενωμένη, συνεκτική κοινωνία σε όλα τα έθνη μας, η οποία στηρίζεται σε κοινές δημοκρατικές αξίες και αμοιβαία εμπιστοσύνη.

Ωστόσο, προσφάτως, οι θεσμοί μας και οι παραδοσιακές μας αξίες δέχονται συνεχή επίθεση από μέσα και από έξω. Ταυτόχρονα, παρατηρήσαμε ότι εντός των κοινωνιών μας αναπτύσσονται υποκουλτούρες που περιφρονούν τις φιλελεύθερες αξίες μας, αναζητώντας σκοπίμως να καθιερώσουν πολιτικές και νομικές δομές, ορισμένες φορές μέσω της χρήσης βίας και βρίσκοντας καταφύγιο στα περίπλοκα και γενναιόδωρα νομικά συστήματα και τη φιλελεύθερη θεώρησή μας για τα ανθρωπίνια δικαιώματα.

Η ΕΕ δεν βοήθησε σε ορισμένες περιπτώσεις. Δυστυχώς, θεωρεί τις κρίσεις ως ευκαιρία να επεκτείνει τις εξουσίες της και σπανίως αναρωτιέται εάν οι ενέργειες της σε έναν τομέα έχουν επιζήμιες συνέπειες σε άλλον. Εκφράζω τις αμφιβολίες μου, για παράδειγμα, για την πολιτική ανοιχτών συνόρων, τη χαλαρή προσέγγιση του ασύλου και τις μετανάστευσης και τις προσπάθειες ενσωμάτωσης του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων στις νομικές πράξεις.

Ενώ είμαι βέβαιος ότι όλοι ευχόμαστε να βρούμε τρόπους για την καταπολέμηση της απειλής της τρομοκρατίας, δεν καταλαβαίνω καθόλου γιατί η ΕΕ το θεωρεί απαραίτητο, με την απόφαση-πλαίσιο, να αναλάβει δράση που ανέλαβε ήδη το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ είναι μέλη αυτού του οργάνου, μαζί με άλλα 19 κράτη, και πιθανώς να έχουν ήδη θεσπίσει τα κατάλληλα νομοθετήματα. Υπάρχει, ωστόσο, ένας τομέας αρμοδιοτήτων του Συμβουλίου της Ευρώπης που θα επωφελούνταν από την αναθεώρηση και αναφέρομαι στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (ΕΣΑΔ). Πρόκειται για μια σύμβαση που καταρτίστηκε υπό πολύ διαφορετικές περιστάσεις περισσότερα από 50 χρόνια πριν. Η δικαστική της ερμηνεία συχνά δημιουργεί εμπόδιο στην απέλαση τρομοκρατών από τις χώρες μας. Εάν θέλουμε να κάνουμε κάτι χρήσιμο, ίσως θα μπορούσαμε να συμφωνήσουμε να επανεξετάσουμε την ΕΣΑΔ.

Marianne Mikko (PSE). - (ΕΤ) Κυρίες και κύριοι, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα είναι ευαίσθητες πληροφορίες που πρέπει να μεταχειρίζονται πολύ προσεκτικά. Δεν πρέπει να υπάρχουν κενά στην προστασία δεδομένων, πρέπει να λειτουργούν κατάλληλα. Αυτός ακριβώς είναι ο στόχος των τροπολογιών που κατατέθηκαν από τον εισηγητή για την πρόταση του σχεδίου απόφασης-πλαισίου του Συμβουλίου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις. Επίσης συγχάιρω την εισηγήτρια για το έργο της.

Η απόφαση-πλαίσιο θα έχει σημαντικό αντίκτυπο σε ένα από τα βασικά δικαιώματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης: στο δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή. Καθώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο υποστήριζε πάντα με αποφασιστικότητα μια ισχυρή, προστατευτική απόφαση-πλαίσιο που θα καθιστούσε δυνατό το υψηλό επίπεδο προστασίας των δεδομένων, το Συμβούλιο πρέπει να λάβει σοβαρά υπόψη τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου. Η ανταλλαγή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να ρυθμίζεται από έναν κατανοητό, τυποποιημένο κώδικα πρακτικής· ρόλος του πρέπει να είναι να παρέχει αξιόπιστη προστασία που εγγυάται σεβασμό για τα βασικά ανθρωπίνια δικαιώματα.

Πρέπει να δίνεται ύψιστη σημασία στον τρόπο που χρησιμοποιούνται στην πραγματικότητα τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα. Η επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα οποία αποκαλύπτουν το φυλετικό ή εθνικό υπόβαθρο, τις πολιτικές απόψεις, τη θρησκεία ή τις φιλοσοφικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε επαγγελματικά όργανα, την κατάσταση υγείας ή τις σεξουαλικές προτιμήσεις, πρέπει να ρυθμίζεται τόσο αυστηρά όσο τα φάρμακα. Δεν πρέπει να περιορίζεται μόνο από μια ρήτρα που προβλέπει ότι επιτρέπεται, όταν είναι απαραίτητο, και ότι παρέχονται επαρκείς εγγυήσεις - αυτό είναι υπερβολικά γενικό, οι εξαιρέσεις πρέπει να παρουσιάζονται λεπτομερώς. Η πρόσβαση σε δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και η γνωστοποίηση τέτοιων δεδομένων πρέπει να λαμβάνει χώρα στο πλαίσιο του νόμου και πρέπει να εγγυάται πλήρως η ασφάλεια. Για το λόγο αυτό χρειαζόμαστε μια συγκεκριμένη, προστατευτική απόφαση-πλαίσιο που δεν έχει περιθώρια παρερμηνείας και ένα σύστημα ελέγχου. Ο ρόλος μας

είναι να διασφαλίσουμε τα βασικά δικαιώματα των πολιτών μας και ταυτοχρόνως να αποθαρρύνουμε την τρομοκρατία. Θα επιθυμούσα να τα πράξουμε και τα δύο με τη δέουσα προσοχή.

Olle Schmidt (ALDE). – (SV) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τις εισηγήτριες για την εξαιρετική τους δουλειά που βελτίωσε σημαντικά τις προτάσεις της Επιτροπής. Κατά το παρελθόν δεν υποστήριζα συνήθως εκθέσεις που αφορούσαν την τρομοκρατία, παρά το γεγονός ότι θεωρώ την τρομοκρατία ως μια από τις σημαντικότερες δοκιμές της αξιοπιστίας της Ένωσης και της ικανότητας για αλληλεγγύη και κοινή ευθύνη. Με όλο το δέοντα σεβασμό προς τους συναδέλφους από κράτη μέλη που επλήγησαν από την παραφροσύνη της τρομοκρατίας, πρέπει να δηλώσω ότι το ύψιστο καθήκον μας έγκειται στο να επιβεβαιώσουμε ότι η δημοκρατία δεν υπερασπίζεται ποτέ από μη δημοκρατικά μέσα. Πρέπει να υποστηρίζεται το κράτος δικαίου, μαζί με το σεβασμό για την ιδιωτική ζωή των πολιτών.

Οι ασαφείς διατυπώσεις της Επιτροπής σχετικά με την ποινικοποίηση της δημόσιας πρόκλησης, μαζί με άλλες προτάσεις για επέκταση της κάλυψης φράσεων που δικαιολογούν την τρομοκρατία, επιδέχονται διαφορετικής ερμηνείας σε τέτοιο βαθμό που θέτουν σε ανυποληψία το σκοπό της νομοθεσίας – να επιτευχθεί κοινό επίπεδο προστασίας σε ολόκληρη την Ένωση. Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται σε κοινή βάση, αλλά με σεβασμό προς τις διάφορες νομικές παραδόσεις και πρότυπα της Ένωσης και, επίσης, με σεβασμό προς τις δημοκρατικές παραδόσεις και αξίες.

Jas Gawronski (PPE-DE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα πολλοί από εσάς μίλησαν εδώ για τον πόλεμο κατά της τρομοκρατίας και ότι είναι δύσκολο να διεξάγουμε πόλεμο με κάτι που δεν αποτελεί συγκεκριμένη οντότητα, δεν έχει στρατό και δεν έχει επικράτεια, αλλά είναι απλώς μια τακτική.

Αυτός ο παράξενος πόλεμος δεν κερδήθηκε και σίγουρα θα είναι δύσκολο να κερδηθεί, αλλά υπήρξαν ορισμένα θετικά αποτελέσματα, όπως το γεγονός ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες δεν υπέστησαν άλλες επιθέσεις από την 11η Σεπτεμβρίου. Αυτές οι επιτυχίες, ωστόσο, προέκυψαν με κάποιο τίμημα και συμμερίζομαι την ανησυχία της κυρίας Lefrançois, η οποία πιστεύει ότι η διαχωριστική γραμμή μεταξύ της ελευθερίας του λόγου και της παράβασης του νόμου είναι σε ορισμένες περιπτώσεις ασαφής και κατανοώ τον κίνδυνο ότι οι προσπάθειες για αύξηση της ασφάλειας των ευρωπαίων πολιτών μπορεί στην πράξη να καταλήξουν σε περιορισμούς στα δικαιώματα και τις ελευθερίες των πολιτών.

Είναι πολύ δύσκολο να βρούμε την ισορροπία μεταξύ δύο απαιτήσεων, μερικώς επειδή βρισκόμαστε σε άγνωστη περιοχή: η τρομοκρατία είναι αρκετά πρόσφατο φαινόμενο για μπορούμε να βασιζόμαστε σε προηγούμενα ή για να έχουμε εμπειρία από την οποία αποκομίζουμε γνώσεις. Δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι στο όνομα του πολέμου κατά της τρομοκρατίας διεξάγονται παράνομες πράξεις, κυρίως από εκείνη τη χώρα που έκανε τα μέγιστα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, και για τα συμφέροντά μας, δηλαδή τις Ηνωμένες Πολιτείες. Αυτό συμβαίνει, διότι υπάρχει τίμημα για να ελέγχεται η τρομοκρατία και αυτό είναι ο περιορισμός των πολιτικών ελευθεριών.

Από την άλλη πλευρά, όταν δεν κάνουμε τίποτα ή λίγα, είναι εύκολο να μην γίνονται λάθη. Ως εκ τούτου, στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εάν θέλουμε να εξασφαλίσουμε ασφαλέστερο μέλλον, πρέπει να δράσουμε περισσότερο· πρέπει να βελτιώσουμε το συντονισμό των ενεργειών από τα κράτη μέλη και τις πρωτοβουλίες που λαμβάνονται από τις μυστικές υπηρεσίες και, πάνω από όλα, δεν πρέπει να αφήσουμε τις Ηνωμένες Πολιτείες να φέρουν μόνες τους το βάρος της ευθύνης αυτής. Εάν το κάνουμε αυτό, θα είμαστε ίσως σε θέση να προσπαθήσουμε να κάνουμε τις αρχές μας να υπερισχύσουν, καθώς και τις ιδέες μας για τα ασαφή όρια μεταξύ της ασφάλειας των πολιτών και των καταπατήσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Daciana Octavia Sârbu (PSE). – (RO) Η συνεργασία μεταξύ των θεσμικών οργάνων της ΕΕ ως προς την καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να λειτουργεί άψογα, ειδικότερα καθώς εντάθηκε αυτό το φαινόμενο. Η τρομοκρατία αποτελεί το βασικό εχθρό της σταθερότητας και της παγκόσμιας ειρήνης. Αν σκεφτούμε τα γεγονότα της 11ης Σεπτεμβρίου ή αυτά της Μαδρίτης και του Λονδίνου πριν από μερικά χρόνια, έχουμε την τέλεια εικόνα του τρόμου, του φόβου και του πόνου.

Για να προστατεύσουμε την ασφάλεια των πολιτών, πρέπει να αναλάβουμε άμεση δράση για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, σε στενή συνεργασία με τις τοπικές και περιφερειακές αρχές. Κανένα στοιχείο της απόφασης-πλαίσου δεν μπορεί να ερμηνευτεί ως μείωση ή περιορισμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, όπως της ελευθερίας έκφρασης, του συνεταιρίζεσθαι ή του συνέχεσθαι. Η διατύπωση ριζοσπαστικών, αντίθετων ή αντιφατικών απόψεων αναφορικά με ευαίσθητα πολιτικά θέματα, συμπεριλαμβανομένης της τρομοκρατίας, δεν εμπίπτει στο αντικείμενο της απόφασης-πλαίσου. Όσο διατηρούμε μια ισορροπία μεταξύ του σεβασμού των ελευθεριών και της προστασίας της ασφάλειας των πολιτών, είναι ευπρόσδεκτη κάθε πρωτοβουλία.

Mihael Brejc (PPE-DE). – (SL) Οι δύο εκθέσεις για τις αποφάσεις-πλαίσιο αποτελούν δύο ακόμα κομμάτια στο μεγάλο εύρος μωσαϊκό των κανονισμών, οδηγιών και άλλων εγγράφων σχετικά με την καταπολέμηση της

τρομοκρατίας. Υποστηρίζω αμφότερες τις εκθέσεις, διότι πιστεύω ότι χρειαζόμαστε και τις δύο αποφάσεις-πλαίσιο και διότι η εύλογη ισορροπία βρίσκεται μεταξύ των μέτρων που εγγυώνται ασφάλεια και ελευθερία του ατόμου. Θεωρώ ότι στο μέλλον η Επιτροπή και το Συμβούλιο πρέπει να δίνουν μεγαλύτερη προσοχή στα παρακάτω θέματα.

Πρώτον, στην ταχύτερη αύξηση της αντιτρομοκρατικής νομοθεσίας και την μεγαλύτερη διαφάνεια σε αυτούς τους νόμους. Προς αυτήν κατεύθυνση επίσης, έχουμε περιττούς και ανεφάρμοστους νόμους διατάξεις αυτών, που πρέπει να αναθεωρηθούν ή να ακυρωθούν μετά από αξιολόγηση.

Δεύτερον, η δυνατότητα εφαρμογής των νόμων και συνεπώς η αποτελεσματική καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν εξαρτώνται μόνο από την πλήρη νομοθεσία, αλλά και από τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και των αστυνομικών υπηρεσιών και υπηρεσιών ασφάλειας τους. Εδώ δεν έχουμε επιτύχει ακόμα το κατάλληλο επίπεδο συνεργασίας.

Πρέπει να εξετάσουμε και να συγκρίνουμε τους ελεγκτικούς μηχανισμούς που υπάρχουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη. Πρέπει να δώσουμε ιδιαίτερη προσοχή σε περιπτώσεις απώλειας βάσεων δεδομένων ή κατάχρησης και πρέπει να υπάρχει αμοιβαία ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών για αυτό το ζήτημα.

Τέλος, πρέπει να προβούμε σε περισσότερες ενέργειες για να ενημερώσουμε το κοινό, ώστε να καταστεί πιο κατανοητός ο λόγος που είναι απαραίτητη η λήψη ορισμένων μέτρων.

Συγχαρητήρια και για τις δύο εκθέσεις.

Iliana Malinova Iotova (PSE). – (BG) Δυστυχώς οι τελευταίες εξελίξεις στο Πακιστάν έρχονται ως περαιτέρω κατηγορηματική απόδειξη της επικαιρότητας της σημερινής συζήτησης. Η παρούσα συζήτηση πρέπει να δώσει μια σαφή και κατηγορηματική απάντηση σε δύο ερωτήματα αρχής: εν πρώτοις, εάν έχουμε κάνει πράγματι αρκετά από το προτεινόμενο έγγραφο για να συμβάλλουμε στην καταπολέμηση του εγκλήματος και δεύτερον, εάν για να το πράξουμε αυτό σεβαστήκαμε τα ανθρώπινα δικαιώματα και παρείχαμε επαρκή προστασία στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα των πολιτών μας. Κατά τη μακρά ιστορία του, το παρόν έγγραφο αντιμετώπισε πολλές διαφωνίες και υπέστη πολλές αλλαγές και θα ήθελα να αναγνωρίσω την έξοχη δουλειά που έκαναν οι εισηγήτριες για να πετύχουν τελικά ένα συναινετικό και ισορροπημένο κείμενο.

Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις τροπολογίες που προτείνονται στην έκθεση της κυρίας Roure, η οποία απαιτεί τη συλλογή δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για νόμιμους λόγους και τήρηση της Σύμβασης 108, καθώς και υποχρεωτική ενημέρωση του υποκειμένου των δεδομένων για τους σκοπούς για τους οποίους τα δεδομένα που τον αφορούν τυγχάνουν επεξεργασίας. Ωστόσο, ορισμένες διατάξεις που προτείνει το Συμβούλιο δίνουν τροφή για ανησυχία. Υποστηρίζω πλήρως την πρόταση της κυρίας Roure να παραληφθεί το άρθρο 1, παράγραφος 1 της πρότασης του Συμβουλίου, το οποίο στην πράξη εξαιρεί περιπτώσεις εθνικής ασφάλειας από την επίδραση της παρούσας απόφασης-πλαισίου. Είμαι πεπεισμένη ότι εάν τηρηθεί αυτή η διάταξη, η νομοθετική απόφαση, την οποία θα ψηφίσουμε εντός λίγων ωρών, θα δώσει τη δυνατότητα καταστρατήγησης του νόμου και ακόμα κατάχρησής του, διότι η «εθνική ασφάλεια» είναι πολύ γενική έννοια και επιδέχεται διάφορες ερμηνείες. Προσφάτως για παράδειγμα, σε μια περίπτωση στη Βουλγαρία, στην οποία έγινε απόπειρα μη εξουσιοδοτημένης ανάκτησης δεδομένων, δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, από το Δημόσιο Ταμείο Υγειονομικής Περιθαλψής, αυτή η απόπειρα απέτυχε αποκλειστικά λόγω της άμεσης δράσης εκ μέρους της διοίκησης του Ταμείου.

Πρέπει να αυξηθούν οι λειτουργίες ελέγχου, οι δικαιοδοσίες των εθνικών εποπτικών αρχών και του Ευρωπαϊού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων. Δυστυχώς, η ανάλυση δείχνει ότι αυτές οι αρχές χρησιμοποιούνται περισσότερο και συχνότερα μόνο για την τήρηση συγκεκριμένων νομοθετικών διατάξεων, αλλά στην πραγματικότητα δεν διαθέτουν λειτουργίες έγκρισης ή επιθεώρησης. Πρέπει να προταθεί στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης αύξηση των λειτουργιών αυτών.

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, θα ήθελα να σχολιάσω αρχικά τη δεύτερη έκθεση, δηλαδή την απόφαση-πλαίσιο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Γνωρίζουμε ότι χρειάζονται ενέργειες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, καθώς είναι γεγονός ότι υπάρχουν περισσότερες από 300 πρωτοβουλίες της Al-Qaeda εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και περισσότερες από 500 ιστοσελίδες, οι οποίες περιέχουν ακόμα και οδηγίες για την κατασκευή βόμβας. Αυτό είναι σαφές και πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να προσπαθήσουμε να διατηρήσουμε μια ισορροπία· δηλαδή, να προστατεύουμε τα θεμελιώδη δικαιώματα, αλλά επίσης, από την άλλη πλευρά, να λαμβάνουμε κάθε πιθανό μέτρο για την πρόληψη θανάσιμων τρομοκρατικών δραστηριοτήτων.

Θα ήθελα να επισημάνω ένα σημείο εδώ. Πιστεύω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα έκανε ένα σημαντικό λάθος, εάν τροποποιούσε τις έννοιες και αντικαθιστούσε τη «δημόσια πρόκληση για τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος» με την «υποκίνηση». Αυτό ισχύει για τον απλούστατο λόγο ότι η απόδειξη της υποκίνησης δεν μπορεί να παρουσιαστεί ώπου να πεθάνουν ήδη ορισμένοι άνθρωποι-αλλά τότε είναι ήδη πολύ αργά. Κανείς δεν θα μπορούσε να το

κατανοήσει ή να το αποδεχτεί αυτό. Εάν, ωστόσο, στην παρούσα νομική πράξη ενσωματωθεί η δημόσια πρόκληση, υπάρχει η πιθανότητα παρέμβασης, εάν προκληθεί γενική ανυπακοή σε ένα νόμο ή προκληθεί ενέργεια που είναι αξιόποινη σε σχέση με την τρομοκρατική δραστηριότητα.

Αυτό σημαίνει ότι υπάρχει η δυνατότητα να σωθούν ζωές πριν από την τέλεση μιας τρομοκρατικής ενέργειας. Θα λυπόμουν πολύ, συνεπώς, εάν το Κοινοβούλιο ακολουθούσε τη λάθος τακτική και τροποποιούσε αυτές τις έννοιες – για τον επιπλέον λόγο ότι το Συμβούλιο της Ευρώπης όρισε ότι πρέπει να υφίσταται η έννοια της δημόσιας πρόκλησης. Εάν κατάλαβα σωστά, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμμερίζονται επίσης αυτήν την άποψη, την οποία πρέπει να επιδοκιμάζουμε – και αυτό αποτελεί έκκληση προς όλους σας – αφήνοντας τον όρο «δημόσια πρόκληση», καθώς αυτό επιτρέπει να διασωθούν ζωές πριν να γίνουν τρομοκρατικές ενέργειες.

Andrzej Jan Szejna (PSE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας τις ευχαριστίες μου προς την κυρία Roure για τη σύνταξη της έκθεσής της σχετικά με την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.

Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι η άμεση έγκριση μιας απόφασης-πλαίσου για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στον τρίτο πυλώνα θα συμβάλλει στην προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, την ιδιωτική ζωή και τα θεμελιώδη δικαιώματα όλων των πολιτών των κρατών μελών. Αυτό το θέμα έχει προτεραιότητα για εμάς τους σοσιαλιστές. Αυτό δεν συμβαίνει απλώς, επειδή οι τρέχουσες νομικές λύσεις είναι ανεπαρκείς σε αυτόν τον τομέα· συμβαίνει κυρίως λόγω της σημασίας του για τον κάθε κάτοικο της ΕΕ.

Κατά την άποψή μου, η τελευταία νομική πράξη που θέσπισε το Συμβούλιο περιείχε πάρα πολλά κενά. Εξασφάλιζε προστασία μόνο σε ελάχιστο και σίγουρα όχι σε επαρκή βαθμό. Λόγω αυτού υποστηρίζω πλήρως τις τροπολογίες που πρότεινε η εισηγήτρια για το σχέδιο του Συμβουλίου, με το οποίο δεν ήμασταν ικανοποιημένοι, ειδικότερα με εκείνες που αφορούν την προστασία δεδομένων αναφορικά με το DNA, την υγεία ή τον σεξουαλικό προσανατολισμό των πολιτών. Όλα τα δεδομένα που αφορούν την προσωπική και ευαίσθητη σφαίρα ζωής, όπως τη φυλετική και εθνική προέλευση ή τις πληροφορίες σχετικά με τις θρησκευτικές πεποιθήσεις ή τις κοσμοθεωρίες προϋποθέτουν ειδική προστασία και η επεξεργασία τους πρέπει να επιτρέπεται μόνο σε εξαιρετικές καταστάσεις που ορίζονται ακριβώς στο νόμο και με τη συναίνεση του δικαστηρίου.

Είναι επίσης εξαιρετικής σημασίας ότι η εισηγήτρια ανέλαβε τη δυσκολία να ρυθμίσει το πρόβλημα προστασίας δεδομένων, όταν τα δεδομένα τυγχάνουν περαιτέρω επεξεργασίας, μεταφέρονται σε τρίτες χώρες ή σε ιδιώτες, διότι είναι ακριβώς σε αυτά τα στάδια που γίνεται συνηθέστερα κατάχρηση.

Χρειαζόμαστε μια σαφή απόφαση-πλαίσιο που θα προστατεύει τα δεδομένα σε βαθμό που είναι τουλάχιστον ισοδύναμος με εκείνον που εξασφαλίζεται στον πρώτο πυλώνα από την οδηγία 1995 και τη σύμβαση 108.

Charles Tannock (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, ορισμένες φορές φοβάμαι ότι το γεγονός ότι σε αυτήν την αίθουσα συζητάμε τόσο συχνά για την τρομοκρατία αντανάκλα μια ανησυχητική απουσία συναίνεσης ως προς την αντίδρασή μας. Φυσικά με τις θηριωδίες των τρομοκρατών τις τελευταίες δεκαετίες παγκοσμίως, συμπεριλαμβανομένης της πρόσφατης βομβιστικής επίθεσης στο Ισλαμαμπάντ θα έπρεπε να είχαμε καταλάβει τον πραγματικό, σατανικό του χαρακτήρα και την ανάγκη να αντισταθούμε στην υπαρξιακή απειλή που συνιστά στη δυτική δημοκρατία και τον τρόπο ζωής.

Χαιρετίζω, λοιπόν, τις χώρες της ΕΕ που συνεργάζονται για να καθορίσουν και να επιβάλλουν βαριές ποινικές κυρώσεις σε αυτούς που υποκινούν την τρομοκρατία. Θυμάμαι τις διαδηλώσεις στο Λονδίνο που συνέπεσαν με τη δημοσίευση των γελοιογραφιών στη Δανία που απεικόνιζαν τον προφήτη Μοχάμεντ. Εμείς, φυσικά, στην Ευρώπη είμαστε περήφανοι για τα δικαιώματά μας για ελεύθερο λόγο και έκφραση και οι διαδηλωτές που κουβαλούσαν αφίσες ζητώντας τον αποκεφαλισμό εκείνων που προσβάλλουν το Ισλάμ σαφώς υπερέβησαν τα όρια μεταξύ ελεύθερου λόγου και λόγου μίσους που υποκινεί βία.

Στο Ηνωμένο Βασίλειο συζητάμε πρόσφατα τους περιορισμούς στην προσωρινή κράτηση χωρίς κατηγορία σχετικά με την υποψία συμμετοχής σε τρομοκρατία. Προσωπικά πιστεύω ότι πρέπει να δώσουμε στις αστυνομικές υπηρεσίες και τις υπηρεσίες ασφάλειας τους πόρους, οι οποίοι θα υπόκεινται φυσικά σε αυστηρές νομικές εγγυήσεις, που χρειάζονται για να προστατεύσουν τους πολίτες μας.

Και αυτό σίγουρα θέλει και η πλειοψηφία της χώρας μου και της υπόλοιπης Ευρώπης, όπως δείχνουν οι δημοσκοπήσεις. Επιπλέον, σε σχέση με τη διατήρηση δεδομένων, συχνά πτοούμαι με τον τρόπο που το Κοινοβούλιο υιοθετεί τόσο απολυταρχική παρά ισορροπημένη προσέγγιση στις πολιτικές ελευθερίες. Και πάλι, υπό τον όρο ότι έχουν τεθεί σε ισχύ σαφείς κανόνες εγγύησης για τον τρόπο διανομής των πληροφοριών, πρέπει να υποστηρίξουμε τις αρχές μας με την αρμοδιότητα επιβολής του νόμου.

Τέλος, η ΕΕ πρέπει να θέσει τη Χεζμπολάχ στον κατάλογο των απαγορευμένων τρομοκρατικών οργανώσεων. Το γεγονός ότι δεν το έπραξε κατά το παρελθόν εν όψει των εκ πρώτης όψεως αποδείξεων δηλώνει την πρόδηλη έλλειψη αποφασιστικότητας της ΕΕ που δίνει βοήθεια σε εκείνους που θα κατέστρεφαν τον τρόπο ζωής μας σε μια δημοκρατία.

Proinsias De Rossa (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, η ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ των αστυνομικών δυνάμεων των κρατών μελών μας είναι σημαντική για την καταπολέμηση των τρομοκρατικών απειλών και πράγματι αποτρέπει τις βιαιοπραγίες. Πολλές βιαιοπραγίες αποτράπηκαν από τέτοιες ανταλλαγές στο νησί μου στην Ιρλανδία.

Για μεγάλο διάστημα η Ιρλανδία και το Ηνωμένο Βασίλειο ήταν απρόθυμα να προβούν σε τέτοιες ενέργειες λόγω της βαθιά ριζωμένης δυσπιστίας. Οι συνέπειες ήταν τρομακτικές. Δεν προκαλεί έκπληξη, συνεπώς, ότι υποστηρίζω ανοιχτά την ανταλλαγή πληροφοριών. Ωστόσο, με ανησυχεί, όπως και τους συναδέλφους μου, το γεγονός ότι οι αναθεωρημένες προτάσεις του Συμβουλίου παρέχουν ανεπαρκή προστασία στα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, όπως περιγράφεται στην έκθεση της Martine Roure. Δεν θα ανατρέψουμε τις προτιμήσεις της ΕΤΑ και του IRA και άλλων που περιφρονούν τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα υποβαθμίζοντας τα δημοκρατικά μας πρότυπα.

Απευθύνω, συνεπώς, έκκληση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν σοβαρά υπόψη τις ανησυχίες μας ως άμεσα εκλεγμένων πολιτικών. Είναι σημαντικό να μην παρεμποδιστεί η πρόοδος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να αποφύγουμε να δώσουμε την εντύπωση ότι η ΕΕ μπορεί να ενεργεί καθ' υπέρβαση της νομοθεσίας των κρατών μελών. Ήλπιζα ότι θα μπορούσαμε να αντιμετωπίσουμε αυτές τις υποθέσεις σύμφωνα με τις νέες διαδικασίες συναπόφασης της Λισαβόνας. Δυστυχώς αυτό δεν είναι δυνατό τώρα, αλλά πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε για να βελτιώσουμε τη νομιμότητα του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν θα το καταφέρουμε, εάν υποβαθμίζουμε τα ατομικά δικαιώματα.

Gay Mitchell (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την παρούσα έκθεση. Ήθελα να πω στο ξεκίνημα ότι υποστηρίζω σθεναρά την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και πέρασα ολόκληρη την πολιτική μου ζωή αντιστεκόμενος στην τρομοκρατία του IRA και των Νομιμοφρόνων Εθελοντών στην Ιρλανδία, συνεπώς λάβετε το υπόψη.

Αλλά πρέπει να διασφαλίσουμε ότι έχουμε επαρκείς ελέγχους και ισορροπίες για να προστατέψουμε τους πολίτες από την κρατική τρομοκρατία ή κατάχρηση δεδομένων από το κράτος, την Ένωση ή από δημοσιογράφους, οργανώσεις, ιδιώτες ή αντιπροσωπείες για αυτήν την υπόθεση, εκείνους που κλέβουν ή με άλλο τρόπο παίρνουν υπό την κατοχή τους πληροφορίες που είναι ιδιωτικές και απόρρητες.

Η ίαση δεν πρέπει να είναι χειρότερη από την ασθένεια. Η αποθήκευση και διάθεση αυτών των δεδομένων αποτελεί σημαντικό μέρος της εν λόγω εγγύησης. Οποιαδήποτε προσπάθεια να δημιουργηθούν προβλήματα σε ιδιώτες ή οποιαδήποτε προσπάθεια εκβιασμού – πολιτική, οικονομική ή άλλη – θα πρέπει να αποτελεί ιδιαίτερο αδίκημα και πρέπει να καταδικάζεται από το σύνολο των ορθώς φρονούντων.

Μετά τη διάθεση αυτών των δεδομένων συνήθως ανατίθεται στον ιδιωτικό τομέα να τα καταστρέψει μετά την πάροδο ορισμένης χρονικής περιόδου. Εγώ τουλάχιστον δεν είμαι ικανοποιημένος με το γεγονός ότι ο ιδιωτικός τομέας, συγκεκριμένα, ή για αυτήν την υπόθεση ο δημόσιος τομέας, έχουν επαρκείς εγγυήσεις για την καταστροφή δεδομένων που δεν χρειάζονται πλέον για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Πιστεύω ότι θα έπρεπε να ισχύουν οι αυστηρότερες κυρώσεις για εκείνους που δεν προστατεύουν ιδιωτικές πληροφορίες και τις αφήνουν εκτεθειμένες σε κατάχρηση και παρερμηνεία, είτε αυτά τα άτομα βρίσκονται στο δημόσιο είτε στον ιδιωτικό τομέα, και προτρέπω την Επιτροπή να το λάβει αυτό υπόψη. Το επάγγελμά μας ως κοινοβουλευτικοί είναι να εγγυόμαστε τη δυνατότητα επιβίωσης της δημοκρατίας. Πρέπει, συνεπώς, να εγγυόμαστε ότι έχουμε όλα τα εργαλεία που χρειαζόμαστε για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας με νύχια και με δόντια, αλλά αυτό δεν σημαίνει ότι μπορούμε να είμαστε απρόσεκτοι με τις φήμες, το απόρρητο ή την ιδιωτική ζωή των πολιτών μας και προτρέπω την Επιτροπή να το λάβει αυτό υπόψη.

Libor Rouček (PSE). – (CS) Κυρίες και κύριοι, η τρομοκρατία αποτελεί μια από τις σοβαρότερες απειλές της δημοκρατίας και της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης στην Ευρώπη και παγκοσμίως. Οι σύγχρονες τεχνολογίες πληροφοριών και τεχνολογιών δυστυχώς παίζουν σημαντικό ρόλο στη διάδοση της τρομοκρατικής απειλής. Το φθινό, γρήγορο, εύκολα προσβάσιμο και παγκοσμίως διαθέσιμο διαδίκτυο συχνά χρησιμοποιείται από τρομοκράτες με αθέμιτο τρόπο για τη διάδοση τρομοκρατικών πληροφοριών και τη στρατολόγηση νέων μελών και οπαδών. Συνεπώς, χαιρετίζω την απόφαση-πλαίσιο του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση-πλαίσιο 2002/475/JHA για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, μεταξύ άλλων, διότι περιλαμβάνει τα ποινικά αδικήματα της υποκίνησης για τέλεση τρομοκρατικών εγκλημάτων, στρατολόγηση για τρομοκρατία και εκπαίδευση για τρομοκρατία. Χαιρετίζω αυτήν την τροπολογία, διότι είμαι πεπεισμένη ότι είναι σημαντικό να βρούμε μια διεθνή απάντηση στη διεθνή απειλή της τρομοκρατίας. Κανένα κράτος μέλος της ΕΕ δεν μπορεί να χειριστεί αυτό το πρόβλημα από μόνο του. Υφίσταται η ανάγκη για συντονισμένες προσπάθειες από όλα τα κράτη μέλη. Σε μια δημοκρατία, στη δημοκρατική ένωση

ευρωπαϊκών κρατών, ωστόσο, η καταπολέμηση της τρομοκρατίας πρέπει να διεξάγεται στο πλαίσιο του δημοκρατικού κράτους δικαίου, δεδομένων των ανθρωπίνων και πολιτικών δικαιωμάτων. Συνεπώς, υποστηρίζω τις τροπολογίες που προτείνονται από τους δύο εισηγητές μας για την ενδυνάμωση μόνο αυτών των στοιχείων. Συμπερασματικά, θα ήθελα να προτρέψω όλους τους εμπλεκόμενους, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Κοινοβούλιο, προς την κατεύθυνση της γρήγορης έγκρισης της συμβιβαστικής πρότασης.

Dumitru Oprea (PPE-DE). - (RO) Κατά την τρίτη χιλιετία, το κάλλος του παγκόσμιου χωριού απειλείται από την παγκόσμια τρομοκρατία. Καθώς οι μεμονωμένες χώρες, λόγω της αρχής της επικουρικότητας, μπορούν να ελέγχουν μόνο 10-15% του κυβερνοχώρου, το υπόλοιπο αφορά τους ιδιωτικούς φορείς και τις οικογένειες, πιστεύουμε ότι απαιτείται αρχικά μια καθολική προσέγγιση και η απάντηση στην παγκόσμια τρομοκρατία θα είναι μια νέα ιδέα, «παγκόσμια πρόνοια για το παγκόσμιο χωριό». Μέσω μιας τέτοιας προσέγγισης και στρατηγικής για την προστασία του παγκόσμιου κυβερνοχώρου, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα αποδείξει την εντατική της ενασχόληση με την παγκόσμια ασφάλεια, καθώς και με τη δική της ασφάλεια.

Ioan Mircea Pașcu (PSE). - Κύριε Πρόεδρε, παρά τις φριχτές συνέπειές της, η διεθνής τρομοκρατία αποτελεί ακόμα, δυστυχώς, επίμαχο θέμα. Θέλουμε προστασία, αλλά διαμαρτυρόμαστε για το αντίτιμο και φέρουμε σε αδιέξοδο τις αρχές, όταν προτείνουν την εφαρμογή μέτρων με αυτές τις επιπτώσεις. Οικτίζουμε τις τρομοκρατικές επιθέσεις, αλλά διαμαρτυρόμαστε για τους περιορισμούς ως προς την πλήρη άσκηση των δικαιωμάτων μας, παρά το γεγονός ότι γνωρίζουμε πολύ καλά ότι οι δράστες καταχρώνται το δημοκρατικό μας σύστημα.

Ιδεωδώς οποιοσδήποτε περιορισμός των δικαιωμάτων μας πρέπει να αποζημιώνεται από την αντίστοιχη αύξηση της ασφάλειάς μας εν όψει των τρομοκρατικών επιθέσεων. Εξίσου, τείνουμε να αντιστεκόμαστε στη νομοθετική ομογενοποίηση εναντίον της τρομοκρατίας, αν και γνωρίζουμε ότι οι συνέπειες είναι αντιστοίχως καταστροφικές. Επιπλέον, μπορεί να αυξηθεί η συχνότητα των επιθέσεων, εάν είναι ηπιότερη η τιμωρία.

Συνεπώς, για να έχουμε αποτελεσματικότερη προστασία έναντι της τρομοκρατίας, ίσως θα έπρεπε να αποφασίσουμε και να συμβιβάσουμε πρώτα αυτές τις συγκρουόμενες απόψεις.

Μάριος Ματσάκης (ALDE). - Κύριε Πρόεδρε, δεν υπάρχει σχεδόν καμία μέρα χωρίς τρομοκρατική δράση. Η τρομοκρατία αποτελεί λοίμωξη σε κεραυνοβόλο μορφή στο σώμα της κοινωνίας μας. Όπως κάθε λοίμωξη, εάν δεν θεραπευτεί, θα συνεχίσει να εξαπλώνεται ωστόσο επιφέρει αναπηρίες, ή ίσως και το θάνατο, στον ασθενή.

Ζητείται η λήψη δραστικών μέτρων. Ορισμένα από αυτά τα μέτρα είναι αμφιλεγόμενα και αδιαμφισβήτητα παραβιάζουν κατά κάποιο τρόπο τις προσωπικές ελευθερίες, αλλά είναι απαραίτητα για την ισορροπία. Σε έναν ιδανικό κόσμο, υπερισχύει η αυστηρή προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, αλλά σε έναν κόσμο που νοσεί από την τρομοκρατία, πρέπει δυστυχώς να γίνονται παραχωρήσεις. Οι εξαιρετικές περιστάσεις απαιτούν εξαιρετικά μέτρα.

Θεωρώ ότι αυτό είναι το πνεύμα με το οποίο πρέπει να εξετάζουμε τις αποφάσεις για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να επιλέξουμε μεταξύ ορισμένων μικρών συμβιβασμών στις προσωπικές ελευθερίες και ενός πολύ αποτελεσματικότερου τρόπου καταπολέμησης της τρομοκρατίας, είμαι της άποψης ότι πρέπει να επιλέξουμε το τελευταίο. Καταλήγω με το εξής ερώτημα: εάν η προώθηση ορισμένων στυγερών εγκλημάτων, όπως η παιδοφιλία στο διαδίκτυο αποτελεί έγκλημα – και ορθώς θεωρείται ως τέτοιο – γιατί δεν πρέπει να ισχύει το ίδιο με την προώθηση της τρομοκρατίας;

Carlo Fatuzzo (PPE-DE). - (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, εκ μέρους των συνταξιούχων και της ομάδας των συνταξιούχων που με έστειλε εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ήθελα να εκφράσω την άποψή μας για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας: οι χρηματοδοτικοί πόροι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της Ευρώπης πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη λήψη σημαντικότερων μέτρων για την ελάφρυνση του πόνου του λαού, από τον οποίο οι τρομοκράτες λαμβάνουν τη μεγαλύτερη βοήθεια. Αυτοί οι πόροι πρέπει να ελέγχονται έτσι ώστε να χρησιμοποιούνται προς όφελος του λαού και όχι για τα αθέμιτα συμφέροντα ορισμένων διεφθαρμένων ηγετών. Συνεπώς, πιστεύω ότι πρέπει να χρησιμοποιούνται για το «σχέδιο Μάρσαλ» που πρότεινε ο Silvio Berlusconi, ο πρωθυπουργός της Ιταλίας, προς βοήθεια του λαού της Παλαιστίνης.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Θα ήθελα να αναφερθώ στην έκθεση της κυρίας Roure. Το δικαίωμα προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα. Οι πολίτες, των οποίων τα δεδομένα τυγχάνουν επεξεργασίας, έχουν δικαιώματα που πρέπει να γίνονται σεβαστά τόσο σε εθνικό επίπεδο όσο και σε επίπεδο ΕΕ. Υπάρχουν πολυάριθμοι κανονισμοί και οδηγίες της ΕΕ, που προϋποθέτουν ανταλλαγή πληροφοριών αναφορικά με αδικήματα που τελέστηκαν από ευρωπαίους πολίτες σε κράτος μέλος εκτός του κράτους κατοικίας τους. Στην προκειμένη περίπτωση πρόκειται για τον κανονισμό σχετικά με την πρόσβαση στις εμπορευματικές οδικές μεταφορές ή την οδηγία για τη διευκόλυνση της διασυνοριακής επιβολής του νόμου στον τομέα της οδικής

ασφάλειας. Όλοι αυτοί οι ευρωπαϊκοί κανονισμοί προϋποθέτουν την εγκατάσταση συστημάτων πληροφοριών ικανών να μεταβιβάσουν κοινοποιήσεις και πληροφορίες μεταξύ των κρατών μελών.

Όλα τα σχετικά συστήματα τεχνολογιών των πληροφοριών πρέπει να περιλαμβάνουν και ένα δημόσιο στοιχείο, καθώς και ένα στοιχείο ασφάλειας που περιέχει δεδομένα για αδικήματα που τελέστηκαν στα κράτη μέλη· το δεύτερο πρέπει να είναι προσβάσιμο μόνο στα σχετικά ιδρύματα και μόνο σύμφωνα με τους κανονισμούς προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Jim Allister (NI). - Κύριε Πρόεδρε, τις τελευταίες ημέρες αφού παρακολουθήσαμε κι άλλες θηριώδεις τρομοκρατικές ενέργειες στο Πακιστάν, την Ισπανία, την Ιερουσαλήμ και στη χώρα μου αρκετές εκ νέου τρομοκρατικές απόπειρες του IRA, κανείς μας δεν μπορεί να εφησυχάζει σχετικά με την αποτρόπαια μάστιγα της τρομοκρατίας. Ωστόσο, είναι αφελές να πιστεύουμε ότι υπάρχει μια πανευρωπαϊκή πανάκεια. Ναι, όντως χρειαζόμαστε αποτελεσματική έκδοση και ναι, χρειαζόμαστε αποτελεσματική συνεργασία, αλλά η νομοθεσία, η οποία εναρμονίζεται έτσι ώστε να τα μειώνει στον ελάχιστο κοινό παρονομαστή, αποτελεί περισσότερο εμπόδιο παρά βοήθεια.

Καταρχάς, για αυτές οι υποθέσεις λαμβάνονται αποφάσεις σε εθνικό επίπεδο. Το Ηνωμένο Βασίλειο, για παράδειγμα, προσπαθεί να ορίσει κράτηση 42 ωρών, το οποίο δεν θεωρώ ότι είναι απαραίτητο., αλλά το Λονδίνο, και όχι οι Βρυξέλλες, έχει το δικαίωμα να λάβει αυτήν την απόφαση.

Σύμφωνα με την προσέγγιση αυτών των προτάσεων, σύντομα θα αφαιρούσαμε αυτήν την διακριτική ευχέρεια από τα κράτη μέλη. Αυτό μπορεί να ταίριαζε στην επεκτατική ατζέντα της ΕΕ, αλλά δεν θα νικήσει την τρομοκρατία.

Nicolae Vlad Popa (PPE-DE). - (RO) Ως εκπρόσωπος των ρουμάνων πολιτών, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμμετέχει στη διαδικασία λήψης αποφάσεων αναφορικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που συλλέγονται στο πλαίσιο της επιβολής του νόμου. Πρέπει να λαμβάνουμε υπόψη ότι είναι θεμελιώδες το δικαίωμα των ευρωπαίων πολιτών για προστασία των δεδομένων· αλλά ταυτόχρονα τα θεσμικά όργανα που συμμετέχουν στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας και του εγκλήματος πρέπει να έχουν πρόσβαση σε τέτοιες πληροφορίες.

Η παρούσα έκθεση διαδραματίζει ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο στη δημιουργία νομικού πλαισίου που καθορίζει την ποιότητα, τον ορισμό και τα χαρακτηριστικά των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και τη μεταφορά τους σε τρίτα κράτη ή άτομα. Κρίνω ότι η διάταξη που δηλώνει ότι τα δεδομένα πρέπει να διατηρούνται είναι πλέον περιττή και τα κράτη μέλη καλούνται να εφαρμόσουν δικονομικά και τεχνικά μέτρα που πρόκειται να επιβάλλουν αυτούς τους περιορισμούς.

Antonio Masip Hidalgo (PSE). - (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ τις συναδέλφους μου, κυρία Lefrançois και κυρία Roure, για τις εκθέσεις τους, αλλά και να αδράξω την ευκαιρία για να πω ότι η γαλλική αστυνομία μόλις συνέλαβε έναν μεγάλο τρομοκράτη και ως εκ τούτου εκφράζω τα συγχαρητήριά μου προς τη Γαλλική Κυβέρνηση και τη Γαλλική Αστυνομία. Θεωρώ ότι οι πολιτικές αρχές σε όλες τις χώρες θα πρέπει να συνεργάζονται με την αστυνομία, τους δικαστές και τις κυβερνήσεις μας.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα αρχικά να εκφράσω τα συγχαρητήριά μου προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εν γένει για το υψηλό επίπεδο της παρούσας συζήτησης. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεμιτώς αναμένει την επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά επέδειξε ωριμότητα σήμερα το πρωί συγκεντρώνοντας μια πολύ μεγάλη πλειοψηφία προς υποστήριξη των δύο εκθέσεων σας – της έκθεσης της κυρίας Lefrançois και της έκθεσης της κυρίας Roure. Οι εν λόγω δύο εκθέσεις προσπαθούν να βρουν τη σωστή ισορροπία μεταξύ της συλλογικής προστασίας έναντι της τρομοκρατίας, που χρειαζόμαστε για να παρέχουμε τα εχέγγυα προς τους πολίτες μας, και της ατομικής προστασίας των ελευθεριών μας. Πιστεύω ότι εκεί, σε αυτήν τη διπλή ισορροπία πρέπει να αναζητήσουμε τις ορθές λύσεις.

Κύριε Πρόεδρε, θα ανακεφαλαιώσω εν συντομία τη συζήτηση. Αναφέρω πρώτα στην έκθεση της κυρίας Lefrançois σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Θα ήθελα μόνο να πω ότι αν και η ελευθερία της έκφρασης, συμπεριλαμβάνοντας το δικαίωμα της κριτικής, αποτελεί έναν από τους θεμελιώδεις πυλώνες στον οποίο οικοδομήθηκε η Ευρωπαϊκή Ένωση, η υποκίνηση για φυλετικό μίσος δεν μπορεί να θεωρηθεί αποδεκτή με το πρόσχημα της ελευθερίας της έκφρασης. Ο λόγος περί φυλετικών διακρίσεων αποτελεί κατάχρηση της ελευθερίας της έκφρασης και δεν μπορεί να γίνει ανεκτός.

Εν συνεχεία, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω ότι η πρόταση της Επιτροπής συντάχθηκε βάσει μιας εμπεριστατωμένης εκτίμησης των επιπτώσεων. Έγιναν αρκετές διαβουλεύσεις και η πρόταση της Επιτροπής στηρίζεται πράγματι στη σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης για την πρόληψη της τρομοκρατίας και προσπαθήσαμε να ακολουθήσουμε την ισορροπημένη διατύπωση των εγκλημάτων της σύμβασης.

Αν μου επιτρέπουν η κυρία Lefrançois και τα πολλά μέλη του Κοινοβουλίου που εξέφρασαν την υποστήριξη του όρου «υποκίνηση», θα ήθελα να διαθέσω μερικά λεπτά για να υπερασπιστώ τον όρο «πρόκληση». Το πλεονέκτημα το όρου «πρόκληση» είναι ότι είναι νέος. Για το λόγο αυτό τον χρησιμοποίησε το Συμβούλιο της Ευρώπης. Το γεγονός ότι είναι νέος όρος συνεπάγεται ότι μπορεί να έχει κοινό και ακριβή ορισμό στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Η πρόκληση δεν αποτελεί έννοια με περιθώρια ερμηνείας. Πιστεύω ότι μπορεί να οριστεί καταλλήλως μέσω της νομολογίας. Το σωστό είναι ότι θέλουμε να αποφύγουμε οποιοδήποτε είδος τρομοκρατικής επίθεσης συμβαίνει στην πραγματικότητα και ταυτόχρονα να ποινικοποιήσουμε εκείνους, οι οποίοι μέσω των λόγων τους έκαναν έκκληση για μια τέτοια επίθεση ακόμα κι αν δεν πραγματοποιήθηκε και εδώ έγκειται το πρόβλημα. Ωστόσο, θα αναθέσω την εξεύρεση λύσης στη σοφία του διαλόγου μεταξύ του Συμβουλίου και του Κοινοβουλίου.

Θα ήθελα επίσης να δηλώσω ότι το άρθρο 1 (2) του παρόντος κειμένου της απόφασης-πλαίσιο περιέχει μια ρήτρα διασφάλισης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που αφορά – νομίζω ότι συμφωνεί η κυρία Lefrançois – τη συνολική απόφαση-πλαίσιο.

Τελευταία, κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να επισημάνω την αξία της ενσωμάτωσης αυτής της δράσης για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας στο ενιαίο θεσμικό πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εισάγοντας το παρόν κείμενο στην ευρωπαϊκή νομοθεσία, έχουμε τα χέγγυα της αποτελεσματικότητάς της. Για ορισμένες ενέργειες μας παρέχει ενιαίο νομικό πλαίσιο αναφορικά με τη φύση και το επίπεδο των ποινικών κυρώσεων και των κανόνων περί δικαιοδοσίας. Συνεπώς θα είναι εφικτή η εφαρμογή των μηχανισμών συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που αναφέρονται στην απόφαση-πλαίσιο του 2002.

Ανακεφαλαιώνοντας, κύριε Πρόεδρε, αφού ευχαριστήσω εκ νέου την εισηγήτρια και το Κοινοβούλιο για το έργο που παρήγαγαν τα τελευταία δύο χρόνια σχετικά με το εν λόγω σημαντικό θέμα, θα ήθελα να εκφράσω την ελπίδα ότι θα ληφθεί τώρα γρήγορα μια απόφαση λαμβάνοντας υπόψη το έργο που επιτελέστηκε και την ανάγκη, όπως πολλοί από εσάς επισημάνετε, για αποτελεσματική καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

Τώρα έρχομαι στο δεύτερο κείμενο, το οποίο είναι ενιαίο με το πρώτο, και θεωρώ ότι ήταν καλή η ιδέα του Κοινοβουλίου να τα συνδέσει απαιτώντας προστασία των δεδομένων και προστασία της προσωπικής ελευθερίας ταυτόχρονα. Εκφράζω, φυσικά, πολλές ευχαριστίες προς την κυρία Roure, η οποία όρισε αυτήν την ισορροπία και την προστασία δεδομένων με τόσο δυναμισμό. Ήταν πράγματι σημαντικό το γεγονός ότι αυτό το κείμενο ήρθε ταυτόχρονα με το κείμενο για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, έτσι ώστε οι δυνάμεις του νόμου και της τάξης θα μπορούσαν να εκδώσουν συγκεκριμένους κανόνες για την προστασία δεδομένων στο εγγύς μέλλον. Όπως δήλωσα, και δεν θέλω να το μεγαλοποιήσω, όπως το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή προφανώς ήθελε να προχωρήσει περαιτέρω στην προστασία δεδομένων. Ο Υπουργός, κύριος Jouyet, ανέφερε ότι η Γαλλική Προεδρία έπρεπε να λάβει υπόψη εάν θα μπορούσε να επιτευχθεί ένας συμβιβασμός, αν και επιθυμούσε το ίδιο πράγμα. Τότε μπορεί να πει ότι η Επιτροπή θα προσπαθήσει να αξιοποιήσει τη ρήτρα αξιολόγησης και την αιτιολογική σκέψη 6α. Συνεπώς, αποδεχόμαστε τα λεγόμενα της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και θα προσπαθήσουμε να λάβουμε υπόψη την επιθυμία σας για φιλόδοξη αναθεώρηση της απόφασης-πλαίσιο για να αξιολογήσουμε την επέκταση του πεδίου εφαρμογής της. Σε οποιαδήποτε περίπτωση, αυτό μπορεί να πράξει η Επιτροπή και αυτό μπορώ να πράξω προσωπικά. Γνωρίζω ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ήθελε να πραγματοποιηθεί σύντομα αυτή η αναθεώρηση. Ελπίζω μόνο ότι το Συμβούλιο θα συμφωνεί να προβεί σε αναθεώρηση εντός μιας χρονικής κλίμακας που επιτρέπει να διευθετηθεί πολύ σύντομα το ευρωπαϊκό μέτρο.

Κύριε Πρόεδρε, αυτά ήθελα να πω. Θα ήθελα επίσης να διασαφηνίσω στους ομιλητές ότι εκτιμώ το υψηλό επίπεδο συζήτησης για ένα τόσο σημαντικό θέμα, ένα θέμα για το οποίο η Ευρώπη πρέπει να αποτελεί παράδειγμα, τόσο με την εγγύηση της αποτελεσματικής συλλογικής προστασίας έναντι τρομοκρατικών απειλών και επίσης, φυσικά, με την προσήλωση στην προστασία των ατομικών ελευθεριών και της προσωπικής αυτονομίας. Νομίζω ότι το Κοινοβούλιο για άλλη μια φορά επέδειξε σαφώς την ωριμότητά του και την ικανότητά του να συναποφασίζει στο μέλλον για αυτό το ζήτημα.

Roselyne Lefrançois, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα αρχικά να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου που μίλησαν σήμερα για το υψηλό επίπεδο των ομιλιών τους. Ο αμιγής αριθμός τους επιδεικνύει σαφώς το επίπεδο του ενδιαφέροντος για αυτό το θέμα. Χωρίς να ανατρέξω σε όλες τις ομιλίες λεπτομερώς, θα ήθελα να αναφέρω μόνο τρεις ή τέσσερις.

Ο κύριος Fava μας έδειξε σαφώς το επίπεδο δυσκολίας αυτής της άσκησης. Πρέπει να αποφύγουμε την κουλτούρα της καχυποψίας και της δυσπιστίας, αλλά ταυτόχρονα πρέπει να σκεφτούμε το γενικό πλαίσιο και να εγγυηθούμε τόσο την ασφάλεια των πολιτών όσο και την προστασία των ελευθεριών.

Ο κύριος de Grandes Pascual εξήγησε σαφώς την προστιθέμενη αξία του ορισμού της τρομοκρατίας λέγοντας ότι ο ορισμός που χρησιμοποιούσαμε ήταν σημαντικότερος και εμμένοντας στον κατάλογο των αδικημάτων. Καθώς

πρόκειται για συνεργασία με σκοπό την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, πρέπει να στείλουμε ένα σθεναρό μήνυμα, προστατεύοντας ταυτόχρονα τις ατομικές ελευθερίες.

Κύριε Δημητρίου, αναφερθήκατε στη μάστιγα που αντιπροσωπεύει η τρομοκρατία και την οποία πρέπει να καταπολεμήσουμε. Ωστόσο, χρησιμοποιήσατε τον όρο «δημόσια υποκίνηση» (public incitement) λέγοντας ότι ήταν ένας όρος που γινόταν καλύτερα κατανοητός από όλα τα κράτη μέλη. Η κυρία Ludford συμμερίζεται επίσης αυτήν την ανησυχία. Θεώρησε επίσης τον όρο καταλληλότερο, δεδομένου ότι πρέπει να διασφαλίσουμε τις θεμελιώδεις ελευθερίες.

Η έκθεση είναι πράγματι το αποτέλεσμα μιας μακρόχρονης και επίπονης διαπραγματευτικής διαδικασίας. Πιστεύω, ωστόσο, ότι μπορούμε να είμαστε ικανοποιημένοι με το αποτέλεσμα, ιδιαίτερα από την άποψη της ισορροπίας μεταξύ της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και του σεβασμού των θεμελιωδών ελευθεριών.

Η έκθεση της συναδέλφου μου, κυρίας Roure, εμπίπτει ακράδαντα σε αυτή τη δεύτερη κατηγορία, καθώς η προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα αποτελεί μια από τις βασικές συνιστώσες του. Αισθάνομαι μόνο μια απογοήτευση, την οποία γνωρίζω ότι συμμερίζονται πολλοί στο Κοινοβούλιο, ιδιαίτερα οι συνάδελφοι μου στην Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκής Ελεύθερης Συμμαχίας. Αφορά το γεγονός ότι η εφαρμογή ενός κειμένου με τόσο με μεγάλο αντίκτυπο στις ελευθερίες των ευρωπαίων πολιτών δεν υπόκειται στον πλήρη δικαστικό έλεγχο του Δικαστηρίου.

Για να συμβεί αυτό θα ήταν απαραίτητο να εγκριθεί η απόφαση-πλαίσιο υπό το καθεστώς της Συνθήκης της Λισαβόνας. Πριν ακόμα από το «όχι» στο δημοψήφισμα των Ιρλανδών και το ερώτημα εάν θα τεθεί σε ισχύ η νέα Συνθήκη την 1η Ιανουαρίου 2009, το Συμβούλιο επιθυμούσε να κινηθεί όσο το δυνατόν ταχύτερα για να αποφύγει την αλλαγή προς τη συναπόφαση. Στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προσπαθήσαμε, ωστόσο, να εργαστούμε με τον πιο ευσυνείδητο και εμπεριστατωμένο τρόπο, ενώ διατηρούσαμε και το ρυθμό που όρισε το Συμβούλιο.

Στην ψηφοφορία της επιτροπής της 15ης Ιουλίου, το σχέδιο έκθεσής μου εγκρίθηκε με 35 ψήφους έναντι 4 με 1 αποχή και ελπίζω ότι θα αποσπάσει σταθερή πλειοψηφία και στην ολομέλεια.

Martine Roure, εισηγήτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα αρχικά να ευχαριστήσω όλους τους συναδέλφους μου, διότι αυτή η συζήτηση έδειξε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ήταν ενωμένο σε ένα πραγματικά περίπλοκο θέμα και είμαστε οι αντιπρόσωποι του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είμαστε οι αντιπρόσωποι του λαού. Αξίζει να το επισημάνουμε.

Σήμερα απευθύνομαι ιδιαίτερος στη Γαλλική Προεδρία. Ζητούμε από το Συμβούλιο να εκπληρώσει δεσμεύσεις που έκανε πριν από πολύ καιρό μέσω αρκετών διαδοχικών προεδριών. Είναι απολύτως απαραίτητο να υιοθετήσουμε άμεσα αυτήν την απόφαση-πλαίσιο και να λάβουμε υπόψη τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το Συμβούλιο πρέπει να τηρήσει τις υποσχέσεις του. Πρέπει αναμφίβολα να εργαστούμε με ένα κλίμα εμπιστοσύνης. Αυτό είναι ουσιαστικής σημασίας. Εύχομαι αυτό το μήνυμα να μεταβιβαστεί στην κυρία Dati, η οποία δυστυχώς απουσιάζει από αυτή τη συζήτηση προτεραιότητας, γεγονός για το οποίο εκφράζουμε τη βαθιά μας απογοήτευση.

Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω ιδιαίτερος τον Επίτροπο Barrot για την υποστήριξή του, η οποία μας είναι εξαιρετικά πολύτιμη.

Πρόεδρος. – Η κοινή συζήτηση λήγει.

Η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί σήμερα στις 12 το μεσημέρι.

Γραπτές ανακοινώσεις (Κανόνας 142)

Titus Corlăţean (PSE), γραπτώς. – (RO) Όλοι οι πρόεδροι της ΕΕ τα τελευταία χρόνια έχουν ασχοληθεί με το θέμα της θέσπισης ενός νομικού πλαισίου για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εντός του τρίτου πυλώνα. Παρόλα αυτά, η απόφαση πλαίσιο που ελήφθη το 2006 ήταν σχετικά συμβιβαστική, καθώς καθόριζε τον κατώτατο κοινό παρονομαστή για την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Ως εκ τούτου, μια νέα διαβούλευση του ΕΚ σχετικά με την διεύρυνση του πεδίου της απόφασης πλαίσιο και σχετικά με την ανάλυση της επίδρασής της επί των θεμελιωδών δικαιωμάτων δεν μπορεί παρά να είναι ευπρόσδεκτη. Ο κύριος στόχος των τροποποιήσεων είναι να διασφαλίσουν ίδιο επίπεδο προστασίας των δεδομένων με τον πρώτο πυλώνα· από αυτή την άποψη, μετά λύπης μου διαπιστώνω ότι το Συμβούλιο τροποποίησε την αρχική πρόταση της Επιτροπής. Μου προκαλεί λύπη επίσης το γεγονός ότι το Συμβούλιο απομάκρυνε τη διάταξη που αφορούσε την ομάδα εργασίας των εθνικών αρχών προστασίας δεδομένων, πράγμα το οποίο αποτελεί οπισθοδρόμηση στη διαδικασία της δημιουργίας ενός αποτελεσματικού συστήματος προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Petru Filip (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Η αποτελεσματική προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα εξακολουθεί να αποτελεί φυσική προϋπόθεση της σύγχρονης δημοκρατίας. Αν υπό ορισμένες συνθήκες, για την εν λόγω προστασία, απαιτείται η τροποποίηση των κοινοτικών βάσεων δεδομένων, προκειμένου να αποτραπεί ο συσχετισμός ορισμένων πληροφοριών προσωπικού ή υλικού χαρακτήρα με πρόσωπα, των οποίων η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, πρέπει να λάβουμε υπόψη ότι η διαχείριση αυτού του ολοκληρωμένου συστήματος αποθήκευσης και επεξεργασίας πληροφοριών προϋποθέτει την ύπαρξη ενός συστήματος ασφαλείας τελευταίας τεχνολογίας. Καθώς δεν μπορούν να υπάρξουν εγγυήσεις για την πραγματική ασφάλεια απλά και μόνο υιοθετώντας ένα σύνολο κοινών αρχών, θεωρώ ότι αυτό που απαιτείται είναι μια ρεαλιστική ανάλυση των ενεχόμενων κινδύνων, μέσω συνεργασίας μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου και των δικαστικών αρχών των κρατών, σε διαφορετικά επίπεδα εξειδίκευσης στον τομέα.

Χάριν σαφήνειας, θα ήθελα να επαναλάβω την ανάγκη να μεταφερθεί γρήγορα η εξειδικευμένη γνώση από το χώρο αυτό στα νέα κράτη μέλη, προκειμένου να αποφευχθεί τυχόν υπονόμευση της συνολικής ασφάλειας του συστήματος.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Δεδομένης της ανάπτυξης της τρομοκρατίας και της συμπερίληψης του κυβερνοχώρου, της δυνατότητας ταχύτερης χειραγώγησης των μαζών και των περιορισμένων δυνατοτήτων γρήγορου εντοπισμού των τρομοκρατών, θεωρώ ότι μια τέτοια απόφαση είναι ευπρόσδεκτη στο συνολικό πλαίσιο της προστασίας των πολιτικών δικαιωμάτων και των ελευθεριών κάθε πολίτη και της δημιουργίας ενός ευνοϊκού πλαισίου για το γρήγορο εντοπισμό και την αντιμετώπιση του εγκλήματος, ιδίως εγκλημάτων εναντίον της ασφάλειας προσώπων, χώρων και εθνικών υποδομών.

Χαιρετίζω την απόφαση να θεωρούνται οι στόχοι της απόφασης πλαίσιο υψίστου ενδιαφέροντος για την Ευρώπη, ιδίως όσον αφορά κοινούς κανονισμούς για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, καθώς κάτι τέτοιο θα επιτρέψει στα κράτη μέλη να επιβάλουν τους ίδιους κανόνες και αρχές. Επιπλέον, πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να γίνει μια σύσταση για την κατηγοριοποίηση των πληροφοριών, κατ' αναλογία με τις διεθνείς κατηγοριοποιήσεις, προκειμένου να εξαλειφθούν όλες οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών αφενός και άλλων κρατών αφετέρου σχετικά με την επιβολή μέτρων ασφαλείας.

Υπάρχουν δύο βασικές στρατηγικές, οι οποίες πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τη διασφάλιση της προστασίας των δεδομένων και των συστημάτων ασφαλείας: «Ο,τι δεν απαγορεύεται ρητά, θα πει ότι επιτρέπεται» και «Ο,τι δεν επιτρέπεται ρητά, θα πει ότι απαγορεύεται».

Andrzej Tomasz Zapalowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Το ζήτημα από την μεγέθυνση για την Ευρώπη της απειλής τρομοκρατικών ενεργειών είναι μία από τις σημαντικότερες προκλήσεις που αντιμετωπίζουμε αναφορικά με την ασφάλεια στην ήπειρό μας. Στις μέρες μας απειλούμαστε από την πολιτική τρομοκρατία υπό τον έλεγχο κρατών, τα οποία δηλώνουν ότι συνεργάζονται μαζί μας, καθώς και από ομάδες εγκληματικού χαρακτήρα. Φαίνεται όμως ότι η μέγιστη απειλή για εμάς προέρχεται από τον ισλαμικό φονταμενταλισμό.

Είναι εκπληκτική η αδιαφορία των υπεύθυνων για τη διακυβέρνηση της Ευρώπης. Η απρόσκοπτη πρόσβαση στην Ευρώπη απεριόριστου αριθμού νεοαφιχθέντων από ισλαμικά κράτη, η οποία υποστηρίζεται από σοσιαλιστές και φιλελεύθερους, θα προκαλέσει μελλοντικά ένα κύμα τραγωδιών για τον πληθυσμό της Κοινότητας. Ο απεριόριστος εξισλαμισμός της Ευρώπης δεν πρέπει να επιτραπεί!

Ας δώσουμε βοήθεια στις φτωχές χώρες, όμως ας μην μετατρέψουμε την ήπειρό μας σε ένα μέρος όπου τίθενται σε δοκιμασία τα όρια της ανθρωπίνης ανοχής. Οι νεοαφιχθέντες απαιτούν σήμερα ολόένα και περισσότερα δικαιώματα και οι παραδοσιακοί λαοί της Ευρώπης υποχρεούνται να τα παραχωρήσουν όλα, ενώ ταυτόχρονα βιώνουν την καταστροφή μακραιώνων παραδόσεων. Αυτό είναι επικίνδυνο. Ένα παράδειγμα αυτού στο οποίο μπορεί να οδηγήσει αυτή η κατάσταση παρατηρείται στη Βόρεια Ιρλανδία, όπου οι ομάδες που βρίσκονται σε πόλεμο μεταξύ τους είναι απλά λαοί με διαφορετικό χριστιανικό θρήσκευμα.

Marian Zlotea (PPE-DE), γραπτώς. – Οι επιθέσεις της 11^{ης} Σεπτεμβρίου 2001 άλλαξαν εντελώς τον κόσμο. Οι τρομοκρατικές επιθέσεις της ημέρας αυτής δεν άλλαξαν μόνο τον τρόπο με τον οποίο οι Αμερικανοί βλέπουν και αντιλαμβάνονται τον κόσμο, αλλά έδωσαν στις δημοκρατικές κοινωνίες σε όλο τον κόσμο μια νέα άποψη αυτού του σύγχρονου κόσμου, όπου τρομοκρατικές επιθέσεις όπως εκείνες που κατέστρεψαν τη Μαδρίτη (Μάρτιος 2004) και το Λονδίνο (Ιούλιος 2005) αποτελούν συχνή και μεγάλη πρόκληση.

Σήμερα οι τρομοκράτες χρησιμοποιούν σύγχρονα μέσα επικοινωνίας, όπως το Διαδίκτυο, για να προωθήσουν την εκπαίδευση και τη στρατολόγηση νέων μελών στις τάξεις τους, αλλά και για το σχεδιασμό επιθέσεων. Η χρήση αυτής της τεχνολογίας αποτελεί μοναδική απειλή για την Ένωση και πρέπει όλοι να συνεργαστούμε για να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία με όσα μέσα έχουμε στη διάθεσή μας.

Εντούτοις, προκειμένου να καταφέρει η δημοκρατική κοινωνία μας να αντιμετωπίσει αποτελεσματικά αυτές τις απειλές, ο αγώνας κατά της τρομοκρατίας πρέπει να συνοδεύεται από την ενίσχυση των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών μας. Για να αντιμετωπιστεί η απειλή της τρομοκρατίας, πρέπει η ΕΕ να έχει κοινές διατάξεις και η υφιστάμενη νομοθεσία πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.

Η σύγχρονη τρομοκρατία λειτουργεί με ένα νέο τρόπο, πρέπει όμως να καταπολεμηθεί από την ΕΕ με το ίδιο σθένος και αποφασιστικότητα που επιδεικνύει στην καταπολέμηση της παραδοσιακής τρομοκρατίας.

Gerard Batten (IND/DEM). - Κε Πρόεδρε, θα είμαι σύντομος. Θα μιλήσω βάσει του Κανόνα 145 για να αντικρούσω τα σχόλια και τις παρατηρήσεις που έγιναν για εμένα από την κυρία Sarah Ludford στην ομιλία της στο πλαίσιο της παρούσας συζήτησης.

Ανέφερε ορισμένα πράγματα, αλλά συγκεκριμένα είπε ότι χαρακτηρίζομαι από «ευρωφοβία» και ότι, όσον αφορά την έκδοση παρανόμων, «θα χαιρετούσα πολύ εγκάρδια τους εγκληματίες που κατάφεραν να περάσουν τη Μάγχη».

Θα ήθελα να διορθώσω τα λόγια της εξ ολοκλήρου. Δεν υποφέρω από ευρωφοβία. Αγαπώ την ευρωπαϊκή ήπειρο, την ιστορία, τον πολιτισμό και τα επιτεύγματά της, όπως και οποιοσδήποτε άλλος, αλλά χαρακτηρίζομαι από φοβία για την ΕΕ. Απεχθάνομαι την Ευρωπαϊκή Ένωση, η οποία είναι αντιδημοκρατική και καθόλου δημοκρατική. Όσον αφορά το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις ερημοδικίες, αυτό που επιθυμώ είναι να μπορούν τα δικαστήρια της Αγγλίας ή της Σκωτίας να εξετάζουν εκ πρώτης όψης τα αποδεικτικά στοιχεία εναντίον ενός υπόπτου προτού αποφασίσουν την έκδοσή του και, ουσιαστικά, να έχουν τη δικαιοδοσία να την αποτρέψουν. Πρέπει να μπορούν να αποφαινούνται εάν η υπόθεση την οποία θα εξετάσουν είναι βάσιμη και εάν μπορεί να πραγματοποιηθεί μια δίκαιη δίκη.

Αυτό το κάνω προκειμένου να υπερασπιστώ τα συμφέροντα βρετανών πολιτών, όπως φαίνεται από την υπόθεση του Andrew Symeou, ενός 19χρονου από το Λονδίνο, ο οποίος αντιμετωπίζει την έκδοσή του στην Ελλάδα στις 30 Σεπτεμβρίου με κατηγορία ανθρωποκτονίας. Τα εναντίον του στοιχεία είναι εξαιρετικά ύποπτα, δεν μπορούν να ληφθούν υπόψη ούτε αυτά ούτε το γεγονός ότι οι μάρτυρες φέρονται να υπέστησαν βασανιστήρια, προκειμένου να τους αποσπαστούν καταθέσεις.

Κατανοώ την ευαισθησία της κυρίας Sarah σχετικά με το θέμα αυτό, μια που η παράταξή της, οι των Φιλελεύθερων Δημοκρατών, εμφανώς υποστήριξε λάθος θέση και φοβάται – αρκετά εύλογα – τις αντιδράσεις του εκλογικού σώματος το 2009.

Πρόεδρος. – Πριν από τη διακοπή της συνεδρίασης, θα ήθελα να καθησυχάσω τις υπηρεσίες ασφαλείας, καθώς έχουν διαδοθεί φήμες ότι ένα άτομο εισήλθε στην αίθουσα με καλυμμένο πρόσωπο. Ήταν απλά ο κος Borghesio, ο οποίος φίμωσε το στόμα του, ως διαμαρτυρία, και έτσι δεν υπάρχουν απειλές εντός της αίθουσας συνεδριάσεων, όσον αφορά θέματα ασφαλείας. Ήθελα μόνο να καθησυχάσω τις υπηρεσίες ασφαλείας.

(Η συνεδρίαση διεκόπη στις 12 το μεσημέρι, καθώς επρόκειτο να πραγματοποιηθεί ψηφοφορία, και συνεχίστηκε στις 12.05 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. Diana WALLIS

Αντιπρόεδρος

5. Ψηφοφορία

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η ψηφοφορία.

(Για τα αποτελέσματα και άλλες λεπτομέρειες σχετικά με την ψηφοφορία: δείτε τα πρακτικά.)

5.1. Κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες (A6-0267/2008, Helmuth Markov) (ψηφοφορία)

5.2. Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 338/97 όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή (A6-0314/2008, Miroslav Ouzký) (ψηφοφορία)

- 5.3. Στατιστικές καταγραφές των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων (A6-0258/2008, Georg Jarzembowski) (ψηφοφορία)**
- 5.4. Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009) (A6-0319/2008, Katerina Batzeli) (ψηφοφορία)**
- 5.5. Καθορισμός των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων (A6-0339/2008, Agustín Díaz de Mera García Consuegra) (ψηφοφορία)**
- 5.6. Σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2008 (A6-0353/2008, Kyösti Virrankoski) (ψηφοφορία)**
- 5.7. Συνέχεια της Διάσκεψης του Μοντερέι του 2002 για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης (A6-0310/2008, Thijs Berman) (ψηφοφορία)**
- 5.8. Πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς (A6-0272/2008, Charlotte Cederschiöld) (ψηφοφορία)**
- 5.9. Βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών (A6-0304/2008, Maria Badia i Cutchet) (ψηφοφορία)**
- 5.10. Η διαδικασία της Μπολόνια και η κινητικότητα των σπουδαστών (A6-0302/2008, Doris Pack) (ψηφοφορία)**
- 5.11. Προσαρμογή των νομικών πράξεων στη νέα απόφαση για την επιτροπολογία (A6-0345/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)**
- 5.12. Αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών (A6-0338/2008, Poul Nyrup Rasmussen) (ψηφοφορία)**

- Πριν από την ψηφοφορία:

Jonathan Evans (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, παίρνω το λόγο βάσει των Κανόνων 9, 93 και 94, αντικείμενο των οποίων είναι η διαφάνεια, για να δηλώσω ότι έχω προσωπικό συμφέρον σε σχέση με τα θέματα που θα υποβληθούν σε ψηφοφορία και έτσι δεν θα συμμετάσχω στην ψηφοφορία. Είχα παρομοίως δηλώσει προσωπικό συμφέρον κατά την επεξεργασία θέματος αυτού στην επιτροπή και δεν συμμετείχα στη συζήτηση ούτε και ψήφισα σε αυτή την περίπτωση.

- 5.13. Διαφάνεια των θεσμικών επενδυτών (A6-0296/2008, Klaus-Heiner Lehne) (ψηφοφορία)**
- 5.14. Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή (A6-0279/2008, Gyula Hegyi) (ψηφοφορία)**
- 5.15. Τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2150/2002 όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή (A6-0282/2008, Johannes Blokland) (ψηφοφορία)**

5.16. Προσαρμογή ορισμένων πράξεων στην απόφαση 1999/468/EK του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε με την απόφαση 2006/512/EK - Προσαρμογή στην κανονιστική διαδικασία με έλεγχο (Μέρος δεύτερο) (A6-0100/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

5.17. Εκμετάλλευση και θέση στο εμπόριο των φυσικών μεταλλικών νερών (αναδιατύπωση) (A6-0298/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

5.18. Χρωστικές ουσίες για φάρμακα (αναδιατύπωση) (A6-0280/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

5.19. Τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (αναδιατύπωση) (A6-0295/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

5.20. Τεχνικός έλεγχος των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους (αναδιατύπωση) (A6-0299/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

5.21. Διαλύτες εκχύλισης οι οποίοι χρησιμοποιούνται στην παρασκευή των τροφίμων και των συστατικών τους (αναδιατύπωση) (A6-0284/2008, József Szájer) (ψηφοφορία)

5.22. Καταπολέμηση της τρομοκρατίας (A6-0323/2008, Roselyne Lefrançois) (ψηφοφορία)

5.23. Προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (A6-0322/2008, Martine Roure) (ψηφοφορία)

5.24. Αποφάσεις της Επιτροπής Αναφορών κατά το 2007 (A6-0336/2008, David Hammerstein) (ψηφοφορία)

- Αναφορικά με την παράγραφο 31:

David Hammerstein, εισηγητής. - (ES) Προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι πρόσφατες συζητήσεις νομικών θεμάτων, υποβάλλω την παρούσα προφορική τροπολογία, την οποία θα αναγνώσω δυνατά στα αγγλικά:

εισηγητής. - «οι τελωνειακές αρχές εξακολουθούν να κατάσχουν, μόνο ως έκτακτο μέτρο, τα αυτοκίνητα Ελλήνων πολιτών», προσθέτω, «προσωρινά», και προσθέτω την τελευταία πρόταση: «λαμβάνει υπόψη την απόφαση του C-156/04 (07.06.2007) Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, η οποία θεωρεί ικανοποιητικές τις περισσότερες από τις εξηγήσεις που παρείχαν σε αυτή την υπόθεση οι ελληνικές αρχές· χαιρετίζει την εφαρμογή νέας νομοθεσίας, την οποία ενέκριναν οι τελευταίες, προκειμένου να αντιμετωπίσουν τις ελλείψεις που επισημάνθηκαν στην προαναφερθείσα απόφαση».

Πρόεδρος. - Δεν βλέπω να υπάρχουν ενστάσεις στην εν λόγω προφορική τροπολογία.

- Μετά από την ψηφοφορία:

Zbigniew Zaleski (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, λαμβάνοντας υπόψη την αποτελεσματική ώρα της ψηφοφορίας, νομίζω ότι μπορώ να κάνω μια σύντομη αλλά δικαιολογημένη παρατήρηση. Εξ ονόματος εκείνων που μπορούν να αναγνώσουν, και που αναγιγνώσκουν τα αποτελέσματα στην οθόνη, θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου για τον αποτελεσματικό τρόπο με τον οποίο συμβαίνει αυτό. Ελπίζω ότι οι άλλοι πρόεδροι – συμπεριλαμβανομένου του κου Röttering, ο οποίος ακολουθεί πολύ αποτελεσματικό τρόπο – θα ακολουθήσουν το ίδιο παράδειγμα.

Πρόεδρος. - Σας ευχαριστώ. Κάνουμε το καλύτερο δυνατό!

5.25. Η κατάσταση και οι προοπτικές της γεωργίας στις ορεινές περιοχές (A6-0327/2008, Michl Ebner) (ψηφοφορία)

6. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

– Έκθεση: Κατερίνα Μπατζελή (A6-0319/2008)

David Sumberg (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, ακολουθεί μια έκθεση η οποία μου δίνει την ευκαιρία να αναφέρω την πόλη του Λίβερπουλ, η οποία βρίσκεται στην εκλογική μου περιφέρεια. Είχε το πλεονέκτημα να είναι Πολιτιστική Πρωτεύουσα και τα πήγε πολύ καλά σε αυτό το ρόλο, και ο λαός του Λίβερπουλ ανταποκρίθηκε σε αυτόν με τον καλύτερο τρόπο. Ενώ πολλοί από τους στόχους του Ευρωπαϊκού Έτους σε αυτή την έκθεση είναι άξιοι συγχαρητηρίων, πρέπει να εξετάσουμε τις συνέπειές του για τον προϋπολογισμό.

Η υπερβολική γραφειοκρατία και η έμφαση σε προσπάθειες των οποίων ηγείτο το κράτος, με στόχο την υποστήριξη της αποκαλούμενης «δημιουργικότητας και καινοτομίας» δεν είναι ακριβώς ευπρόσδεκτες. Θα μπορούσαν να αξιοποιηθούν πολύ καλύτερα τα χρήματα των φορολογούμενων αν απομακρύνουμε αυτούς τους τύπους πρακτικών προώθησης και επικεντρώναμε απλά στο να παρέχουμε στους πολίτες πραγματική επιλογή λήψης αποφάσεων.

– Έκθεση: Thijs Berman (A6-0310/2008)

Koenraad Dillen (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, δεν είναι να αναιρωτιέται κανείς γιατί κάποια κράτη μέλη παρουσιάζουν κόπωση ενισχύσεων – για να παραθέσω αυτολεξεί την εισήγηση; Όλο και περισσότερα κράτη μέλη και άλλοι δωρητές έχουν κουραστεί από το ότι διαρκώς διοχετεύουν πόρους σε πάσης φύσεως διεφθαρμένα καθεστώτα, τα οποία στην πραγματικότητα δεκάρα δεν δίνουν για την χρηστή διακυβέρνηση ή για την ευημερία των πολιτών τους.

Περίπου πριν από ένα χρόνο μάθαμε από αδιάβλητη πηγή, την ανθρωπιστική οργάνωση Oxfam, ότι το κόστος των πολέμων στην Αφρική ανερχόταν ήδη στο ύψος περίπου των εκατοντάδων δισεκατομμυρίων ευρώ αναπτυξιακής βοήθειας που είχε λάβει η ήπειρος αυτή τα τελευταία χρόνια. Έχει φτάσει πλέον η στιγμή η Αφρική να αναλάβει σημαντική δράση στους τομείς της δημοκρατίας, της χρηστής διακυβέρνησης και, πρωτίστως, της καταπολέμησης της διαφθοράς. Μόνο αν συμβεί αυτό θα μπορούμε να αναφερόμαστε σε αναπτυξιακή βοήθεια με υψηλούς στόχους. Είναι πλήρης ανευθυνότητα να υποστηρίζουμε, χωρίς καμία αξιολόγηση, την αύξηση στην αναπτυξιακή βοήθεια, και να παρουσιάζουμε με δογματικό τρόπο πάσης φύσεως ποσοστά. Γι' αυτό το λόγο, καταψήφισα την εν λόγω εισήγηση.

– Έκθεση: Maria Badia i Cutchet (A6-0304/2008)

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, μπορεί η έκφραση αυτή να αποτελεί κλισέ, αλλά οι νέοι είναι το μέλλον μας, γι' αυτό θα ήθελα να είμαι ο πρώτος που θα παραδεχθεί ότι η ποιότητα των διδασκόντων και της κατάρτισης των εκπαιδευτικών είναι υψίστης σημασίας. Το ερώτημα είναι, βέβαια, αν είναι δουλειά του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να κάνει σχετικές υποδείξεις στα κράτη μέλη. Είναι δουλειά του Κοινοβουλίου να εκφράσει την άποψή του σχετικά με τη σύνθεση του διδακτικού δυναμικού σε όλα τα επίπεδα σχολικής εκπαίδευσης των κρατών μελών; Είναι ανάγκη η εκπαίδευση στα κράτη μέλη να συμμορφώνεται αυστηρά με την «πολυπολιτισμική κοινωνία» – γνωρίζουμε τι σημαίνει αυτό – και είναι ανάγκη η εκπαίδευση στα κράτη μέλη να συμμορφώνεται με την «διάσταση του φύλου», ό,τι κι αν αυτό σημαίνει;

Είναι ανάγκη όλα αυτά τα γίνουν υποχρεωτικά στην κατάρτιση των εκπαιδευτικών, επειδή το λέει η Ευρωπαϊκή Ένωση; Κατά τη γνώμη μου, το Κοινοβούλιο μπορεί να πιστεύει ότι θέλει, αλλά δεν έχει απολύτως καμία αρμοδιότητα σε αυτό τον τομέα. Η εκπαίδευση αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών και θεωρώ ότι έτσι πρέπει να παραμείνει. Αυτό είναι γνωστό ως επικουρικότητα και πρέπει να γίνεται σεβαστό.

Hannu Takkula (ALDE). - (FI) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία στην εν λόγω έκθεση της κας Badia i Cutchet σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών, η οποία θεωρώ ότι είναι μια άριστη έκθεση.

Είναι αλήθεια ότι η κατάρτιση των εκπαιδευτικών εμπίπτει σε μεγάλο βαθμό στην αρμοδιότητα των εθνικών κυβερνήσεων και αυτό είναι σωστό. Από τη στιγμή, όμως, που έχουμε τον κοινό στόχο της προαγωγής των πιστοποιημένων προσόντων, της γνώσης και της καινοτομίας σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και της ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, πρέπει να έχουμε ορισμένους κανόνες.

Για αυτό το λόγο χρειαζόμαστε επίσης ευρύτερες μορφές συνεργασίας στην ανταλλαγή των βέλτιστων πρακτικών στον τομέα της κατάρτισης των εκπαιδευτικών, καθώς σήμερα, όπως γνωρίζουμε όλοι, υπάρχουν διαφορές μεταξύ των επιπέδων κατάρτισης των εκπαιδευτικών στα κράτη μέλη, οι οποίες είναι απλά πολύ μεγάλες, σύμφωνα με την

έρευνα του ΠΔΑΜ του ΟΟΣΑ. Η απόσταση αυτή πρέπει να γεφυρωθεί και έχουμε ανάγκη από ένα μηχανισμό, ένα ανοιχτό σύστημα συντονισμού σε επίπεδο ΕΕ, προκειμένου όλα τα παιδιά και οι νέοι να μπορούν να λάβουν μια αρκετά γερή βασική εκπαίδευση.

Από αυτή την άποψη, η έκθεση είναι άριστη. Προτείνω σε όλους σας να διαβάσετε την εξαιρετική έκθεση της κας Badia i Cutchet, αν δεν το έχετε ήδη κάνει. Σας ευχαριστώ.

– Έκθεση: Doris Pack (A6-0302/2008)

Miroslav Mikolášik (PPE-DE). – (SK) Θα ήθελα πρώτα-πρώτα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια για την έκθεσή της σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια και την επίπτωσή της στην κινητικότητα των φοιτητών. Η εισαγωγή της εναρμόνισης του ανώτατου εκπαιδευτικού συστήματος τριών κύκλων στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η διασφάλιση ποιότητας και, πρωτίτως, η αναγνώριση των προσόντων αποτελούν θεμελιώδεις στόχους αυτής της διακυβερνητικής πρωτοβουλίας.

Στη σημερινή ψηφοφορία υποστήριξα κατηγορηματικά την έκθεση της Doris Pack, στην οποία η εισηγήτρια δίνει έμφαση στην προσέγγιση συνεργασίας και στην κοινή προσπάθεια για τη διαμόρφωση πολιτικών και για την υλοποίηση της διαδικασίας της Μπολόνια. Η πρωτοβουλία αυτή αποτελεί παράδειγμα δυναμικής συνεργασίας όχι μόνο μεταξύ των χωρών της ΕΕ, αλλά και πέρα από αυτές. Συμφωνώ επίσης με την άποψη ότι η αμοιβαία αναγνώριση των προσόντων πρέπει να απλοποιηθεί περαιτέρω και ότι η διαδικασία της Μπολόνια πρέπει να είναι περισσότερο ομοιόμορφη σε εθνικό επίπεδο στα κράτη μέλη. Η υποστήριξη της κινητικότητας των φοιτητών είναι βασική προϋπόθεση για τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

– Έκθεση: Poul Nyrup Rasmussen (A6-0338/2008)

Kurt Joachim Lauk (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, η έκθεση Rasmussen έχει τίτλο «αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου» και «αμοιβαία κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών». Αν ασχοληθούμε πιο προσεκτικά με το περιεχόμενο της εν λόγω έκθεσης, δεν έχει στην πραγματικότητα καμία σχέση πλέον με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και με τα αμοιβαία κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, αλλά αναφέρεται γενικά στα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και στους χρηματοπιστωτικούς φορείς. Αυτό είναι σημαντικό. Προτείναμε έναν κατάλογο στοιχείων για τη ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών και για την εξάλειψη του χάους από αυτές. Χαίρομαι που ο κος Rasmussen υιοθέτησε σε μεγάλο βαθμό τη θέση μας κατά τις διαπραγματεύσεις του μαζί μας.

Daniel Hannan (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι μια λύση που αναζητά το πρόβλημά της. Όποιο κι αν είναι το ερώτημα, η απάντηση είναι πάντοτε περισσότερη ρύθμιση, και έτσι αυτά τα πρόσφατα γεγονότα από τις χρηματοπιστωτικές αγορές εκλήφθησαν, όπως μπορούσε εύκολα να προβλέψει κανείς, ως δικαιολογία για ακόμη περισσότερους κανόνες από τις Βρυξέλλες.

Μου έρχεται στο μυαλό η κατάσταση που κυριαρχούσε μετά από τις επιθέσεις της 11^{ης} Σεπτεμβρίου 2001, όταν διάφορες προτάσεις σχετικά με την εναρμόνιση της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, οι οποίες ακούγονταν επί χρόνια από διάφορες κατευθύνσεις, διαμορφώθηκαν εκ νέου ως αντιτρομοκρατικά μέτρα και τις οποίες, μέσα στο πυρετώδες κλίμα που ακολούθησε εκείνες τις τρομερές επιθέσεις, κανένας δεν ήθελε να φανεί ότι καταψήφισε.

Παρομοίως, πραγματοποιείται τώρα η αναδιαμόρφωση νομοθεσίας, για την οποία δεν υπάρχει σ' αλήθεια αναλογική ανάγκη για την αποκατάσταση του προβλήματος, με τη μορφή μέτρων σταθερότητας, και κάποιο εκ των μελών του ΕΚ πρέπει να είναι πραγματικά πολύ γενναίο για να διακινδυνεύσει να χαρακτηριστεί φίλος των καιροσκοπών, όπως φάνηκε από το αποτέλεσμα της σημερινής ψηφοφορίας.

Πρέπει να πω ότι, λαμβάνοντας υπόψη τα βαθύτερα αίτια των πρόσφατων οικονομικών προβλημάτων, μου φαίνεται ότι η «υπερβολική διακυβέρνηση» δεν ήταν η λύση, αλλά το πρόβλημα. Τα επιτόκια διατηρήθηκαν σε πολύ χαμηλό επίπεδο για πολύ χρόνο και αυτό αποτέλεσε πρόβλημα για την Ευρώπη, τις Ηνωμένες Πολιτείες και την Ιαπωνία. Αν το πρόβλημα ήταν η υπερβολική κρατική παρέμβαση, δύσκολα μπορεί κανείς να δει πώς μπορεί να επιλυθεί το πρόβλημα αυτό με επιπλέον ρύθμιση από τις Βρυξέλλες.

– Έκθεση: Klaus-Heiner Lehne (A6-0296/2008)

David Sumberg (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, θα μπορούσα ποικιλοτρόπως να δώσω συνέχεια στα σχόλια του καλού φίλου και συναδέλφου, του Hannan, αναφορικά με την έκθεση Lehne, καθώς με πολλούς τρόπους η έκθεση Lehne συνιστά μια ακόμη απόπειρα επιβολής νομοθεσίας και ρύθμισης στις αγορές. Ας μην βιαστούμε να προβούμε σε κρίσεις.

Δεν πρέπει επίσης να βιαστούμε να επιβάλουμε ρύθμιση και νομοθεσία στις αγορές της Ευρώπης συνολικά. Οι αγορές, εξ ορισμού, είναι διαφορετικές. Οι αγορές της Ευρώπης, στις διάφορες χώρες, είναι διαφορετικές και έτσι δεν πρέπει να αποπειραθούμε να επιβάλουμε μια συνολική κάλυψη κανονισμών, κοινή για όλες τις αγορές αυτές.

Το σημαντικότερο πράγμα που η Ευρώπη και η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να έχουν πάντοτε στο μυαλό τους σε σχέση με τέτοια θέματα είναι ότι ζούμε σε ένα παγκόσμιο περιβάλλον. Η Ευρώπη και τα μεμονωμένα κράτη της Ευρώπης ανταγωνίζονται σε παγκόσμιο επίπεδο και αν υψώσουμε τείχη εναντίον εμάς των ιδίων, θα βλάψουμε τα συμφέροντά μας και τα συμφέροντα των πολιτών που αντιπροσωπεύουμε.

– **Έκθεση: Roselyne Lefrançois (A6-0323/2008)**

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, στο σημείο αυτό θα μιλήσω επίσης εκ μέρους της αντιπροσωπείας του λαϊκού κόμματος της Αυστρίας. Υπερψηφίσαμε την έκθεση αυτή, απλά και μόνο επειδή πρέπει να καταβάλουμε κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταπολεμήσουμε εγκαίρως την τρομοκρατία.

Θα ήθελα ωστόσο να επιστήσω την προσοχή σας σε ένα σημείο, εναντίον του οποίου θα εκφράσω την πλήρη αντίθεσή μου, καθώς, κατά τη γνώμη μου, το Κοινοβούλιο έχει διαπράξει σφάλμα. Δεν πρέπει να αντικαταστήσουμε το έγκλημα της «δημόσιας πρόκλησης για την τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος» με το έγκλημα της «δημόσιας υποκίνησης για την τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος», για τον απλούστατο λόγο ότι οι αποδείξεις για την υποκίνηση μπορούν να παρασχεθούν μόνο μετά από την τέλεση της πράξης, δηλαδή ενδεχομένως μετά από την απώλεια ανθρώπινων ζωών. Υποστηρίζουμε τη δυνατότητα έγκαιρης παρέμβασης πριν από την τέλεση μιας τρομοκρατικής ενέργειας – δηλαδή εκ των προτέρων – προκειμένου να μπορέσουν να σωθούν ανθρώπινες ζωές.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, είμαι φυσικά υπέρ της αποτελεσματικής καταπολέμησης της τρομοκρατίας και θεωρώ ότι αυτός ο συγκεκριμένος τομέας – της καταπολέμησης της τρομοκρατίας – απαιτεί ιδιαίτερα εντατική διασυννοριακή συνεργασία στην Ευρώπη.

Έτσι, δεν συμφωνώ και τόσο – μπορεί κανείς να πει ότι διαφωνώ – με τις απόψεις των ευρωσκεπτικιστών. Νιώθω ότι, σε αυτό τον τομέα, ακολουθούν υπερβολικά σκληρή γραμμή όσον αφορά την εθνική κυριαρχία.

Έτσι, πρέπει να βρούμε το θάρρος να εκφράσουμε την άποψή μας με μεγαλύτερη σαφήνεια – για παράδειγμα, και στην εν λόγω έκθεση. Η τρομοκρατία στην Ευρώπη προέρχεται από την ακραία αριστερά ή/ και από το Ισλάμ. Προέρχεται επίσης από την υποκίνηση στην τρομοκρατία, η οποία πραγματοποιείται τουλάχιστον σε μερικά τεμνή, τα οποία δεν είναι υπόλογα σε κανέναν και για τίποτα, τα οποία στις μέρες μας ξεπηδάνε σαν μανιτάρια στην Ευρώπη.

Εδώ βρίσκεται το επίκεντρο του προβλήματος της Ευρώπης του 21^{ου} αιώνα. Το Ισλάμ δεν μπορεί να συμβαδίζει με τις δυτικές αξίες και ελευθερίες και φοβάμαι ότι θα μετανιώσουμε σκληρά την πολιτική των ανοιχτών εισόδων και των ανοιχτών συνόρων.

David Sumberg (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, το ζήτημα αυτό είναι πολύ σημαντικό. Πρόκειται ίσως για ένα από τα σημαντικότερα ζητήματα που αντιμετωπίζουμε σήμερα στη Δύση – η απειλή της διεθνούς τρομοκρατίας. Ενδεχομένως παρεκκλίνω λίγο από τη σχετική γραμμή της παράταξής μου, καθώς είμαι της άποψης ότι, αν είναι απαραίτητο, είμαστε υποχρεωμένοι να πληρώσουμε ένα τίμημα πολιτικής ελευθερίας για να προστατέψουμε την πραγματική ελευθερία των πολιτών μας – δηλαδή την υγεία, την ασφάλεια και την ευημερία τους.

Κατά το Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, ελήφθησαν μέτρα στη χώρα μου, τα οποία δεν ήταν σύμφωνα με τις πολιτικές ελευθερίες, προκειμένου να προστατέψουν τον πληθυσμό από την εξωτερική απειλή. Οι πολίτες τα δέχτηκαν. Σήμερα, στην Ευρώπη και στον πολιτισμένο κόσμο, αντιμετωπίζουμε μια απειλή από εκείνους που δεν είναι πολιτισμένοι και που δεν θεωρούν την ανθρώπινη ζωή ως ιερή και ως κάτι που πρόκειται να καθαγιαστεί. Έτσι, αν είναι απαραίτητο να έχουμε νόμους, για να τους αποτρέψουμε από τη επίτευξη των πονηρών σκοπών τους, πρέπει να τους καταρτίσουμε, και γρήγορα.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Οι επιθέσεις στο Παγκόσμιο Κέντρο Εμπορίου το 2001 έδωσαν σε όλο τον κόσμο να καταλάβει το μέγεθος της απειλής που συνιστούν τα οργανωμένα τρομοκρατικά κινήματα. Χάρη στην πρόσβασή τους στις σύγχρονες τεχνολογίες, οι ομάδες αυτές χειρίζονται μέσα επικοινωνίας που παλαιότερα δεν ήταν δυνατό να χρησιμοποιήσουν, τα οποία, σε συνδυασμό με το παράνομο εμπόριο όπλων, τους κάνουν τον υπ' αριθμό ένα εχθρό του σύγχρονου δημοκρατικού κόσμου. Η Ευρωπαϊκή Ένωση, παρά τα αυστηρά μέτρα που έλαβε, δεν κατάφερε να προστατευθεί από τέτοιου είδους γεγονότα. Αναγνωρίζοντας την ιδιαίτερη ανάγκη της ανάληψης δράσης, προκειμένου να μπορέσει να διασφαλιστεί η ασφάλεια των πολιτών της ΕΕ, θα ήθελα να επισημάνω ότι ο καλύτερος τρόπος καταπολέμησης των οργανωμένων τρομοκρατικών ομάδων είναι η υπερεθνική συνεργασία μεταξύ των υπηρεσιών που είναι υπεύθυνες για την ασφάλεια. Η κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας έχει δημιουργήσει μια καλή βάση για κάτι τέτοιο και η ανάπτυξη του είναι για το καλό όλων μας.

Philip Claeys (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση Lefrançois. Δεν είναι τέλεια, βέβαια, αλλά τουλάχιστον δίνει έμφαση στο πρόβλημα των ισλαμιστών, οι οποίοι υποκινούν τη βία και καλούν τους μουσουλμάνους σε ιερό πόλεμο. Είναι γνωστό σε όλους ότι πολλά τεμένη αποτελούν λίκνα του φονταμενταλισμού, όπου νέοι στρατολογούνται για λογαριασμό τρομοκρατικών οργανώσεων και όπου οι πιστοί καλούνται καθημερινά σε ιερό πόλεμο με τις ευρωπαϊκές αξίες μας.

Έχει έρθει η ώρα να τελειώσει αυτό και να αναληφθεί σκληρή δράση εναντίον όχι μόνο των εκτελεστών, αλλά και των συνενόχων τρομοκρατικών ενεργειών.

– Έκθεση: **Martine Roure (A6-0322/2008)**

Hubert Pirker (PPE-DE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, υπερψήφισα την έκθεση αυτή, απλά επειδή πρέπει να λάβουμε κάθε μέτρο που θα μας επιτρέψει να διασφαλίσουμε την αποτελεσματική οργάνωση της διασυνοριακής αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας. Για να συμβεί αυτό πρέπει να πραγματοποιηθεί ανταλλαγή δεδομένων, πρέπει όμως να διασφαλίσουμε ότι υπάρχουν σχετικά ομοιόμορφα πρότυπα σε όλη την Ευρώπη.

Αυτό που με έκανε να νιώσω άβολα – και που θα ήθελα να καταψηφίσω, αλλά δεν υπήρχε ξεχωριστή ψήφος – ήταν η τροπολογία 10. Σε αυτήν, η κα Roure δεν επιθυμούσε αυτή η απόφαση πλαίσιο να μην θίγει βασικά και πολύ συγκεκριμένα συμφέροντα εθνικής ασφάλειας. Αντίθετα, θα επιθυμούσα και οι αποφάσεις πλαίσιο να μην θίγουν εκ φύσεως πολύ συγκεκριμένα συμφέροντα εθνικής ασφάλειας, τα οποία αφορούν την εσωτερική ασφάλεια μιας χώρας, και να επιτρέπουν εκ φύσεως την αυτόνομη δράση. Θεωρώ ότι αυτό είναι πρωτίστης σημασίας για τα συμφέροντα των μεμονωμένων κρατών μελών.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, το παρόν σώμα αποφάσισε πριν από λίγο με μεγάλη πλειοψηφία, αφού πρώτα και η επιτροπή είχε πράξει το ίδιο, ότι σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να λαμβάνονται υπόψη παράγοντες φυλετικής ή εθνικής προέλευσης ή διάφορες άλλοι παράμετροι κατά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Κατά τη γνώμη μου, το αρχικό άρθρο 7 της πρότασης του Συμβουλίου ήταν συνετό και ισορροπημένο, όμως το Κοινοβούλιο – η πολιτική ορθότητα του οποίου είναι γενικά παραδεκτή, φυσικά – το τροποποίησε. Έτσι, το Κοινοβούλιο δεν βρίσκεται σε καλό δρόμο. Ακριβείς βασικές πληροφορίες δεν απαιτούνται μόνο για την καταπολέμηση του εγκλήματος, αλλά και για οποιοδήποτε είδους σωστή διαχείριση των δημοσίων θεμάτων – και η εθνοτική ή εθνική προέλευση ενός ατόμου μπορεί, σε αυτό το πλαίσιο, να είναι εξαιρετικά σημαντική. Αυτό ουδεμία σχέση έχει με το ρατσισμό ή τις διακρίσεις.

Με εκπλήσσει διαρκώς πώς τα ίδια μέλη του ΕΚ, τα οποία με σταλινιστικό τρόπο απαιτούν να γίνονται απαγορεύσεις δημοσίων ομιλιών ή ακόμη και να επιβάλλονται ποινές φυλάκισης ή απώλεια της βουλευτικής ασυλίας για τους δεξιούς αντιφρονούντες, ωχριούν μπροστά στην επεξεργασία κοινών δεδομένων – ιδιαίτερα στο πλαίσιο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας.

– Έκθεση: **David Hammerstein (A6-0336/2008)**

Victor Boştinaru (PSE). – Κυρία Πρόεδρε, η σημερινή ψηφοφορία ήταν μια σημαντική στιγμή για τους πολίτες που αγωνίζονται για τα δικαιώματά τους, για τα ευρωπαϊκά δικαιώματά τους. Οι εθνικές κυβερνήσεις ορισμένες φορές εγκαταλείπουν τους πολίτες τους και απορρίπτουν τις νόμιμες αξιώσεις τους. Μέσω των αναφορών, οι ευρωπαίοι πολίτες μπορούν να υψώσουν τη φωνή τους και να φέρουν την κυβέρνησή τους προ των ευθυνών της. Σε τελικό στάδιο, μπορούν να λάβουν τη δικαιοσύνη που αξίζουν. Η ψηφοφορία αυτή όμως δεν ήταν σημαντική μόνο για το λαό της Ευρώπης: ήταν μια σημαντική στιγμή και για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Σήμερα το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υπερψηφίζοντας την έκθεση Hammerstein, αποδεικνύει τη δέσμευσή του να υπερασπίζεται και να προστατεύει τους ευρωπαίους πολίτες. Σήμερα, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει τη δυνατότητα να ανακτήσει, τουλάχιστον εν μέρει, τη χαμένη πίστη και εμπιστοσύνη κάποιων ευρωπαίων πολιτών. Πολλοί συμπολίτες μας έχουν εργαστεί πολύ σκληρά για να βρίσκονται στην ΕΕ, η συμμετοχή όμως σε αυτήν δεν επιφέρει μόνο υποχρεώσεις, αλλά και δικαιώματα. Σήμερα βρίσκομαστε εδώ για να αποδείξουμε την αφοσίωσή μας στην Ευρώπη, την οποία οι πολίτες μας προσδοκούν από εμάς.

Frank Vanhecke (NI). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, η Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία επωφελήθηκε μόλις της ψηφοφορίας σχετικά με την έκθεση Hammerstein για να περάσει υπογείως μια ψήφο – χωρίς θόρυβο, όπως ήταν – σχετικά με την έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, παρόλο που το θέμα αυτό δεν είχε καμία σχέση με την ίδια την έκθεση.

Θα ήθελα να διευκρινίσω ότι υπερψήφισα αυτή την τροπολογία των Πρασίνων, καθώς συμφωνώ ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αυτός ο περιπλανώμενος θίασος, σπαταλά ήδη μεγάλο μέρος από τα χρήματα των φορολογούμενων

πολιτών, χωρίς να συνυπολογίζεται η μηνιαία μετανάστευσή του από τις Βρυξέλλες στο Στρασβούργο. Έτσι, λοιπόν, κι εγώ υποστηρίζω - όπως φαίνεται και από την ψήφο μου - ότι πρέπει να υπάρχει μια έδρα και ένας χώρος εργασίας στην Ευρώπη. Χάριν σαφήνειας, θα ήθελα μόνο να προσθέσω ότι, από την πλευρά μου, πρέπει να γίνει μια ανοιχτή συζήτηση και ότι, κατά τη γνώμη μου, αυτή η μοναδική έδρα δεν είναι απαραίτητο να είναι οι Βρυξέλλες. Εξάλλου, η παρουσία των ευρωπαϊκών θεσμών σε αυτή την πόλη και σε αυτή την περιοχή προκαλεί επίσης κοινωνικό, πολιτικό και ανθρώπινο κόστος το οποίο πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο συζήτησης και το οποίο δεν πρέπει να υποτιμηθεί σε καμία περίπτωση.

– Έκθεση: **Michl Ebner (A6-0327/2008)**

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). – (PL) Τα βουνά είναι σημαντικές περιοχές βιοποικιλότητας, αποτελούν καταφύγιο για πολλά ζώα και περιοχές όπου αναπτύσσονται μοναδικά φυτικά είδη. Επίσης, συχνά αποκαλούνται υδάτινοι πύργοι, λόγω του ότι αποτελούν την πηγή ποταμών. Το φυσικό κάλλος και τα περιβαλλοντικά οφέλη τους εκτιμώνται από τουρίστες σε όλο τον κόσμο. Ωστόσο, η ζωή όσων κατοικούν στα βουνά και οι αγροτικές δραστηριότητες στις οποίες επιδίδονται σε αυτά τα εδάφη μόνο εύκολες δεν είναι.

Στις περισσότερες ορεινές περιοχές της ΕΕ γινόμαστε μάρτυρες μιας διαδικασίας απερίμωσης, μια μείωση στο επίπεδο δραστηριότητας των ανθρώπων που εξακολουθούν να ζουν σε αυτές και μιας εγκατάλειψης της αγροτικής δραστηριότητας. Αυτό ισχύει κυρίως στις αγροτικές περιοχές που δεν προσελκύουν μεγάλο αριθμό τουριστών και που είναι απολιθωμένες. Στα προβλήματά τους συμπεριλαμβάνονται η μεγάλη απόσταση από τις πόλεις, οι δυσμενείς κλιματικές συνθήκες, οι δυσκολίες των επικοινωνιών, το υψηλό κόστος παραγωγής και η ανεπαρκής πρόσβαση σε πάσης φύσεως υπηρεσίες, μεταξύ άλλων, ακόμη και η εκπαίδευση και η υγειονομική περίθαλψη. Οι περιφερειακές δυσαναλογίες μεταξύ ορεινών και πεδινών περιοχών είναι ολοφάνερες.

Επομένως, είναι επιτακτική η ανάγκη για ιδιαίτερη υποστήριξη των αποκαλούμενων αγροτών των ημιορεινών περιοχών, οι οποίοι όχι μόνο καλλιεργούν υγιεινές τροφές με παραδοσιακό και φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο, αλλά επιπλέον φροντίζουν το περιβάλλον και διατηρούν τον πολιτισμό και τις παραδόσεις. Η κοινή αγροτική πολιτική πρέπει να κάνει περισσότερα για να υποστηρίξει τις περιοχές αυτές και τους ανθρώπους που ζουν σε αυτές στον αγώνα τους εναντίον των προκλήσεων που αντιμετωπίζουν.

– Εκθέσεις: **Poul Nyrup Rasmussen (A6-0338/2008), Klaus-Heiner Lehne (A6-0296/2008)**

Peter Skinner (PSE). - Κυρία Πρόεδρε, κανείς δεν είναι τόσο τυφλός όσο αυτός που δεν μπορεί να δει. Πρόσεξα ότι οι κ.κ. Hannan και Sumberg δυστυχώς έχουν αποχωρήσει από την αίθουσα συνεδριάσεων, όμως αν κάποιος θεωρεί ότι δεν υπάρχουν αναταραχές στον τομέα της οικονομίας, καλά θα κάνει να διαβάσει μια εφημερίδα ή να παρακολουθήσει τηλεόραση. Αν κάποιος θεωρεί ότι οι εκθέσεις Rasmussen και Lehne είχαν οποιονδήποτε άλλο ρόλο πέραν του ότι προσπάθησαν να παρουσιάσουν επαρκώς την αναγκαιότητα της δυνατότητας δράσης σε συλλογικό νομοθετικό επίπεδο, αγνοεί την αλήθεια· επίσης, αγνοεί την πραγματικότητα της παγκοσμιοποιημένης παγκόσμιας οικονομίας. Ειλικρινά, αν κάποιος κάθονταν ανέμελοι στην Αγγλία τους, μπορεί να έχουν ήσυχη τη συνειδήσή τους, αυτό όμως δεν βοηθά τους πολίτες να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις των στεγαστικών τους δανείων, δεν θα βοηθήσει τους ανθρώπους να μην χάσουν τα σπίτια τους και δεν θα βοηθήσει να μην χαθούν θέσεις εργασίας στους τομείς της παροχής υπηρεσιών και της βιομηχανίας. Μόνο μέσω της Ευρωπαϊκής Ένωσης και μέσω ενεργειών ρύθμισης, όπου είμαστε πολύ καλοί, θα καταφέρουμε να κάνουμε κάτι για αυτή την κατάσταση.

Είναι αλήθεια ότι οι αγορές περιμένουν να είμαστε διακριτικοί, αλλά δεν περιμένουν να καθόμαστε και με τα χέρια σταυρωμένα. Είναι όμως γεγονός ότι, αν δεν κάνουμε τίποτα και καθίσουμε απαθείς, χωρίς να λέμε τίποτα, τότε, ειλικρινά, θα κατηγορηθούμε επειδή δειλιάσαμε μπροστά σε μια ισχυρή αναταραχή και κρίση.

– Έκθεση: **Roselyne Lefrançois (A6-0323/2008)**

Avril Doyle (PPE-DE). – Κυρία Πρόεδρε, υποστηρίζω πλήρως το σκοπό της έκθεσης Lefrançois, αλλά σε αυτό το πλαίσιο θα ήθελα απλά να εξηγήσω – μια και την υποστηρίζα, αλλά δεν είμαι σε θέση να μιλήσω γι' αυτήν – γιατί παρακίνησα τον Επίτροπο Tajani να επιταχύνει τις εν εξελίξει διμερείς συμφωνίες με τις αρχές αερολιμένων τρίτων χωρών, όσον αφορά την ασφάλεια στους αερολιμένες – πρόταση η οποία απορρίφθηκε λόγω των τρομοκρατικών επιθέσεων – ιδιαίτερα διμερείς συμφωνίες όσον αφορά ολόκληρο τον τομέα της αφοράς υγρών από τα καταστήματα αφορολογητών ειδών. Μπορεί το θέμα αυτό να είναι πολύ μικρό στο πλαίσιο των σημαντικών παγκόσμιων προκλήσεων που αντιμετωπίζουμε σήμερα, εμείς όμως στην ΕΕ πρέπει να κερδίσουμε όχι μόνο τη λογική, αλλά και την ένθερμη υποστήριξη των πολιτών μας αναφορικά με τις πράξεις μας. Για άλλη μια φορά το περασμένο καλοκαίρι, όταν άνθρωποι επισκέφτηκαν συγγενείς τους στο εξωτερικό ή όταν συγγενείς από την Αυστραλία, τις ΗΠΑ και άλλα μέρη επισκέφτηκαν την Ιρλανδία, το Ηνωμένο Βασίλειο, τη Γερμανία και τη Γαλλία, όλα τα υγρά που είχαν νομίμως αγοράσει από τα καταστήματα αφορολογητών ειδών κατασχέθηκαν στο πέρασμά τους από τους σημαντικότερους αεροπορικούς κόμβους της Ευρώπης προς τον τελικό προορισμό τους. Το ζήτημα

αυτό είναι ήσσονος σημασίας – όσοι από εμάς ταξιδεύουν κάθε εβδομάδα υπομένουν την ενοχλητική κατάσχεση των κραγιόν και είμαι σίγουρη ότι η πρακτική αυτή έχει συνεισφέρει σημαντικά στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Δεν επιθυμώ να γελοιοποιήσω ένα πολύ σοβαρό πρόβλημα, θα ήθελα όμως να εισαχθεί σε αυτό λίγη κοινή λογική, και διμερής συνεργασία, έτσι ώστε οι πολίτες μας – οι ψηφοφόροι μας – να μπορέσουν να κατανοήσουν τι κάνουμε και για ποιο λόγο.

– Έκθεση: **David Hammerstein (A6-0336/2008)**

Avril Doyle (PPE-DE). - Κυρία Πρόεδρε, αναφορικά με την έκθεση Hammerstein, ακολούθησα τη γραμμή του PPE-DE και καταψήφισα την τροπολογία των Πρασίνων όσον αφορά τις δυο έδρες του Κοινοβουλίου. Θέλω να εξηγήσω γιατί την καταψήφισα. Όχι επειδή συμφωνώ με αυτή τη μηνιαία και ενίοτε διμηνιαία μετάβαση στο Στρασβούργο. Κατανώ ιστορικά το λόγο για τον οποίο ήρθαμε στην σημερινή μας κατάσταση. Κατανώ ότι 12 επισκέψεις το χρόνο στο Στρασβούργο είναι μέρος της Συνθήκης και ότι είμαστε υποχρεωμένοι. Αλλά με εύλογο και ήρεμο τρόπο. Όσοι από εμάς έχουν σοβαρές ανησυχίες σχετικά με την έλλειψη πρόσβασης, τη δυσκολία της πραγματοποίησης έργου, την ανάγκη μεταφοράς όλων των αρχείων, του προσωπικού μας, του προσωπικού των επιτροπών, του προσωπικού του Κοινοβουλίου, του προσωπικού της ομάδας, στο Στρασβούργο για τέσσερις ημέρες 12 φορές το χρόνο, πρέπει να πιστέψουμε ότι δεν μπορεί πλέον να δικαιολογηθεί, δεδομένων των τεράστιων δαπανών.

Το κτίριο είναι όμορφο και μόλις ξεπεραστούν οι δυσκολίες νιώθω ότι μπορούμε να βρούμε μια άλλη πολύ σοβαρή χρήση για αυτό. Το Στρασβούργο και η Γαλλία δεν αξίζουν τίποτα λιγότερο, έτσι σε αυτό το κτίριο πρέπει να εγκατασταθεί ένα σημαντικό θεσμικό όργανο. Όμως, δεν είναι δυνατόν πλέον να αναμένεται να εργαζόμαστε αποδοτικά από άποψης ανθρώπινων πόρων και κόστους και ταυτόχρονα να εξακολουθήσουμε αυτή την περιπλάνηση στο Στρασβούργο, έτσι, με την ψήφο μου, υποστηρίζω όσους υποστηρίζουν ότι πρέπει να υπάρχει μία έδρα για τις συνεδριάσεις ολομέλειας, αλλά, παρακαλώ, πρέπει να διεξάγουμε μια λογική συζήτηση επί του θέματος, όχι μια πολωμένη πολιτική συζήτηση.

Γραπτές επεξηγήσεις της ψηφοφορίας

– Έκθεση: **Helmut Markov (A6-0267/2008)**

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση του Γερμανού συναδέλφου, βουλευτή του Markov, εκ μέρους της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, η οποία αποτελεί τροπολογία της πρότασης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, που αφορά τις κοινοτικές στατιστικές του εξωτερικού εμπορίου με τις τρίτες χώρες και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1172/95 του Συμβουλίου.

Χαιρετίζω την απόφαση της Επιτροπής να καταστήσει τη νομοθεσία σαφέστερη, απλούστερη και περισσότερο διαφανή· να προσαρμόσει το σύστημα εξωκοινοτικών στατιστικών εμπορίου στις αλλαγές που πρόκειται να εισαχθούν στις διαδικασίες αναφορικά με τελωνειακές δηλώσεις· να αυξήσει τη σχετικότητα, την ακρίβεια, την επικαιρότητα και τον συγκρίσιμο χαρακτήρα των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου, και να καθορίσει ένα σύστημα για την αξιολόγηση της ποιότητας· να υποστηρίξει το συσχετισμό των στατιστικών εμπορίου με τις επιχειρηματικές στατιστικές· να ανταποκριθεί στις ανάγκες των χρηστών, συντάσσοντας επιπρόσθετες στατιστικές εμπορίου χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που διατίθενται μέσω των τελωνειακών δηλώσεων, και, τέλος, να ελέγξει, σύμφωνα με τον κώδικα ορθής πρακτικής για τις ευρωπαϊκές στατιστικές, την προνομιακή πρόσβαση σε ευαίσθητα δεδομένα του εξωτερικού εμπορίου. Υποστηρίζω τις τροπολογίες που αποσκοπούν στην ευρύτερη χρήση της επιτροπολογίας με ψηφοφορία.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή, καθώς το σχέδιο κανονισμού αντιπροσωπεύει το νομικό πλαίσιο που απαιτείται για τη βελτίωση της ποιότητας και της διαφάνειας του EXTRASTAT (των στατιστικών σχετικά με το εξωτερικό εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών), συμπεριλαμβάνοντας μια μοναδική τελωνειακή δήλωση στις τελωνειακές διαδικασίες, προκειμένου να διευκολυνθούν οι διαδικασίες αναφοράς δεδομένων. Η κατάλληλη ενίσχυση του κανονισμού αυτού θα καταστήσει ολοένα και περισσότερο δυνατή τη σύγκριση των στατιστικών εξωτερικού εμπορίου και την ενίσχυση του ελέγχου μέσω της πρόσβασης σε εσωτερικές πληροφορίες αναφορικά με ευαίσθητα ζητήματα εξωτερικού εμπορίου.

– Έκθεση: **Κατερίνα Μπατζελή (A6-0319/2008)**

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Συχνά αναρωτιόμαστε εάν αξίζει κανείς να αφιερώσει ένα χρόνο σε ένα συγκεκριμένο θέμα. Η βασική ιδέα είναι να γίνει το ίδιο το θέμα περισσότερο αναγνωρίσιμο. Είναι ένας τρόπος για την προσέλκυση προσοχής και για την περαιτέρω προβολή ενός συγκεκριμένου θέματος. Κάτι τέτοιο δεν μπορεί να προκαλέσει κανενός είδους ζημία.

Η ιδέα έχει γίνει τόσο δημοφιλής, ώστε πρέπει να κάνουμε μια συνετή επιλογή προτού αποφασίσουμε ποιο θα είναι το θέμα. Συχνά είναι θέμα προτεραιοτήτων.

Η δημιουργικότητα και η καινοτομία είναι ένα ιδανικό θέμα, επειδή επηρεάζουν την ουσία αυτού που εκπροσωπεί η Ευρώπη και την κατεύθυνση που πρέπει να ακολουθήσει η Ευρώπη.

Η δημιουργικότητα και η καινοτομία δεν μπορούν να αξιολογηθούν από μόνες τους. Πρέπει να γίνουν κατανοητές βάσει της πιθανής συνεισφοράς τους. Πρώτα και κύρια, βάσει της σπουδαιότητάς τους στον τομέα της βιομηχανικής παραγωγής. Επίσης, η σημασία της δημιουργικότητας και της καινοτομίας πρέπει να ιδωθεί στο πλαίσιο της παροχής υπηρεσιών.

Η Ευρώπη μπορεί να παραμείνει ανταγωνιστική μόνο μέσω δημιουργικών και καινοτόμων ιδεών. Ορισμένοι τομείς μπορούν να επιβιώσουν μόνο με το να βρίσκονται ένα βήμα πιο μπροστά. Η Ευρώπη έχει αναγνωρίσει, σε ένα βαθμό, την ανάγκη να πραγματοποιήσει μεγαλύτερες επενδύσεις στην έρευνα και την ανάπτυξη, και αυτό είναι συνώνυμο με το τρέχον θέμα των δημιουργικών και καινοτόμων ιδεών.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση της ελληνίδας συναδέλφου μου, βουλευτού κας Μπατζελή, με την οποία εγκρίνεται η πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009).

Υποστηρίζω τις σειρές τροπολογιών, στόχος των οποίων είναι βασικά να καταστούν πιο σαφείς και συγκεκριμένοι οι στόχοι της πρότασης. Όσον αφορά τη χρηματοδότηση, συμφωνώ επίσης με την απομάκρυνση όλων των αναφορών στην πρόταση στα προγράμματα δια βίου μάθησης έτσι, ώστε να μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν, όπου χρειάζεται, προγράμματα και πολιτικές άλλων τομέων, όπως είναι οι τομείς του πολιτισμού, των επικοινωνιών, της επιχειρηματικότητας, της συνοχής, της αγροτικής ανάπτυξης, της έρευνας και της κοινωνίας της πληροφορίας.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση Μπατζελή σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009), καθώς θεωρώ ότι η δημιουργικότητα και η καινοτομία είναι απαραίτητα, προκειμένου να μπορέσει η Ευρώπη να είναι ανταγωνιστική σε έναν παγκοσμιοποιημένο κόσμο.

Η δημιουργικότητα αποτελεί βασική κινητήρια δύναμη της καινοτομίας, τόσο για οικονομικούς όσο και για κοινωνικούς λόγους. Το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας θα προκαλέσει πολιτικές συζητήσεις, θα αφυπνίσει το κοινό σχετικά με την σημασία της καινοτομίας και της δημιουργικότητας και θα διαδώσει πληροφορίες σχετικά με τις βέλτιστες πρακτικές στο εσωτερικό της Ένωσης. Πιστεύω επίσης ότι είναι σημαντικό το ότι το Κοινοβούλιο στον τομέα αυτό προτίμησε τη διαδικασία της συναπόφασης, η οποία θα του επιτρέψει να επιηρεάσει αυτό το σημαντικό θέμα.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Κατά το παρελθόν είχαμε ασκήσει κριτική στις διάφορες εκστρατείες για τα «Ευρωπαϊκά Έτη» σχετικά με κάποιο θέμα, όπως ο διαπολιτισμικός διάλογος και η δημιουργικότητα και η καινοτομία. Αυτά τα «Ευρωπαϊκά Έτη» επιβαρύνουν τον προϋπολογισμό της ΕΕ, κατά προέκταση, τους φορολογούμενους, χωρίς όμως να επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό την πραγματικότητα.

Αν υπάρχει ζήτηση για τα «Ευρωπαϊκά Έτη», πρέπει να λαμβάνουν χρηματοδότηση από ιδιωτικές χορηγίες και όχι από τους φορολογούμενους. Επιπλέον, λοιπόν, να καταψηφίσουμε την προταθείσα έκθεση, παρόλο που το αντικείμενό της δεν ήταν άλλο παρά λεπτομερείς τροπολογίες της πρότασης της Επιτροπής.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE), γραπτώς. – (ES) Υπερψήφισα την έκθεση, λαμβάνοντας υπόψη το ότι η Επιτροπή δεσμεύτηκε να εισάγει καινοτομίες σε όλους τους τομείς. Κατά το Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας, η καινοτομία πρέπει να επεκταθεί σε όλους τους οργανισμούς και τις υπηρεσίες, ανεξάρτητα από το αν ανήκουν στον δημόσιο ή τον ιδιωτικό τομέα, αν είναι κερδοσκοπικοί ή μη κερδοσκοπικοί, και σε όλες τις πτυχές της ζωής· ειδικότερα, πρέπει να προάγει την κοινωνική καινοτομία και την καινοτομία που υποστηρίζει την περιβαλλοντική αειφορία. Πρέπει επίσης να ληφθούν υπόψη μη κρατικές υπηρεσίες, οι οποίες κατέχουν κεντρικό ρόλο στον τομέα αυτό. Επιπλέον, πρέπει να ενθαρρύνουμε μια αντίληψη ανοιχτής καινοτομίας. Μιας καινοτομίας η οποία, εκτός του ότι βασίζεται στις εσωτερικές δυνατότητες, συμπεριλαμβάνει κάθε είδους πιθανές πηγές – χρήστες, παρόχους, δίκτυα κ.λπ. – και η οποία, δεν εμμένει μόνο στα προϊόντα και την τεχνολογία, αλλά συμπεριλαμβάνει και τις ασώματες και γενικά διαφοροποιημένες μορφές, οδηγώντας στη δημιουργία αξίας. Τέλος, πρέπει να επεκτείνουμε την κουλτούρα της συνεργασίας, δουλεύοντας σε δίκτυα και χρησιμοποιώντας εργαλεία και μεθόδους, με στόχο τη δημιουργία των δυναμικών δυνατοτήτων στα εν λόγω δίκτυα, οι οποίες θα τους επιτρέψουν να εξελιχθούν με το περιβάλλον τους και να δημιουργήσουν πρωτοποριακή έρευνα και ορατά αποτελέσματα στο πλαίσιο της ανταγωνιστικότητας και της δημιουργίας αξίας για την κοινωνία.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Υπερψήφισα την έκθεση της κας Μπατζελή σχετικά με το Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009).

Θεωρώ ότι οι εκστρατείες, οι εκδηλώσεις και οι πρωτοβουλίες ενημέρωσης και προώθησης σε ευρωπαϊκό, εθνικό και τοπικό επίπεδο προάγουν τη δημιουργικότητα και την καινοτομία, προσδίδοντάς τους ιδιαίτερα σημαντικό χαρακτήρα. Η δημιουργικότητα αποτελεί επίσης σημαντικό παράγοντα στην ανάπτυξη προσωπικών και κοινωνικών δεξιοτήτων. Το εφετινό έτος προώθησης έχει στόχο τη βελτίωση της δημιουργικότητας και της ικανότητας πραγματοποίησης καινοτομίας της Ευρώπης, προκειμένου να μπορέσει να ανταποκριθεί σε ορισμένες προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης.

Η έκθεση αυτή υπογραμμίζει τη σημασία της δημιουργικότητας και της καινοτομίας. Βλέπω αυτό το έτος προώθησης ως μια πρώτης τάξεως ευκαιρία για διάδοση των πληροφοριών όσον αφορά δημιουργικές διαδικασίες και διάφορες πρακτικές.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την έκθεση της Κατερίνας Μπατζελή σχετικά με το να γίνει το 2009 Ευρωπαϊκό Έτος Δημιουργικότητας και Καινοτομίας. Η έκθεση δεν υπογραμμίζει μόνο την πρωτοβουλία αναλυτικότερα, αλλά επιπλέον επισημαίνει επαρκώς τους κινδύνους από τη μετατροπή των εν λόγω ευρωπαϊκών ετών σε πρακτικές δημοσίων σχέσεων.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Σε περιοχές όπου η φύση φέρνει τους ανθρώπους αντιμέτωπους με δύσκολες βασικές συνθήκες, πρέπει να ενεργήσουν με δημιουργικό και καινοτόμο τρόπο, προκειμένου να επιβιώσουν. Έτσι, οι λαοί της Ευρώπης έχουν στην ιστορία τους μια σειρά ρηξικέλευθων επιτευγμάτων, και εξειδικευμένες εταιρείες είναι περιζήτητες παγκοσμίως για τον πλούτο των ιδεών τους.

Ωστόσο, η Ευρώπη θεωρείται επίσης πολιτιστικό οχυρό – και αυτό το στοιχείο πρέπει να λάβει ιδιαίτερη προσοχή στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Έτους Δημιουργικότητας και Καινοτομίας (2009). Μαζί με το Βίλνιους της Λιθουανίας, και το Λίντς προετοιμάζεται σήμερα για το ρόλο του ως Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης για το 2009. Δημιουργικά και καινοτόμα έργα, στα οποία θα συμμετάσχουν κοντινές περιοχές, θα παράσχουν μια πολιτιστική εμπειρία συγκεκριμένου είδους.

Ο θεσμός της Πολιτιστικής Πρωτεύουσας είναι ευπρόσδεκτος αν, στο χάρη στο κύρος που αποδίδει, ολόκληρες περιοχές της πόλης αποκτήσουν νέα λάμψη και αίγλη και αν ξεκινήσουν νέες οικοδομικές εργασίες και έργα – δεδομένου ότι στην διαδικασία υπάρχει πρόβλεψη για αειφορία της διαδικασίας. Στην ΕΕ, πρέπει να δοθεί έμφαση στη διασφάλιση του ότι οι πόροι δεν ξοδεύονται σε εκδηλώσεις χωρίς διάρκεια, έτσι ώστε οι δομές που δημιουργούνται να μην εξαφανιστούν αμέσως μετά τη λήξη του έτους. Το έργο της Πολιτιστικής Πρωτεύουσας μπορεί να είναι επιτυχές και καινοτόμο μόνο αν ο πολιτισμός παραμείνει μονίμως στην εκάστοτε πόλη. Πρέπει να δοθεί μεγαλύτερη σημασία σε αυτή τη συγκεκριμένη πτυχή της εν λόγω έκθεσης, έτσι απείχα από την ψηφοφορία.

– Έκθεση: **Augustín Díaz de Mera García Consuegra (A6-0339/2008)**

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την έκθεση του ισπανού συναδέλφου, του Agustín Díaz de Mera García Consuegra, η οποία εγκρίνει ως έχει την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69 περί καθορισμού των κατηγοριών των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στους οποίους εφαρμόζονται οι διατάξεις των άρθρων 12, 13 δεύτερη παράγραφος και 14 του πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Κοινοτήτων. Η απόφαση του Συμβουλίου, με την οποία θεσπίζεται η Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ), η οποία προβλέπει την χρηματοδότηση της Ευρωπόλ από τον κοινοτικό προϋπολογισμό, θα τεθεί σε ισχύ από 1^η Ιανουαρίου 2010 ή από την ημερομηνία εφαρμογής της πρότασης τροπολογίας του Κανονισμού του Συμβουλίου (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69, αν είναι μεταγενέστερη.

Προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η απόφαση Ευρωπόλ ισχύει από 1^η Ιανουαρίου 2010, ήταν απαραίτητο, εν ευθέτω χρόνω, να τροποποιηθεί ο κανονισμός του Συμβουλίου (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) αριθ. 549/69, προσδιορίζοντας ότι η ασυλία έναντι δικαστικών διώξεων δεν ισχύει για το προσωπικό της Ευρωπόλ το οποίο συμμετέχει σε κοινές ερευνητικές ομάδες από τουλάχιστον δύο κράτη μέλη κατόπιν δικής τους πρωτοβουλίας.

Gerard Batten (IND/DEM), γραπτώς. – Η εν λόγω τροπολογία φαίνεται ότι περιορίζει την ασυλία εναντίον δικαστικών διώξεων των αξιωματούχων της Ευρωπόλ, μόνο όμως για όσους ενεργούν στο πλαίσιο των κοινών ερευνητικών ομάδων. Πρόκειται για μια πρόταση για να φαίνεται ότι θα περιοριστεί η ασυλία των αξιωματούχων της Ευρωπόλ, ενώ στην πραγματικότητα οι εξουσίες της Ευρωπόλ θα επεκταθούν μετά το 2010 και η ασυλία των αξιωματούχων της θα είναι ακόμη πιο εκτεταμένη. Δεν πιστεύω ότι οι αξιωματούχοι της Ευρωπόλ πρέπει να έχουν καμία ασυλία εναντίον δικαστικών διώξεων, και έτσι καταψήφισα αυτή την τροπολογία.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Με την έκθεση του Augustyn Dvaz de Mera Garcia Consuegra, σχετικά με την κατάσταση του προσωπικού όσον αφορά τα προνόμια και τις ασυλίες, επιχειρείται να διασαφηνιστούν σχετικές προϋπάρχουσες οδηγίες. Έτσι, υπερψήφισα την έκθεση.

– Έκθεση: **Kyösti Virrankoski (A6-0353/2009)**

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση του φινλανδού συναδέλφου, βουλευτή του Virrankoski, ο οποίος πρότεινε να εγκριθεί το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού αριθ. 6/2008 της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2008, το οποίο συμπεριλαμβάνει τα εξής: ενίσχυση του προγράμματος πλαίσιο για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία – επιχειρηματικότητα και καινοτομία, με αύξηση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων κατά 3,9 εκατομμύρια ευρώ· αύξηση των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων κατά 2,24 εκατομμύρια ευρώ, για την κάλυψη, μεταξύ άλλων, μέρους του ενοικίου και των σχετικών δαπανών ενός νέου κτιρίου που θα φιλοξενήσει τη Eurojust· ρυθμίσεις στον αριθμό θέσεων τριών εκτελεστικών υπηρεσιών· δημιουργία της κατάλληλης δημοσιονομικής διάρθρωσης για την Κοινή Επιχείρηση Υδρογόνου και Κυψελών καυσίμου (FCH JU), η οποία είναι η πέμπτη κοινή δράση που πρόκειται να αναληφθεί υπό το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο, και διάθεση πιστώσεων αναλήψεων υποχρεώσεων ύψους 30 εκατομμυρίων ευρώ και πιστώσεων πληρωμών ύψους 1,9 εκατομμυρίων ευρώ. Μοιράζομαι εξ ολοκλήρου την άποψη του εισηγητή ότι, δυνάμει του άρθρου 179 παράγραφος 3 του δημοσιονομικού κανονισμού, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως κλάδος της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, πρέπει να είχε ενημερωθεί σχετικά με το έργο κατασκευής ακινήτου για τη Eurojust, γιατί αυτό έχει σημαντικές χρηματοοικονομικές επιπτώσεις στον προϋπολογισμό.

– Έκθεση: **Thijs Berman (A6-310/2008)**

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση κατόπιν ιδίας πρωτοβουλίας του Ολλανδού συναδέλφου, βουλευτή του Berman σχετικά με τη συνέχεια της Διάσκεψης του Μοντερέι του 2002 για την χρηματοδότηση της ανάπτυξης. Πρέπει συνεχώς να επαναλαμβάνουμε τη δέσμευση του Κοινοβουλίου για την εξάλειψη της φτώχειας, την αειφόρο ανάπτυξη και την επίτευξη των αναπτυξιακών στόχων της Χιλιετίας (MDGs), ως ο μόνος τρόπος για την επίτευξη κοινωνικής δικαιοσύνης και βελτίωσης της ποιότητας ζωής ενός δισεκατομμυρίου ανθρώπων σε όλο τον κόσμο, οι οποίοι ζουν υπό συνθήκες ακραίας φτώχειας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μεγαλύτερος διεθνής δωρητής για την ανάπτυξη, καθώς παρέχει σχεδόν το 60% της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας (ΕΑΒ) σε όλο τον κόσμο. Υποστηρίζω την πρόταση για την παροχή πρόσβασης σε μικροδανεισμό στις μικρές επιχειρήσεις, ιδίως στους αγρότες, ως μέσο για την αύξηση της παραγωγής τροφίμων και για την παροχή μιας βιώσιμης λύσης στην επισιτιστική κρίση. Χαιρετίζω επίσης την πρόταση πρόσκλησης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων για να ορίσει ένα ταμείο εγγυήσεων, το οποίο να υποστηρίζει το μικροδανεισμό και μηχανισμούς κάλυψης κινδύνου οι οποίοι ανταποκρίνονται πιστά στις ανάγκες των τοπικών παραγωγών τροφίμων στις φτωχότερες αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά αυτή η πρόταση είναι λογική μόνο εφόσον έχει δώσει σχετική εντολή η Επιτροπή.

Marie-Arlette Carlotti (PSE), γραπτώς. – (FR) Το 2001 η ΕΕ έκανε μια μεγάλη δέσμευση: αφιέρωσε 0,7% του πλούτου της για την ανάπτυξη ως το 2015.

Το 2007 η Ευρώπη σταμάτησε να τηρεί αυτή τη δέσμευση, με μια αποφασιστική πτώση στην συλλογική της προσπάθεια.

Με την πρακτική αυτή η βοήθεια προς τους φτωχότερους ανθρώπους του πλανήτη θα μειωθεί κατά έως 1,7 δισεκατομμύρια ευρώ.

1,7 δισεκατομμύρια ευρώ, τα οποία θα προσέφεραν ιατρική περίθαλψη σε χιλιάδες παιδιά σε μια συγκυρία κατά την οποία 11 εκατομμύρια άνθρωποι πεθαίνουν κάθε χρόνο λόγω ελλειπών πρόσβασης στην ιατρική περίθαλψη.

1,7 δισεκατομμύρια ευρώ τα οποία θα προσέφεραν πρόσβαση στην βασική εκπαίδευση σε κάποια από τα 114 εκατομμύρια παιδιά που την στερούνται.

Όσον αφορά τη διεθνή αλληλεγγύη, η πρωταρχική υποχρέωση της ΕΕ είναι η εξής: να κρατήσει το λόγο της.

Η ΕΕ πρέπει όμως να εγγυηθεί την αποτελεσματικότητα της βοήθειάς της, προκειμένου να επιφέρει πραγματικές βελτιώσεις στην κατάσταση των περισσότερων αναξιοπαθούντων.

Η Διάσκεψη του Μοντερέι του 2002 προετοίμασε έναν οδικό χάρτη, όσον αφορά ιδίως το τέλος της «δεσμευμένης βοήθειας», την επίσηυση των πρωτοβουλιών ακύρωσης του χρέους και την εισαγωγή καινοτόμων χρηματοδοτικών μηχανισμών, όπως ο «φόρος Tobin».

Έξι χρόνια αργότερα, η ΕΕ έχει ακόμα πολύ δρόμο μπροστά της. Η Διάσκεψη της Ντόχα σε μερικές εβδομάδες πρέπει να της δώσει τη δυνατότητα να αρχίσει να δραστηριοποιείται και πάλι. Από αυτήν εξαρτάται η μισή ανθρωπότητα...

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η έκθεση των Ηνωμένων Εθνών για τους αναπτυξιακούς στόχους της Χιλιετίας για το 2008 λέει ότι η διεθνής κοινότητα πρέπει να εξακολουθήσει να είναι έτοιμη να αναλάβει σημαντικό μέρος της ευθύνης για τις προκλήσεις που αντιμετωπίζει η ανθρωπότητα. Η ακραία φτώχεια και η πείνα, η παιδική θνησιμότητα, η κακή υγεία των μητέρων, το HIV/AIDS, η ελονοσία και άλλες ασθένειες και η έλλειψη πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης για όλους είναι μόνο μερικές από τις προκλήσεις τις οποίες όλα τα κράτη του κόσμου πρέπει να αναγνωρίσουν και να τους δώσουν προσοχή.

Αντικατοπτρίζοντας τη θέση της παράταξης Junilistan, η έκθεση επισημαίνει ότι σε πολλές περιπτώσεις οι προκλήσεις αυτές απαιτούν διεθνή συντονισμό. Ωστόσο, το Junilistan θεωρεί ότι μια συνεργασία αυτού του είδους πρέπει να προωθείται μέσω οργανισμών με ευρεία διεθνή νομιμοποίηση και μακρά εμπειρία, όπως ο Οργανισμός Ηνωμένων Εθνών, και όχι μέσω της ΕΕ. Το Junilistan αντιτίθεται επίσης στα αποσπάσματα της έκθεσης τα οποία αναμφισβήτητα υποστηρίζουν ότι πρέπει να υπάρχει άμεσος έλεγχος των διμερών μηχανισμών ενίσχυσης των μεμονωμένων χωρών της ΕΕ. Η παροχή βοήθειας είναι και πρέπει να παραμείνει υπόθεση των κρατών μελών. Ως εκ τούτου, το Junilistan καταψήφισε την εν λόγω έκθεση.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Εκτός από τα πολλά ερωτήματα και σχόλια που προκάλεσε το περιεχόμενο (και οι παραλείψεις) της έκθεσης, πρέπει επίσης να υπογραμμίσουμε την καταδίκη της αναφορικά με τον όγκο της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας (ΕΑΒ):

- '... σημειώνει όμως την ανησυχητική μείωση της βοήθειας της ΕΕ το 2007 από 47,7 δισ. ευρώ το 2006 (...) σε 46,1 δισ. ευρώ το 2007...'

- «επισημαίνει ότι εάν συνεχιστεί η τρέχουσα τάση η ΕΕ θα έχει δώσει 75 δισεκατομμύρια ευρώ λιγότερα από όσα υποσχέθηκε για την περίοδο 2005-2010»

- «εκφράζει σοβαρή ανησυχία για το γεγονός ότι η πλειονότητα των κρατών μελών (18 από τα 27, ιδίως η Λετονία, η Ιταλία, η Πορτογαλία, η Ελλάδα και η Τσεχική Δημοκρατία) δεν ήταν σε θέση να αυξήσουν το επίπεδο της ΕΑΒ μεταξύ του 2006 και του 2007 και ότι υπήρξε ακόμη και μία δραματική μείωση άνω του 10% σε αρκετές χώρες όπως το Βέλγιο, η Γαλλία και το Ηνωμένο Βασίλειο»

- «παρατηρεί ότι οι μειώσεις στα δηλωθέντα επίπεδα βοήθειας το 2007 οφείλονται, σε ορισμένες περιπτώσεις, στην τεχνητή αύξηση των αριθμητικών στοιχείων το 2006 μέσω της ελάφρυνσης του χρέους»

- «θεωρεί εντελώς απαράδεκτη την αναντιστοιχία μεταξύ των συχνών υποσχέσεων για αύξηση της χρηματοδοτικής βοήθειας και των σημαντικά χαμηλότερων ποσών που εκταμιεύονται στην πράξη»

Οι λέξεις αυτές μιλούν από μόνες τους ...

Filip Kaczmarek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Υπερψήφισα την έκθεση. Η χρηματοδότηση της αναπτυξιακής βοήθειας δεν είναι εύκολο καθήκον. Δεν είναι εύκολο να εξηγήσουμε στους ευρωπαίους φορολογούμενους το λόγο για τον οποίο τα χρήματά τους δίνονται τόσο μακριά από τη χώρα "τους". Από την άλλη, η απαίτηση για χρηματοδοτικούς πόρους βοήθειας, η οποία προέρχεται τόσο από την επιθυμία να υλοποιηθούν οι αναπτυξιακοί στόχοι της Χιλιετίας (ΑΣΧ) όσο και από υποσχέσεις που είχαν γίνει προηγουμένως, είναι τεράστια.

Σε επίπεδο ΕΕ, η στάση ορισμένων χωρών αποτελεί πρόβλημα συγκεκριμένης φύσεως. Κάποια κράτη μέλη, όπως η Γαλλία και η Μεγάλη Βρετανία, μείωσαν την επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια που παρείχαν (ΕΑΒ). Εύκολα μπορεί κανείς να φανταστεί την αποθαρρυντική επίδραση αυτής της συμπεριφοράς σε χώρες οι οποίες είναι λιγότερο εύπορες, όπου η παροχή αναπτυξιακής βοήθειας βρίσκεται ακόμα στο ξεκίνημά της.

Επίσης, πρέπει να ρίξουμε μια προσεκτική ματιά στον τρόπο με τον οποίο παρουσιάζονται οι στατιστικές σχετικά με την ενίσχυση. Κάθε χώρα θα ήθελε να αναθέσει όσο το δυνατόν περισσότερα στην κατηγορία της αναπτυξιακής βοήθειας. Αυτό στην πραγματικότητα οδηγεί σε κάποιες αρκετά γελοίες καταστάσεις. Την τελευταία εβδομάδα δημοσιεύτηκε στη χώρα μου, την Πολωνία, μια έκθεση σχετικά με την παροχή βοήθειας για το 2007. Προκύπτει ότι ο μεγαλύτερος δικαιούχος της πολωνικής βοήθειας δεν ήταν άλλος από την Κίνα. Κι αυτό όχι επειδή η Κίνα είναι η πιο φτωχή χώρα του κόσμου, ούτε και επειδή η Κίνα έχει γίνει χώρα πρώτης προτεραιότητας για την πολωνική αναπτυξιακή βοήθεια. Η Κίνα έγινε ο μεγαλύτερος δικαιούχος της πολωνικής αναπτυξιακής βοήθειας απλά και μόνο επειδή συνολολογήθηκε με τη χώρα αυτή μια σύμβαση εξωτερικού εμπορίου, η οποία συμπεριλήφθηκε στην κατηγορία της αναπτυξιακής βοήθειας.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Είναι απαραίτητο να υιοθετηθεί μια κοινή ευρωπαϊκή θέση σχετικά με την αποτελεσματικότητα, τη διαφάνεια και την ευελιξία του τρόπου χρηματοδότησης της αναπτυξιακής βοήθειας, πριν από την Διάσκεψη της Ντόχα σχετικά με τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης στα τέλη Νοεμβρίου. Η έκθεση του Thijs Berman κατά κάποιο τρόπο πιγαίνει προς την επίτευξη αυτού του στόχου. Συμφωνώ ότι απαιτούνται μεταρρυθμίσεις προκειμένου να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη αντιπροσώπευση των αναπτυσσόμενων χωρών στο ΔΝΤ και στην Παγκόσμια Τράπεζα. Μάλιστα, συμφωνώ επιπλέον με τις προσπάθειες του εισηγητή να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να προετοιμάσουν επαρκώς ένα χρονοδιάγραμμα, για να επιτύχουν το στόχο της ανάθεσης 0,7% του ΑΕΠ της Ευρώπης στη δημόσια αναπτυξιακή βοήθεια ως το 2015. Επομένως, υπερψήφισα την έκθεση.

Jan Mulder (ALDE), γραπτώς. – (NL) Τα μέλη του Λαϊκού Κόμματος για την Ελευθερία και τη Δημοκρατία (VVD) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπερψήφισαν την έκθεση Berman. Ένας από τους λόγους ήταν ότι κάνει εύστοχα σχόλια σχετικά με τον πιθανό ρόλο της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων στις αναπτυσσόμενες χώρες. Εντούτοις, τα μέλη του VVD τηρούν αποστάσεις από το στόχο του 0,7% για συνεργασία για την ανάπτυξη, ο οποίος ορίζεται στην έκθεση. Το σημαντικότερο στοιχείο δεν είναι η ποσότητα αλλά η ποιότητα της συνεργασίας για την ανάπτυξη.

Toomas Savi (ALDE), γραπτώς. – Η αναταραχή της παγκόσμιας οικονομίας έχουν υποβάλει τις κυβερνήσεις των κρατών μελών σε μεγάλη πίεση. Για παράδειγμα, η κυβέρνηση της Εσθονίας εδώ και μήνες προσπαθεί να καταρτίσει ένα σχέδιο προϋπολογισμού για το έτος 2009.

Παρότι υποστηρίζω την έκθεση του Thijs Berman, έχω σοβαρές αμφιβολίες σχετικά με την επίτευξη του επιπέδου στόχους της επίσημης αναπτυξιακής βοήθειας μέσα στα αμέσως επόμενα χρόνια. Καθώς η ΕΕ δεν έχει δικαιοδοσία άσκησης πίεσης αναφορικά με την αναπτυξιακή βοήθεια, θα ήταν αφελές να περιμένει κανείς ότι τα κράτη μέλη θα αυξήσουν σημαντικά τη συνεισφορά τους, εν μέσω δημοσιονομικής ανασφάλειας.

– Έκθεση: **Charlotte Cederschiöld (A6-0272/2008)**

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Η ευρωπαϊκή εσωτερική αγορά είναι ένα από τα σημαντικότερα επιτεύγματα της διαδικασίας της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης. Μόνο μια εσωτερική αγορά που λειτουργεί καλά μπορεί να εγγυηθεί τις συνθήκες ανταγωνισμού που χρειάζονται οι επιχειρηματικές δραστηριότητες και να υποστηρίξει την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής οικονομίας. Ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς είναι ένα όργανο που καθιστά δυνατή την παρακολούθηση της προόδου κατά την εισαγωγή, τη σωστή ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία και τη σωστή υλοποίηση οδηγιών που σχετίζονται με την εσωτερική αγορά.

Η ανάλυση των στοιχείων που περιλαμβάνονται στον πίνακα βαθμολογίας της εσωτερικής αγοράς παρέχει κάποιες εξαιρετικά ενδιαφέρουσες πληροφορίες σχετικά με την εργασία των κρατών μελών κατά την εισαγωγή της νομοθεσίας της ΕΕ. Είναι ένα τυπικά πολιτικό εργαλείο το οποίο δεν πρέπει, ωστόσο, να αντιμετωπιστεί ελαφρά τη καρδιά, αλλά πρέπει να αποτελεί ένα εργαλείο το οποίο να ενθαρρύνει τους αρμόδιους να πραγματοποιούν την ενσωμάτωση στην εθνική νομοθεσία με πιο γρήγορο και σωστό τρόπο. Αυτό αφορά κυρίως τα νέα κράτη μέλη, στα οποία το έλλειμμα, όσον αφορά την ενσωμάτωση της νομοθεσίας είναι συχνά μεγαλύτερο από το στόχο που αποφάσισαν οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων. Ο πίνακας αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται συχνότερα σε συζητήσεις σχετικά με την κατάσταση της εσωτερικής αγοράς. Επομένως, είναι απαραίτητο να βρεθεί μια πιο προσβάσιμη μορφή του πίνακα αποτελεσμάτων, η οποία να μπορεί να χρησιμοποιηθεί και από τους πολίτες που ενδιαφέρονται για τα θέματα της εσωτερικής αγοράς.

Ο εισηγητής εφιστά την προσοχή στο ότι ορισμένες οδηγίες, όπως η οδηγία σχετικά με τις υπηρεσίες, είναι πιο σημαντικές για την αποτελεσματική λειτουργία της εσωτερικής αγοράς σε σύγκριση με άλλες. Συμμερίζομαι την σχετική άποψη του εισηγητή και, ως εκ τούτου, θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να λάβει υπόψη τους δείκτες εκείνους που παρουσιάζουν καλύτερα την άμεση σημασία των οδηγιών για τις επιχειρήσεις και τους πολίτες.

Marian Złotea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψηφίζοντας σήμερα τον πίνακα αποτελεσμάτων της εσωτερικής αγοράς, εκφράζω την υποστήριξή μου για την έγκαιρη επιβολή και την ακριβή μεταφορά στην εθνική νομοθεσία των οδηγιών για την εσωτερική αγορά, καθώς οι εν λόγω οδηγίες αποτελούν προϋπόθεση για την αποτελεσματική χρήση της εσωτερικής αγοράς και για την προαγωγή της ανταγωνιστικότητας, καθώς και την κοινωνική και οικονομική συνοχή στην ΕΕ. Οι δύο πίνακες αποτελεσμάτων, εκείνος για την εσωτερική αγορά και εκείνος για την καταναλωτική αγορά, αντίστοιχα, συνεισφέρουν από κοινού στη βελτίωση της εσωτερικής αγοράς, πράγμα το οποίο παρουσιάζει οφέλη για τους καταναλωτές.

Ο πίνακας αποτελεσμάτων πρέπει να ενθαρρύνει την έγκαιρη και ακριβή μεταφορά στην εθνική νομοθεσία, ταυτόχρονα όμως πρέπει να γίνει ένα εργαλείο το οποίο θα επιτρέπει στους υπεύθυνους διαμόρφωσης πολιτικής να εντοπίσουν εμπόδια και τομείς όπου απαιτούνται νέες πρωτοβουλίες. Ευελπιστώ ότι το αποτέλεσμα της σημερινής ψηφοφορίας θα οδηγήσει στην ενίσχυση του δικτύου SOLVIT και ότι τα κράτη μέλη θα προάγουν τις υπηρεσίες αυτού του δικτύου εις όφελος των καταναλωτών. Τα κράτη μέλη πρέπει επίσης να βεβαιωθούν ότι τα κέντρα SOLVIT είναι

επαρκώς στελεχωμένα, προκειμένου να μειωθεί ο χρόνος που απαιτείται για την ταχύτερη εξέταση και για την επίλυση παραπόνων.

– Έκθεση: Maria Badia i Cutchet (A6-0304/2008)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Όλα τα υπουργεία παιδείας πρέπει να δίνουν προτεραιότητα στην πρόσληψη των καλύτερων υποψηφίων για τις θέσεις εκπαιδευτικών. Το επάγγελμα πρέπει να είναι αρκούντως ελκυστικό. Οι εκπαιδευτικοί πρέπει να απολαμβάνουν αμοιβές που να αντικατοπτρίζουν το σπουδαίο ρόλο που διαδραματίζουν στην κοινωνία.

Η επένδυση στην παιδεία δεν πηγαίνει ποτέ χαμένη. Πρέπει να δοθούν περισσότεροι πόροι για την κατάρτιση των εκπαιδευτικών. Το επάγγελμα πρέπει να είναι ικανοποιητικό. Πρέπει να θεωρείται ότι αποτελεί καλή καριέρα.

Είναι υψίστης σημασίας να υποστηρίζεται η κατάρτιση των εκπαιδευτικών μέσω του προγράμματος δια βίου μάθησης. Ορισμένος βαθμός ανανέωσης επιτυγχάνεται μέσω προγραμμάτων ανταλλαγής εκπαιδευτικών μεταξύ σχολείων από διαφορετικές χώρες.

Η θέση ενός εκπαιδευτικού είναι στην αίθουσα διδασκαλίας. Η γραφειοκρατία, υπό τη μορφή των αυξανόμενων επιπέδων διοικητικών εργασιών και της απαίτησης προσκόμισης μεγάλου αριθμού εγγράφων κάνει τους εκπαιδευτικούς να περνάν λιγότερο χρόνο με τους μαθητές τους.

Μια ακόμη ανησυχία είναι η βία στα σχολεία. Η επιθετικότητα στα σχολεία, είτε από μαθητές είτε από τους γονείς τους, αυξάνεται ολοένα. Πρέπει να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια για να καταπολεμηθεί η βία και η επιθετικότητα στα σχολεία.

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας της ισπανίδας συναδέλφου, βουλευτή καις Badia i Cutchet σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών και υποστηρίζω σθεναρά τη θέση ότι «η βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών οδηγεί σε σημαντική βελτίωση των μαθητικών επιδόσεων». Με βρίσκει εντελώς σύμφωνο η άποψη ότι η παροχή περισσότερης και ανώτερης ποιότητας κατάρτισης εκπαιδευτικών και ότι η πρόσληψη των καλύτερων υποψηφίων στο επάγγελμα του εκπαιδευτικού πρέπει να αποτελούν προτεραιότητες όλων των υπουργείων Παιδείας. Είναι επιτακτική η ανάγκη ενθάρρυνσης της κινητικότητας και της εκμάθησης ξένων γλωσσών. Πρέπει όμως να προάγουμε και την τελειοποίηση στις μητρικές γλώσσες, εφόσον αυτές είναι που επιτρέπουν στους μαθητές να προσλαμβάνουν ευκολότερα όλες τις άλλες γνώσεις. Όλη αυτή η συνεργασία θα είναι πολύ χρήσιμη όταν έρθει η ώρα για τη διοργάνωση των σχολικών ανταλλαγών (μαθητών και εκπαιδευτικών), ανεξάρτητα από το επίπεδο σπουδών, βάσει του μοντέλου που χρησιμοποιείται ήδη για το φοιτητικό πρόγραμμα Erasmus.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Ως πρώην εκπαιδευτικός σε ένα σχολείο γνωστό για το ότι ήταν ένα πολυπολιτισμικό και προβληματικό σχολείο της Αμβέρσας, δεν μπορώ παρά να χαιρετίσω τον προβληματισμό της εισηγήτριας σχετικά με την ποιότητα της διδασκαλίας στην ΕΕ.

Εντούτοις, είναι καθήκον των μεμονωμένων κρατών μελών και όχι της ΕΕ να βρουν τι μπορεί να γίνει για την ποιότητα της διδασκαλίας. Αν υπάρχει ένας τομέας όπου πρέπει να τηρηθεί η αρχή της επικουρικότητας και ο σεβασμός για τη διαφορετικότητα των διάφορων πολιτισμών, αυτός δεν είναι άλλος από τον τομέα της παιδείας. Η παιδεία δεν είναι ανάγκη να είναι τόσο πολυπολιτισμική όσο αναφέρεται στην έκθεση, αρκεί να είναι καλής ποιότητας. Για παράδειγμα, κατά την θητεία μου στη Φλάνδρα διαπίστωσα πολλές φορές ότι την ποιότητα μειώνουν τα πολυπολιτισμικά συγκεντρωτικά σχολεία – εκείνα με υψηλά ποσοστά παιδιών μεταναστών. Αυτό δεν μπορεί να διορθωθεί με ιδεολογικές παρωπίδες.

Επομένως, καταψήφισα την έκθεση με όλη μου την καρδιά.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση Badia i Cutchet σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών, καθώς θεωρώ ότι η βελτίωση της εκπαίδευσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελεί βασικό παράγοντα στην προαγωγή εκπαίδευσης και κατάρτισης υψηλής ποιότητας, η οποία με τη σειρά της συμβάλλει στην δημιουργία θέσεων εργασίας και στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας και της ανάπτυξης της Ευρώπης, πράγμα που συμφωνεί με τους στρατηγικούς στόχους της Λισαβόνας.

Όσον αφορά τη βία στα σχολεία, θα ήθελα να επαναλάβω τη σύσταση της εισηγήτριας σχετικά με την ανάγκη δημιουργίας των εργαλείων και των διαδικασιών για την αντιμετώπιση του φαινομένου, οπότε είναι απαραίτητη η αναβάθμιση της συνεργασίας μεταξύ διδακτικού προσωπικού και γονέων.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Επιλέξαμε να καταψηφίσουμε την έκθεση κατά την τελική ψηφοφορία. Πρόκειται για ένα εξαιρετικά σημαντικό ζήτημα – τόσο σημαντικό ώστε πρέπει να παραμείνει υπό την πολιτική αρμοδιότητα των κρατών μελών και των υπεύθυνων υπηρεσιών τους.

Τα κράτη μέλη πρέπει να είναι αποκλειστικά υπεύθυνα για την οργάνωση της εκπαίδευσης και για το περιεχόμενο της κατάρτισης. Πρόκειται για άλλη μια προσπάθεια της Επιτροπής Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να αναμιχθεί σε έναν τομέα που επί του παρόντος δεν εμπίπτει στις αρμοδιότητες της Ένωσης, όπου όμως κάποιοι επιθυμούν να εμπλακεί η Ένωση, για την εξυπηρέτηση του κοινού οφέλους.

Αυτή η έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας είναι σπατάλη των χρημάτων των φορολογούμενων, με την οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πρέπει να έχει καμία σχέση.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Η έκθεση Badia έχει πολλά θετικά στοιχεία. Η ποιότητα της κατάρτισης των εκπαιδευτικών έχει άμεση και σημαντική επίπτωση στην εκπαίδευση των παιδιών μας και πρέπει να ενθαρρύνεται η συνεργασία σε επίπεδο ΕΕ για τη διασφάλιση ενός υψηλού επιπέδου διδασκαλίας. Θεωρώ, ωστόσο, ότι οι αποφάσεις αναφορικά με το περιεχόμενο του προγράμματος σπουδών και με τη διαχείριση των σχολείων πρέπει να λαμβάνονται βάσει του πολιτιστικού και πολιτικού πλαισίου των ξεχωριστών εκπαιδευτικών συστημάτων των διαφόρων κρατών. Ορισμένες φορές, η έκθεση Badia έτεινε να υπαγορεύει κάποια θέματα σε επίπεδο ΕΕ, και έτσι απέιχα από την τελική ψηφοφορία.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω την έκθεση της Maria Badia i Cutchet. Για να διατηρηθεί η υψηλή ποιότητα των αντίστοιχων εκπαιδευτικών συστημάτων μας πρέπει να έχουμε εκπαιδευτικούς που να έχουν λάβει τη σωστή κατάρτιση. Η κατάρτιση των εκπαιδευτικών πρέπει να αναπτυχθεί σε συνάρτηση με τις απαιτήσεις της σύγχρονης αίδουσας διδασκαλίας και θεωρώ ότι αυτή η έκθεση λαμβάνει υπόψη αυτό το γεγονός.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση της κας Badia i Cutchet σχετικά με την βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών σήμερα αγγίζει κάποια σημαντικά θέματα.

Η έκθεση ορθώς επισημαίνει την ανάγκη για επαρκή αμοιβή των εκπαιδευτικών παράλληλα με την επαρκή κατάρτιση και τον διδακτικό εξοπλισμό.

Τελικά, όμως, αυτό επαφίεται στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, οι οποίες χρηματοδοτούν τα εκπαιδευτικά συστήματα για να παράσχουν εκπαίδευση στα παιδιά μας. Στην Ιρλανδία τα παιδιά σήμερα εξακολουθούν να κάνουν μάθημα σε προκατασκευασμένα κτίρια αντί για κατάλληλα, ασφαλή κτίρια. Η αναλογία μαθητών ανά εκπαιδευτικό παραμένει πολύ υψηλή, έτσι η εκπαίδευση που παρέχεται στα παιδιά μας δεν είναι η καλύτερη δυνατή. Πρέπει πρώτα να αντιμετωπίσουμε αυτά τα προβλήματα, ιδίως στην Ιρλανδία, μέσω επαρκών βραχυπρόθεσμων και μακροπρόθεσμων επενδύσεων.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Η ανάπτυξη των τεχνολογιών της πληροφορικής και των επικοινωνιών προβάλλουν ολοένα και μεγαλύτερες απαιτήσεις από το επάγγελμα των εκπαιδευτικών, καθώς το εκπαιδευτικό περιβάλλον γίνεται όλο και πιο περίπλοκο και διαφοροποιημένο.

Υπερψήφισα την έκθεση της κας Badia i Cutchet, η οποία ασχολείται με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών». Η ανακοίνωση αξιολογεί την τρέχουσα κατάσταση στην ΕΕ αναφορικά με την εκπαίδευση και την κατάρτιση των εκπαιδευτικών. Η έκθεση ασχολείται με τις διάφορες επιλογές στα κράτη μέλη.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν περισσότερα από 27 διαφορετικά συστήματα κατάρτισης των εκπαιδευτικών, οι προκλήσεις όμως που αντιμετωπίζουν οι εκπαιδευτικοί είναι κοινές για όλα τα κράτη μέλη.

Οι εκπαιδευτικοί απαιτείται να λαμβάνουν ποιοτική κατάρτιση, με άμεση επίδραση όχι μόνο στο επίπεδο γνώσεων των μαθητών, αλλά και στην διαμόρφωση της προσωπικότητάς τους, ιδίως κατά τα πρώτα χρόνια της σχολικής εμπειρίας. Οι εκπαιδευτικοί υπόκεινται επίσης σε τεράστια πνευματική καταπόνηση, η οποία δεν τους αφήνει πολλή ενέργεια για να εξακολουθήσουν τη μόρφωσή τους.

Κατά το παρελθόν, το επάγγελμα του εκπαιδευτικού ήταν σεβαστό και αναγνωρισμένο. Σήμερα, το επάγγελμα του εκπαιδευτικού δεν είναι ελκυστικό. Οι εκπαιδευτικοί, γυναίκες στην πλειονότητά τους, δεν απολαμβάνουν το αντίστοιχο επίπεδο κοινωνικής αναγνώρισης, θέσης και, κυρίως, αμοιβής. Για παράδειγμα, στη χώρα μου, τη Σλοβακία, οι αμοιβές των εκπαιδευτικών είναι πολύ μικρότερες από τον εθνικό μέσο όρο.

Θεωρώ ότι η έκθεση θα προσελκύσει την προσοχή των κρατών μελών, εξασφαλίζοντας την σωστή εκτίμηση του επαγγέλματος των εκπαιδευτικών.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL) Σήμερα ψηφίζουμε σχετικά με δύο εκθέσεις, οι οποίες φαίνεται ότι είναι αλληλοσυμπληρωματικές: την έκθεση της κας Pack σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια και την έκθεση της κας Badia i Cutchet σχετικά με τη βελτίωση της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών.

Στόχος αυτών των δύο στόχων είναι η βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής εκπαίδευσης και, συνεπώς, η αύξηση του δυναμικού και της ανταγωνιστικότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνολικά.

Είναι εξαιρετικό να δίνεται έμφαση στην εκπαίδευση, είναι όμως κάτι που εύκολα παραμελείται. Σε πολλές χώρες βρισκόμαστε αντιμέτωποι με όλα τα θανάσιμα αμαρτήματα του συστήματος κατάρτισης των εκπαιδευτικών. Υπάρχει έλλειψη κινήτρων και διάθεσης των καλύτερων αποφοίτων να επιλέξουν το επάγγελμα του εκπαιδευτικού· η κοινωνική κατάσταση των εκπαιδευτικών (ιδιαίτερα της πρώτης και της δεύτερης εκπαιδευτικής βαθμίδας) είναι πραγματικά χαμηλή, οι εκπαιδευτικοί δεν αμείβονται επαρκώς και δεν γίνονται επενδύσεις στην εξέλιξή τους. Η σχέση μεταξύ της ποιότητας της κατάρτισης των εκπαιδευτικών και της ποιότητας της διδασκαλίας, και κατά συνέπεια, του επιπέδου γνώσεων των μαθητών, είναι προφανής. Αν αμεληθεί αυτός ο τομέας, οι συνέπειες ενδέχεται να είναι καταστρεπτικές, όχι μόνο σε πολιτιστικό, αλλά και σε οικονομικό επίπεδο.

Οι συστάσεις προς τα κράτη μέλη που εμπεριέχονται στην έκθεση φαίνονται ορθές και συγκεκριμένα, είναι οι εξής: πρόσληψη των καλύτερων υποψηφίων, βελτίωση της κοινωνικής κατάστασης, αναγνώριση και ανταμοιβή των εκπαιδευτικών, επένδυση στην κατάρτιση σε όλα τα στάδια της σταδιοδρομίας ενός ατόμου, ανταλλαγή βέλτιστων πρακτικών μεταξύ των 27 διαφορετικών εκπαιδευτικών συστημάτων της ΕΕ και αύξηση των εξουσιών του σχολείου.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), γραπτώς. – (PL) Τα υψηλό επίπεδο της διδασκαλίας είναι απαραίτητο στοιχείο για μια ποιοτική εκπαίδευση, η οποία πρέπει να αποτελεί σημαντικό παράγοντα για τη μακρόχρονη ανταγωνιστικότητα της Ευρώπης και για τη δυνατότητά της να δημιουργεί θέσεις εργασίας.

Από την ανάλυση που πραγματοποίησε η Επιτροπή προκύπτουν τα εξής:

- η κατάρτιση στο χώρο εργασίας είναι υποχρεωτική μόνο σε 11 κράτη μέλη (Αυστρία, Βέλγιο, Γερμανία, Εσθονία, Φινλανδία, Ουγγαρία, Λιθουανία, Λετονία, Ρουμανία, Μάλτα και Ηνωμένο Βασίλειο),
- όταν υπάρχει κατάρτιση στο χώρο εργασίας, συνήθως διαρκεί λιγότερο από 20 ώρες το χρόνο και δεν υπερβαίνει ποτέ τις 5 ημέρες το χρόνο,
- μόνο τα μισά από τα κράτη της Ευρώπης παρέχουν στους νέους εκπαιδευτικούς οποιαδήποτε μορφή συστηματικής ενίσχυσης κατά τα πρώτα έτη της σταδιοδρομίας τους (π.χ. εισαγωγή στην εργασία, κατάρτιση, παιδαγωγική βοήθεια).

Αν στην ΕΕ θέλουμε να προετοιμάζουμε τους μαθητές κατάλληλα για τη ζωή, αυτό σημαίνει ότι οι εκπαιδευτικοί πρέπει να εφαρμόζουν τις πιο σύγχρονες εκπαιδευτικές μεθόδους. Μια βελτίωση στην ποιότητα της κατάρτισης των εκπαιδευτικών μπορεί να αποτελέσει εγγύηση για το ότι η ΕΕ έχει τους υψηλά καταρτισμένους εργαζόμενους που χρειάζεται, προκειμένου να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις του 21^{ου} αιώνα.

– Έκθεση: Doris Pack (A6-0302/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας της εξαιρετικής γερμανίδας συναδέλφου κας Pack σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια και την κινητικότητα των φοιτητών. Συμμερίζομαι την άποψη της συναδέλφου ότι η αύξηση της κινητικότητας των φοιτητών και η άνοδος της ποιότητας των διαφορετικών εκπαιδευτικών συστημάτων μπορεί να αποτελεί προτεραιότητα της διαδικασίας της Μπολόνια για μετά το 2010, πράγμα το οποίο αποσκοπεί στη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού χώρου τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Προκειμένου να ενθαρρυνθεί η κινητικότητα των φοιτητών, πρέπει να ληφθεί μια ολόκληρη σειρά από μέτρα, μια και το πρόβλημα της κινητικότητας δεν περιορίζεται απλά στο πλαίσιο της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, αλλά αφορά τα πλαίσια των κοινωνικών υποθέσεων, των οικονομικών, της μετανάστευσης και των πολιτικών χορήγησης θεωρήσεων (visa). Πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη υποστήριξη στους φοιτητές από μη προνομιούχες κοινωνικές ομάδες, για παράδειγμα, προτείνοντας οικονομική και αξιοπρεπή στέγαση. Υποστηρίζω την εισαγωγή μιας μοναδικής ευρωπαϊκής φοιτητικής ταυτότητας, προκειμένου να διευκολυνθεί η κινητικότητα και να επιτραπεί στους φοιτητές να λαμβάνουν εκπτώσεις για στέγαση και σίτιση, πολιτιστικές εκδηλώσεις και μέσα μεταφοράς.

Nicodim Bulzesc (PPE-DE), γραπτώς. – Ο στόχος της διαδικασίας της Μπολόνια, η οποία ξεκίνησε στη Μπολόνια τον Ιούνιο 1999, είναι να θεσπιστεί ένας ευρωπαϊκός χώρος για την τριτοβάθμια εκπαίδευση ως το 2010. Οι κύριοι στόχοι της διαδικασίας είναι η μεταρρύθμιση του συστήματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και η εξάλειψη των εμποδίων που εξακολουθούν να υφίστανται στην κινητικότητα φοιτητών και εκπαιδευτικών.

Υπερψήφισα την έκθεση, καθόσον συμφωνώ ότι τα πανεπιστήμιά μας χρειάζονται μια καινοτόμο και μεθοδική μεταρρύθμιση των προγραμμάτων σπουδών, που θα μπορέσει να υποστηρίξει την κινητικότητα των φοιτητών και τη μεταφορά των προσόντων. Επίσης, υποστηρίζω τη σύσταση της εισηγήτριας, για τη λήψη αξιόπιστων στατιστικών σχετικά με την κινητικότητα των φοιτητών και το κοινωνικό και οικονομικό προφίλ των φοιτητών.

Carlos Coelho (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η 10^η επέτειο από την υπογραφή της δήλωσης της Μπολόνια, την οποία θα γιορτάσουμε του χρόνου, σηματοδοτεί την ανάγκη για επανακαθορισμό των στόχων της διαδικασίας.

Ο σοβαρός επανακαθορισμός αυτών των στόχων απαιτεί να συλλογιστούμε πώς έχει εφαρμοστεί η διαδικασία της Μπολόνια από τα κράτη μέλη. Θα πρέπει να εξετάσουμε αν οι πολιτικές που ακολουθήθηκαν εξ ονόματος της Μπολόνια οδήγησαν πραγματικά στην επιθυμητή σταθεροποίηση ενός ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση, ο οποίος να μπορεί να ανταποκριθεί στις προκλήσεις του ανταγωνισμού σε διεθνή κλίμακα.

Υποστηρίζω αυτή την πρωτοβουλία – πρόκειται για μια απτή συνεισφορά προς τον εντοπισμό προβλημάτων και προκλήσεων που προέκυψαν κατά τα 10 χρόνια της υλοποίησης, καθώς και θεμάτων που πρέπει να συνεχίσουν να αποτελούν προτεραιότητες. Αυτό παρατηρείται με το θέμα της κινητικότητας των φοιτητών, τον ακρογωνιαίο λίθο μιας πλουσιότερης και περισσότερο ανταγωνιστικής εκπαίδευσης και μια απαραίτητη συνεισφορά που θα οδηγήσει στην ανάπτυξη της αντίληψης περί της ταυτότητας των ευρωπαίων πολιτών.

Πρέπει οπωσδήποτε να κληθούν τα κράτη μέλη να αξιολογήσουν την επίδραση της διαδικασίας αυτής σχετικά με τη διασφάλιση της παροχής επαρκών προσόντων και προετοιμασίας στους νέους. Όπως επισημαίνει η εισηγήτρια, δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε τους στόχους της διαδικασίας, ούτε και την άποψη ότι οι φοιτητές πρέπει να βρίσκονται στο επίκεντρο όλων των ζητημάτων που αφορούν την εκπαίδευσή τους.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση Pack σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια και την κινητικότητα των φοιτητών, καθώς θεωρώ ότι η υψηλής ποιότητας, αποτελεσματική και καινοτόμος ευρωπαϊκή τριτοβάθμια εκπαίδευση, η οποία βρίσκεται στη διάθεση όλων των ευρωπαίων πολιτών, είναι ζωτικής σημασίας για να εξακολουθήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση να είναι ανταγωνιστική και να σημειώνει επιτυχία εν όψει των απαιτήσεων της παγκοσμιοποίησης.

Έχοντας αυτό υπόψη, θεωρώ ότι μέτρα, όπως η προαγωγή της αμοιβαιότητας όσον αφορά τη ροή των φοιτητών, της δια βίου κατάρτισης των εκπαιδευτικών σε διάφορους τομείς μελέτης και της ανάπτυξης μέσων χρηματοδότησης της κινητικότητας των φοιτητών, είναι πολύ σημαντικά στοιχεία για την επίτευξη των στόχων της διαδικασίας της Μπολόνια.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Παρόλο που η εισηγήτρια λέει ότι την απασχολεί ιδιαίτερα η κινητικότητα των φοιτητών στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι θεωρεί ότι τα κράτη μέλη πρέπει να υποστηρίζονται στις προσπάθειές τους να εκσυγχρονίσουν και να επιφέρουν καινοτόμες μεταρρυθμίσεις στα αντίστοιχα συστήματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης, αυτό που έχει σημασία είναι ότι ολόκληρη η έκθεση αντιμετωπίζει το ζήτημα αυτό επικεντρώνοντας στην διαδικασία της Μπολόνια και σε ό,τι κρίνεται απολύτως απαραίτητο προκειμένου να αντιμετωπιστούν οι προκλήσεις της παγκοσμιοποίησης, επιμένοντας ότι η διαδικασία πρέπει να εμβαθυνθεί. Ως εκ τούτου, απείχαμε, καθώς διαφωνούμε με αυτή την ανάλυση.

Εντούτοις, συμφωνούμε ότι είναι καιρός να προβληματιστούμε και να συζητήσουμε για τη διαδικασία της Μπολόνια, ιδιαίτερα να προσπαθήσουμε να καθορίζουμε πώς έχουν αλλάξει τα εκπαιδευτικά συστήματα και πώς οι εξελίξεις και οι αλλαγές αυτές έχουν επηρεάσει την ποιότητα της τριτοβάθμιας εκπαίδευσης στα διάφορα κράτη μέλη.

Η πρόσβαση στην τριτοβάθμια εκπαίδευση πρέπει να αποτελεί επιλογή για όλους τους πολίτες, ανεξάρτητα από τη χώρα ή την περιοχή προέλευσής τους. Επιπλέον, η κινητικότητα μπορεί να έχει εξαιρετικά θετικές επιπτώσεις, όχι μόνο για το άτομο που θα λάβει μέρος σε ένα σύστημα κινητικότητας, αλλά και για τα τριτοβάθμια εκπαιδευτικά ιδρύματα και για την κοινωνία στο σύνολό της. Επίσης, δεν πρέπει να παραβλέπουμε την κοινωνική της διάσταση, όπως έχει διαπιστωθεί μέχρι σήμερα.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Αυτή η έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας από την Επιτροπή Πολιτισμού και Παιδείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ως συνήθως, υπερβαίνει την αρμοδιότητα της επιτροπής, προτείνοντας νέες ιδέες σχετικά με το πώς η ΕΕ μπορεί να αυξήσει τη συμμετοχή της στην παιδεία. Πρόκειται για έναν τομέα που σήμερα αποτελεί αρμοδιότητα των κρατών μελών και θεωρούμε ότι αυτό πρέπει να εξακολουθήσει.

Μεταξύ άλλων, η έκθεση προτείνει την εισαγωγή μιας και μόνο φοιτητικής ταυτότητας στην ΕΕ. Δυσκολευόμαστε να πιστέψουμε ότι αυτές οι προτάσεις από μόνες τους μπορούν να αυξήσουν την κινητικότητα των φοιτητών· ενδέχεται μάλλον να αυξήσουν την γραφειοκρατία που σχετίζεται με τις φοιτητικές δραστηριότητες. Η εισηγήτρια

γράφει επίσης στην αιτιολογική της έκθεση σχετικά με την ανάγκη ενός νομικού πλαισίου για τους φοιτητές σε επίπεδο ΕΕ.

Αυτές οι προτάσεις προσπαθούν να ματαιώσουν τους συμπεφωνημένους διακανονισμούς της ΕΕ αναφορικά με τα επίπεδα πολιτικής ευθύνης για διάφορους τομείς πολιτικής. Ως εκ τούτου, καταψηφίσαμε την εν λόγω έκθεση.

Vasco Graça Moura (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η 10^η επέτειο από την υπογραφή της δήλωσης της Μπολόνια, την οποία θα γιορτάσουμε του χρόνου, σηματοδοτεί την ανάγκη για επανακαθορισμό των στόχων της διαδικασίας.

Ο σοβαρός επανακαθορισμός αυτών των στόχων απαιτεί να συλλογιστούμε πώς έχει εφαρμοστεί η διαδικασία της Μπολόνια από τα κράτη μέλη. Θα πρέπει να εξετάσουμε αν οι πολιτικές που ακολουθήθηκαν εξ ονόματος της Μπολόνια οδήγησαν πραγματικά στην επιθυμητή σταθεροποίηση ενός ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση, ο οποίος να μπορεί να ανταποκριθεί στις προκλήσεις του ανταγωνισμού σε διεθνή κλίμακα.

Υποστηρίζω αυτή την πρωτοβουλία – πρόκειται για μια απτή συνεισφορά προς τον εντοπισμό προβλημάτων και προκλήσεων που προέκυψαν κατά τα 10 χρόνια της υλοποίησης, καθώς και θεμάτων που πρέπει να συνεχίσουν να αποτελούν προτεραιότητες. Αυτό παρατηρείται με το θέμα της κινητικότητας των φοιτητών, τον ακρογωνιαίο λίθο μιας πλουσιότερης και περισσότερο ανταγωνιστικής εκπαίδευσης και μια απαραίτητη συνεισφορά που θα οδηγήσει στην ανάπτυξη της αντίληψης περί της ταυτότητας των ευρωπαίων πολιτών.

Πρέπει οπωσδήποτε να κληθούν τα κράτη μέλη να αξιολογήσουν την επίδραση της διαδικασίας αυτής σχετικά με τη διασφάλιση της παροχής επαρκών προσόντων και προετοιμασίας στους νέους. Όπως επισημαίνει η εισηγήτρια, δεν πρέπει να εγκαταλείψουμε τους στόχους της διαδικασίας, ούτε και την άποψη ότι οι φοιτητές πρέπει να βρίσκονται στο επίκεντρο όλων των ζητημάτων που αφορούν την εκπαίδευσή τους.

Małgorzata Handzlik (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Στόχος της διαδικασίας της Μπολόνια είναι ο καθορισμός ενός ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση ως το τέλος του 2010. Μεταξύ άλλων, προσπαθεί να βοηθήσει τους φοιτητές να επιλέξουν από την ευρεία υπάρχουσα εκπαιδευτική γκάμα. Η εισαγωγή τριών κύκλων εκπαίδευσης, η διασφάλιση ποιότητας στην εκπαίδευση και η αναγνώριση των προσόντων και οι περίοδοι διάρκειας των σπουδών είναι θέματα ζωτικής σημασίας για τη λειτουργία του χώρου.

Ο ευρωπαϊκός χώρος για την τριτοβάθμια εκπαίδευση θα γίνει σίγουρα πολύ πιο ελκυστικός, όσο καλύτερη και περισσότερο ομοιόμορφα καταμεμημένη είναι η ποιότητα της εκπαίδευσης στα διάφορα κράτη μέλη. Επομένως, είναι απαραίτητο να υποστηριχθούν τα κράτη μέλη στις προσπάθειές τους να εκσυγχρονίσουν και να μεταρρυθμίσουν τα συστήματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσής τους. Όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα πρόσβασης στην τριτοβάθμια εκπαίδευση, ανεξάρτητα από την υπηκοότητα, τη χώρα ή τον τόπο γέννησής τους.

Η αύξηση της κινητικότητας των φοιτητών είναι ένα από τα αναμενόμενα οφέλη από τη διαδικασία της Μπολόνια. Η κινητικότητα επιδρά θετικά όχι μόνο επί των ατόμων που μετακινούνται, αλλά και επί των ιδρυμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης. Η ανταλλαγή απόψεων, η ανομοιομορφία και η κοινή χρήση αποκτηθείσας εμπειρίας είναι, εξάλλου, στοιχεία της ακαδημαϊκής εμπειρίας. Δεν πρέπει να ξεχνάμε, επίσης, ότι το θέμα αυτό έχει και κοινωνική διάσταση: η κινητικότητα επιτρέπει την απόκτηση πολύτιμων και πλούσιων εμπειριών, βάσει της επιστημονικής, πολιτιστικής και κοινωνικής ποικιλομορφίας.

Monica Maria Iacob-Ridzi (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Αν και υπερψήφισα την παρούσα έκθεση, θα ήθελα να επισημάνω δύο θέματα τα οποία η Επιτροπή πρέπει να αναλύσει και να διευθετήσει πολύ προσεκτικά.

Πρώτα-πρώτα, πρέπει να κοιτάξουμε τη γεωγραφική διανομή των υποτροφιών που παρέχονται μέσω του προγράμματος δια βίου μάθησης. Τα περισσότερα πανεπιστήμια που ωφελούνται από τις φοιτητικές ανταλλαγές συγκεντρώνονται στα παλιά κράτη μέλη. Ταυτόχρονα, ο αριθμός των φοιτητών στα νέα κράτη μέλη είναι σημαντικά χαμηλότερος. Η Επιτροπή πρέπει να αναλάβει επείγουσα δράση, όπως να δώσει τη δυνατότητα σε μεγαλύτερο αριθμό πανεπιστημίων να συμμετάσχουν σε προγράμματα ακαδημαϊκών ανταλλαγών, αυξάνοντας έτσι την ελκυστικότητα των νέων κρατών μελών ως προορισμούς για φοιτητές από όλη την Ευρώπη. Η Επιτροπή πρέπει επίσης να βεβαιωθεί ότι ανάλογος αριθμός φοιτητών από κάθε κράτος μέλος έχει τη δυνατότητα να λάβει ευρωπαϊκή υποτροφία.

Δεύτερον, θεωρώ ότι το άρθρο 11 της έκθεσης πρέπει να εφαρμοστεί από όλα τα κράτη μέλη, ανεξαρτήτως του χαρακτήρα σύστασης του εν λόγω άρθρου. Αυτή η περίοδος ακαδημαϊκής κινητικότητας, είτε πρόκειται για ένα εξάμηνο είτε για ένα έτος, μπορεί να συνεισφέρει τόσο στη γνώση όσο και την προσωπική εξέλιξη των νεαρών Ευρωπαίων. Εντούτοις, πρέπει να προτείνω ότι η συμπερίληψη μιας τέτοιας διάταξης πρέπει να συνοδεύεται από αντίστοιχη οικονομική υποστήριξη για τα κράτη μέλη.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE), γραπτώς. – (ES) Από διάφορους τομείς κρίσιμης σημασίας για τη διαδικασία της Μπολόνια θεωρείται ότι η μεταρρύθμιση θα μετατρέψει την πανεπιστημιακή εκπαίδευση σε προνόμιο της «ελίτ». Η εν λόγω έκθεση ζητά να δοθεί ειδική υποστήριξη σε φοιτητές από μη προνομιούχες κοινωνικές ομάδες, προτείνοντας, για παράδειγμα, «οικονομική και αξιοπρεπή» στέγαση και λαμβάνοντας υπόψη ότι πολύ συχνά απαιτείται έξτρα υποστήριξη. Παρότι υπέβαλα πρόταση τροπολογίας του σημείου αυτού, προκειμένου η υποστήριξη να επεκταθεί στην ανάληψη όλων των δαπανών, με άλλα λόγια, έτσι ώστε η υποστήριξη να μην περιορίζεται στη στέγαση, θεωρώ ότι η έκθεση βασίζεται σε μια αντίληψη καθολικής εκπαίδευσης, προσβάσιμης από το σύνολο της κοινωνίας.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Στην ψηφοφορία, η κα Pack και η έκθεσή της, σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια και την κινητικότητα των φοιτητών, έλαβαν την υποστήριξή μου. Πρόκειται για μια καλή και καλά διαρθρωμένη έκθεση. Σήμερα στην ΕΕ εξακολουθούμε να διακρίνουμε άنيση επένδυση στην επιστημονική έρευνα και στην ακαδημαϊκή εκπαίδευση. Η έννοια της Μπολόνια, η οποία είναι κιόλας εννιά χρονών (και τώρα πια ενώνει 46 χώρες), πρέπει το 2010 να οδηγήσει στην εμφάνιση ενός ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση.

Οι αρχές που αποτελούν τη βάση αυτής της διαδικασίας είναι τρεις τομείς δράσης προτεραιότητας. Πρόκειται για: τον κύκλο εκπαίδευσης (ο οποίος καλύπτει τρία στάδια: πτυχίο, μεταπτυχιακό και διδακτορικό), την παροχή υψηλής ποιότητας εκπαίδευσης και την αναγνώριση των προσόντων που λαμβάνονται και των περιόδων των τριτοβάθμιων σπουδών. Αυτό που απαιτείται, λοιπόν, είναι πολλαπλές και συνεκτικές δράσεις σε όλα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων των πανεπιστημίων μας.

Τα συστήματα αξιολόγησης υπό τη μορφή των γνωστών μονάδων του ευρωπαϊκού συστήματος μεταφοράς διδακτικών μονάδων, πρέπει να είναι σαφή, κατανοητά και ενοποιημένα. Έτσι, θα μπορέσουμε να διατηρήσουμε το δυναμικό για ευελιξία και κινητικότητα των νέων σε πληθώρα ακαδημαϊκών κέντρων και την πολύ απαραίτητη ανταλλαγή προσωπικού σε επίπεδο καθηγητών πανεπιστημίου. Παρότι η τριτοβάθμια εκπαίδευση δεν αποτελεί μέρος των δραστηριοτήτων της ΕΕ, πρέπει, διατηρώντας τη σχετική ανεξαρτησία των κρατών μελών, να προσπαθήσουμε να επιτύχουμε στενότερη συνεργασία και συντονισμό. Πρέπει επίσης να μην ξεχνάμε να παρέχουμε στους πολίτες της ΕΕ ίσες ευκαιρίες πρόσβασης στην εκπαίδευση σε όσο το δυνατόν υψηλότερη βαθμίδα, και κάτι τέτοιο απαιτεί τόσο οργανωτικές αλλαγές στο εκπαιδευτικό σύστημα όσο και κατάλληλη χρηματοοικονομική επένδυση.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Η έκθεση της Doris Pack «Η διαδικασία της Μπολόνια και η κινητικότητα των φοιτητών» αποτελεί μια δημιουργική συνεισφορά στο διάλογο σχετικά με την κινητικότητα των φοιτητών. Η παροχή της δυνατότητας σε φοιτητές όλης της ΕΕ να μετακινούνται ελεύθερα διαμέσου των συνόρων της Ευρώπης πρέπει να παραμείνει στο επίκεντρο της διαδικασίας της Μπολόνια. Φοιτητές οποιασδήποτε προέλευσης πρέπει να έχουν την ευκαιρία να επωφεληθούν του πλούτου πολιτιστικών και πνευματικών ευκαιριών που παρέχει η ΕΕ. Έτσι, υπερψήφισα τις συστάσεις της εισηγήτριας.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Ο στόχος της διευκόλυνσης των φοιτητών να επιλέξουν από μια ευρεία γκάμα κύκλων μαθημάτων υψηλής ποιότητας, ο οποίος αποτελεί μέρος της διαδικασίας της Μπολόνια, είναι, ασφαλώς, ευπρόσδεκτος. Η ΕΕ έχει επίσης δώσει ιδιαίτερη έμφαση στην κινητικότητα των φοιτητών και επιθυμεί την περαιτέρω βελτίωση της αμοιβαίας αναγνώρισης της εκπαίδευσης.

Είναι επίσης πέραν πάσας αμφιβολίας το ότι δεν κυλούν όλα ομαλά σχετικά με το θέμα αυτό. Δεν υπάρχουν μόνο σοβαρά προβλήματα στην αναγνώριση των σπουδών, αλλά κάποιοι προπτυχιακοί και μεταπτυχιακοί κύκλοι μαθημάτων είναι ενδεχομένως τόσο εξειδικευμένοι, ώστε δεν είναι δυνατή οποιαδήποτε αλλαγή στον τόπο σπουδών – είτε εντός της χώρας καταγωγής του φοιτητή είτε στο εξωτερικό. Το γεγονός αυτό αντιβαίνει το στόχο του ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση και την επιδίωξη της αύξησης της κινητικότητας. Οι επικριτές θεωρούν επίσης ότι το ευρωπαϊκό σύστημα μεταφοράς διδακτικών μονάδων εφαρμόζεται τόσο διαφορετικά από τη μια χώρα στην άλλη, ώστε τα ακαδημαϊκά επιτεύγματα σχεδόν να μην μπορούν πλέον να συγκριθούν. Έτσι, η προληπτική λήψη μέτρων θα είναι ευεργετική και έτσι κι εγώ υπερψήφισα την έκθεση.

Dumitru Oprea (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την «Διαδικασία της Μπολόνια και την κινητικότητα των φοιτητών» για διάφορους λόγους: η διαδικασία της Μπολόνια ήταν ένα από τα πλέον επαναστατικά στοιχεία της παγκόσμιας αγοράς εκπαίδευσης και κατάρτισης. Η ίδια η αγορά εργασίας δεν ήταν έτοιμη για μια τέτοια αλλαγή. Εξακολουθεί να μην αποδέχεται πλήρως το εκπαιδευτικό σύστημα 3 κύκλων (πτυχίο, μεταπτυχιακό, διδακτορικό) στη δομή 3-2-3. Από την άλλη πλευρά, πριν από την εφαρμογή του νέου συστήματος, οι εταιρείες συχνά προσλάμβαναν προπτυχιακούς φοιτητές.

Ένα άλλο στοιχείο προόδου ήταν η κινητικότητα των φοιτητών στις ευρωπαϊκές σχολές και το κοινό σύστημα πτυχίων, το οποίο διευκολύνθηκε από το ευρωπαϊκό σύστημα μεταφοράς διδακτικών μονάδων. Η επιτυχία αυτών

των μηχανισμών απεδείχθη από την τάση των σημαντικότερων πανεπιστημίων του κόσμου να μετακινούν φοιτητές σε πολλές γεωγραφικές περιοχές, ιδίως εκεί όπου βρίσκονται οι παλαιότεροι κλάδοι τους.

Μια άλλη επαναστατική πρόταση ήταν το ECVET (ευρωπαϊκό σύστημα διδακτικών μονάδων για την επαγγελματική εκπαίδευση και κατάρτιση), η οποία αφορούσε τη μεταφορά, την αναγνώριση και τη συγκέντρωση των αποτελεσμάτων μάθησης, την οποία ένα άτομο αποκτούσε σε επίσημο, ανεπίσημο και φιλικό πλαίσιο, με σκοπό την απόκτηση προσόντων, ανεξάρτητα από το χρόνο που δαπανούσε για την εκμάθηση ή την απόκτηση των εν λόγω ικανοτήτων και δεξιοτήτων. Η τάση αυτή είναι παγκόσμια.

Zdzisław Zbigniew Podkański (UEN), γραπτώς. – (PL) Αξίζει να ευχαριστήσουμε την κα Pack για τη συμβολή της στην ανάπτυξη και στον δημιουργικό προβληματισμό μας σχετικά με τη διαδικασία της Μπολόνια, η οποία αποτελεί μια πρωτοβουλία, η οποία δίνει στους φοιτητές της Ευρώπης τη δυνατότητα να επιλέξουν τη δική τους εκπαιδευτική οδό και σταδιοδρομία χωρίς να περιορίζονται από σύνορα κρατών. Αυτή η πρωτοβουλία, η οποία βελτιώνει την ανταγωνιστικότητα του ευρωπαϊκού εκπαιδευτικού συστήματος, εμπλουτίζει τα ίδια τα έθνη μέσω πολιτιστικής και επιστημονικής διείσδυσης.

Βέβαια, τα ζητήματα του περιεχομένου της εκπαίδευσης και της βελτίωσης της ποιότητάς της σε όλες τις βαθμίδες αποτελούν σήμερα αρμοδιότητα των κρατών μελών της ΕΕ. Από αυτή την άποψη έχουμε ακόμη πολλή δουλειά. Η κινητικότητα και η αύξησή της σε ευρωπαϊκό επίπεδο, πράγμα που αποτελεί βασικό στόχο της έκθεσης της κας Pack, λαμβάνει χώρα, στην Πολωνία, για παράδειγμα, με τη μορφή εκροής πολύτιμου ανθρώπινου δυναμικού, το οποίο συχνά δεν επιστρέφει. Συμφωνώ με τη θέση της έκθεσης, σύμφωνα με την οποία η κινητικότητα των φοιτητών είναι το σημαντικότερο στοιχείο, ενώ η δημιουργία ενός συστήματος κινήτρων και διευκολύνσεων μπορεί να βοηθήσει τους νέους να αξιοποιήσουν το προνόμιο που τους παρέχει να σπουδάσουν όπου επιθυμούν.

Ωστόσο, ένα πολύ σημαντικό ζήτημα φαίνεται ότι είναι η επιστροφή των καταρτισμένων και ανεπτυγμένων ατόμων στη χώρα τους, προκειμένου να αξιοποιήσουν το δυναμικό τους στη χώρα προέλευσής τους. Αυτό αποτελεί βέβαια πρόκληση για τα νέα κράτη μέλη και θεωρώ ότι η συνετή συνέχεια της διαδικασίας της Μπολόνια αποτελεί ένα βήμα προς την αντιμετώπισή της.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Η ιδέα της ενωμένης Ευρώπης δεν αφορά απλά την κοινή νομισματική μονάδα, την ελεύθερη μετακίνηση πολιτών και την κοινή αγορά αγαθών και υπηρεσιών. Συμπεριλαμβάνει επίσης, ή μάλλον κυρίως, την πνευματική, πολιτιστική και κοινωνική διάσταση της Ευρώπης.

Η διακυβερνητική πρωτοβουλία, που είναι γνωστή ως διαδικασία της Μπολόνια, η οποία ξεκίνησε σχεδόν πριν από 10 χρόνια, αποσκοπεί κυρίως στο να διευκολύνει τους φοιτητές να επιλέξουν σπουδές που παρέχουν την υψηλότερη δυνατή ποιότητα. Ένα από τα σημαντικότερα στοιχεία στην ιδέα της κατάρτισης ενός ευρωπαϊκού χώρου για την τριτοβάθμια εκπαίδευση είναι η αύξηση της κινητικότητας των φοιτητών και της ποιότητας της εκπαίδευσης, καθώς αυτές συγκεκριμένα δίνουν την ευκαιρία για προσωπική, κοινωνική και επιστημονική εξέλιξη.

Νομίζω ότι, στην προσπάθεια για τη βελτίωση της ποιότητας και της ελκυστικότητας της εκπαίδευσης, αυτό που προέχει είναι να αναλαμβάνονται δράσεις τόσο σε ευρωπαϊκό επίπεδο (το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αντιμετωπίζει την κινητικότητα ως θέμα προτεραιότητας) όσο και σε εθνικό επίπεδο.

Πρέπει να έχουμε υπόψη ότι η τριτοβάθμια εκπαίδευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν αποτελεί αρμοδιότητα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής. Το περιεχόμενο και η οργάνωση των σπουδών παραμένει πεδίο αποφάσεων των μεμονωμένων κρατών, γι' αυτό και ο ρόλος τους, καθώς και των ιδίων των πανεπιστημίων, είναι τόσο σημαντικός. Πρέπει να δώσουν έμφαση στην ανάγκη της δημιουργίας ευρωπαϊκών προγραμμάτων σπουδών για διδακτορικά, και να καταβάλουν προσπάθεια να παράσχουν ειδική υποστήριξη σε φοιτητές από μη προνομιούχες κοινωνικές ομάδες.

Μια άλλη σπουδαία πτυχή είναι ο διάλογος και η αμφίδρομη ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ εταιρειών και πανεπιστημίων, έτσι τα ιδρύματα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης πρέπει να ενισχύσουν τη συνεργασία τους με τον ιδιωτικό τομέα, με σκοπό να ανακαλύψουν νέους και αποτελεσματικούς μηχανισμούς για τη συγχρηματοδότηση της κινητικότητας των φοιτητών.

– Έκθεση: József Szájer (A6-0345/2008)

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση ίδιας πρωτοβουλίας του Ούγγρου συναδέλφου μου, του Szájer, με συστάσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με την προσαρμογή των νομοθετικών πράξεων στη νέα απόφαση για την επιτροπολογία. Για λόγους ποιότητας της νομοθεσίας, καθίσταται ολοένα και πιο αναγκαία η ανάθεση στην Επιτροπή της ανάπτυξης των μη ουσιαστικών και πιο τεχνικών πτυχών της νομοθεσίας, καθώς και η έγκαιρη προσαρμογή της, ώστε να λαμβάνει υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις οικονομικές αλλαγές. Εντούτοις, η εν λόγω ανάθεση αρμοδιοτήτων πρέπει να διευκολυνθεί με την παροχή προς τον νομοθέτη των θεσμικών μέσων για τον έλεγχο της άσκησης αυτών των αρμοδιοτήτων. Πρέπει να επισημάνουμε

ότι η τρέχουσα προσαρμογή του κεκτημένου με τη νέα απόφαση για την επιτροπολογία δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί, καθώς εξακολουθούν να υπάρχουν νομοθετικά μέσα που προβλέπουν εκτελεστικά μέτρα επί των οποίων θα πρέπει να εφαρμοστεί η νέα κανονιστική διαδικασία. Υποστηρίζω – και κατά τη γνώμη μου αυτό είναι απαραίτητο για τη σωστή λειτουργία της ευρωπαϊκής δημοκρατίας – την παροχή περαιτέρω πόρων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για όλες τις διαδικασίες επιτροπολογίας, κατά την προετοιμασία του ενδεχομένου έναρξης ισχύος της συνθήκης της Λισαβόνας, αλλά και για την τρέχουσα μεταβατική περίοδο, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι κάθε διαδικασία επιτροπολογίας μεταξύ των τριών θεσμικών οργάνων λειτουργεί ικανοποιητικά.

Mikel Irujo Amezaga (Verts/ALE), γραπτώς. – (ES) Συμφωνώ με την έκθεση, όταν λέει ότι για λόγους ποιότητας της νομοθεσίας, καθίσταται ολοένα και πιο αναγκαία η ανάθεση στην Επιτροπή της ανάπτυξης των μη ουσιαστών και πιο τεχνικών πτυχών της νομοθεσίας, καθώς και η έγκαιρη προσαρμογή της, ώστε να λαμβάνει υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις οικονομικές αλλαγές. Εντούτοις, η εν λόγω ανάθεση αρμοδιοτήτων πρέπει να διευκολυνθεί με την παροχή προς τον νομοθέτη των θεσμικών μέσων για τον έλεγχο της άσκησης αυτών των αρμοδιοτήτων. Το Κοινοβούλιο πρέπει να είναι φρουρός αυτής της διαδικασίας ελέγχου, πράγμα το οποίο, παρότι το θέμα αποτελεί αντικείμενο συζήτησης εδώ και τόσα πολλά χρόνια, ακόμη δεν έχει επιλυθεί πλήρως. Εξακολουθούν να υπάρχουν κοινοβουλευτικές επιτροπές οι οποίες δεν είχαν πληροφόρηση σχετικά με αποφάσεις που λαμβάνονταν στο πλαίσιο της διαδικασίας επιτροπολογίας. Επομένως, το Κοινοβούλιο πρέπει να παραμείνει σε επαγρύπνηση.

– Έκθεση: Poul Nyrup Rasmussen (A6-0338/2008)

Johannes Blokland (IND/DEM), γραπτώς. – (NL) Είναι πολύ σημαντικό να εξετάσουμε περαιτέρω πώς μπορούν να βελτιωθούν οι δομές ελέγχου στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Ωστόσο, η έκθεση του κ. Rasmussen αφορά συστάσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου.

Βάσει της διαδικασίας, δεν υποστηρίζω τις τροποποιήσεις από την Ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία των σημείων του αιτιολογικού. Τα σημεία του αιτιολογικού δεν είναι το σωστό μέρος για την εξαγωγή κρίσεων αξίας σχετικά με την τρέχουσα κατάσταση των χρηματαγορών.

Καταψήφισα σήμερα το πρωί τις τροπολογίες 6 ως και 10, όχι επειδή αντιτίθεται στην ευρωπαϊκή επιτήρηση των χρηματαγορών, αλλά επειδή αυτή η έκθεση δεν είναι το σωστό μέρος για την έναρξη αυτής της πρωτοβουλίας.

Υποστηρίζω ότι η Επιτροπή Οικονομικών και Νομισματικών Θεμάτων πρέπει να μελετήσουν προσεκτικά το θέμα της επίβλεψης των χρηματαγορών και εάν είναι επιθυμητό να την ενισχύσουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Αν παρουσιαστεί μια καλή έκθεση σχετικά με αυτό το θέμα, κατά πάσα πιθανότητα θα μπορέσω να υποστηρίξω αυτή την πρωτοβουλία των Πρασίνων.

Szabolcs Fazakas (PSE), γραπτώς. – (HU) Αντίθετα με κάποιες προσδοκίες, η οικονομική κρίση άρχισε πέρυσι στην Αμερική, αφού ενεργοποιήθηκε από τις εκεί ανεξέλεγκτες και καιροσκοπικές διαδικασίες, και σήμερα, όχι μόνο δεν εξομαλύνθηκε, αλλά έχει αναταράξει όλο τον κόσμο, συμπεριλαμβανομένης της Ευρώπης.

Η σημερινή κρίση απαιτεί μια μακροπρόθεσμη αλλαγή παραδείγματος εκ μέρους των Ευρωπαίων αρμοδίων για τη λήψη αποφάσεων σε δύο τομείς, έτσι ώστε στο μέλλον δεν θα μειώσουν απλά τον κίνδυνο μιας οικονομικής κρίσης, αλλά και θα προάγουν τη σταθερή οικονομική ανάπτυξη.

Οι εξελίξεις στην Αμερική απέδειξαν ότι η αγορά από μόνη της δεν είναι δυνατόν να αντιμετωπίσει αυτές και παρόμοιες κρίσεις. Επομένως, πρέπει να δημιουργήσουμε όσο το δυνατόν συντομότερα, την κεντρική ευρωπαϊκή αρχή οικονομικής επιτήρησης, την οποία είχαν προτείνει πέρυσι οι Ούγγροι και στη συνέχεια τους είχε υποστηρίξει και η γαλλική προεδρία και η οποία, μεταξύ άλλων, θα μεριμνά ώστε συναλλαγές υψηλού κινδύνου ή καιροσκοπικού χαρακτήρα στο τραπεζικό και στο χρηματοοικονομικό σύστημα να μπορούν να υπόκεινται σε όρους που να μπορούν να παρακολουθούνται και να αξιολογούνται. Αυτή είναι η απαραίτητη προϋπόθεση προκειμένου να αναλάβει σιγά-σιγά η Ευρώπη το ρόλο της πληγωμένης Αμερικής στον κόσμο της οικονομίας.

Για να μπορέσει η ευρωπαϊκή οικονομία, η οποία επίσης χτυπήθηκε από την τρέχουσα κρίση, να μπει ξανά όσο το δυνατόν συντομότερα στην επιθυμητή πορεία ανάπτυξης, θα πρέπει να εισάγει χρηματοδότηση στις αληθινές οικονομίες όσο το δυνατόν πιο γρήγορα, αντί για τις συναλλαγές υψηλού κινδύνου και καιροσκοπικού χαρακτήρα του κόσμου των τραπεζών και των χρηματιστηρίων. Απαραίτητη προϋπόθεση για αυτό είναι η Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα να μην επικεντρώνει μόνο, όπως συμβαίνει τώρα, στην πάταξη του πληθωρισμού, αλλά και να προάγει την ανάκαμψη της πραγματικής οικονομίας, χρησιμοποιώντας προτιμησιακά επιτόκια.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Καταψήφισαμε την έκθεση αυτή καθώς, ανεξάρτητα από την ασυνήθιστη κίνηση υπόμνησης και την κριτική σε σχέση με την χρηματοοικονομική κρίση, δεν συμπεριλαμβάνει ειδικά μέτρα για την αποτελεσματική καταπολέμηση της αυξανόμενης χρηματιστηριοποίησης της οικονομίας, της

ανεξέλεγκτης καιροσκοπίας, του πολλαπλασιασμού των χρηματοοικονομικών τίτλων και προϊόντων, για να εξασφαλιστούν ακόμη μεγαλύτερα κέρδη για τους καιροσκόπους, ούτε και αποφασίζει ότι πρέπει να δοθεί τέλος στους φορολογικούς παραδείσους και στο τραπεζικό απόρρητο.

Όπως δηλώσαμε και στη συζήτηση στην ολομέλεια, πάντα οι ίδιοι άνθρωποι υποφέρουν από τις συνέπειες: οι εργαζόμενοι που χάνουν τις δουλειές τους και το γενικό κοινό που πρέπει να πληρώσει υψηλότερα επιτόκια, και στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδίως σε χώρες με πιο αδύνατες οικονομίες, όπως είναι η περίπτωση της Πορτογαλίας, όπου το ποσοστό του χρέους ανέρχεται περίπου στο 120% του ΑΕΠ, ενώ το χρέος των νοικοκυριών ανέρχεται περίπου στο 130% των διαθέσιμων εσόδων.

Τονίζουμε, επομένως, ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην υποστήριξη της δημιουργίας θέσεων εργασίας με δικαιώματα, στην παραγωγή, την καταπολέμηση της φτώχειας, τη βελτίωση της αγοραστικής δύναμης των εργαζόμενων και των συνταξιούχων, στην υποστήριξη των ποιοτικών δημόσιων υπηρεσιών και στην αύξηση των παροχών πίστωσης με χαμηλό τόκο για την ενίσχυση των πολύ μικρών, μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αποτελούν επενδύσεις υψηλού κινδύνου. Προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη των επενδυτών, του κοινού και, βεβαίως, των αρχών ελέγχου, κατά την πραγματοποίηση πράξεων πρέπει να τηρείται η αρχή της διαφάνειας και η νομοθεσία σε ικανοποιητικό βαθμό.

Το Junilistan χαιρετίζει πολλά από τα σημεία και τις προτάσεις δράσης που περιλαμβάνει η έκθεση.

Παρόλα αυτά, αποφασίσαμε να καταψηφίσουμε την έκθεση στο σύνολό της. Κι αυτό επειδή η έκθεση δίνει προτεραιότητα στη λήψη μέτρων σε επίπεδο ΕΕ, παρά το ότι έπρεπε να είναι εμφανές σε οποιονδήποτε βρίσκεται σε αυτή την κατάσταση ότι οι λύσεις στους πιθανούς κινδύνους που σχετίζονται με χρηματοοικονομικά προϊόντα, όπως τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, πρέπει να αναζητούνται σε παγκόσμιο επίπεδο.

Jens Holm και Eva-Britt Svensson (GUE/NGL), γραπτώς. – Είναι λυπηρό που η έκθεση Rasmussen σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αποδυναμώθηκε μετά από τις συμβιβαστικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των τριών μεγαλύτερων ομάδων του Κοινοβουλίου. Είναι επίσης λυπηρό το ότι οι τροπολογίες που κατέθεσαν οι Πράσινοι και το κόμμα GUE/NGL, οι οποίες προέρχονταν απευθείας από το προσχέδιο έκθεσης Rasmussen, δεν υιοθετήθηκαν κατά την ψηφοφορία στην ολομέλεια. Για παράδειγμα, μία από τις παραγράφους που αποδυναμώθηκε από το αρχικό προσχέδιο, έδινε έμφαση στην ανάγκη για ενισχυμένα κατάλληλα επίπεδα διαφάνειας προς το κοινό, τους επενδυτές και τις αρχές ελέγχου, συμπεριλαμβανομένου μελλοντικά οποιουδήποτε νέου οργάνου ελέγχου της ΕΕ. Παρόλα αυτά, αποφασίσαμε να υποστηρίξουμε την έκθεση στην τελική ψηφοφορία. Αυτό οφείλεται στην επείγουσα ανάγκη να αντιμετωπιστεί η επιβλαβής καιροσκοπία και η αστάθεια των αγορών. Έτσι, η έκθεση μπορεί να θεωρηθεί ως ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση.

Ian Hudghton (Verts/ALE), γραπτώς. – Η έκθεση Rasmussen έρχεται στον κατάλληλο χρόνο μια εβδομάδα μετά από την οικονομική αναταραχή, στη δίνη της οποίας θυσιάστηκε, παραθέτοντας τα λόγια του πρωθυπουργού της Σκωτίας, η παλαιότερη τράπεζα της Σκωτίας στο βωμό «απατεώνων και καιροσκόπων». Ο χρηματοοικονομικός τομέας της Σκωτίας δεν υποστηρίχθηκε επαρκώς από τις ρυθμιστικές αρχές του ΗΒ και υποστηρίζω την αυστηρότερη ρύθμιση της αγοράς. Υπερψήφισα την έκθεση, η οποία περιέχει πολλές συστάσεις που αξίζει να ληφθούν υπόψη και περιμένω την ημέρα οπότε οι ανεξάρτητες ρυθμιστικές αρχές της Σκωτίας θα εργαστούν στον τομέα αυτό σε συνεργασία με τους εταίρους μας της ΕΕ.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – Τόσο η παγκόσμια όσο και οι τοπικές χρηματαγορές αναπτύσσουν περίπλοκα χρηματοοικονομικά όργανα, τα οποία καθιστούν πολύ δύσκολο για τους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς να αναπτύξουν επαρκή συστήματα ρύθμισης και ελέγχου. Ως εκ τούτου, υπάρχουν δυνατότητες για πράξεις οι οποίες δεν είναι διαφανείς και για περιπτώσεις καιροσκοπίας από τους συμμετέχοντες στις χρηματαγορές, οι οποίες οδηγούν στην παραμόρφωση των χρηματαγορών. Έτσι, υποστηρίζω την τροπολογία 2, την οποία υπέβαλε η ομάδα των Πρασίνων, η οποία ζητά να ενισχυθεί σημαντικά το ευρωπαϊκό ρυθμιστικό και ελεγκτικό πλαίσιο, προκειμένου να διατηρηθεί η χρηματοοικονομική σταθερότητα.

Kartika Tamara Liotard και Erik Meijer (GUE/NGL), γραπτώς. – Είναι λυπηρό που η έκθεση Rasmussen σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αποδυναμώθηκε μετά από τις συμβιβαστικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των τριών μεγαλύτερων ομάδων του Κοινοβουλίου. Είναι επίσης λυπηρό το ότι οι τροπολογίες που κατέθεσαν οι Πράσινοι και το κόμμα GUE/NGL, οι οποίες προέρχονταν απευθείας από το προσχέδιο έκθεσης Rasmussen, δεν υιοθετήθηκαν κατά την ψηφοφορία στην ολομέλεια. Παρόλα αυτά, αποφασίσαμε να υποστηρίξουμε την έκθεση στην τελική ψηφοφορία. Αυτό οφείλεται στην επείγουσα ανάγκη να

αντιμετωπιστεί η επιβλαβής καιροσκοπία και η αστάθεια των αγορών. Έτσι, η έκθεση μπορεί να θεωρηθεί ως ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση.

Astrid Lulling (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα τον συμβιβασμό, ο οποίος προέκυψε μετά από σκληρές διαπραγματεύσεις των τριών πολιτικών κομμάτων του παρόντος Κοινοβουλίου και είναι ικανοποιημένη με τα πλήρη, ισορροπημένα περιεχόμενα της έκθεσης. Ο εισηγητής προσπάθησε να ρίξει το βάρος για την οικονομική κρίση στα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και στα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών, όμως τα προϊόντα αυτά δεν αποτελούν ούτε την προέλευση ούτε τον καταλύτη της σημερινής κρίσης και συγχάρω τον εισηγητή που το αναγνώρισε αυτό και που διόρθωσε την έκθεσή του.

Οι συστάσεις που κάνουμε στην Επιτροπή έχουν στόχο να καλύψουν όλους τους σχετικούς παίκτες και τους συμμετέχοντες στις χρηματαγορές και να κλείσουν τα κενά των υπάρχοντων κανονισμών, προκειμένου να αντιμετωπιστούν και να καταπολεμηθούν αυτές οι πρακτικές, οι οποίες συνέβαλαν στην κατάρρευση της αγοράς ακινήτων στις Ηνωμένες Πολιτείες, που πήρε τη μορφή παγκόσμιας οικονομικής κρίσης.

Έτσι αντιμετωπίζουμε τις λανθασμένες πρακτικές διαχείρισης κινδύνων, την έλλειψη διαφάνειας ορισμένων επενδυτικών προϊόντων και τις συγκρούσεις συμφερόντων των οργανισμών πιστωτικής αξιολόγησης, οι οποίες αποτελούν τα κύρια αίτια της οικονομικής κρίσης που βιώνουμε σήμερα.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Αγαπητοί συνάδελφοι, η πρόσφατη οικονομική κρίση έχει πολλά θύματα, ένα εκ των οποίων είναι η HBOS – η οποία εξαγοράστηκε την περασμένη εβδομάδα από την Lloyds TSB. Αυτές οι άσχημες εξελίξεις με θύματα τόσο υψηλού προφίλ δεν αποσταθεροποιούν μόνο την παγκόσμια οικονομία, αλλά και εκείνους που εμπιστεύονται τα χρήματα και το μέλλον τους σε αυτές τις εταιρείες. Αυτό που έμαθε ο κόσμος τις τελευταίες δύο εβδομάδες είναι ότι η προσέγγισή μας στη ρύθμιση της αγοράς είναι ξεπερασμένη. Έχουμε ανάγκη από παγκόσμια μέτρα για τη ρύθμιση ενός παγκοσμιοποιημένου χρηματοπιστωτικού συστήματος.

Επομένως, η ΕΕ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχουν ένα σημαντικό ρόλο στην επίλυση των βασικών αιτιών της κρίσης και πρέπει να ενεργήσουν υπεύθυνα, υπερψηφίζοντας την έκθεση του κ. Rasmussen. Ενθαρρύνοντας τις εταιρείες αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών να είναι πιο συνετές και διαφανείς στις συναλλαγές τους, η ΕΕ θα συμβάλει στην δημιουργία ενός συμπαγούς πλαισίου το οποίο θα βοηθήσει στην αποκατάσταση της πολυπόθητης σταθερότητας του χρηματοπιστωτικού τομέα.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς. – Είναι λυπηρό που η έκθεση Rasmussen σχετικά με τα αμοιβαία κεφάλαια κινδύνου και τα κεφάλαια ιδιωτικών συμμετοχών αποδυναμώθηκε μετά από τις συμβιβαστικές διαπραγματεύσεις μεταξύ των τριών μεγαλύτερων ομάδων του Κοινοβουλίου. Είναι επίσης λυπηρό το ότι οι τροπολογίες που κατέθεσαν οι Πράσινοι και το κόμμα GUE/NGL, οι οποίες προέρχονταν απευθείας από το προσχέδιο έκθεσης Rasmussen, δεν υιοθετήθηκαν κατά την ψηφοφορία στην ολομέλεια. Παρόλα αυτά, αποφασίσαμε να υποστηρίξουμε την έκθεση στην τελική ψηφοφορία. Αυτό οφείλεται στην επείγουσα ανάγκη να αντιμετωπιστεί η επιβλαβής καιροσκοπία και η αστάθεια των αγορών. Έτσι, η έκθεση μπορεί να θεωρηθεί ως ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση.

Εντούτοις, απαιτείται ένα στιβαρό χέρι κατά την υλοποίηση αυτών των ιδεών. Η μυστικοπαθής φύση πολλών αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου είναι απαράδεκτη, καθώς το σύστημα υπό τη σημερινή του μορφή δεν επιτρέπει τη διαφάνεια προς το κοινό. Επομένως, είναι δύσκολο να αξιολογήσουμε τη φύση των αμοιβαίων κεφαλαίου κινδύνου και οι πολίτες δεν μπορούν να διαπιστώσουν την ικανότητά τους να συμβάλουν στη βιώσιμη κοινωνική συνοχή και στην οικονομική σταθερότητα.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Οι ανησυχίες που εκφράζονται στην παρούσα έκθεση, οι οποίες συνοδεύονται από τη δέουσα αναγνώριση της σπουδαιότητας των εν λόγω χρηματοοικονομικών προϊόντων, με κάνουν εντελώς σύμφωνο. Λαμβάνοντας υπόψη ότι περνάμε μια περίοδο φανεράς αναταραχής των χρηματοοικονομικών αγορών, είναι σημαντικό να αντιδράσουμε με σθένος, αλλά και με ψυχραιμία και με γνώση των γεγονότων. Μεγάλο μέρος της οικονομικής επιτυχίας των τελευταίων δεκαετιών στην Ευρώπη, τις Ηνωμένες Πολιτείες και τις ταχέως αναπτυσσόμενες οικονομίες οφείλεται ακριβώς στην ευελιξία των χρηματαγορών. Όσον αφορά τις διορθωτικές ενέργειες που χρειάζεται το σημερινό σύστημα, είναι σημαντικό να αντιμετωπιστεί η ρίζα της κρίσης, χωρίς όμως να εξαλειφθούν τα θετικά σημεία του συστήματος. Αυτός είναι ο τρόπος με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει να κατανοήσει αυτή την πρόσκληση για ανάληψη δράσης από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Ο ρόλος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο σύστημα της ΕΕ είναι να αποτελεί το βήμα των πολιτών. Ο ρόλος αυτός ενισχύεται συγκεκριμένα από τη δουλειά που γίνεται στην Επιτροπή Αναφορών, η οποία δέχεται ερωτήματα που προκύπτουν από πρωτοβουλίες των πολιτών. Ένα καλό παράδειγμα είναι η καμπάνια για τη «Μία Έδρα» - για τη μεταφορά, δηλαδή, της έδρας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου από το

Στρασβούργο στις Βρυξέλλες - η οποία απέτελεσε θέμα επίσημης συζήτησης ως αποτέλεσμα των προσπαθειών της επιτροπής.

Βέβαια, κάποιες συστάσεις προς τα κράτη μέλη είναι μάλλον ακραίες και κάποιες προτάσεις έπρεπε να έχουν βασιστεί σε καλύτερη σκέψη. Εντούτοις, η εργασία της Επιτροπής Αναφορών είναι ένας εξαιρετικά σημαντικός τομέας της εργασίας της ΕΕ εκ μέρους των πολιτών, πράγμα που έπαιξε πολύ σημαντικό ρόλο στην απόφασή μου να υπερψηφίσω αυτή την έκθεση.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Ο χρηματοπιστωτικός κόσμος σείεται εκ θεμελίων. Οι απλοί αμερικανοί φορολογούμενοι πληρώνουν το τίμημα ενός σχεδίου διάσωσης (700 δις δολ. ΗΠΑ), ενώ εκείνοι που προκάλεσαν το πρόβλημα μένουν ατιμώρητοι. Η έκθεση Rasmussen προσέφερε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ένα όργανο για να μπορέσει να κάνει κάτι για να βελτιώσει την εξέταση ορισμένων πτυχών του χρηματοπιστωτικού τομέα: των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου και των κεφαλαίων ιδιωτικών συμμετοχών. Με την κρίση να έχει προσλάβει τόσο επείγοντα χαρακτήρα, είχαμε μια ευκαιρία να ζητήσουμε από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εισάγει αυστηρή νομοθεσία. Έτσι, η ομάδα των Πρασίνων/ Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία πρότεινε διάφορες τροπολογίες σε αυτή την έκθεση, αφού όμως το Κοινοβούλιο τις απέρριψε, καταψηφίσαμε την έκθεση. Δεν πρόκειται να υπάρξει ευρωπαϊκή αρχή αρμόδια για την παρακολούθηση του χρηματοπιστωτικού τομέα, ούτε ευρωπαϊκή νομοθεσία για την καταγραφή και την παρακολούθηση των αμοιβαίων κεφαλαίων κινδύνου, ούτε περιορισμός των εταιρειών ιδιωτικών επενδύσεων, οι οποίες ενισχύονται υπέρμετρα. Την εβδομάδα μάλιστα που το καπιταλιστικό σύστημα βρίσκεται στα πρόθυρα της κατάρρευσης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχασε αυτή την ευκαιρία.. Εμείς οι Πράσινοι επισημαίνουμε ότι θα εξακολουθήσουμε να υποστηρίζουμε ολόψυχα την απόλυτη εξάλειψη μιας ελεύθερης αγοράς, μοναδικός στόχος της οποίας είναι η καιροσκοπία με την όσο το δυνατόν γρηγορότερη επίτευξη κερδών για μια μικρή ομάδα ανθρώπων. Αυτό αποτελεί κοινωνική και οικονομική ανευθυνότητα.

– Έκθεση: **Klaus-Heiner Lehne (A6-0296/2008)**

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT) Ανέκαθεν υπήρξα οπαδός της απελευθέρωσης της αγοράς καθώς, κατά τη γνώμη μου, είναι η σημαντικότερη προϋπόθεση για ανταγωνισμό μεταξύ των παικτών της αγοράς, ο οποίος είναι πάντοτε ωφέλιμος για τους καταναλωτές, καθώς τους δίνει τη δυνατότητα επιλογής και αγοράς αγαθών στη χαμηλότερη δυνατή τιμή.

Ωστόσο, στην ψηφοφορία σχετικά με τη διαφάνεια των θεσμικών επενδυτών, υποστηρίζω τον εισηγητή, κο Lehne, ο οποίος ζητά από την Επιτροπή να προτείνει ορισμένα πρότυπα για να αποτρέψει τους επενδυτές από το να «καταλυστούν» εταιρείες (περίπτωση μερικής πώλησης εταιρειών) και από την κατάχρηση των οικονομικών τους δυνάμεων, έτσι ώστε οι εταιρείες να συναντούν προβλήματα στο μέλλον και να μην υπάρχουν πλεονεκτήματα ούτε για την ίδια την εταιρεία ούτε για τους υπαλλήλους, τους πιστωτές ή τους επιχειρηματικούς εταίρους της.

Κατά τη γνώμη μου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή οφείλει να διερευνήσει τα μέτρα που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη για να αποτρέπουν την μερική πώληση εταιρειών.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω τη γενική προσέγγιση της έκθεσης του Klaus-Heiner Lehne σχετικά με τη διαφάνεια των θεσμικών επενδυτών. Τα πρόσφατα γεγονότα στις χρηματοοικονομικές αγορές υποδεικνύουν την ανάγκη για παγκόσμια δράση προκειμένου να βελτιωθεί η ρύθμιση της αγοράς. Οι εύρυθμες αγορές εξαρτώνται από το σεβασμό προς τη διαφάνεια σε κάθε επίπεδο και αυτή η έκθεση είναι ένα βήμα στη σωστή κατεύθυνση. Υπερψηφίσα τις συστάσεις της.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η οξεία και συνεχιζόμενη κρίση του καπιταλισμού-καζίνο που επιβαρύνει τους αμερικάνους φορολογούμενους αλλά και το σύνολο της παγκόσμιας οικονομίας με την αποτυχία των κερδοσκοπικών παιχνιδιών των επιχειρήσεων, επιβάλει ριζικές αλλαγές στο ρυθμιστικό νομικό πλαίσιο ελέγχου της διαφάνειας και ελέγχων. Η Επιτροπή οφείλει να δράσει άμεσα και να προτείνει ένα ολοκληρωμένο πλαίσιο για κοινό πρότυπο διαφάνειας. Η πολιτική για "λιγότερη νομοθεσία" απέτυχε παταγωδώς.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η διαφάνεια πρέπει να είναι η κατευθυντήρια αρχή για τον τρόπο λειτουργίας των αγορών – ειδικά, των χρηματοοικονομικών αγορών. Εντούτοις, αυτό δεν πρέπει να είναι η μόνη μέριμνα, γιατί η αρχή δεν πρέπει να γίνει κανόνας, μερδεύοντας το επιθυμητό αποτέλεσμα (υγιείς και αποδοτικές χρηματαγορές) και τα προτεινόμενα μέτρα για την επίτευξη του στόχου (αγορές με επαρκή ρύθμιση και επιτήρηση). Στο πλαίσιο του τρέχοντος πολιτικού και οικονομικού διαλόγου σχετικά με τις χρηματαγορές, είναι σημαντικό για την Επιτροπή να ερμηνεύσει αυτή τη σύσταση με αυτό τον τρόπο, αναλαμβάνοντας τη δέσμευση να υπερασπιστεί την ποιότητα των ευρωπαϊκών χρηματαγορών. Ας μην ξεχνάμε ότι τα μεγαλύτερα οικονομικά οφέλη για την κοινωνία προέρχονται από την ομαλή και θεμελιωδώς ελεύθερη λειτουργία αυτών των αγορών.

Olle Schmidt (ALDE), γραπτώς. – (SV) Η διαφάνεια είναι βασικός παράγοντας για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στη χρηματαγορά. Οι τελευταίοι μήνες κατέδειξαν τα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν σε μια περίπλοκη και ταχέως εξελισσόμενη αγορά, αν δεν υπάρχει επίσης η δυνατότητα κατανόησης και παρακολούθησης των προηγμένων προϊόντων της. Υπάρχουν σίγουρα προβλήματα στην εξωχρηματιστηριακή αγορά, αλλά επίσης πρέπει να υπάρχει διαφάνεια και σε άλλους τομείς της χρηματαγοράς. Έτσι λοιπόν, λαμβάνοντας υπόψη το ευρύ φάσμα προβλημάτων, επέλεξα να απέχω από την ψηφοφορία, εφόσον οι τροπολογίες που θα έδιναν στην έκθεση το εύρος που χρειάζεται δεν εγκρίθηκαν.

– Έκθεση: **Gyula Hegyi (A6-0279/2008)**

Jean-Pierre Audy (PPE-DE), γραπτώς. – (FR) Υπερψήφισα την έκθεση του Ούγγρου συναδέλφου, βουλευτή του Hegyi, η οποία τροποποιεί την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 999/2001 όσον αφορά τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, για τη θέσπιση κανόνων πρόληψης, καταπολέμησης και εξάλειψης ορισμένων μεταδοτικών σπογγώδων εγκεφαλοπαθειών (ΜΣΕ). Υποστηρίζω τις προτεινόμενες τροποποιήσεις με στόχο τη χρήση της κανονιστικής διαδικασίας με έλεγχο για την έγκριση ορισμένων μέτρων αναφορικά με προϊόντα ζωικής προέλευσης τα οποία προέρχονται από ή περιέχουν υλικά από μηρυκαστικά ζώα. Υποστηρίζω επίσης τις προτεινόμενες προτάσεις για την αξιολόγηση του εάν το επίπεδο προστασίας που εφαρμόζει έκαστο κράτος μέλος είναι ισότιμο, κατά παρέκκλιση από τον Κανονισμό (ΕΚ) αρ. 999/2001, αναφορικά με τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται μετά από τον εντοπισμό της ύπαρξης μιας μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας (ΜΣΕ).

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Υπερψηφίσαμε αυτή την έκθεση, καθώς η μεταδοτική σπογγώδης εγκεφαλοπάθεια (ΜΣΕ), ευρύτερα γνωστή ως η νόσος των τρελών αγελάδων, αποτελεί σοβαρή απειλή για την υγεία μας.

Όπως γνωρίζουμε, αυτή η θανατηφόρος μολυσματική νόσος μεταδίδεται μέσω μιας πρωτεΐνης, η οποία βρίσκεται στο μολυσμένο κρέας και προκαλεί υποβάθμιση του ανθρώπινου εγκεφάλου. Χάρη στην αυστηρή ευρωπαϊκή ρύθμιση στάθηκε δυνατός ο περιορισμός αυτής της επιδημίας.

Στην παρούσα έκθεση, η εισηγητής συνεχίζει την εργασία του προηγούμενου εισηγητή, προσθέτοντας νέα στοιχεία τα οποία πρέπει να ρυθμιστούν μέσω της κανονιστικής διαδικασίας με έλεγχο.

Επομένως, συμφωνούμε ότι η πρόταση της Επιτροπής πρέπει να τροποποιηθεί, προκειμένου να εγγυηθεί ότι δεν πρόκειται να μειωθούν οι έλεγχοι. Πρέπει να είμαστε εξαιρετικά προσεκτικοί για να διασφαλίσουμε ότι η κανονιστική διαδικασία με έλεγχο δεν θα καθυστερήσει την υλοποίηση των μέτρων κατά αυτής της νόσου. Επίσης πρέπει να μην επιτρέψουμε τη δημιουργία κενών στη νομοθεσία, όταν επιτρέπουμε παρεκκλίσεις στα κράτη μέλη. Γι' αυτό είναι σημαντική η παρούσα έκθεση. Ας ελπίσουμε ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα την λάβει υπόψη. Μετά από τα γνωστά σκάνδαλα αναφορικά με αυτή τη νόσο, το κοινό στα κράτη μέλη ορθώς χρειάζεται και αξίζει αυτή τη διαφάνεια.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Η έκθεση του Gyula Hegyi σχετικά με την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΚ) αρ. 999/2001 αναφορικά με τις εκτελεστικές αρμοδιότητες που ανατίθενται στην Επιτροπή, έχει στόχο να προτείνει τροποποιήσεις στον κανονισμό σχετικά με την μεταδοτική σπογγώδη εγκεφαλοπάθεια – μια θανατηφόρο νόσο που μεταδίδεται μέσω του μολυσμένου κρέατος. Η ενημέρωση της κανονιστικής διαδικασίας που σχετίζεται με αυτό το θέμα, αναθέτοντας μεγαλύτερη συμμετοχή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι ένα θετικό βήμα. Επομένως, η έκθεση λαμβάνει την υποστήριξή μου.

– Έκθεση: **Johannes Blokland (A6-0282/2008)**

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Κάθε χρόνο η ΕΕ έρχεται αντιμέτωπη με δύο εκατομμύρια τόνους απόβλητα, από τα οποία 40 τόνοι είναι επικίνδυνα απόβλητα. Οι ποσότητες αποβλήτων από προϊόντα, καθώς και τα παραγόμενα οικιακά απόβλητα, αποτελούν ενδεχομένως το μεγαλύτερο μέρος τους, μαζί με τα βιομηχανικά απόβλητα, αν και τα τελευταία, βέβαια, θεωρούνται δυσαναλόγως υψηλότερου κινδύνου. Όλα αυτά αποκαλύπτονται από στατιστικές και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο η ΕΕ έχει θέσει το φιλόδοξο στόχο της μείωσης των προς διάθεση αποβλήτων κατά 20% ως το 2010.

Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να ελπίζουμε ότι, στον τομέα των αγροτικών αποβλήτων, για παράδειγμα, η ανάγκη λήψης στατιστικών στοιχείων δεν θα δεσμεύσει τους αγρότες μας σε έναν αέναο κύκλο γραφειοκρατίας. Εφόσον δεν μπόρεσα να βρω καμία ένδειξη σχετικά με αυτό στην έκθεση, την υπερψήφισα.

Rovana Plumb (PSE), γραπτώς. – (RO) Υπερψήφισα την έκθεση αυτή γιατί, μέσω αυτής της νέας νομοθετικής πρότασης, ο Κανονισμός σχετικά με τις στατιστικές αποβλήτων προσαρμόζεται στην επιτροπολογία, δηλαδή στη ρύθμιση μέσω ελέγχου.

Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επίσης ζητά από την Επιτροπή να υποβάλει εγκαίρως τις εκθέσεις αξιολόγησης σχετικά με τις πιλοτικές μελέτες, προκειμένου να αποφευχθεί η υποβολή διπλών εκθέσεων επί στοιχείων που αφορούν τις στατιστικές αποβλήτων.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), γραπτώς. – (RO) Τα ανεπαρκή στοιχεία σχετικά με τη δημιουργία και τη διαχείριση των αποβλήτων δεν επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση να επιβάλει μια εναρμονισμένη πολιτική αναφορικά με τα απόβλητα. Τα εργαλεία στατιστικής είναι απαραίτητα για να γίνει αξιολόγηση της συμμόρφωσης προς την αρχή της πρόληψης της υποβάθμισης του περιβάλλοντος λόγω της χρήσης των αποβλήτων, και για να γίνει παρακολούθηση των αποβλήτων κατά τη δημιουργία, την περισυλλογή και τη διάθεσή τους. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν ότι δεν υπάρχουν επαρκή στατιστικά στοιχεία και ότι οι ορισμοί που περιλαμβάνονται στην εν λόγω έκθεση δεν αρκούν για να οδηγήσουν σε συγκρίσιμα αποτελέσματα από το ένα κράτος μέλος στο άλλο. Γι' αυτό το λόγο, η συγκέντρωση στοιχείων πρέπει να πραγματοποιείται σε κοινοτικό επίπεδο, σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας.

Όσον αφορά τις στατιστικές για τη γεωργία, τις ιχθυοκαλλιέργειες και τη δασοκομία, πρέπει να λάβουμε υπόψη το βαθμό στον οποίο η παρούσα έκθεση καλύπτει τη διαχείριση των αγροτικών και βιολογικών αποβλήτων. Επομένως, υπάρχουν πολλά σημαντικότερα ζητήματα που χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής, προκειμένου να διασφαλιστεί η ακρίβεια των στοιχείων και, κατά συνέπεια, η εναρμόνιση των στατιστικών πληροφοριών σε κοινοτικό επίπεδο.

– Έκθεση: József Szájer (A6-0298/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Το φάσμα, όπως και οι άλλοι φυσικοί πόροι (ήλιος, νερό, αέρας), αποτελεί δημόσιο αγαθό. Οι ίδιοι οι μηχανισμοί της αγοράς, παρά το ότι αποτελούν αποτελεσματικό μέσο για τη δημιουργία βέλτιστης οικονομικής αξίας (ιδιωτικής και δημόσιας), δεν μπορούν να ικανοποιήσουν το κοινό συμφέρον και να δημιουργήσουν κοινά αγαθά, απαραίτητα για τη δημιουργία μιας κοινωνίας της πληροφορικής. Ως εκ τούτου, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί ο συντονισμός των πολιτικών μέτρων και των μέτρων της αγοράς.

Ο καλύτερος συντονισμός και ένας μεγαλύτερος βαθμός ευελιξίας απαιτούνται για να αξιοποιηθεί πλήρως αυτός ο περιορισμένος πόρος. Εντούτοις, είναι επίσης απαραίτητο να διατηρηθεί η ισορροπία μεταξύ ευελιξίας και εναρμόνισης, προκειμένου να επιτευχθεί η αύξηση της αξίας του φάσματος στην εσωτερική αγορά.

Το φάσμα δεν γνωρίζει εθνικά σύνορα. Προκειμένου να μπορέσουν τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν αποτελεσματικά το φάσμα, πρέπει να ενισχυθεί η συνεργασία εντός της ΕΕ, ιδίως στον τομέα της επέκτασης των ευρωπαϊκών υπηρεσιών και διαπραγματεύσεων διεθνών συμφωνιών.

Παρότι η διαχείριση του φάσματος εξακολουθεί να εμπίπτει στη δικαιοδοσία των κρατών μελών, μόνο οι αρχές της ΕΕ μπορούν να διασφαλίσουν την υπεράσπιση των συμφερόντων της ΕΕ διεθνώς.

Urszula Gacek (PPE-DE), γραπτώς. – (PL) Υποστηρίζω την περαιτέρω προστασία των οικονομικών συμφερόντων σε τοποθεσίες εκμετάλλευσης του μεταλλικού νερού, όπως εγγυάται από την οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την εκμετάλλευση και την εμπορική διάθεση των φυσικών μεταλλικών νερών.

Τα έσοδα που κερδίζουν περιοχές και επιχειρήσεις, ιδίως στην επαρχία Małopolska, συμβάλλουν σημαντικά στην ανάπτυξη της περιοχής και στην ενίσχυση της ελκυστικότητάς της ως θεραπευτικό θέρετρο και τουριστικός προορισμός.

Αξίζει να επισημάνουμε ότι τέτοιου είδους περιοχές συχνά είναι αγροτικές και δεν έχουν πολλές ευκαιρίες να κερδίσουν έσοδα, λόγω του ότι βρίσκονται σε ημιορεινά και ορεινά εδάφη, παρότι κρύβουν κάτω από την επιφάνειά τους πολύτιμα μεταλλικά νερά και πηγές με ιαματικές ιδιότητες.

– Έκθεση: József Szájer (A6-0280/2008)

Šarūnas Birutis (ALDE), γραπτώς. – (LT) Το έγγραφο της ΕΕ σχετικά με το μεταλλικό νερό καθορίζει ένα πανευρωπαϊκό πρότυπο για το φυσικό μεταλλικό νερό.

Ο κανονισμός αυτός καθορίζει τους όρους υπό τους οποίους το φυσικό μεταλλικό νερό αναγνωρίζεται ως τέτοιο και θέτει τους κανόνες για τη χρήση των πηγών μεταλλικού νερού. Στις οδηγίες αυτές ορίζονται επίσης συγκεκριμένοι κανόνες για την παροχή μεταλλικού νερού στην αγορά. Οι ασυμφωνίες αυτών των κανονισμών επηρεάζουν την ελεύθερη διακίνηση του φυσικού μεταλλικού νερού, δημιουργώντας διαφορετικές συνθήκες ανταγωνισμού, οι οποίες έχουν άμεση επίπτωση επί της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς αυτού του προϊόντος.

Σε αυτή τη συγκεκριμένη περίπτωση, τα υφιστάμενα εμπόδια μπορούν να αρθούν από κάθε κράτος μέλος, το οποίο συμφωνεί να αποδεχτεί στην επικράτειά του μεταλλικό νερό το οποίο αναγνωρίζεται από άλλα κράτη μέλη, με την

εισαγωγή γενικών οδηγιών σχετικά με την ικανοποίηση μικροβιολογικών απαιτήσεων για το προϊόν, πράγμα το οποίο θα καθορίζει την ονομασία συγκεκριμένης μάρκας μεταλλικού νερού.

Κύριος στόχος οποιασδήποτε ρύθμισης του μεταλλικού νερού είναι να προστατεύεται η υγεία των καταναλωτών και να μην παρασύρονται οι καταναλωτές από πληροφορίες σχετικά με το προϊόν, εξασφαλίζοντας έτσι τη σωστή λειτουργία της αγοράς.

– Έκθεση: József Szájer (A6-0299/2008)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Είναι αυτονόητο ότι ο τεχνικός έλεγχος των μηχανοκίνητων οχημάτων αποτελεί απαραίτητο στοιχείο της ασφάλειας των οδηγών, των επιβατών και των πεζών. Είναι επίσης απαραίτητοι για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, όσον αφορά τις εκπομπές CO₂.

Από την άλλη πλευρά, η κυβέρνηση μιας χώρας έχει την υποχρέωση να παράσχει ένα πλαίσιο που να συμβάλει στην υγεία και την ασφάλεια των οδηγών, των επιβατών και των πεζών.

Η Μάλτα και το Γκόζο διαθέτουν μια από τη μεγαλύτερη κατά κεφαλήν πυκνότητα οχημάτων ιδιωτικής χρήσης. Τα αυτοκίνητα στη Μάλτα είναι εξαιρετικά ακριβά, λόγω ενός υψηλού φόρου εγγραφής. Για το λόγο αυτό οι πολίτες δυσκολεύονται να αλλάξουν τα αυτοκίνητά τους με νέα, πιο αποδοτικά. Η κυβέρνηση πρέπει να αντιμετωπίσει άμεσα το ζήτημα της εγγραφής των αυτοκινήτων και οφείλει να το πράξει στον επόμενο προϋπολογισμό.

Οι πολίτες χρησιμοποιούν ιδιωτικά μέσα μεταφοράς, επειδή η κατάσταση των δημόσιων μεταφορών είναι απαράδεκτη. Είναι επιτέλους ώρα να πραγματοποιηθεί μια γενική μελέτη και ανασχεδιασμός των δημόσιων μεταφορών.

Επιπλέον, η κατάσταση πολλών δρόμων μας είναι πάρα πολύ άσχημη. Ο επιμερισμός των διαθρωτικών ταμείων από την ΕΕ για την περίοδο 2007-2013 είναι 53%. Υπό αυτές τις συνθήκες, όλοι οι σημαντικότεροι δρόμοι πρέπει να αναβαθμιστούν.

– Έκθεση: Roselyne Lefrançois (A6-0323/2008)

Graham Booth, Nigel Farage και Jeffrey Titford (IND/DEM), γραπτώς. – Το UKIP θεωρεί ότι η τρομοκρατία συνιστά πολύ μεγάλο πρόβλημα. Δεν θεωρούμε όμως ότι η ΕΕ είναι αρμόδια για τη λήψη αποφάσεων σχετικά με τις δράσεις που πρέπει να αναληφθούν για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας. Θεωρούμε ότι τα επιμέρους κράτη μπορούν καλύτερα να λάβουν αποφάσεις σχετικά με τα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, μέσω διακυβερνητικής συνεργασίας.

Philip Bradbourn (PPE-DE), γραπτώς. – Το συντηρητικό κόμμα της Βρετανίας υποστήριξε την έκθεση, έχοντας όμως κάποιες επιφυλάξεις όσον αφορά την αναγκαιότητα της ανάμιξης της ΕΕ σε αυτό τον τομέα, δεδομένου ότι υπάρχει ήδη μια σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης, η οποία ασχολείται με τα ίδια ζητήματα. Είμαστε υπέρ της στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, αλλά στο πλαίσιο μιας παγκόσμιας προσέγγισης του πολέμου κατά της τρομοκρατίας. Εντούτοις, εξακολουθούμε να μην έχουμε πειστεί για την αποτελεσματικότητα προσεγγίσεων του τύπου «ένα μέγεθος για όλους» σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Marco Cappato (ALDE), γραπτώς. – (ΙΤ) Καταψήφισα την πρόταση για εισαγωγή του νέου αδικήματος της «πρόκλησης» ή της «δημόσιας πρόκλησης για την τέλεση τρομοκρατικού εγκλήματος» στο ευρωπαϊκό δίκαιο, σε εφαρμογή της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης, λόγω του ότι θεωρώ ότι ο ορισμός που προωθεί η Επιτροπή είναι υπερβολικά αόριστος και βασίζεται σε καθαρά υποκειμενικά στοιχεία, θέτοντας σε κίνδυνο τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις θεμελιώδεις ελευθερίες, ιδίως την ελευθερία έκφρασης στην Ευρώπη.

Στην πραγματικότητα, κάθε δημόσια τοποθέτηση ή κάθε τοποθέτηση που μεταδίδεται μέσω των μέσων επικοινωνίας, ή κάθε μήνυμα το οποίο δημοσιεύεται στο Διαδίκτυο και το οποίο μπορεί κατά κάποιο τρόπο – άμεσα ή έμμεσα, βάσει «πρόθεσης» και με «κίνδυνο να τελεστούν τα εν λόγω αδικήματα» – να θεωρηθεί υποκίνηση για την τέλεση τρομοκρατικής πράξης, θα καταστεί έγκλημα σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Ο ολοφάνερος στόχος είναι να καταπολεμηθεί η «τρομοκρατική προπαγάνδα» στο Διαδίκτυο. Η εισηγήτρια προσπάθησε να αποσαφηνίσει το κείμενο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, προκειμένου να του προσδώσει μεγαλύτερο σεβασμό για τα ανθρώπινα δικαιώματα, προσπαθώντας να εισάγει μεγαλύτερη νομική βεβαιότητα. Παρόλα αυτά, θεωρώ ότι πρέπει να απορρίψουμε αυτή την πρόταση, εν μέρει για να στείλουμε ένα σαφές μήνυμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο, τα οποία έχουν ήδη δηλώσει ότι δεν επιθυμούν να κάνουν αποδεκτές τις προτάσεις του Κοινοβουλίου.

Charlotte Cederschiöld, Christofer Fjellner, Gunnar Hökmark και Anna Ibrisagic (PPE-DE), γραπτώς. – (SV) Ο σουηδικός νόμος περί ελευθερίας του τύπου αντιπροσωπεύει θεμελιώδεις αξίες της σουηδικής κοινωνίας. Δεν μπορούμε να αποδεχτούμε νόμους για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, οι οποίοι είναι αντίθετοι προς το Σύνταγμα της Σουηδίας. Υπάρχουν πολλοί άλλοι τρόποι και δυνατότητες για την επίτευξη των ίδιων στόχων.

Οι προτάσεις που υπεβλήθησαν σήμερα σε ψηφοφορία δεν αφήνουν περιθώρια για συμβιβασμό, ο οποίος θα μας επιτρέψει να διατηρήσουμε τη νομοθεσία μας στη Σουηδία.

Υποστηρίζουμε τις βελτιώσεις που πρότείνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν μπορούμε όμως να υποστηρίξουμε την πρόταση συνολικά. Ωστόσο, εφόσον στο Συμβούλιο επτετεύχθη διακανονισμός ο οποίος είναι σύμφωνος με το Σύνταγμα της Σουηδίας, επιλέγουμε να απέχουμε από την ψηφοφορία της έκθεσης, παρά να την καταψηφίσουμε.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Η έκθεση Lefrançois προτείνει διάφορα ορθά μέτρα για τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας και του συντονισμού στο πλαίσιο του αγώνα κατά της τρομοκρατίας στην ΕΕ. Έτσι, υπερψήφισα την έκθεση. Οι επιθέσεις της ETA πριν από μερικές ημέρες και η αιματηρή επίθεση στην Ισλαμαμπάντ απέδειξαν ότι απαιτείται ολοένα και περισσότερη επαγρύπνηση και αποτελεσματικότητα σε αυτό τον αγώνα. Η διακρατική συνεργασία στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας – η οποία στις μέρες μας είναι κυρίως ισλαμικής προέλευσης – είναι απαραίτητο στοιχείο για την επίτευξη αξιόλογων αποτελεσμάτων.

Εντούτοις, δεν μπορούμε ούτε και να αφήσουμε κατά μέρος τα λάθη του παρελθόντος. Εξάλλου, εδώ και χρόνια η ζώνη του Σένγκεν παρέχει σε πιθανούς τρομοκράτες και εγκληματίες το ιδανικό περιβάλλον για την υλοποίηση των εγκληματικών τους σχεδίων, αφήνοντάς τους συχνά ατιμώρητους. Είναι επιτακτική η ανάγκη να προβληματιστεί η Ευρώπη σχετικά με την πολιτική ανοικτών συνόρων που ακολουθεί και σχετικά με τις ολέθριες επιπτώσεις αυτής της πολιτικής όσον αφορά τη μετανάστευση, το έγκλημα και τον ισλαμιστικό εξτρεμισμό. Διαφορετικά, το πλαίσιο που προτείνεται με την παρούσα έκθεση θα αποδειχθεί ότι επίσης είναι άχρηστο.

Edite Estrela (PSE), γραπτώς. – (PT) Υπερψήφισα την έκθεση Lefrançois σχετικά με την πρόταση για μια απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου, που αφορά την τροποποίηση της απόφασης πλαισίου 2002/475/ΔΕΥ για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, καθώς θεωρώ ότι πρέπει να αναβαθμίσουμε τα μέσα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας ανάλογα με τα νέα μέσα πληροφορικής και επικοινωνιών που έχουν οι τρομοκράτες στη διάθεσή τους.

Η αναθεώρηση της απόφασης πλαισίου της ΕΕ θα επιτρέψει να συμπεριληφθεί η έννοια της τρομοκρατίας σε καθορισμένες προπαρασκευαστικές πράξεις, όπως είναι η στρατολόγηση και η εκπαίδευση των τρομοκρατών και η πρόκληση του κοινού για την τέλεση τρομοκρατικών ενεργειών, οι οποίες θα αποτελέσουν ποινικά αδικήματα σε όλα τα κράτη μέλη. Είναι επίσης σημαντικό να επισημάνουμε τις σημαντικές τροπολογίες που πρότείνει το Σοσιαλιστικό Κόμμα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με στόχο τη θωράκιση των θεμελιωδών ελευθεριών του λόγου και του συναυροίξεσθαι.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Το σημερινό διεθνές και κοινοτικό νομικό πλαίσιο συμπεριλαμβάνει ένα σύνολο οργάνων, τα οποία είναι τουλάχιστον απαραίτητα για την αντιμετώπιση της πραγματικής τρομοκρατίας και του οργανωμένου, βίαιου και διεθνούς εγκλήματος που σχετίζεται με αυτήν.

Στόχος της πρότασης αυτής είναι να αναβαθμίσει το σύνολο των μέτρων ασφαλείας, τα οποία, ευκαιρίας δοθείσης στις 11 Σεπτεμβρίου 2001, έθεσαν σε κίνδυνο τα δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις εγγυήσεις των πολιτών.

Η εν λόγω πρόταση, όπως τονίζει και η ίδια η εισηγήτρια, προωθεί διφορούμενους ορισμούς, οι οποίοι δεν διασφαλίζουν το σεβασμό των θεμελιωδών ελευθεριών.

Όπως και στην απόφαση πλαίσιο 2002/475/ΔΕΥ σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας – με τον ορισμό της περί «τρομοκρατίας» – για άλλη μια φορά παραμένει ανοιχτή η δυνατότητα εφαρμογής μέτρων ασφαλείας και ενοχοποίησης ατόμων και ομάδων που εκφράζουν την αντίθεσή τους ή που γράφουν εναντίον της τρομοκρατίας του κράτους

Με την πρόταση αυτή δεν δίνεται νέα αξία στην αντιμετώπιση της πραγματικής τρομοκρατίας και του σχετιζόμενου με αυτήν διεθνούς εγκλήματος και μάλιστα θέτει πραγματικές απειλές στην ασφάλεια και τις θεμελιώδεις ελευθερίες των πολιτών στα διάφορα κράτη μέλη.

Όπως επισημάναμε, αυτό που έχουμε ανάγκη δεν είναι τα μέτρα ασφαλείας, αλλά η αντιμετώπιση των πραγματικών αιτιών που τροφοδοτούν την τρομοκρατία.

Όπως δηλώσαμε ήδη κατά το παρελθόν, «δεν πρόκειται να ανταλλάξουμε την ελευθερία με την ασφάλεια, καθώς δεν θα μας απομείνει ούτε το ένα ούτε το άλλο». Ως εκ τούτου, καταψηφίσαμε την έκθεση.

Carl Lang (NI), γραπτώς. – (FR) Το Σάββατο 20 Σεπτεμβρίου ένας βομβιστής αυτοκτονίας προκάλεσε έκρηξη σε ένα παγιδευμένο φορτηγάκι μπροστά στο ξενοδοχείο Marriott στην καρδιά της πρωτεύουσας του Πακιστάν, μετατρέποντάς το σε ένα σωρό αποκαΐδια και σκοτώνοντας τουλάχιστον 60 άτομα.

Υπεύθυνοι για αυτή την επίθεση θεωρήθηκαν οι Ταλιμπάν του Πακιστάν, οι οποίοι σχετίζονται με την Αλ-Κάιντα.

Την Κυριακή 20 και τη Δευτέρα 21 Σεπτεμβρίου η ΕΤΑ, η βασκική αυτονομιστική οργάνωση προκάλεσε με τη σειρά της τρεις αιματηρές επιθέσεις. Οι επιθέσεις αυτές φέρεται ότι προετοιμάστηκαν στη Γαλλία.

Η τρομοκρατία δεν γνωρίζει σύνορα και η ζώνη του Σένγκεν αποτελεί ιδανική περιοχή για τη στρατολόγηση, την προπαγάνδα και την υλικοτεχνική προετοιμασία των επιθέσεων.

Στη Γαλλία, η Υπουργός Εσωτερικών Michèle Alliot-Marie είπε σχετικά με το θέμα ότι οι «γαλλικές φυλακές αποτελούν εστία στρατολόγησης των ριζοσπαστικών ισλαμιστών». Τι παραδοχή! Είναι γεγονός ότι η τρομοκρατία έχει πολλές αιτίες, αλλά σήμερα εντοπίζονται κυρίως στον ένοπλο αγώνα των ριζοσπαστών ισλαμιστών. Κατά περιεργό τρόπο δεν υπάρχουν νομοθετικά κείμενα με στόχο τον εντοπισμό και την αποτροπή της στρατολόγησης στις φυλακές ή σε ορισμένες αποκαλούμενες «ευαίσθητες» συνοικίες.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προτίθεται να δημιουργήσει ένα νομοθετικό σώμα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.

(Η διαδικασία αιτιολογήσεων ψήφου διεκόπη, δυνάμει του Κανόνα 163 του εσωτερικού κανονισμού)

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Υπερψήφισα την έκθεση της κας Lefrançois, καθώς μια κεντρική αρχή του αγώνα κατά της τρομοκρατίας πρέπει να είναι η πρόληψη των τρομοκρατικών επιθέσεων.

Η πρόκληση για την τέλεση τρομοκρατικής ενέργειας, η στρατολόγηση τρομοκρατών και η εκπαίδευσή τους είναι τρεις προπαρασκευαστικές ενέργειες, οι οποίες επίσης πρέπει να θεωρηθούν αδικήματα. Ωστόσο, κατά αυτή τη διαδικασία πρέπει να εξακολουθήσουν να προστατεύονται τα θεμελιώδη δικαιώματα. Επομένως, υπερψήφισα την χρήση του όρου «υποκίνηση» αντί του όρου «πρόκληση», καθώς είναι περισσότερο ακριβής και επιτρέπει λιγότερη παρέκκλιση. Πρέπει να αναληφθεί δράση εναντίον του Διαδικτύου ως εικονικού στρατοπέδου εκπαίδευσης, καθώς οι νέες τεχνολογίες πληροφορικής και επικοινωνιών διευκολύνουν ολοένα και περισσότερο το έργο της διάδοσης της προπαγάνδας των τρομοκρατών.

Η ΕΕ πρέπει να αποκρούσει την τρομοκρατία με καθαρό και αποφασιστικό τρόπο, και η έγκριση των τριών νέων αδικημάτων αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση αυτή. Από την άλλη πλευρά, η ελευθερία του τύπου, της έκφρασης και το δικαίωμα σεβασμού του απόρρητου της αλληλογραφίας και του εμπιστευτικού χαρακτήρα των τηλεπικοινωνιών, στις οποίες συμπεριλαμβάνεται επίσης το ηλεκτρονικό ταχυδρομείο και τα υπόλοιπα είδη ηλεκτρονικής αλληλογραφίας, δεν πρέπει να περικοπούν, έτσι υποστηρίζω της τροπολογίες της κας Lefrançois.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Σίγουρα έχουμε στην ΕΕ αδρανή στοιχεία, τα οποία μπορούν να ενεργοποιηθούν ανά πάσα στιγμή. Δεν πρέπει, όμως, να ξεχνάμε ότι οι τρομοκράτες δεν εμφανίζονται από το πουθενά, αλλά εισέρχονται σε μία χώρα και μεγαλώνουν σε ένα περιβάλλον εχθρικό προς αυτή τη χώρα. Αν η ΕΕ επιθυμεί πραγματικά να επιτύχει στην καταπολέμηση της τρομοκρατίας, πρέπει να επιτεθεί με μέτρα να αντικρούσει το σχηματισμό και την επέκταση παράλληλων κοινωνιών και σχετικών δραστηριοτήτων, αντί να καταδικάζει χονδρικός όλους όσοι επισημαίνουν τα προβλήματα της συνύπαρξης με τους μετανάστες. Επίσης, τα μέτρα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν πρέπει να οδηγήσουν σε μια λαθραία περικοπή των δικαιωμάτων των πολιτών, την οποία πρόσφατα έφερε στο προσκήνιο ακόμα και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, ούτε και να οδηγήσει στην υποχώρηση της καταπολέμησης του εγκλήματος ως αποτέλεσμα της εμμονής με την τρομοκρατία.

Αν λάβουμε υπόψη ότι οι ριζοσπάστες ισλαμιστές βρίσκονται στο προσκήνιο της απειλής της τρομοκρατίας, η λήψη αυστηρών μέτρων εναντίον των ισλαμιστών κηρύκων του μίσους και η ποινικοποίηση των στρατοπέδων εκπαίδευσης των τρομοκρατών σε ευρωπαϊκό επίπεδο έχει ήδη καθυστερήσει. Έτσι, υπερψήφισα την έκθεση Lefrançois.

Rareș-Lucian Niculescu (PPE-DE), γραπτώς. – (RO) Οι πρόσφατες επιθέσεις στη Χώρα των Βάσκων αποδεικνύουν για ακόμα μία φορά ότι η τρομοκρατία αποτελεί καθημερινή πραγματικότητα και ότι χρειαζόμαστε αποτελεσματικά όργανα για να την πολεμήσουμε. Η νέα απόφαση πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας αποτελεί σίγουρα πρόοδο και χαίρετίζω αυτή την έγκριση.

Με εκπλήσσει το ότι η επέτειος των 7 ετών από τις τρομοκρατικές επιθέσεις της Νέας Υόρκης της 11^{ης} Σεπτεμβρίου 2007 πέρασε απαρατήρητη από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Πρέπει να προσπαθήσουμε να κρατήσουμε στη μνήμη μας τα θύματα αυτών των επιθέσεων και έπρεπε να είχαμε τονίσει ότι οι σχέσεις μας με την άλλη πλευρά του Ατλαντικού αποτελούν προτεραιότητα μεταξύ των άλλων καθημερινών καθηκόντων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Luís Queiró (PPE-DE), γραπτώς. – (PT) Η νομική σαφήνεια του νομικού πλαισίου για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι εξίσου απαραίτητη με τη σαφήνεια και την αποφασιστικότητα αναφορικά με ολόκληρο το θέμα της τρομοκρατίας. Υπό αυτή την έννοια, η ανησυχία της Επιτροπής για τους μηχανισμούς, τα μέσα και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται για τη στρατολόγηση των τρομοκρατών, ιδίως εκείνων που στρατολογούνται σε χώρες της Ευρώπης – οι οποίοι συχνά γεννιούνται και μεγαλώνουν εδώ – είναι κατανοητή. Σε αυτό το σημείο πρέπει να

βεβαιωθούμε ότι οι αστυνομικές αρχές και το κράτος έχουν τα απαραίτητα μέσα για να δράσουν, ιδίως με αποτρεπτικό τρόπο. Οι δράσεις με στόχο την καταπολέμηση αυτού του φαινομένου χωρίς την ανάμιξη των αστυνομικών ή δικαστικών αρχών είναι επίσης σχετικές. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι, εκτός από την αντίδραση του νομικού συστήματος, υπάρχει επίσης ένα άγρυπνο και προσεκτικό πολιτικό σύστημα, το οποίο μπορεί να αναλάβει δράση, ενισχύοντας την ένταξη, προωθώντας τη φωνή της μετριοπαθούς πλειοψηφίας, ή αντιμετωπίζοντας την περιθωριοποίηση που σχετίζεται με την παράνομη μετανάστευση. Για όλους αυτούς τους λόγους, οι πολιτικές αρχές πρέπει να είναι δραστήριες και να βρίσκονται σε ετοιμότητα. Παρότι είναι αδύνατο να αποτραπεί κάθε τρομοκρατική ενέργεια, είναι δυνατό να αποφύγουμε ένα περιβάλλον το οποίο προάγει, προκαλεί και πυροδοτεί την τρομοκρατία.

Andrzej Jan Szejna (PSE), γραπτώς. – (PL) Ένας από τους κύριους στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο μιας πολιτικής για ένα κοινό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης είναι η διασφάλιση της ασφάλειας των 500 εκατομμυρίων πολιτών της. Για να τον επιτύχει, η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη της πρέπει να αντιμετωπίσουν τη σύγχρονη τρομοκρατία.

Το πιο αμφιλεγόμενο ζήτημα στο περιεχόμενο της πρότασης για αναθεώρηση της απόφασης πλαίσιο του Συμβουλίου σχετικά με την καταπολέμηση της τρομοκρατίας είναι το ότι ζητά την εισαγωγή της έννοιας της πρόκλησης του κοινού στην τέλεση τρομοκρατικών αδικημάτων.

Υπάρχει μια πολύ λεπτή γραμμή ανάμεσα στην ελευθερία του λόγου και στην παράβαση του νόμου. Δεν μπορούμε να αφήσουμε να εξελιχθεί μια κατάσταση κατά την οποία η αυξανόμενη ασφάλεια προκαλεί περιορισμό των δικαιωμάτων και των ελευθεριών των πολιτών.

Έτσι, είμαι της άποψης ότι είναι απαραίτητο να διασφαλίσουμε το ανώτατο δυνατό νομικό επίπεδο για την υπό συζήτηση απόφαση πλαίσιο, και ότι αυτό πρέπει να γίνει κυρίως μέσω ενός πιο στιβαρού ορισμού της έννοιας της πρόκλησης του κοινού στην τέλεση τρομοκρατικών αδικημάτων. Το νέο έγγραφο πρέπει να είναι σαφές και εναρμονισμένο, από νομικής άποψης, για να καταστεί αποτελεσματικό για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, παρέχοντας ταυτόχρονα υψηλό επίπεδο ανθρώπινων δικαιωμάτων και θεμελιωδών ελευθεριών.

Bernard Wojciechowski (IND/DEM), γραπτώς. – (PL) Οι επιθέσεις σε Μαδρίτη και Λονδίνο μας απέδειξαν πόσο σημαντικό είναι το πρόβλημα της τρομοκρατίας για την ΕΕ.

Το 2008 είχε υψηλό τίμημα σε ανθρώπινες ζωές, από την 1^η Φεβρουαρίου, με την επίθεση στη Βαγδάτη κατά τη διάρκεια κηδείας, η οποία στοίχισε τη ζωή σε 30 άτομα, ως τις 20 Σεπτεμβρίου, με την επίθεση στο ξενοδοχείο Marriott στην Ιολαμαμπάντ, κατά την οποία 60 άτομα σκοτώθηκαν και γύρω στα 250 τραυματίστηκαν. Συνολικά το 2008 έχουν μέχρι στιγμής σημειωθεί 49 τρομοκρατικές επιθέσεις. Για λόγους σύγκρισης, είναι σκόπιμο να προσθέσουμε ότι τόσες επιθέσεις είχαν σημειωθεί συνολικά από το 2002 ως και το 2007.

Ένας από τους πιο αποτελεσματικούς τρόπους για την αντιμετώπιση της τρομοκρατίας είναι εξαλείφοντας τα αίτιά του.

Για το λόγο αυτό θεωρώ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να καταπολεμήσει την τρομοκρατία σε παγκόσμια κλίμακα, επιδεικνύοντας ταυτόχρονα σεβασμό προς τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η ΕΕ πρέπει να κάνει την Ευρώπη ένα πιο ασφαλές μέρος, δίνοντας στους πολίτες της τη δυνατότητα να απολαμβάνουν την ελευθερία, την ασφάλεια και την δικαιοσύνη, πράγμα το οποίο πρέπει να εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη θέληση των κρατών μελών.

– Έκθεση: **Martine Roure (A6-0322/2008)**

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Καταψήφισα την έκθεση αυτή, διότι είμαι απόλυτα πεπεισμένος ότι έτσι έπρεπε να πράξω. Η έκθεση Roure αποδεικνύει για πολλοστή φορά το βαθμό στον οποίο η πολιτική ορθότητα τυφλώνει την Ευρώπη. Είναι πρόδηλο ότι στον αγώνα κατά του εγκλήματος και της τρομοκρατίας η κυβέρνηση έχει δικαίωμα να συγκεντρώνει όσο το δυνατόν περισσότερα δεδομένα σχετικά με πιθανούς υπόπτους, συμπεριλαμβανομένων δεδομένων «εθνικού χαρακτήρα». Αυτό το παραδέχεται ακόμη και η εισηγήτρια.

Εντούτοις, γιατί οι πολιτικές αρχές να μην πραγματοποιούν επεξεργασία των δεδομένων και σε άλλους τομείς – σεβόμενες πάντοτε το προσωπικό απόρρητο – αν κάτι τέτοιο αποτελεί εγγύηση χρηστής διακυβέρνησης; Γιατί, για παράδειγμα, η ιταλική κυβέρνηση να μην πάρει δακτυλικά αποτυπώματα των παράνομων μεταναστών, αν αυτός είναι ο μοναδικός τρόπος αναγνώρισής τους;

Η αρχική πρόταση του Συμβουλίου σχετικά με το θέμα ήταν αρκετά ισορροπημένη. Αρκετά αριστερή, λαμβάνοντας δράση εναντίον των αντιφρονούντων σε όλη την Ευρώπη, σαν μια πανίσχυρη αστυνομία της σκέψης – ως Φλαμανδός

κάτι ξέρω κι εγώ από αυτά – με σκοπό να δράσει ως φύλακας φρουρός των ελευθεριών των πολιτών. Η έκθεση τόσο γελοία, ώστε δεν βρίσκω λόγια για να εκφράσω την άποψή μου.

Pedro Guerreiro (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόκειται για περίπτωση κατά την οποία το Συμβούλιο «συμβουλευτείται» το ΕΚ, θα θέλαμε να δώσουμε έμφαση στο ότι παρότι υποστηρίξαμε τις τροπολογίες του ΕΚ, αν και αποδυναμώνουν θέσεις που είχαν εγκριθεί κατά το παρελθόν, θεωρούμε ότι η εν λόγω πρόταση απέχει πολύ από αυτό που απαιτείται στον τομέα της «προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα, τα οποία υπόκεινται επεξεργασία στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας για ποινικές υποθέσεις».

Εκτός από τις άλλες κρίσιμες πτυχές της αρνητικής μας αξιολόγησης της εν λόγω πρότασης, επισημαίνουμε το ότι δεν αποκλείει, παρότι περιλαμβάνει (ψευδείς) όρους, «την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που αποκαλύπτουν τη φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, τα πολιτικά φρονήματα, τις φιλοσοφικές ή θρησκευτικές πεποιθήσεις, τη συμμετοχή σε συνδικαλιστική οργάνωση, καθώς και την επεξεργασία δεδομένων που αναφέρονται στην υγεία και τη σεξουαλική ζωή», πράγμα το οποίο είναι απαράδεκτο!

Όπως επισημάνθηκε κατά τη συζήτηση, πρόκειται για μια πρόταση η οποία βασίζεται στον κατώτατο κοινό παρονομαστή για ένα θέμα τόσο μεγάλης σημασίας, όπως η διαφύλαξη των δικαιωμάτων, των ελευθεριών και των εγγυήσεων των πολιτών των διάφορων κρατών μελών, δηλαδή κάτω από το επίπεδο που ορίζεται σε άλλα νομικά όργανα, ιδίως σε εκείνα του Συμβουλίου της Ευρώπης.

Η διασφάλιση της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα είναι ένα επείγον και σημαντικό ζήτημα. Δεν μπορεί να επιτευχθεί μέσω ενός νομικού οργάνου το οποίο – λόγω κενών και σφαλμάτων – δεν παρέχει διαφυλάξεις εναντίον του ενδεχομένου μη συμμόρφωσης ή μη προστασίας.

Για αυτό το λόγο απείχαμε.

Jörg Leichtfried (PSE), γραπτώς. – (DE) Υπερψήφισα την έκθεση της κας Roure, η οποία εγγυάται υψηλό επίπεδο προστασίας δεδομένων, αναφορικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η καταπολέμηση της τρομοκρατίας δεν πρέπει να συμβεί εις βάρος των θεμελιωδών δικαιωμάτων των πολιτών· γι' αυτό είναι πολύ σημαντικό να εγγυηθούμε την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα. Η συμφωνία του Συμβουλίου έχει κάποιες ελλείψεις, ως εκ τούτου δεν μπορεί να παράσχει τέτοιου είδους εγγυήσεις. Η έκθεση αυτή συμπληρώνει τις ελλείψεις και τροποποιεί την συμφωνία του Συμβουλίου έτσι ώστε η χρήση και η διάδοση των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα να ρυθμίζεται με περισσότερη αυστηρότητα. Η έκθεση διατυπώνει με μεγαλύτερη ακρίβεια την αναλογικότητα και το σκοπό της επεξεργασίας δεδομένων, επιβάλλει αυστηρότερους ελέγχους στη μεταφορά τους σε τρίτες χώρες, και ζητά τη δέσμευση ομάδας εμπειρογνομόνων, η οποία να έχει τόσο ελεγκτικό όσο και εκτελεστικό ρόλο.

Η μακροσκελής συζήτηση στα ευρωπαϊκά όργανα αποδεικνύει τον αμφιλεγόμενο και ευαίσθητο χαρακτήρα αυτού του θέματος. Η επίτευξη σχετικής συμφωνίας είναι δύσκολη, δεν πρέπει όμως να οδηγήσει σε ένα επιφανειακό αποτέλεσμα ή στην αποδυνάμωση της προστασίας των δεδομένων στην ΕΕ. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να αντιμετωπίζονται πάντοτε με μεγάλη προσοχή και να προστατεύονται όσο το δυνατόν περισσότερο.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς. – Παρότι τα μέτρα που προωθεί η Επιτροπή σχετικά με την παρούσα απόφαση πλαίσιο απέχουν από αυτά που θα ήθελα να δω, υποστήριξα τη γενική αρχή του ορισμού ενός ελάχιστου επιπέδου για προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Η Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών του Κοινοβουλίου έκανε αξιολογικό έργο για τη βελτίωση της πρότασης, το οποίο ελπίζω ότι θα εγκριθεί.

Το Sinn Féin υποστηρίζει το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας δεδομένων για τους πολίτες και θα εξακολουθήσει να υποστηρίζει μέτρα για τη βελτίωση του απορρήτου και των δικαιωμάτων των πολιτών σε αυτό τον τομέα.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η πρόταση του Συμβουλίου δεν μπορεί σε καμία περίπτωση να γίνει αποδεκτή ως έχει. Οι εκπτώσεις που κάνει στην προστασία των προσωπικών δεδομένων είναι απαράδεκτες. Ένα ολοκληρωμένο νομικό πλαίσιο για τα προσωπικά δεδομένα είναι αναγκαίο, για να διασφαλιστεί η ουσιαστική προστασία και μη επεξεργασία από τα κράτη ή τους ιδιώτες, τόσο σε διεθνές όσο και σε εθνικό επίπεδο. Οι κριτικές και οι προτάσεις του Ευρωκοινοβουλίου στην πρόταση του Συμβουλίου κινούνται κατά κανόνα στη σωστή κατεύθυνση, αλλά είναι ανεπαρκείς.

– Έκθεση: David Hammerstein (A6-0336/2008)

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Εμείς οι Σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες επιλέγουμε να υπερψηφίσουμε την τροπολογία 1 της έκθεσης σχετικά με τις διαβουλεύσεις της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 2007 (A6-0336/2008). Αυτό επειδή θεωρούμε ότι το ίδιο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να είναι σε θέση να λαμβάνει αποφάσεις για την έδρα του. Εντούτοις, θεωρούμε ότι, για το όφελος του κλίματος και του περιβάλλοντος, αλλά και για οικονομικούς λόγους, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να έχει μόνο μία έδρα: στις Βρυξέλλες.

Proinsias De Rossa (PSE), γραπτώς. – Η Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου παρέχει πολύτιμες υπηρεσίες στους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, προωθώντας τις ανησυχίες τους στην Επιτροπή, απευθύνοντας ερωτήματα στις εθνικές, τις περιφερειακές και τις τοπικές αρχές σχετικά με ανωμαλίες κατά την εφαρμογή του δικαίου της ΕΕ, και επισημαίνοντας περιπτώσεις παραβίασης των δικαιωμάτων των πολιτών.

Η απότομη αύξηση στον αριθμό των αναφορών που έλαβε πέρυσι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δείχνει τόσο ότι όλο και περισσότεροι πολίτες γνωρίζουν πώς μπορεί να τους εξυπηρετήσει το Κοινοβούλιο, όσο και ότι η επιτροπή πρέπει να λαμβάνει επαρκή χρηματοδότηση και να είναι επαρκώς στελεχωμένη.

Εξήντα πέντε αναφορές το 2007 αφορούσαν την Ιρλανδία, και τη χώρα επισκέφτηκε αποστολή εντοπισμού στοιχείων της επιτροπής, λόγω της παραβίασης οδηγιών της ΕΕ αναφορικά με το νερό και το περιβάλλον.

Είμαι πεπεισμένος σχετικά με τον ιδιαίτερα σημαντικό ρόλο της Επιτροπής Αναφορών, ως μια διαφυγή των πολιτών, οι οποίοι έρχονται αντιμέτωποι με παραβιάσεις των κανόνων, καθώς και ως μια γέφυρα που τους ενώνει με όλα τα επίπεδα διοίκησης και διακυβέρνησης της ΕΕ μέσω των εκλεγμένων ευρωβουλευτών τους.

Koenraad Dillen (NI), γραπτώς. – (NL) Η έκθεση αυτή ήταν άξια αποχής. Είναι βέβαια θετικό το ότι οι ευρωπαίοι πολίτες μπορούν να υποβάλουν αναφορές εναντίον των αρχών – συμπεριλαμβανομένων των «ευρωπαϊκών αρχών» – αλλά διαπίστωσα μετά λύτης μου ότι η έκθεση αυτή απηχεί φεντεραλιστικές απόψεις. Ένα παράδειγμα είναι ο εντελώς άσχετος τρόπος με τον οποίο εκθειάζει τον Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, ο οποίος μετετράπη στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ένα άλλο παράδειγμα είναι το ότι ζητά την ανάληψη ακόμη περισσότερων δραστηριοτήτων – βλέπε «παρεμβάσεων» – από την Επιτροπή έναντι των κρατών μελών.

Με ενοχλεί επίσης ο τρόπος με τον οποίο η έκθεση αυτή χρησιμοποιήθηκε για να υποστηριχθεί η άποψη της μίας έδρας για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η οποία θα βρίσκεται στις Βρυξέλλες. Και βέβαια μας έχει κουράσει όλους αυτή η συνεχής σπατάλη χρημάτων που προκαλείται από τον «κατακερματισμό» του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όμως η εν λόγω μία έδρα μπορεί εξίσου εύκολα να βρίσκεται στο Στρασβούργο.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η έκθεση αυτή αποτελεί στην πραγματικότητα μια έκθεση δραστηριοτήτων της Επιτροπής Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Όμως, από τη στιγμή που η έκθεση αναφέρεται σε πολλά σημεία στη Συνθήκη της Λισαβόνας με διθυραμβικά σχόλια και εκφράζει την ελπίδα ότι σύντομα θα επικυρωθεί, επιλέξαμε να καταψηφίσουμε την έκθεση στο σύνολό της.

Είναι βασική μας άποψη ότι η συνθήκη της Λισαβόνας έχει απορριφθεί, από τη στιγμή που οι ψηφοφόροι σε ένα κράτος μέλος και σε ένα δημοψήφισμα είπαν “όχι” στη συνθήκη. Επίσης, υπάρχουν ακόμη πολλά κράτη μέλη, όπου πέραν πάσας αμφιβολίας, οι ψηφοφόροι, στην πλειοψηφία τους, θα είχαν απορρίψει τη συνθήκη της Λισαβόνας, αν τους είχε δοθεί η ευκαιρία.

Αυτή η άγνοια, την οποία επιδεικνύει η Επιτροπή Αναφορών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε διάφορα σημεία, είναι κάτι το οποίο δεν μπορούμε να αποδεχτούμε.

Όσον αφορά το ζήτημα της μίας έδρας για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, υποστηρίζουμε την άποψη ότι τα κράτη μέλη πρέπει από κοινού να αποφασίσουν ποια θα είναι η έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά θεωρούμε ότι είναι επίσης εύλογο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εκφράσει τη γνώμη του σχετικά με αυτό το θέμα.

Ian Hughton (Verts/ALE), γραπτώς. – Υπερψήφισα την τροπολογία 1 του κου Hammerstein, με την οποία τροποποιεί την έκθεσή του. Ανακαλύψαμε σήμερα ότι τον επόμενο μήνα για μια ακόμα φορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πάρει το δρόμο, όπως κάνει κάθε μήνα, για το Στρασβούργο, επιβαρύνοντας τους φορολογούμενους με κόστος δισεκατομμυρίων ευρώ. Πρέπει να δοθεί ένα τέλος σε αυτό το περιπλανώμενο τσίρκο και το ίδιο το Κοινοβούλιο πρέπει να βρίσκεται στο επίκεντρο της συζήτησης.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN), γραπτώς. – (PL) Υπερψήφισα την έκθεση του κου Hammerstein σχετικά με τις διαβουλεύσεις της Επιτροπής Αναφορών κατά το κοινοβουλευτικό έτος 2007, καθώς παρέχει μια διαφανή παρουσίαση των θετικών επιδράσεων από τις δράσεις της επιτροπής

Η ίδια η επιτροπή, υπό την προεδρία του κ. Libicki, έδειξε μέσω των ενεργειών της ότι είναι ιδιαίτερα απαραίτητη. Δίνει τη δυνατότητα στους πολίτες της ΕΕ να υποβάλουν αναφορές αναφορικά με τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ως πολίτες από τις δημόσιες αρχές των κρατών μελών. Σύμφωνα με τον κανόνα 191 του εσωτερικού κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, «οι πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατοικεί ή έχει την καταστατική του έδρα σε κράτος μέλος, δικαιούνται να υποβάλουν, ατομικά ή από κοινού με άλλους πολίτες ή πρόσωπα, αναφορά στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για θέμα που εμπίπτει στους τομείς δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το οποίο τους αφορά άμεσα».

Θεωρώ ότι η πρόβλεψη της βάσης δεδομένων ePetition αποτελεί ένα σημαντικό επίτευγμα αναφορικά με το έργο της εν λόγω επιτροπής. Χάρη σε αυτή τη βάση δεδομένων είναι τώρα δυνατό να αποκτήσουμε πρόσβαση μέσω διαδικτύου σε όλα τα έγγραφα που αφορούν κάθε αναφορά. Πρέπει επίσης να γίνει μνεία στην σημαντική αύξηση του αριθμού των αναφορών που υποβάλλονται ηλεκτρονικά. Το περσινό ποσοστό τους ήταν 42%. Η Επιτροπή Αναφορών συνεργάζεται αρμονικά με τα σχετικά τμήματα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και με τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή, καθώς και με τους κατάλληλους εκπροσώπους των κρατών μελών και των περιφερειακών και τοπικών αρχών, για την παροχή των κατάλληλων εξηγήσεων. Οι επιτόπιες αποστολές των εκπροσώπων της επιτροπής συμβάλλουν σημαντικά στο έργο της. Επίσης, η εύρυθμη λειτουργία της γραμματείας συνεισφέρει πολλά στην αύξηση της αποτελεσματικότητας του έργου της.

Ona Juknevičienė (ALDE), γραπτώς. – (LT) Συγκεντρώθηκαν οι υπογραφές πάνω από 1 εκατομμύριο πολιτών της ΕΕ, υπέρ της πρωτοβουλίας πολιτών από όλη την ΕΕ, η οποία αφορά μία μόνιμη θέση για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Η κίνηση αυτή έδωσε το δικαίωμα στους πολίτες που συμμετείχαν να υποβάλουν αναφορά στην Επιτροπή Αναφορών, με την οποία απαίτησαν μια μόνιμη θέση για το Κοινοβούλιο. Κατά τη γνώμη μου, το σημερινό σύστημα ρύθμισης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου είναι αναποτελεσματικό και απαιτεί αδικαιολόγητο οικονομικό κόστος. Τα χρήματα των φορολογούμενων κατασπαταλώνται αντί να αξιοποιηθούν με στόχο τη δημιουργία βελτιωμένης αξίας για τους πολίτες. Το 2005, κατά την προπαρασκευή της έκθεσης για τον προϋπολογισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, είχα προτείνει να λειτουργεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο από μία μόνο έδρα, εξαλείφοντας έτσι τις οδοιπορικές δαπάνες και επιτρέποντας στο Κοινοβούλιο να αποφύγει κάποιες δαπάνες, καθώς δεν θα είναι πλέον υποχρεωμένο να χρηματοδοτεί τις μετακινήσεις των μελών και του προσωπικού του. Εντούτοις, στη σημερινή ψηφοφορία δεν υποστηρίζω την τροπολογία που υπέβαλε η ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελευθέρη Συμμαχία σχετικά με μια μόνιμη έδρα για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες. Κατά τη γνώμη μου, δεν είναι σωστό να θεωρήσουμε ως δεδομένο ότι οι Βρυξέλλες πρέπει να οριστούν αποκλειστικά ως η μόνιμη έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Το ζήτημα αυτό εμπίπτει στην αρμοδιότητα των κρατών μελών.

David Martin (PSE), γραπτώς. – Χαιρετίζω την αναγνώριση από την έκθεση της αυξανόμενης σημασίας της Επιτροπής Αναφορών. Φέτος έχει σημειωθεί αύξηση κατά 50% στον αριθμό των αναφορών που ελήφθησαν σε σχέση με το 2006. Αναγνωρίζω επίσης τις ανησυχίες του εισηγητή σχετικά με τον χρόνο που έκαναν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Δικαστήριο να επιλύσουν τις υποθέσεις που τους παρέπεμψε η Επιτροπή Αναφορών. Υπερψήφισα την έκθεση.

Mary Lou McDonald (GUE/NGL), γραπτώς. – Χαιρετίζω σήμερα την έκθεση Hammerstein σχετικά με την Επιτροπή Αναφορών.

Ειδικά, χαιρετίζω το ότι η έκθεση ασχολείται με πολλά ζητήματα, υπεύθυνη για τα οποία είναι η κυβέρνηση της Ιρλανδίας. Η απόφαση της κυβέρνησης της Ιρλανδίας να προχωρήσει τον αυτοκινητόδρομο M3 διαμέσω ενός από τα πλέον ιστορικά εθνικά μνημεία μας είναι αδικαιολόγητη. Το έργο πρέπει είτε να εγκαταλειφθεί είτε να υποστεί σε νέα επεξεργασία, προκειμένου να προστατευτούν τα εθνικά μας μνημεία.

Η εκστρατεία πρέπει να συνεχιστεί στην Ιρλανδία, αλλά και στην Ευρώπη, για να βεβαιωθούμε ότι αυτό θα συμβεί πριν να είναι πολύ αργά, όπως προσπαθεί να διασφαλίσει η κυβέρνηση.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL), γραπτώς. – (ΕΛ) Υπερψήφισα την έκθεση Hammerstein σχετικά με το έργο της Επιτροπής Αναφορών, διότι στηρίζει το έργο της Επιτροπής αυτής, που αποτελεί έναν από τους κυρίαρχους διαύλους επικοινωνίας του πολίτη με τα ευρωπαϊκά όργανα. Είναι απαραίτητη η βελτίωση της αποτελεσματικότητας της Επιτροπής Αναφορών στη διαπραγμάτευση και υποστήριξη των υποθέσεων των πολιτών, με ενίσχυση του θεσμικού της ρόλου και ακόμη πιο βελτιωμένη συνεργασία της με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, τον Ευρωπαίο Διαμεσολαβητή και τις αρχές των κρατών μελών.

Catherine Stihler (PSE), γραπτώς. – Η αποτυχία του Κοινοβουλίου να υποστηρίξει την Τροπολογία 1 σχετικά με το θέμα της μοναδικής έδρας είναι απογοητευτική. Πρόκειται για τη δεύτερη σύνοδο σχετικά με το Στρασβούργο που λαμβάνει χώρα στις Βρυξέλλες και έχουμε αποδείξει ότι μπορούμε κάλλιστα να συνεχίσουμε και να ψηφίζουμε στις Βρυξέλλες. Δεν χρειάζεται πλέον να πραγματοποιούνται σύνοδοι στο Στρασβούργο. Παρακινώ τους συναδέλφους

να υπογράψουν την γραπτή δήλωση 75, η οποία καλεί το Κοινοβούλιο να συνέρχεται στις Βρυξέλλες και να δώσει τέλος στις συνόδους του Στρασβούργου.

– Έκθεση: **Michl Ebner (A6-0327/2008)**

Jan Andersson, Göran Färm, Anna Hedh, Inger Segelström και Åsa Westlund (PSE), γραπτώς. – (SV) Εμείς οι Σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες επιλέξαμε να καταπιψίσουμε την έκθεση, καθώς αντιτιθέμεθα στην εισαγωγή ειδικής υποστήριξης των αγροτών ημιορεινών και ορεινών περιοχών υπό τη μορφή επιδόματος για τις αγελάδες γαλακτοπαραγωγής. Παρότι χαιρετίζουμε μια ολοκληρωμένη στρατηγική για τις ημιορεινές και ορεινές περιοχές, η αύξηση της ενίσχυσης του τομέα της γαλακτοπαραγωγής δεν είναι ο σωστός τρόπος δράσης. Αν ο στόχος είναι να μειωθεί το συνολικό μερίδιο της κοινής αγροτικής πολιτικής στον προϋπολογισμό της ΕΕ, οι μεταφορές πόρων από τον πρώτο πυλώνα στο δεύτερο επίσης δεν είναι σωστές.

Κωνσταντίνος Δρούτσας (GUE/NGL), γραπτώς. – (EL) Η έκθεση για την κατάσταση και τις προοπτικές της Γεωργίας στις ορεινές περιοχές διαπιστώνει έστω και αποσπασματικά τα ιδιαίτερα προβλήματα που αντιμετωπίζει η γεωργία και η κτηνοτροφία στις περιοχές αυτές, όπως τη δυσχερή πρόσβαση, τα αυξημένα μεταφορικά έξοδα, τις εδαφικές δυσκολίες παραγωγής κ.α., αλλά δεν αναφέρεται στις ευθύνες των κρατών μελών και της ΕΕ για τις ελλείψεις υποδομών και την ουσιαστική ανυπαρξία συγκεκριμένων μέτρων που θα ελαχιστοποιούσαν τις φυσικές αντιξοότητες αυτών των περιοχών για την παραγωγή και εμπορία αγροτικών προϊόντων και θα αξιοποιούσαν τα συγκριτικά τους οφέλη.

Η ΕΕ, χρησιμοποιεί αόριστη φρασεολογία και ανούσια ευχολόγια, ενώ τα όποια μέτρα λαμβάνονται αποδεικνύονται αναποτελεσματικά και δεν μπορούν να σταματήσουν την απερίμωση αυτών των περιοχών. Την ίδια απρόσφορη στάση τηρεί και η έκθεση που προσπαθεί να εξωραΐσει την κοινοτική πολιτική. Καμιά αναφορά στην διαρκή μείωση των αγροτικών κονδυλίων της ΕΕ και τους δημοσιονομικούς προϋπολογισμούς και στις αρνητικές συνέπειες της ΚΑΠ.

Αντίθετα επαναλαμβάνει τα ίδια χλαιοειπωμένα μέτρα που προσπαθεί να τα προσαρμόσει στα πλαίσια του επερχόμενου "ελέγχου υγείας της ΚΑΠ".

Απαραίτητη προϋπόθεση για την βελτίωση των συνθηκών ζωής και την αύξηση του αγροτικού εισοδήματος στις ορεινές περιοχές είναι ο αγώνας των ιδίων των αγροτών ενάντια στην ΚΑΠ και την διεκδίκηση ειδικών κονδυλίων για τις ορεινές περιοχές που θα βελτιώνουν τις υποδομές και θα στηρίζουν την αγροτική παραγωγική διαδικασία.

Hélène Goudin και Nils Lundgren (IND/DEM), γραπτώς. – (SV) Η Επιτροπή Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θέλει να κάνει χάρες σε όλα τα ειδικά συμφέροντα που συναντά σε αυτό τον τομέα. Αν αυτή τη φορά πρέπει να δοθούν ειδικές παροχές στους αγρότες των ημιορεινών και ορεινών περιοχών, το ερώτημα που προκύπτει είναι αν πρέπει να καταρτιστούν ειδικά μέτρα και συμφωνίες για την προστασία της γεωργίας στην περιοχή Νόρλαντ.

Αντιτιθέμεθα σθεναρά σε αυτή την έκθεση για λόγους αρχών. Το Junilistan δηλώνει για μια ακόμη φορά ότι είμαστε τυχεροί στην Ευρώπη που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει εξουσίες συναπόφασης για θέματα που αφορούν την αγροτική πολιτική της ΕΕ. Διαφορετικά, η Ένωση θα είχε πέσει στην παγίδα του προστατευτισμού και των δαπανηρών επιδοτήσεων προς όλες τις διαφορετικές ομάδες που συμμετέχουν στη γεωργία.

Jan Mulder (ALDE), γραπτώς. – (NL) Τα μέλη του Λαϊκού Κόμματος για την Ελευθερία και τη Δημοκρατία (VVD) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπερψήφισαν την έκθεση Ebner. Ένας από τους λόγους ήταν ότι κάνει εύστοχα σχόλια σχετικά με τα συγκεκριμένα προβλήματα της γεωργίας στις ημιορεινές και ορεινές περιοχές. Εντούτοις, τα μέλη του VVD δεν συμφωνούν με τις διατάξεις της έκθεσης που περιμένει την διαδικασία λήψης απόφασης αναφορικά με τον «υγειονομικό έλεγχο» της ΚΑΠ, ιδιαίτερα δε την απαίτηση για 20% του εθνικού αποθεματικού.

James Nicholson (PPE-DE), γραπτώς. – Η έκθεση αυτή υπογραμμίζει τον βασικό ρόλο που παίζουν οι ορεινές περιοχές όσον αφορά το περιβάλλον, τη γεωργία, ακόμη και τον πολιτισμό και τον τουρισμό. Το πιο σημαντικό είναι ότι αναγνωρίζει ότι οι τομείς αυτοί είναι σημαντικοί για τη διατήρηση θυλάκων βιοποικιλότητας και για την εφαρμογή μιας στρατηγικής για τη δασοπονία.

Εντούτοις, αυτοί οι μοναδικοί τομείς μπορούν επίσης να παρουσιάσουν σημαντικές δυσκολίες για εκείνους που ζουν και εργάζονται σε αυτούς, ιδίως όσον αφορά τις υποδομές, τις επικοινωνίες και το υψηλό κόστος παραγωγής. Για αυτό το λόγο αυτοί οι τομείς αξίζουν μια συντονισμένη και ολοκληρωμένη στρατηγική, σύμφωνα με το πρότυπο της προσέγγισης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις παράκτιες περιοχές.

Βέβαια, η εκτροφή αιγοπροβάτων είναι άρρηκτα συνδεδεμένη με τη γεωργία των περιοχών αυτών και πρέπει να αναγνωριστεί ότι η βόσκηση αιγοπροβάτων είναι ιδιαίτερα σημαντικό στοιχείο της περιβαλλοντικής σταθερότητας.

Εντούτοις, παρότι ο τομέας αυτός αντιμετωπίζει σήμερα πολλές δυσκολίες, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επιδείνωσε την κατάσταση με την πρόσφατη πρότασή της αναφορικά με την ηλεκτρονική σήμανση. Επιπλέον, παρότι η παροχή ειδικής στήριξης για τους κτηνοτρόφους αιγοπροβάτων είναι εξαιρετικά επείγοντος χαρακτήρα, δυστυχώς δεν φαίνεται να πλησιάζει.

Neil Parish (PPE-DE), γραπτώς. – Εγώ και οι Βρετανοί συντηρητικοί συνάδελφοί μου χαιρετίζουμε την έμφαση που δίνει αυτή η έκθεση στην γεωργία στις ημιορεινές και ορεινές για την οποία απαιτούνται ειδικά μέτρα για να διασφαλιστεί ότι μπορούν να εξακολουθήσουν σε τέτοιου είδους περιοχές πρακτικές γεωργίας ωφέλιμες για το περιβάλλον.

Δυστυχώς, η έκθεση Ebner ζητά να ληφθούν διάφορα μέτρα, χρησιμοποιώντας κυρίως τον πρώτο πυλώνα, συμπεριλαμβανομένης της εισαγωγής ενός επιδόματος για τις γαλακτοπαραγωγές αγελάδες για τις ορεινές περιοχές, καθώς και να αυξηθεί το ανώτατο όριο πόρων, σύμφωνα με το άρθρο 69, στο 20%.

Δεν υποστηρίζουμε την εισαγωγή νέων συνδυασμένων επιδοτήσεων στον πρώτο πυλώνα. Δεν είναι σύμφωνες με τις εν εξελίξει μεταρρυθμίσεις της αγροτικής πολιτικής και δεν αξιοποιούν σωστά τα χρήματα των ευρωπαίων φορολογούμενων. Οι προκλήσεις που αντιμετωπίζουν αυτές οι περιοχές μπορούν να αντιμετωπιστούν καλύτερα μέσω χρηματοδότησης της αγροτικής ανάπτυξης στο δεύτερο πυλώνα της κοινής αγροτικής πολιτικής.

Γι' αυτό το λόγο δεν υποστηρίζουμε την έκθεση.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), γραπτώς. – (SK) Υπερψήφισα την έκθεση του κου Ebner, διότι θεωρώ ότι με αυτήν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στέλνει ένα σημαντικό μήνυμα στις ορεινές περιοχές της Ευρώπης. Βασίζω αυτή την άποψη στην προσωπική εμπειρία μου, καθώς ζω σε μια ορεινή περιοχή στη βορειοανατολική Σλοβακία, στους πρόποδες του Όρους Τάτρα. Έχω εκπονήσει μερικές μελέτες σχετικά με την ελκυστικότητα της ζωής στις ορεινές περιοχές. Ευχαριστώ τον εισηγητή που συμπεριέλαβε στην έκθεσή του τις προτάσεις τροπολογιών που είχα υποβάλει στην Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης, και οι οποίες υποστηρίχθηκαν κατά την ψηφοφορία της επιτροπής.

Οι ορεινές περιοχές μπορούν να παράσχουν ποιοτικά αγροτικά προϊόντα και μεγαλύτερη ποικιλία αγροτικών προϊόντων στην ευρωπαϊκή αγορά, επομένως πρέπει να βελτιωθεί ο συντονισμός της αγροτικής ανάπτυξης και της διαρθρωτικής στήριξης για την ανάπτυξη κοινών προγραμμάτων και για τη εξακολούθηση άλλων δραστηριοτήτων, όπως είναι η αξιοποίηση της βιομάζας και ο αγροτουρισμός, αυξάνοντας έτσι το εισόδημα των ντόπιων.

Οι ορεινές περιοχές έχουν διαρκή ανάγκη για βιώσιμη, σύγχρονη και πολυλειτουργική γεωργία. Η αειφόρος αξιοποίηση των δασών θα καταστήσει δυνατή την παραγωγή ενέργειας χρησιμοποιώντας κατάλοιπα ξυλείας. Η διατήρηση ορισμένων ζωικών και φυτικών ειδών, η διαιώνιση των παραδόσεων, οι οικολογικές δραστηριότητες και ο τουρισμός θα συνεισφέρουν στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, μέσω της προστασίας της βιοποικιλότητας και της δέσμευσης του CO₂ μέσω μόνιμων χορτολίβαδων και δασών.

Πιστεύω ακράδαντα ότι οι ορεινές περιοχές απαιτούν νέα μέτρα για την προστασία των εδαφών τους από τις πλημμύρες, δίνοντας έμφαση στην πρόληψη των πλημμύρων, ενώ οι αγρότες και οι δασονόμοι μπορούν να υποστηρίξουν τα μέτρα για την πρόληψη των πλημμύρων μέσω των άμεσων τοπικών εισφορών που λαμβάνουν στο πλαίσιο της κοινής αγροτικής πολιτικής.

Brian Simpson (PSE), γραπτώς. – Υποστηρίζω αυτή την έκθεση, αντικείμενο της οποίας είναι η προαγωγή της αειφόρου ανάπτυξης στις ορεινές περιοχές.

Η μετάβαση προς μια ΚΑΠ με σαφέστερο στόχο την αγορά σημαίνει ότι οι ορεινές περιοχές, όπου τα αγροτικά προϊόντα είναι λιγότερο ανταγωνιστικά, δεν αντιμετωπίζουν απλά νέες προκλήσεις, αλλά, κατά τη γνώμη μου, και νέες ευκαιρίες.

Οι ορεινές περιοχές μπορεί να μην είναι δυνατόν να προσαρμοστούν πολύ εύκολα στις συνθήκες του ανταγωνισμού, ενδέχεται να επιφέρουν επιπλέον κόστος, έτσι που να μην μπορούν να παράγουν πολύ ανταγωνιστικά προϊόντα σε χαμηλές τιμές, όμως πρέπει να δοθεί έμφαση στην αξιοποίηση των διαθέσιμων πόρων, συμπεριλαμβανομένης της ομορφιάς της φύσης, για την προσέλκυση τουριστών και την αξιοποίηση του δυνητικού ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος αυτών των περιοχών, το οποίο περιλαμβάνει το φάσμα των τοπικών και παραδοσιακών προϊόντων, τον πλούτο της παραδοσιακής γνώσης και των παρασκευαστικών διαδικασιών, που κάνουν τα προϊόντα τους ιδιαίτερα ανταγωνιστικά.

Η άποψή μου διαφέρει από εκείνην πολλών εκ των συναδέλφων μου εδώ, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς δεν πιστεύω ότι η λύση για τις προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι ορεινές περιοχές είναι να δώσουμε σε αυτές τις περιοχές περισσότερα χρήματα από την ΚΑΠ. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες υπάρχουν καθαρά οφέλη από την

υποστήριξη της γεωργίας σε ορεινές περιοχές, όπως τα περιβαλλοντικά οφέλη, θεωρώ ότι η δημόσια χρηματοδότηση στο πλαίσιο του πυλώνα της ανάπτυξης της υπαίθρου θα ήταν περισσότερο κατάλληλη.

Ζωτική σημασία για τη βιώσιμη ανάπτυξη των ορεινών περιοχών έχει η αξιοποίηση του δυναμικού τους και όχι η απλή παροχή σε αυτές ακόμη περισσότερου δημόσιου χρήματος.

7. Διορθώσεις στις ψήφους και στις προθέσεις ψήφου: δείτε τα πρακτικά

(Η συνεδρίαση διεκόπη στις 13.00 και συνεχίστηκε στις 15.00.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTÍNEZ MARTÍNEZ

Αντιπρόεδρος

8. Έγκριση των πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης : δείτε τα πρακτικά

9. Κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης - Διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών - Ευθύνη των μεταφορέων στις θαλάσσιες και εσωτερικές πλωτές μεταφορές επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος - Έλεγχος των πλοίων από το κράτος λιμένα (αναδιατύπωση) - Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (αναδιατύπωση) - Κοινοί κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιατύπωση) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Το επόμενο στοιχείο είναι η κοινή συζήτηση για

– τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (Α6-0334/2008), εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (05719/3/2008 – C6-0225/2008 – 2005/0239(COD)) ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 2002/59/EK για τη δημιουργία κοινοτικού συστήματος παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης (Εισηγητής: Dirk Sterckx),

– τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (Α6-0332/2008), εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (05721/5/2008 – C6-0226/2008 – 2005/0240(COD)) ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό των θεμελιωδών αρχών που διέπουν τη διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών και για την τροποποίηση των οδηγιών 1999/35/EK και 2002/59/EK (Εισηγητής: Jaromír Kohlíček),

– τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (Α6-0333/2008), εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (06389/2/2008 – C6-0227/2008 – 2005/0241(COD)) ενόψει της έγκρισης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την ευθύνη των μεταφορέων στις θαλάσσιες και εσωτερικές πλωτές μεταφορές επιβατών σε περίπτωση ατυχήματος (Εισηγητής: Paolo Costa),

– τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (Α6-0335/2008), εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (05722/3/2008 – C6-0224/2008 – 2005/0238(COD)) ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα (Αναδιατύπωση) (Εισηγητής: Dominique Vlasto),

– τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (Α6-0331/2008), εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (05724/2/2008 – C6-0222/2008 – 2005/0237A(COD)) ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τους κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για τις συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών (αναδιατύπωση) (Εισηγητής: Luis de Grandes Pascual), και

– τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση (Α6-0330/2008), εκ μέρους της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου (05726/2/2008 – C6-0223/2008 – 2005/0237B(COD)) ενόψει της έκδοσης κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με κοινούς κανόνες και

πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιатύπωση) (Εισηγητής: Luis de Grandes Pascual).

Dirk Sterckx, εισηγητής. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κύριε εν ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, αυτό που πρέπει να αναρωτηθούμε είναι αν, εννιά χρόνια μετά από το ατύχημα του *Erika* και σχεδόν έξι χρόνια μετά από εκείνο του *Prestige*, είμαστε αρκετά προετοιμασμένοι, σε περίπτωση που συμβεί ξανά κάτι τέτοιο. Αυτό είναι το πραγματικό ερώτημα που καλούμαστε να απαντήσουμε.

Είναι όλα εντάξει; Έχουμε επαρκή αριθμό εμπειρογνομόνων, οι οποίοι να είναι αρκετά ανεξάρτητοι, ώστε να μπορούν να λάβουν αποφάσεις; Μπορούν να δουλέψουν αρκετά γρήγορα; Έχουμε ολοκληρώσει όλες τις προετοιμασίες που τους επιτρέπουν να ζητήσουν από άλλους ειδικούς ή υποστηρικτικό προσωπικό να επιλύσει το θέμα; Το προσωπικό του πλοίου λαμβάνει την κατάλληλη αντιμετώπιση σε μια τέτοια περίπτωση; Καταβάλλεται αποζημίωση; Γνωρίζουμε αρκετά για τα πλοία που πλέουν κατά μήκος των ακτών μας; Αυτές είναι οι ερωτήσεις που υποβάλαμε τόσο σχετικά με το *Erika* όσο και σχετικά με το *Prestige*. Τότε η Επιτροπή δεν είχε χάσει χρόνο υποβάλλοντας προτάσεις σχετικά με το θέμα, και είχαμε διατυπώσει γραπτώς μόνο μερικά πράγματα – τα οποία τώρα πρέπει να αναθεωρήσουμε.

Μετά από την πρώτη ανάγνωση, το Συμβούλιο ανταποκρίθηκε υπό τη μορφή μιας ιδιαίτερα απογοητευτικής κοινής θέσης. Εντούτοις, οφείλω να πω ότι, προς μεγάλη μου ικανοποίηση, μετά από αυτή την ανταπόκριση είχαμε άτυπες συνομιλίες με το Συμβούλιο – πρώτα σε τη σλοβένικη προεδρία και τώρα, ιδιαίτερα, με τη γαλλική - οι οποίες παρήγαγαν πολύ καλά αποτελέσματα.

Όσο για την αρμόδια αρχή, έχουμε σχεδόν καταλήξει και σχετικά με αυτήν. Έχουμε συντάξει ένα αξιολογικό κείμενο το οποίο θα υποστηρίξω σε κάθε περίπτωση ενώπιον των συναδέλφων μου Ευρωβουλευτών. Πρόκειται για μια αρχή, η οποία συμπετέχει στο σχεδιασμό, είναι μόνιμου χαρακτήρα, διαθέτει τις απαραίτητες εξειδικευμένες γνώσεις και μπορεί να λάβει ανεξάρτητες αποφάσεις για τη βελτίωση της υποστήριξης των πλοίων. Επίσης, έχουμε σημειώσει πρόοδο στον τομέα της παρακολούθησης σκαφών, όχι μόνο με την τυπική μέθοδο του ραντάρ, αλλά και μέσω δορυφόρου. Έχουμε πιο αναλυτικές πληροφορίες σχετικά με το φορτίο και γνωρίζουμε ποιος είναι αρμόδιος για την παροχή των πληροφοριών αυτών. Σε παρακολούθηση υποβάλλονται επίσης τα αλιευτικά σκάφη, έτσι ώστε να μπορέσει να αυξηθεί η ασφάλεια και των μικρών σκαφών. Έχουμε καταλήξει στο ποια είναι τα μέτρα που πρέπει να λαμβάνονται υπό συνθήκες πάγου.

Όλα αυτά δείχνουν ότι έχουμε σημειώσει πρόοδο, δεν έχουμε όμως ολοκληρώσει το έργο μας. Ποια θέματα απομένει να επιλυθούν; Η τάση να αντιμετωπίζονται τα μέλη του πληρώματος ως εγκληματίες, η αποζημίωση σε περίπτωση οικονομικής ζημίας για τα λιμάνια και η υποχρεωτική ειδοποίηση για την ποσότητα καυσίμων στη δεξαμενή. Εξάλλου, ακόμα και μικρές ποσότητες αυτού του εξαιρετικά επιβλαβούς καυσίμου μπορούν μερικές φορές να προκαλέσουν πολύ μεγάλη ζημία στο περιβάλλον – όπως συνέβη, για παράδειγμα, στην περίπτωση του ατυχήματος του *Tricolor* στα ανοιχτά των βελγο-γαλλικών ακτών, κατά την οποία 180 τόνοι καυσίμου προκάλεσαν σημαντική ζημία, παρότι η ποσότητα αυτή δεν ήταν μεγάλη.

Κύριε εν ενεργεία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για το έργο που το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έχουμε από κοινού κατορθώσει να υλοποιήσουμε, σε σχέση με την έκθεσή μου, και θα ήθελα να ενθαρρύνω το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να εξακολουθήσουν με το ίδιο πνεύμα συνεργασίας.

Αυτό με πηγαίνει στα δύο κείμενα, επί των οποίων δεν έχουμε υιοθετήσει κοινή θέση. Ως ο εισηγητής ενός εκ των κειμένων, παρακινώ το Συμβούλιο να λάβει μια απόφαση επίσης σχετικά με τα δύο κείμενα που λείπουν. Γνωρίζω ότι ο εν ενεργεία Πρόεδρος εργάζεται σκληρά σε αυτή την κατεύθυνση, όμως τα δύο ζητήματα της οικονομικής ευθύνης των πλοιοκτητών και του έργου των κρατών σημαίας θεωρούνται από το Κοινοβούλιο ως απαραίτητα στοιχεία για την ενίσχυση της ασφάλειας στη θάλασσα. Η διεθνής σύμβαση σχετικά με την αστική ευθύνη και την αποζημίωση για ζημίες σε σχέση με τη μεταφορά επικινδυνών και επιβλαβών ουσιών δια θαλάσσης (Σύμβαση 'HNS'), για παράδειγμα, πρέπει να επικυρωθεί από όλα τα κράτη μέλη, αν θέλουμε να αναπτυχθεί ένα σωστό σύστημα για την υποστήριξη των πλοίων για τα διάφορα κράτη μέλη και για την Ένωση.

Το Κοινοβούλιο παρακινεί τον εν ενεργεία Πρόεδρο να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσει το ότι το Συμβούλιο θα εγκρίνει μια απόφαση σχετικά και με αυτά τα δύο κείμενα. Διαφορετικά, θα βρεθούμε μπροστά σε ένα πολύ σοβαρό πρόβλημα: το Κοινοβούλιο ενδέχεται να θεωρήσει μη ικανοποιητικά όλα όσα έχουμε επιτύχει, όσο κι αν τα εκτιμώ. Θα ήθελα, έτσι, να ενθαρρύνω τον εν ενεργεία Πρόεδρο να εξακολουθήσει τη σωστή δουλειά. Το Κοινοβούλιο – εν πάσει περιπτώσει, ο παρών εισηγητής – θα τον στηρίξει. Ας εξακολουθήσουμε να εργαζόμαστε με στόχο τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα για την ασφάλεια της ναυτιλίας.

Πρόεδρος. – Δεν βλέπω τον κo Kohlíček στη θέση του. Θα συνεχίσουμε με τους άλλους εισηγητές και αν έρθει εγκαίρως θα τον καλέσουμε στο βήμα.

Paolo Costa, εισηγητής. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κύριε εν ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η πρώτη ανάγνωση πραγματοποιήθηκε σε αυτή την αίθουσα τον Απρίλιο του 2007. Τώρα είναι Σεπτέμβριος 2008, και θεωρώ ότι ο χρόνος δεν πέρασε άσκοπα. Έχουν σημειωθεί πολλές εξελίξεις και μεγάλη πρόοδος και εξακολουθώ να είναι αισιόδοξος ότι θα καταφέρουμε να διανύσουμε τα τελευταία βήματα, τα οποία θα μας οδηγήσουν στην ολοκλήρωση ενός σημαντικού έργου, της παροχής σε όλους τους πολίτες που πλέουν στις θάλασσες της Ευρώπης, Ευρωπαίους και μη, ασφαλείς συνθήκες, οι οποίες να είναι ασφαλώς καλύτερες από τις ήδη υπάρχουσες.

Θα ήθελα να επαναφέρω στη μνήμη όλων όχι μόνο το *Erika* ή το *Prestige*, τα οποία ανέφερε ο κος Sterckx, αλλά – και αυτό είναι το αντικείμενο της έκθεσής μου στον τομέα αυτό – θα ήθελα να πω ότι πρέπει να αποφύγουμε στο μέλλον τραγωδίες όπως εκείνη του *Princess of the Stars*, με 800 νεκρούς στις Φιλιππίνες, καθώς και τους «μόνο» 4 νεκρούς που καταγράφηκαν μετά τη σύγκρουση μεταξύ πλοίου μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και υδροολισθητήρα στο στενό της Μεσίνα και τους «μόνο» 2 νεκρούς πριν από μερικές μέρες μεταξύ των επιβατών του *La Besogne*, το οποίο συγκρούστηκε με ένα *bateau mouche* στο Παρίσι. Εν ολίγοις, όλα τα υδάτινα περιβάλλοντα εγκυμονούν κινδύνους, και οφείλουμε να αναλάβουμε δράση σε όλα τα εν λόγω περιβάλλοντα.

Οι οδηγίες είναι ωστόσο πολύ απλές: μου φαίνεται ότι δεν πρέπει να βρεθούμε σε τέτοια θέση που να μετανιώσουμε για το ότι δεν πήραμε τις απαραίτητες αποφάσεις σε σχέση με τα επαναλαμβανόμενα ατυχήματα. Θα ήθελα να επισημάνω για ακόμα μια φορά ότι οι αποφάσεις αυτές δεν αφορούν μόνο την προστασία του περιβάλλοντος, των ακτών και της θάλασσας, όπως στις περιπτώσεις του *Erika* και του *Prestige*, αλλά και την προστασία ανθρώπινων ζωών, ανάγκη την οποία κατέδειξαν τα σοβαρά ατυχήματα τα οποία, μόνο από τύχη, έλαβαν μέρος σε πολύ μακρινές μας θάλασσες – πρόσφατα – όπως και τα συμβάντα εκείνα που φαντάζουν λιγότερο σημαντικά. Μόλις έδωσα δύο παραδείγματα: το ένα στο στενό της Μεσίνα και το άλλο στον ποταμό Σηκουάνα πριν από μερικές ημέρες.

Η έκθεσή μου περιέχει επίσης μια στρατηγική, την οποία θεωρώ ότι θα πρέπει όλοι να εγκρίνουμε: την κατά το δυνατόν βέλτιστη αξιοποίηση όλων των ευρωπαϊκών αρμοδιοτήτων όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος και των καταναλωτών. Στην περίπτωση αυτή, αυτό σημαίνει την προστασία ανθρώπινων ζωών, ατόμων, και τη διαφύλαξη της ασφάλειας και της προστασίας, με σκοπό τη βελτίωση της τρέχουσας κατάστασης.

Πρέπει, ωστόσο, να είμαστε προσεκτικοί: πρέπει να αξιοποιήσουμε τις αρμοδιότητες που μας παραχωρεί η Συνθήκη χωρίς καμία απόλυτη μεταφορά περαιτέρω κυριαρχίας και χωρίς να παίρνουμε κανέναν τομέα από τα κράτη μέλη τα οποία, όπως θέλουμε να πιστεύουμε, μοιράζονται πλήρως αυτό το στόχο.

Από αυτή την άποψη, τότε, θεωρώ ότι πρέπει να εξακολουθήσουμε να εργαζόμαστε στον τομέα με τον οποίο σχετίζεται η έκθεσή μου, προκειμένου να βρούμε μηχανισμούς, των οποίων το εύρος μπορεί να επεκταθεί με τρόπους που κανένας δεν μπορεί να απορρίψει, και να εντοπίσουμε μεθόδους για τη σταδιακή εφαρμογή τους σε εύλογη χρονική περίοδο, η οποία θα παράσχει σε όλους τη δυνατότητα να προσαρμοστούν, χωρίς να απαιτούμε να γίνουν τα πράγματα εν μία νυκτί. Όσον αφορά τον περιορισμό της αστικής ευθύνης, πρέπει να βρούμε έναν τρόπο με τον οποίο να συνδυάσουμε τη σιγουριά εκ μέρους του πλοιοκτήτη αναφορικά με την αστική ευθύνη που αναλαμβάνει και με το ποσό στο οποίο μπορεί να ανέλθουν οι ζημιές, με τη σιγουριά εκ μέρους των πιθανών θυμάτων ότι θα λάβουν αποζημίωση. Επομένως, πρέπει να βρούμε κάποιες λύσεις οι οποίες συμπεριλαμβάνουν την επιλογή της παράκαμψης του ανώτατου ή του κατώτατου ορίου – τα οποία σήμερα είναι καθορισμένα – και τις οποίες επιθυμούμε ή θα μπορέσουμε να επιβάλουμε. Πρέπει να βεβαιωθούμε ότι όσοι ταξιδεύουν με τα πλοία μας θα έχουν καλύτερη πληροφόρηση και πρέπει να καταστήσουμε δυνατή την άμεση ανάληψη δράσης μόλις σημειωθούν ατυχήματα, συμπεριλαμβανομένης της καταβολής προκαταβολών σε περιορισμένο αριθμό κατάλληλων περιπτώσεων, οι οποίες μπορούν να επιβεβαιωθούν.

Θεωρώ ότι σε τέτοιου είδους ζητήματα, μπορούμε να καταλήξουμε πολύ εύκολα σε συμφωνία· μπορούμε να βρούμε έναν τρόπο να ανταποκριθούμε στα σημεία που εξακολουθούν να υπάρχουν και να κλείσουμε το φάκελο. Ωστόσο, εξακολουθεί να υπάρχει το βασικό θέμα: δεν πρέπει να επιτρέψουμε την αντιμετώπιση ενός σημείου μόνο, πρέπει να κλείσουμε το θέμα και να μπορέσουμε να πούμε στους ευρωπαίους πολίτες ότι ασχολούμαστε με όλα τα μέτωπα και με όλους τους τομείς.

Δεν θα επαναλάβω το θέμα που συσχετίζει τις δύο – ας πούμε – εκθέσεις που λείπουν, τις δύο διατάξεις που λείπουν. Θα ήθελα να πω στη γαλλική Προεδρία ότι η προσπάθεια που έχει κάνει είναι τεράστια και ότι είμαι βέβαιος ότι θα εξακολουθήσει. Προσωπικά, και όσον αφορά το Κοινοβούλιο, μπορώ να σας διαβεβαιώσω ότι σε κάθε περίπτωση θα εργαζόμαστε καθημερινά, συνεχώς, από τώρα ως τις 31 Δεκεμβρίου, για να διασφαλίσουμε ότι ο φάκελος θα κλείσει στο πλαίσιο της παρούσας προεδρίας και ότι θα μπορέσει να κλείσει με τον καλύτερο δυνατό τρόπο για όλους όσοι μας παρακολουθούν. Είμαι πεπεισμένος ότι στο τέλος θα μπορέσουμε να νιώσουμε υπερήφανοι για το ότι σημειώσαμε πρόοδο στον τομέα της ασφάλειας της ναυτιλίας στην Ευρώπη, χωρίς να νιώθει κανείς – πώς να το πω; – ότι χάνει κάποια από την αρμοδιότητα που επιθυμεί να ασκήσει άμεσα.

Dominique Vlasto, *εισηγήτρια*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, κατ' αρχάς, θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους σας εδώ ότι η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί μια προτεραιότητα στην ευρωπαϊκή πολιτική ατζέντα. Δεν μπορούμε να καθόμαστε να περιμένουμε το επόμενο μεγάλο ατύχημα στη θάλασσα για να μας κάνει να συνειδητοποιήσουμε ότι η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών αποτελεί μια προτεραιότητα για μας ως πολιτικοί ηγέτες, καθώς και για τον κόσμο, ο οποίος θα πάψει να ανέχεται να βλέπει τις ακτές του να ρυπαίνονται, για να μην αναφερθώ στο γεγονός ότι αυτά τα ατυχήματα αποτελούν μια περιβαλλοντική καταστροφή και προκαλούν οικονομικές καταστροφές.

Η πρώτη ανάγνωση στο Κοινοβούλιο έλαβε χώρα τον Απρίλιο 2007. Το Συμβούλιο χρειάστηκε πάνω από ένα χρόνο για να μας συμβουλευτεί για τις Κοινές του Θέσεις και αυτό έγινε μόνο για πέντε από τα επτά κείμενα του πακέτου. Οφείλω να παραδεχτώ ότι δυσκολεύομαι αρκετά να το αποδεχτώ αυτό.

Μπορεί ασφαλώς ορισμένα ζητήματα να εγείρουν μεγάλα προβλήματα και να δυσχεραίνουν την επίτευξη συναίνεσης. Τουλάχιστον συμφωνούμε για το νομοθετικό πακέτο, το οποίο πράγματι είναι σύνθετο, αλλά δεν βλέπω αρκετούς βάσιμους λόγους που να αποτρέπουν τη συμφωνία πάνω σε τεχνικά αν και συγκεκριμένα κείμενα τα οποία μάλιστα σχηματίζουν ένα ιδιαίτερα συνεκτικό σύνολο. Αν θυμάμαι καλά, πριν από έναν χρόνο ήμασταν όλοι πολύ χαρούμενοι – ακόμα και ικανοποιημένοι με τους εαυτούς μας. Προφανώς, κι εγώ και οι συνάδελφοι Βουλευτές, θα θέλαμε να μάθουμε γιατί το Συμβούλιο χρειάστηκε τόσο πολύ χρόνο να εξετάσει αυτόν το φάκελο και θα ήθελα επίσης το Συμβούλιο να μας πει τι ήταν αυτό που τους εμπόδισε να καταλήξουν σε συμφωνία πάνω σε δύο σημαντικές προτάσεις, συγκεκριμένα την αστική ευθύνη των πλοιοκτητών και τις υποχρεώσεις του κράτους σημαίας, ιδιαίτερα γιατί το κείμενο που αφορά τα κράτη σημαίας αποτελεί φυσικό συμπλήρωμα της έκθεσής μου αναφορικά με τον έλεγχο από το κράτος λιμένα. Λαμβάνοντας αυτά υπόψη, είναι αρκετά εύκολο να δει κανείς με ποιο τρόπο η αλληλεπίδραση ενός κειμένου με τα υπόλοιπα κείμενα δικαιολογεί απόλυτα την προσέγγιση του παρόντος 'πακέτου' και την ανάγκη να υπάρξει συμφωνία για όλα τα κείμενα.

Ίσως να ακούγομαι κάπως σκληρή, αλλά θέλω να μάθω τι συμβαίνει. Εντούτοις, επικροτώ τις γνήσιες προσπάθειες της Γαλλικής Προεδρίας της ΕΕ, η οποία προσπάθησε να άρει τα κωλύματα και να αναθερμάνει το διάλογο πάνω στις δύο προτάσεις οι οποίες λείπουν σήμερα: αυτές των εκδόσεων Savary και Fernandez. Δεν ήταν η έλλειψη προόδου σε κάθε ένα από τα κείμενά μας ή μεμονωμένες δυσκολίες της κάθε πρότασης που μας απέτρεψαν να καταλήξουμε σε συμφωνία με το Συμβούλιο, αλλά το γεγονός ότι δύο προτάσεις δεν συμπεριλαμβάνονται σήμερα στο πακέτο, πράγμα το οποίο προφανώς συνιστά πρόβλημα για όλους τους εισηγητές.

Προσωπικά, πιστεύω ότι σύντομα θα καταλήξουμε σε συμφωνία πάνω σε καθένα από τις προτάσεις, γιατί θα αναγκαστούμε να το κάνουμε, ακόμα και αν χρησιμοποιηθεί η διαδικασία της διαπραγμάτευσης. Όπως και να 'χει, γνωρίζω ότι η Γαλλική Προεδρία καταβάλει προσπάθειες γι' αυτό το θέμα κι ελπίζω οι προσπάθειές της να είναι επιτυχείς.

Δεν ανησυχώ ιδιαίτερα για την έκθεσή μου σχετικά με τον έλεγχο του κράτους λιμένος γιατί γνωρίζω ότι στο τέλος του άτυπου τριμερούς διαλόγου μας αντιμετωπίστηκαν πολλά προβλήματα. Πέραν ποικίλων διαφορών ως προς τη διατύπωση, παραμένουν τρεις μείζονες διαφορές με το Συμβούλιο, για τις οποίες προτίμησα να αποκαταστήσω τη θέση της πρώτης ανάγνωσης του Κοινοβουλίου.

Το πρώτο σημείο ήταν η εφαρμογή της οδηγίας στα αγκυροβόλια, το οποίο αποτελεί ένα ζωτικής σημασίας θέμα για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών. Πρέπει να συμπεριλάβουμε τα αγκυροβόλια στο παρόν κείμενο. Πιστεύω ότι στέλνουμε το μήνυμα μιας αυστηρής και συνεπούς πολιτικής. Τα πλοία που δεν πληρούν τα πρότυπα πρέπει να μη μπορούν να διαφύγουν της επιθεώρησης, ανεξαρτήτως της οδού πλεύσης τους και του τόπου απόσυρσης στα ευρωπαϊκά ύδατα.

Το δεύτερο σημείο αφορά την εφαρμογή μόνιμων απαγορεύσεων. Και πάλι, πιστεύω ότι αυτό είναι ένα μέτρο που θα πρέπει να διατηρηθεί ως μέσο πρόληψης κακών συμπεριφορών. Αυτό το μέτρο θα πρέπει, μάλιστα, να χρησιμοποιείται με πολλή φειδώ, γιατί θα πρέπει να είναι λίγα τα πλοία που πληρούν τις συνθήκες εφαρμογής του, αλλά θα πρέπει να υπάρχει για πλοία που δεν πληρούν τα πρότυπα, ούτως ώστε αυτά τα πλοία να μην υπάρχει πιθανότητα να παρουσιάσουν νέα προβλήματα και να δημιουργήσουν μια αίσθηση ατιμωρησίας.

Το τρίτο σημείο αφορά τα μέτρα ελαστικότητας για την εφαρμογή του συστήματος επιθεώρησης. Στην πρώτη ανάγνωση επιλέξαμε μηχανισμούς ευελιξίας βάσει συγκεκριμένων περιστάσεων για παράδειγμα, μη πραγματοποίηση επιθεωρήσεων γιατί η κακοκαιρία δεν επέτρεψε τη διενέργεια των επιθεωρήσεων ή όπου δεν τηρούνται οι συνθήκες ασφάλειας. Συμπεριλήφθηκε η δυνατότητα αναβολής της επιθεώρησης ενός πλοίου από έναν κοινοτικό λιμένα σε έναν άλλον.

Το Συμβούλιο ζητά περισσότερα.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Luis de Grandes Pascual, εισηγητής. – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Bussereau, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, σήμερα για μία ακόμα φορά επανερχόμαστε στη συζήτηση την οποία ολοκληρώσαμε στην πρώτη ανάγνωση πριν από ενάμιση χρόνο.

Το κάνουμε αυτό με περισσότερους λόγους από ότι είχαμε τότε να χαρούμε με τα αποτελέσματα των προσπαθειών μας, τα οποία υπήρξαν καρπός της συνεργασίας και της συναίνεσης που υπάρχει στο Σώμα για ένα τόσο ευαίσθητο θέμα για το λαό, όπως η ασφάλεια των θαλασσών μας.

Εντούτοις, λυπάμαι που η χαρά μας δεν ολοκληρώθηκε ή δεν είχε την πορεία που ελπίζαμε, καθώς παρ' όλο το γεγονός ότι όλοι μας έχουμε διδαχτεί από τις εμπειρίες του παρελθόντος, με τα τραγικά παραδείγματα της καταστροφής του Erika και του Prestige, τα οποία είναι ακόμα νωπά στις μνήμες και παρά την ανάγκη να δράσουμε αμέσως και όχι να περιμένουμε την επίτευξη συναίνεσης που πάντα έπεται των καταστροφών, η στάση του Συμβουλίου δυστυχώς δεν μας επέτρεψε να κλείσουμε σήμερα αυτό το ζήτημα υιοθετώντας τις οκτώ προτάσεις που συνιστούν 'το τρίτο πακέτο' για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών.

Αυτό δεν θα με αποτρέψει από το να αναγνωρίσω και να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στην Γαλλική Προεδρία για τη βούλησή της, καθώς πήρε τη σκυτάλη από την Πορτογαλική και την Σλοβένικη Προεδρία και όρισε το σωστό τέμπο στο Συμβούλιο, με σαφή πρόθεση να επιτευχθεί συμφωνία πάνω σε ένα πακέτο προτάσεων το οποίο θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως ενιαίο, όπως όλοι μας συμφωνούμε, καθώς υπάρχουν αλληλεπικαλύψεις μεταξύ τους και αφορά όλους τους εμπλεκόμενους στην αλυσίδα των θαλάσσιων μεταφορών.

Επομένως, δεν υπάρχουν καθόλου περιθώρια να συζητήσουμε, όπως δυστυχώς πολλές ή τουλάχιστον ορισμένες κυβερνήσεις πιστεύουν, το κατά πόσο οποιαδήποτε από αυτές τις προτάσεις είναι περιττή ή ανάρμοστη. Κάθε έκαστη εξ αυτών είναι ουσιαστική.

Βάσει αυτού, καλώ το Συμβούλιο να μην αφήσει να πάει χαμένη μια πολύτιμη ευκαιρία να κλείσουμε αυτό το ζήτημα με τη διαδικασία της συνδιαλλαγής, στην οποία κάποιοι από εμάς θα έρθουμε έχοντας σχεδόν ολοκληρώσει τη δουλειά μας, καθώς οι άτυποι τριμερείς διάλογοι που έλαβαν χώρα μέχρι στιγμής και η πλήρης συναίνεση που υπάρχει με όλους τους σκιώδεις εισηγητές, έχουν παράγει πολύ ικανοποιητικά αποτελέσματα και θα μπορούσαν να αποτελέσουν μία καλή βάση για την οριστική συμφωνία.

Σε συνέχεια των όσων είπα, κυρίες και κύριοι, υπάρχει ακόμα ένα ζήτημα που με προβληματίζει έντονα και το οποίο θα ήθελα να αναφέρω, καθώς αφορά μία ουσιαστική πτυχή του πακέτου, κατά τη γνώμη μας. Αναφέρομαι στην ανεξαρτησία των οργανισμών και των αρχών που δημιουργήθηκαν ειδικά με σκοπό να λαμβάνουν τις καλύτερες δυνατές αποφάσεις στο συντομότερο δυνατό διάστημα.

Από αυτήν την άποψη, αναφέρομαι συγκεκριμένα στην ανεξάρτητη αρχή που πρόκειται να δημιουργηθεί για να λαμβάνει μια απόφαση που ποτέ δεν παύει να είναι δύσκολη: να φιλοξενήσει ένα σκάφος που κινδυνεύει σε ένα καταφύγιο.

Κυρίες και κύριοι, δεν θα είχε κανένα νόημα να δημιουργήσουμε μία αρχή ανεξάρτητη από τις επιρροές της πολιτικής εξουσίας, εάν αυτή δεν διέθετε τους απαραίτητους πόρους και τις δυνατότητες λήψης αποφάσεων. Αλλά αυτό που είναι ακόμα πιο σοβαρό είναι να της παραχωρήσουμε εξουσίες εάν, την ώρα της αλήθειας, δεν θα έχει παρά μόνο μία επιλογή: υποχρεωτική φιλοξενία του πλοίου, ακόμα κι αν δεν διαθέτει ασφάλιση ή εγγυήσεις.

Έτσι εχόντων των πραγμάτων, όλο το βάρος θα πέφτει στο εμπλεκόμενο κράτος μέλος, το οποίο θα καταλήξει να είναι θύμα της οικολογικής και κοινωνικής καταστροφής που μπορεί να προκληθούν από την υποδοχή στέγαση ενός πλοίου σε ένα καταφύγιο, καθώς και να υποχρεώνεται να καλύψει αυτήν την καταστροφή.

Συνεπώς λέω να στη δημιουργία αυτής της αρχής, αλλά θα πρέπει να της δώσουμε εξουσίες και ένα πλοίο σε κίνδυνο θα πρέπει να φιλοξενείται μόνο εάν η προηγηθείσα εκτίμηση της κατάστασης οδηγεί στο συμπέρασμα ότι αυτή είναι η καλύτερη απόφαση και οι κίνδυνοι είναι υπό έλεγχο.

Πρέπει να σας πω ότι δεν είμαι μόνος μου σε αυτόν τον αγώνα, καθώς ο ευρωπαϊκός σύνδεσμος που εκπροσωπεί όλα μας τα λιμάνια επίσης έχει διαμαρτυρηθεί έντονα για αυτό το θέμα.

Σε συνέχεια των όσων είπα, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Sterckx για την επιμονή του σε αυτό το δύσκολο εγχείρημα, για το οποίο χρειάστηκε να δώσει μάχη.

Χαιρετίζω την πρόοδο που επιτεύχθηκε με τα εργαλεία παρακολούθησης πλοίων, τα οποία είναι απαραίτητα για τη μείωση των επικίνδυνων καταστάσεων.

Όσον αφορά τις διαφορές, θα υπάρξει χρόνος στη συνδιαλλαγή και θα καταβάλλουμε κάθε προσπάθεια για να επιτύχουμε συμβιβασμούς. Δεν έχω καμία αμφιβολία ότι θα πετύχουμε το στόχο μας.

Τέλος, θα προχωρήσω στην έκθεσή μου. Αφού εξετάστηκε από το Συμβούλιο, αυτό που προηγουμένως αποτελούσε μόνο μια πρόταση οδηγίας έχει πλέον χωριστεί σε δύο νομικά έγγραφα, μία πρόταση για κανονισμό και μία πρόταση για οδηγία και τα μέλη της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού θεώρησαν ότι αυτό ήταν που έπρεπε να γίνει. Η άποψή μας για την κοινή θέση είναι επομένως θετική, καθώς δέχεται σε μεγάλο βαθμό τη γραμμή που υποστηρίζει το Κοινοβούλιο. Τη δυνατότητα ενίσχυσης των μηχανισμών παρακολούθησης για αναγνωρισμένους οργανισμούς μέσα από τη δημιουργία μιας επιτροπής εκτίμησης ανεξάρτητης φύσης με μόνιμες εξουσίες και η οποία να δρα αυτόνομα· επίτευξη ενός πιο ευέλικτου, δίκαιου συστήματος κυρώσεων, το οποίο θα είναι εντέλει πιο αποτελεσματικό, καθώς θα τιμωρεί αυτούς που παραλείπουν να προβούν στις απαραίτητες ενέργειες, αλλά αυτό θα το πετυχαίνει ανάλογα με τη σοβαρότητα της διαπραττόμενης παράβασης και των οικονομικών δυνατοτήτων του οργανισμού· τέλος, έχοντας καταφέρει να προχωρήσουμε ένα βήμα παραπέρα στο πολύ ακανθώδες θέμα της αναγνώρισης των πιστοποιητικών καταχώρησης, που ορίζουν τις συνθήκες υπό τις οποίες οι αναγνωρισμένοι οργανισμοί θα πρέπει να αναγνωρίζουν ο ένας τον άλλον, χωρίς να θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών και χρησιμοποιώντας τους πιο απαιτητικούς κανόνες ως σημείο αναφοράς.

Εν πάσει περιπτώσει, κυρίες και κύριοι, είμαι πεπεισμένος ότι υπάρχουν γερά θεμέλια για την επίτευξη οριστικής συμφωνίας και ότι μαζί θα βρούμε μια βιώσιμη λύση για ολόκληρο το λαό της Ευρώπης.

Jaromír Kohlíček, *εισηγητής*. – (CS) Κυρίες και κύριοι, σε όλους τους τομείς των μεταφορών, διερευνούνται προσεκτικά εδώ και πάρα πολλά χρόνια τα αίτια των σοβαρών ατυχημάτων. Μεμονωμένα κράτη μέλη θεωρούν αυτές τις έρευνες και τον εντοπισμό των τεχνικών αιτιών μια ουσιαστική συνιστώσα για τη μείωση των ατυχημάτων. Μέχρι σήμερα, τη μοναδική εξαίρεση αποτελούν οι θαλάσσιες μεταφορές. Υπάρχουν ασφαλώς ορισμένοι κανονισμοί πλαίσιο, αλλά οι θαλάσσιες μεταφορές και η ναυτιλία είναι κατά πολύ περισσότερο σύνθετες από τους άλλους τύπους μεταφορών, όταν καλούμαστε να ορίσουμε ποιο κράτος πρέπει να φέρει την ευθύνη διερεύνησης των αιτιών των ατυχημάτων. Ένας πλοιοκτήτης δεν είναι απαραίτητο να είναι και ο εφοπλιστής του πλοίου και επίσης αμφότεροι μπορεί να προέρχονται από διαφορετικά κράτη. Οι ναυτικοί μπορεί να είναι διαφόρων εθνικοτήτων και υπηκοοτήτων. Οι επιβάτες επίσης μπορεί να είναι διαφορετικών υπηκοοτήτων. Το αυτό ισχύει για τα εμπορεύματα και για τον πελάτη που δίνει την εντολή για το ταξίδι. Ένα πλοίο καταπλέει από ένα λιμάνι στα χωρικά ύδατα ενός κράτους προς ένα άλλο, διερχόμενο στη διαδρομή από τα χωρικά ύδατα άλλων κρατών ή διεθνών υδάτων. Σαν να μην έφτανε αυτό, που είναι ήδη ένα αρκετά σύνθετο θέμα, σε ορισμένα κράτη τα σώματα επιθεώρησης που ζητάμε υπάγονται σε διαφορετικές κρατικές υπηρεσίες. Κατά συνέπεια, δεν διαθέτουν καν οργανωτική ανεξαρτησία.

Η διερεύνηση των ατυχημάτων στον κλάδο των θαλάσσιων μεταφορών έχει συζητηθεί με σκιάδεις εισηγητές και με την Προεδρία. Η Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού αποφάσισε ότι είναι επιθυμητό να διατηρηθεί το βασικό περίγραμμα του σχεδίου της οδηγίας. Αυτό αφορά τυποποιημένες επιθεωρήσεις σύμφωνα με μία κοινή μεθοδολογία, σύμφωνα με την οποία θα ορίζονται οι προθεσμίες για τον καθορισμό του κράτους που θα διεξάγει έρευνα και για την υποβολή οριστικής αναφοράς. Είναι ασφαλώς ανοιχτό προς συζήτηση το θέμα των κατηγοριών των ατυχημάτων που θα διερευνώνται υποχρεωτικά σύμφωνα με τη μεθοδολογία που θα εγκριθεί και του βαθμού στον οποίο η οργανωτική ανεξαρτησία του σώματος επιθεώρησης θα ορίζεται επ' ακριβώς. Κατά τη συζήτηση των εργαλείων, καταλήξαμε σε συμφωνία ότι τα συμπεράσματα μιας τεχνικής έρευνας θα μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε περαιτέρω έρευνες, όπως ποινικές. Οι λεπτομέρειες μιας τεχνικής έρευνας πρέπει, ωστόσο, να παραμένουν απόρρητες. Διευκρινίστηκε επίσης σε επιτροπή ότι δεν είναι δυνατόν να αγνοούνται οι διατάξεις που απαιτούν δίκαιη αντιμετώπιση των ναυτικών στα πλοία που έχουν εμπλακεί σε ναυτικά ατυχήματα, εκτός και αν αυτό αποτρέπεται από την ένταξη τέτοιων διατάξεων σε άλλους κανονισμούς. Υπάρχει επίσης συμφωνία ως προς το ότι το ανεξάρτητο σώμα επιθεωρητών πρέπει να απαρτίζεται από εμπειρογνώμονες από αρκετές χώρες και ότι μεμονωμένα κράτη θα μπορούν να συμφωνήσουν αμοιβαία για την αντιπροσώπευσή τους στη διερεύνηση ναυτικών ατυχημάτων.

Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι ένας από τους κύριους στόχους του θαλάσσιου πακέτου που εξετάζουμε είναι να ενισχύσει την υπευθυνότητα του κράτους σημαίας. Ενδεικνύεται συνεπώς η προτεινόμενη διατύπωση που συνδέεται με τη γρήγορη ειδοποίηση για τεχνικές ελλείψεις που εντοπίζονται να παραμένει μέρος της οδηγίας, όπως θα πρέπει να γίνει και με τον προσδιορισμό των πλοίων στα οποία αφορά η οδηγία. Δεν πιστεύω ότι ήταν καλή ιδέα, μετά τις εμπειρίες με τα ατυχήματα των τάνκερ στην ισπανική ακτή, να συνεχίσει να υπάρχει η δυνατότητα αρκετά σώματα τεχνικών επιθεωρητών να μπορούν να εργαστούν παράλληλα. Εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν αισθάνεται επαρκώς αρμόδια να αποφασίσει για τη διεξαγωγή των ερευνών, τότε η μοναδική επιλογή θα είναι αυτές οι αποφάσεις να λαμβάνονται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο. Ασφαλώς και θεωρώ την έναρξη αρκετών παράλληλων τεχνικών ερευνών μια κακή λύση. Η ακόμα μη ολοκληρωθείσα έρευνα του ατυχήματος του τάνκερ *Prestige* δείχνει πού μπορεί να οδηγήσει η αποποίηση των ευθυνών διεξαγωγής μιας έρευνας μέσω της διασποράς αυτών. Το ορθό είναι ολόκληρο το ναυτιλιακό πακέτο να συζητηθεί ταυτόχρονα, αποφεύγοντας κατά αυτόν τον τρόπο τυχόν αποκλίσεις στον ορισμό μεμονωμένων εννοιών στις διάφορες επί μέρους οδηγίες κι ενισχύοντας τη σαφήνεια των εργαλείων που προκύπτουν.

Πιστεύω ότι, ακόμα και με την οδηγία για τις ναυτικές καταστροφές, μπορούμε να καταλήξουμε σε ένα λογικό συμβιβασμό, ο οποίος θα είναι πρακτικά εφαρμόσιμος και θα συμβάλλει σε μια μείωση της πιθανότητας να σημειωθούν κι άλλες ναυτικές καταστροφές και ίσως σε μία σε βάθος επανεξέταση, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών πτυχών.

Dominique Bussereau, *En Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, αύριο θα ψηφίσετε για το τρίτο πακέτο για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών. Όπως γνωρίζετε, η οικονομία της ναυτιλίας προσφέρει θέσεις εργασίας σε περίπου 3 εκατομμύρια ανθρώπους, γεγονός που την καθιστά έναν ζωτικής σημασίας κλάδο για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Υπήρχαν επτά νομοθετικές προτάσεις στο πακέτο που στάλθηκε από την Επιτροπή στις αρχές του 2006. Στόχο είχαν να εισάγουν μέτρα για την αποτροπή ατυχημάτων στη θάλασσα και να θεσπίσουν μέτρα που θα πρέπει να λαμβάνονται μετά τα ατυχήματα – ήτοι, να αναλύονται τα αίτια και να αποζημιώνονται τυχόν θύματα. Η προτεραιότητα του πακέτου είναι να εξασφαλίσει την ασφάλεια και την ποιότητα των θαλάσσιων μεταφορών, σεβόμενο ταυτόχρονα το περιβάλλον, καθώς και βελτιώνοντας την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής ναυτιλίας.

Το Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή όλοι υποστηρίζουν το σκοπό της προώθησης της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών. Στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης το 2002, το Συμβούλιο χαιρέτησε τις προσπάθειες βελτίωσης της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών και απεύθυνε έκκληση στην αποφασιστικότητα της Ευρωπαϊκής Ένωσης «να λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να αποφύγει την επανάληψη παρόμοιων καταστροφών» με εκείνη του ατυχήματος του *Erika*. Το Συμβούλιο δεν μπορεί επίσης να έχει ενδιασμούς να αποδεχτεί πολλές από τις απαιτήσεις που εκφράζει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμα της 27ης Απριλίου 2004. Εντούτοις, εξακολουθούν να υπάρχουν κάποιες διαφορές για το τρίτο πακέτο της ναυτιλίας και αυτές θα απαιτήσουν περαιτέρω διαβούλευση μεταξύ των μερών.

Από τότε που το πακέτο παρουσιάστηκε από την Επιτροπή, στα πλαίσια των εργασιών αρκετών προεδριών – με πιο πρόσφατη την Προεδρεία της Σλοβενίας – το Συμβούλιο έχει εγκρίνει έξι Κοινές Θέσεις για τις εξής προτάσεις: διερεύνηση των ατυχημάτων, νηογνώμονες, έλεγχος κράτος λιμένος, παρακολούθηση κυκλοφορίας και τη Σύμβαση της Αθήνας, λαμβάνοντας παράλληλα υπόψη τις γνώμες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όπως αυτές που υιοθετήθηκαν τον Απρίλιο του προηγούμενου έτους.

Από την έναρξη της θητείας της, η Γαλλική Προεδρία καταβάλλει μείζονες προσπάθειες να επιτευχθεί συμφωνία στο Κοινοβούλιο σε Δεύτερη Ανάγνωση πάνω σε αυτά τα έξι κείμενα, για τα οποία ανακοινώθηκαν οι Κοινές Θέσεις από το Συμβούλιο τον Ιούνιο του 2008. Στη διάρκεια άτυπων επαφών με τους εισηγητές κατά τους καλοκαιρινούς μήνες του Προέδρου της Επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων, σημειώθηκε πραγματική πρόοδος σε κάθε φάκελο, με σκοπό να επιτευχθεί γρήγορη συμφωνία πάνω σε αυτά τα κείμενα. Σε μία πρόσφατη επιστολή, κύριε Costa, το περιγράψατε αυτό ως 'ουσιαστική πρόοδος'.

Επιπλέον, όπως γνωρίζετε, σύμφωνα με τις δεσμεύσεις που έλαβα πέρσι τον Απρίλιο, η Προεδρία έχει αναβιώσει με δυναμισμό και ενθουσιασμό το διάλογο στο Συμβούλιο πάνω στα δύο τελευταία κείμενα περί αστικής ευθύνης και υποχρεώσεων του κράτους σημαίας. Αυτή η αναβίωση ήταν εξαιρετικά απαραίτητη για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών και, Επίτροπε, αποτέλεσε επίσης μια απάντηση στα αλληπάλληλα αιτήματα της Επιτροπής σας. Γνωρίζετε ότι αυτό το στοιχείο προστέθηκε στην ημερήσια διάταξη από την Προεδρία στην άτυπη συνάντηση στη La Rochelle, στην οποία είχα προσκαλέσει τους εκπροσώπους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τον κύριο Costa και τον κύριο Savary, οι οποίοι είχαν την καλοσύνη να παρευρεθούν. Γνωρίζετε ότι επί του παρόντος συνεχίζουμε με τις τεχνικές πτυχές του έργου ούτως ώστε το Συμβούλιο Υπουργών Μεταφορών να μπορέσει να το εξετάσει στην επόμενη συνεδρίασή του, η οποία έχει προγραμματιστεί για τις 9 Οκτωβρίου.

Επιτρέψτε μου να είμαι ειλικρινής μαζί σας. Δεδομένης της ορμής που έχει πυροδοτήσει αυτό, ήλπιζα ότι θα μπορούσαμε να είχαμε αποφύγει να καταφύγουμε στη συνδιαλλαγή. Παρ' όλ' αυτά, βρισκόμαστε ακριβώς εκεί. Τώρα καλούμαστε να φροντίσουμε να μη χάσουμε την ορμή και πάνω απ' όλα δεν πρέπει να δώσουμε την εντύπωση ότι όλη αυτή η πρόοδος και η προσπάθεια ήταν μάταιες, καθώς αυτό θα έστελνε ένα αρνητικό μήνυμα στο λαό. Για το λόγο αυτό, παράλληλα με τις εργασίες που διεξάγονται στο Συμβούλιο πάνω στα δύο τελευταία κείμενα, η Προεδρία εξακολουθεί να χαιρείται που τηρεί άτυπη επικοινωνία με κάθε έκαστο εισηγητή για τα πρώτα έξι κείμενα προκειμένου να υπάρξει συμφωνία στο περιεχόμενό τους.

Ήθελα ιδιαιτέρως να μοιραστώ αυτήν την ανάλυση με εσάς και θα μιλήσω στο Συμβούλιο γι' αυτήν κατά τη συνεδρίασή του στις 9 Οκτωβρίου, όταν θα εξετάζουμε τα δύο τελευταία κείμενα. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει ποια είναι η θέση του όσον αφορά τη συνδιαλλαγή για τα πρώτα έξι κείμενα.

Κύριε Πρόεδρε, πραγματικά ελπίζω το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή να μπορέσουν να βρουν ένα τρόπο να προχωρήσουν προς τη στενή συνεργασία πάνω σε αυτούς τους φακέλους. Νομίζω ότι έχουμε σχεδόν φτάσει σε μια οριστική συμφωνία, κάτι το οποίο επιθυμούμε όλοι μας βαθιά.

Antonio Tajani, Μέλος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι και ευχαριστώ ιδιαιτέρως τον συνάδελφό μου. Μετά από τόσα χρόνια ως ευρωβουλευτής, χαίρομαι που παρευρίσκομαι εδώ στην αίθουσα συνεδριάσεων. Κύριε Πρόεδρε, κύριε Bussereau, κυρίες και κύριοι, πώς θα μπορούσα να μη συμμερίζομαι τις ανησυχίες και τους στόχους που έχουν προκύψει από την αρχή του διαλόγου πάνω σε αυτό το πακέτο για τη ναυσιπλοΐα;

Η δική μας ανησυχία και αυτή του Κοινοβουλίου, που αντιπροσωπεύει τους λαούς της Ευρώπης, είναι να εγγυηθούμε ή να επιδιώξουμε να εγγυηθούμε στους Ευρωπαίους πολίτες ότι τραγικά περιστατικά σαν αυτά των οποίων δυστυχώς γίναμε μάρτυρες μόλις μερικά χιλιόμετρα από τις ακτές της Ευρώπης δεν θα ξανασυμβούν. Έχουν συμβεί κι άλλα ατυχήματα σαν το πιο πρόσφατο ατύχημα, αν και αυτό ήταν μικρότερης σοβαρότητας, στο λιμάνι της Tarragona, που επιβεβαιώνουν ότι το εγχείρημά μας είναι ορθό, που επιβεβαιώνουν ότι χρειαζόμαστε να δώσουμε απαντήσεις στους πολίτες. Ασφαλώς, είναι αδύνατο να αποτρέψουμε τα ατυχήματα από το να συμβαίνουν, αλλά πρέπει χωρίς καμία αμφιβολία να κάνουμε ό,τι μπορούμε για να τα αποτρέψουμε, μέσω της νομοθεσίας και πολιτικών ενεργειών.

Πώς μπορούμε να το κάνουμε αυτό; Πρώτον, μπορούμε να το πετύχουμε δυσκολεύοντας τη ζωή των αδίστακτων εφοπλιστών, με πιο εντατικούς, συστηματικούς ελέγχους σε όλα τα λιμάνια της ΕΕ κι επίσης με πιο αποτελεσματικές διατάξεις όσον αφορά στην υποδοχή ενός πλοίου σε κίνδυνο σε ένα καταφύγιο και τέλος μέσω πιο εντατικών ελέγχων των οργανισμών που είναι αρμόδιοι να επιθεωρούν τα πλοία και να εκδίδουν πιστοποιητικά ασφάλειας εκ μέρους των κρατών μελών.

Εν συντομία, χρειάζεται να βελτιώσουμε τον τρόπο με τον οποίο αντιμετωπίζουμε τις συνέπειες των ατυχημάτων, εξασφαλίζοντας δίκαιη αποζημίωση στους επιβάτες ή τις οικογένειές τους ή τη ναυτική κοινότητα και μαθαίνοντας περισσότερα μέσω διδαγμάτων που αντλούμε από τις έρευνες που πραγματοποιούνται μετά τα ατυχήματα. Αυτό είναι ένα από τα σημαντικά ζητήματα – η κατανόηση των συμβάντων προκειμένου να αποτραπεί η επανάληψή τους. Είναι αυτές οι διάφορες πτυχές που θα πρέπει να αντιμετωπίσετε, μόλις το Συμβούλιο αποφασίσει για τις πέντε από τις επτά προτάσεις στο τρίτο πακέτο για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών.

Όπως γνωρίζουμε, το Συμβούλιο Υπουργών Μεταφορών τον προηγούμενο Απρίλιο δεν κατόρθωσε να λάβει υπόψη του τις προτάσεις που συνδέονται με τις υποχρεώσεις των κρατών σημαίας ή την αστική ευθύνη των πλοιοκτητών. Δεν θα πρέπει να υποτιμάμε τις δυσκολίες που εξέφρασαν τα κράτη μέλη, οι οποίες επίσης προέκυψαν στη διάρκεια της άτυπης συνεδρίασης του Συμβουλίου στη La Rochelle – η ανησυχία για μια μεταφορά αρμοδιοτήτων στην Ευρωπαϊκή Ένωση για υπηκόους που καλύπτονται από τις διεθνείς συμβάσεις και ο φόβος αύξησης της γραφειοκρατίας των ελέγχων.

Επιδιώξαμε στη διάρκεια της συνεδρίασης του Συμβουλίου στη La Rochelle – στην οποία παρέστη ο κύριος Costa – και με το 'επιδιώξαμε εννοώ την Επιτροπή και τον Πρόεδρο, καθώς επίσης τη Γαλλική Προεδρία, την οποία ευχαριστώ για το έργο που διετέλεσε σε συντονισμό με την Επιτροπή για να προσπαθήσει να εξασφαλίσει την έγκριση ολόκληρου του πακέτου με ταχύτητα, χωρίς να εγκαταλείπονται δύο νομοθετικά κείμενα τα οποία όλοι μας θεωρούμε πολύ σημαντικά, όπως υπογράμμισε ο κύριος Bussereau.

Πρέπει πραγματικά να ευχαριστήσω θερμά τη Γαλλική Προεδρία για τις ενέργειές τις, την προσπάθειά της ως μεσολαβητή και την επιθυμία της να συμπεριλάβει το Κοινοβούλιο σε μία πολύ λεπτή κι επίσης πολύ δύσκολη νομοθετική απόφαση. Ασφαλώς, δεν μπορώ να πω ότι είμαι ικανοποιημένος με την κατάσταση ως έχει σήμερα. Υπάρχουν δύο ζητήματα που κινδυνεύουν να τεθούν στο περιθώριο, ενώ έχουν εξαιρετικά μεγάλη σημασία.

Η Επιτροπή θέλει να εγκριθεί ολόκληρο το πακέτο και θα εργαστεί και θα επιμένει στις προσπάθειές της να επιτευχθεί μια συμφωνία. Η Ευρώπη δεν μπορεί να επιτρέψει στον εαυτό της να αποτύχει να δώσει σαφείς απαντήσεις στους πολίτες της. Πρέπει να έχουμε ένα στόχο απλό μεν δεσμευτικό δε: Όλα τα σκάφη που φέρουν σημαίες των κρατών μελών να συμμορφώνονται πλήρως. Μέρημά μας θα πρέπει να είναι να εγγυηθούμε, επιπλέον, τα θύματα των θαλάσσιων ατυχημάτων να λαμβάνουν επαρκή, ομοιόμορφη αποζημίωση παντού ανά την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Στη La Rochelle, προσπαθήσαμε να μπούμε σε μια πορεία που θα οδηγήσει σε μια συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου. Συνεργαζόμαστε με τη Γαλλική Προεδρία, επιδιώκοντας να προτείνουμε κείμενα που θα λάβουν θετική ετυμηγορία από το Συμβούλιο και ταυτόχρονα θετική ετυμηγορία από το Κοινοβούλιο. Χθες, συνάντησα τον Υπουργό Μεταφορών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και τον παρότρυνα η Γερμανία επίσης να παίξει το ρόλο της. Αυτό που προσπαθώ να κάνω με όλα τα κράτη μέλη, στις συναντήσεις που έχω, είναι να προσπαθήσω να προχωρήσω ένα βήμα μπροστά υποστηρίζοντας τις ενέργειες διαμεσολάβησης τις οποίες επιχειρεί η Γαλλική Προεδρία μαζί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Κατανοώ πλήρως ότι στο εντωμεταξύ το Κοινοβούλιο επιθυμεί να εισάγει στα κείμενα σε δεύτερη ανάγνωση τροποποιήσεις σχεδιασμένες για να ενσωματώσουν την ουσία των δύο προτάσεων που παραμένουν σε εκκρεμότητα. Προσωπικά, υποστηρίζω αυτές τις τροποποιήσεις. Όσον αφορά δε τους φακέλους που εξετάζονται επισημώς, γνωρίζω ότι έχει σημειωθεί σημαντική πρόοδος στην προσέγγιση της οπτικής γωνίας του Κοινοβουλίου με αυτήν του Συμβουλίου και αν και δεν κατέστη δυνατό να μεταφραστεί αυτή η πρόοδος σε συμβιβαστικές τροποποιήσεις, είμαι πεπεισμένος ότι η υπόλοιπη διαδικασία θα διευκολυνθεί σημαντικά από αυτήν την πρόοδο. Φυσικά, θα είμαι σε θέση να μιλήσω γι' αυτά τα ζητήματα και τις υπό μελέτη τροποποιήσεις αφού ακούσω τα όσα έχετε να πείτε.

Πιστεύω, ωστόσο, ότι έχουμε ακόμα τη δυνατότητα να καταλήξουμε σε μια συμφωνία. Θα ήταν λάθος να πούμε ότι οι διαπραγματεύσεις είναι εύκολες, γιατί θα είναι περίπλοκες, αλλά πιστεύω ότι εξακολουθούν να υπάρχουν περιθώρια να πετύχουμε το σκοπό, ίσως ακόμα και πριν τη συνδιαλλαγή. Ασφαλώς δεν μπορούμε να εγκαταλείψουμε έως ότου έχουμε καταβάλλει κάθε προσπάθεια να πετύχουμε το στόχο της θέσπισης όλων των κειμένων που συνδέτουν το πακέτο της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών.

Αντιπρόσωποι του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, μπορείτε να βασίζεστε στην ενεργό δέσμευση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, όλων των διευθυντών και των στελεχών του Ιδιαίτερου γραφείου και της Γενικής Διεύθυνσης των οποίων έχω την τιμή να ηγούμαι και το προσωπικό μου, προκειμένου να επιδιώξετε να επιτύχετε το στόχο μιας συγκεκριμένης απάντησης για όλους τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, χαίρομαι που βλέπω ότι έχει αναδειχτεί κάποια ταύτιση – και μάλιστα σε μεγάλο βαθμό – στο διάλογο μέχρι στιγμής. Ο Γάλλος αντιπρόσωπος του Συμβουλίου, ο φίλος μας, είπε ότι είναι της άποψης ότι θα είμαστε και πάλι σε θέση να καταλήξουμε σε συμφωνία έως το τέλος του έτους. Ναι πράγματι, ας συμφωνήσουμε! Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τους Αντιπροέδρους για την υποστήριξη της Επιτροπής στη διάρκεια των διαβουλεύσεων μεταξύ των εισηγητών και της Γαλλικής Προεδρίας του Συμβουλίου.

Εν Ενεργεία Πρόεδρε, επιθυμούμε να αναγνωρίσουμε ότι εσείς και οι συνάδελφοί σας έχετε ήδη σημειώσει μεγάλη πρόοδο στις μεμονωμένες διαβουλεύσεις πάνω στους δύο φακέλους. Είμαστε σε μεγάλο βαθμό στο σωστό δρόμο αλλά – και το λέω αυτό για να υποστηρίξω και τους διστακτικούς συναδέλφους σας στο Συμβούλιο – το πακέτο είτε είναι ένα είτε κανένα. Ελπίζω γι' αυτό το λόγο να σημειώσετε κάποια πρόοδο στους δύο φακέλους που παραμένουν άλυτοι στο επόμενο Συμβούλιο Μεταφορών, Τηλεπικοινωνιών και Ενέργειας στις 9 Νοεμβρίου. Οι φάκελοι αυτοί δεν είναι ασήμαντοι. Δεν επιθυμώ να αναδιφύσω τις λεπτομέρειες της αστικής ευθύνης των πλοιοκτητών, αλλά πράγματι τη θεωρώ ιδιαίτερα σημαντική στην περίπτωση των κρατών σημαίας.

Είναι προφανές, ωστόσο, ότι, παρ' όλες τις διακηρύξεις τους ότι έχουν την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών και την ασφάλεια των ναυτικών, των επιβατών και των παράκτιων υδάτων κατά νου ανά πάσα στιγμή, τα κράτη μέλη ορρωδούν προ της κύρωσης και της εφαρμογής πολύ συγκεκριμένων υποχρεώσεων ή απλά και μόνο των αποφάσεων του ΔΝΟ περί προστασίας της ναυτιλίας. Εάν θέλουμε αυτές οι υποχρεώσεις των κρατών σημαίας να καθιερωθούν, εάν εμείς – το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή – θέλουμε να είμαστε σε θέση να ασκήσουμε πίεση στα κράτη μέλη – ακόμα και στα δικαστήρια εάν είναι απαραίτητο – να τηρούν τις υποχρεώσεις τους στα πλαίσια της Σύμβασης του ΔΝΟ περί προστασίας της ναυσιπλοΐας και προστασίας των παράκτιων πληθυσμών, τα κράτη μέλη κάνουν πίσω. Αν και υπάρχουν οι καλοί άνθρωποι που τηρούν τις υποχρεώσεις που ορίζει το κράτος σημαίας τους, υπάρχουν και κάποιοι που είναι πολύ διστακτικοί στο να συμβιβαστούν με την επιθεώρηση από το Κοινοβούλιο και την Επιτροπή για να εξασφαλιστεί ότι τηρούν τις υποχρεώσεις του κράτους σημαίας. Αυτό είναι απαράδεκτο.

Βιώσαμε τις καταστροφές του *Prestige* και του *Erika* και οι συνάδελφοι βουλευτές επίσης επεσήμαναν τις καταστροφές των τελευταίων χρόνων. Είμαστε υπόχρεοι προς το λαό και το φυσικό περιβάλλον να εξασφαλίσουμε ότι τα κράτη σημαίας, συγκεκριμένα, πληρούν τις υποχρεώσεις τους.

Είναι παράξενο. Στην ορθή έκδοση της κυρίας Vlasto, μιλάμε για κρατικό λιμενικό έλεγχο, ο οποίος, θεωρητικά, είναι ο τρόπος με τον οποίο θα ελέγχουμε την ασφάλεια πλοίων τρίτων χωρών που αγκυροβολούν στις ακτές μας. Για το λόγο αυτό επιθεωρούμε πλοία από τρίτες χώρες, αλλά τα κράτη μέλη φοβούνται ότι θα υποχρεωθούν να ελέγχονται ώστε να εξασφαλίζεται ότι αυτά ως κράτη σημαίας τηρούν τα καθήκοντά τους ως προς την ασφάλεια των πλοίων. Αυτό είναι απαράδεκτο.

Από αυτήν την άποψη, θα ήθελα να ενθαρρύνω τον Εν Ενεργεία Πρόεδρο να καταφέρει να κερδίσει την πλειοψηφία στις 9 Οκτωβρίου. Λέω 'πλειοψηφία', Εν Ενεργεία Πρόεδρε, γιατί υπάρχει η πιθανότητα, εάν δεν απατώμαι, οι πλειοψηφικές αποφάσεις να είναι δυνατές στο φάκελο των μεταφορών. Ενδεχομένως να χρειαστεί να κλονίσετε το πνεύμα της αλληλεγγύης στο Συμβούλιο – εάν κάποιος είναι διστακτικός, οι άλλοι δεν θα τον πιάσουν – γιατί το θέμα έχει να κάνει με την ασφάλεια του φυσικού περιβάλλοντος και των ανθρώπων και θα χρειαστεί να καταλήξουμε σε μια πλειοψηφική απόφαση εάν καταστεί αναγκαίο.

Σας απευθύνω έκκληση να συνεχίσετε. Είμαστε περήφανοι για εσάς – έχετε δώσει σημαντικούς αγώνες στο Συμβούλιο μέχρι σήμερα. Σας παρακαλώ να μεταφέρετε το εξής μήνυμα στο Συμβούλιο: Σας υποστηρίζουμε και είμαστε έτοιμοι και πρόθυμοι να πετύχουμε καλά αποτελέσματα μαζί με τη Γαλλική Προεδρία. Εντούτοις, κάποιος θα πρέπει να αλλάξουν γνώμη – συμπεριλαμβανομένης της Γερμανικής Κυβέρνησης. Ας αγωνιστούμε όλοι δίπλα δίπλα γι' αυτό το σκοπό!

10. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Προτού προχωρήσουμε στον επόμενο ομιλητή, θα ήθελα να ενημερώσω του βουλευτές ότι ο κύριος Bronisław Komorowski, Πρόεδρος του Βουλής της Πολωνίας, βρίσκεται στο θεωρείο των επισήμων, συνοδευόμενος από μια αντιπροσωπεία.

(Χειροκρότημα)

Ο κύριος Komorowski ανταποκρίθηκε σε μια πρόσκληση του Προέδρου μας, Hans-Gert Pöttering και πριν από λίγα λεπτά εγκαينίασαν μαζί την έκδοση φωτογραφίας με την οποία φέρνουμε στις μνήμες τη σταδιοδρομία σε αναζήτηση της ελευθερίας του αγαπητού μας, φίλτατου φίλου και συναδέλφου, Bronisław Geremek, που δεν είναι πλέον κοντά μας. Κύριε Komorowski, σας καλωσορίζουμε θερμά στο σπίτι σας αυτό, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

11. Κοινοτικό σύστημα παρακολούθησης της κυκλοφορίας των πλοίων και ενημέρωσης – Διερεύνηση των ατυχημάτων στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών – Η ευθύνη των μεταφορέων επιβατών δια θαλάσσης σε περίπτωση ατυχήματος – Έλεγχος κράτους λιμένας (αναδιατύπωση) – Οργανισμοί επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιατύπωση οδηγίας) – Οργανισμοί επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων (αναδιατύπωση κανονισμού) (συνέχιση του διαλόγου)

Gilles Savary, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, από τότε που έγινα σκιώδης εισηγητής όταν το Συμβούλιο 'καθάρισε' την έκθεσή μου, έχω μόλις δύο λεπτά για να μιλήσω. Για το λόγο αυτό θα μπω κατευθίσω στο θέμα, πρώτον για να πω ότι δεν απευθύνομαι στη Γαλλική Προεδρία, η οποία μας υποστηρίζει, ή τον Επίτροπο, ο οποίος επίσης μας υποστηρίζει, αλλά στο Συμβούλιο. Απευθύνομαι επίσης στους συνάδελφους βουλευτές για να τους ευχαριστήσω για την αλληλεγγύη τους και για να πω ότι το *Erika* και το *Prestige* ήταν πολύ κακές εμπειρίες. Τα κράτη μέλη κατηγορήσαν την Ευρώπη ότι δεν έχει κάνει αρκετά γι' αυτά.

Τώρα, χάρη στον Επίτροπο Barrot, αποπειρόμαστε να καθιερώσουμε από το μηδέν έναν έντιμο ευρωπαϊκό χώρο θαλάσσιων μεταφορών. Ένα από τα μέτρα που προτείνουμε είναι η αστική ευθύνη των πλοιοκτητών. Τι σημαίνει αυτό; Σημαίνει ότι τουλάχιστον εξασφαλίζουμε ότι όλα τα πλοία είναι ασφαλισμένα από φερέγγυες ασφαλιστικές εταιρείες για τις ζημιές που προκαλούν, τουλάχιστον στο πλαίσιο των συμβάσεων του ΔΝΟ. Στη La Rochelle χάρηκα που είδα τα κράτη μέλη τα οποία δεν είχαν προσχωρήσει στον ΔΝΟ ξαφνικά να γίνονται ενθουσιώδεις οπαδοί του οργανισμού.

Αυτό που έχω να τους συμβουλέψω είναι να κυρώσουν τις συμβάσεις του ΔΝΟ, ξεκινώντας από εκείνη που αφορά στις χημικές ουσίες. Θα μπορούσε να υπάρξει χημικός κίνδυνος, μια χημική καταστροφή, σήμερα, ή ακόμα και αύριο το πρωί. Θα μπορούσαμε να επιστρέψουμε και πάλι στην εποχή του *Exxon Valdez*. Στην πράξη κανένα κράτος μέλος δεν έχει αναλάβει νομική δέσμευση όσον αφορά τους χημικούς κινδύνους προς τον ΔΝΟ. Αυτό είναι το πρώτο ζήτημα.

Το δεύτερο είναι να δημιουργήσουμε ένα πιστοποιητικό εγγύησης και ασφάλισης για τον ευρωπαϊκό χώρο των θαλάσσιων μεταφορών. Χρειάζεται να έχουμε εμπιστοσύνη στην Ευρώπη. Χαράσσει το δρόμο της προόδου παρασύροντας και ολόκληρο τον πλανήτη μαζί της. Αυτό το είδαμε συγκεκριμένα με τη μαύρη λίστα των αεροπορικών εταιρειών. Κυρίες και κύριοι, παρευρέθηκα πρόσφατα σε ένα συμπόσιο που εξέταζε την πιθανότητα να ξανασυμβεί ένα ατύχημα σαν το *Erika*. Και πράγματι υπάρχει τέτοια πιθανότητα και αυτό συνέβη στη Μαύρη Θάλασσα στις 11 Νοεμβρίου 2007, όταν πέντε πλοία βυθίστηκαν στα στενά του Κερτς με ευτελέστατα ασφαλιστήρια συμβόλαια.

Ειλικρινά πιστεύω ότι πρέπει να βρούμε μία λύση και γι' αυτό θεωρώ, Εν Ενεργεία Πρόεδρε, ότι η αντίσταση του Κοινοβουλίου δεν αποτελεί θέμα περηφάνιας. Είναι ένα θέμα δημόσιας υγείας και δημόσιου συμφέροντος. Ποτέ δεν θα αναλάβουμε εμείς την ευθύνη για την αμέλεια των κρατών μελών εφόσον αυτά δεν αναλαμβάνουν το μέρος της ευθύνης που τους αναλογεί. Βασίζομαι επάνω σας.

Anne E. Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επιτροπε, συμμερίζομαι την ελπίδα των άλλων εισηγητών ότι κοντεύουμε να εγκρίνουμε αυτήν τη σημαντική νομοθεσία. Πιστεύω ότι είναι παράξενο που το Συμβούλιο χρειάζεται τόσο πολύ χρόνο να καταλήξει σε μια κοινή θέση πάνω στις επτά οδηγίες που αποσκοπούν να αποτρέψουν τις καταστροφές θαλάσσιας ρύπανσης κι επίσης να ενισχύσουν την ετοιμότητα για τις περιπτώσεις που προκύπτουν προβλήματα.

Είναι λυπηρό που τόσο καιρό αποτυγχάνουμε όσον αφορά τις δύο οδηγίες περί των υποχρεώσεων των κρατών σημαίας και την ευθύνη των διασωστών. Κατά την άποψή μου και αυτό πρέπει να συμπεριληφθεί στο συνολικό πακέτο. Αρκετοί άλλοι είπαν και συμφωνώ μαζί τους, ότι η Γαλλική Προεδρία καταβάλλει ολόψυχες προσπάθειες να βρεθεί μια λύση, πράγμα για το οποίο θα ήθελα να ευχαριστήσω την Προεδρία εκ μέρους της Ομάδας της Συμμαχίας των Φιλελευθέρων και Δημοκρατών για την Ευρώπη. Ας ελπίσουμε ότι αυτές οι προσπάθειες θα στεφτούν με επιτυχία.

Όλοι συμφωνούμε, ασφαλώς, ότι η ναυτιλία είναι μια παγκόσμια βιομηχανία και επομένως η νομοθεσία που θεσπίζουμε πρέπει να είναι συμβατή με τις διεθνείς συμφωνίες για τη ναυσιπλοΐα υπό την αιγίδα του ΔΝΟ και στα πλαίσια του μνημονίου συνεννόησης του Παρισιού για τον έλεγχο των πλοίων από το κράτος λιμένα. Το Κοινοβούλιο το υποστήριξε αυτό εξ αρχής. Το τρίτο πακέτο για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών αποσκοπεί να καταστήσει παρελθόν τα πλοία φέρετρα στα ευρωπαϊκά ύδατα. Πρέπει να υπάρχει καλύτερη παρακολούθηση της κυκλοφορίας, καλύτερος ποιοτικός έλεγχος των πλοίων και καλύτερη ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με το τι αποτελεί κίνδυνο πρόκλησης συμβάντος.

Το θέμα των λιμένων καταφυγής έχει αποτελέσει μήλο της έριδος ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο. Μάλιστα, εγώ ο ίδιος κατοικώ κοντά σε ένα λιμάνι το οποίο έχει χαρακτηριστεί λιμάνι καταφυγής και οφείλω να υποστηρίξω ξεκάθαρα την απαίτηση του Κοινοβουλίου τα λιμάνια καταφυγής να προστατεύονται από ένα δυσάρεστο πρόσθετο κόστος σε περίπτωση που ρυμουλκηθεί στο λιμάνι κάποιο πλοίο με διαρροή πετρελαίου. Είναι σημαντικό να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα είναι οι μικρές τοπικές κοινωνίες που θα κληθούν να αντιμετωπίσουν την οικονομική επιβάρυνση τυχόν ακόλουθης επιχείρησης καθαρισμού.

Θα ήθελα να επισημάνω ιδιαίτερος δύο οδηγίες στις οποίες υπήρξα ο εισηγητής της ομάδας μου και συγκεκριμένα την οδηγία για τον έλεγχο από το κράτος λιμένα και την οδηγία για τη διερεύνηση των ατυχημάτων. Όσον αφορά την οδηγία για τον έλεγχο από το κράτος λιμένα, προκύπτει συναίνεση πάνω στις αρχές που προτείνει η Επιτροπή και ειδικότερα ότι όλα τα πλοία πρέπει να επιθεωρούνται και ότι τα πλοία σε κακή κατάσταση πρέπει να επιθεωρούνται εξαιρετικά εξονυχιστικά. Ο έλεγχος από το κράτος λιμένα πρέπει να πληροί τις κατάλληλες προδιαγραφές προκειμένου οι έλεγχοι να καταστούν πιο ομοιόμορφοι σε όλα τα λιμάνια της ΕΕ. Ωστόσο, εξακολουθούν να υπάρχουν ορισμένα σημεία όπου υπάρχει κώλυμα. Το Συμβούλιο δεν έχει αποδεχτεί την επιθεώρηση των αγκυροβολημένων πλοίων ούτε είναι η στάση του τόσο αμετακίνητη όσο του Κοινοβουλίου ως προς την άρνηση της πρόσβασης σε πλοία που βρίσκονται στη χειρίστη κατάσταση. Η Ομάδα ALDE υποστηρίζει απόλυτα τη θέση της εισηγήτριας, κυρίας Vlasto και συνεπώς υποστηρίζει την επανεισαγωγή ορισμένων εκ των προτάσεων της πρώτης ανάγνωσης.

Υπάρχουν επίσης μερικά σημεία στα οποία το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο συνεχίζουν να διαφωνούν όσον αφορά την οδηγία για τη διερεύνηση των ατυχημάτων. Οι έρευνες των συμβάντων και η ανακοίνωση των αποτελεσμάτων τους θα πρέπει να εξασφαλίζει τη μη επανάληψη των ατυχημάτων. Πρέπει να αντλούμε διδάγματα από τα ατυχήματα που συμβαίνουν και όσο το δυνατόν περισσότεροι άνθρωποι θα πρέπει να διδαχτούν ο ένας από τις εμπειρίες του άλλου. Όπως και στην αεροπορία, θα πρέπει να εξασφαλιστεί ότι όλοι οι εμπλεκόμενοι προσφέρουν στο μέτρο του δυνατού πλήρη και ειλικρινή περιγραφή της πορείας του ατυχήματος. Οι δηλώσεις τυχόν αυτόπτη μάρτυρα κατά την ερευνητική διαδικασία δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε άμεση σύνδεση με την απαγγελία τυχόν κατηγοριών καθώς, σε τέτοιες περιπτώσεις, θα πρέπει να διασφαλιστούν τα δικαιώματα του κατηγορουμένου στη διάρκεια της ανάκρισης. Είναι μια ισορροπία που δύσκολα επιτυγχάνεται και υπάρχουν κάποιες υποδείξεις από την πρώτη πρόταση του Κοινοβουλίου που το Συμβούλιο δεν έχει αποδεχτεί, τις οποίες επανεισάγουμε γι' αυτό το λόγο. Το κύριο μήλο της έριδος, ωστόσο, αποτελεί το θέμα των τύπων των συμβάντων που θα πρέπει να καλύπτονται. Το Συμβούλιο επιθυμεί να συμπεριλάβει μόνο τα πιο σοβαρά ατυχήματα, αλλά ίσως είναι εξίσου πολύτιμο να αντλήσουμε διδάγματα από μικρά ατυχήματα, ακόμα και παρ' ολίγον ατυχήματα. Επιπροσθέτως, το Συμβούλιο επιθυμεί μάλιστα να δώσει ισοδύναμο καθεστώς σε παράλληλες έρευνες που διενεργούνται από διάφορες χώρες, ενώ εμείς θέλουμε κάποια σαφήνεια σχετικά με το ποια έρευνα θεωρείται η επίσημη. Θα πρέπει να αποφεύγεται πάση θυσία η διερεύνηση ενός ατυχήματος να καθίσταται αντικείμενο πολιτικής εκμετάλλευσης και οι αρχές να επιδιώκουν να αποποιηθούν την ευθύνη και να επηρεάσουν την έκβαση των ερευνών.

Η Ομάδα ALDE επομένως υποστηρίζει ολόψυχα την πρόταση του κυρίου Kohlíček να επανεισάγουμε την πρόταση της πρώτης ανάγνωσης.

Roberts Zīle, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (LV) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, πρώτον θα ήθελα να εκφράσω την ευγνωμοσύνη μου σε όλους τους εισηγητές του παρόντος πακέτου για το γεγονός ότι τηρούν μια συνεπή προσέγγιση σε αυτήν την εξαιρετικά σημαντική νομοθεσία για τη ναυσιπλοΐα. Ταυτόχρονα, θα ήθελα να εκφράσω τους φόβους της ομάδας μου όσον αφορά σε δύο σημεία στην έκθεση της κυρίας Vlasto για τον έλεγχο του κράτους λιμένα. Πρώτον, έχουμε την εντύπωση ότι, όσον αφορά τα μικρά κράτη με μικρούς στόλους, το σημείο 13 του αιτιολογικού ήταν πολύ καλύτερα διατυπωμένο στην κοινή θέση από ότι στην τρέχουσα έκδοση την οποία κατάρτισε η κοινοβουλευτική επιτροπή. Η αρχική έκδοση έλεγε ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να καταβάλλουν φιλότιμες προσπάθειες για να επανεξετάζουν τη μέθοδο κατάρτισης άσπρης, γκρι και μαύρης λίστας των κρατών σημαίας στο πλαίσιο του μνημονίου συνεννόησης του Παρισιού, προκειμένου να εξασφαλίσουν το δίκαιο χαρακτήρα του, ιδιαίτερα σε ότι αφορά τα κράτη με μικρούς στόλους.

Για να είμαστε ακριβείς, αν ακολουθηθεί μια απλά μαθηματική προσέγγιση, τότε είναι πολύ δύσκολο για ένα Κράτος με μικρό στόλο μόλις μερικών πλοίων που καταχωρείται στη γκριζα ζώνη όλων αυτών των λιστών να αφαιρεθεί από αυτήν την ζώνη. Τι λόγο έχουν τα πλοία να ανήκουν στο στόλο της γκριζας ζώνης εάν, σε αυτήν την περίπτωση, δεν μπορούν να βελτιώσουν τη μαθηματική αναλογία; Θεωρώ ότι η κοινή θέση του Συμβουλίου προσέγγιζε με πολύ μεγαλύτερη ισορροπία το θέμα των κρατών μελών της ΕΕ με μικρούς στόλους. Το ίδιο ισχύει και σε σχέση με την αόριστη άρνηση πρόσβασης, όπου θα πρέπει να είχε γίνει κάποια διάκριση ανάμεσα στα κράτη της γκριζας λίστας και τα κράτη της μαύρης λίστας. Το δεύτερο σημείο είναι ότι θεωρώ ότι η κοινή θέση του Συμβουλίου επίσης υιοθετούσε μια πιο ισορροπημένη προσέγγιση της πιθανότητας να υπάρχουν εξαιρέσεις, όταν δεν χρειάζεται να διενεργούνται επιθεωρήσεις, ιδιαίτερα εάν αυτές λαμβάνουν χώρα τη νύχτα, σε σύντομο χρονικό διάστημα, κι επίσης πολύ μακριά από την ακτή. Σε μια τέτοια περίπτωση, δεν είναι δυνατόν να διενεργηθούν επιθεωρήσεις υψηλής ποιότητας σε κράτη με δριμύεις χειμώνες και στις βόρειες θάλασσες. Για το λόγο αυτό, στηρίζομαι πάνω σας εν προκειμένω για να υποστηρίξετε τη θέση που υιοθετήθηκε στην κοινή θέση του Συμβουλίου πάνω σε αυτό το θέμα.

Michael Cramer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, οι καταστροφές που συνδέονται με τα ονόματα *Estonia*, *Erika* και *Prestige* έχουν προκαλέσει σοκ στην Ευρώπη. Η ΕΕ πρέπει επομένως να βελτιώσει επείγοντως την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, αποδοτικά και αξιόπιστα.

Πολλοί ναυτικοί και επιβάτες έχουν χάσει την ζωή τους στο παρελθόν, γιατί οι κανονισμοί και τα μέτρα ασφαλείας δεν ήταν επαρκή. Επιπλέον, ατυχήματα σαν και αυτά έχουν προκαλέσει ολέθριες περιβαλλοντικές καταστροφές στις ακτές του Ατλαντικού, της Μεσογείου και της Μαύρης Θάλασσας. Η οικολογική καταστροφή ήταν τεράστια και οι φορολογούμενοι ήταν αυτοί που αναγκάστηκαν να επωμισθούν το κόστος, όχι οι ρυπαίνοντες. Η πρόθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να θεσπίσει την απαραίτητη δεσμευτική νομοθεσία σε επίπεδο Ευρώπης και σε διασυνοριακό επίπεδο δεν πρέπει να καθυστερεί λόγω εθνικών συμφερόντων.

Το Συμβούλιο, συγκεκριμένα, θα πρέπει να το έχει αυτό κατά νου στη διάρκεια των διαπραγματεύσεων που τώρα είναι σε εκκρεμότητα, καθώς η άρνησή του συγκεκριμένα να δώσει την εντολή σε ανεξάρτητες αρχές, με όλη τους την εμπειρογνωμοσύνη σε ατυχήματα πλοίων, να διερευνήσουν τέτοια ατυχήματα, είναι απολύτως ακατανόητη. Αυτό που αποτελεί τον κανόνα για τις καταστροφές που συνδέονται με αεροσκάφη δεν θα πρέπει να είναι αδύνατο για τα ατυχήματα που αφορούν πλοία.

Η Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία χαιρετίζει και τις επτά νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής, κι επομένως υποστηρίζουμε τις συστάσεις των εισηγητών για τις πέντε κοινές θέσεις, συμπεριλαμβανομένων των κατά τμήματα και χωριστών ψήφων για τις συστάσεις της έκθεσης Costa αναφορικά με τις μεταφορές μέσω εσωτερικών πλωτών οδών. Το αυτό ισχύει για την έκθεση Sterckx αναφορικά με τα λιμάνια καταφυγής.

Τα συγκεκριμένα μέτρα όπως τα λιμάνια καταφυγής, η διαφάνεια και η ευθύνη είναι πολύ σημαντικά για εμάς. Έχει ουσιαστική σημασία για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών να διατηρήσουμε το πακέτο για τη ναυσιπλοΐα ακέραιο. Καλούμε το Συμβούλιο Μεταφορών, Τηλεπικοινωνιών και Ενέργειας να υιοθετήσει μια κοινή θέση γρήγορα μέσα στις επόμενες λίγες εβδομάδες πάνω στα δύο ανοικτά θέματα της ευθύνης των πλοιοκτητών και των υποχρεώσεων του κράτους λιμένα, προκειμένου το πακέτο να μπορέσει επιτέλους να εγκριθεί στο σύνολό του.

Το γεγονός ότι τα ίδια κράτη μέλη που θέλουν να παρακωλύσουν τις ευρωπαϊκές συμφωνίες παραπέμποντας στους διεθνείς κανονισμούς του ΔΝΟ δεν τους έχουν ακόμα μεταφέρει στο εθνικό τους δίκαιο είναι καθαρή παραφροσύνη. Πρέπει να ληφθεί μια απόφαση στην ΕΕ προτού η επόμενη ναυτική καταστροφή ταρακουνήσει την Ευρώπη.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ ΚΡΑΤΣΑΣ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ*Αντιπρόεδρος*

Erik Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, στη ναυτιλία, η επιχειρηματική ελευθερία μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταχρήσεις. Οι επιχειρηματίες επιθυμώντας να ελαχιστοποιήσουν τις δαπάνες τους στο μέτρο του δυνατού μπορεί να υποκύψουν στον πειρασμό να λειτουργούν πλοία που είναι παλιά και επικίνδυνα. Αυτά αποτελούν κίνδυνο για το πλήρωμα και τους άλλους και μια σοβαρή πιθανή απειλή για το περιβάλλον. Οι κακές συνθήκες εργασίας, όπως καθίστανται δυνατές από την επιλογή να φέρουν σημαία άλλης χώρας από τη χώρα του πλοιοκτήτη και την πραγματική επιχειρησιακή βάση, επίσης οδηγούν σε καταχρήσεις. Τα λειτουργικά έξοδα μπορούν επίσης να μειωθούν με την απόρριψη αποβλήτων που παράγονται από το πλοίο και υπολειμμάτων του φορτίου στη θάλασσα στη διάρκεια του ταξιδιού.

Για να αντιμετωπιστούν όλες αυτές οι καταχρήσεις θα πρέπει να υπάρχει η δυνατότητα αποκλεισμού των πλοίων ασυνείδητων εφοπλιστών απ' αορίστου από τα ευρωπαϊκά λιμάνια, κι επίσης από αγκυροβόλια εκτός των λιμένων, κι επίσης θα πρέπει να διενεργείται επαρκής αριθμός επιθεωρήσεων για να εντοπίζεται το πρόβλημα. Πρέπει να υπάρχει αυστηρή συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις του κράτους λιμένα που συμπεριλαμβάνονται στη Σύμβαση Ναυτικής Εργασίας της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, η αρχή «ο ρυπαίνων πληρώνει» πρέπει να τηρείται και όλοι οι κανόνες θα πρέπει να ισχύουν και για τη νύχτα.

Όλες οι απόπειρες του Συμβουλίου να αντιμετωπίσει αυτούς τους επιχειρηματίες με μεγαλύτερη επιείκεια από ότι επιθυμούσε το Κοινοβούλιο σε πρώτη ανάγνωση θα είχε απαράδεκτες επιπτώσεις. Το Συμβούλιο έχει απορρίψει τη μεγάλη πλειονότητα των 23 τροποποιήσεων του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη διερεύνηση των ναυτικών ατυχημάτων, που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ανεξαρτησία των ερευνών. Το Συμβούλιο έβαλε επίσης φρένο στην περίπτωση της προστασίας των επιβατών στα πλοία, αρνούμενο να συμμορφωθεί με τη Σύμβαση της Αθήνας του 2003.

Η κοινή θέση του Ιουνίου 2008 περιόρισε την ευθύνη και την υποχρέωση ενημέρωσης. Το Συμβούλιο δεν υποστηρίζει τις προτάσεις της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου σε θέματα καταστροφών στη θάλασσα, που αποσκοπούν να εξασφαλίσουν ότι τα πλοία που βρίσκονται σε κίνδυνο θα φιλοξενοούνται πάντα σε ένα λιμένα καταφυγής εγκαίρως και ότι τα πληρώματα θα προστατεύονται από την τιμωρία για αμέλεια για την οποία δεν ευθύνονται. Όλες οι επικίνδυνες καταστάσεις και οι καταχρήσεις στη ναυτιλία πρέπει να απαλειφτούν το ταχύτερο δυνατόν. Για το λόγο αυτό, είναι σημαντικό το Κοινοβούλιο να παραμείνει προσκολλημένο στη γραμμή που υιοθέτησε νωρίτερα προς το Συμβούλιο και σε δεύτερη ανάγνωση.

Johannes Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, σήμερα είναι η δεύτερη φορά που εξετάζουμε το πακέτο Erika III στην ολομέλεια. Αν και είναι ντροπή ότι μας λείπουν δύο προτάσεις, χαίρομαι με το περιεχόμενο του πακέτου στην τρέχουσα μορφή του και είμαι ευγνώμων στους εισηγητές για το έργο τους.

Υπάρχει ένα τμήμα του πακέτου το οποίο, ωστόσο, δεν βρίσκω ικανοποιητικό. Δύο ενότητες έχουν προστεθεί στην έκθεση Costa σχετικά με την ευθύνη των μεταφορέων επιβατών που εξασφαλίζουν ότι επιβάλλεται το ίδιο επίπεδο ευθύνης στους μεταφορείς επιβατών από εσωτερική πλωτή οδό όπως επιβάλλεται και σε μεταφορείς επιβατών στην ανοιχτή θάλασσα. Αυτό δεν είναι καθόλου επιθυμητό.

Πρώτον, δεν υπάρχει τέτοια ανάγκη. Δεν υπάρχει σχεδόν καμία γνωστή περίπτωση ατυχήματος που να αφορά τη μεταφορά επιβατών μέσω εσωτερικής πλωτής οδού. Εξάλλου, αυτές οι δύο παράγραφοι θα σήμαναν το τέλος ενός μεγάλου αριθμού μεταφορέων επιβατών μέσω εσωτερικής πλωτής οδού, καθώς θα τους ήταν αδύνατο να ανταπεξέλθουν στα συνδεδεμένα εξωφρενικά ασφάλιστρα, αν υποθέσουμε ότι θα αναλάμβανε κανείς να τους ασφαλίσει δεδομένης μιας τέτοιας κλίμακας ευθύνης όπως αυτή. Εξάλλου, μιλάμε για μικρές επιχειρήσεις που μεταφέρουν κατά μέγιστο δεκάδες επιβατών και ο τζίρος των οποίων δεν είναι τόσο μεγάλος. Μου φαίνεται απολύτως ξεκάθαρο και λογικό ότι δεν πρέπει να επιβληθεί το ίδιο επίπεδο ευθύνης σε τέτοιους μεταφορείς όπως επιβάλλεται σε μεγάλους μεταφορείς χιλιάδων επιβατών μέσω θαλάσσης. Δεν πρέπει να γίνουμε ο περιγέλος επιβάλλοντας ένα υπέρμετρο, εξαιρετικά δαπανηρό επίπεδο ευθύνης στους μεταφορείς επιβατών μέσω εσωτερικών πλωτών οδών.

Επιπροσθέτως, συνεχίζω να είμαι εξαιρετικά δυσαρεστημένος με τον τρόπο με τον οποίο αυτές οι παράγραφοι για μία ακόμη φορά προστέθηκαν στο κείμενο. Ο Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού δεν θα έπρεπε εξ αρχής να δηλώνει τις εν λόγω τροποποιήσεις δεκτές, καθώς είχε ήδη επιτευχθεί συμφωνία πάνω σε αυτό το ζήτημα σε πρώτη ανάγνωση ανάμεσα στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο. Γι' αυτούς τους λόγους, έχω ζητήσει ονομαστική ψηφοφορία για τις παραγράφους 9 και 20. Ελπίζω και προσδοκώ πολλοί από τους συναδέλφους μου να με στηρίξουν στην απόρριψη αυτών των παραγράφων.

Ιωάννης Κασουλίδης (PPE-DE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, θέλω να αναφερθώ στην έκθεση του κυρίου Sterckx για την παρακολούθηση της κυκλοφορίας των πλοίων και να συγχαρώ τόσο τον ίδιο όσο και την Προεδρία του

Συμβουλίου για τον καλό δρόμο των διαβουλεύσεων. Σ' αυτή τη δεύτερη ανάγνωση, το σημαντικότερο σημείο για εμένα είναι η ευχέρεια των σκαφών εν κινδύνω να βρίσκουν υποδοχή σε καθορισμένα λιμάνια-καταφύγια.

Πολλά ατυχήματα, που έχουν προκαλέσει και οικολογική καταστροφή, θα μπορούσαν να είχαν άλλη κατάληξη αν προσφερόταν το κατάλληλο καταφύγιο στην κατάλληλη στιγμή.

Για να επιτευχθεί συμφωνία με το Συμβούλιο έπρεπε, από την μία, στην απόφαση για την προσφυγή σε καταφύγιο να αποφασίζει ανεξάρτητη επιτροπή, από την άλλη, να συμφωνηθεί ικανοποιητικό σύστημα αποζημίωσης των λιμένων καταφυγίων, εάν προκύψουν συνέπειες. Μια ισορροπημένη συμφωνία εδώ είναι κατανοητή. Καλή είναι η εξέλιξη επίσης όσον αφορά το σύστημα αυτόματης αναγνώρισης (AIS) στα πλαίσια του SafeSeaNet.

Τέλος, θέλω εδώ να επαναλάβω ότι η ναυτιλία σε ορισμένα κράτη μέλη συμβάλλει ουσιαστικά στο ακαθάριστο εγχώριο προϊόν. Αποτελεί μια βιομηχανία παγκόσμιας εμβέλειας. Γι' αυτό και οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να δημιουργήσει στις θάλασσες ένα ασφαλές περιβάλλον για τους ανθρώπους και το οικολογικό σύστημα πρέπει να ισχύει για όλους και όχι μόνο για τα σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να μην υπάρχει αθέμιτος ανταγωνισμός εις βάρος της ευρωπαϊκής ναυτιλίας.

Emanuel Jardim Fernandes (PSE). – (PT) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, ως ο σκιώδης εισηγητής της έκθεσης του κυρίου Costa και ως εισηγητής της έκθεσης περί 'κράτους λιμένα', θα ήθελα να κάνω κάποια σχόλια για την αστική ευθύνη των μεταφορέων επιβατών και το πακέτο στο σύνολό του.

Όσον αφορά την έκθεση Costa, επικεντρώθηκα στην ενίσχυση των δικαιωμάτων των επιβατών σε περίπτωση ατυχημάτων ή συμβάντων, στην εγγύηση κατάλληλης οικονομικής αποζημίωσης και έγκαιρης υποστήριξης για την ανακούφιση των συνεπειών των συμβάντων στη θάλασσα ή σε εσωτερικές πλωτές οδούς, όπου τα θαλάσσια ταξίδια καταλήγουν συχνά, κι επίσης στην ενίσχυση της ενημέρωσης που παρέχεται στους επιβάτες. Για το λόγο αυτό συμφώνησα να διατηρηθούν αυτές οι προτάσεις στη δεύτερη ανάγνωση.

Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, όσον αφορά στο πακέτο, θα έλεγα ότι καθεμία από τις εκθέσεις μπορεί να σταθεί μόνη της και έκαστη σαφώς προσθέτει αξία. Ναι πιστεύω ότι το πακέτο συνολικά, συμπεριλαμβανομένου του τομέα για τον οποίο ήμουν εγώ υπεύθυνος – για τις υποχρεώσεις των κρατών σημαίας – συνεπάγεται επιπλέον προστιθέμενη αξία στην ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, πράγμα το οποίο με οδηγεί στο να θέσω ένα ερώτημα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή και σε όλους, σχετικά με τη δέσμευσή τους να εγκρίνουν το πακέτο. Επιπλέον, πρέπει πραγματικά να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία για τις προσπάθειές της παίρνοντας τη σκυτάλη από τη σλοβένικη Προεδρία για την πρόοδο σε αυτόν τον τομέα.

Κυρίες και κύριοι, θεωρώ ότι μόνο μέσα από ένα ολοκληρωμένο πακέτο θα μπορέσουμε να προάγουμε την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών. Για το σκοπό αυτό, θα ήθελα να αδράξω της ευκαιρίας να συγχαρώ όλους τους εισηγητές. Αν δεν αντιμετωπίσουμε το πακέτο ως μία ενιαία οντότητα, θα φύγουμε από εδώ με μια «μεσοβέζικη λύση», γιατί ο μόνος τρόπος να προλάβουμε μια ακόμα καταστροφή σαν το 'Erika' ή το 'Prestige' στο άμεσο μέλλον είναι να αντιμετωπίσουμε το πακέτο συνολικά και αυτή είναι η μοναδική προσέγγιση μέσω της οποίας μπορούμε αποτελεσματικά να εξασφαλίσουμε την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών.

Ian Hughton (Verts/ALE). - Κυρία Πρόεδρε, εκπροσωπώ τη Σκωτία, ένα έθνος με μακρά ναυτική ιστορία κι ένα έθνος με τρομερές δυνατότητες για το μέλλον της.

Η Σκωτία έχει πολύ καλή γεωγραφική θέση για να εξελιχθεί σε έναν κόμβο των θαλάσσιων μεταφορών ανάμεσα στην Ευρώπη και τον υπόλοιπο κόσμο κι έχουμε σημαντικές προοπτικές για να αναπτύξουμε πρόσθετες σύντομες θαλάσσιες οδούς και για τους επιβάτες και για τα εμπορεύματα. Η μεγαλύτερη ασφάλεια είναι επομένως μείζονος σημασίας για εμάς, που επίσης έχουμε βιώσει σοβαρά θαλάσσια ατυχήματα στα ύδατα της Σκωτίας.

Η μεταφορά επικίνδυνων υλικών πρέπει, ασφαλώς, να δηλώνεται με διαφάνεια και να ελέγχεται κατάλληλα. Τα πληρώματα θα πρέπει να έχουν το δικαίωμα να αντιμετωπίζονται δίκαια με τη δέουσα προσοχή για την ασφάλειά τους. Πρέπει να μάθουμε από τα λάθη του παρελθόντος και να εξασφαλίσουμε τη διενέργεια ανεξάρτητων ερευνών, όταν συμβαίνουν ατυχήματα.

Η κυβέρνηση της Σκωτίας πρόσφατα ανακοίνωσε ότι ένας νέος εφοπλιστής πρόκειται να αναλάβει μια γραμμή οχηματαγωγών μεταξύ Rosyth και Zeebrugge. Θα ήθελα να ελπίζω ότι εάν είναι να μετατοπίσουμε την κυκλοφορία από τους δρόμους στη θάλασσα, η Ευρωπαϊκή Ένωση να μπορεί να βοηθήσει περισσότερο προληπτικά στην ανάπτυξη τέτοιων οδών οχηματαγωγών πλοίων.

Γεώργιος Τούσσας (GUE/NGL). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, το νομοθετικό πακέτο για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών Erica III, εναρμονισμένο ασφυκτικά στη γενικότερη αντιλαϊκή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας, της αύξησης των κερδών των εφοπλιστών και γενικότερα των ευρωενωσιακών

μονοπωλιακών ομίλων, δεν αντιμετωπίζει τα σοβαρά οξυμένα προβλήματα της ασφάλειας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και της προστασίας του περιβάλλοντος.

Το Συμβούλιο αρνήθηκε να δεχθεί ακόμη και τις εντελώς ανεπαρκείς και πολύ κάτω από τις πραγματικές ανάγκες προτάσεις της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ακολουθώντας τις επιταγές των εφοπλιστών και τις ανάγκες της ξέφρενης κερδοφορίας του κεφαλαίου, αντιτίθεται ακόμη και σε στοιχειώδη μέτρα προστασίας της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα και του περιβάλλοντος.

Επιχειρεί να αποδυναμώσει κάθε θετικό μέτρο εξαφανίζοντας το ένα μετά το άλλο τα μέτρα τα οποία προτείνονται.. Δεν ανέχεται οτιδήποτε μπορεί να θίξει στο ελάχιστο την κερδοφορία των επιχειρήσεων ή να περιορίσει έστω και στο παραμικρό την εφοπλιστική ασυδοσία. Γι' αυτό άλλωστε και απέρριψε ακόμη και αυτές τις ελλειπείς προτάσεις που θεσπίζουν την ευθύνη και τις υποχρεώσεις ελέγχου των κρατών σημαίας των πλοίων καθώς και την αστική ευθύνη και τις χρηματοοικονομικές εγγυήσεις των πλοιοκτητών.

Σοβαρής σημασίας ζήτημα είναι η θέσπιση της αστικής ευθύνης των εφοπλιστών για την αποζημίωση των θυμάτων από ναυτικά ατυχήματα, σύμφωνα με τη Σύμβαση της Αθήνας, Πρωτόκολλο του 2002, του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, την οποία οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης αρνούνται να κυρώσουν.

Ήδη και σήμερα είμαστε μάρτυρες ότι έγιναν προσπάθειες να ακυρωθεί η σχετική πρόταση του εισηγητή, κυρίου Costa, σε ό,τι αφορά το γεγονός ότι αυτή η ευθύνη πρέπει να επεκταθεί, για τους εφοπλιστές και τους πλοιοκτήτες, σε όλες τις κατηγορίες πλοίων στις εγχώριες και διεθνείς μεταφορές δια θαλάσσης και στις μεταφορές σε εσωτερικές πλωτές οδούς.

Derek Roland Clark (IND/DEM). - Κυρία Πρόεδρε, τι είναι αυτό: Μια γέφυρα πάνω από ταραγμένα νερά; Για το HB τα νερά ήταν ήρεμα έως ότου η κοινή αλιευτική πολιτική ανέλαβε καθήκοντα και σχεδόν κατέστρεψε την αλιεία μας. Τώρα θέλουμε να καταστρέψουμε και το θαλάσσιο εμπόριο.

Από ότι φαίνεται οι εκθέσεις Sterckx και Vlasto απλά αποσκοπούν στη χρήση του συστήματος αυτόματης αναγνώρισης, με το Galileo, για να χαράσσουν τις κινήσεις των πλοίων στα ύδατα της ΕΕ. Αυτό σημαίνει κατασκοπεία των κινήσεων κάθε πλοίου στα ύδατα του HB, στα λιμάνια μας, στα αγκυροβόλια ανοικτά των ακτών μας, ανεξαρτήτως εθνικότητας.

Τα στοιχεία θα συνδέονται με ένα κέντρο δεδομένων της ΕΕ, το οποίο όπως οποιαδήποτε βάση δεδομένων είναι επιρρεπής σε κενά ασφάλειας. Ο ΔΝΟ φοβάται ότι τα δεδομένα για ναυτικές πληροφορίες με λεπτομέρειες για εμπορεύματα θα μπορούσαν, εάν έπεφταν σε λάθος χέρια, να θέσουν σε κίνδυνο τα πλοία που δραστηριοποιούνται εμπορικά στην Ευρώπη.

Η συλλογή δεδομένων οδηγεί σε συστήματα ελέγχου και τα πλοία των εμπορικών συνεργατών μας, ιδιαίτερα της Κοινοπολιτείας μας, θα μπορούσαν να λάβουν εντολές να απομακρύνονται σε έναν εμπορικό πόλεμο στην ΕΕ. Για ένα έθνος που βασίζεται στο θαλάσσιο εμπόριο για να τραφεί, αυτό είναι πραγματικό το τέλος της ανεξαρτησίας. Η ΕΕ θα αποφασίσει εάν η Βρετανία θα έχει να φάει ή θα πεινάσει.

Το HB έχει το μεγαλύτερο ενδιαφέρον για αυτές τις εκθέσεις, γιατί έχουμε εμπορικές συναλλαγές με ολόκληρο τον πλανήτη – αυτό κάνουμε εδώ και αιώνες – και κάθε ευρωβουλευτής του HB εκπροσωπεί μια περιοχή – εκτός ενός – με ακτογραμμή. Εντωμεταξύ, καθώς η ΕΕ υψώνει τα προστατευτικά εμπορικά φράγματα, όλα τα κράτη μέλη της, είτε έχουν είτε όχι ακτογραμμή, έχουν δικαίωμα ψήφου.

Θα ενθάρρυνα την κυβέρνησή μου να απορρίψει αυτήν τη σάπια πρόταση, καθώς το βρετανικό θαλάσσιο εμπόριο και το παγκόσμιο θαλάσσιο εμπόριο απειλούνται από γραφειοκράτες στους οποίους δεν θα εμπιστευόμουν ούτε βαρκούλα.

Και ακόμα χειρότερα, σύμφωνα με την Vlasto, η ΕΕ θα μπορεί να αρνηθεί σε πλοία την πρόσβαση στα ύδατά μας. Έτσι, η ΕΕ θα μπορούσε να αποφασίσει εάν ξένα πολεμικά πλοία επιτρέπεται να επισκέπτονται – εκείνα των φίλων και συμμάχων μας ίσως; Ένα πυρηνοκίνητο πλοίο θα μπορούσε να απορριφθεί για λόγους πολιτικής ορθότητας, γεγονός που θα μπορούσε να ισχύσει για τα πυρηνικά υποβρύχια του Βασιλικού Ναυτικού. Αυτά που βοήθησαν να παραμείνει η Σοβιετική Ένωση σε δύσκολη θέση και εγγυήθηκαν την ελευθερία που απολαμβάνετε σήμερα.

Λοιπόν, εάν η ΕΕ συνεχίσει να ανακατεύεται με πυριτιδαποθήκες όπως η Γεωργία ή η Ουκρανία, μπορεί και να χρειαστείτε ξανά τέτοιου είδους προστασία. Τι αξία έχει τότε η πολιτική ορθότητα;

Corien Wortmann-Kool (PPE-DE). - (NL) Κυρία Πρόεδρε, Κύριε Clark, καλό θα ήταν να μελετούσατε αυτήν την πρόταση σε βάθος και όχι απλά να φλυαρείτε άσκοπα για άλλα ζητήματα, καθώς όλα όσα είπατε είναι εσφαλμένα.

Πραγματικά σας διαφεύγει ότι το ζήτημα είναι η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών. Δεν θα σπαταλήσω άλλο χρόνο από τα πολύτιμα δύο λεπτά μου σε αυτό, αλλά θα συνεχίσω στο πραγματικό περιεχόμενο αυτού του πακέτου.

Η πορεία αυτού του πακέτου για την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών υπήρξε ταραχώδης. Εμείς, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχουμε πειστώσει, καθώς θέλουμε ολόκληρο το πακέτο. Όμως από ότι φαίνεται το Συμβούλιο, επίσης, έχει πειστώσει. Είναι μια σκιά της εισηγήτριας της έκθεσης για την ανεξάρτητη διερεύνηση των ατυχημάτων και το Συμβούλιο έχει αποδειχτεί κάτι λιγότερο από φιλόξενο έως τώρα. Εάν, ωστόσο και οι δύο δείξουμε τώρα κάποια ελαστικότητα και κάνουμε κάποιες υποχωρήσεις, θα κατορθώσουμε να καταλήξουμε σε συμφωνία έως το τέλος αυτού του έτους.

Ένα από τα καίρια σημεία όσον αφορά την ανεξάρτητη διερεύνηση των ατυχημάτων στο βαθμό που ενδιαφέρει την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών είναι αυτή η έρευνα να είναι πραγματικά ανεξάρτητη. Η θέση του Συμβουλίου πάνω σε αυτό το σημείο είναι προς το παρόν μη ικανοποιητική. Θα πρέπει επίσης να υπάρχει ένα άτομο που θα φέρει τον τελευταίο λόγο για μια έρευνα – καθώς οι πολίτες θα θεωρούν εξαιρετικά ασαφές και αδιαφανές, εάν το έκαστο από τρία κράτη μέλη διενεργεί το καθένα τις δικές του έρευνες. Επομένως, απαιτείται ένα πρόσωπο που θα έχει τον τελευταίο λόγο. Τρίτον, δεν πρέπει να διερευνούμε μόνο τα σπάνια ατυχήματα που καλύπτονται εκτενώς από τα μέσα μαζικής ενημέρωσης, αλλά επίσης, όπως θεωρεί και η Ομάδα των PPE-DE, να διερευνούμε και άλλα σοβαρά ατυχήματα που χρήζουν διερεύνησης σύμφωνα με τους θεμελιώδεις κανόνες αυτής της οδηγίας.

Τέλος, συμφωνώ με αυτό που είπε ο κύριος Blokland σχετικά με την πρόταση στην έκθεση Costa να συμπεριληφθούν οι εσωτερικές πλωτοί οδοί στο καθεστώς ευθύνης. Η Ομάδα PPE-DE ήταν αντίθετη και συνεχίζει να είναι αντίθετη με αυτό. Θα ζητούσα, επομένως, από το Συμβούλιο να μην υποχωρήσει σε αυτό το σημείο, κι ελπίζω να μην επιτευχθεί ειδική πλειοψηφία για τις Τροποποιήσεις 11 και 20 αύριο.

Bogusław Liberadzki (PSE). – (PL) Κυρία Πρόεδρε, υπενθυμίζουμε παραδείγματα καταστροφών – καταστροφών που έγιναν γνωστές σε ολόκληρη την Ευρώπη. Εγώ κατάγομαι από την Πολωνία, μια χώρα που πρόσφατα τίμησε τη μνήμη των δεκάδων ανθρώπων που χάθηκαν στο οχηματαγωγό *Jan Heweliusz*. Η ασφάλεια έχει καθοριστική σημασία. Είναι καλό ότι εξετάζουμε την ασφάλεια στο πλαίσιο ενός πακέτου. Είναι ένα καλό πακέτο, ως προς τον αριθμό, με επτά κανονισμούς. Η ασφάλεια των ανθρώπων, των πλοίων, των υδάτων ακόμα και η ασφάλεια του εμπορίου θα πρέπει και όντως έτσι γίνεται, να αντικατοπτρίζεται σε αυτό το πακέτο. Από αυτήν την άποψη, θεωρώ την έκθεση του κυρίου Sterckx, για την οποία είχα την τιμή να είμαι ο βοηθός του εισηγητή, ιδιαίτερα καλή.

Ναι, η παρακολούθηση των πλοίων πρέπει να υπάρχει. Η κυρία Wortmann-Kool έχει δίκιο ότι χρειάζεται να διερευνούμε τα αίτια πιθανών καταστροφών και να αποτρέπουμε τις καταστροφές από το να συμβούν. Επίσης, έχω την άποψη ότι για τη ναυσιπλοΐα θα πρέπει να ανατρέξουμε στην κατάσταση που επικρατεί στην αεροπορία, με άλλα λόγια να διερευνήσουμε καταστάσεις *par' oλίγον συγκρούσεων*, γιατί έτσι θα μπορούσαμε να κατανοήσουμε καλύτερα τους μηχανισμούς και τα αίτια των κινδύνων.

Δεν κατανοώ και απέχω πολύ από το να μπορέσω να συμφωνήσω με τη θέση που υιοθέτησε ο κύριος Zile, ο οποίος μίλησε για ειδική, ή συγκεκριμένη, αντιμετώπιση των μικρών κρατών. Το μέγεθος ενός κράτους μέλους της ΕΕ έχει ασφαλώς ελάχιστη σχέση με τον αριθμό των πλοίων που φέρουν τη σημαία του.

Jacky Hénin (GUE/NGL). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, σοβαρευτείτε! Πέρα από μερικά θετικά μέτρα, η πλειονότητα των εκθέσεων που μας προτείνουν δεν θα έχει περισσότερη θεραπευτική αξία από ότι ο γύψος σε ένα ξύλινο πόδι, όσον αφορά την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών.

Το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή προσποιούνται ότι έχουν εκνευριστεί με το Συμβούλιο, αλλά αυτό το θέατρο δεν είναι τίποτα άλλο από μία ακόμα ωμή απόπειρα να θάψουμε τις ευθύνες και να ωφελήσουμε τα ιδιωτικά συμφέροντα εις βάρος του δημόσιου συμφέροντος. Το μόνο που πετυχαίνεται έτσι είναι οι ευρωπαϊκοί θεσμοί να αποκτήσουν ακόμη λιγότερη νομιμότητα στα μάτια του λαού, εάν συμβεί ακόμα μία καταστροφή, ειδικά γνωρίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύεται από τη γενική εμπορική συμφωνία του ΠΟΕ, γνωστή ως GATS, η Επιτροπή Θαλάσσιων Μεταφορών του οποίου λέει ότι οι σημερινοί κανονισμοί των θαλάσσιων μεταφορών για το περιβάλλον και την ασφάλεια είναι υπερβολικοί και θα έπρεπε να χαλαρώσουν. Οι κάτοικοι των κοινοτήτων που υπήρξαν θύματα του ναυαγίου του *Erika* και άλλοι θα εκτιμήσουν τον κυνισμό της ΕΕ.

Η σωστή αντιμετώπιση των προβλημάτων της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών απαιτεί να ξεριζώσουμε το κακό από τη ρίζα του. Θα έπρεπε να επιτιθέμαστε στους φορολογικούς παραδείσους που επιτρέπουν στις δραστηριότητες των θαλάσσιων μεταφορών να διαμελιστούν σε μια ζούγκλα εταιριών 'βιτρίνα' που προσφέρουν τη δυνατότητα παραβίασης των κανονισμών. Χρειάζεται να δώσουμε ένα τέλος στην πρακτική των σημαίων ευκαιρίας – συμπεριλαμβανομένης της επικράτειας της ΕΕ – που μειώνουν τα έξοδα νηολόγησης και κόβουν το κόστος των

πληρωμάτων κατά 60% κατά μέσο όρο. Πάνω απ' όλα, χρειαζόμαστε να δώσουμε νέα δικαιώματα σε υπαλλήλους όσον αφορά την ασφάλεια.

Όμως, αυτό δεν θα το κάνετε ποτέ γιατί θα σήμαινε ότι στρέφεστε εναντίον των ίδιων των θεμελίων του παγκοσμιοποιημένου καπιταλισμού.

Reinhard Rack (PPE-DE). - (DE) Κυρία Πρόεδρε, ορισμένοι από εσάς ίσως αναρωτιέστε, δικαίως, τι κάνει ένας ευρωβουλευτής από μια ηπειρωτική ευρωπαϊκή χώρα όπως η Αυστρία σε ένα διάλογο για τη ναυτιλία της ανοικτής θαλάσσης. Δεν υπάρχει καμία πολύ απλή απάντηση σε αυτό το ερώτημα, αλλά ίσως θα μπορούσα να δηλώσω με λίγα λόγια γιατί το συγκεκριμένο θέμα είναι σημαντικό και για εμάς.

Πρώτον – και αυτό πραγματικά ισχύει για όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όχι μόνο για εμάς – η ασφάλεια και η βέλτιστη οργάνωση της ναυσιπλοΐας στην ανοικτή θάλασσα αποτελούν σημαντική ανησυχία όλων των εμπλεκόμενων. Τα καταστροφικά γεγονότα και όχι μόνο αυτά που συνδέονται με το όμορφο όνομα *Erika*, το κατέστησαν αυτό εξαιρετικά σαφές σε πολλούς από εμάς.

Ωστόσο – και τώρα ερχόμαστε σε ένα πολύ ιδιαίτερο σημείο, στο οποίο κάποιοι συνάδελφοί μου έχουν ήδη αναφερθεί – η ενσωμάτωση των μεταφορών σε εσωτερικές πλωτές οδούς στους κανόνες για την ευθύνη είναι μια ευρωπαϊκή πράξη τρέλας άνευ προηγουμένου. Θα έπρεπε να το απορρίψουμε, ανεξάρτητα από το εάν βομβαρδιζόμαστε από έθνη με παράδοση στη ναυτιλία ή από ηπειρωτικές χώρες. Θα συνεπαγόταν υπερβολικές δαπάνες και γραφειοκρατία και έτσι θα έδτε ένα πρόβλημα συνολικά, στις εσωτερικές πλωτές μεταφορές στην Ευρώπη, κι αυτό είναι ένα πρόβλημα που δεν θα έπρεπε να επιδεινωθεί. Ακριβώς το αντίθετο. Θα έπρεπε να θεσπίζουμε κανόνες και για την αστική ευθύνη στις εσωτερικές πλωτές μεταφορές με τη μορφή ενός ορθού ειδικού καθεστώτος και όχι να τις υποτάσσουμε τεχνητά στους κανόνες της ναυτιλίας ανοικτής θαλάσσης.

Rosa Miguélez Ramos (PSE). – (ES) Κυρίες και κύριοι, με την έγκριση αυτού του τρίτου πακέτου για τη ναυσιπλοΐα δίνουμε μια σαφή απάντηση σε πολλά από τα αιτήματα που έχει θέσει η ευρωπαϊκή κοινωνία μετά τις καταστροφές του *Erika* και του *Prestige*, πριν από πέντε και επτά χρόνια.

Αυτές οι προτάσεις, οι οποίες αλληλοενισχύονται, όπως είπαν ήδη πολλοί από τους συναδέλφους μου, θα μας δώσουν τη δυνατότητα να κάνουμε ένα αποφασιστικό βήμα υπέρ της ποιότητας στον κλάδο της ευρωπαϊκής ναυτιλίας, κι επίσης, κυρίες και κύριοι, στη διαφάνειά της.

Η πρόταση για μια οδηγία για τις τεχνικές έρευνες μετά τα ατυχήματα αποτελεί την εγγύηση ότι ποτέ πια δεν θα αντικρύσουμε ένα θέαμα αδιαφάνειας όπως εκείνο που περιέβαλλε το τραγικό ατύχημα του *Prestige*.

Το κείμενο ενισχύει την ανεξαρτησία των αρμόδιων φορέων για τη διερεύνηση των θαλάσσιων ατυχημάτων και συμβάντων και την υποχρέωση να καταστούν τα αποτελέσματα γνωστά προκειμένου να βελτιωθούν οι διαδικασίες και να υπάρξει ανταλλαγή ορθής πρακτικής.

Για το λόγο αυτό θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές, γιατί η εξαιρετική τους δουλειά κατέστησε σαφές το αμετακίνητο της θέσης μας ως Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά αυτές τις προτάσεις. Αποτελούν προτάσεις που μοναδικό σκοπό έχουν να καταστήσουν το χώρο της ευρωπαϊκής ναυτιλίας έναν από τους πιο ασφαλείς στον πλανήτη και να συμβάλλουν στην αναδιάρθρωση των ευρωπαϊκών στόλων, καθώς και στο να εξασφαλίσουν ότι οι εφοπλιστές αναλαμβάνουν μεγαλύτερη ευθύνη για τις ζημιές που προκαλούνται σε τρίτους και, συγκεκριμένα, σε εθνική περιουσία.

Silvia-Adriana Țicău (PSE). - (RO) Το τρίτο πακέτο για τη ναυσιπλοΐα αποτελεί συνέπεια των συγκρούσεων του «*Erika*» και του «*Prestige*», τα ατυχήματα του Δεκεμβρίου 2007 στη Μαύρη Θάλασσα και το ατύχημα στο λιμάνι Taragona αυτόν το μήνα. Αυτά τα ατυχή γεγονότα προκάλεσαν τεράστια καταστροφή σε παράκτιες περιοχές και ιδιαίτερα στο θαλάσσιο περιβάλλον.

Το πακέτο έχει να κάνει με την παρακολούθηση της κυκλοφορίας στη θάλασσα, τη διερεύνηση των θαλάσσιων ατυχημάτων, την ευθύνη των μεταφορέων επιβατών σε περίπτωση ατυχημάτων στη θάλασσα, τον έλεγχο του κράτους λιμένα, τα κοινά πρότυπα και κανονισμούς για τους φορείς που συμμετέχουν στην επιθεώρηση και των ελέγχου των πλοίων. Θα ήθελα να δηλώσω ότι η νέα εκδοχή του μνημονίου του Παρισιού τέθηκε σε ισχύ στις 17 Σεπτεμβρίου 2008. Έχει θεμελιώδη σημασία όλα τα πλοία που εισέρχονται σε ευρωπαϊκά λιμάνια να συμμορφώνονται με ορισμένες προδιαγραφές ασφαλείας. Επιτρέψτε μου να σας υπενθυμίσω ότι οι μαύρες και γκρι λίστες που δημοσιεύτηκαν τον 18 Ιούνιο 2008 στην ιστοσελίδα του μνημονίου του Παρισιού περιλαμβάνουν ένα και έξι κράτη μέλη αντίστοιχα. Επομένως, το ένα τέταρτο των κρατών μελών πρέπει να βελτιώσουν την ασφάλεια των πλοίων που φέρουν τη σημαία τους

Ανεξάρτητα από την τεχνική του κατάσταση, ένα πλοίο που κινδυνεύει πρέπει να έχει πρόσβαση σε μια καθορισμένη και εξοπλισμένη περιοχή καταφυγής. Τα ευρωπαϊκά λιμάνια θα πρέπει να εξασφαλίζουν τέτοιες εγκαταστάσεις και οι λιμενικές αρχές θα πρέπει να μπορούν να διεκδικούν το κόστος που συνεπάγεται ο δεξαμενισμός και η επισκευή του πλοίου. Πιστεύω ότι η ευθύνη των πλοιάρχων στην περίπτωση των επιβατηγών πλοίων θα πρέπει να ισχύει και στις εσωτερικές πλωτές μεταφορές. Θα ήθελα να συγχαρώ τους συναδέλφους μου που δούλεψαν και διαπραγματεύτηκαν αυτό το πακέτο για τη ναυτιλία. Πιστεύω ότι έχει θεμελιώδη σημασία για το οικονομικό μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Inés Ayala Sender (PSE). – (ES) Η αλήθεια είναι ότι θα ήθελα να μας συγχαρώ όλους για την έγκριση και παρουσίαση αυτού του τρίτου πακέτου.

Επίσης, πιστεύω ότι είναι σωστό να αντιδρούμε μετά τα διάφορα ατυχήματα και ότι οι Ευρωπαίοι πολίτες θα πρέπει να βλέπουν το Κοινοβούλιο και τους ευρωπαϊκούς θεσμούς να τους φροντίζουν όχι μόνο όταν συμβαίνει κάποια καταστροφή, αλλά ότι μαθαίνοντας από τα λάθη είναι ικανοί να προχωρήσουν μπροστά και να σημειώσουν πρόοδο από νομοθετικής απόψεως. Σε αυτήν την περίπτωση, πιστεύω ότι πρόκειται για τις πτυχές που συνδέονται με την ασφάλεια: Ειδικά την ασφάλεια σε όρους περιβαλλοντικών επιπτώσεων, οι οποίες θα μπορούσαμε να πούμε ότι αποτέλεσαν το έναυσμα ολόκληρης της κίνησης, αλλά και την ασφάλεια, συγχρονικά, σε σχέση με τις ευθύνες των διαφόρων εμπλεκόμενων φορέων, αναγνωρίζοντας και διευκρινίζοντας ποιες είναι και με ποιο τρόπο θα έπρεπε να ενεργούμε ως προς αυτές, καθιερώνοντας ορόσημα για το μελλοντικό αγώνα κατά της πειρατείας, και, ακόμα σημαντικότερο, προοδεύοντας στη βελτίωση των κοινωνικών, των επαγγελματικών συνθηκών και των συνθηκών εργασίας των εργαζομένων στη θάλασσα. Πιστεύω ότι είναι ακριβώς πάνω σε αυτές τις πτυχές που ακόμα χρειάζεται κάποια πρόοδος και ζητάμε από την Επιτροπή να συνεχίσει να τις λαμβάνει υπόψη.

Το μόνο που μου μένει να πω είναι ότι, από τη δική μας οπτική γωνία, υπάρχουν κάποιοι ενδοιασμοί όσον αφορά τις απαιτούμενες εγγυήσεις προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα λιμάνια καταφυγής είναι τα λιμάνια που όλοι μας χρειαζόμαστε.

Μαρία-Ελένη Κοπά (PSE). – (EL) Κυρία Πρόεδρε, τα σοβαρά ναυτικά ατυχήματα που ζήσαμε στις ευρωπαϊκές θάλασσες είναι σίγουρο ότι δεν πρέπει να επαναληφθούν. Στη χώρα μου, την Ελλάδα, έχουμε την εμπειρία με το περσινό ναυάγιο στη Σαντορίνη, του οποίου τα αίτια δεν έχουν ακόμη διερευνηθεί. Οι ανθρώπινες ζωές που χάθηκαν, η τεράστια ζημιά στον τουρισμό αλλά και το εγκλωβισμένο στις δεξαμενές πετρέλαιο, που αποτελεί περιβαλλοντική βόμβα, μας δείχνουν ότι δεν πρέπει να ολιγωρούμε.

Το ζήτημα της ασφάλειας στη θάλασσα είναι ζωτικής σημασίας. Η Ένωση οφείλει όχι μόνο να εξασφαλίζει τη βιωσιμότητα της ευρωπαϊκής ναυτιλίας αλλά και να την αναβαθμίζει διαρκώς ώστε να είναι ανταγωνιστική στο διεθνές περιβάλλον, λαμβάνοντας όμως πάντα υπόψη την προστασία των φυσικών πόρων.

Αν δεν δράσουμε άμεσα είναι σίγουρο ότι θα έχουμε χάσει πολύτιμο χρόνο για την ουσιαστική αντιμετώπιση των συνεπειών των θαλασσιών ατυχημάτων. Η συστηματική διεξαγωγή ερευνών τεχνικού χαρακτήρα, μετά από ένα θαλάσσιο ατύχημα, βασίζόμενη σε διεθνείς κανόνες, είναι ένα αποτελεσματικό εργαλείο για την απόκτηση μιας καλύτερης εικόνας για τα αίτια του ατυχήματος. Επομένως, το θέμα της ανεξαρτησίας των οργανισμών διερεύνησης είναι καίριο και λυπάμαι που το Συμβούλιο δεν μπορεί να το κατανοήσει.

Σημαντικό είναι επίσης το ζήτημα της συνεργασίας μεταξύ των αρχών, ιδίως όταν το ατύχημα επηρεάζει αρκετά κράτη μέλη. Το θέμα των λιμένων καταφυγής, το σύστημα των επιθεωρήσεων των πλοίων, είναι κρίσιμες πτυχές της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών και πρέπει να επεκταθούν και στα διερχόμενα πλοία. Αυτά πρέπει να παρέχουν τις εγγυήσεις ότι είναι σε θέση να ανταποκριθούν σε περίπτωση ατυχήματος ή άλλης καταστροφής.

Τέλος, θα ήθελα να συγχαρώ τους εισηγητές για τη σθεναρή στάση απέναντι στο Συμβούλιο και ελπίζω ότι, μετά την ψηφοφορία, το Συμβούλιο, κατανοώντας τη θέση μας, θα συμβάλει εποικοδομητικά στην ολοκλήρωση της νομοθετικής διαδικασίας.

Marusya Ivanova Lyubcheva (PSE). – (BG) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, η ασφάλεια του τομέα των θαλάσσιων μεταφορών αποτελεί σημαντικό στοιχείο της πολιτικής των μεταφορών λόγω του γεγονότος ότι ένα μεγάλο κομμάτι των αγαθών μεταφέρονται δια θαλάσσης και υδάτων. Η αυξημένη ανασφάλεια, σε όρους πιθανών ανεπιθύμητων φυσικών φαινομένων, τρομοκρατικών ενεργειών, εσκεμμένων συμβάντων και ατυχημάτων, αυξάνει δραματικά τους κινδύνους στους οποίους είναι εκτεθειμένη η κυκλοφορία των πλοίων. Η θέσπιση της παρούσας οδηγίας αποτελεί μια εξαιρετικά σημαντική ενέργεια για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Η αντικατάσταση του κώδικα, ο οποίος εφαρμόζονταν σε προαιρετική βάση έως τώρα, από την παρούσα οδηγία ενισχύει τις δεσμεύσεις καθώς και τις ευθύνες μέσω του ορισμού αρμόδιων οργάνων και συγκεκριμένων διαδικασιών τις οποίες τα κράτη μέλη καλούνται να καταρτίσουν, να ορίσουν και να εφαρμόσουν. Η ανάγκη τα κράτη μέλη να ευθυγραμμίσουν τη νομοθεσία τους με

την παρούσα οδηγία δημιουργεί την απαίτηση για συνεργασία σε πλήρη κλίμακα όσον αφορά την εφαρμογή της μεταξύ των κρατών και των πλοιοκτητών, καθώς επίσης και για την επίτευξη σθεναρού ελέγχου και συνεργασίας.

Θα ήθελα να σημειώσω δύο πράγματα: Την ανάγκη πιο εμπεριστατωμένης κάλυψης της σχέσης με τρίτες χώρες και τη διαμόρφωση μιας σαφούς πολιτικής λιμένων, γιατί οι θάλασσές μας είναι ανοιχτές και αυτό είναι πολύ σημαντικό. Η διερεύνηση των συμβάντων και των αιτιών και επιπτώσεών τους έχει προφανώς ουσιαστική σημασία. Αυτό συνδέεται με τη διαλεύκανση αρκετών συμβάντων και, πάνω απ' όλα, τη λήψη προληπτικών μέτρων. Τα τελευταία χρόνια, έχουν σημειωθεί στη χώρα μου αρκετά συμβάντα όπου χάθηκαν ανθρώπινες ζωές και προκλήθηκαν ζημιές σε ιδιοκτησίες και καταστροφές στο περιβάλλον. Αυτό είναι εξαιρετικά σημαντικό και συγχάιρω τον εισηγητή για το συγκεκριμένο θέμα.

Justas Vincas Paleckis (PSE). – (LT) Η ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών, η έγκαιρη ανταπόκριση σε ατυχήματα και η αποδοτικότητα των ερευνών των ατυχημάτων έχουν καίρια σημασία για τις χώρες της Βαλτικής. Η Βαλτική είναι αποκλεισμένη και ρηχή. Τα νερά της ανανεώνονται μόλις κάθε 30 χρόνια, γεγονός που την καθιστά πολύ ευάλωτη. Με τη σταθερή αύξηση των θαλάσσιων μεταφορών στη Βαλτική θάλασσα, χάρη στην εμπειρία της Λιθουανίας γνωρίζουμε ότι τα θαλάσσια ατυχήματα συνοδεύονται από διαφωνίες και χάος, το οποίο αποκαλύπτει μια πραγματική έλλειψη σχετικών κανόνων.

Γι' αυτό το λόγο θέλω να επαινέσω τον εισηγητή για το πολύ σημαντικό έργο που έφερε εις πέρας. Δεν θα πρέπει να συμφωνήσουμε με την πρόταση του Συμβουλίου οι έρευνες της ασφάλειας να διενεργούνται μόνο σε περίπτωση συμβάντων μείζονος σημασίας. Δεν είναι μόνο τα μείζονος σημασίας συμβάντα που ασκούν καταστροφικές επιδράσεις στις οικονομίες και το περιβάλλον των κρατών καθώς και στην ευημερία τους. Η απόπειρα ελαχιστοποίησης του αριθμού των γραφειοκρατικών μηχανισμών δεν θα πρέπει να στέκεται εμπόδιο στην ποιότητα των ερευνών. Επιπροσθέτως, είναι πολύ σημαντικό οι ίδιες μέθοδοι διερεύνησης των συμβάντων να χρησιμοποιούνται σε όλα τα κράτη μέλη.

Dominique Bussereau, Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, οι ομιλίες σας ήταν πάρα πολύ ενθαρρυντικές για μένα. Όπως είπατε σχεδόν όλοι σας, θα πρέπει να επιτευχθεί σύντομα συμφωνία στα πρώτα έξι κείμενα.

Ασφαλώς, είμαι ελαφρώς απογοητευμένος που καταφύγαμε στη διαδικασία της συνδιαλλαγής, αλλά είναι ενθαρρυντικό που συνεχίζεται και θα ολοκληρωθεί ο διάλογός μας.

Έχω λάβει υπόψη μου τα μηνύματά σας: Δεχτήκατε με ενθουσιασμό την ευθύνη των κρατών, την ανάγκη να μπορείτε να διεξάγετε έρευνες σε ένα μεγάλο αριθμό περιστατικών, ειδικότερα την κύρωση των συμβάσεων του ΔΝΟ και επαναλάβατε με σθένος ότι το πακέτο δεν μπορεί να διασπαστεί ή να διαμελιστεί. Άκουσα τα όσα είπατε και θα τα διαβιβάζω στο Συμβούλιο στη συνεδρίασή μας στις 9 Οκτωβρίου. Γνωρίζετε ότι οι συζητήσεις θα είναι περίπλοκες, αλλά και εσείς επισημάνατε ότι χρειάστηκε πολύς χρόνος για να φτάσουμε στο σημείο όπου βρισκόμαστε σήμερα. Εντούτοις, μπορώ να επιβεβαιώσω ότι η αποφασιστικότητά μας είναι δυνατή και ακέραιη. Ελπίζω μαζί να μπορέσουμε να καθιερώσουμε ένα περιεκτικό, συνεκτικό σύστημα που εξασφαλίζει την υπευθυνότητα κάθε φορέα του. Πιστεύω ότι αυτό είναι το τίμημα της ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών στην Ευρώπη. Επομένως απαιτείται πρόοδος στις δύο τελευταίες προτάσεις. Όπως γνωρίζετε, θα εργαζόμαστε πάνω σε αυτό το θέμα έως την τελευταία στιγμή της Προεδρίας μας.

Όπως είπε και ένας συμπατριώτης του Επιτρόπου, του κυρίου Tajani, του Προέδρου, κυρίου Costa και του Αντόνιο Γκράμσι, σε αυτές τις διαβουλεύσεις επιδιώκουμε να ισορροπήσουμε την απαισιοδοξία της ευφύιας μας με την αισιοδοξία της θέλησής μας. Όπως και να έχει η κατάσταση, ευχαριστώ το Κοινοβούλιο εκ των προτέρων για όλα όσα μπορεί να κάνει για να τροφοδοτήσει αυτήν την αισιοδοξία.

Antonio Tajani, Μέλος της Επιτροπής. – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου στον κύριο Bussereau για την αφοσίωση που συνεχίζει να δείχνει. Θα ήθελα να θίξω την ουσία των διαφόρων εκθέσεων και των διαφόρων τροποποιήσεων που έχουν τεθεί.

Όσον αφορά την πρώτη ψηφοφορία, την έκθεση του κυρίου Sterckx για την παρακολούθηση της θαλάσσιας κυκλοφορίας, είμαι πολύ ευχαριστημένος με την ευρεία υποστήριξη από μέρους του Κοινοβουλίου των στόχων που τίθενται στην πρόταση της Επιτροπής. Οι πιο σημαντικές διατάξεις στην πρόταση είναι εκείνες που συνδέονται με τα καταφύγια. Υποστηρίζω πλήρως τις απόπειρες του Κοινοβουλίου να διατηρήσει την αρχή της ανεξαρτησίας στη διαδικασία λήψης αποφάσεων για τη φιλοξενία ενός πλοίου που κινδυνεύει σε ένα καταφύγιο.

Οι τροποποιήσεις, ωστόσο, οι οποίες αναλαμβάνουν την ουσία της πρότασης για μια οδηγία σε σχέση με την έκθεση του κυρίου Kohlíček, η αστική ευθύνη και οι οικονομικές εγγυήσεις των πλοιοκτητών, μπορούν να εγκριθούν χωρίς επιφυλάξεις, εκτός από τις δύο που αναφέρονται στη σύσταση κοινοτικής υπηρεσίας επιφορτισμένης με τη διαχείριση

των πιστοποιητικών χρηματοοικονομικής εγγύησης. Το προσωπικό μου έχει αμφιβολίες για τις επιπτώσεις αυτής της πρότασης σε διοικητικό και χρηματοοικονομικό επίπεδο και θα πρέπει να την εξετάσουμε σε μεγαλύτερο βάθος. Από την άλλη, έχοντας διαβάσει την έκθεση του κυρίου Kohlíček, αισθάνομαι ικανοποίηση που η υποστήριξη εκ μέρους του Κοινοβουλίου της πρότασης για έρευνες μετά τα ατυχήματα είναι ικανοποιητική.

Κατά καιρούς, όμως, το βέλτιστο είναι ο εχθρός του καλού και η Επιτροπή έχει αποδειχτεί ευαίσθητη στο επιχείρημα που αναδείχτηκε στη διάρκεια του δημόσιου διαλόγου στο Συμβούλιο, ήτοι ότι προκειμένου να εγγυηθούμε την ποιότητα των ερευνών είναι καλύτερο να μην τις πολλαπλασιάζουμε εάν δεν είναι απαραίτητο. Αυτό που έχει σημασία είναι ότι επιπλέον των περιπτώσεων πολύ σοβαρών ατυχημάτων, διενεργείται μια έρευνα προκειμένου να αντληθούν χρήσιμα διδάγματα για το μέλλον μέσω της κατανόησης των αιτιών του ατυχήματος. Αυτός ο στόχος, ο οποίος σε κάθε περίπτωση αντιστοιχεί στην προσέγγιση που υιοθετεί ο ΔΝΟ, ικανοποιείται από την κοινή θέση, κι επομένως δεν είμαι σε θέση να υποστηρίξω τροποποιήσεις όπως οι Τροποποιήσεις 7, 13 ή 14. Τέλος, τρεις τροποποιήσεις – 18, 19 και 20 – έχουν σχεδιαστεί να προσθέσουν στην οδηγία ένα μηχανισμό διευθέτησης οποιασδήποτε διαφωνίας ανάμεσα στα κράτη μέλη όσον αφορά μια μεμονωμένη έρευνα. Ενώ αληθεύει ότι η πρόταση της Επιτροπής και η κοινή θέση στην πραγματικότητα απαιτούν από τα κράτη μέλη να αποφεύγουν να διεξάγουν παράλληλες έρευνες, είναι επίσης αληθές ότι δεν αρνούνται στα εμπλεκόμενα κράτη μέλη το δικαίωμα να διεξάγουν τις δικές τους έρευνες. Πάντως, δεν μπορεί να είναι καθήκον της Επιτροπής να δρα ως διαμεσολαβητής ανάμεσα στα κράτη μέλη, τα οποία το καθένα από την πλευρά του είναι πεπεισμένα ότι έχουν ζωτικό συμφέρον να διεξάγουν μια έρευνα. Αυτό που μετράει, σε αυτήν την περίπτωση, είναι να εξασφαλιστεί ότι τα όργανα επιθεώρησης είναι ανεξάρτητα.

Όσον αφορά την αποζημίωση επιβατών σε περίπτωση ατυχημάτων στην έκθεση του κυρίου Costa, γνωρίζετε ότι η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να ενισχύσει τα δικαιώματα των ταξιδιωτών σε όλους τους τομείς των μεταφορών, σε κάθε γωνιά της Ευρώπης. Κατά την παρουσίαση αυτής της πρότασης προ τριμήνου, η Επιτροπή ξεκίνησε με μια παρατήρηση. Εάν ένα ατύχημα λάβει χώρα στην Ευρώπη πάνω σε ένα πλοίο στη θάλασσα ή σε ποταμό, τα θύματα δεν θα αποζημιωθούν επαρκώς στο βαθμό που οι ισχύοντες κανόνες διαφέρουν πολύ από το ένα κράτος μέλος σε ένα άλλο και μάλιστα εμφανίζονται επίσης να είναι ουσιαστικά αναχρονιστικοί. Μάλιστα, δεν γίνεται καμία πρόβλεψη για υποχρεωτική ασφάλιση, τα πλαφόν των αποζημιώσεων είναι ανεπαρκή και τα καθεστώτα ευθύνης ορίζουν ότι το θύμα είναι αυτός που θα πρέπει να αποδείξει την υπαιτιότητα του μεταφορέα και, επιπλέον, αυτό είναι δύσκολο να αποδειχτεί στην περίπτωση που ένα πλοίο ναυαγήσει.

Μπροστά σε αυτήν την παρατήρηση, η Επιτροπή είδε μόνο μία λύση. Να επιδιώξει εναρμόνιση. Αυτό σημαίνει υλοποίηση της Σύμβασης της Αθήνας. Οι διαπραγματεύσεις τελούν υπό την αιγίδα του ΔΝΟ και αυτό συνεπάγεται πλήρη εφαρμογή για να εγγυηθούμε ότι όλα τα θύματα θα λαμβάνουν αποζημίωση υπό τους όρους που ορίζονται στη Σύμβαση και επί τη βάση των μέγιστων ποσών που ορίζονται σε αυτήν. Το Συμβούλιο έδειξε ότι υιοθετεί την ίδια άποψη. Όλες οι τροποποιήσεις που κατατέθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αποσκοπούν στο να βελτιώσουν το μελλοντικό κανονισμό. Για το λόγο αυτό τις προσυπογράφουμε χωρίς καμία επιφύλαξη.

Όσον αφορά το πεδίο εφαρμογής, το οποίο όφειλε να είναι όσο ευρύτερο γίνεται, δεν μπορεί κανείς να αρνηθεί τις δυσκολίες ορισμένων εφοπλιστών εθνικών ή ποτάμιων μεταφορών. Επομένως θα ήταν θεμιτό ο κανονισμός να τεθεί σε εφαρμογή σταδιακά προκειμένου να υπάρξει αρκετός χρόνος για τις απαραίτητες προσαρμογές. Για το λόγο αυτό υποστηρίζω τις σχετικές τροποποιήσεις. Ως έχουν τα πράγματα σήμερα, τα μέγιστα ποσά αποζημίωσης εξαρτώνται από το μέγεθος του πλοίου και τον αριθμό των θυμάτων και αυτό είναι απαράδεκτο. Αυτό πρέπει να γίνει σωστά, κι ένας τρόπος για να το πετύχουμε είναι βοηθώντας τον ασφαλιστικό τομέα ορίζοντας ένα μοναδικό μέγιστο ποσό αποζημίωσης το οποίο θα ισχύει σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτός είναι ο στόχος των Τροποποιήσεων 12, 13 και 14, (πρώτο μέρος), που εγκρίνει η Επιτροπή.

Αφιερώνω πολύ χρόνο, κύριε Πρόεδρε, γιατί πιστεύω ότι είναι σωστό να εκφράσω μια γνώμη για τις διάφορες τροποποιήσεις που κατατέθηκαν, κι έτσι, εάν μου επιτρέψετε, θα χρειαστώ ακόμα δύο λεπτά. Όσον αφορά την έκθεση Vlasto σχετικά με τον έλεγχο του κράτους λιμένα, θα ήθελα να ευχαριστήσω την εισηγήτρια και το Κοινοβούλιο για την υποστήριξή τους σε αυτήν την πρόταση, η οποία θα οδηγήσει στην εφαρμογή ενός φιλόδοξου νέου συστήματος επιθεωρήσεων στην Ευρώπη.

Θα ήθελα να θέσω δύο ζητήματα για δύο καίριες πτυχές: Το πρώτο συνδέεται με τους μηχανισμούς μέσω των οποίων θα καθορίζεται υπό ποιες συνθήκες οι επιθεωρήσεις των πλοίων δεν μπορούν να διενεργούνται. Αφενός, υπάρχει το θέμα της ευελιξίας, το οποίο σωστά έχει επισημανθεί ότι δικαιολογείται για επιχειρησιακούς λόγους και ήδη προβλέπεται στην ισχύουσα οδηγία, κι επομένως κατά την άποψή μας αυτό θα πρέπει να διατηρηθεί. Για το λόγο αυτό, δεν μπορώ να δεχτώ τις Τροποποιήσεις 19 ή 23.

Η πιο σημαντική πτυχή σε πολιτικούς όρους είναι εκείνη της απαγόρευσης, που θίγεται στις Τροποποιήσεις 31 και 32. Ενώ η Επιτροπή μπορεί να δεχτεί την οπτική γωνία του Συμβουλίου, η οποία εισάγει ένα λιγότερο αυστηρό

σύστημα για τα πλοία στη γκριζα λίστα, χαίρομαι παρ' όλ' αυτά που το Κοινοβούλιο υποστηρίζει την Επιτροπή πάνω στο το θέμα μιας μόνιμης απαγόρευσης.

Στην έκθεση του κυρίου de Grandes Pascual περί των νηογυμνών, χαίρομαι που το Κοινοβούλιο δέχεται τη διάκριση της πράξης σε μια οδηγία και έναν κανονισμό, όπως επιθυμούσε το Συμβούλιο. Αυτή η προσέγγιση μου φαίνεται και δίκαιη και αυστηρή από νομικής απόψεως. Όσον αφορά τις τροποποιήσεις, θα έλεγα ότι οι Τροποποιήσεις 27 και 28 φέρνουν αλλαγές στο καθεστώς περί αστικής ευθύνης των αναγνωρισμένων φορέων και αυτές μας φαίνονται να μη συμβαδίζουν στην πράξη. Πάντως, σύμφωνα με την οδηγία, ο θάνατος που προκαλείται από μια πράξη αμέλειας θα πρέπει να συνεχίσει να καλύπτεται από ελάχιστη ευθύνη.

Όσον αφορά την Τροποποίηση 1, η οποία επιδιώκει να διαγράψει την παράγραφο 3 που προσέθεσε το Συμβούλιο στο σχέδιο κανονισμού, μπορούμε να τη δεχτούμε. Αυτή η παράγραφος μας φαίνεται περιττή και επικίνδυνη. Δεν θα ήθελα οι επιθεωρητές μας να συναντάνε δυσκολίες στην εκτέλεση των καθηκόντων τους εξαιτίας της. Τέλος, όπως είπα ήδη, μπορώ να δεχτώ τις τροποποιήσεις που θέλουν να ενσωματώσουν στο σχέδιο οδηγίας ορισμένα στοιχεία από την πρόταση για το 'κράτος λιμένα'.

Λυπάμαι που καταχράστηκα το χρόνο σας, κύριε Πρόεδρε, αλλά ήταν μεγάλος ο αριθμός των τροποποιήσεων και θεώρησα σωστό να γίνει γνωστή η άποψη της Επιτροπής στο Κοινοβούλιο.

Dirk Sterckx, *εισηγητής*. – (NL) Κυρία Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να ξεκινήσω με λίγα λόγια προς τους Ισπανούς συναδέλφους μου σχετικά με τους ενδιασμούς τους όσον αφορά τα λιμάνια καταφυγής. Εάν μια αρμόδια αρχή σε ένα κράτος μέλος λάβει μια απόφαση, μπορεί πράγματι να υπάρξει πρόβλημα με την αποζημίωση των λιμένων καταφυγής στα οποία ενδεχομένως να οδηγηθούν τα πλοία. Όντως, αυτό θίγεται στην έκθεσή μου και, συμπτωματικά, είναι ένα πρόβλημα που το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο δεν έχουν κατορθώσει έως τούδε να λύσουν μεταξύ τους. Ένα από τα δισεπίλυτα προβλήματα. Πώς μπορεί να αντιμετωπιστεί;

Είχα μια σχετικά απλή λύση σε αυτό και συγκεκριμένα θέτοντας την οικονομική ευθύνη στο κράτος μέλος σε αυτήν την περίπτωση. Το Συμβούλιο δεν συμφωνεί, κι εμείς καλούμαστε να σκεφτούμε κάτι. Δεν είναι ότι δεν κατορθώσαμε να εξετάσουμε αυτό το πρόβλημα ή να το λάβουμε υπόψη, γι' αυτό – απλά ήθελα να το πω αυτό προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν παρεξηγήσεις.

Τώρα προχωράμε στη συνδιαλλαγή και, Εν Ενεργεία Πρόεδρε και το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο έχουν καθήκον να εξασφαλίσουν ότι αυτή η συνδιαλλαγή θα στεφτεί από επιτυχία. Δεν έχουμε περιθώρια αποτυχίας. Πρέπει να σας ευχαριστήσω για μία ακόμα φορά – εσάς και τους συναδέλφους σας – για το γεγονός ότι το 90% της δουλειάς έχει ήδη γίνει, ιδιαίτερα όσον αφορά την έκθεσή μου. Η ψηφοφορία αύριο δεν το αντικατοπτρίζει αυτό, αλλά, στο βαθμό που με αφορά, μπορείτε να μείνετε ήσυχοι ότι, από την πλευρά μου, αυτά που συμφωνήσαμε θα παραμείνουν στο χαρτί και ότι θα ασχοληθούμε με τις εκκρεμότητες και θα πετύχουμε ένα αποτέλεσμα πολύ σύντομα.

Το πρόβλημα κατά τη συνδιαλλαγή θα έγκειται στις δύο εκθέσεις που λείπουν, τα δύο κείμενα που λείπουν και θα ήθελα για μία ακόμα φορά να τονίσω το εξής «είμαστε με το μέρος σας, οφείλουμε να συνεργαστούμε, το Κοινοβούλιο συντάσσεται με το Συμβούλιο και αυτό δεν συμβαίνει καθημερινά!»

Jaromír Kohlíček, *εισηγητής*. – (CS) Επιτρέψτε μου παρακαλώ να προσπαθήσω να συνοψίσω γιατί το πακέτο για τη ναυτιλία θα πρέπει να συζητηθεί ως μια ενιαία οντότητα και όχι σαν ένα σύνολο εκθέσεων από τις οποίες το Συμβούλιο και η Επιτροπή μπορούν να διαλέξουν και να επιλέξουν, να προωθήσουν κάτι, να βάλλουν κάτι άλλο στο περιθώριο και να περιμένουν την επόμενη προεδρία ή τη μεθεπόμενη. Πρώτ' απ' όλα, έχει ουσιαστική σημαία να καθοριστούν με τον ίδιο τρόπο, σε όλες τις περιπτώσεις, σε όλες αυτές τις εκθέσεις, τα πλοία για τα οποία ισχύουν όλες οι προτάσεις. Υπήρχαν διαφορές στις αρχικές εκθέσεις. Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σας σε αυτό για μία ακόμη φορά. Δεύτερον, η ασφάλεια είναι αδιαίρετη και επομένως έχει καίρια σημασία να ενισχύσουμε την ευθύνη του κράτους σημαία. Αυτή η ευθύνη θα πρέπει να ορίζεται με σαφήνεια γιατί, χωρίς ευθύνη από την πλευρά του κράτους σημαία, θα είναι αδύνατο να σημειωθεί πρόοδος με αυτό το πακέτο. Τρίτον, η δίκαιη αντιμετώπιση των ναυτικών στα πλοία που συναντάνε δυσκολίες πρέπει να γίνει γενικότερα δεκτή. Είτε κάποιος έχει υιοθετήσει τις κατευθυντήριες γραμμές του ΔΝΟ είτε όχι είναι επουσιώδες. Τέταρτον, το περιβάλλον είναι τόσο σημαντικό που η συζήτηση για το ποιος είναι υπεύθυνος για τις θαλάσσιες μεταφορές σε περίπτωση που προκύψουν προβλήματα με ένα πλοίο ή κάποιο άλλο θα πρέπει να σταματήσει και η αποποίηση ευθυνών πρέπει να περιθωριοποιηθεί. Θα υπάρχει μόνο ένα πρόσωπο σε κάθε κράτος που θα αποφασίζει πού θα μπορεί να πάει ένα πλοίο που αντιμετωπίζει προβλήματα. Πέμπτον, σε περίπτωση ατυχήματος, πρέπει να καθίσταται σαφές εντός των προβλεπόμενων χρονικών περιθωρίων ποιος πρόκειται να διεξάγει την τεχνική διερεύνηση, ποιο κράτος φέρει την ευθύνη, πού θα πρέπει να αποστέλλεται η οριστική αναφορά και ποια θα πρέπει να είναι η δομή της αναφοράς, ειδάλλως απλά παίζουμε. Η ανεξαρτησία του σώματος επιθεώρησης είναι μια προφανής απαίτηση. Έκτον, αν μπορούσα να σας ζητήσω, Επίτροπέ και κύριε Bussereau, να αφουγκραστείτε τις επιθυμίες όχι μόνο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά και των πολιτών της Ένωσης και να δείτε το πακέτο για τη ναυτιλία ως μια ενιαία οντότητα.

Paolo Costa, *εισηγητής*. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κύριε Bussereau, κυρίες και κύριοι, παρακαλώ δεχτείτε μια μικρή υπόδειξη που προέρχεται από την εμπειρία που έχω αποκτήσει αυτήν την περίοδο, αν και δεν ήταν μακριά σε διάρκεια. Σας διαβεβαιώνω ότι δεν χρειάζεται να φοβάστε καθόλου τη συνδιαλλαγή. Η συνδιαλλαγή είναι ένα δημιουργικό στάδιο που καθιστά δυνατή την υπέρβαση ακόμα και προβλημάτων που φαντάζουν ανυπέρβλητα.

Σας εγγυώμαι ότι θα καταλήξουμε σε συμφωνία ακόμα και στην περιορισμένη συνολική ευθύνη που όλοι οι πλοιοκτήτες θα ήθελαν να έχουν, όντας αντιμέτωποι με την ανάγκη κάθε επιβάτη να αντιμετωπίζεται κατά τον ίδιο τρόπο. Σήμερα μοιάζει ακατόρθωτο, αλλά βάζοντας όλοι μας ένα κομμάτι της φαντασίας μας σίγουρα θα μπορέσουμε να βρούμε μια λύση. Εν συντομία, πέραν από την αισιοδοξία της θέλησης που ασφαλώς θα σας εμψυχήσω, φέρνοντας στη μνήμη τον Γκράμσι, σας ζητώ επίσης να υιοθετήσετε την υπόδειξη του ανώνυμου Γάλλου του 1968 – με λίγη ώθηση στη φαντασία, θα μπορέσουμε να καταλήξουμε σε κάποιο είδος οριστικής λύσης.

Οφείλω να πω ότι χαίρομαι λιγότερο για ορισμένες παρατηρήσεις από ορισμένους συναδέλφους βουλευτές αναφορικά με την αντίστασή τους, η οποία μου φαίνεται ακατανόητη, για την επέκταση της προστασίας των επιβατών και στα εσωτερικά ύδατα. Πρέπει να πω ότι, με ταρασσει ότι αναγκάζομαι να δηλώσω ανοικτά το γεγονός – το γεγονός ότι ένα παιδί και ο πατέρας του που πέθαναν στον Σηκουάνα θα πρέπει να λάβουν διαφορετική προστασία από αυτήν που θα ίσχυε εάν είχαν πεθάνει στην ανοικτή θάλασσα. Αυτό μου φαίνεται πραγματικά απαράδεκτο και δεν μπορώ να πιστέψω ότι ο κύριος Rack, η κυρία Wortmann-Kool και ο κύριος Blokland πραγματικά ήθελαν να ισχυριστούν ότι η προστασία των μικρών συμφερόντων – γιατί αυτό που διακυβεύεται είναι ένα χαμηλό κόστος ασφάλισης για συμβάντα που, καθώς είναι εξαιρετικά απίθανα, έχουν πολύ χαμηλά ασφάλιστρα – ότι τα μικρά συμφέροντα κάποιου μικρού εφοπλιστή μπορεί να υπονομεύσουν μια θέση την οποία χαίρομαι που άκουσα να επιβεβαιώνεται και από την Επιτροπή, και η οποία θα ενίσχυε την εικόνα και του Κοινοβουλίου εάν αυτό την ενστερνιζόταν.

Corien Wortmann-Kool (PPE-DE). – (NL) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να εκφράσω την ένστασή μου με τον υπαινιγμό του κυρίου Costa περί ύπαρξης συνδέσμου ανάμεσα σε ανθρώπους που πέθαναν στον Σηκουάνα και το γεγονός ότι η Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών αρνείται να υποστηρίξει τις προτάσεις του. Ο κύριος Costa δεν θα έπρεπε να κάνει τέτοιους συσχετισμούς και γι' αυτό θέλω να σημειωθεί η έντονη διαμαρτυρία μου.

Dominique Vlasto, *εισηγήτρια*. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, κλείνοντας, μπορώ να πω ότι πιστεύω ότι αυτός ο διάλογος σήμερα αποκάλυψε μια κοινή επιθυμία να επιτευχθεί κάποιο αποτέλεσμα. Πιστεύω ότι αυτό είναι πολύ σημαντικό.

Πολύ δουλειά έχει γίνει, ιδιαίτερα υπό τη Γαλλική Προεδρία και μπορούμε να είμαστε ευχαριστημένοι με αυτό. Ελπίζω μετά τη συνεδρίαση του Συμβουλίου Υπουργών Μεταφορών στις 9 Οκτωβρίου, Πρόεδρε Εν Ενεργεία, να βρούμε μια λύση την οποία θα υποστηρίζουν όλοι, χωρίς να χρειάζεται να προσπεράσουμε τίποτα. Το Κοινοβούλιο ενωμένο υποστηρίζει το πακέτο κι ελπίζω ότι θα κατορθώσουμε να εξασφαλίσουμε την έγκριση του πακέτου στην ολομέλεια.

Luis de Grandes Pascual, *εισηγητής*. – (ES) Θα ήθελα για μία ακόμα φορά να ευχαριστήσω τη Γαλλική Προεδρία, η οποία δεν έδειξε μόνο βούληση, αλλά έχει επίσης αποδείξει τη νοημοσύνη της.

Ας ελπίσουμε ότι, μέσα από την αποφασιστικότητά της, η οποία επίσης κινητοποιήθηκε, ορισμένες κυβερνήσεις δεν θα κωφεύσουν αλλά θα ακούσουν αυτήν τη νοημοσύνη, τη γαλλική νοημοσύνη και θα συνεργαστούν με μέτρο προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που κι εκείνοι κι εμείς έχουμε δεσμευτεί να πετύχουμε.

Όσον αφορά την Επιτροπή, ο Αντιπρόεδρος γνωρίζει ότι είχαμε κάποιους άτυπους τριμερείς διαλόγους, αλλά ότι, δίχως αμφιβολία, αυτό που αποκάλεσε έλλειψη συνεκτικότητας είναι φυσιολογικό, λόγω του χρόνου και των κοινοβουλευτικών μεθόδων συμβιβασμού, αλλά είναι απόλυτα επανορθώσιμο.

Από αυτούς τους τριμερείς διαλόγους επιτύχαμε το στόχο, ως προς τις εκδόσεις για τις οποίες ευθύνομαι εγώ ο ίδιος, των αναγνωρισμένων οργανισμών και δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι μπορούμε να πετύχουμε τη συναίνεση σε κάποιες λύσεις.

Τέλος, ο κύριος Sterckx έκανε μια σύσταση σε εμάς ως Ισπανούς: Να δείξουμε ευαισθησία και να δεχτούμε τις προτάσεις του. Σας ζητώ να δεχτείτε ότι υπάρχουν βάσιμοι λόγοι που διαφοροποιούν τις θέσεις μας, αλλά επίσης ότι αυτή η θέση μπορεί να αλλάξει και ότι στη συνδιαλλαγή, δίχως άλλο θα βρεθούν φόρμουλες για να συμφωνήσουμε και ότι θα μπορέσουμε να δεχτούμε κάποια φόρμουλα που όλοι θα μπορούν να κατανοήσουν ότι προσφέρει μια λύση όχι μόνο στις χώρες που έχουν πλοία, αλλά και σε εμάς που υποφέρουμε γιατί έχουμε ακτογραμμές.

Πρόεδρος. – (EL) Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο, Τετάρτη, στις 11.30 π.μ.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

John Attard-Montalto (PSE), γραπτώς. – Είναι σημαντικό να έχουμε κοινούς κανόνες και πρότυπα για τους οργανισμούς επιθεώρησης και εξέτασης πλοίων και για συναφείς δραστηριότητες των ναυτικών αρχών.

Από την άλλη, είναι σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση να αυξήσει τον αριθμό των πλοίων που είναι νηολογημένα στα κράτη μέλη της. Τα νηολόγια της Μάλτας, της Κύπρου και της Ελλάδας έχουν δώσει τη δυνατότητα στην Ευρωπαϊκή Ένωση να παραμείνει ένας από τους βασικότερους παγκόσμιους παίκτες όσον αφορά τη νηολόγηση πλοίων. Έτσι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να θέσει πιο ψηλά τις προδιαγραφές και να διατηρήσει κάποιο επίπεδο ελέγχου των πλοίων τους.

Χωρίς να βάζει την ασφάλεια σε δεύτερη μοίρα, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να εξασφαλίσει ότι τα πλοία στα νηολόγια των μελών της δεν θα μεταναστεύσουν σε άλλα κράτη, ειδικά εκείνα τα γνωστά κράτη που δίνουν τη δυνατότητα στα πλοία να νηολογούνται υπό 'σημαιοευκαιρίας'.

Πρέπει να εκτιμηθεί ότι η ναυτιλία είναι ένας από τους πιο καθαρούς τρόπους μεταφοράς. Είναι επίσης και ένας από τους πιο φτηνούς. Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί να μην επιβαρύνουμε υπερβολικά αυτήν τη σημαντική βιομηχανία.

Όλα τα μέτρα πρέπει να το λαμβάνουν υπόψη τους αυτό. Οι μεταφορές με πλοίο θα πρέπει να ενθαρρύνονται και αυτό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη όταν ρυθμίζουμε τη βιομηχανία χωρίς κανένα συμβιβασμό για την ασφάλεια και την υγεία.

12. Πειρατεία στη θάλασσα (διάλογος)

Πρόεδρος. – (EL) Το επόμενο θέμα είναι οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με την πειρατεία στη θάλασσα.

Dominique Bussereau, *En Eνεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου.* – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Σάββατο 14 Σεπτεμβρίου – δηλαδή μόλις πριν από μερικές ημέρες – ένα γαλλικό αλιευτικό τόνου κυνηγήθηκε από πειρατές 420 μίλια ανοιχτά της ακτής της Σομαλίας. Δεν πρόκειται για μεμονωμένο περιστατικό. Από τις αρχές Ιουλίου 10 πλοία έχουν καταληφθεί και 250 ναυτικοί κρατούνται ως όμηροι. Κατά συνέπεια, τα αλιευτικά σκάφη – και μπορείτε να κατανοήσετε τους λόγους τους – διστάζουν να κάνουν τη δουλειά τους και τα 50 πάνω κάτω γαλλικά και ισπανικά αλιευτικά τόνου που άλλοτε ψάρευαν ανοιχτά των ακτών των Σεϋχελών και της Σομαλίας έχουν αποφασίσει να επιστρέψουν στο αρχιπέλαγος των Σεϋχελών.

Πέραν του γεγονότος ότι αυτές οι πράξεις πειρατείας ολοένα και αυξάνονται, είναι ξεκάθαρο ότι δεν συμβαίνουν πλέον απλά κατά μήκος της ακτής αλλά τείνουν να εκτείνονται σε μεγαλύτερες αποστάσεις από αυτήν, σε διεθνή ύδατα, διαταράσσοντας όχι μόνο την αλιευτική δραστηριότητα και τα διερχόμενα εμπορικά πλοία, αλλά και – και αυτό είναι πολύ σοβαρό – πλοία που χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο ανθρωπιστικών προγραμμάτων, ιδιαίτερα του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος, το οποίο προμηθεύει είδη πρώτης ανάγκης στους άπολους εκτοπισμένους πληθυσμούς στη Σομαλία.

Αυτό το φαινόμενο έχει αρχίσει να προκαλεί ανησυχία σε παγκόσμιο επίπεδο. Ο Γάλλος Πρόεδρος, ο κύριος Sarkozy, προσφάτως δήλωσε ότι δεν πρόκειται πλέον για μεμονωμένα περιστατικά αλλά για μια εγκληματική βιομηχανία που θίγει μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες, την ελευθερία της ελεύθερης μετακίνησης, καθώς επίσης και την ελευθερία διεξαγωγής διεθνούς εμπορίου. Ο Γάλλος Πρόεδρος ολοκλήρωσε λέγοντας: 'ο κόσμος δεν μπορεί να το ανεχτεί αυτό!'

Με αυτές τις εξελίξεις στο φόντο, τον Μάιο και τον Ιούνιο το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών υιοθέτησε τα Ψηφίσματα 1814 και 1816. Αντιδρώντας στην επιδείνωση αυτού του ζητήματος, προετοιμάζει επί του παρόντος ένα νέο ψήφισμα που στόχο έχει να κινητοποιήσει τη διεθνή κοινότητα να εφαρμόσει υπάρχουσες πράξεις καταστολής και πρόληψης πιο αποτελεσματικά στο πλαίσιο του Δικαίου της Θάλασσας και των ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας.

Από την πλευρά τους, τα κράτη μέλη της ΕΕ ήδη ξεκίνησαν να το κάνουν αυτό και στις 26 Μαΐου εξέφρασαν ότι είναι αποφασισμένα να συνεργαστούν για να καταπολεμήσουν την πειρατεία στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας. Μια προσέγγιση διαχείρισης κρίσεων εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 5 Αυγούστου. Πιο πρόσφατα, στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων στις 15 Σεπτεμβρίου, το Συμβούλιο υιοθέτησε μια στρατηγική στρατιωτική επιλογή με σκοπό μια πιθανή ναυτική επιχείρηση στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας. Θα ήθελα να σας υπενθυμίσω επισημώς ότι η έναρξη μιας ναυτικής επιχείρησης εξετάζεται ξεκάθαρα,

όπως δήλωσε η Γαλλική Προεδρία την προηγούμενη Τρίτη στην Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου, στο τέλος της συνεδρίασης του εν λόγω Συμβουλίου.

Έως ότου πραγματοποιηθεί μια επιχείρηση, εξαιτίας της επιτακτικής ανάγκης για δράση, ένα πρώτο βήμα έγινε από το Συμβούλιο με τη σύσταση μιας ομάδας ναυτικού συντονισμού. Διευθύνεται από έναν Ισπανό ανώτερο αξιωματικό και απαρτίζεται από τέσσερις εμπειρογνώμονες σε θέματα ναυτιλίας, ο ρόλος των οποίων είναι να διευκολύνουν την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ εμπορικών πλοίων και τυχόν σκαφών του ναυτικού στην περιοχή, σε τακτική ή περιστασιακή βάση. Η ομάδα συντονισμού, που βρίσκεται στις Βρυξέλλες, θα είναι υπεύθυνη για την υποστήριξη δράσεων εποπτείας και προστασίας που θα εκτελούνται από τα κράτη μέλη ανοικτά των ακτών της Σομαλίας. Αυτή η πρωτοβουλία θα πρέπει να περιλαμβάνει τρία σκέλη: τη συνοδεία ορισμένων ευάλωτων σκαφών που διέρχονται από τον Κόλπο του Άντεν, την προστασία της ανθρωπιστικής νηοπομπής του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος με προορισμό τη Σομαλία και την εποπτεία των περιοχών αλιεύσης ανοικτά των νότιων ακτών της Σομαλίας. Τα κράτη μέλη με ναυτικές μονάδες που επιχειρούν στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας καλούνται να ενημερώνουν την ομάδα συντονισμού επ' αυτού και συγκεκριμένα να βελτιώνουν τις πιθανότητες προστασίας των πιο ευάλωτων εμπορικών πλοίων.

Παράλληλα, Κυρία Πρόεδρε, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει τις προετοιμασίες για μια πιθανή ναυτική επιχείρηση στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας. Ένα κλιμάκιο συγκέντρωσης πληροφοριών, απαρτιζόμενο από Ευρωπαίους εμπειρογνώμονες από το Στρατιωτικό Προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης και τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, βρίσκεται επί του παρόντος στην περιοχή για να επεξεργαστεί καλύτερα ένα στρατηγικό σχέδιο. Αναμένεται να υποβάλλει τα συμπεράσματά του στις 29 Σεπτεμβρίου.

Θα δείτε κυρίες και κύριοι ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν δείχνει μόνο ότι είναι αποφασισμένη να δράσει, αλλά επιβεβαιώνει επίσης τη θέση της ως ένας κύριος παίκτης στη διεθνή σκηνή στον αγώνα κατά της πειρατείας. Πρέπει να δώσουμε στους εαυτούς μας τους πόρους για να δράσουν γρήγορα και συντονισμένα, προς όφελος, ασφαλώς, των εμπορικών συμφερόντων, αλλά και προς το συμφέρον της ελεύθερης μετακίνησης, η οποία αποτελεί μια παγκόσμια αρχή και τέλος προς όφελος των ανθρωπιστικών μας στόχων.

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Κυρία Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, κυρίες και κύριοι, η Επιτροπή καταδικάζει απερίφραστα τις εγκληματικές πράξεις που λαμβάνουν τακτικά χώρα σε ορισμένες περιοχές του πλανήτη κατά των συμφερόντων των κρατών μελών της ΕΕ και την πειρατεία στη θάλασσα και τις ένοπλες ληστείες που στρέφονται ενάντια σε πλοία σε ύδατα υπό την αρμοδιότητα ενός κράτους.

Αυτού του είδους οι πράξεις δεν επηρεάζουν μόνο τις θαλάσσιες μεταφορές, αλλά και την αλιεία στην ανοικτή θάλασσα και το θαλάσσιο τουρισμό. Εξάλλου, αυτές οι πράξεις καθιστούν τις συνθήκες διαβίωσης ακόμα πιο επικίνδυνες για τους ναυτικούς οι οποίοι ήδη είναι αναγκασμένοι να κάνουν τη δουλειά τους υπό δύσκολες συνθήκες. Επομένως, καθώς δεν αρκεί μόνο να καταδικάζουμε τέτοιες πράξεις, αλλά πρέπει να λαμβάνουμε και μέτρα, πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι υπάρχει κίνδυνος επιστροφής σε μια κατάσταση προ εκατοντάδων ετών οργανωμένης παρουσίας εγκληματικών δικτύων και πειρατών που δρουν σε τέσσερις κύριες περιοχές: Στη Θάλασσα της Νότιας Κίνας, στον Πορθμό της Μαλάκα και τη Σιγκαπούρη, στον Κόλπο τους Γουινέας και στο Κέρας της Αφρικής. Η πλειονότητα των εγκλημάτων συντελούνται σε αυτές τις περιοχές και η ένταση και η σοβαρότητα των αξιόποινων πράξεων συνεχώς αλλάζουν.

Επιπλέον, υπάρχουν ακόμα ανησυχίες για τις εξελίξεις ακόμα και για την εξάπλωση της πειρατείας σε άλλες περιοχές του πλανήτη, δείχνοντας, μάλιστα, ότι δεν πρόκειται απλά για περιστασιακά περιστατικά, αλλά είμαστε πεισμένοι ότι υπάρχει ένα οργανωμένο δίκτυο εγκληματιών που επιθυμούν να εκτελούν επιστημονικές επιδόσεις σε εμπορικά πλοία, τουριστικά σκάφη και επιβατικά πλοία.

Δεδομένου ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι μέλος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας του 1982, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πάντα αναλάμβανε πρωτοβουλίες προώθησης της ελευθερίας της ναυσιπλοΐας σε όλες τις εκφάνσεις και την ανάπτυξη των κατάλληλων πράξεων για την πρόληψη των παράνομων πράξεων κατά των πλοίων. Σε αυτό το πλαίσιο, η Επιτροπή υποστηρίζει συστηματικά τις απόπειρες των κρατών μελών και της διεθνούς κοινότητας συνολικά για να καταρτίσει νομοθετικές πράξεις υψηλής ποιότητας εντός του πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών και του ειδικού οργάνου του στον τομέα των θαλάσσιων μεταφορών, που είναι ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός.

Μετά τις εργασίες τον προηγούμενο Ιούνιο στην Άτυπη Διαδικασία Διαβουλεύσεων για τους Ωκεανούς και το Δίκαιο της Θάλασσας του ΟΗΕ, η οποία ασχολήθηκε με το θέμα της νομικής αντιμετώπισης των πειρατών όταν συλλαμβάνονται, συνεχίζονται ακόμα οι προσπάθειες με την τρέχουσα αναθεώρηση των τριών νομικών πράξεων του ΔΝΟ περί πρόληψης της πειρατείας και των ένοπλων ληστειών κατά των πλοίων. Η αναθεώρηση αναμένεται να ολοκληρωθεί τον Δεκέμβριο του 2008.

Επωφελούμενοι της νομοθεσίας της περί ασφάλειας των πλοίων και των εγκαταστάσεων των λιμένων, που ενσωμάτωσαν στο κοινοτικό δίκαιο των κώδικα ISPS, δηλαδή μια πράξη του ΔΝΟ, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τάσσεται υπέρ της προώθησης αυτών των προδιαγραφών ασφάλειας των θαλάσσιων μεταφορών από τους διεθνείς εταίρους της και συγκεκριμένα από τους ευρω-μεσογειακούς εταίρους μέσω του προγράμματος Safemed II. Κατά τον ίδιο τρόπο, προετοιμάζεται ένα σεμινάριο υψηλού επιπέδου πάνω στο θέμα στα πλαίσια του Περιφερειακού Φόρουμ ASEAN υπό την από κοινού προεδρία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ινδονησίας. Η συνεργασία με χώρες εκτός Ευρώπης καθίσταται επομένως ιδιαίτερα σημαντική.

Στο ίδιο πνεύμα, η Επιτροπή μελετά τη δυνατότητα αξιοποίησης του μηχανισμού σταθερότητας για την υποστήριξη υφιστάμενων περιφερειακών πρωτοβουλιών ή άλλων υπό σχεδιασμό, με την υποστήριξη του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, τόσο στην περιοχή του Πορθμού της Μαλάκα και του Κέρατος της Αφρικής, για να προάγει την ασφάλεια των θαλάσσιων μεταφορών σε αυτές τις περιοχές που παρουσιάζουν στρατηγική σημασία για τα ευρωπαϊκά συμφέροντα και την τροφοδοσία.

Θα έδινά επίσης έμφαση στη συνεχιζόμενη αναπτυξιακή υποστήριξη που παρέχει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε χώρες που γειτονεύουν με αυτές τις επικίνδυνες περιοχές, για να βελτιωθεί το βιοτικό επίπεδο, πράγμα το οποίο αποτελεί ουσιαστική προϋπόθεση για τη συμμόρφωση με τους κανόνες δικαίου. Είναι επομένως επίσης ζωτικής σημασίας να γίνει προσπάθεια απομάκρυνσης του εργατικού δυναμικού από εγκληματικές οργανώσεις, οι οποίες μπορούν να εστιάσουν στις συνθήκες απόλυτης φτώχειας που βιώνουν ορισμένες ομάδες πληθυσμού.

Όσον αφορά στην καταστολή των ενεργειών πειρατείας στις θάλασσες και των ένοπλων ληστειών κατά πλοίων, η Επιτροπή χαιρετίζει την έγκριση του Ψηφίσματος 1816 από το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών περί καταστολής των ενεργειών πειρατείας και ένοπλης ληστείας ανοικτά των ακτών της Σομαλίας, καθώς επίσης και τα σημαντικά βήματα που έκανε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, το οποίο ενέκρινε ένα λεπτομερές σχέδιο δράσης στη συνεδρίασή του στις 15 Σεπτεμβρίου 2008. Ο κύριος Bussereau υπογράμμισε σε τι συνίστανται αυτές οι πρωτοβουλίες και ποιες δεσμεύσεις αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη, κι εμείς συμμεριζόμαστε και επικροτούμε αυτές τις δεσμεύσεις.

Υπάρχει κι ένα ακόμα ερώτημα που γεννάται όσον αφορά αυτήν τη διαρκή μεγέθυνση της πειρατείας. Μήπως οι ενέργειες πειρατείας εξυπηρετούν τη χρηματοδότηση της διεθνούς τρομοκρατίας; Πρόκειται για ένα ερώτημα που πρέπει να θέσουμε στους εαυτούς μας και που πρέπει να επιδιώξουμε να απαντήσουμε, ακόμα κι αν σήμερα δεν υπάρχουν αποδείξεις ότι η τρομοκρατία χρηματοδοτείται από την καταβολή λύτρων. Δεν υπάρχει κάτι που θα μας επέτρεπε έκανε εκ των προτέρων να αποκλείσουμε μια τέτοια πιθανότητα. Επομένως, διατηρούμε τις αμφιβολίες μας για την απόρριψη της υπόθεσης, ιδιαίτερα υπό το φως των προφανών δεσμών που υπάρχουν ανάμεσα σε ορισμένες χώρες που παρέχουν άσυλο σε πειρατές και την ύπαρξη κρυφών βάσεων τρομοκρατικών ομάδων.

Η Επιτροπή ωστόσο θα ξεκινήσει μια έρευνα πάνω σε αυτό το ζήτημα, προκειμένου να κατανοήσει καλύτερα τις ροές κεφαλαίων που συνδέονται με το φαινόμενο της πειρατείας στις θάλασσες. Θα πρέπει πάντα να παραμένουμε σε επιφυλακή στον αγώνα κατά της τρομοκρατίας κι επομένως κάθε υποψία, ακόμα κι αν δεν μπορούμε να κάνουμε εκ των προτέρων κρίσεις, θα πρέπει να εξετάζεται προσεκτικά και θα πρέπει να λαμβάνουμε όλα τα απαραίτητα μέτρα για να αποτρέψουμε την τρομοκρατία να επωφεληθεί συνδράμοντας και υποστηρίζοντας οργανωτικά και οικονομικά εγκληματικές οργανώσεις. Για το λόγο αυτό, θα συνεχίσουμε να συνεργαζόμαστε αρμονικά με όλα τα κράτη μέλη, με το Συμβούλιο κι επίσης με χώρες εκτός Ευρώπης που συμμετέχουν ιδιαίτερα στην καταπολέμηση της πειρατείας.

Georg Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (DE) Κυρία Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Αντιπρόεδρε της Επιτροπής, συμφωνώ απολύτως με τις δηλώσεις του Αντιπροέδρου. Πρέπει να κάνουμε διάκριση ανάμεσα στον πορθμό όπου υπάρχουν υπεύθυνες χώρες με τις οποίες μπορούμε να συνεργαστούμε για να καταπολεμήσουμε την πειρατεία και τις ναυτιλιακές επιχειρήσεις όπου δεν υπάρχει κάποια υπεύθυνη χώρα, για παράδειγμα στη Σομαλία, όπου θα πρέπει να αναλάβουμε μόνοι μας πρωτοβουλίες.

Εν Ενεργεία Πρόεδρε, θεωρώ ότι τα όσα είπα, με κάθε ειλικρίνεια, ήταν εξαιρετικά λίγα. Η σύσταση και η ανάπτυξη μιας μονάδας κρίσης είναι πάντα κάτι που πρέπει να κάνουμε, αλλά δεν βοηθά καθόλου. Η μονάδα κρίσης βρίσκεται εδώ στις Βρυξέλλες ή κάπου αλλού. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι μια ενορχηστρωμένη ναυτική επιχείρηση τοπικά, με τα πλοία από τα κράτη μέλη της ΕΕ που ήδη βρίσκονται στην περιοχή. Πρέπει να απευθύνουμε έκκληση στα κράτη μέλη που δεν έχουν αναπτύξει ακόμα πλοία εκεί να λάβουν μέρος σε μια κοινή ναυτική επιχείρηση.

Δεν μπορούμε να επιτρέπουμε μια κατάσταση στην οποία δύο πειρατικά μητρικά πλοία πλέουν αμέριμνα σε αυτά τα ύδατα και επιτίθενται στα αλιευτικά και τα εμπορικά μας πλοία κι εμείς να πρέπει επ' αόριστο να τρέχουμε από πίσω τους και να εξετάζουμε με ποιο τρόπο θα θέσουμε υπό έλεγχο την κατάσταση. Περιμένω να ακούσω τι έχει να πει ο στρατηγός μου, ο οποίος θα βρίσκεται σύντομα εδώ, αλλά χρειαζόμαστε μια σαφή εκτίμηση της κατάστασης εδώ από άποψη στρατηγικής και τακτικής και χρειαζόμαστε αρκετό ανθρώπινο δυναμικό ικανό να ελέγξει την

πειρατεία, γιατί οι εκκλήσεις απλά δεν βοηθάνε σε τίποτα. Πρέπει να κυνηγήσουμε τους πειρατές, να τους πιάσουμε, αλλιώς δεν θα πετύχουμε τίποτα.

Ενενήντα τοις εκατό των εισαγωγών της Ευρώπης, από τις οποίες εξαρτόμαστε, φτάνουν μέσω θαλάσσιων οδών. Έχουμε υψηλό αίσθημα ευθύνης για τους ναυτικούς, τους ψαράδες που ψαρεύουν στα ανοικτά ξένων ακτών, σύμφωνα με από κοινού καταρτισθείσες συνθήκες και οφείλουμε να προστατέψουμε αυτούς τους ψαράδες και ναυτικούς, καθώς και τους τουρίστες. Δυστυχώς, σε περιοχές όπου δεν υπάρχει κρατική αρχή, αυτό μπορεί να επιτευχθεί μόνο εάν προβούμε σε δικές μας ευρωπαϊκές ενέργειες με βάση τα ψηφίσματα των Ηνωμένων Εθνών.

Από αυτήν την άποψη, Εν Ενεργεία Πρόεδρε, είναι καλή η σύσταση μιας μονάδας κρίσης, αλλά αναμένουμε να δούμε μια καλά οργανωμένη βάση επιχειρήσεων και καλά οργανωμένες επιχειρήσεις στο επόμενο στάδιο.

Rosa Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – (ES) Κυρίες και κύριοι, χρειάζεται επείγοντως να αντιμετωπίσουμε αυτό το πρόβλημα. Τα μεγέθη μου, που πραγματικά έχω, είναι ακόμα χειρότερα από εκείνα που μας παρουσίασε ο κύριος Bussereau: Υπάρχουν σήμερα σύμφωνα με αναφορές 13 πλοία και 300 ναυτικοί στα χέρια των πειρατών.

Και αυτό που είναι ξεκάθαρο είναι ότι, εάν αυτό το φαινόμενο δεν σταματήσει, θα συνεχίσει σε κρεσέντο όπως έχει συμβεί μέχρι στιγμής και ασφαλώς δεν πρόκειται να σταματήσει ή να υπάρξει κάποια βελτίωση.

Η επιμονή της γαλλικής και τις ισπανικής κυβέρνησης, μεταξύ άλλων, κι επίσης η επιμονή αυτού του Κοινοβουλίου έφεραν αποτελέσματα. Μέσα σε σύντομο χρονικό διάστημα, εξασφαλίσαμε ένα ψήφισμα του ΟΗΕ γι' αυτό το φαινόμενο, το οποίο παρατείνει το δικαίωμα της ποινικής δίωξης, κι επίσης συστάθηκε μια ομάδα για να συντονίσει επιχειρήσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Εντούτοις, θα πρέπει να γνωρίζετε ότι έχει ουσιαστική σημασία πρώτ' απ' όλα, να εργαστούμε για να πετύχουμε παράταση της εντολής του ΟΗΕ, γιατί έχει ισχύ μόνο για τρεις μήνες και, εάν δεν παραταθεί, η νεοσύστατη ομάδα συντονισμού μας θα πρέπει να κλείσει στις αρχές Δεκεμβρίου.

Όσον αφορά το δεύτερο μέρος της απόφασης των Υπουργών, τη στρατηγική στρατιωτική λύση, χρειαζόμαστε αυτή η επιχείρηση να αποδώσει καρπούς κι ένας μεγάλος αριθμός κρατών μελών να δείξουν το συντομότερο δυνατό ότι είναι έτοιμα να συμμετάσχουν σε αυτήν και υποστηρίξω τα όσα είπε ο κύριος Jarzembowski. Θα ήταν η πρώτη ευρωπαϊκή στρατιωτική ναυτική επιχείρηση της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, κυρίες και κύριοι, κι ένα σημαντικό σημάδι της παρουσίας της Ευρώπης.

Οι περιστάσεις το απαιτούν. Η πειρατεία στον Ινδικό Ωκεανό αποτελεί σήμερα μια εξαιρετικά επικερδή επιχείρηση, η οποία μεγδύνεται μέρα με τη μέρα. Κάποιος μου είπε σήμερα ότι το επάγγελμα του πειρατή, όσο απίστευτο κι αν ακούγεται, αποκτά όλο και περισσότερο γόητρο σε κάποιες από τις χώρες που συνορεύουν με τον Ινδικό Ωκεανό.

Πρέπει να βάλουμε ένα τέλος σε αυτήν την κλιμάκωση, χρειάζεται να προστατεύσουμε τα ευαίσθητα πλοία, είτε πρόκειται για σκάφη εμπορικά είτε αναψυχής και τα πολυάριθμα αλιευτικά που ψαρεύουν στην περιοχή. Χρειαζόμαστε επίσης να εξασφαλίσουμε προστασία και συνοδεία στα σκάφη του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος, γιατί στις 27 Σεπτεμβρίου ο Καναδάς ολοκληρώνει τη θητεία του και ακόμα δεν υπάρχει κάποια χώρα για να αναλάβει τη σκυτάλη.

Philippe Morillon, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (FR) Κυρία Πρόεδρε, η αύξηση των ενεργειών πειρατείας στη θάλασσα δεν θα ήταν μια ευκαιρία για την Ευρωπαϊκή Ένωση να χρησιμοποιήσει τα μέσα για να προασπιστεί τις αξίες και τα συμφέροντά της, εάν χρειάζεται και οπουδήποτε χρειάζεται;

Πάντως, μην το πείτε στους ψαράδες μας, οι οποίοι αναγκάστηκαν να βρουν καταφύγιο στο λιμάνι του Μαέ στις Σεϋχέλλες την προηγούμενη εβδομάδα, ή στα πληρώματα των εμπορικών μας πλοίων και των κρουαζιερόπλοιο μάς που απειλούνται ολοένα και περισσότερο από τα χωρικά ύδατα της Σομαλίας, ότι δεν είναι πρόβλημα της Ευρώπης! Αυτό θα σήμαινε ότι ξεχνάμε τι προσδοκούν οι Ευρωπαίοι πολίτες από την Ευρώπη. Πρωτίστως ασφάλεια και ιδιαίτερα ασφάλεια στη θάλασσα.

Για το λόγο αυτό, Επίτροπε, οι πρωτοβουλίες της Επιτροπής να εφαρμοστεί μια ευρωπαϊκή πολιτική για τη θάλασσα και τους ωκεανούς χαιρέτηθηκαν από όλους. Υποψιάζομαι ότι αυτός είναι ο λόγος, Προεδρεύοντα, που υπάρχει μια μεγάλη πλειοψηφία σε αυτό το Κοινοβούλιο που θα εγκρίνει τα μέτρα που προτείνετε στο τέλος των διαβουλεύσεων, οι οποίες από ότι έχω καταλάβει συνεχίζονται.

Σήμερα, ο κόσμος λέει ότι δεν είναι τόσο εύκολο, ότι ίσως να ήταν καλύτερα να συμβουλευτούμε τους συμμάχους μας ανά τον πλανήτη πρώτα και να σκεφτούμε τη νομιμότητα όσον αφορά το διεθνές δίκαιο. Τα όσα έγιναν για την πρόσφατη απελευθέρωση των ομήρων στο *Ponant* και το *Carré d'as* δείχνει ότι διαθέτουμε τα μέσα για αποτελεσματικές

ενέργειες, εφόσον υπάρχει η βούληση. Μακάρι αυτή η βούληση, Προεδρεύοντα, να αποτελούσε το αντικείμενο μια ευρείας συναίνεσης στο Συμβούλιο!

Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Η ακτή της Σομαλίας είναι προφανώς μία από τις πιο επικίνδυνες ακτογραμμές στον πλανήτη, όπως δείχνουν τα στοιχεία, ιδιαίτερα το γεγονός ότι, μόνο το προηγούμενο έτος, τουλάχιστον 25 πλοία υπήρξαν θύματα κάθε είδους ενεργειών πειρατείας.

Η περίπτωση του *Playa de Bakio* είναι ίσως μία από τις πιο δημοφιλείς, τουλάχιστον στην Ισπανία, αλλά προφανώς δεν είναι και η μοναδική.

Σήμερα είναι επίσης προφανές ότι η Μεταβατική Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση στη Σομαλία δεν έχει τους πόρους ή τα μέσα για να αποκαταστήσει την ειρήνη και την ασφάλεια στη χώρα κι επομένως είναι ακόμα λιγότερο ικανή να εγγυηθεί την ασφάλεια στα χωρικά της ύδατα ή σε περιοχές κοντά σε αυτά. Συνεπώς, απαιτείται διεθνής υποστήριξη για να επιτευχθεί αυτό, σύμφωνα με τα όσα όρισαν τα Ηνωμένα Έθνη τον Ιούνιο, όπως είπαν και οι προηγούμενοι ομιλητές.

Προσωπικά, ανησυχώ επίσης και για κάτι ακόμα, το οποίο και θα ήθελα να αναφέρω: Οι αναφορές που λαμβάνουμε ορισμένες φορές από ξένα πλοία, κάποια από τα οποία είναι ίσως ευρωπαϊκά, τα οποία εκμεταλλεύονται αυτήν την κατάσταση απουσίας ελέγχου προκειμένου να ψαρέψουν παράνομα σε ένα από τα πλουσιότερα αλιευτικά πεδία στην περιοχή, ή ακόμα και να την χρησιμοποιούν ως πεδίο απόρριψης επικίνδυνων ουσιών, πράγμα το οποίο η Ομοσπονδιακή Κυβέρνηση επίσης δεν είναι σε θέση να ελέγξει.

Για το λόγο αυτό, πιστεύω ότι αποτελεί προτεραιότητα – και το τονίζω αυτό – να εγγυηθούμε την ασφάλεια των πλοίων που δραστηριοποιούνται νόμιμα στην περιοχή σύμφωνα με τη διεθνή νομοθεσία, αλλά αποτελεί επίσης προτεραιότητα, ή ίσως και μεγαλύτερη, να δεσμευτούμε να βρούμε λύση στον πόλεμο που ρημάζει αυτήν τη χώρα, ούτως ώστε στο τέλος την ευθύνη της περιφρούρησης της ασφάλειας στην περιοχή να μπορούν να την αναλάβουν ανεξάρτητα, νόμιμα, αναγνωρισμένα θεσμικά όργανα της Σομαλίας.

Luis de Grandes Pascual (PPE-DE). – (ES) Δεν πρόκειται να επαναλάβω τα γεγονότα που παρατέθηκαν εδώ. Θέλω να τα περιγράψω: Είναι σκανδαλώδη, προκαλούν κοινωνική αναταραχή στους πολίτες μας, οι οποίοι αναμφίβολα αισθάνονται σε κάποιο βαθμό αβοήθητοι. Για να μην αναφέρω πώς αισθάνονται οι ψαράδες μας, οι οποίοι βιώνουν έναν κατανοητό τρόπο για τη δουλειά τους ακόμα και για τη σωματική τους ακεραιότητα, καθώς οι πειρατές δεν εκτοξεύουν κούφια απειλές και οι εργαζόμενοι δεν χρειάζεται να διακινδυνεύουν τη ζωή τους στη δουλειά τους.

Επιπροσθέτως, οι πλοιοκτήτες υφίστανται τεράστιες οικονομικές επιπτώσεις που οι ασφάλειές τους δεν καλύπτουν πάντα, γιατί οι συνθήκες είναι εξαιρετικές και τείνουν να μην καλύπτονται στα ασφαλιστήρια συμβόλαια.

Τι μπορούμε να κάνουμε για τους πειρατές; Ασφαλώς, οτιδήποτε άλλο από το ερασιτεχνικό πνεύμα που κυριάρχησε στο Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών στις 15 Σεπτεμβρίου. Κατά της πειρατείας χρειαζόμαστε αποφασιστική δράση σε δύο επίπεδα: Σε μεν επίπεδο διπλωματίας, υποστηρίζοντας τις αφρικανικές χώρες, οι οποίες υποφέρουν από την παρουσία πραγματικής μαφίας στην επικράτειά τους, η οποία χρησιμοποιεί την εκβίαση και τις απαγωγές προκειμένου να εκβιάσουν τους ψαράδες και τους εμπόρους από ένα μέρος του κόσμου· σε δε επίπεδο νόμιμης χρήσης βίας, χρησιμοποιώντας την ως αποτρεπτικό εργαλείο, το οποίο ίσως είναι η μοναδική γλώσσα που καταλαβαίνουν οι πειρατές.

Έχοντας πει αυτά, πού θα έπρεπε να δράσουμε και σε ποιο επίπεδο; Σε εθνικό, ευρωπαϊκό ή διεθνές επίπεδο; Θεωρώ, κυρίες και κύριοι, ότι χρειάζεται να δράσουμε αρχικά σε εθνικό επίπεδο, όπως έκανε η Γαλλία κατά υποδειγματικό τρόπο, προστατεύοντας το διεθνές δίκαιο και κατά έναν αποτελεσματικό τρόπο, που ήταν παραδειγματικός.

Λυπάμαι που οι ισπανικές/γαλλικές προτάσεις δεν υιοθετήθηκαν από το Συμβούλιο, καθώς τα όσα εντέλει συμφωνήθηκαν δεν ήταν επαρκή. Πιστεύω ότι χρειάζεται να δώσουμε μια ψήφο εμπιστοσύνης στη Γαλλική Προεδρία ούτως ώστε ν προτείνει ευρωπαϊκή δράση ικανή να υπερασπιστεί τα συμφέροντά μας, κι ελπίζω ότι, όταν έρθει η ώρα, η προσφορά που κάνει το NATO για παγκόσμια και διεθνή κάλυψη μπορεί να λειτουργήσει σε αυτό το πλαίσιο.

Εντούτοις, ας κάνουμε αυτό που κάνουμε πάντα, ας πάμε ένα βήμα παραπέρα, ας λάβουμε αποφάσεις κι έπειτα ας περιμένουμε από τους άλλους να μας βοηθήσουν. Ας πάψουμε να είμαστε αβοήθητοι, με τους πολίτες να αισθάνονται ότι δεν είμαστε ικανοί να υπερασπιστούμε εαυτούς.

Gilles Savary (PSE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, πρώτα θα ήθελα να ευχαριστήσω το Συμβούλιο και την Επιτροπή που συμφώνησαν στο αίτημα του Κοινοβουλίου για μια συζήτηση πάνω σε αυτό το θέμα: ένα πολύ ειδικό θέμα που μας προβληματίζει. Μιλήσαμε γι' αυτό ιδιαίτερα στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού, όπου μας επισκέφτηκε ο κύριος De Rossa, ο οποίος μας έδωσε μια εικόνα της έκτασης του προβλήματος. Θα ήθελα να πω ότι οφείλουμε

να συγχαρούμε εαυτούς για την ταχύτητα αντίδρασης των εμπλεκόμενων κρατών μελών – μιλάω για την Γαλλία και την Ισπανία – και για τα όσα έχουν ήδη γίνει στον ΟΗΕ και το Συμβούλιο. Θεωρώ ότι ήταν μια πραγματικά γρήγορη αντίδραση.

Νομίζω ότι χρειάζεται να αποφύγουμε αρκετά πράγματα. Πρώτον, τα αιτήματα των εμπορικών πλοίων να φέρουν οπλισμό. Αυτό το βλέπω να γίνεται και πιστεύω ότι πρέπει να είμαστε προσεκτικοί γιατί γνωρίζουμε ότι κάτι τέτοιο απλά θα καθιστούσε την κατάσταση ακόμα πιο επικίνδυνη. Δεύτερον, πρέπει να εξασφαλίσουμε ότι δεν θα παραμελήσουμε την κατάσταση και δεν θα την αφήσουμε να εξελιχθεί σε τρομοκρατία. Αυτό που εννοώ είναι ότι πρέπει να αποτρέψουμε την εμπλοκή πολιτικών ομάδων, γιατί τότε θα λάμβανε τελείως διαφορετικές διαστάσεις. Τρίτον, χρειάζεται να αποφύγουμε μια κατάσταση στην οποία τα κράτη μέλη δρουν χωριστά.

Για το σκοπό αυτό, μόλις σκεφτόμουν το Σύμφωνο Σταθερότητας. Προφανώς, απαιτούμε κάποια κράτη μέλη να μην έχουν έλλειμμα, αλλά πρόκειται για τα ίδια κράτη μέλη τα οποία πάντα καλούνται να προσφέρουν προστασία γιατί διαθέτουν τα μέσα να το κάνουν. Για το λόγο αυτό, πιστεύω ότι χρειάζεται να δείξουμε κάπως περισσότερη αλληλεγγύη σε αυτό σε επίπεδο ΕΕ και αυτοί που δεν έχουν τα μέσα να προστατευθούν να προστατευθούν από εκείνους που έχουν τα στρατιωτικά μέσα. Σε αυτήν την περίπτωση, ας αντλήσουμε τυχόν συμπεράσματα που ίσως θέλουμε να αντλήσουμε σε οποιοδήποτε επίπεδο.

Θα ήθελα επίσης να πω ότι, αν και είναι εξαιρετικά επιτακτικό να λάβουμε αποτρεπτικά μέτρα για αυτό το ζήτημα, όπως για παράδειγμα μέσα από μέτρα σαν αυτά που έλαβε η γαλλική Κυβέρνηση και για το *Ponant* και για το *Carré d'as*, γνωρίζουμε πολύ καλά ότι το έγκλημα είναι κομμάτι της ανθρώπινης φύσης αλλά η νομιμότητά του τροφοδοτείται από την απελπισία των ανθρώπων. Είναι επομένως πολύ σημαντικό να προβούμε σε διπλωματικές ενέργειες προς αυτές τις χώρες και να βρούμε τρόπους να τις βοηθήσουμε τόσο ως προς την ασφάλεια όσο και ως προς την ανάπτυξη. Έτσι, δεν θα χρειάζεται να ατενίζουν επ' αόριστο γεμάτα πιάτα φαγητό να περνάνε με άδειο το στομάχι τους.

Josu Ortuondo Larrea (ALDE). – (ES) Κυρία Πρόεδρε, Υπουργέ, Επίτροπε, οι Ευρωπαίοι πολίτες δεν μπορούν να καταλάβουν γιατί, στην εποχή της τεχνολογίας, των τηλεπικοινωνιών, των δορυφόρων, κλπ., βιώνουμε περιστατικά πειρατείας τα οποία φαίνεται να μας μεταφέρουν τέσσερις ή πέντε αιώνες πίσω στην ιστορία μας.

Δεν μπορώ να δεχτώ αυτό που είπαν οι προηγούμενοι ότι είναι ικανοποιημένοι με την αντίδραση. Εδώ και αρκετά χρόνια λέω εδώ στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ότι η κατάσταση στον Ινδικό Ωκεανό, η κατάσταση στα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας για τους Ευρωπαίους ψαράδες και για τα πλοία που δραστηριοποιούνται και εργάζονται εκεί δεν είναι βιώσιμη και δεν είδα καμιά ιδιαίτερη ανταπόκριση. Πράγματι χαιρετίζω το γεγονός ότι επιτέλους το Συμβούλιο έκανε το πρώτο βήμα, το οποίο θεωρώ ανεπαρκές, συστήνοντας αυτήν την ομάδα συντονισμού στις Βρυξέλλες το οποίο θα είναι υπεύθυνη να συνοδεύει τους ψαράδες, να προστατεύει την ανθρωπιστική βοήθεια, η οποία είναι τόσο απαραίτητη στη Σομαλία, κι επίσης θα διασφαλίζει την τήρηση των συμφωνιών για τα αλιευτικά πεδία.

Πιστεύω ότι με όλα όσα έχουν δημιουργηθεί και συμφωνηθεί μέχρι στιγμής, δεν θα είναι δυνατόν να πραγματοποιήσουμε όλους αυτούς τους φιλόδοξους στόχους. Η θάλασσα είναι πολύ μεγάλη, όπως είναι και η ακτογραμμή του Ινδικού Ωκεανού και χρειαζόμαστε τη συμβολή και τη συνεργασία όλων των ευρωπαϊκών χωρών, γιατί το ζήτημα δεν είναι εάν οι ψαράδες είναι Γάλλοι, Βάσκοι, Ισπανοί ή Ολλανδοί· το ζήτημα είναι ότι είναι Ευρωπαίοι και ότι όλοι χρειάζεται να συμβάλλουμε σε αυτό από κοινού.

Angelika Beer (Verts/ALE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η προστασία των ναυτικών είναι μια ειλικρινής ανησυχία όλων μας, αλλά παρ' όλ' αυτά παίρνω την πρωτοβουλία να ρωτήσω με ποιο τρόπο μπορούμε να την εγγυηθούμε.

Διαφωνώ ρητά με την καταδίκη της Γαλλικής Προεδρίας, καθώς διαχειρίστηκε ανεπιτυχώς και πολιτικά και τεχνικά το ζήτημα, από την αρχή έως το τέλος. Θα ήθελα να εξηγήσω γιατί. Αυτός ο διάλογος γίνεται στα πλαίσια της Πράσινης Βίβλου για τη ναυτιλιακή πολιτική. Επισημάναμε ότι η πειρατεία αποτελεί πρόβλημα και ότι χρειαζόμαστε μια μακροπρόθεσμη στρατηγική για να μπορέσουμε να καταπολεμήσουμε αυτό το φαινόμενο.

Παίρνω επίσης την πρωτοβουλία να επισημάνω ότι το φαινόμενο υπάρχει από τον έκτο αιώνα π.Χ. Τότε, έρχεται ο κύριος Sarkozy, σταματάει τα πάντα κι αρχίζει να μιλά για ανάπτυξη ναυτικών δυνάμεων. Ο Γερμανός Υπουργός Αμύνης Franz Josef Jung ήδη ξεκίνησε να γυαλίζει τα όπλα του στα πλοία της ναυτικής του δύναμης και υπάρχει μια αποστολή της ΕΠΑΑ η οποία δεν έχει καν συζητηθεί ακόμα στις σχετικές επιτροπές – την Επιτροπή Εξωτερικών υποθέσεων και την Υποεπιτροπή Ασφάλειας και Άμυνας – αλλά μόνο στην Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού. Τι είδους παιχνίδι είναι αυτό; Δεν είναι αυτό το πρόβλημά μας!

Έχω την εντύπωση ότι προσπαθούμε να αντιδράσουμε με έναν επί τούτου αλλόφρονα τρόπο προκειμένου να νομιμοποιήσουμε κάτι που θα έχει εξαιρετικά μακροπρόθεσμες διεθνείς συνέπειες. Εάν αναπτύξουμε ναυτικές δυνάμεις για να προστατέψουμε τους ψαράδες, θα πρέπει να εξετάσουμε και τις συνέπειες. Τι θέλουμε; Πολιτική για κανονιοφόρα πλοία; Θέλουμε να ρίξουμε έναν προειδοποιητικό πυροβολισμό; Θέλουμε να βυθίσουμε πλοία; Εάν αυτό πραγματικά συνδέεται με τη διεθνή τρομοκρατία, πού βρίσκεται η μακροπρόθεσμη στρατηγική μας γι' αυτήν; Αυτά τα λέω μόνο προειδοποιητικά. Όλα αυτά θα τα αναλύσουμε σε βάθος και τη δεύτερη εβδομάδα του Οκτωβρίου ελπίζω να καταλήξουμε σε πιο πρακτικά συμπεράσματα πιο χρήσιμα για τους ανθρώπους στην περιοχή.

Carmen Fraga Estévez (PPE-DE). – (ES) Μόλις παρακολούθησα μια συνεδρίαση του περιφερειακού γνωμοδοτικού συμβουλίου του στόλου ανοικτής θαλάσσης και πρόσεξα την πολύ έντονη ανησυχία για τη μοίρα 51 πλοίων και περίπου 1 500 ναυτικών του κοινοτικού στόλου αλιευτικών τόνου τα οποία αλιεύουν στον Ινδικό Ωκεανό.

Εδώ και πολλά χρόνια, ο στόλος ανέφερε περιστατικά πειρατείας στην περιοχή που συνορεύει με τη Σομαλία, αλλά ούτε η κατάληψη του ισπανικού αλιευτικού *Playa de Bakio* τον Απρίλιο δεν προκάλεσε κάποιες κυβερνήσεις να αντιδράσουν εγκαίρως, συμπεριλαμβανομένης και της δικής μου, δυστυχώς, μέχρι σήμερα που ο στόλος αναγκάστηκε να αποσυρθεί στο λιμάνι της Βικτώριας και από εκεί κι έπειτα, τα μέτρα που λήφθηκαν ήταν εξαιρετικά ακατάλληλα.

Πρέπει να καταλάβουμε ότι οι ψαράδες ζουν υπό ιδιαίτερα επικίνδυνες συνθήκες καθώς, ενώ όλα τα πλοία που διέρχονται από την περιοχή αποτελούν λόγο για ανησυχία, τα εμπορικά πλοία τείνουν να ακολουθούν συγκεκριμένη ρότα, πράγμα το οποίο εξασφαλίζει περισσότερες ευκαιρίες παρακολούθησής τους όταν διέρχονται.

Αυτά τα 51 αλιευτικά, όμως, είναι διασκορπισμένα, μετά τις μεταναστεύσεις του τόνου, σε μια έκταση πάνω από 3 200 τετραγωνικά μίλια, η οποία παίρνει πέντε ημέρες για να καλυφθεί, κι είναι επομένως πολύ πιο εύαλτα, άρα μια ναυτική επιχείρηση είναι ζωτικής σημασίας και επιτακτική.

Επιπλέον των όσων έχουν ήδη ειπωθεί για τον Πορθμό της Μαλάκα, επιπλέον της Σομαλίας, τώρα λαμβάνουμε και αναφορές από τον αλιευτικό στόλο για πειρατεία στο Κανάλι της Μοζαμβίκης και σε περιοχές της Ινδίας και της Καραϊβικής.

Δεν μπορούμε επομένως να παραμείνουμε αδρανείς και χρειάζεται να αντιδράσουμε, πέραν των αντιδράσεων που μπορεί να προέρχονται από τις κυβερνήσεις μας και το Συμβούλιο. Όλα τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας συμμετέχουν στην κατάστροψη μιας συντονισμένης στρατηγικής για την καταπολέμηση της διεθνούς πειρατείας.

Γι' αυτό το λόγο, πρότεινα στην πολιτική μου ομάδα, την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών, μια τροποποίηση του προϋπολογισμού προκειμένου να δοθεί ένα εκατομμύριο ευρώ στη μελέτη ενός βιώσιμου σχεδίου για την υλοποίηση αυτής της στρατηγικής και ζητώ από το Κοινοβούλιο να δώσει το πράσινο φως, έτσι ώστε όλοι οι πολίτες της Κοινότητας, όπου κι αν βρίσκονται, να λάβουν το μήνυμα ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση τους υποστηρίζει και πάνω απ' όλα τους προστατεύει.

Margie Sudre (PPE-DE). – (FR) Κυρία Πρόεδρε, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, τους τελευταίους μήνες υπήρξαμε μάρτυρες μιας αύξησης των ενεργειών πειρατείας, ιδιαίτερα ανοικτά των ακτών της Σομαλίας. Αυτές οι επιθέσεις χρησιμοποιούν πολύ πιο εξεζητημένα μέσα και αντικατοπτρίζουν επομένως μια ισχυρή μαφία. Συμμερίζομαι την ανησυχία όλων των συναδέλφων μου για τους Ευρωπαίους ψαράδες, οι οποίοι είναι εξαιρετικά εύαλτοι.

Ωστόσο, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει καθιερώσει τα μέσα για να αντιδράσουμε σε αυτές τις επιθέσεις. Η συνάντηση των Ευρωπαίων Υπουργών Εξωτερικών στις 15 Σεπτεμβρίου απέδωσε καρπούς που εγώ θεώρησα αρκετά σημαντικά. Από τη μία, τα 27 κράτη μέλη ενέκριναν τη σύσταση μιας ομάδας συντονισμού και από την άλλη, Οι υπουργοί υιοθέτησαν μια στρατηγική στρατιωτική επιλογή, η οποία ανοίγει το δρόμο σε μια ενδεχόμενη ναυτική επιχείρηση της ΕΕ.

Η χρήση ιδιωτικών υπηρεσιών προστασίας αναφέρθηκε ορισμένες φορές. Αυτό εμένα δεν μου ακούγεται η σωστή λύση. Η μοναδική μακροπρόθεσμη λύση, όπως είπε και ο κύριος Savary, είναι και διπλωματική και πολιτική. Η πειρατεία ευημερεί εξαιτίας της αδυναμίας κάποιων κυβερνήσεων. Βοηθώντας τις εν λόγω χώρες να σταματήσουν τις παράνομες δραστηριότητες, βοηθώντας τους να πετύχουν πολιτική σταθερότητα και να ξεφύγουν από τη φτώχεια είναι που θα δώσουμε τέλος σε αυτήν την πληγή. Έτσι απαλλάχτηκαν από τους πειρατές στον Πορθμό της Μαλάκα πριν από μερικά χρόνια.

Προφανώς, η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να δράσει από μόνη της, όπως είπε ο κύριος Sarkozy. Η διεθνής κοινότητα πρέπει να κινητοποιηθεί, αλλιώς θα είναι αδύνατο να εγγυηθούμε την προστασία της ναυσιπλοΐας, ιδιαίτερα γιατί η πειρατεία της θάλασσας δεν ευδοκίμει μόνο ανοικτά των ακτών της Σομαλίας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση έλαβε την πρωτοβουλία μιας συντονισμένης αντίδρασης. Τώρα είναι θέμα ολόκληρης της διεθνούς κοινότητας να αναλάβει το μέρος της ευθύνης που της αναλογεί.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS*Αντιπρόεδρος*

Daniel Varela Suanzes-Carpegna (PPE-DE). – (ES) Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, χαίρομαι βαθύτατα που κάνουμε αυτόν το διάλογο. Από το 2005, το Κοινοβούλιο προειδοποιεί και την Επιτροπή και το Συμβούλιο για τους κινδύνους που ενέχει η ναυσιπλοΐα στα χωρικά ύδατα της Σομαλίας, ακόμα και στα διεθνή ύδατα.

Μετά από πολλές πειρατείες πλοίων και ένοπλες ληστείες, η Ευρωπαϊκή Ένωση τώρα μόλις σύστησε μια 'ομάδα συντονισμού'. Χαιρετίζουμε αυτήν την πρωτοβουλία. Τουλάχιστον αναγνώρισαν επιτέλους ότι υπάρχει πρόβλημα. Εντούτοις, φοβάμαι ότι ακόμα και με αυτήν την ομάδα συντονισμού, το πρόβλημα θα συνεχίσει να διαιωνίζεται.

Έως ότου εξασφαλίσουμε πραγματική συνεργασία και μια γνήσια Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας, τα κράτη μέλη τα συμφέροντα των οποίων θίγονται θα συνεχίσουν να αναγκάζονται να προστατεύουν εαυτούς και να υπερασπίζονται τα νόμιμα εθνικά τους συμφέροντα. Η Γαλλία το έχει κατανοήσει σαφώς αυτό και την συγχαίρω για την αποφασιστικότητα, το κουράγιο και την αποτελεσματικότητά της.

Η Ισπανία επίσης αντέδρασε σχεδιάζοντας να στείλει ένα αναγνωριστικό αεροπλάνο, με άλλα λόγια, ένα μη οπλισμένο αεροπλάνο για να αποτρέψει τους ένοπλους πειρατές. Είναι κρίμα που αυτό το αεροπλάνο δεν θα είναι αρκετό για να υπερασπιστεί και να προστατεύσει επαρκώς τους ψαράδες μας σε περίπτωση ένοπλης επίθεσης στο στόλο μας.

Χρειάζεται να ζητήσουμε και να εξασφαλίσουμε περισσότερη συνεργασία ανάμεσα στα κράτη μέλη που θίγονται, χρειάζεται να εκμεταλλευτούμε την Γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου και να κατανείμουμε περισσότερους πόρους ούτως ώστε η νόμιμη αλιεία στα διεθνή ύδατα να μην αποτελεί, όπως συμβαίνει τώρα, μια υψηλού κινδύνου δραστηριότητα, εξαιτίας των ενεργειών πειρατείας οι οποίες είναι κάτι το ασύλληπτο στη διεθνή κοινωνία του 21ου αιώνα.

Geoffrey Van Orden (PPE-DE). – Κύριε Πρόεδρε, απευθύνω τις παρατηρήσεις μου ιδιαίτερα στην προεδρεία του Συμβουλίου.

Τάσσομαι απόλυτα υπέρ των αποφασιστικών διεθνών δράσεων για την αντιμετώπιση της πειρατείας στην ανοικτή θάλασσα. Συγχαίρω τη γαλλική Προεδρεία για τη δράση των Γάλλων κομάντος νωρίτερα αυτόν το μήνα. Ίσως να θυμάστε ότι την εποχή που η Βρετανία είχε πραγματικά μια ηθική εξωτερική πολιτική, το Βασιλικό Ναυτικό καθάρισε τους ωκεανούς από τους πειρατές. Τους εξαφάνισε από τη θάλασσα και ξεφορτωθήκαμε επίσης και το εμπόριο σκλάβων.

Τώρα, φαίνεται να είμαστε αβοήθητοι. Το ναυτικό μας έχει αποδυναμωθεί και φοβόμαστε να αναλάβουμε δράση μη τυχόν μας διαφύγει κάποια πτυχή της νομοθεσίας περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή εμπλακούμε σε μακροχρόνιες δικαστικές διαδικασίες.

Η αντίδραση της ΕΕ είναι να προσπαθήσει και να σχεδιάσει μια άλλη στρατιωτική επιχείρηση συστήνοντας μια επιτροπή, τη λεγόμενη ομάδα συντονισμού της ΕΕ, το οποίο λέει ότι θα συντονίζει στρατιωτικές επιχειρήσεις στις θάλασσες ανοικτά του Κέρατος της Αφρικής. Αλλά, ήδη υπάρχει μια στρατιωτική επιχείρηση σε αυτά τα ύδατα. Είναι η Διασυμμαχική Μικτή Δύναμη 150, στην οποία συμμετέχει ο Πέμπτος Στόλος των ΗΠΑ και πολεμικά πλοία άλλων ναυτικών δυνάμεων του NATO, επικεφαλής των οποίων είναι ένας Δανός επί του παρόντος.

Έχω ένα ερώτημα για την προεδρεία του Συμβουλίου. Γιατί θέλει να εμπλακεί η ΕΕ; Αυτό είναι μια δουλειά του NATO και, για να είμαστε πιο ακριβείς, τι θα κάνουν οι Ευρωπαίοι σύμμαχοι στο NATO για να εξασφαλίσουν ότι θα σταλούν περισσότερα πολεμικά πλοία για αυτήν την αποστολή; Έχουν κανόνες συμμετοχής που τους καθιστούν αποτελεσματικούς και υπάρχει και το διεθνές δίκαιο που εφαρμόζεται σε επίπεδο ΟΗΕ για την αντιμετώπιση των πειρατών που συλλαμβάνονται χωρίς να μας επιβάλλεται η ανεπιθύμητη παρουσία τους στις χώρες μας.

Tobias Pflüger (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, έχουμε σήμερα μαζί μας τον Επίτροπο Μεταφορών και τον Γάλλο Εν Ενεργεία Πρόεδρο του Συμβουλίου υπεύθυνου για τις μεταφορές. Κι όμως μιλάμε για πολύ χειροπιαστή ανάπτυξη στρατιωτικών δυνάμεων. Οι πληροφορίες δόθηκαν πολύ αργά στη σχετική επιτροπή, την Υποεπιτροπή Ασφάλειας και Άμυνας, αν και οι αναφορές του τύπου σε αυτήν την αποστολή της ΕΕ για την καταπολέμηση της πειρατείας κυκλοφορούν ήδη από τον Αύγουστο. Αυτό είναι απαράδεκτο. Πρέπει να έχουμε βασικές πληροφορίες εγκαίρως και τότε θα μπορούσαμε να λάβουμε μια σωστή απόφαση.

Σύμφωνα με πληροφορίες του BBC, η Γαλλία ήθελε γενικό πληρεξούσιο με ισχύ παγκοσμίως, όχι μόνο για τη Σομαλία, αλλά ευτυχώς δεν κατόρθωσε να το λάβει. Για πρώτη φορά μιλάμε για περιστολή της θαλάσσιας κυριαρχίας εδώ και μιλάμε επίσης για μια χειροπιαστή παραβίαση του διεθνούς δικαίου. Θα πρέπει να είμαστε απολύτως ξεκάθαροι σε αυτό. Μιλάμε για άμεση υποστήριξη για τη λεγόμενη κυβέρνηση στη Σομαλία, την οποία υποστηρίζει

η Αιθιοπία και οι Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής. Υπάρχει άμεση συνεργασία με την Επιχείρηση «Enduring Freedom», η οποία είναι απαράδεκτη και η χρηματοδότηση πρόκειται να γίνει μέσω του Αθήνα. Δεν έχουμε καμία ενημέρωση οποιουδήποτε είδους ούτε γι' αυτό το θέμα.

Θα έπρεπε να είχαμε ενημερωθεί απευθείας. Το ζήτημα εν προκειμένω είναι η προστασία από στρατιωτικές δυνάμεις της πρόσβασης στις πρώτες ύλες, πράγμα που δεν μπορεί να γίνει κατά αυτόν τον τρόπο. Αυτό που χρειαζόμαστε είναι ένας τρόπος αντιμετώπισης της κατάστασης χωρίς να καταφύγουμε σε στρατιωτικά μέσα.

Γιώργος Δημητρακόπουλος (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, εγώ θέλω σ' αυτή την πολύ σοβαρή συζήτηση να επιμείνω σε δύο σημεία που νομίζω ότι είναι σημαντικά. Το ένα έχει να κάνει με το νομικό μέρος και νομίζω ότι έχει έρθει ο καιρός για έναν εκσυγχρονισμό της σύμβασης του δικαίου της θάλασσας έτσι ώστε να βελτιωθεί η νομική βάση πάνω στην οποία θα μπορούν να γίνονται οι διάφορες μέθοδοι αντιμετώπισης του φαινομένου.

Το δεύτερο σημείο είναι το επιχειρησιακό. Η ναυτική διάσταση του ζητήματος είναι σημαντική αλλά δεν είναι αρκετή. Χρειάζεται λοιπόν ένα επιχειρησιακό σχέδιο που να χρησιμοποιεί ναυτικές και εναέριας δυνάμεις, έτσι ώστε να είναι εφικτή και αποτελεσματική η αντιμετώπιση.

Και τέλος, υπάρχουν μια σειρά από συσχετισμούς. Ο Επίτροπος Tajani είπε ότι διερευνάται ο συσχετισμός ανάμεσα στην πειρατεία και την τρομοκρατία, εγώ θα προσέθετα και μία ακόμη διάσταση, πρέπει να ερευνηθεί ο συσχετισμός ανάμεσα στην πειρατεία και το οργανωμένο έγκλημα.

Ιωάννης Βαρβιτσιώτης (PPE-DE). – (EL) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα με προσοχή όλους τους συναδέλφους. Όλα όσα είπαν ήταν σωστά. Εδώ όμως προκύπτει θέμα άμεσης ενέργειας. Δεν μπορεί να περιμένουμε ούτε το νέο ναυτικό κώδικα ούτε να κλείνουμε τα μάτια μπροστά σε αυτήν την κατάσταση.

Θα ήθελα να πω ότι το NATO παρεμβαίνει και παριστάνει τον διεθνή χωροφύλακα εκεί που δεν το σπέρνουν! Τουλάχιστον δεν επεμβαίνει εδώ, με δική μας προτροπή, για να δημιουργήσει μία μονάδα από όλα τα κράτη μέλη, τόσο ναυτική όσο και αεροπορική; Διότι αν εμείς οι Ευρωπαίοι, που δεν έχουμε κοινή πολιτική άμυνας, περιμένουμε να δημιουργήσουμε τέτοια μονάδα, νομίζω ότι θα έχουμε χάσει το τραίνο.

Αφού λοιπόν το NATO παριστάνει τον χωροφύλακα εκεί που δεν το θέλουμε, ας το καλέσουμε εμείς να παριστάνει τον χωροφύλακα εκεί που το θέλουμε.

Dominique Bussereau, En Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, πρώτα θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για αυτόν τον υψηλού επιπέδου διάλογο.

Ειλικρινά πιστεύω ότι η πειρατεία είναι μια μορφή τρομοκρατίας και έχει αρχίσει να λαμβάνει ανεξέλεγκτες διαστάσεις. Η αλήθεια είναι ότι εάν δεν γίνει τίποτα, η ελευθερία της διακίνησης για τη ναυτιλία στον Κόλπο του Άντεν και ανοικτά των ακτών της Σομαλίας μπορεί ακόμα και να χαθεί τελείως, με τις τεράστιες επιπτώσεις που θα συνεπαγόταν ασφαλώς κάτι τέτοιο. Χαίρομαι που η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι η πρώτη που ανέλαβε ευθύνες για αυτό το θέμα. Θα ήθελα να προσθέσω ότι, όπως γνωρίζετε, υπάρχουν και άλλες περιοχές στον πλανήτη όπου η πειρατεία επίσης δημιουργεί προβλήματα, ιδιαίτερα στον Πορθμό της Μαλάκα και γύρω από την Σιγκαπούρη. Αυτό είναι ένα εξίσου σημαντικό και δύσκολο ζήτημα για την Ευρώπη. Θα πρέπει να μπορέσουμε να λάβουμε μια απόφαση για το αν θα συνεχίσουμε να σχεδιάζουμε μια ναυτική επιχείρηση στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Ασφάλειας και Άμυνας στις αρχές Οκτωβρίου.

Ο ρόλος του NATO αναφέρθηκε σε αρκετές ομιλίες. Η αντιμετώπιση της πειρατείας δεν είναι εντός των καθηκόντων του NATO. Έχει όντως εντολή για την τρομοκρατία. Μπορεί αυτά τα δύο να φαίνονται παρόμοια, αλλά δεν είναι το ίδιο πράγμα. Έως τον Οκτώβριο, η ομάδα συντονισμού θα συνεχίσει να διαδραματίζει τον υποστηρικτικό ρόλο προς τα κράτη μέλη για να προσπαθήσει να βελτιώσει τις συνθήκες ασφάλειας στην περιοχή. Ο κύριος Savary ανέφερε τη φτώχεια στη Σομαλία κι εγώ θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι πρέπει να βοηθήσουμε τα πλοία του Παγκόσμιου Επισιτιστικού Προγράμματος να περνάνε. Η Σομαλία και ο πληθυσμός της το έχουν πραγματικά ανάγκη.

Ταυτόχρονα, θα χρειαστεί να λάβουμε μέτρα για να καθιερώσουμε ένα κοινό νομικό πλαίσιο για ολόκληρη τη διεθνή κοινότητα ούτως ώστε αυτές οι ενέργειες πειρατείας να μπορούν να οδηγούνται στη δικαιοσύνη πιο αποτελεσματικά. Υπάρχουν πειρατές που έχουν συλληφθεί και οδηγήθηκαν σε ευρωπαϊκές φυλακές. Προφανώς, τώρα χρειάζεται να εξετάσουμε τη δικαστική άποψη και το νομικό πλαίσιο για όλα αυτά.

Θα ήθελα να πω ότι, σε αντίθεση με κάποιον βουλευτή που μίλησε νωρίτερα, χαίρομαι για τις συγκεκριμένες ενέργειες στις οποίες έχουν προβεί αρκετά κράτη μέλη. Αυτή η συγκεκριμένη δράση στέλνει ένα πολύ ηχηρό μήνυμα που θα μπορούσε να σώσει ζωές, γιατί πέρα από τις απαιτήσεις λύτρων θα μπορούσαν να υπάρχουν και δολοφονίες. Κάποια

αλιευτικά πλοία δέχτηκαν πυροβολισμούς πριν από λίγες ημέρες. Η κατάσταση είναι επομένως επικίνδυνη, κι άρα ενδείκνυται μια στρατιωτική αντίδραση.

Τέλος, θα ιδιοποιηθώ την όμορφη φράση που χρησιμοποίησε ο συνάδελφός σας κύριος Morillon: Το θέμα είναι να προστατεύσουμε τα συμφέροντα και τις αξίες μας. Η προστασία των αξιών μας είναι μια ισχυρή και κατάλληλη δράση για την Ευρώπη!

Antonio Tajani, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, μου φαίνεται ότι αυτός ο διάλογος ήταν πολύ χρήσιμος, γιατί έχει σαφώς αναδείξει τις επιθυμίες του Κοινοβουλίου, της Επιτροπής και του Συμβουλίου για την ανάληψη δράση από κοινού για να αντιμετωπιστεί ένα φαινόμενο που αποκτά ακόμα πιο ανησυχητικές διαστάσεις, ήτοι της πειρατείας και για να δοθεί μια απάντηση στους Ευρωπαίους πολίτες πάνω σε αυτό το ζήτημα.

Προσυπογράφω την ανάλυση που προέκυψε από το διάλογο. Δεν είναι αρκετό απλά να αναλάβουμε στρατιωτική δράση, που είναι ένα θεμελιώδες βήμα, αλλά πρέπει και να αναληφθεί γρήγορα και δεν πιστεύω ότι πρέπει να επιμένουμε υπερβολικά σε θέματα δικαιοδοσίας, για το εάν θα έπρεπε να είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση ή το ΝΑΤΟ – δεν πρέπει να χάνουμε καιρό. Πιστεύω ότι πρέπει να κλιμακώσουμε το συντονισμό, αλλά έχουμε καθήκον να παρέμβουμε, να αποτρέψουμε στις πειρατικές οργανώσεις να ενισχύσουν τις θέσεις τους.

Ταυτόχρονα, είναι σημαντικό να αναλάβουμε δράση για να αποτρέψουμε και να εξαλείψουμε τα πιθανά αίτια της διόγκωσης του φαινομένου και της στρατολόγησης πειρατών. Κάποιος είπε στη διάρκεια του διαλόγου ότι καθίσταται ιδιαίτερα επικερδής η ενασχόληση με την πειρατεία και σε περιοχές όπου η φτώχεια είναι σε πολύ υψηλά επίπεδα είναι ξεκάθαρο ότι είναι εύκολο για τις οργανώσεις πειρατών να στρατολογήσουν κόσμο, ειδικά νεολαία, οι οποίοι είναι έτοιμοι να κάνουν τα πάντα και έτοιμοι να καταταγούν σε αυτές τις παραστρατιωτικές οργανώσεις.

Για το λόγο αυτό, ταυτόχρονα με την ανάληψη μέτρων που στρέφονται στον έλεγχο και την καταστολή, που οι χώρες της ΕΕ οφείλουν να λάβουν και χαίρομαι για τα όσα έχουν ήδη γίνει, πρέπει να δράσουμε – κι εδώ η Επιτροπή καλείται να παίξει έναν σημαντικό ρόλο – να βοηθήσει ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες να αναπτυχθούν από οικονομικής απόψεως, να αποτρέψουν τη φτώχεια να γίνει ένα εργαλείο που διευκολύνει την πειρατεία.

Ασφαλώς, θα πρέπει τότε να εργαστούμε για να κατανοήσουμε – κι εδώ πάλι η Επιτροπή μπορεί να διαδραματίσει έναν πολύ σημαντικό ρόλο – τι κρύβεται πίσω από την πειρατεία, ποιοι δεσμοί υπάρχουν με το φονταμενταλισμό και την τρομοκρατία, ποια είναι τα σημεία ισχύος, ποιοι είναι οι λόγοι. Η Επιτροπή μπορεί να προσφέρει σημαντική βοήθεια εν προκειμένων στα άλλα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Ασφαλώς και δεν μπορούμε να μείνουμε άπραγοι, ασφαλώς και δεν μπορούμε να περιμένουμε και ασφαλώς επίσης, με την ισχυρή δράση του Κοινοβουλίου που πιέζει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να δράσουν, πρέπει να εγγυηθούμε την ασφάλεια των ναυτικών και πρέπει να εγγυηθούμε την ασφάλεια των αγαθών που έρχονται από μέρη εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης για να τροφοδοτήσουν την αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Πρέπει να εγγυηθούμε το ζήτημα όχι μόνο – είναι σωστό να το αντιμετωπίσουμε όχι μόνο στις θάλασσες πιο κοντά στην Ευρωπαϊκή Ένωση – όπου δραστηριοποιούνται και ψαράδες και η κυρία Fraga μας είπε, ανήσυχη, για συμβάντα που λαμβάνουν χώρα ακόμα πιο κοντά μας.

Πρέπει επίσης να δούμε τι γίνεται σε άλλα μέρη του κόσμου γιατί η πειρατεία επηρεάζει επίσης τα πλοία που φέρουν τις σημαίες χωρών της ΕΕ σε πολύ απομακρυσμένες θάλασσες. Για το λόγο αυτό δεν πρέπει να σπαταλούμε άλλο χρόνο, αλλά έχω την εντύπωση ότι η επιθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης φάνηκε ξεκάθαρα σήμερα και ιδιαίτερα αυτή του Κοινοβουλίου, με την υποστήριξη της Επιτροπής, να παρέμβει και να συνεχίσει να λαμβάνει αποφασιστικές ενέργειες πρόληψης και, επίσης πιστεύω, μέσω στρατηγικών σχεδίων για την αποτροπή τυχόν πολλαπλασιασμό των τρομοκρατικών ενεργειών.

Για το λόγο αυτό το Συμβούλιο θα λάβει υποστήριξη από την Επιτροπή για όλες τις πρωτοβουλίες για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας κι επίσης για την πρόληψη αυτής. Θέλουμε να αποτρέψουμε και να καταπολεμήσουμε την τρομοκρατία, ας πούμε, που συνδέεται με την πειρατεία. Έτσι, με το άγρυπνο μάτι του Κοινοβουλίου, πιστεύω ότι αυτή η συνεργασία μπορεί να μας οδηγήσει σε θετικά αποτελέσματα. Σχετικά με την άμυνα, επίσης προσυπογράφω την άποψη του κυρίου Bussereau για τα λόγια του φίλου μας του Στρατηγού Morillon: Δεν είναι θέμα υπεράσπισης μόνο των συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης αλλά και των αξιών της.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία δεν θα διεξαχθεί έως τη συνεδρίαση του Οκτωβρίου.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 17.50 και συνεχίζεται στις 18.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DOS SANTOS

Αντιπρόεδρος

13. Ώρα των Ερωτήσεων (Συμβούλιο)

Πρόεδρος. – Το επόμενο θέμα είναι η Ώρα των Ερωτήσεων (B6-0462/2008). Οι ακόλουθες ερωτήσεις υποβλήθηκαν στο Συμβούλιο.

Ερώτηση αρ. 1 του **Silvia-Adriana Ticau** (H-0614/08)

Θέμα: Σημασία που αποδίδεται στην πολιτική των οδικών μεταφορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξέφρασε, σε συνέχεια της πρώτης ανάγνωσης, την άποψή του σε ότι αφορά το "οδικό πακέτο", το οποίο συγκεντρώνει τις προτάσεις τροποποίησης των τριών κανονισμών σχετικά με τους όρους που πρέπει να πληρούνται για την άσκηση του επαγγέλματος οδικού μεταφορέα (2007/0098(COD)), την πρόσβαση στην αγορά διεθνών οδικών εμπορευματικών μεταφορών (2007/0099(COD)) και την πρόσβαση στην αγορά μεταφορών με πούλμαν και λεωφορεία (Αναδιатύπωση) (2007/0097(COD)). Οι εν λόγω κανονισμοί ασκούν επιρροή στη δραστηριότητα άνω των 800 000 ευρωπαϊκών επιχειρήσεων μεταφορών, πράγμα το οποίο αντιπροσωπεύει περίπου 4,5 εκατ. θέσεις απασχόλησης. Μια σαφής νομοθεσία, που επιτρέπει την εφαρμογή μιας εμπορικής στρατηγικής και μιας στρατηγικής ανάπτυξης είναι απαραίτητη.

Δεδομένου ότι η νέα μορφή του κανονισμού σχετικά με τους όρους που πρέπει να πληρούνται για την άσκηση του επαγγέλματος οδικού μεταφορέα θα πρέπει να τεθεί σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2009 και ότι μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2012, τα κράτη μέλη θα πρέπει να προχωρήσουν στη διασύνδεση των εθνικών ηλεκτρονικών καταλόγων όπως καθορίζεται από τον εν λόγω κανονισμό, το Συμβούλιο μπορεί να αναφέρει ποιά προτεραιότητα θα δοθεί στο "οδικό πακέτο" κατά τη διάρκεια των προσεχών πέντε μηνών και ποιο χρονοδιάγραμμα προτείνεται για την έγκριση των νέων κανονισμών όπως έχουν τροποποιηθεί πριν από την 1η Ιουνίου 2009;

Jean-Pierre Jouyet, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πρώτα θέλω να εκφράσω τη συμπαράστασή μου για τον πυροβολισμό των 10 ανδρών σε ένα φινλανδικό σχολείο στο Kauhaajoki. Τα ειλικρινά μου συλλυπητήρια στις οικογένειες των θυμάτων και στους Φιλανδούς Ευρωβουλευτές που είτε βρίσκονται εδώ σε αυτήν την Αίθουσα είτε απουσιάζουν λόγω υποχρεώσεων.

Για να απαντήσω στην ερώτηση της κυρίας Τίτσου, απλά θέλω να πω ότι στη συνεδρίασή του στις 13 Ιουνίου 2008 το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία για τις τρεις προτάσεις για το οδικό πακέτο. Ο σκοπός αυτών των νέων κειμένων είναι να εναρμονιστούν οι οι εθνικές νομοθεσίες, οι οποίες μπορεί να διαφέρουν και αποτελούν επομένως πηγή νομικής αβεβαιότητας για τους οδικούς μεταφορείς.

Οι κύριες τροποποιήσεις που έγιναν είναι βασικά οι εξής: Γίνεται ένας ακριβέστερος ορισμός της έννοιας των 'ενδομεταφορών, μια συνήθιη παρουσίαση της κοινοτικής άδειας, επικυρωμένων αντιγράφων και πιστοποιητικών οδηγών, ενίσχυση των διατάξεων που αναγκάζουν ένα κράτος μέλος να λάβει μέτρα όταν ένας μεταφορέας διαπράττει μια παράβαση σε άλλο κράτος μέλος και, τέλος, καλύτερη διασύνδεση των εθνικών μητρώων παραβάσεων ούτως ώστε να μπορεί να υπάρξει καλύτερη παρακολούθηση των μεταφορέων ανά την Ευρώπη.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε τις εκθέσεις πάνω σε αυτό το πακέτο σε Πρώτη Ανάγνωση στη διάρκεια της συνεδρίασης στις 20 Μαΐου. Το έργο μας σήμερα θα πρέπει να επικεντρωθεί στην επίτευξη ενός συμβιβασμού ανάμεσα στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο. Λαμβάνοντας υπόψη των χρόνων μετάφρασης, το έργο για την κατάρτιση των κειμένων των αντίστοιχων Κοινών Θέσεων δεν μπορούσε να ξεκινήσει πριν τα τέλη Αυγούστου αλλά το Συμβούλιο ελπίζει ότι θα μπορέσει να υιοθετήσει τις Κοινές Θέσεις για τις τρεις προτάσεις μέσα στις επόμενες λίγες εβδομάδες και να τις παρουσιάσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το συντομότερο δυνατό.

Silvia-Adriana Ticău (PSE). – (FR) Απλά ήθελα να πω ότι ακόμα δεν έχουμε λάβει την Κοινή Θέση από το Συμβούλιο και ήθελα να επισημάνω το γεγονός ότι η ημερομηνία έναρξης της ισχύος του κανονισμού, όσον αφορά την πρόσβαση στο επάγγελμα του οδικού μεταφορέα, είναι η 1η Ιουνίου 2009. Το ζήτημα αυτό αφορά 4,5 εκατομμύρια εργαζομένους κι επίσης σχεδόν 800 000 επιχειρήσεις. Πρόκειται επομένως για ένα πολύ σημαντικό ζήτημα και ελπίζουμε ότι η πολιτική συμφωνία του Συμβουλίου θα μας δώσει τον απαραίτητο χρόνο για τη Δεύτερη Ανάγνωση του.

Jean-Pierre Jouyet, Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου. – (FR) Κυρία Τίτσου, γνωρίζω πολύ καλά ότι υπάρχει επιτακτική ανάγκη όπως αναφέρατε. Σας διαβεβαιώνω ότι το Συμβούλιο θα συμβάλλει τα μέγιστα ώστε να εξασφαλίσει η Κοινή Θέση να οριστεί και να σταλεί στο Κοινοβούλιο το συντομότερο δυνατό, βάσει της επιτακτικότητας που αναφέρατε, η οποία είναι αρκετά θεμιτή.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 2 του **Manuel Medina Ortega** (H-0616/08)

Θέμα: Ευρωπαϊκό Σύμφωνο μετανάστευσης

Θα μπορούσε το Συμβούλιο να εξηγήσει τις συνέπειες που μπορεί να έχει το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο μετανάστευσης το οποίο συνάφθηκε πρόσφατα στην διαμόρφωση της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης σε θέματα μετανάστευσης;

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Ortega, το Ευρωπαϊκό Σύμφωνο για τη Μετανάστευση και το Άσυλο στόχο έχει να εκφράσει στο υψηλότερο πολιτικό επίπεδο τις κοινές αρχές που θα έπρεπε να κατευθύνουν τη μεταναστευτική πολιτική σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο και τους στρατηγικούς προσανατολισμούς που πρέπει να ακολουθηθούν ώστε αυτές να αποκτήσουν σάρκα και οστά.

Το προτεινόμενο κείμενο έτυχε θετικής υποδοχής από το Συμβούλιο και την Επιτροπή. Την τελική έκδοση θα πρέπει να την εγκρίνει το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον Οκτώβριο. Όπως γνωρίζετε, ο στόχος του Συμφώνου είναι να θέσει τα θεμέλια μιας ενισχυμένης κοινής πολιτικής, βάσει δύο αρχών στον πυρήνα του ευρωπαϊκού σχεδίου: αφενός, την υπευθυνότητα, κι αφετέρου, την αλληλεγγύη.

Βασίζεται σε τρεις διαστάσεις της συνολικής προσέγγισης της μετανάστευσης. Η πρώτη είναι η καλύτερη οργάνωση της νόμιμης μετανάστευσης; ιδιαίτερα, αυτό σημαίνει να λαμβάνονται περισσότερο υπόψη οι ανάγκες και οι δυνατότητες υποδοχής των κρατών μελών, αλλά επίσης η προώθηση της ενσωμάτωσης. Η επόμενη είναι ένας πιο αποτελεσματικός αγώνας ενάντια στη λαθρομετανάστευση, ιδιαίτερα εξασφαλίζοντας ότι οι λαθρομετανάστες επιστρέφουν υπό αξιοπρεπείς συνθήκες. Θέλουμε επίσης να προστατεύσουμε την ΕΕ καλύτερα βελτιώνοντας την αποτελεσματικότητα των ελέγχων των εξωτερικών συνόρων, ιδιαίτερα στο πλαίσιο της διεύρυνσης της ζώνης Σένγκεν. Τέλος, υπάρχει η προώθηση μιας στενής συνεργασίας ανάμεσα στις χώρες προέλευσης, διέλευσης και προορισμού των μεταναστών, προς όφελος της ανάπτυξης των εταίρων μας. Αυτή είναι η έννοια της από κοινού ανάπτυξης.

Τέλος, όπως είπε και ο Αντιπρόεδρος της Επιτροπής Commission για μια ακόμα φορά σήμερα, ελπίζουμε το Σύμφωνο να μας δώσει τη δυνατότητα να κάνουμε μια διάκριση ανάμεσα στην κοινή πολιτική ασύλου και μια Ευρώπη άσυλο. Γνωρίζουμε ότι οι εθνικές παραδόσεις διαφέρουν, αλλά εξακολουθούμε να θέλουμε να προοδεύσουμε σε αυτόν τον τομέα.

Όπως γνωρίζετε, η Γαλλική Προεδρία συμβουλευόταν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο άτυπα καθ' όλη τη διάρκεια της κατάρτισης του παρόντος Συμφώνου. Διεξήχθησαν πολλές συζητήσεις στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου. Η πολιτική στήριξη του Κοινοβουλίου σε αυτήν την πρωτοβουλία έχει ουσιαστική σημασία. Δεν έχουμε καμία αμφιβολία ότι το Σύμφωνο θα δώσει στους Ευρωπαίους πολίτες τα απτά αποτελέσματα που δικαιούνται να αναμένουν και θα δείξει ότι η Ευρώπη λαμβάνει συγκεκριμένες ενέργειες για να αντιμετωπίσει τα προβλήματα που ενδεχομένως βιώνουν.

Manuel Medina Ortega (PSE). – (ES) Είμαι ικανοποιημένος με τον τρόπο με τον οποίο η Προεδρεία του Συμβουλίου απάντησε στην ερώτησή μου και πιστεύω ότι το Σύμφωνο για τη μετανάστευση αποτελεί ένα σημαντικό βήμα.

Σε αυτό που θα μπορούσαμε να πούμε δεύτερο σκέλος της ερώτησής μου, μιλάω, πάνω απ' όλα, για την επίδραση που αυτό το σύμφωνο θα μπορούσε να έχει στην ανάπτυξη της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη μετανάστευση. Με άλλα λόγια, μπορούμε να προσδοκούμε ότι θα σημειωθεί πρόοδος; Όπως γνωρίζει ο Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου, επί του παρόντος έχουμε, αφενός, ένα αίσθημα συναγερμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση και, αφετέρου, την ανάγκη για μετανάστευση και την ανάγκη να υπάρχει επαρκής ρύθμιση, πράγμα το οποίο σημαίνει ότι συχνά οι πληροφορίες είναι εξαιρετικά ελλιπείς.

Μπορούμε να προσδοκούμε ότι αυτό θα συνοδευτεί από νομοθεσία και συγκεκριμένες διατάξεις που θα επιλύουν το πρόβλημα;

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.* – (FR) Ναι, πράγματι πιστεύω, όπως πολύ σωστά επεσήμανε ο κύριος Ortega ότι υπάρχει ανάγκη για μετανάστες στην Ευρώπη και αυτό δεν το αρνούμαστε. Για το λόγο αυτό, όπως εγώ επεσήμανα, χρειάζεται να ορίσουμε τις συνθήκες υποδοχής και ενσωμάτωσης καθώς επίσης και τις συνθήκες προσαρμογής των μεταναστευτικών ροών στην οικονομική και κοινωνική κατάσταση της Ευρώπης. Χρειάζεται να κοιτάξουμε τις μεταναστευτικές ανάγκες μέσα σε αυτό το πλαίσιο.

Συχνά έχουμε μια τάση να μειώνουμε αυτές τις ανάγκες στους ειδικευμένους μετανάστες. Ωστόσο, αυτό δεν ενδείκνυται, γιατί στην Ευρώπη χρειαζόμαστε επίσης ανειδίκευτους μετανάστες και οι συζητήσεις στο Συμβούλιο αφορούν ακριβώς αυτό το θέμα – με ποιο τρόπο να διαχειριστούμε καλύτερα αυτές τις μεταναστευτικές ανάγκες

και με ποιο τρόπο να βρούμε τις καλύτερες λύσεις ως προς την απασχόληση, την κατάρτιση και την υποδοχή σε σχολεία και πανεπιστήμια.

Εκεί βρισκόμαστε και θα έχουμε μια πιο σαφή εικόνα μετά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 15 Οκτωβρίου, όταν θα οριστούν οι κατευθύνσεις. Πάνω σε αυτές τις βάσεις είναι που θα μεταφραστούν τα νομοθετικά μέτρα που ανέφερε ο κύριος Ortega, τα οποία είναι πράγματι απαραίτητα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 3 του **Eoin Ryan** (H-0619/08)

Θέμα: Μέσα κατά της διαφθοράς

Ποια μέσα κατά της διαφθοράς έχει θέσει σε εφαρμογή το Συμβούλιο προκειμένου να διασφαλίσει ότι η βοήθεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης παραδίδεται με άμεσο και αποτελεσματικό τρόπο σε εκείνους που την χρειάζονται πραγματικά στις αναπτυσσόμενες χώρες;

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Ryan, το ερώτημα που θέτετε είναι σημαντικό γιατί αφορά την αποτελεσματικότητα της αναπτυξιακής βοήθειας. Είναι σημαντικό να διατηρηθεί ένας σημαντικός όγκος αναπτυξιακής βοήθειας και θα επανέλθω σε αυτό, αλλά έχετε δίκιο που επισημαίνετε ότι αυτή η βοήθεια πρέπει να είναι αποτελεσματική. Για να είναι αποτελεσματική η βοήθεια και να μπορέσουμε να καταπολεμήσουμε την απάτη και την κακή κατανομή των κεφαλαίων της αναπτυξιακής βοήθειας, χρειαζόμαστε ιδιαίτερα καλύτερο συντονισμό και συμπληρωματικότητα μεταξύ των δωρητών. Για το λόγο αυτό, προετοιμάζουμε έναν κοινό πολυετή προγραμματισμό βάσει στρατηγικών καταπολέμησης της φτώχειας, οι οποίες μας δίνουν μια καλύτερη εικόνα πώς γίνεται η στόχευση των κεφαλαίων και σύμφωνα με ποιους στόχους και ποιες επίσης μας δίνουν τη δυνατότητα να ελέγξουμε καλύτερα αυτήν την κατανομή.

Για το λόγο αυτό, έχουμε δημιουργήσει κοινούς μηχανισμούς υλοποίησης, συμπεριλαμβανομένων κοινών αναλύσεων. Συγκεκριμένα, υπάρχουν κάποιες μεγάλης κλίμακας κοινές αποστολές, που χρηματοδοτούνται και από δωρητές και από δικαιούχους, ούτως ώστε να εφαρμόζονται μηχανισμοί συγχρηματοδότησης.

Αυτά τα ζητήματα ήταν στην ημερήσια διάταξη του Τρίτου Φόρουμ Υψηλού Επιπέδου για την Αποτελεσματικότητα της Βοήθειας που πραγματοποιήθηκε στην Άκρα την προηγούμενη εβδομάδα. Συζητήσαμε αυτή τη θέμα εδώ στην τελευταία συνεδρίαση στις αρχές του μήνα. Στο Φόρουμ στην Άκρα στις αρχές Σεπτεμβρίου, υιοθετήθηκε ένα σχέδιο δράσης. Ανταποκρίνεται στις προσδοκίες μας όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση σε μεγάλο βαθμό.

Οι κυριότερες δεσμεύσεις που ανέλαβαν οι δωρητές έχουν ως εξής: Καλύτερος σχεδιασμός, τρία έως πέντε χρόνια νωρίτερα, της βοήθειας που οι χώρες ελπίζουν ότι θα εξασφαλίσουν, χρήση αρχών και οργανισμών σε χώρες εταίρους, στροφή από τις πολιτικές συνθήκες που επιβάλλουν τρίτες χώρες σε συνθήκες που βασίζονται σε στόχους που θέτουν οι ίδιες οι αναπτυσσόμενες χώρες.

Όσον αφορά την παρακολούθηση της παροχής της βοήθειας, το Συμβούλιο, όπως και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, έχει την ευκαιρία να αξιολογήσει με ποιο τρόπο χρησιμοποιήθηκε η εξωτερική βοήθεια της ΕΕ σε κάθε έτος. Αυτή η αξιολόγηση γίνεται μέσω της Ετήσιας έκθεσης για την αναπτυξιακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και την εφαρμογή της εξωτερικής βοήθειας, την οποία η Επιτροπή εν γένει παρουσιάζει κατά τα τέλη Ιουνίου – κάτι που πρέπει να γίνει τον Ιούνιο, αν πρέπει να πιστέψω τα στοιχεία που έχω μπροστά μου. Θα πρόσθετα ότι το μέσο αναπτυξιακής συνεργασίας παρέχει εργαλεία προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας, ιδιαίτερα όσον αφορά τις απάτες και τις παρατυπίες, όπως ελπίζει ο κύριος Ryan.

Υπάρχουν συνεπώς μηχανισμοί αξιολόγησης, μηχανισμοί ελέγχου, μηχανισμοί που στόχο έχουν να εξασφαλίσουν καλύτερο συντονισμό δωρητών και δικαιούχων, αλλά σε τελική ανάλυση, ο πραγματικός σκοπός είναι να εξασφαλίσουμε ότι αυτές τις πολιτικές τις εκμεταλλεύονται οι χώρες δικαιούχοι, για να συνεχίσουμε να επιμένουμε στην ορθή διαχείριση και να εξασφαλίζουμε ότι υπάρχει μεγαλύτερη υπευθυνότητα, ιδιαίτερα από την πλευρά των δικαιούχων αυτής της βοήθειας όσον αφορά τον καταμερισμό της υποστήριξης που παρέχουμε.

Αυτό είναι που ήθελα να πω.

Eoin Ryan (UEN). – Κύριε Πρόεδρε, από καθαρή σύμπτωση, η Διεθνής Διαφάνεια, ο μηχανισμός ελέγχου για την πάταξη της διαφθοράς, δημοσίευσε σήμερα τον ετήσιο δείκτη της διαφθοράς. Εκτιμά ότι τα επίπεδα διαφθοράς προσθέτουν περίπου 50 δισεκατομμύρια δολάρια ΗΠΑ στο κόστος επίτευξης των Αναπτυξιακών Στόχων της Χιλιετίας, το οποίο είναι ένα απόλυτα εξωφρενικό ποσό. Ισούται περίπου με τις μισές ετήσιες δαπάνες της παγκόσμιας ανθρωπιστικής βοήθειας.

Ακόμα κι αν αυτός ο αριθμός είναι μεγαλοποιημένος – ακόμα κι αν η πραγματικότητα βρίσκεται στο μισό από ότι λένε – και πάλι πρόκειται για ένα εξωφρενικό ποσό. Εν Ενεργεία Πρόεδρε του Συμβουλίου, δεν νομίζετε ότι πρέπει να λάβουμε περισσότερα μέτρα για να προσπαθήσουμε να αντιμετωπίσουμε αυτό το φαινόμενο; Ό,τι κι αν χρειάζεται,

κάτι που σίγουρα δεν χρειαζόμαστε είναι ο λαός της Ευρώπης να αισθάνεται ότι γίνεται κάποιου είδους κακή διαχείριση ή κατάχρηση των χρημάτων που δίνουν σε προγράμματα βοήθειας. Πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό ότι ένας αριθμός τόσο εξωφρενικός όπως αυτός χρειάζεται να αντιμετωπιστεί με έναν πιο συνεκτικό τρόπο.

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.* – (FR) Θα ήθελα να επαναλάβω αυτό που είπα νωρίτερα. Ο κύριος Ryan έχει δίκιο. Είναι αλήθεια ότι ένα από τα προβλήματα για την κοινή γνώμη στην Ευρώπη είναι, αφενός, ότι ο όγκος της αναπτυξιακής βοήθειας παραμένει υψηλός. Από αυτήν την άποψη, όπως γνωρίζετε, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι ο μεγαλύτερος δωρητής αναπτυξιακής βοήθειας. Αφετέρου, έχει ζωτική σημασία να λειτουργούν μηχανισμοί ορθής διαχείρισης και αποτελεσματικού ελέγχου. Πρέπει να υπάρχει επίσης καλύτερη ενημέρωση του λαού για τη βοήθεια και την αξιοποίηση της βοήθειας από τις δικαιούχους χώρες και, για να είμαστε ειλικρινείς, η παρακολούθηση της διαχείρισης – μια κάποια αιρεσιμότητα, αν προτιμάτε – πρέπει να βρίσκεται στον πυρήνα της αναπτυξιακής πολιτικής.

Έχετε όλοι δίκιο, η διαφθορά είναι πληγή. Δεν γνωρίζω εάν οι αριθμοί της Διεθνούς Διαφάνειας είναι ακριβή, όπως κι εσείς ο ίδιος αναγνωρίσατε, αλλά πάντως το επιχείρημά σας ήταν σωστό. Κατά συνέπεια, δεν μπορεί να υπάρξει αύξηση της αναπτυξιακής βοήθειας παρά μόνο μέσω της ενίσχυσης των μηχανισμών ελέγχου, των μηχανισμών κατά της απάτης, των μηχανισμών κατά της διαφθοράς και κάθε φορά αυτό θα πρέπει να είναι ένας από τους στόχους των συμφωνιών.

Στο ίδιο συμπέρασμα κατέληξε και το Συμβούλιο στις 27 Μαΐου όσον αφορά τους στόχους της αναπτυξιακής πολιτικής του. Πρέπει να υπάρχουν καλύτεροι μηχανισμοί ελέγχου και αιρεσιμότητα για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων, αλλά το σημαντικότερο, όπως επισημάνατε, κύριε Ryan, για την καταπολέμηση της διαφθοράς.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 4 του **Seán Ó Neachtain** (H-0621/08)

Θέμα: Αυξανόμενες τιμές τροφίμων

Ανάμεσα στις προτεραιότητες του Συμβουλίου για την Γαλλική Προεδρία είναι η βιώσιμη ανάπτυξη στους τομείς της γεωργίας και αλιείας. Στα πλαίσια του παρόντος οικονομικού κλίματος, όπου η Ευρώπη και ο ευρύτερος κόσμος επηρεάζονται από τις αυξανόμενες τιμές των τροφίμων, σε ποιες ενέργειες μπορεί και θα προβεί το Συμβούλιο προκειμένου να διασφαλίσει την κάλυψη των επειγουσών βραχυπρόθεσμων αναγκών για εφοδιασμό τροφίμων, χωρίς να θέσει σε κίνδυνο την αειφορία της μελλοντικής ανάπτυξης στη γεωργία και αλιεία;

Jean-Pierre Jouyet, *Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Ó Neachtain, το Συμβούλιο γνωρίζει πολύ καλά ότι χρειάζεται να αναζητήσουμε κατάλληλες και αποτελεσματικές λύσεις στο πρόβλημα των αυξανόμενων τιμών των τροφίμων. Πρόκειται για ένα περίπλοκο ζήτημα, που η Επιτροπή ευτυχώς ανέλυσε με κάθε λεπτομέρεια στην ανακοίνωσή της της 23ης Μαΐου 2008. Πάνω σε αυτήν τη βάση το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 19ης και 20ης Ιουνίου υιοθέτησε τις αποφάσεις της.

Στον τομέα της γεωργίας, η ΕΕ έχει ήδη λάβει τα μέτρα της: Έχουμε πουλήσει αποθέματα παρέμβασης, μειώσαμε τις επιστροφές κατά την εξαγωγή, καταργήσαμε την ανάγκη για παύση καλλιέργειας το 2008, αυξήσαμε τις ποσοστώσεις για το γάλα και αναστείλαμε τους εισαγωγικούς δασμούς στα δημητριακά. Αυτό μας έδωσε τη δυνατότητα να βελτιώσουμε την προσφορά και βοήθησε στη σταθεροποίηση των γεωργικών αγορών. Ωστόσο, αυτό δεν είναι αρκετό.

Χρειάζεται να συνεχίσουμε τη μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής, πρέπει να είναι περισσότερο προσανατολισμένη στην αγορά ενθαρρύνοντας ταυτόχρονα την αειφόρο γεωργία σε ολόκληρη την ΕΕ και εξασφαλίζοντας επαρκή προσφορά. Οι υπουργοί γεωργίας το συζητάνε αυτό – μάλιστα μπορεί να συνεχίζονται οι συζητήσεις ακόμα και σήμερα – στην άτυπη συνάντηση στο Annecy και θα δώσουν αναφορά στο Συμβούλιο των Υπουργών Γεωργίας στις 17 και 18 Νοεμβρίου. Σε αυτό το πλαίσιο, η Γαλλική Προεδρία είναι αποφασισμένη να ενισχύσει τα μέσα διαχείρισης κρίσεων σε ένα ολόενα και περισσότερο αβέβαιο διεθνές περιβάλλον και να διατηρήσει όλα τα μέσα ρύθμισης της αγοράς για να αποτρέπει τη μεταβλητότητα που πολύ σωστά αναφέρετε.

Το ζήτημα των τιμών των τροφίμων δεν συνδέεται μόνο με τη γεωργία, αλλά εμπλέκονται και άλλοι μηχανισμοί. Σκέφτομαι για παράδειγμα την αλιευτική πολιτική, η οποία βρίσκεται αντιμέτωπη με τις συνέπειες της ανόδου των τιμών του πετρελαίου ντίζελ. Στις 15 Ιουλίου, το Συμβούλιο ενέκρινε μια σειρά έκτακτων μέτρων για να ενθαρρύνει την αναδιάρθρωση των στόλων που δέχτηκαν τα μεγαλύτερα πλήγματα από την κρίση. Υπάρχει επίσης η ρύθμιση του τομέα του λιανικού εμπορίου: Η Επιτροπή αναμένεται να υποβάλλει μια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τον επόμενο Δεκέμβριο. Υπάρχουν επίσης πολιτικές για τα βιοκαύσιμα, οι οποίες πρέπει να λάβουν υπόψη τους τους οικονομικούς και περιβαλλοντικούς περιορισμούς και να εξασφαλίσουν ότι θα υπάρχει ένα πλαφόν στις τιμές αυτών των νέων καυσίμων.

Όπως μπορείτε να δείτε, αυτά τα ποικίλα ζητήματα, για να μην αναφέρουμε αυτά που έχουμε ήδη θέσει – με άλλα λόγια, οι αναπτυξιακές πολιτικές και οι πολιτικές προμηθειών όσον αφορά τις εισαγωγές τροφίμων – καλύπτουν ένα ευρύ φάσμα πολιτικών και βρίσκονται ψηλά στην ημερήσια διάταξη του Συμβουλίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα το εξετάσει αυτό τον Οκτώβριο και τον Δεκέμβριο και ασφαλώς θα χαρώ να αναλάβω να σας ενημερώσω για τα αποτελέσματα.

Seán Ó Neachtain (UEN). - (GA) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για την απάντησή σας. Θα ήθελα να ρωτήσω τον Εν Ενεργεία Πρόεδρο του Συμβουλίου εάν πιστεύει ότι είναι πιο σημαντικό από ποτέ άλλοτε η γεωργική πολιτική της Ευρώπης, ήτοι η πολιτική της Ευρώπης για τον εφοδιασμό τροφίμων, να συνεχίσει μετά το 2013 λόγω των σημερινών κρίσεων στην παγκόσμια πολιτική για τον ανεφοδιασμό τροφίμων ούτως ώστε οι προμηθευτές τροφίμων στην Ευρώπη να έχουν κάποιο αίσθημα σιγουριάς;

Jean-Pierre Jouyet, Εν Ενεργεία Πρόεδρος του Συμβουλίου. - (FR) Αυτό που ήθελα να πω είναι ότι, όπως γνωρίζει ο κύριος Ó Neachtain, θέλουμε να διασφαλίσουμε ότι ο υγειονομικός έλεγχος θα λήξει εξετάζοντας το μέλλον της κοινής γεωργικής πολιτικής. Αυτός ήταν ο στόχος – ο κύριος στόχος, μάλιστα – των συζητήσεων που διεξήχθησαν σήμερα και χθες μεταξύ των υπουργών γεωργίας στο Annecy. Ο κύριος Ó Neachtain γνωρίζει ότι μπορεί να στηρίζεται στην αποφασιστικότητα της Γαλλικής Προεδρίας από αυτήν την άποψη.

Πρόεδρος. - Ερώτηση αρ. 5 του **Liam Aylward** (H-0623/08)

Θέμα: Λευκή βίβλος για τον αθλητισμό

Μπορεί το Συμβούλιο να περιγράψει ποιά στοιχεία της Λευκής Βίβλου της ΕΕ για τον αθλητισμό θα προσπαθήσει να εφαρμόσει και να προωθήσει κατά τη διάρκεια της γαλλικής Προεδρίας;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (FR) Πρόκειται για ένα θέμα που με ενδιαφέρει ιδιαίτερα, επομένως θα προσπαθήσω να είμαι σύντομος. Θα προσπαθήσω να μην περιοριστώ στις νομικές πτυχές του ζητήματος, οι οποίες είναι ωστόσο υπαρκτές.

Η ΕΕ δεν έχει συγκεκριμένες αρμοδιότητες σχετικά με τον αθλητισμό. Θα ήθελα να επισημάνω στον κύριο Aylward ότι η συνθήκη της Λισαβόνας, από την πλευρά της, παρέχει νομική βάση για πραγματικές πολιτικές για τον αθλητισμό. Το έχουμε υπόψη μας και για το λόγο αυτό, καθώς και για πολλούς άλλους, αναμένουμε την εφαρμογή της Συνθήκης. Επιθυμούμε να διασφαλίσουμε ότι η Ευρώπη αντιλαμβάνεται τις διαφορετικές διαστάσεις του αθλητισμού και της επιρροής που ασκεί σε ανθρώπους όλων των ηλικιών, ειδικά στους νέους, αλλά πρωτίστως τις κοινωνικές και εκπαιδευτικές του πτυχές. Ως νυν κάτοχοι της Προεδρίας της ΕΕ, αποδίδουμε μεγάλη σημασία στη συνεργασία μεταξύ κρατών μελών στο συγκεκριμένο ζήτημα.

Πριν δημιουργηθούν νέες νομικές βάσεις υπό τη Συνθήκη της Λισαβόνας, πιστεύω ότι πρέπει να αναγνωρίσουμε την ιδιαιτερότητα του αθλητισμού στην κοινωνία μας. Κατά τη διάρκεια άτυπης συνάντησης των υπουργών Ευρωπαϊκών Υποθέσεων, την οποία συγκάλεσα στη Βρέστη στις 12 Ιουλίου, αναφερθήκαμε στο εν λόγω ζήτημα στα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ετέθη το θέμα των συνθηκών υπό τις οποίες θα αναγνωριστεί η ιδιαιτερότητα αυτή μέσα σε ένα νομικό πλαίσιο σαφές ως προς το κοινοτικό δίκαιο, καθώς και αυτό της ανάγκης για βελτίωση της διακυβέρνησης του αθλητισμού σε ευρωπαϊό επίπεδο.

Πραγματοποιήσαμε συζητήσεις, ιδιαίτερα με τον Πρόεδρο της ΟΥΕΦΑ Michel Platini, οι οποίες βασίστηκαν στη λευκή βίβλο για τον αθλητισμό, το σχέδιο δράσης Pierre de Coubertin που αποκαλύφθηκε από την Επιτροπή τον περασμένο Ιούλιο. Οι συζητήσεις αυτές θα συνεχιστούν μεταξύ υπουργών αθλητισμού στο Μπιαρίτζ στις 27 και 28 Νοεμβρίου.

Θα πραγματοποιηθεί επίσης ένα ευρωπαϊκό φόρουμ για τον αθλητισμό. Η Προεδρία θα καλέσει υπουργούς να εξετάσουν μια σειρά θεμάτων που μου φαίνονται εξαιρετικά σημαντικά για τη συνοχή της κοινωνίας μας και για την εκπαιδευτική αξία του αθλητισμού, ειδικότερα την υγεία σε συνάρτηση με τον αθλητισμό, το αντιντόпинγκ, το γεγονός ότι ο αθλητισμός πρέπει να διατηρήσει το δεσμό του με τους πολίτες, τη διασφάλιση αναστροφής πληροφορήσης των συλλόγων σχετικά με τους παίκτες που προπονούν, καθώς και το πρόβλημα της διττής σταδιοδρομίας, της διττής κατάρτισης.

Όπως διαπιστώνετε, είμαστε εξαιρετικά προσηλωμένοι στο να αναδείξουμε το ρόλο του αθλητισμού στην Ευρωπαϊκή Ένωση και να του αποδώσουμε τη θέση που του αξίζει στην Ευρώπη. Έχουμε θέσει τρεις στόχους: να αναγνωρίσουμε την ιδιαιτερότητα του ρόλου του αθλητισμού στην κοινωνία, να λάβουμε υπόψη τη θέση των φυσικών δραστηριοτήτων και του αθλητισμού στην οικονομική ανάπτυξη, και τέλος να διασφαλίσουμε, εν μέσω μιας ολοένα και πολυπλοκότερης κοινωνίας, τη χρηστή διακυβέρνηση του αθλητισμού, όλων των αθλημάτων.

Liam Aylward (UEN). - Κύριε Προεδρεύων, επικροτώ το γεγονός ότι αναφερθήκατε στις διαφορετικές διαστάσεις του αθλητισμού. Στις μέρες μας, γίνεται λόγος για επαγγελματικό αθλητισμό συνεχώς αλλά, προσωπικά, με απασχολεί ιδιαίτερος ο εθελοντικός αθλητισμός και η έννοια του «αθλητισμού για όλους». Θα επιθυμούσα να με διαβεβαιώσετε ότι η ΕΕ θα υποστηρίξει εθελοντικές ομάδες και τον εθελοντισμό, και ειδικότερα την έννοια του «αθλητισμού για όλους». Πρόκειται για κάτι ζωτικά σημαντικό εν μέσω μια εποχής όπου όλη η έμφαση εκ μέρους των μέσων και γενικότερα, αποδίδεται στον επαγγελματικό αθλητισμό.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ο κύριος Aylward έχει απόλυτο δίκιο. Θα επιθυμούσαμε να διασφαλίσουμε καλύτερη ισορροπία μεταξύ του ερασιτεχνικού και του επαγγελματικού αθλητισμού, θα επιθυμούσαμε να υπάρχει εποπτεία, σε ορισμένες περιπτώσεις, του επαγγελματικού αθλητισμού και θα επιθυμούσαμε να υποστηρίξουμε και να ενθαρρύνουμε τις χιλιάδες εθελοντικών συνδέσμων που εμπλέκονται με τον αθλητισμό ανά την Ευρώπη.

Είναι σε αυτό το σημείο που πρέπει να εξασφαλίσουμε αποτελεσματικά ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει κίνητρα. Είναι κρίσιμο να γνωρίζουμε στο συγκεκριμένο στάδιο ποιοι σύνδεσμοι υποστηρίζουν τον αθλητισμό μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρέπει να γίνει μια λεπτομερής μελέτη σχετικά με την εθελοντική εργασία στη ΕΕ και ειδικά την εθελοντική εργασία στον αθλητισμό, και εφόσον ο κύριος Aylward θα επιθυμούσε να συμμετέχει στη μελέτη που προτείνουμε, θα ήταν ιδιαίτερος ευπρόσδεκτος. Σε κάθε περίπτωση, πρόκειται για μια σημαντική διάσταση, η οποία θα θέλαμε να συνυπολογισθεί.

Θα ήθελα να επισημάνω, επί του θέματος, ότι πρόκειται να πραγματοποιηθεί συνάντηση με όλους τους αθλητές που συμμετείχαν στους Ολυμπιακούς Αγώνες στις 5 Οκτωβρίου στο Παρίσι. Είναι γεγονός ότι υφίστανται ακόμα ορισμένοι ερασιτέχνες αθλητές που αγωνίζονται στους Ολυμπιακούς.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 6 του **Brian Crowley (H-0625/08)**

Θέμα: Στόχοι της ευρωπαϊκής διάσκεψης για την ασθένεια Αλτσχάιμερ

Επικροτώ το πρόγραμμα της γαλλικής Προεδρίας που σηματοδοτεί την προώθηση καλύτερης φροντίδας για τους πάσχοντες από την ασθένεια Αλτσχάιμερ και τις οικογένειές τους. Η καλλιέργεια της ανταλλαγής εθνικών εμπειριών και η συνεργασία για καλύτερες πρακτικές στην υγεία μεταξύ των κρατών μελών είναι η ουσία της ΕΕ. Η αυξημένη ανταλλαγή πληροφοριών και η υιοθέτηση καλύτερων πρακτικών σε όλα τα θέματα υγείας μεταξύ των κρατών μελών θα ωφελήσει σε πολύ μεγάλο βαθμό τα ιατρικά μας επαγγέλματα και κυρίως τους πολίτες μας.

Γνωρίζω ότι μια μεγάλη ευρωπαϊκή διάσκεψη θα πραγματοποιηθεί τον Οκτώβριο με θέμα την ασθένεια Αλτσχάιμερ. Μπορείτε να περιγράψετε τους στόχους αυτής της διάσκεψης και τι θα ήθελε να επιτύχει η γαλλική Προεδρία;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Πρόκειται για ένα εξαιρετικά σοβαρό θέμα. Η γαλλική Προεδρία του Συμβουλίου αποδίδει εξέχουσα σημασία στην ασθένεια Αλτσχάιμερ και σε άλλες νευροεκφυλιστικές ασθένειες. Πρόκειται για ένα θέμα που, σε κάποια δεδομένη στιγμή, επηρεάζει κάθε οικογένεια στη Ευρώπη. Πρέπει να αντιμετωπίσουμε το εν λόγω θέμα δραστικά εάν δεν επιθυμούμε να ξεπεραστούμε από τη γήρανση του ευρωπαϊκού πληθυσμού.

Όπως ανακοινώθηκε την 1^η Ιουλίου από τον Πρόεδρο Barroso και τον Πρόεδρο Sarkozy, οφείλουμε να προετοιμάσουμε από κοινού ένα ευρωπαϊκό σχέδιο για την αντιμετώπιση της νόσου Αλτσχάιμερ βάσει τριών πυλώνων: έρευνα, φροντίδα ασθενούς και ποιότητα ζωής, ηθικές και νομικές πτυχές, ιδιαίτερος αναφορικά με όσους εμπλέκονται με τη θεραπεία της νόσου.

Σε αυτό το πλαίσιο, η γαλλική Προεδρία θα συγκαλέσει υπουργική διάσκεψη στο Παρίσι στις 30 και 31 Οκτωβρίου με θέμα την Ευρώπη κατά της νόσου Αλτσχάιμερ. Η διάσκεψη θα επικεντρωθεί στη νόσο, αλλά θα θίξει και άλλες σχετικές ασθένειες όπως η νόσος Pick, η εγκεφαλίτιδα Binswanger και η νόσος με σωματίδια Lewy.

Θα καλύψουμε όλες τις παραπάνω ασθένειες ώστε να μπορέσουμε να εξετάσουμε τους τρόπους με τους οποίους θα εναρμονίσουμε τη φροντίδα των ασθενών με την κοινωνική υποστήριξη, θα προσαρμόσουμε επαγγέλματα και δεξιότητες ανάλογα με τις ανάγκες των ασθενών, θα διευρύνουμε τις γνώσεις μας – δηλαδή, τα πάντα σχετικά με την έρευνα και την ιατρική τεχνογνωσία -, καθώς και πώς θα διασφαλίσουμε βέλτιστο συντονισμό των ερευνητικών προγραμμάτων στις διαφορετικές ευρωπαϊκές χώρες, και τέλος, πώς θα ενημερωθούμε για τα τελευταία επιστημονικά αποτελέσματα αναφορικά με τη νόσο και για την ανάπτυξη νέων φαρμάκων.

Η ευρωπαϊκή συμβολή μπορεί και πρέπει, αναμφίβολα, να παρέχει σημαντική ώθηση στις διάφορες εκστρατείες για την αντιμετώπιση των εν λόγω ασθενειών. Τα αποτελέσματα της υπουργικής διάσκεψης θα παρέχουν τη βάση για τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου τον ερχόμενο Δεκέμβριο, αν και έχουμε πλήρη συνείδηση του ότι πρόκειται για μια προσπάθεια που χρήζει συνεχούς εξέλιξης.

Πρόκειται για ένα μακροπρόθεσμο σχέδιο και είναι ζωτικό οι ακόλουθες προεδρίες, με πρώτες την τσεχική και τη σουηδική, να συνεχίσουν το εγχείρημα. Με δεδομένη την ευαισθησία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, γνωρίζω ότι μπορούμε να υπολογίζουμε στην υποστήριξή σας, καθώς και στη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής να παρέχει την απαιτούμενη συνέχεια.

Liam Aylward (UEN). - Ας μου επιτραπεί να συγχαρώ τη γαλλική Προεδρία για τη διάσκεψη «Η Ευρώπη κατά της νόσου Αλτσχάιμερ» και τον προδραστικό ρόλο που ανέλαβε.

Παρατηρώ, εντούτοις, ότι δεν αναφερθήκατε συγκεκριμένα στο ζήτημα της άνοιας και, όπως γνωρίζετε, οι σύλλογοι για την Αλτσχάιμερ επιμένουν στην αύξηση της ευαισθητοποίησης και της εκπαίδευσης για την πάθηση. Μπορείτε να μου πείτε, υπουργέ, εάν η διάσκεψη να θίξει το ζήτημα, προβάλλοντας την ευαισθητοποίηση απέναντι στην πάθηση προκειμένου να περιορισθεί το στίγμα που τη συνοδεύει;

Zita Pleštinská (PPE-DE). - (SK) Στην Ευρωπαϊκή Ένωση καθώς και στη χώρα μου, τη Σλοβακία, η νόσος Αλτσχάιμερ και η φροντίδα των ατόμων που πάσχουν από αυτήν, εξακολουθούν να μην αντιμετωπίζονται με τη δέουσα προσοχή. Οι ειδικοί εκτιμούν ότι, στα επόμενα 40 χρόνια, η νόσος Αλτσχάιμερ μπορεί να έχει προσβάλει μέχρι και τέσσερις φορές περισσότερους ανθρώπους από ότι σήμερα, όμως η έγκαιρη και έγκυρη διάγνωση μπορεί να συμβάλουν στην επιβράδυνση της εξέλιξης της νόσου.

Η γαλλική Προεδρία δεν προτίθεται να προετοιμάσει μια ειδική εκστρατεία ενημέρωσης ή να ενθαρρύνει εκ νέου την Επιτροπή να εκπονήσει προγράμματα για τη συγχρηματοδότηση της δραστηριότητας συλλόγων πολιτών που στοχεύουν στην υποστήριξη ατόμων με διαταραχές της μνήμης και τη νόσο Αλτσχάιμερ;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (FR) Ο κύριος Aylward έχει δίκιο: η διάσκεψη πρέπει να μελετήσει όλες τις πτυχές πρόληψης και εκπαίδευσης, όπως επισημαίνουν τόσο η κυρία Pleštinská όσο και ο κύριος Aylward. Πρέπει να συνυπολογίσουμε πλήρως τις διαφορετικές πτυχές της άνοιας, καθώς και πτυχές που συνδέονται με το σύνδρομο των σωμάτων Lewy, όπως πιστεύω τόνισα κατά την παρέμβασή μου.

Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία, εφόσον η Αλτσχάιμερ αποτελεί νευροεκφυλιστική πάθηση, δηλαδή πάθηση κατά την οποία οι νευρώνες εκφυλίζονται και πεθαίνουν. Η εξαφάνιση των νευρώνων αυτών, οι οποίοι χρησιμεύουν στον προγραμματισμό αλληλουχίας πράξεων, επιφέρει απώλεια δεξιοτήτων. Αν και συνδέουμε τη νόσο Αλτσχάιμερ με την απώλεια μνήμης, επηρεάζονται και άλλα τμήματα του εγκεφάλου. Είναι προφανές ότι μπορεί να συνοδεύεται από τύπους άνοιας, γεγονός το οποίο πρέπει να αντιμετωπίσουμε προληπτικά. Από αυτή τη σκοπιά, μπορώ να διαβεβαιώσω τον κύριο Aylward ότι η διάσκεψη θα θίξει λεπτομερώς τα εν λόγω ζητήματα.

Σχετικά με την ερώτηση της κυρίας Pleštinská, πιστεύω ότι υφίσταται σχετική περιθωριοποίηση. Αναφερθήκατε στην άνοδο της Αλτσχάιμερ στη χώρα σας. Δυστυχώς, δεν πρόκειται για μεμονωμένη περίπτωση στη Ευρώπη. Και εδώ, πρέπει να επικεντρωθούμε στο ζήτημα της έγκαιρης διάγνωσης. Έχουμε ανάγκη την ανταλλαγή πληροφοριών, χρειαζόμαστε καλύτερο συντονισμό μεταξύ των ειδικών επί των συγκεκριμένων θεμάτων σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Εντούτοις, η έγκαιρη διάγνωση είναι ιδιαίτερα σημαντική ώστε να αποφευχθεί η περιθωριοποίηση των ασθενών και η σταδιακή εξασθένησή τους από τη νόσο, δίχως να το αντιληφθεί κανείς.

Πρόεδρος. - Ερώτηση αρ. 7 της **Avril Doyle** (H-0631/08)

Θέμα: Αγροτική Πολιτική και γαλλική Προεδρία

Η Προεδρία του Συμβουλίου αναφέρει στο πρόγραμμα εργασίας της ότι «θα αναθεωρήσει τις νομοθετικές προτάσεις για την αξιολόγηση της Κοινής Γεωργικής Πολιτικής, με σκοπό την υιοθέτηση νέων διατάξεων μέχρι το τέλος του 2008. Για να το κάνει αυτό, θα συνεργαστεί στενά με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η Προεδρία θα προτείνει (επίσης) στους εταίρους της να προβούν σε μια ευρύτερη θεώρηση των θεμάτων και των στόχων που η ευρωπαϊκή γεωργία και γεωργική πολιτική θα πρέπει να πραγματοποιήσουν στο μέλλον».

Δεδομένου τούτου, μπορεί η Προεδρία του Συμβουλίου να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με την ανεπίσημη συνάντηση των υπουργών Γεωργίας που είναι προγραμματισμένη να λάβει χώρα στο Ανεσί στις 21-23 Σεπτεμβρίου 2008;

Συγκεκριμένα, μπορεί η Προεδρία να υποβάλλει έκθεση στο Κοινοβούλιο για την πρόοδο που έχει γίνει σχετικά με το «διαγνωστικό έλεγχο» ΚΓΠ και τη στρατηγική για την υγεία των ζώων;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να ευχαριστήσω την κυρία Doyle που μου δίνει την ευκαιρία να ενημερώσω το Κοινοβούλιο για τις τελευταίες εξελίξεις σχετικά με την κοινή γεωργική πολιτική. Το Συμβούλιο εργάζεται εντατικά και εποικοδομητικά για το διαγνωστικό έλεγχο – όπως έχω ήδη αναφέρει – αποσκοπώντας στην επίτευξη πολιτικής συναίνεσης μόλις το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδοτήσει,

γεγονός που αναμένεται να συμβεί μέχρι το Νοέμβριο του 2008. Επιθυμούμε θερμά να συνεργαστούμε στενά με το Κοινοβούλιο βάσει της έκθεσης που πρόκειται να υποβάλει η Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου στις 7 Οκτωβρίου. Το Συμβούλιο, από την πλευρά του, αναμένεται να συζητήσει σχετικά με το θέμα στο τέλος του μήνα, στις 27 και 28 Οκτωβρίου.

Όπως ανέφερα, το Συμβούλιο εξακολουθεί να εξετάζει τις νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με θέματα που αφορούν στη διαμόρφωση ενισχύσεων, στους μηχανισμούς διαχείρισης της αγοράς, στη διαχείριση και στις προϋποθέσεις της ποσόστωσης γάλακτος. Τα παραπάνω συζητήθηκαν από τους υπουργούς γεωργίας στο Ανεσί χθες και σήμερα. Οι υπουργοί έθιξαν ζητήματα αναφορικά τόσο με το διαγνωστικό έλεγχο της ΚΓΠ όσο και με το μέλλον της ΚΓΠ, κάνοντας τη διάκριση μεταξύ εσωτερικών κι εξωτερικών πτυχών. Όσον αφορά τις εσωτερικές πτυχές, είναι σημαντικό να εκχωρηθεί υψηλότερο ποσοστό των πιστώσεων της ΚΓΠ στα πιο ευπαθή άτομα, ιδιαίτερα δεδομένων των αυξήσεων στις τιμές που παρατηρήθηκαν. Οι εξωτερικές πτυχές πρέπει να συμπεριλάβουν την εφαρμογή ενός έκτακτου επισιτιστικού προγράμματος της ΕΕ.

Όσον αφορά την ανησυχία της κυρίας Doyle σχετικά με τη στρατηγική ορθής μεταχείρισης των ζώων, σε συνέχεια της παρουσίασης από την Επιτροπή, το Σεπτέμβριο του 2007, της ανακοίνωσής της σχετικά με μια νέα στρατηγική για την υγεία των ζώων για την περίοδο 2007 – 2013, το Συμβούλιο κατέληξε στις 17 Δεκεμβρίου 2007 σε συμπεράσματα σχετικά με τη στρατηγική, καλώντας την Επιτροπή να παρουσιάσει ένα σχετικό σχέδιο δράσης. Το εν λόγω σχέδιο δράσης υιοθετήθηκε από την Επιτροπή στις 10 Σεπτεμβρίου και βάσει αυτού του εγγράφου η γαλλική Προεδρία είναι αποφασισμένη να συνεχίσει τις εργασίες της. Επιθυμούμε θερμά να ενισχύσουμε τις κοινοτικές διαδικασίες για τον έλεγχο επιζωοτικών νόσων, τόσο σε κοινοτικό έδαφος όσο και σε επίπεδο εισαγωγών, και να αναθεωρήσουμε τη νομοθεσία για τη βιοασφάλεια και τις αποζημιώσεις.

Jim Higgins (PPE-DE). - (GA) Κύριε Πρόεδρε, όταν αναφερόμαστε στη γεωργία, αναφερόμαστε στα τρόφιμα. Σύμφωνα με όσα γνωρίζω, η Επιτροπή πρότεινε την υιοθέτηση πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με την επισήμανση των τροφίμων, σύμφωνα με την οποία τα τρόφιμα ευρωπαϊκής προέλευσης θα φέρουν σαφή ένδειξη στα σούπερ μάρκετ – αναφέρομαι ιδιαίτερα στο κρέας. Ειπώθηκε, ωστόσο, ότι το Συμβούλιο δεν θα κρίνει αποδεκτή την πολιτική αυτή. Θα επιθυμούσα να ρωτήσω τον Προεδρεύοντα του Συμβουλίου γιατί συμβαίνει αυτό;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Ακούστε, συμμερίζομαι τους προβληματισμούς του κυρίου Higgins, επομένως θα εξετάσω το τι προτίθεται να αποδεχτεί το Συμβούλιο. Αυτό που είναι ξεκάθαρο, κύριε Higgins, είναι το γεγονός ότι ως κάτοχοι της Προεδρίας, συμμερίζομαστε τις ανησυχίες σας σχετικά με τη διασφάλιση της ασφάλειας των τροφίμων για τους πολίτες και την εξασφάλιση της ιχνηλασιμότητάς τους. Είναι, συνεπώς, κρίσιμο να ικανοποιήσουμε το αίτημα για ποιότητα και ποικιλία στα τρόφιμα. Οι καταναλωτές θα είναι ολόένα και πιο κριτικοί αναφορικά με την ασφάλεια των τροφίμων. Θα διασφαλίσουμε τη βελτίωση της πληροφόρησης των καταναλωτών σχετικά με τα ζητήματα δημόσιας υγείας που συνδέονται με μια ισορροπημένη διατροφή και την προέλευση και ποιότητα των προϊόντων.

Πρέπει να γνωρίζετε ότι αυτό αποτελεί έναν από τους προβληματισμούς της Προεδρίας και ότι κατά τη διάρκεια των διάφορων συνόδων κορυφής θα επιχειρήσουμε να διασφαλίσουμε τη σαφή διατύπωση του εν λόγω στόχου, ο οποίος είναι αμοιβαία σημαντικός, κύριε Higgins.

Πρόεδρος. – Ερωτήσεις αρ. 8 και 9 δεν κρίθηκαν αποδεκτές.

Ερώτηση αρ. 10 του **Jim Higgins** (H-0635/08)

Θέμα: Συνέπειες της ιρλανδικής αρνητικής ψήφου στη Συνθήκη της Λισαβόνας

Ενόψει της απόρριψης της Μεταρρυθμιστικής Συνθήκης της Λισαβόνας από τον λαό της Ιρλανδίας, είναι πιθανό να εξετασθεί το ενδεχόμενο της σύνταξης επεξηγηματικών δηλώσεων που θα αναφέρουν τις χώρες στις οποίες θα ισχύουν διάφορα άρθρα της Συνθήκης, όπως διευκρινίσεις επί της ουδετερότητας, της πολιτικής άμυνας, της φορολογίας και των αμβλώσεων, χωρίς να αλλάξει το κείμενο της Συνθήκης;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Higgins, όπως γνωρίζετε, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνώρισε τα αποτελέσματα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος για τη Συνθήκη της Λισαβόνας. Διαπίστωσε, επίσης, ότι η διαδικασία επικύρωσης βρίσκεται σε εξέλιξη και υπενθύμισε ρητά ότι σκοπός της Συνθήκης της Λισαβόνας είναι να βοηθήσει τη διευρυμένη Ευρώπη να δραστηριοποιηθεί πιο αποτελεσματικά και δημοκρατικότερα. Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων θα επανέλθουν στο ζήτημα κατά το Συμβούλιο του Οκτωβρίου. Πρέπει όλοι να αναλογισθούμε τις επιπτώσεις της παρούσας θεσμικής κατάστασης στο επίπεδο όλων των πολιτικών, συμπεριλαμβανομένης της πολιτικής διεύρυνσης, καθώς και στους ίδιους τους θεσμούς. Η Συνθήκη της Νίκαιας, σε πολιτικό επίπεδο, σχεδιάστηκε για μια Ευρώπη 27 μελών.

Εντούτοις, θέλω να ξεκαθαρίσω ότι κατά την Προεδρία της, η Γαλλία παρακολουθεί αμερόληπτα τις διαπραγματεύσεις εν εξελίξει με την Κροατία και την Τουρκία, συναρτήσει της προόδου που συντελείται από τις υποψήφιες χώρες σχετικά με την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους.

Αναφορικά με την Κροατία, 21 από τα 35 κεφάλαια παραμένουν ανοικτά, ενώ τρία έχουν κλείσει προσωρινά. Δύο διακυβερνητικές διασκέψεις προγραμματίζονται υπό τη γαλλική Προεδρία. Έχουμε ήδη ανοίξει το κεφάλαιο σχετικά με την ελεύθερη διακίνηση των αγαθών.

Αναφορικά με την Τουρκία, την προηγούμενη εβδομάδα είχαμε μια τρόικα κατά τη συνάντηση των υπουργών εξωτερικών της ΕΕ. Στην παρούσα φάση, 8 από τα 35 κεφάλαια παραμένουν ανοικτά, 1 κεφάλαιο έχει κλείσει προσωρινά και, εφόσον ικανοποιηθούν οι προϋποθέσεις, ευελπιστούμε να μπορέσουμε να ανοίξουμε 2 ή 3 επιπλέον κεφάλαια με την Τουρκία μέχρι το τέλος του χρόνου.

Jim Higgins (PPE-DE). - Υπουργέ, δεν αληθεύει ότι, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου, και τα 26 κράτη μέλη εκτός της Ιρλανδίας θα έχουν υιοθετήσει τη Συνθήκη της Λισαβόνας και ότι δεν τίθεται θέμα επαναδιαπραγμάτευσης; Δεν μπορείτε να ανακαλέσετε το κείμενο.

Όμως, εκτός από την Ιρλανδία και τη Λισαβόνα, πάρτε το παράδειγμα της Γαλλίας και των Κάτω Χωρών σε σχέση με το Σύνταγμα: έχουμε ένα μεγάλο πρόβλημα καθώς υφίσταται τεράστιο χάσμα μεταξύ του κοινού πολίτη και του ευρωπαϊκού σχεδίου.

Θεωρείτε, υπουργέ, ότι θα μπορούσε να αποτελεί ενδεχόμενη ιδέα η θέσπιση ημέρας της Ευρώπης – όχι απλά ημέρας Schuman που είναι αργία μόνο για το Βέλγιο και τις Βρυξέλλες – ημέρας της Ευρώπης, δημόσιας αργίας, όπου όλοι οι πολίτες της Ευρώπης, σε καθένα από τα 27 κράτη μέλη, θα γιορτάζουν συλλογικά την κοινή μας ευρωπαϊκή υπηκοότητα και ταυτότητα;

Gay Mitchell (PPE-DE). - Αντιλαμβάνομαι ότι το Συμβούλιο έχει στη διάθεσή του τα αποτελέσματα έρευνας που διεξήχθη από την ιρλανδική κυβέρνηση. Ας μου επιτραπεί απλώς να πω ότι αυτού του είδους οι επιφανειακές εντυπώσεις μας οδήγησαν στη σημερινή κατάσταση. Δεν ρωτήθηκε το 47% που ψήφισε «ναι». Ο λόγος για τον οποίο δεν πέτυχε το δημοψήφισμα στην Ιρλανδία είναι η ανεπάρκεια της ηγεσίας και, δεύτερον, το ότι – ανεξάρτητα από την αρχική ψηφοφορία για τη Συνθήκη της Ρώμης -, οδηγήσαμε το λαό ξέι φορές σε δημοψήφισμα: για την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη, το Άμστερνταμ, το Μάαστριχτ, δύο φορές για τη Συνθήκη της Νίκαιας και, στη συνέχεια, για τη Λισαβόνα. Και έπειτα, παραδίδουμε στο λαό μια ολόκληρη Συνθήκη για να ρωτήσουμε: τι πιστεύετε για αυτήν; Δεν πρόκειται για συνταγή αποτυχίας, τη στιγμή που δεν υπάρχει ηγεσία; Το ερώτημα είναι: θα υπάρξει ηγεσία τώρα;

Θα επιθυμούσα να ζητήσω από τον Προεδρεύοντα να υποδείξει ποιες θα είναι οι επιπτώσεις εάν η Ιρλανδία δεν επικυρώσει ούτε τώρα, ή επιμένει να ψηφίζει «όχι» στο μέλλον. Δώστε μας κάποιες ενδείξεις για το πού βαδίζει η Ευρώπη.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Ο κύριος Higgins και ο κύριος Mitchell έθιξαν σημαντικά ζητήματα. Αφήνω στον κύριο Mitchell την ευθύνη όσων σχολίασε. Δεν μπορώ ο ίδιος να σχολιάσω τις παρατηρήσεις του και νομίζω ότι θα το κατανοήσει, δεδομένων των ευθυνών μου ενώπιον της παρούσας Συνέλευσης.

Υπάρχουν πολυάριθμες αιτίες. Πιστεύω ότι η έκθεση που έγινε συνέχεια του «όχι» του ιρλανδικού δημοψηφίσματος, προβάλλει διαφορετικά στοιχεία: εγείρει ζητήματα ηγεσίας, θεματικά ζητήματα και υπογραμμίζει την ανεπαρκή κατανόηση της συνθήκης της Λισαβόνας. Θα κάνουμε τα πάντα, υπό τη γαλλική Προεδρία, προκειμένου να βρούμε λύση στο σημαντικό αυτό θεσμικό πρόβλημα. Έχουμε ανάγκη τη Συνθήκη της Λισαβόνας και, σε συνεννόηση με τους Ιρλανδούς φίλους μας, θα αναζητήσουμε όλες τις δυνατές εναλλακτικές από σήμερα έως το τέλος της γαλλικής Προεδρίας.

Για να απαντήσω στον κύριο Higgins, πιστεύω ότι έχει δίκιο. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι τα δημοψηφίσματα κατέδειξαν την ύπαρξη χάσματος μεταξύ του ευρωπαϊκού σχεδίου και της κοινής γνώμης. Για το λόγο αυτό πρέπει να αναζητήσουμε ποια είναι τα θεμελιώδη ζητήματα, καθώς και να εξετάσουμε τα επικοινωνιακά ζητήματα. Σήμερα το πρωί, η Επιτροπή, εκπρόσωποι της Συνέλευσής σας - ο Αντιπρόεδρος Vidal-Quadras και ο πρόεδρος της επιτροπής κύριος Leinen – και εγώ, επιχειρήσαμε να προσδιορίσουμε μια διοργανική δομή, μια πολιτική δήλωση με σκοπό τη βελτίωση της επικοινωνίας μεταξύ των τριών θεσμών. Για το Συμβούλιο – και εδώ μιλώ αντικειμενικά – αυτό απαιτήσε προσπάθεια και δεν στάθηκε ιδιαίτερα εύκολο.

Αναφορικά με την πρότασή σας, μπορώ να μιλήσω μόνο για τον εαυτό μου, αλλά πρέπει να πω ότι η ιδέα μιας «Ημέρας για την Ευρώπη» που θα γιορτάζεται ανά την Ευρώπη μου φαίνεται ότι συμβολίζει αποτελεσματικά την έννοια μιας κοινής υπηκοότητας, μιας Ευρώπης που γίνεται καλύτερα κατανοητή. Εντούτοις, πρόκειται για μια ιδέα

που εσείς, εγώ και οι πιο θερμοί υποστηρικτές της Ευρώπης πρέπει να προωθήσουμε. Σε προσωπικό επίπεδο, ωστόσο, πιστεύω ότι πρόκειται για μια καλή ιδέα.

Paul Marie Coûteaux (IND/DEM). – (FR) Ευχαριστούμε για τις διευκρινίσεις σας. Θα επιθυμούσα να μου διευκρινίσετε ένα πιο συγκεκριμένο σημείο. Γίνεται πολύ λόγος για την Ιρλανδία, ωστόσο τέσσερα ακόμα κράτη δεν έχουν ακόμα επικυρώσει τη Συνθήκη έως σήμερα: η Πολωνία, η Δημοκρατία της Τσεχίας, η Σουηδία – δεν γνωρίζουμε ούτε καν σε ποιο στάδιο βρίσκεται η διαδικασία επικύρωσης στη Σουηδία -, και η ίδια η Γερμανία. Σχετικά με την τελευταία, σας υπενθυμίζω ότι όλα έχουν μείνει ανοιχτά σύμφωνα με απόφαση του Συνταγματικού Δικαστηρίου της Καρλσρούης, ο πρόεδρος του οποίου δήλωσε ότι το δικαστήριο δεν προτίθεται να βιαστεί και δεν πρόκειται να αποφασίσει μέχρι τις αρχές του επόμενου χρόνου.

Συνεπώς, θα επιθυμούσα να μας εξηγήσετε επίσης ποια είναι τα επόμενα βήματα. Είχα την εντύπωση ότι η εν λόγω Συνθήκη, η οποία υπογράφηκε το Δεκέμβριο του περασμένου χρόνου, θα έμπαινε σε ισχύ σε λίγους μήνες. Πού ακριβώς βρισκόμαστε;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Πάντα συμφωνούσα με τις αυστηρές αναλύσεις του κυρίου Coûteaux. Μας χωρίζουν πνευματικές διαφορές, δεν πρόκειται για έκπληξη, αλλά αναγνωρίζω ότι οι αναλύσεις του είναι στοιχειοθετημένες.

Θα ήθελα να καταστήσω σαφές ότι πρέπει να αντιμετωπίσουμε τη Γερμανία ως ξεχωριστή περίπτωση. Θα δούμε τι θα συμβεί, αλλά δεν ανησυχώ πολύ σχετικά με το συγκεκριμένο ζήτημα, με όλο το σεβασμό που αρμόζει απέναντι στο Συνταγματικό Δικαστήριο της Καρλσρούης. Δεν διαθέτω περαιτέρω πληροφόρηση επί του θέματος. Αναφορικά με την Πολωνία, βρισκόμαστε σε επαφή με τις πολωνικές αρχές. Και στην Πολωνία υπάρχει κυβέρνηση συνασπισμού, αλλά πιστεύω ότι η πολωνική κυβέρνηση είναι προσηλωμένη στην επικύρωση της Συνθήκης της Λισαβόνας. Όσον αφορά τη Σουηδία, δεν υπάρχει κάτι που να υπονοεί ότι η διαδικασία θα διακοπεί, και πιστεύω ότι η επικύρωση θα γίνει το Νοέμβριο. Αναφορικά με τη Δημοκρατία της Τσεχίας, όπως γνωρίζετε, πρέπει να περιμένουμε την απόφαση του δικαστηρίου. Διεξάγονται εκλογές για τη Γερουσία στην παρούσα φάση και θα πραγματοποιηθεί ένα σημαντικό συνέδριο του κόμματος που έχει την πλειοψηφία στις αρχές Δεκεμβρίου. Αυτή νομίζω είναι η πιο πιθανή εξέλιξη των πραγμάτων.

Δεν συμμερίζομαι τον απολογισμό του κυρίου Coûteaux, δεν συμμερίζομαι την απαισιοδοξία του. Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι θα χρειαστεί χρόνος, ότι πρέπει και εμείς να δώσουμε χρόνο, αλλά πρέπει να διαφαίνεται πολιτική βούληση και η γαλλική Προεδρία, από την πλευρά της, είναι αποφασισμένη να επιδείξει εθελοντική διάθεση.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 11 του **Gay Mitchell** (H-0638/08)

Θέμα: Ιράν και ανάπτυξη πυρηνικής ικανότητας

Προτίθεται να σχολιάσει το Συμβούλιο τη στάση του απέναντι στο Ιράν και την πιθανή πυρηνική απειλή που αντιπροσωπεύει, από τη στιγμή που αποφάσισε να εγκαταλείψει τα μέτρα περιορισμού και επιτήρησης που είχαν οριστεί με το Πρόσθετο Πρωτόκολλο του 1997 του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας, περιορίζοντας τις αρμοδιότητες παρέμβασης των επιθεωρητών και βάζοντας τέλος στους αιφνίδιους ελέγχους;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, για να απαντήσω στον κύριο Mitchell σχετικά με το σοβαρό αυτό θέμα, η ΕΕ διατηρεί έντονες ανησυχίες για το πυρηνικό πρόγραμμα του Ιράν και την έλλειψη βούλησης της χώρας να απαντήσει πλήρως στις ανησυχίες που ανακύπτουν από μια ενδεχόμενη στρατιωτική διάσταση του εν λόγω προγράμματος. Το Δεκέμβριο του 2007, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε ότι θα ήταν απαράδεκτο να διαθέτει το Ιράν πυρηνικό στρατιωτικό δυναμικό.

Αναφορικά με αυτό, το Συμβούλιο έχει επανειλημμένα καταδικάσει το γεγονός ότι το Ιράν δεν πληροί τις διεθνείς του υποχρεώσεις, οι οποίες ορίζονται στις αποφάσεις 1696, 1737, 1747 και 1803 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, ειδικά την υποχρέωση να αναστείλει κάθε δραστηριότητα σχετική με τον εμπλουτισμό ουρανίου, η οποία είναι κρίσιμη προκειμένου να υπάρχει το κατάλληλο πλαίσιο για την έναρξη διαπραγματεύσεων και την προώθηση μακροπρόθεσμης λύσης.

Η ΕΕ πάντα αναγνώριζε στο Ιράν το δικαίωμα να χρησιμοποιεί πυρηνική ενέργεια για ειρηνικούς σκοπούς, και εάν το Ιράν θέλει να αποκαταστήσει την εμπιστοσύνη της διεθνούς κοινότητας ως προς την ειρηνική φύση του πυρηνικού του προγράμματος, πρέπει να αναστείλει ευαίσθητες δραστηριότητες που συνδέονται με τον κύκλο πυρηνικού καύσιμου. Οι προτάσεις του κυρίου Solana τον Ιούνιο του 2006, που επαναλήφθηκαν τον Ιούνιο του 2008 εξ ονόματος των έξι χωρών που επηρεάζονται πιο άμεσα, εξακολουθούν να ισχύουν και πρέπει να αξιοποιηθούν προκειμένου να βγούμε από το σημερινό αδιέξοδο.

Η ΕΕ εκφράζει την έντονη απογοήτευσή της για το γεγονός ότι το Ιράν ανέστειλε την προσωρινή εφαρμογή του πρόσθετου πρωτοκόλλου τον Φεβρουάριο του 2006. Ως αποτέλεσμα – όπως υπογράμμισε ο γενικός διευθυντής του Διεθνούς Οργανισμού Ατομικής Ενέργειας (ΔΟΑΕ) –, ο ΔΟΑΕ έχει περιορισμένη γνώση για ορισμένες πτυχές του ιρανικού πυρηνικού προγράμματος.

Επιπλέον, όπως μας υπενθύμισε πρόσφατα ο γενικός διευθυντής του ΔΟΑΕ στην έκθεσή του στις 15 Σεπτεμβρίου, το Ιράν εξακολουθεί να αρνείται να απαντήσει σε συγκεκριμένες ερωτήσεις που έχει θέσει ο ΔΟΑΕ σχετικά με δραστηριότητες που αφορούν στο σχεδιασμό και στην παραγωγή πυρηνικών όπλων. Όπως είπε και ο γενικός διευθυντής του ΔΟΑΕ - και δεν μπορώ να καταλήξω σε διαφορετικό συμπέρασμα – η κατάσταση αποτελεί πηγή έντονων ανησυχιών για την Ένωση και τη διεθνή κοινότητα.

Gay Mitchell (PPE-DE). - Ευχαριστώ τον υπουργό για την απάντησή του. Θα ήθελα να ρωτήσω τον υπουργό – εφόσον το θέμα αυτό αποτελεί σοβαρή ανησυχία για τη διεθνή κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Ένωση – την ακόλουθη ερώτηση. Η επιβολή κυρώσεων, μέχρι σήμερα, δεν απέδωσε. Δεν θέλουμε να φτάσουμε στο στάδιο όπου θα απαιτείται στρατιωτική παρέμβαση, μπορεί επομένως ο υπουργός να πληροφορήσει τη Συνέλευση αυτή, ποιες άλλες κυρώσεις ή ποια άλλα σχέδια διαθέτει το Συμβούλιο ώστε να λειτουργήσει προδραστικά προκειμένου να συνετίσει την ιρανική διοικητική αρχή; Ενίοτε, είναι πολύ δύσκολο να διακρίνει κανείς σε αυτό το παιχνίδι του ποντικού με τη γάτα, ποιος είναι το ποντίκι και ποιος η γάτα.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Δεν έχουμε φτάσει στο σημείο της στρατιωτικής δράσης. Το επαναλαμβάνω εδώ ξεκάθαρα. Οι έξι χώρες επιβεβαίωσαν την υποστήριξή τους στη διττή προσέγγιση, η οποία πρέπει να συνδυάζει το διάλογο και κυρώσεις, προκειμένου να επιτευχθεί μια λύση με διαπραγμάτευση που να ικανοποιεί τις ανησυχίες της διεθνούς κοινότητας. Σε επίπεδο κυρώσεων, αυτές ποικίλλουν. Πρέπει να είναι στοχευμένες και να περιλαμβάνουν τον οικονομικό και χρηματοπιστωτικό τομέα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 12 της **Marie Panayotopoulos-Cassiotou** (H-0640/08)

Θέμα: Ευρωπαϊκό σύμφωνο για τη μετανάστευση και το άσυλο

Η δημιουργία "Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη μετανάστευση και το άσυλο" που πρότεινε η γαλλική Προεδρία, στοχεύει σε ενεργό πολιτική δέσμευση που θα ενώνει την ΕΕ και τα κράτη μέλη γύρω από κοινές αρχές για τη χάραξη μεταναστευτικών πολιτικών, σε ένα πνεύμα αλληλεγγύης και υπευθυνότητας.

Εντός αυτού του πλαισίου, ερωτάται το Συμβούλιο ποιες δεσμευτικές συμφωνίες για τους διερχόμενους μετανάστες τρίτων κρατών πρόκειται να προτείνει με χώρες που βρίσκονται στα σύνορα της ΕΕ και κυρίως με εκείνες που είναι υποψήφιες για ένταξη (Τουρκία, Κροατία, FYROM), ώστε να καταστεί η Ευρώπη χώρος ασφάλειας, δικαιοσύνης και ελευθερίας;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Θα επιθυμούσα να αναφέρω ότι το αποτελεσματικότερο όπλο που διαθέτουμε για την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης είναι οι συμφωνίες επανεισοδοχής με τρίτες χώρες που έχουν κοινά σύνορα με την ΕΕ.

Η Κοινότητα έχει υπογράψει συμφωνίες με 11 τρίτες χώρες. Μεταξύ τους βρίσκεται και η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, όπου η συμφωνία τέθηκε σε ισχύ την 1^η Ιανουαρίου 2008. Όλες αυτές οι συμφωνίες περιέχουν διατάξεις που αφορούν σε αλλοδαπούς που διέρχονται από την επικράτεια. Αναφορικά με την Τουρκία, οι επίσημες διαπραγματεύσεις ξεκίνησαν το 2005. Για την Κροατία, δεν υφίσταται εντολή για τη διεξαγωγή διαπραγματεύσεων με στόχο μια συμφωνία επανεισοδοχής, και το Συμβούλιο επιθυμεί να υπάρξει ταχεία πρόοδος στις διαπραγματεύσεις με αυτή τη χώρα.

Η συμφωνία που θα συζητηθεί και, ελπίζουμε, θα επικυρωθεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 15 Οκτωβρίου, θα αναδείξει πολιτικά τη σημασία των συμφωνιών επανεισοδοχής στη μάχη κατά της παράνομης μετανάστευσης.

Margie Sudre (PPE-DE). – (FR) Θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Προεδρεύοντα για την απάντησή του. Η κυρία Παναγιωτοπούλου απολογείται για την απουσία της λόγω ανειλημμένων υποχρεώσεων. Μου ζήτησε να σας ευχαριστήσω για την απάντησή σας, Προεδρεύοντα.

Πρόεδρος. – Ερώτηση αρ. 13 του **Alain Hutchinson** (H-0642/08)

Θέμα: Μεταρρύθμιση του δημόσιου τομέα της γαλλικής τηλεόρασης

Ο γάλλος Πρόεδρος Νικολά Σαρκοζί ανέλαβε να πραγματοποιήσει στη χώρα του μια σημαντική μεταρρύθμιση του κρατικού τομέα της τηλεόρασης. Η συγκεκριμένη μεταρρύθμιση προβλέπει την κατάργηση κάθε εμπορικής διαφήμισης και αντιμετωπίζει σημαντικές αντιδράσεις από τους εργαζομένους του τομέα αυτού και, ευρύτερα, από

την κοινή γνώμη, που φοβούνται την ταχεία εξαφάνιση της δημόσιας τηλεόρασης, η οποία θεωρούν ότι δεν θα είναι σε θέση να ανταγωνιστεί τους ιδιωτικούς σταθμούς, μόλις στερηθεί τα έσοδα της διαφήμισης. Πολλοί δεν διστάζουν να ισχυριστούν ότι η Γαλλία έχει αποφασίσει να "σκοτώσει" τον δημόσιο τομέα της τηλεόρασης, προκειμένου να πριμοδοτήσει τον ιδιωτικό, ο οποίος φέρεται ότι θα βγει κερδισμένος από αυτή τη διαδικασία.

Θα μπορούσε η Επιτροπή να διευκρινίσει εάν αυτή η μεταρρύθμιση είναι σύμφωνη προς την ευρωπαϊκή νομοθεσία και να αναπτύξει τη θέση της σε αυτό το ζήτημα;

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, χαιρόμαι πολύ, ευχαριστώ για την τελευταία αυτή ερώτηση που είναι σαν δώρο. Θα απαντήσω ασφαλώς ως εκπρόσωπος της Προεδρίας του Συμβουλίου, και δεν θα ξαφνιάσω τον κύριο Hutchinson – γνωρίζομαστε καλά – όταν θα πω ότι η χρηματοδότηση της κρατικής τηλεόρασης ανήκει στη δικαιοδοσία των κρατών μελών, ότι το πρωτόκολλο της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση σχετικά με τον κρατικό ραδιοτηλεοπτικό φορέα των κρατών μελών είναι ξεκάθαρο και, συνεπώς, εναπόκειται στο εκάστοτε κράτος μέλος να αποφασίσει πώς οι εταιρείες κρατικής τηλεόρασης θα χρηματοδοτηθούν. Αυτό έχω να πω στον κύριο Hutchinson.

Alain Hutchinson (PSE). – (FR) Υπουργέ, ευχαριστώ για την απάντησή σας, για την οποία εξάλλου ήμουν προετοιμασμένος. Θα ήθελα απλώς να αναφέρω ότι ανήκω σε εκείνους τους μη-γάλλους γαλλόφωνους – και είμαστε πολλοί – που είναι πιστοί ακροατές και θεατές των κρατικών γαλλικών σταθμών, και ότι ανησυχούμε για το μέλλον της κρατικής τηλεόρασης και των ραδιοφωνικών σταθμών, συνέχεια των αποφάσεων της γαλλικής κυβέρνησης που ανακοίνωσε ο γάλλος Πρόεδρος, ο οποίος τυχαίνει να είναι και ο νυν Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου.

Θα ήθελα επίσης να προσθέσω ότι η κυρία Reding, επίτροπος για την κοινωνία της πληροφορίας και τα μέσα επικοινωνίας, στην οποία έθεσα την ίδια ερώτηση προσφάτως, παραδέχτηκε ότι δεν είχε πειστεί από τις προτεινόμενες μεταρρυθμίσεις του γάλλου Προέδρου που ανακοινώθηκαν το Γενάρη. Επέκρινε επίσης την απόφαση του Προέδρου να φορολογήσει τους παροχείς υπηρεσιών Διαδικτύου για τη χρηματοδότηση της κρατικής τηλεόρασης. Θα επιθυμούσα να μάθω πώς τοποθετείστε επί του θέματος.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κατ' αρχήν, στη χώρα μου, στο βαθμό που γνωρίζω, διαφορετικά πολιτικά κόμματα, ανεξάρτητα από τις προτιμήσεις τους, ζήτησαν να δοθεί ένα τέλος στην τυραννία των μετρήσεων θεαματικότητας και στην απειλή που αυτές ενέχουν για την ποιότητα και τα πολυπολιτισμικά προγράμματα. Μέχρι εκεί γνωρίζω. Δεύτερον, απομονώσατε τη μεταρρύθμιση από τους υφιστάμενους διαφημιστικούς πόρους και την κρατική χρηματοδότηση. Η χρηματοδότηση οφείλει να διατηρείται στο ύψος των απαιτήσεων του δημόσιου φορέα και οφείλουμε να έχουμε μια χρηματοδότηση στο ύψος των απαιτήσεων. Αυτό είναι αδιαφιλονίκητο γεγονός. Τρίτον, όπως συνήθως, η Γαλλία δεν προτιμάει να επιβάλει ένα οποιοδήποτε μοντέλο και, όπως προείπα, αυτό εναπόκειται στη δικαιοδοσία του κάθε κράτους μέλους. Με δεδομένο αυτό, όλοι όσοι βρισκόμαστε εδώ, επιθυμούμε θερμά τη διατήρηση των δημόσιων οπτικοακουστικών υπηρεσιών σε υψηλό επίπεδο.

Πρόεδρος. – Η Όρα των Ερωτήσεων έληξε.

Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν δόθηκε απάντηση ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις (βλ. Παράρτημα).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 19.05 και συνεχίζεται στις 21.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπρόεδρου

14. Μετάβαση στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (απόφαση) – Μετάβαση στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (SIS II) (κανονισμός) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση :

– της έκθεσης (A6-0351/2008) του κυρίου Carlos Coelho, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που αφορά στη μετάβαση στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (απόφαση) (12059/1/2008 – C6-0188/2008 – 2008/0077(INI)).

– της έκθεσης (A6-0352/2008) του κυρίου Carlos Coelho, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που αφορά στη μετάβαση στο σύστημα πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς (κανονισμός) (11925/2/2008 – C6-0189/2008 – 2008/0078(CNS)).

Carlos Coelho (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Προεδρεύων του Συμβουλίου, κύριε Αντιπρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, κυρίες και κύριοι, εξετάζουμε δύο πράξεις: ένα κανονισμό και μια απόφαση σχετικά με τη μετάβαση από το SISone4ALL στο SIS II, συμπεριλαμβανομένης μιας σφαιρικής δοκιμής που θα αξιολογήσει εάν το επίπεδο απόδοσης του SIS II είναι αντίστοιχο του τρέχοντος συστήματος. Οι εν λόγω προτάσεις αποτελούν το αποτέλεσμα μεταβολών στη στρατηγική μετάβασης.

Τέσσερα σημεία: πρώτον, το αρχικό σχέδιο ήταν να πραγματοποιηθεί μετάβαση 15 κρατών μελών κατά τη διάρκεια διαδικασίας που θα κρατούσε περίπου 8 ώρες. Εντωμεταξύ, ο αριθμός των κρατών μελών αυξήθηκε σε 25, γεγονός που έκανε τη διαδικασία πολύ πιο πολύπλοκη και δύσκολη. Δεύτερον, μια προσωρινή τεχνική δομή θα πρέπει να δημιουργηθεί που θα επιτρέπει στα SIS1+ και SIS II να λειτουργούν παράλληλα για περιορισμένη μεταβατική περίοδο. Πρόκειται για συνετή λύση στην οποία πρέπει να συναινέσουμε και η οποία θα μας επιτρέψει να έχουμε τη δυνατότητα επαναφοράς σε περίπτωση προβλήματος. Τρίτον, ένα τεχνικό εργαλείο – ένας μετατροπέας – θα διατεθεί κατά τη μεταβατική περίοδο που θα συνδέει το κεντρικό σύστημα του SIS I με το κεντρικό σύστημα του SIS II, δίνοντας τη δυνατότητα και στα δύο να επεξεργαστούν την ίδια πληροφορία και διασφαλίζοντας ότι όλα τα κράτη μέλη διατηρούνται στο ίδιο επίπεδο. Τέλος, η εντολή που δόθηκε στην Επιτροπή το 2001 εκπνέει στο τέλος του τρέχοντος έτους.

Θέσαμε τέσσερις προβληματισμούς: Πρώτον, την ανάγκη να ανανεωθεί η εντολή της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την ανάπτυξη του SIS II μέχρι το τελευταίο να καταστεί λειτουργικό. Είμαστε αντίθετοι ως προς την ιδέα που εξετάστηκε να λήξει η εντολή της Επιτροπής όταν ολοκληρωθούν οι εργασίες στο κεντρικό σύστημα C-SIS. Δεύτερον, να οριστούν σαφώς οι αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και αυτές των κρατών μελών. Τρίτον, να πληρούνται όλες οι προϋποθέσεις που προδιαγράφονται στον αρ. 2 που θέτουν τη νομική βάση για το SIS πριν από τη μετάβαση των δεδομένων. Τέλος, η εν λόγω μετάβαση να διεξαχθεί σε μια ενιαία, μοναδική φάση, που θα αφορά όλα τα κράτη μέλη.

Οι προτάσεις που ελήφθησαν στις 3 Σεπτεμβρίου, ανήμερα της έγκρισής τους από την EMA, παρουσιάζουν σημαντικές αλλαγές ως προς τις αρχικές προτάσεις. Υπό κανονικές συνθήκες, το Κοινοβούλιο πρέπει να γνωμοδοτήσει εκ νέου όταν τα κείμενα που παρουσιάζονται ενέχουν σημαντικές αλλαγές. Εντούτοις, είμαστε και πάλι αντίθετοι ως προς ένα αυστηρό πρόγραμμα· η εντολή της Επιτροπής εκπνέει στο τέλος του 2008 και είναι σημαντικό το Συμβούλιο να εγκρίνει τις προτάσεις αυτές μέχρι το τέλος του Οκτωβρίου. Το Κοινοβούλιο φαίνεται να λειτουργεί και πάλι σύμφωνα με τις υποχρεώσεις του και δεν αποτελεί δική μας ευθύνη η καθυστέρηση της διαδικασίας. Για την ακρίβεια, οι αλλαγές που πραγματοποιήθηκαν ανταποκρίνονται στους περισσότερους προβληματισμούς που αναδείχθηκαν στα σχέδια των εκθέσεών μου, ειδικά ως προς τις διευκρινίσεις για τις ευθύνες της Επιτροπής και των κρατών μελών και ως προς το ότι η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να έχει εντολή για την ανάπτυξη του SIS II μέχρι αυτό να καταστεί λειτουργικό.

Ολοκληρώνοντας, θα επιθυμούσα να συγχαρώ τη γαλλική Προεδρία για το εξαιρετικό έργο που επέδειξε στην επίτευξη καλής συμφωνίας μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, κάτι που έδινε την εντύπωση ότι θα είναι δύσκολο. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θέλει να συμβάλλει ώστε να αποφευχθούν περαιτέρω καθυστερήσεις και να καταστεί λειτουργικό το SIS II μέχρι τη νέα ημερομηνία που ορίστηκε: 30 Σεπτεμβρίου 2009. Είμαστε, ωστόσο, προβληματισμένοι, καθώς αρκετοί ειδικοί ομολογούν ανεπίσημα ότι είναι πολύ πιθανό να μην τηρηθεί ούτε αυτή η ημερομηνία.

Υπάρχουν δύο βασικά σημεία που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θεωρεί καταλυτικά και τα οποία υποστηρίζουν όλες οι πολιτικές ομάδες. Πρώτον, ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται σε εξαμηνιαία βάση σχετικά με την εξέλιξη του σχεδίου και, δεύτερον, ότι η εντολή προς τη νέα Επιτροπή δεν πρέπει να είναι ανοιχτή, και πρέπει να ενσωματωθεί κανόνας σύμφωνα με τον οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση καθυστέρησης μεγαλύτερης του ενός έτους. Ελπίζουμε ειλικρινά ότι αυτή τη φορά το εν λόγω σχέδιο θα ολοκληρωθεί εγκαίρως και ότι το SIS II θα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία την προγραμματισμένη ημερομηνία.

Πρόεδρος. – Το λόγο τώρα θα πάρει το Συμβούλιο. Κύριε Jouyet, εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για την παρουσία σας καθόλη τη διάρκεια της ημέρας. Πιστεύω ότι η προσοχή σας ενώπιον της Συνέλευσης αυτής αντανάκλα την αφοσίωσή σας στην Ευρώπη.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, σας ευχαριστώ για τα ευγενικά σας λόγια. Φυσικά, ανταποδίδω τη φιλοφρόνηση σχετικά με την αφοσίωση στην Ευρώπη και στον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής, Jacques Barrot.

Κύριε Coelho, κυρίες και κύριοι, η αναδιάταξη του συστήματος Σένγκεν είναι απαραίτητος για την ανάπτυξη των νέων λειτουργιών που θα απαιτούν στο μέλλον η πρόληψη του εγκλήματος και ο συνοριακός έλεγχος. Το σύστημα 'SISone4ALL', Υπουργέ, που αναπτύχθηκε βάσει της πρωτοβουλίας της πορτογαλικής Προεδρίας, αποτελεί ευτυχή συμβιβασμό, ο οποίος επέτρεψε στα κράτη μέλη που προσχώρησαν το 2004 να ενσωματωθούν και, το σημαντικότερο,

οδήγησε στην άρση ελέγχου στα χερσαία εσωτερικά σύνορα το Δεκέμβριο, και στη συνέχεια στα εναέρια σύνορα το Μάρτιο.

Ήταν για όλους μας μεγάλη η συγκίνηση όταν είδαμε να πέφτει το τελευταίο παραπέτασμα ασφαλείας, όταν είδαμε το σλοβάκο και τον αυστριακό πρωθυπουργό να πριονίζουν συμβολικά τον ξύλινο φράχτη στο συνοριακό σταθμό Μπεργκ – Πετρζάλκα, ανατολικά της Βιέννης. Πιστεύω ότι αποτελεί τεράστια περηφάνια για κάθε συνειδητοποιημένο Ευρωπαίο, η διαπίστωση ότι διαθέτουμε ένα χώρο ελεύθερης κυκλοφορίας 3,6 εκατομμυρίων τετραγωνικών μέτρων. Είναι ο μεγαλύτερος στον κόσμο αλλά – όπως γνωρίζετε – αναπόφευκτο αντιστάθμισμα της μεγάλης αυτής ελευθερίας, είναι η εφαρμογή ενός ηλεκτρονικού συστήματος που επιτρέπει την αναγνώριση καταζητούμενων ατόμων, τον εντοπισμό πλαστών εγγράφων, κλεμμένων διαβατηρίων, με την ταυτόχρονη εφαρμογή αυστηρών κανόνων προστασίας δεδομένων που διασφαλίζουν την ασφάλεια των πολιτών – και επιμένω στο σημείο αυτό.

Το παρόν σύστημα, εντούτοις, όπως αναφέρατε, δεν επιτρέπει τη χρήση της μοντέρνας τεχνολογίας, ακόμα και όταν αυτή συνάδει με τις θεμελιώδεις αρχές της προστασίας δεδομένων και ειδικά της αρχής αναλογικότητας. Πώς μπορεί να είναι αποτελεσματική η αστυνομία με μια κεντρική βάση δεδομένων που δεν της επιτρέπει στις μέρες μας να ανατρέξει στις ψηφιακές φωτογραφίες καταζητούμενων εγκληματιών, προκειμένου να τους ταυτοποιήσει με βεβαιότητα; Για το λόγο αυτό ο στόχος να εφαρμοστεί το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν II ή SIS II πρέπει να διατηρηθεί· όπως το υποδείξατε ξεκάθαρα, αυτό είναι το πραγματικό ζητούμενο της συζήτησής μας. Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος του Συμβουλίου, θα ήθελα να ευχαριστήσω τον Αντιπρόεδρο κύριο Barrot, ο οποίος, με νέα εντολή, συμφώνησε να συνεχίσει την παρακολούθηση της εξέλιξης της νέας κεντρικής βάσης δεδομένων SIS, καθώς και των διασυνδέσεων με τις εθνικές βάσεις δεδομένων. Επιθυμώ να τον ευχαριστήσω για την προσωπική του εμπλοκή στο σχέδιο.

Τα σχέδια των κειμένων, για τα οποία θα σας ζητηθεί να ψηφίσετε αύριο, προδιαγράφουν σαφέστερη διάκριση των ευθυνών μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής κατά τη διάρκεια κάθε φάσης, είτε σε επίπεδο ανάπτυξης του σχεδίου, τελικών δοκιμών, ενδιάμεσης φάσης, με τον μετατροπέα, είτε σχετικά με την τελική μετάβαση από το ένα σύστημα στο άλλο, αποσκοπώντας στη συνολική ισορροπία μεταξύ των υποχρεώσεων των κρατών μελών και των ευθυνών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

Θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερω τον κύριο Coelho, ο οποίος εργάσθηκε με ταχύτητα, αποτελεσματικότητα και φερετρικότητα για το σημαντικό αυτό σχέδιο, καθώς και τους συναδέλφους του στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων. Θα επιθυμούσα επίσης να μεταφέρει τις ευχαριστίες μου στον πρόεδρο της επιτροπής, τον κύριο Deprez. Ο κύριος Coelho βοήθησε σημαντικά στα κείμενα που απαιτούνταν στη σημερινή ολομέλεια, και τα εν λόγω κείμενα ενσωματώνουν τις προτάσεις σας, κύριε εισηγητή. Η σημερινή υποστήριξη του Κοινοβουλίου μας επιτρέπει να περάσουμε στο επόμενο στάδιο της μετάβασης προς το SIS II, εγκαίρως σχετικά με την εκπνοή της τρέχουσας εντολής της Επιτροπής – εντολής *ad hoc*, το τονίζω –, η οποία θα εκπνεύσει στις 31 Δεκεμβρίου. Επιθυμώ απλώς να διαβεβαιώσω τον Αντιπρόεδρο σχετικά με το θέμα αυτό.

Ασφαλώς, η τεχνολογική πρόκληση της εφαρμογής του νέου συστήματος είναι σημαντική και, αναμφισβήτητα, υποτιμήθηκε κατά τα πρώτα στάδια. Πράγματι, η μεταφορά 22 εκατομμυρίων δεδομένων, που αφορούν σε περισσότερες από 24 ομάδες, των οποίων οι εθνικές βάσεις είναι σε διαφορετικούς μορφότευπους, δεν αποτελεί, όπως φαντάζεστε, εύκολο εγχείρημα. Αλλά οι προσπάθειες που επενδύθηκαν στο σχέδιο αυτό, είναι πιστεύω αντάξιες του ζητουμένου. Δεδομένων των εν λόγω τεχνικών και οικονομικών προσπαθειών, αξίζει να ενημερώνεται λεπτομερώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την πρόοδο και τις δυσκολίες της μετάβασης προς το νέο σύστημα. Πρέπει να οριστεί μια προθεσμία – όπως αναφέρατε, κύριε Coelho – για να δοκιμασθεί το σύστημα και να ελεγχθεί εάν είναι πλήρως λειτουργικό – όπως όλοι ελπίζουμε –, το Σεπτέμβριο του επόμενου έτους, όπως αποφασίστηκε κατά τη διάσκεψη του Συμβουλίου Υπουργών Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων στις 6 Ιουνίου.

Αντιλαμβανόμαστε ότι η προθεσμία που θέσαμε είναι απαιτητική. Οι τεχνικοί το γνωρίζουν. Μπορούμε να την τηρήσουμε μόνο εάν ο καθένας αφοσιωθεί ολόψυχα στο σχέδιο SIS II και αναλάβει τις ευθύνες του. Με την παρούσα έκθεση, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπέμπει θετικά μηνύματα σήμερα, παρουσιάζοντας αιτήματα που είναι απολύτως εύλογα. Για το λόγο αυτό το Συμβούλιο προτείνει την ανεπιφύλακτη έγκριση των τροπολογιών που παρουσιάζονται, οι οποίες, πρέπει να τονίσω, υποστηρίζονται από όλους τους πολιτικούς σχηματισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Ευχαριστούμε θερμά για την καλή δουλειά.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα με τη σειρά μου να ευχαριστήσω τον πρόεδρο Jouyet για την έγκριση που μόλις έδωσε στην έκθεση του κυρίου Coelho, μια και πιστεύω ότι πρέπει να συντελεστεί πρόοδος στον κρίσιμο αυτό χώρο τώρα, χωρίς καθυστέρηση. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω τον κύριο Coelho για την έκθεσή του και την προσωπική του αφοσίωση στην επιτυχία του SIS II. Εάν το SIS II καταφέρει ποτέ να ολοκληρωθεί, θα οφείλουμε πολλά σε εσάς κύριε Coelho.

Η έκθεσή σας προβάλλει το βαθμό ενδιαφέροντος και συνεχούς υποστήριξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα σχέδια για την ανάπτυξη της δεύτερης γενιάς του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν. Προφανώς, το SIS II θα αποτελεί καταλυτικό εργαλείο στον κοινό χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και, για το λόγο αυτό, είναι απολύτως απαραίτητο να λειτουργήσει το σύστημα το συντομότερο.

Είμαι ικανοποιημένος, επομένως, που επιτεύχθηκε συμφωνία σχετικά με τα νομικά έγγραφα για τη μετάβαση από το SIS I στο SIS II. Η συμφωνία αυτή είναι αποδεκτή γιατί σέβεται τις τρεις ακόλουθες σημαντικές αρχές:

- σαφή οριοθέτηση των καθηκόντων και των ευθυνών των εμπλεκόμενων (κράτη μέλη, Επιτροπή, Συμβούλιο)·
- αποτελεσματικές και ξεκάθαρες διαδικασίες λήψης αποφάσεων·
- ορισμό δεσμευτικών προθεσμιών.

Η υιοθέτηση του εν λόγω νομικού πλαισίου μέχρι τον Οκτώβριο θα διασφαλίσει τη συνέχιση κατά το 2009 της απαραίτητης για το SIS II εργασίας. Είναι αλήθεια, όπως επεσήμανε ο κύριος Jouyet - εσείς το επισημάνατε, Προεδρεύων - ότι η 30^η Σεπτεμβρίου 2009, ημερομηνία που αναφέρεται τώρα στα προτεινόμενα νομικά έγγραφα για τη μετάβαση, αποτελεί αμφιλεγόμενη προθεσμία. Ακόμα και αυτό το καλοκαίρι αναγκαστήκαμε να αναβάλουμε ορισμένες δοκιμές με κράτη μέλη μετά από τη γνώμη που εξέφρασαν ανεπίσημα εμπειρογνώμονες.

Ο ανάδοχος διαθέτει τώρα διάστημα 20 ημερών για να διορθώσει τα υφιστάμενα προβλήματα. Εντούτοις, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι πρέπει να παρακολουθούμε στενά όλα τα ενδεχόμενα προβλήματα που μπορεί να ανακύψουν και να μας καθυστερήσουν από το χρονοδιάγραμμα για το SIS II. Βρισκόμαστε σε συζητήσεις με τα κράτη μέλη για τον βέλτιστο τρόπο ολοκλήρωσης των εργασιών για το SIS II. Πρέπει επίσης να βρούμε τη σωστή ισορροπία μεταξύ της πολιτικής προτεραιότητας που συνδέεται με το σύστημα και ταυτόχρονα, της διασφάλισης άριστης παροχής υπηρεσιών στις εθνικές αρχές που θα το χρησιμοποιήσουν.

Σε κάθε περίπτωση, οι προτεινόμενοι μηχανισμοί προσαρμογής μας παρέχουν σχετική ευελιξία και μας υποχρεώνουν να υιοθετήσουμε την απαραίτητη διαφάνεια σχετικά με το σχέδιο ανάπτυξης. Επομένως, κύριε Coehlo, ξευπακούεται ότι συμφωνούμε απόλυτα με τις τροπολογίες σας.

Αφενός, ο καθορισμός ημερομηνίας εκπομπής στο τέλος του Ιουνίου 2010 για νομοθετικές πράξεις σχετικές με τη μετάβαση, μας αφήνει αρκετά περιθώρια ελιγμών σε περίπτωση προβλημάτων ως προς την ολοκλήρωση της ανάπτυξης του SIS II ή ως προς τη μετάβαση. Η ημερομηνία αυτή θα διασφαλίσει επίσης ότι το SIS II θα είναι πλήρως λειτουργικό μέχρι τα μέσα του 2010.

Αφετέρου, η παρουσίαση δύο φορές το χρόνο εκθέσεων από την Επιτροπή σχετικά με την ανάπτυξη και τη μετάβαση από το SIS I στο SIS II θα διασφαλίσει τη διαφάνεια των εργασιών πάνω στο SIS II για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Από την πλευρά μου, κύριε Πρόεδρε, επιθυμώ να τονίσω - παρομοίως με τον κύριο Jouyet που μίλησε εξ ονόματος της Προεδρίας - ότι προκειμένου να επιτύχει απολύτως το Σένγκεν - κάτι που συμβαίνει ήδη - χρειαζόμαστε το SIS II. Πρόκειται για ένα πραγματικό τεχνολογικό κατόρθωμα που καταδεικνύει τι μπορεί να κάνει η Ευρώπη όταν αποφασίζει να χρησιμοποιήσει νέες τεχνολογίες και είναι απολύτως απαραίτητο.

Για το λόγο αυτό, είμαι ιδιαίτερα ευγνώμων απέναντι στο Κοινοβούλιο, το οποίο, σχεδόν χωρίς αντιρρήσεις, έκανε δεκτές όλες αυτές τις πτυχές και ενέκρινε την έκθεση του κυρίου Coehlo.

Marian-Jean Marinescu, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. - (RO) Ασπάζομαι την πρόταση του εισηγητή να θέσουμε την προθεσμία για το νέο αυτό νομοθετικό πακέτο για τις 30 Ιουνίου 2010· είναι σημαντικό, για την αποφυγή πιθανών καθυστερήσεων στην εφαρμογή του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν δεύτερης γενιάς, SIS II.

Η άρση των συνοριακών ελέγχων σε χερσαίο και θαλάσσιο επίπεδο που ξεκίνησε στις 21 Δεκεμβρίου 2007, καθώς και σε εναέριο (το Μάρτιο του 2008), αποτελεί σχετικό βήμα για εννέα από τα δέκα κράτη μέλη. Το Συμβούλιο αποφάσισε ότι ο συνοριακός έλεγχος στα τρία εναπομείναντα κράτη, την Κύπρο, τη Ρουμανία και τη Βουλγαρία, θα σταματούσε όταν η αξιοπιστία του συστήματος Σένγκεν θα διασφαλιζόταν μετά από αξιολόγηση. Εντούτοις, η λειτουργία του συστήματος Σένγκεν στα τρία κράτη εξαρτάται από τη λειτουργία του SIS II στις νυν Σένγκεν χώρες. Όπως είναι γνωστό, το SIS II ήταν αρχικά προγραμματισμένο να λειτουργήσει το Μάιο του 2007, στη συνέχεια μετατέθηκε για το Δεκέμβριο του 2008 και τώρα αναβάλλεται ξανά για το Σεπτέμβριο του 2009. Η αναδιάρθρωση αυτή μπορεί να επιφέρει καθυστερήσεις στα τρία κράτη μέλη. Δεν πρέπει να ξεχνάμε ότι και τα τρία αυτά κράτη μέλη αποτελούν κράτη τόσο με χερσαία όσο και με θαλάσσια σύνορα με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τα δύο πρώτα μέτρα του κεκτημένου Σένγκεν είναι η άρση των συνοριακών ελέγχων, η μετατόπισή τους στα εξωτερικά σύνορα, και οι κοινές διαδικασίες για τον έλεγχο προσώπων που διέρχονται εξωτερικά σύνορα. Τα μέτρα

αυτά του κεκτημένου υπονομεύονται από το γεγονός ότι χώρες όπως η Ρουμανία, η Βουλγαρία και η Κύπρος εξαρτώνται από την καθυστερημένη εφαρμογή του SIS II σε χώρες που ανήκουν στο Σένγκεν. Επομένως, καλώ την Επιτροπή και τη γαλλική Προεδρία να επιλύσουν το πρόβλημα διαχείρισης του SIS II και να προβούν σε διαπραγματεύσεις με τον ανάδοχο ώστε να αποφευχθεί η επιβολή νέου χρονοδιαγράμματος για την εφαρμογή του SIS II.

Roselyne Lefrançois, *εξ ονόματος της Ομάδας PSE Group*. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να πω ότι η κυρία Roure είναι σκιώδης εισηγήτρια για την έκθεση αυτή. Δεν μπορούσε να παραστεί σήμερα και επομένως μιλώ εξ ονόματός της κι εξ ονόματος του σοσιαλιστικού κόμματος στο Κοινοβούλιο.

Συμμερίζομαι τα σχόλια του εισηγητή, τον οποίο ευχαριστώ για τη δουλειά του. Η κατάσταση αυτή είναι πράγματι απολύτως απαράδεκτη. Η εφαρμογή του SIS II είναι σημαντικά εκτός προγράμματος. Χρειάστηκε ήδη να παρατείνουμε την εντολή της Επιτροπής μια φορά, μέχρι το τέλος του Δεκεμβρίου 2008, για τη διεξαγωγή της μετάβασης. Η Επιτροπή βγήκε και πάλι εκτός προγράμματος και ζητά τώρα απεριόριστη παράταση της εντολής της για να πραγματοποιήσει τη μετάβαση. Αυτό μου φαίνεται απαράδεκτο, καθώς οιαδήποτε περαιτέρω γνωμοδότηση από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με το θέμα, θα καθίστατο αδύνατη.

Εντούτοις, δεν επιθυμούμε η μετάβαση από το SIS προς το SIS II να γίνει βεβιασμένα, εφόσον αυτό θα είχε αντίκτυπο στην ποιότητα και την ασφάλεια των δεδομένων και του συστήματος ως συνόλου. Συνεπώς, πρέπει να ληφθεί κάθε προληπτικό μέτρο ώστε να διασφαλιστεί η προστασία των δεδομένων και η ασφάλεια του συστήματος. Για το λόγο αυτό, θα συμφωνούσαμε στη μετατόπιση του χρονοδιαγράμματος και στην παράταση της εντολής της Επιτροπής για τη διεξαγωγή της μετάβασης με ορθό τρόπο.

Ωστόσο, δεν νοείται να συνεχιστεί η διαδικασία αυτή χωρίς κανένα δημοκρατικό έλεγχο από το Κοινοβούλιο. Για το λόγο αυτό η Ομάδα PSE στηρίζει τον εισηγητή, προκειμένου να διασφαλιστούν οι εξουσίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Henrik Lax, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα επιθυμούσα και εγώ να εκφράσω την αναγνώρισή μου για την πολύ καλή δουλειά του εισηγητή.

Το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν είναι η μεγαλύτερη κοινή ευρωπαϊκή βάση δεδομένων, η οποία λειτουργεί ως κοινό σύστημα πληροφοριών για τα κράτη μέλη. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την αστυνομία και τις δικαστικές αρχές σε περίπτωση εγκληματικών ενεργειών, για τον έλεγχο των ατόμων στα εξωτερικά σύνορα ή σε εθνικά εδάφη, καθώς και για την έκδοση θεωρήσεων και αδειών παραμονής.

Η απόφαση να δημιουργηθεί η δεύτερη γενιά SIS – SIS II – συνεκτίμησε την ανάγκη εισαγωγής βιομετρικών δεδομένων και νέων συναγεμικών ειδοποιήσεων, για παράδειγμα, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης. Το SIS II είναι επίσης απαραίτητο για την υποδοχή των νέων κρατών μελών, όπως ακούστηκε.

Το νέο σύστημα ήταν αρχικά προγραμματισμένο να λειτουργήσει το Μάρτιο του 2007. Γνωρίζουμε ότι υπήρξαν πολλές καθυστερήσεις, και ανακοινώθηκε νέο χρονοδιάγραμμα που όριζε την εκκίνηση της λειτουργίας μέχρι το τέλος του χρόνου αυτού. Και χάρη στη μεταβατική λύση που παρουσίασε η πορτογαλική κυβέρνηση και στην οποία αναφέρθηκε ο υπουργός Jouyet, το επονομαζόμενο 'SIS One 4 All', είναι στις μέρες μας πλήρως λειτουργικό και επέτρεψε σε εννέα νέα κράτη μέλη να συνδεθούν με το SIS. Εντούτοις, όπως υπογράμμισε ο επίτροπος Barrot, στο διευρυμένο αυτό χώρο Σένγκεν, η επιβολή των απαιτήσεων ασφαλείας έχει καταστεί ακόμα πιο επείγουσα και μπορεί μόνο να επιτευχθεί με πλήρη μετάβαση προς τη νέα γενιά του συστήματος.

Απαραίτητη προϋπόθεση για τη μετάβαση είναι να πληροί το SIS II όλες τις νόμιμα καθορισμένες τεχνικές και λειτουργικές προϋποθέσεις, καθώς και προϋποθέσεις όπως η ανθεκτικότητα, η δυνατότητα ανταπόκρισης και η αποδοτικότητα. Ζητείται τώρα από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σχετικά με τις δύο τρέχουσες προτάσεις που αποσκοπούν στον προσδιορισμό του νομικού πλάσιου της μετάβασης. Ως σκιώδης εισηγητής της Ομάδας ALDE, υποστηρίζω πλήρως τη γραμμή του εισηγητή, ιδίως για το ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει μέχρι το τέλος του Ιουνίου 2009, και στη συνέχεια στο τέλος κάθε εξαμήνου, μια έκθεση προόδου στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο σχετικά με την ανάπτυξη του SIS II καθώς και αναφορικά με τη μετάβαση από το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν SIS I+ προς τη δεύτερη γενιά SIS II.

Είναι ιδιαίτερα απογοητευτικό το γεγονός ότι το SIS II δεν είναι ακόμα λειτουργικό. Με τη νέα αυτή εντολή και τις αυστηρές δοκιμές που θα γίνουν, ελπίζω να μπει επιτέλους το SIS II σε μια οδό που θα οδηγήσει στην επιτυχημένη εκκίνηση μέχρι το Σεπτέμβριο του 2009.

Tatjana Ždanoka, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – Κύριε Πρόεδρε, θα επιθυμούσα να ευχαριστήσω κατ'αρχήν τον κύριο Coelho για την ως συνήθως παραγωγική του εργασία στις εκθέσεις που αφορούν στη μετάβαση προς το SIS II. Οι εκθέσεις αφορούν κυρίως σε τεχνικά στοιχεία, ωστόσο θα ήθελα να εξετάσω το SIS II ευρύτερα.

Πρώτον, θέλω να αναγνωρίσω το γεγονός ότι η πορτογαλική προεδρία πρόσφερε τη δυνατότητα στα δέκα νέα κράτη μέλη να εισαχθούν στην παλαιότερη εκδοχή του SIS. Διαφορετικά, τα νέα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένου του δικού μου, θα έπρεπε να περιμένουν τουλάχιστον μέχρι το Σεπτέμβριο του 2009 – με άλλα λόγια, σχεδόν δύο ακόμα χρόνια.

Αφετέρου, «καθυστερημένο» δεν συνεπάγεται αναγκαστικά «κακό». Το SIS II θα λειτουργήσει βάσει δύο πυλώνων. Δεν έχουμε ακόμα, ωστόσο, ένα νομικά δεσμευτικό πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων στον τρίτο πυλώνα. Καθώς το SIS II εισάγει την επεξεργασία των βιομετρικών δεδομένων, το ζήτημα της προστασίας δεδομένων παραμένει ευρέως ανοιχτό.

Θα ήθελα να τονίσω ότι η πολιτική μου ομάδα είναι εξαιρετικά προσεκτική απέναντι σε οτιδήποτε αφορά τη βιομετρία. Ίσως χρειάζεται να περιμένουμε εωσότου υπάρξει ένα ισχυρό νομικό πλαίσιο για την προστασία των δεδομένων πριν ξεκινήσουμε τη χρήση του SIS II.

Ένας επιπλέον τομέας όπου μπορεί να χρησιμεύσει η λειτουργία του SIS είναι η απαγόρευση εισόδου που ασκούν τα κράτη μέλη σε αλλοδαπούς. Σύμφωνα με τη σύμβαση εφαρμογής της συνθήκης Σένγκεν, εφαρμόζεται η εθνική νομοθεσία όταν ένα πρόσωπο ζητά να εξαιρεθεί από την καταχώρηση απαγόρευσης εισόδου. Υπό αυτή την έννοια, η ρύθμιση βάσει SIS II εξασφαλίζει καλύτερα διαδικαστικά αποτελέσματα σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Συμπερασματικά, σε ορισμένους τομείς το SIS II μας προσφέρει μια καλύτερη Ευρώπη. Εντούτοις, πρέπει να συνεχίσουμε να εργαζόμαστε πάνω σε διάφορα σημαντικά ελαττώματα. Εάν χρειάζεται να περιμένουμε προκειμένου να είμαστε πιο σίγουροι, πρέπει ίσως να προετοιμαστούμε για αυτό.

Pedro Guerreiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL. – (PT) Όπως έχουν καταδείξει πολλές οργανώσεις που ακολουθούν τη διαδικασία κοινοτικοποίησης της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων, τομείς που ανήκουν στον πυρήνα της κυριαρχίας των κρατών, με τη «μετάβαση» του συστήματος πληροφοριών Σένγκεν προς τη δεύτερη γενιά του, τα χαρακτηριστικά αυτού του συστήματος πληροφοριών και της βάσης δεδομένων επεκτείνονται, περιλαμβάνοντας νέες μορφές συναγερμικών ειδοποιήσεων, όπως το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης, την προσθήκη νέων κατηγοριών δεδομένων, όπως βιομετρικά δεδομένα, και την παραχώρηση προσπέλασης σε νέες οντότητες. Νέα χαρακτηριστικά και λειτουργίες έχουν επίσης αναπτυχθεί για τη διασύνδεση των συναγερμικών ειδοποιήσεων και τη σύνδεση του συστήματος με το σύστημα πληροφοριών θεωρήσεων. Αξίζει να αναφερθεί η ανησυχητική πιθανότητα της διατήρησης αρχείων, όπου κρίνεται απαραίτητο, για μεγάλο χρονικό διάστημα, ωστόσο αναρωτιέμαι ποιος είναι σε θέση να κρίνει πότε αυτό είναι αναγκαίο. Χρηζει ακόμα διευκρινίσεων η πολύ ασαφής περιοχή της ενδεχόμενης ανταλλαγής δεδομένων με τρίτες χώρες.

Αποτελεί πεποίθησή μας ότι η εν λόγω επέκταση σε σχέση με το προηγούμενο σύστημα, συνεπάγεται κινδύνους σχετικά με τη διασφάλιση των δικαιωμάτων, της ελευθερίας, των εγγυών των πολιτών, προσθέτοντας νέα στοιχεία σε μια βάση δεδομένων, η οποία θα είναι πιο προσπελάσιμη και θα επιφέρει μεγαλύτερο βαθμό ανταλλαγής πληροφοριών. Βασικά, πολύ περισσότερο από το να ανταποκρίνεται στο αίτημα για διεύρυνση των νέων χωρών, πρόκειται για μια απόπειρα να προσαρμοστεί το SIS στην επικίνδυνη ανησυχία για ασφάλεια που αποτελεί μέρος της αυξανόμενης κοινοτικοποίησης των εσωτερικών υποθέσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, την οποία απορρίπτουμε.

Hélène Goudin, εξ ονόματος της Ομάδας IND/DEM. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, το ζήτημα για το οποίο συζητάμε τώρα είναι πολύ μεγαλύτερης σημασίας σε σχέση με άλλα που συζητούνται τακτικά στην αίθουσα. Συζητάμε κάτι τόσο θεμελιώδες όπως η κινητικότητα των ανθρώπων μέσα στον ενοποιημένο χώρο Σένγκεν. Αναμφίβολα το σύστημα αυτό διευκολύνει τη μετακίνηση πολλών ατόμων, αλλά η αρνητική πλευρά του συστήματος, πρέπει να ειπωθεί, επισκιάζει τις θετικές του πτυχές.

Αναφέρομαι στο γεγονός ότι το Σένγκεν καταλήγει επίσης στον περιορισμό της κινητικότητας τεράστιων αριθμών ανθρώπων λόγω κοινωνικών συστημάτων. Το Σένγκεν αποτελεί ένα βήμα πιο κοντά στη δημιουργία ενός υπερκράτους, του Φρουρίου Ευρώπη. Η δημιουργία μιας κοινωνίας ελέγχου με τεράστιες εξουσίες. Δεν επιθυμώ να συμβάλλω σε αυτό.

Η διασυνοριακή εγκληματικότητα αποτελεί αναμφίβολα ένα από τα μεγαλύτερα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε σήμερα. Επομένως, απαιτούνται διασυνοριακές λύσεις. Εντούτοις, δεν πιστεύω ότι το Σένγκεν, ή η ΕΕ, αποτελούν το κατάλληλο φόρουμ για αυτό. Υπάρχει η Ιντερπόλ, ένα εξαιρετικό και αποτελεσματικό διεθνές όργανο αστυνόμευσης, στο οποίο συμμετέχουν κυρίαρχα κράτη από όλο τον κόσμο. Αντί να οικοδομούμε παράλληλα συστήματα, θα έπρεπε να γίνουν περισσότερα για την ενδυνάμωση της Ιντερπόλ. Γνωρίζουμε ότι η εγκληματικότητα δεν περιορίζεται στην ήπειρό μας, αλλά αποτελείται από παγκόσμια δίκτυα. Τα παραπάνω είναι μερικά σημεία γενικής φύσης· ακολουθούν ορισμένα πιο εξειδικευμένα.

Μια πλευρά, η οποία αντιμετωπίζεται κατά τη γνώμη μου πολύ επιπόλαια όταν πρόκειται για τα συστήματα πληροφοριών Σένγκεν, είναι το ζήτημα του απορρήτου. Τα προσωπικά δεδομένα που θα επεξεργαστούν και θα αποθηκευτούν είναι πολύ ευαίσθητης φύσης. Ένα από τα σημαντικότερα καθήκοντα ενός κράτους είναι να παρέχει στους πολίτες του όλα τα εχέγγυα κατά της ανεξουσιοδότητης πρόσβασης σε προσωπικά δεδομένα. Επομένως, αντιμετωπίζω το παραπάνω ως εθνική υπόθεση, εφόσον πιστεύω ακράδαντα ότι η ΕΕ δεν είναι σε θέση να παρέχει τα απαραίτητα εχέγγυα. Εξάλλου, θεωρώ ότι είναι περιττό και δαπανηρό να θεσμοθετήσουμε νέες δομές. Σε τελική ανάλυση, τα χρήματα των φορολογούμενων θα χρηματοδοτήσουν το σύστημα.

Χρόνια πιστεύω ότι η ΕΕ, ή η ευρωπαϊκή ολοκλήρωση όπως την αποκαλούν ορισμένοι, μπορεί να συγκριθεί με τη σταδιακή ανάπτυξη της τυραννίας. Δυστυχώς, η ανάπτυξη δεν είναι πλέον σταδιακή. Αντιθέτως, γινόμαστε μάρτυρες μεγάλων, αποφασιστικών και γοργών αλμάτων προς τη δημιουργία ενός κράτους της ΕΕ. Κανείς πραγματικός υποστηρικτής της Ευρώπης δεν πρέπει να το αποδεχτεί.

Zita Pleštinská (PPE-DE). – (SK) Κυρίες και κύριοι, συζητάμε και πάλι για το σύστημα πληροφοριών Σένγκεν (SIS) που είναι τα βασικά εργαλεία για την εφαρμογή των αρχών Σένγκεν. Αποτελεί αναμφίβολα τη ραχοκοκαλιά της «Ευρώπης χωρίς σύνορα» και του χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, και επομένως, είναι σημαντικό να ξεκινήσει η λειτουργία του SIS II.

Στην παρούσα φάση, το σύστημα SISone4ALL είναι πλήρως λειτουργικό ως μεταβατική τεχνική λύση, επιτρέποντας στα εννέα νέα κράτη μέλη να συνδεθούν με το SIS και φυσικά, έχοντας πρόσβαση στο χώρο Σένγκεν, να γίνουν πλήρη μέλη της Ένωσης. Η 21^η Δεκεμβρίου 2007 ήταν σπουδαία μέρα στην ιστορία της χώρας μου, της Σλοβακίας, και ολόκληρης της Ευρώπης. Σηματοδότησε την πραγματική πτώση του σιδηρού παραπετάσματος

Για το λόγο αυτό θα ήθελα να ευχαριστήσω τον κύριο Carlos Coelho για την εκπόνηση της έκθεσης αυτής και για τις τεράστιες προσπάθειες που κατέβαλε. Είμαι πεπεισμένη ότι χωρίς εκείνον, ο χώρος Σένγκεν δεν θα αριθμούσε εννέα νέα μέλη σήμερα. Πιστεύω ότι η νέα γενιά SIS θα καταφέρει να λειτουργήσει εξίσου γρήγορα και χωρίς προβλήματα.

Jean-Pierre Jouyet, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (FR) Ευχαριστώ ιδιαίτερα όλους τους ομιλητές για μια εξαιρετική συζήτηση και για την ευρεία υποστήριξη που εκφράστηκε από διάφορους ομιλητές προς την αρχή της νέας εντολής, καθώς και προς τον εισηγητή.

Κύριε Marinescu, επιδοκίμασα την εξαιρετική δουλειά της πορτογαλικής Προεδρίας, η οποία επέτρεψε σε νέα μέλη να ενσωματωθούν στο σύστημα. Έχω καταγράψει ότι η Ρουμανία θέλει να ενσωματωθεί στο σύστημα το συντομότερο δυνατό υπό την επίβλεψη της Επιτροπής, συναρτήσει τεχνικών ρυθμίσεων που μπορεί να χρειαστούν.

Σχετικά με τις παρατηρήσεις της κυρίας Lefrançois και του κυρίου Lax, το Συμβούλιο δεν μπορεί παρά να απολογηθεί για την καθυστέρηση, ωστόσο, αναγνωρίζουμε όλοι τις προσπάθειες της Επιτροπής, την προσωπική δέσμευση του Αντιπροέδρου Barrot να οργανώσει και πάλι την κατάσταση και τα αυστηρά μέτρα που υπεβλήθησαν στον ανάδοχο. Το Συμβούλιο θα παραμείνει επίσης σε επαγρύπνηση μαζί με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, που θα αφοσιωθούν αυστηρά στην ολοκλήρωση του σχεδίου, σύμφωνα με το πρόγραμμα, διασφαλίζοντας ότι αυτό είναι τεχνικά εφικτό και αποτελεσματικό και προστατεύοντας, ασφαλώς, τις ελευθερίες των πολιτών.

Προς απάντηση της κυρίας Ždanoka και του κυρίου Guerreiro, αντιλαμβάνομαι – και η κυρία Lefrançois το υπογράμμισε – ότι ορισμένοι από εσάς θα επιθυμούσαν περαιτέρω συζήτηση για την ενσωμάτωση νέων λειτουργιών στο σύστημα, αλλά είναι ζωτικό να ολοκληρώσουμε το SIS II πριν προβούμε σε αυτό. Επομένως, μου φαίνεται φυσιολογικό να υπάρξει πολιτικός διάλογος σχετικά με το ποιες πρέπει να είναι αυτές οι νέες λειτουργίες, ωστόσο, όπως πολλοί από εσάς υπογράμμισαν, αυτό δεν πρέπει να επηρεάσει την πορεία προς την εφαρμογή του νέου συστήματος. Για την ακρίβεια, θα ήταν απαράδεκτο να αρνηθούμε αυτές τις νέες λειτουργίες επειδή ένα πολύ παλιό σύστημα, το SIS I, δεν μπορεί να τις υποστηρίξει. Πρέπει κατ' αρχήν, πριν ξεκινήσουμε αυτό το διάλογο, να αποκτήσουμε το σύστημα και να ολοκληρωθούν οι τεχνολογικές εξελίξεις.

Όσον αφορά τις υπόλοιπες ομιλίες, οι οποίες αφορούσαν κυρίως την προστασία των δεδομένων, θα ήθελα να τονίσω – όπως το έκανε ο Πρόεδρος, και συμμετείχαμε με τον επίτροπο Barrot στην πρωινή συζήτηση για την προστασία των προσωπικών δεδομένων – ότι θέλουμε πραγματικά να συνεχίσουμε τη δράση που πραγματοποιείται σε ευρωπαϊκό επίπεδο, και ότι πιστεύουμε ότι τα εχέγγυα που ζητήσατε, στο επίπεδο προστασίας των δεδομένων και ανταλλαγής πληροφοριών με τρίτες χώρες, πρέπει να καθιερωθούν. Χωρίς να επανέρχομαι στη γενική συζήτηση που έγινε σήμερα το πρωί, θέλω να διευκρινίσω ότι συμφωνήθηκε από κοινού, να ακολουθήσουμε τις συστάσεις του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, ώστε να συνυπολογισθούν οι προβληματισμοί αυτοί.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ επίσης όλους όσους παρενέβησαν και ακόμα μια φορά τον εισηγητή μας. Επιθυμώ να υπενθυμίσω με τη σειρά μου, σε συνέχεια όσων είπε ο κύριος

Jouyet, ότι είμαστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τους κανόνες προστασίας δεδομένων. Όπως είπατε, Προεδρεύων, οι υπηρεσίες βρίσκονται σε τακτική επαφή με αυτές του Ευρωπαϊκού Επόπτη Προστασίας Δεδομένων ώστε να διασφαλιστεί ότι οι κανόνες αυτοί θα ενσωματωθούν ορθά στην ανάπτυξη και τη διαχείριση του SIS II. Προγραμματίζεται επίσκεψη στο Στρασβούργο από τον Ευρωπαϊκό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων κατά το πρώτο μισό του 2009, πριν την πραγματοποίηση της μετάβασης, ώστε να εγγυηθεί η ασφάλεια της προστασίας δεδομένων.

Ο μετατροπέας, που βρίσκεται υπό ανάπτυξη, θα δώσει επίσης τη δυνατότητα ασφαλούς μεταφοράς δεδομένων από το SIS I προς το SIS II. Η κυρία Lefrançois ανέφερε ορθά ότι η εν λόγω μετάβαση δεν πρέπει να γίνει βεβιασμένα, και έχει δίκιο. Πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί.

Σε κάθε περίπτωση, τα νομικά έγγραφα περιέχουν συγκεκριμένες διατάξεις που αποσκοπούν στην επίτευξη συμμόρφωσης με τις αρχές της προστασίας δεδομένων. Ιδού όσα είχα να πω για την προστασία δεδομένων, μεριμνώντας ότι πρέπει να είμαστε πολύ προσεκτικοί προκειμένου να διασφαλίσουμε ότι το σύστημα είναι συνεπές με όσα προσπαθούμε να επιτύχουμε αλλού στην Ευρώπη σε επίπεδο προστασίας δεδομένων.

Επιστρέφω στο ζήτημα της καθυστέρησης: καταλαβαίνω απόλυτα τον κύριο Marinescu, τον κύριο Lax και την κυρία Lefrançois, που εξέφρασαν απερίφραστα τις ανησυχίες τους έπειτα από τις συνεχείς καθυστερήσεις που είχαμε. Ως προς τις προετοιμασίες του SIS II σε κεντρικό επίπεδο, παρακολουθούμε στενά την πρόοδο, υιοθετήσαμε μέτρα που θα μας βοηθήσουν να ελέγχουμε την κατάσταση στενά και οι υπηρεσίες της Επιτροπής θα εστιάσουν στο να υπάρχουν αρκετά μέσα για την παρακολούθηση της εργασίας των αναδόχων.

Προφανώς, εφόσον χρειαστεί θα προσφύγουμε στις κυρώσεις που προβλέπονται στα συμβόλαια, όπως έπραξε ο προκάτοχός μου, επιβάλλοντας πρόστιμο άνω του 1 εκατομμυρίου ευρώ σε έναν εκ των αναδόχων. Εντούτοις, κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, προτιμώ από την προσφυγή σε κυρώσεις, να δω τους αναδόχους να εργάζονται αποτελεσματικά και εντός του χρονοδιαγράμματος.

Ωστόσο, η εφαρμογή του SIS II δεν αφορά μόνο στο κεντρικό SIS II. Χρειαζόμαστε, σαφώς, σημαντική προσπάθεια από τα κράτη μέλη. Χαίρομαι που είναι παρούσα σήμερα η γαλλική Προεδρία, γιατί γνωρίζω πόσο προσηλωμένη είναι σε αυτό.

Προκειμένου να βοηθηθούν τα κράτη μέλη κατά τις προετοιμασίες τους σε εθνικό επίπεδο, η ομάδα Φίλοι του SIS II, που καθιερώθηκε από τη σλοβενική Προεδρία και αναγνωρίστηκε από τη γαλλική Προεδρία, είναι εξαιρετικά χρήσιμη. Αυτή η ομάδα υψηλού επιπέδου, όπου εμπλέκεται ενεργά η Επιτροπή, έχει το καθήκον επίβλεψης της εφαρμογής του SIS II εντός των κρατών μελών. Μόνο μέσα από στενή συνεργασία θα καταφέρουμε να λύσουμε το συγκεκριμένο πρόβλημα.

Θέλω να επισημάνω ότι δεν προσπαθούμε να μετατρέψουμε την Ευρώπη σε φρούριο με το SIS II; προσπαθούμε απλώς να εγγυηθούμε ότι η άρση των εσωτερικών συνόρων δεν συνεπάγεται μεγαλύτερο κίνδυνο αβεβαιότητας, βίας και τρομοκρατίας για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τους ευρωπαίους πολίτες. Επομένως, δεν μπορώ να επιτρέψω να ειπωθεί ότι με τη δημιουργία του SIS II κλείνουμε τις πόρτες της Ευρώπης. Δεν πρόκειται για αυτό. Πρόκειται απλώς για τη διασφάλιση ότι αίροντας τα εσωτερικά σύνορα, μπορούμε να προσφέρουμε στους Ευρωπαίους ένα χώρο – ναι, θα το πω – ένα χώρο ασφάλειας και ελευθερίας.

Ιδού, κύριε Πρόεδρε. Σε κάθε περίπτωση, επιθυμώ να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τον κύριο Coelho προσωπικά για την προσηλωση στην οικοδόμηση του SIS II, το οποίο επαναλαμβάνω είναι καταλυτικό για την επιτυχία του Σένγκεν.

Carlos Coelho, εισηγητής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, επιχειρώ να κάνω τα τελευταία μου σχόλια στα γαλλικά προς απάντηση των ευγενικών παρατηρήσεων που έκαναν ο κύριος Jouyet και ο Αντιπρόεδρος Barrot. Επομένως, θα σας συγχάρω στη γλώσσα σας. Δεν ήταν εύκολη η επίτευξη συναίνεσης μέσα στο Συμβούλιο, αλλά επιτύχατε. Για εμάς, δύο πράγματα είναι ουσιαστικά σημαντικά: ο σαφής διαχωρισμός των αρμοδιοτήτων μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών και το ζήτημα της εντολής της Επιτροπής.

Η εντολή της Επιτροπής δεν μπορεί να λήξει μέχρι το SIS II να λειτουργήσει κανονικά. Θα ήθελα επίσης να ευχαριστήσω το Συμβούλιο, την Επιτροπή και όλες τις πολιτικές ομάδες στην Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων για τη δουλειά τους κατά το σχεδιασμό των τροπολογιών, τις οποίες θα ψηφίσουμε αύριο. Για εμάς, η ρήτρα διαφάνειας είναι σημαντική: οι πολίτες έχουν το δικαίωμα να είναι ενήμεροι για το Σένγκεν και το SIS II. Όσον αφορά το ζήτημα της εντολής της Επιτροπής, μια απεριόριστη εντολή δεν είναι αποδεκτή. Καταφέραμε, ωστόσο, να επιλύσουμε το πρόβλημα αυτό.

Κλείνοντας, κύριε Πρόεδρε, θέλω να εξηγήσω γιατί μας αρέσει το SIS II σε όσους μίλησαν μάλλον επικριτικά για το σύστημα. Μας αρέσει το SIS II γιατί μας αρέσει η ελευθερία μετακίνησης στην Ευρώπη. Για να υπάρξει ελευθερία μετακίνησης στην Ευρώπη, όμως, πρέπει να διασφαλίσουμε τα εξωτερικά μας σύνορα. Η ασφάλεια των εξωτερικών

μας συνόρων αποτελεί προϋπόθεση για την ελευθερία των ευρωπαίων πολιτών, και για το λόγο αυτό χρειαζόμαστε επειγόντως το SIS II.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

15. Διεθνής συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία – Διεθνής συμφωνία για την τροπική ξυλεία 2006 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση :

– της έκθεσης (A6-0313/2008) της Caroline Lucas, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, που αφορά στη διεθνή συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία (11964/2007 – C6-0326/2007 – 2006/0263(CNS)).

– της προφορικής ερώτησης (O-0074/2008 – B6-0458/2008) προς την Επιτροπή, που αφορά στη διεθνή συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία, του Helmuth Markon, εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου.

Caroline Lucas, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, ας ξεκινήσω ευχαριστώντας όλους μου τους συναδέλφους στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου και στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων για την εξαιρετική τους συνεργασία στην έκθεσή μου που αφορά στη διεθνή συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία. Η ευρεία πολιτική αποδοχή που συναντήσαμε είναι πολύ καθησυχαστική, δεδομένης της μεγάλης σημασίας του ζητήματος των δασών, της ξυλείας και του εμπορίου.

Ενδεχομένως παρατηρήσατε ότι έχει περάσει σχεδόν ένας χρόνος από την παραπομπή της συμφωνίας αυτής στο Κοινοβούλιο και την αποψινή συζήτηση. Αυτό δεν εκφράζει ασφαλώς υποτίμηση από την πλευρά της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου αναφορικά με τη σημασία του ζητήματος· πηγάει μάλλον από την άποψή μας ότι η συμφωνία απαιτεί τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου και όχι μια απλή διαβούλευση, πόσο μάλλον από τη στιγμή που έχουμε σταθερές και συγκεκριμένες απόψεις για τη συμφωνία, οι οποίες πιστεύουμε πρέπει να ληφθούν υπόψη.

Ο πρόεδρος της Επιτροπής Εμπορίου κύριος Markon, θα επεξηγήσει περαιτέρω τις λεπτομερείς διαδικαστικές προσπάθειες που καταβάλαμε για να κερδίσουμε σημαντικότερο ρόλο για το Κοινοβούλιο για το φάκελο αυτό, και θα επιμείνει επίσης, είμαι σίγουρη, στην πολύ απογοητευτική ανταπόκριση του Συμβουλίου σε επίπεδο καθυστερήσεων και τελικής απόρριψης.

Ανέφερα ότι το Κοινοβούλιο έχει σταθερές και συγκεκριμένες απόψεις για τη συμφωνία. Αναμφίβολα, πρόκειται για βελτίωση σε σχέση με την παλαιότερη, προ 20ετίας, σχετική συμφωνία, η οποία, αν και προτάθηκε ως συμφωνία που αφορούσε τόσο το εμπόριο όσο και τη βιωσιμότητα, αφορά στην πραγματικότητα πάρα πολύ το εμπόριο και πολύ λίγο τη βιωσιμότητα. Ίσως αυτό εξηγεί γιατί ένας από τους βασικούς υπογράφοντες τη συμφωνία, η Ινδονησία, έχει χάσει αμετάκλητα περίπου τρία τέταρτα των δασών της και γιατί η μισή από το σύνολο της υλοτομίας σε περιοχές όπως ο Αμαζόνιος, η Δεκάνη του Κονγκό, η νοτιοανατολική Ασία, διεξάγεται ακόμα παράνομα.

Επομένως, ενώ η νέα συμφωνία βελτιώνει την προηγούμενη, και επομένως υποστηρίζουμε την επικύρωσή της από την Κοινότητα, πρέπει να αντιμετωπιστεί σε μεγάλο βαθμό ως η διστακτική επικύρωση μιας μη ικανοποιητικής συμφωνίας. Η διεθνής συμφωνία του 2006 για την τροπική ξυλεία (ITTA), είναι σημαντικά ανεπαρκής απέναντι σε όσα απαιτούνται για την αντιμετώπιση του προβλήματος της απώλειας των τροπικών δασών. Για παράδειγμα, εξακολουθεί να θέτει ως στόχο την προώθηση της εξαπλώσης του διεθνούς εμπορίου, για να συνεχίσει αναφέροντας εν συντομία τη βιωσιμότητα. Και πάλι, εάν κοιτάξετε τη δομή των ψήφων της οργάνωσης πίσω από τη συμφωνία, αποδίδει περισσότερες ψήφους στις χώρες παραγωγής που εξαγουν περισσότερη ξυλεία και στις χώρες εισαγωγής με μεγάλη κατανάλωση. Με άλλα λόγια, παρά τη ρητορική περί βιωσιμότητας, το σύστημα εξακολουθεί να είναι σχεδιασμένο ώστε να αυξάνει την επιρροή όσων κάνουν περισσότερο εμπόριο.

Επομένως, η έκθεσή μας, καλεί την Επιτροπή να ξεκινήσει ήδη την προετοιμασία για το νέο κύκλο των διαπραγματεύσεων για τη ITTA ώστε να διασφαλιστεί μια σημαντικά βελτιωμένη διάδοχη συμφωνία. Η σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου σε τυχόν μελλοντική συμφωνία θα εξαρτάται από τη ριζική αλλαγή των βασικών στόχων της συμφωνίας προς την προστασία και βιώσιμη διαχείριση των τροπικών δασών, με το εμπόριο της τροπικής ξυλείας να πραγματοποιείται μόνο στο βαθμό που συνάδει με τον παραπάνω στόχο. Αυτό σημαίνει ότι η Επιτροπή πρέπει να προτείνει κατάλληλους μηχανισμούς χρηματοδότησης για χώρες που προτίθενται να μειώσουν τις εξαγωγές ξυλείας τους, καθώς και να προτείνει σημαντική αναδιάρθρωση του συστήματος ψηφοφορίας ITTA.

Έχουμε, ωστόσο, και ένα ακόμα αίτημα για την Επιτροπή, και αφορά στην πολυαναμενόμενη νομοθετική πρόταση για περαιτέρω μέτρα κατά της παράνομης υλοτομίας. Πρέπει να την εξετάσουμε οπωσδήποτε χωρίς καθυστέρηση.

Ήταν σε προπαρασκευαστικό στάδιο στις αρχές του έτους, ήταν προγραμματισμένη να ψηφιστεί από την Επιτροπή το Μάιο και καθυστερείται επανειλημμένα λόγω, αντιλαμβανόμεστε, βιομηχανικών πιέσεων. Αυτό συμβαίνει παρά την επαναλαμβανόμενη έκφραση ευρείας πολιτικής υποστήριξης από το Κοινοβούλιο υπέρ της πρότασης. Η τελευταία πληροφόρηση που έχουμε είναι ότι η πρόταση πρόκειται να ψηφιστεί από την Επιτροπή εν σώματι στις 15 Οκτωβρίου – θα εκτιμούσα περαιτέρω επιβεβαίωση για αυτό – και θα καλούσα επιτακτικά τους Επιτρόπους μας να αναλάβουν τις ευθύνες τους σοβαρά, διότι το θέμα αυτό της αποψίλωσης είναι πολύ σημαντικό, πρόκειται για θέμα που αφορά όλο το Κοινοβούλιο. Ανυπομονώ να λάβω ηχηρή και αισιόδοξη απάντηση από την Επιτροπή σήμερα.

Helmuth Markov, συντάκτης. – (DE) κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, είμαι ενθουσιασμένος που συζητάμε σήμερα τη διεθνή συμφωνία για την τροπική ξυλεία.

Η προστασία και η βιώσιμη διαχείριση των τροπικών δασών γίνεται ολοένα και σημαντικότερη με δεδομένη την ανάγκη καταπολέμησης της αλλαγής του κλίματος, της διατήρησης της βιοποικιλότητας και της προστασίας των δικαιωμάτων ιθαγενών πληθυσμών. Αντίστοιχα, υπάρχει ευρεία υποστήριξη στην Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου υπέρ της έννοιας μιας διεθνούς συμφωνίας, Εντούτοις, όπως προέβλεπε η εισηγήτριά μας, κυρία Lucas – και επιθυμώ να την ευχαριστήσω θερμά στο σημείο αυτό για την υπέροχη έκθεσή της – υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το κατά πόσο η συμφωνία αυτή επαρκεί για τη σοβαρή αντιμετώπιση του προβλήματος της αποψίλωσης. Δεκατρία εκατομμύρια εκτάρια τροπικών δασών εξαφανίζονται κάθε έτος λόγω υλοτομίας, και περίπου 20% των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου αποδίδονται σε αυτό.

Ο λόγος για τον οποίο μεσολάβησε κυριολεκτικά ένας χρόνος από την παραπομπή του κειμένου στο Κοινοβούλιο και την αποψινή συζήτηση για τη συμφωνία στην ολομέλεια, δεν οφείλεται αναμφίβολα στο ότι η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου επιθυμούσε να καθυστερήσει τη συζήτηση αυτή ή στο ότι δεν απέδωσε μεγάλη σημασία στο πρόβλημα. Εν αντιθέσει, ο λόγος ήταν ότι, κατά τη γνώμη μας, ή καλύτερα κατά τη γνώμη της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, η συμφωνία αυτή απαιτεί τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου και όχι μια απλή διαβουλευτική διαδικασία. Στο σημείο αυτό, θα ήθελα να ευχαριστήσω ιδιαίτερα την εισηγήτρια, κυρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, και τον πρόεδρο της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, τον κύριο Gargani, για τη σαφή και ταχεία νομική συμβουλή τους σχετικά με τη νομική βάση.

Υπό το φως της γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, ο Πρόεδρος Pöttering έγραψε στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου τον Ιανουάριο και εξήγησε ότι, κατά τη γνώμη μας, η συμφωνία αυτή θεσπίζει ένα συγκεκριμένο θεσμικό πλαίσιο και συνεπώς απαιτεί τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 300(3)(2) της Συνθήκης ΕΚ. Προς απογοήτευσή μας, το Συμβούλιο δεν απάντησε στην επιστολή αυτή μέχρι τις 23 Μαΐου 2008. Η απάντηση – τέσσερις παράγραφοι – δεν περιείχε οιοδήποτε νομικό επιχείρημα ή έρεισμα για την απόρριψη του αιτήματος του Κοινοβουλίου. Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή Διεθνούς Εμπορίου υιοθέτησε την έκθεση της κυρίας Lucas, την παρούσα προφορική ερώτηση και το αντίστοιχο ψήφισμα που συζητάμε εδώ.

Θα ήθελα, συνεπώς, να επισημάνω όχι μόνο τη σημασία της συμφωνίας για την οποία συζητάμε και της μάχης κατά των κλιματολογικών αλλαγών, αλλά επίσης και το ζήτημα των δικαιωμάτων και των προνομίων του Κοινοβουλίου. Οι τρέχουσες Συνθήκες αποδίδουν ελάχιστες αρμοδιότητες στο Κοινοβούλιο σε επίπεδο διεθνών εμπορικών συμφωνιών, με εξαίρεση εκείνες που υπόκεινται στο άρθρο 300(3)(2). Η καθιέρωση συγκεκριμένου θεσμικού πλαισίου όπως το παρόν, αποτελεί τη συνηθέστερη βάση εφαρμογής της διάταξης αυτής της Συνθήκης, και δικαιολογεί επίσης την εφαρμογή της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης κατά τη σύναψη συμφωνιών οικονομικής σύμπραξης μεταξύ της ΕΕ και των χωρών ΑΚΕ, καθώς και σε ενδεχόμενες συμφωνίες με την Κορέα ή την Ινδία και τη νοτιοανατολική Ασία – η οποία έχει ειδική σημασία για την καταπολέμηση της αποψίλωσης.

Γιατί είναι τόσο σημαντική για εμάς η εφαρμογή της διαδικασίας σύμφωνης γνώμης; Αυτό για το οποίο μεριμνούν είναι η διεξαγωγή κοινοβουλευτικού διαλόγου και ελέγχου εξ ονόματος των ευρωπαίων πολιτών, και, συνεπώς, η απόδοση νομιμότητας και η δημόσια αναγνώριση των συμφωνιών. Στην πραγματικότητα, επωφελούνται και το Συμβούλιο και η Επιτροπή με την ενσωμάτωση του Κοινοβουλίου ως από κοινού νομοθέτη στην περίπτωση αυτή.

Υπό το φως του δημόσιου ενδιαφέροντος για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και την καταπολέμηση των κλιματολογικών αλλαγών, ελπίζω ότι η Επιτροπή θα συναινέσει τουλάχιστον τώρα στο αίτημά μας για υποβολή ετήσιων εκθέσεων σχετικά με την εφαρμογή της διεθνούς συμφωνίας για την τροπική ξυλεία και την αλληλεπίδρασή της με διμερείς συμφωνίες.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω αρχικά την κυρία Lucas για την έκθεσή της, η οποία εστιάζει την προσοχή στην τεράστια ανάγκη να αντιμετωπιστεί το πρόβλημα της καταστροφής των τροπικών δασών.

Παρά τις ατέλειές της, η συμφωνία που υπογράφηκε το 2006 αποτελεί σημαντικό βήμα προς αυτή την κατεύθυνση και η εφαρμογή της δεν μπορεί παρά να συμβάλλει στο σκοπό που υπερασπίζεστε δίκαια στην αναφορά σας. Η συμφωνία αυτή είναι σημαντικά πιο οικολογική και πιο κοινωνική από την προγενέστερη του 1994. Είναι σαφές ότι ο διεθνής οργανισμός για τα τροπικά δάση, δεν μπορεί μόνος του να θέσει ένα τέλος στην υπερβολική εκμετάλλευση και την παράνομη υλοτομία, των οποίων οι σημαντικότεροι παράγοντες βρίσκονται συχνά εκτός δασοκομίας. Για παράδειγμα, μπορεί να οφείλονται στη μόνιμη ή προσωρινή αντικατάσταση των δασών με γεωργικές εκμεταλλεύσεις, στη σχετικά χαμηλή αποδοτικότητα της συντήρησης δασών σε σχέση με άλλες χρήσεις της γης και πολύ απλά, στη φτώχεια. Στο δύσκολο αυτό πλαίσιο, ο οργανισμός αυτός έγινε ένας εκ των σημαντικότερων φορέων που ασκούν πρακτικά μέτρα με σκοπό τη βελτίωση της βιώσιμης διαχείρισης των τροπικών δασών. Αξίζει επομένως την προσοχή και την υποστήριξη της Κοινότητας.

Στο επίπεδο της νομικής βάσης της συμφωνίας αυτής, η Επιτροπή προέβη σε ανάλυση του ζητήματος και κατέληξε στο συμπέρασμα, που στηρίζουν το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη, ότι πρέπει να εμμένει στην αρχική της πρόταση. Προτεραιότητα σήμερα είναι να περατωθεί η διαδικασία ώστε να μπει σε ισχύ η νέα διεθνής συμφωνία για την τροπική ξυλεία το 2009.

Από το να επαναλάβω τα νομικά επιχειρήματα, τα οποία υπονοεί η απόφαση αυτή, πιστεύω ότι θα ήταν χρησιμότερο να αναφερθώ στα υπόλοιπα ζητήματα της έκθεσής σας και να απαντήσω στη σχετική προφορική ερώτηση του κυρίου Markov.

Θα ήθελα απλώς να αναφέρω ότι δεν υφίσταται επίσημη σύνδεση μεταξύ της διεθνούς συμφωνίας για την τροπική ξυλεία και άλλων συμφωνιών όπως η σύμβαση-πλαίσιο για τις κλιματολογικές μεταβολές των Ηνωμένων Εθνών, η σύμβαση για τη βιολογική ποικιλομορφία και οι διμερείς συμφωνίες για την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο (FLEGT). Για την ακρίβεια, οι συμφωνίες αυτές είναι πολύ διαφορετικές σε επίπεδο υπογραφόντων, περιεχομένου, πεδίου εφαρμογής και οργάνωσης. Η αλληλεπίδραση μεταξύ αυτών των διαφορετικών συμφωνιών βασίζεται στο βαθμό κατά τον οποίο οι εξελίξεις που επιτυγχάνονται στο πλαίσιο μιας διαδικασίας, τροφοδοτούν τις συζητήσεις και τις πρωτοβουλίες που πραγματοποιούνται αλλού, καθώς και στη δυνατότητα των διαδικασιών να παράγουν συνέργεια. Στο πλαίσιο όλων αυτών των συμφωνιών, η Ευρωπαϊκή Ένωση ακολουθεί το βασικό στόχο της να εκμεταλλευτεί πλήρως τη σημαντική συμβολή που μπορεί να επιφέρει το εμπόριο στην αειφόρο ανάπτυξη, συμπεριλαμβανομένης της εξασφάλισης υποστήριξης πολυμερών συμφωνιών και εθνικών νομοθεσιών σχετικών με το περιβάλλον.

Η Επιτροπή είναι ασφαλώς έτοιμη να υποβάλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητες του ΙΤΤΟ, αλλά επιθυμώ να επιστήσω την προσοχή σας στο ότι ο εν λόγω οργανισμός δημοσιεύει τις δικές του ετήσιες εκθέσεις. Επομένως, μπορούμε να τις συμβουλευτούμε, και η Επιτροπή είναι έτοιμη, εφόσον χρειαστεί, να παράσχει περαιτέρω πληροφορίες. Σχετικά με την επιβολή της δασικής νομοθεσίας, τη διακυβέρνηση και το εμπόριο (FLEGT), ο κανονισμός του Συμβουλίου ήδη προβλέπει ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει ετήσια έκθεση σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος αδειών.

Αυτές είναι όλες οι πληροφορίες που μπορώ να σας δώσω. Εφόσον ο Επίτροπος Michel απουσιάζει και δεν μπορούσε να παραστεί σήμερα το απόγευμα, είμαι εξουσιοδοτημένος να του προωθήσω τυχόν σχόλια και παρατηρήσεις που απορρέουν από την ενδιαφέρουσα αυτή συζήτηση, τη στιγμή μάλιστα που προβληματιζόμαστε για την ανάπτυξη μιας σειράς χωρών, ιδίως αφρικανικών.

Επομένως, θέλω να ευχαριστήσω ειλικρινά το Κοινοβούλιο, την κυρία Lucas και τον κύριο Markov για τη σκληρή δουλειά τους. Θα ακούσω τώρα προσεχτικά τα σχόλια από τους διάφορους ομιλητές

Γεώργιος Παπαστάμκος, Εισηγητής της γνωμοδότησης της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. – Κύριε Πρόεδρε, ο πρόεδρος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, κύριος Markov, αναφέρθηκε και στις νομικές πτυχές του θέματος που συζητούμε, αναπληρώνοντας συνάδελφο, την κυρία Παναγιωτοπούλου-Κασσιώτου, παρεμβαίνων εκ μέρους της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων. Όπως γνωρίζετε, η εν λόγω επιτροπή, στη συνεδρίαση της 19ης Δεκεμβρίου 2007, γνωμοδότησε επί της νομικής βάσης της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της διεθνούς συμφωνίας για την τροπική ξυλεία του 2006 που υπέβαλε η Επιτροπή.

Η προτεινόμενη νομική βάση είναι τα άρθρα 133 και 175 σε συνδυασμό με την πρώτη υποπαράγραφο του άρθρου 300, παράγραφος 2, και την πρώτη υποπαράγραφο του άρθρου 300, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ.

Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αποφάσισε να προτείνει τη μεταβολή της νομικής βάσης ώστε να γίνεται αναφορά στη δεύτερη υποπαράγραφο του άρθρου 300, παράγραφος 3, η οποία απαιτεί τη σύμφωνη γνώμη και όχι την απλή διαβούλευση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η Επιτροπή αντέδρασε διαφορετικά και συνεχίζει επί της νομικής βάσης την οποία η ίδια πρότεινε. Η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων αιτιολογεί τη σύσταση αλλαγής της νομικής βάσης. Στη συγκεκριμένη περίπτωση, πρόκειται περί διεθνούς συμφωνίας η οποία δημιουργεί ειδικό θεσμικό πλαίσιο μέσω της οργάνωσης διαδικασιών συνεργασίας.

Zbigniew Zaleski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, η ξυλεία αποτελεί πολύτιμο δομικό υλικό, είναι υγιεινό, πρακτικό, ίσως όχι τόσο αντιπυρικό, αλλά με όλο και περισσότερη ζήτηση. Εν συντομία, αποτελεί δημοφιλές και ελκυστικό αγαθό, και συχνά το κύριο εξαγωγικό προϊόν μιας χώρας. Η τροπική ξυλεία – δηλαδή η ξυλεία που περιορίζεται σε μια στενή γεωγραφική ζώνη – είναι ακόμα πιο ελκυστική και αποτελεί αντικείμενο εμπορίου, συχνά παράνομου και καταστροφικού για τα δάση και για ολόκληρο το οικοσύστημα.

Βρισκόμαστε, επομένως, αντιμέτωποι με ένα δίλημμα: από τη μία πλευρά χρειαζόμαστε την ξυλεία, έχουμε ανάγκη σε δομικά υλικά, από την άλλη χρειάζεται να προστατέψουμε τα τροπικά δάση. Εάν η εκμετάλλευση δεν τεθεί υπό σωστό και λογικό έλεγχο, δεν θα οδηγηθούμε μόνο σε περιβαλλοντική καταστροφή, αλλά και δημογραφική. Χωρίς δάση δεν θα υπάρχει άλλη βλάστηση, δεν θα υπάρχουν ζώα και άνθρωποι στα μέρη αυτά. Οι διεθνείς συμφωνίες χρειάζονται, αλλά η συνειδητή, λογική διαχείριση της ξυλείας έχει τον πρώτο λόγο εδώ. Εάν δεν επικρατήσει η λογική, θα καταστρέψουμε ένα σημαντικό στοιχείο του αναντικατάστατου φυσικού κόσμου. Θα είμαστε καταστροφείς αντί συνετοί διαχειριστές.

Συνοψίζοντας, υποστηρίζω την επέκταση της συμφωνίας (λαμβάνοντας υπόψη τη δυνατότητα για συνεχείς βελτιώσεις), η οποία, αν και μερικώς, ρυθμίζει το ελεύθερο και δίκαιο εμπόριο της τροπικής ξυλείας και μπορεί να αποτελέσει πρότυπο για την εκμετάλλευση ξυλείας από άλλες περιοχές – από τη Σιβηρία, Επίτροπε, για την οποία δεν ακούγονται πολλά αυτές τις μέρες, από τον Αμαζόνιο, για τον οποίο ακούγονται περισσότερα, και από άλλες εύλωτες περιοχές του κόσμου.

David Martin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE. – Κύριε Πρόεδρε, επιτρέψτε μου να αναφέρω στην αρχή αυτής της συζήτησης ότι το σοσιαλιστικό κόμμα συγχαίρει την Caroline Lucas για την έκθεσή της, την υποστηρίζει πραγματικά και θα ψηφίσει υπέρ σε όλες τις τροπολογίες που προτείνει.

Επικροτώ το γεγονός ότι η αναθεωρημένη διεθνής συμφωνία για την τροπική ξυλεία εστιάζει περισσότερο στη βιώσιμη διαχείριση – αντιμετωπίζοντας για παράδειγμα την παράνομη υλοτομία – καθώς και στην αποκατάσταση και συντήρηση υποβαθμισμένων δασών. Όπως προαναφέρθηκε, η διατήρηση των τροπικών δασών είναι ζωτική για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και για την καταπολέμηση κατά των κλιματολογικών μεταβολών, καθώς, όπως γνωρίζουμε πλέον καλά, τα τροπικά δάση παίζουν κεντρικό ρόλο στην αφαίρεση του διοξειδίου του άνθρακα από την ατμόσφαιρα. Στις μέρες μας, η αποψίλωση των δασών αυτών ευθύνεται για το 20% των συνολικών εκπομπών άνθρακα.

Συμμερίζομαι το στόχο της Caroline Lucas να εξακριβώσει εάν η αναθεωρημένη συμφωνία δεν δίνει πραγματική προτεραιότητα σε κοινωνικά και περιβαλλοντικά ζητήματα αλλά εστιάζει απλώς στην αύξηση του εμπορίου τροπικής ξυλείας.

Ασφαλώς, οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να έχουν τα μέσα να προστατεύουν, να αποκαθιστούν και να διαχειρίζονται βιώσιμα τα δάση. Η συμφωνία προβλέπει τη χρηματοδότηση βάσει θεματικών προγραμμάτων, πρόσθετα στη χρηματοδότηση σχεδίων. Ελπίζω τα θεματικά προγράμματα να εστιάσουν σε ζητήματα όπως η διακυβέρνηση και η μείωση της φτώχειας, και τα κράτη μέλη να συμβάλλουν γενναιόδωρα στα προγράμματα αυτά.

Συμμερίζομαι την απογοήτευση που εξέφρασαν τόσο η Caroline όσο και ο Helmuth Markov σχετικά με το γεγονός ότι δεν έγινε δεκτή η διαδικασία σύμφωνης γνώμης του Κοινοβουλίου για τη συμφωνία αυτή, και συμφωνώ ως προς το ότι έπρεπε να μας παραχωρηθεί η διαδικασία αυτή.

Ευελπιστώ ότι μπορούμε να βασιστούμε στην Επιτροπή για την υποβολή στο Κοινοβούλιο ετήσιας έκθεσης που θα αναλύει – και «αναλύει» είναι η λέξη κλειδί – την εφαρμογή της συμφωνίας. Αντιλαμβάνομαι τι μας είπε σήμερα η Επιτροπή, ότι ο διεθνής οργανισμός για την τροπική ξυλεία δημοσιεύει τις δικές του ετήσιες εκθέσεις, αλλά θέλουμε να έχουμε την απάντηση της Επιτροπής στο εν λόγω έγγραφο.

Αναφορικά με τις διμερείς συμφωνίες, νωρίτερα μέσα στο μήνα αυτό, η ΕΕ υπέγραψε συμφωνία με τη Γκάνα για την απαγόρευση εισαγωγών παράνομης ξυλείας στις ευρωπαϊκές αγορές. Αυτή η συμφωνία θα διασφαλίσει θεωρητικά την τήρηση των βασικών κανόνων της διατήρησης των δασών, όπως της ορθής παρακολούθησης από την κυβέρνηση της υλοτομίας – και πρέπει να αναφέρουμε ότι στην παρούσα φάση τα δάση της χώρας υλοτομούνται με ετήσιο ρυθμό περίπου 2%. Εάν εφαρμοστεί αυτή η διμερής συμφωνία, θα ωφεληθεί και τις δύο πλευρές. Στη Γκάνα, όπου η παράνομη υλοτομία μείωσε τις βροχοπτώσεις κατά 25% μέσα σε λιγότερα από 50 χρόνια, η συμφωνία θα βοηθήσει στη μείωση της βιομηχανίας ξυλείας – της τέταρτης πιο προσοδοφόρας βιομηχανίας της.

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση, όπου οι καταναλωτές γίνονται όλο και πιο συνειδητοποιημένοι περιβαλλοντικά, μπορούμε να διασφαλίσουμε ότι η ξυλεία που εισάγουμε από τη Γκάνα είναι πλήρως πιστοποιημένη ως νόμιμη. Αν και η συμφωνία αυτή μπορεί να χρειαστεί μερικά χρόνια μέχρι να γίνει πλήρως λειτουργική, πιστεύω ότι πρόκειται για μια υποσχόμενη αρχή και υποστηρίζω τα σχέδια της Επιτροπής να καταλήξει σε παρόμοιες συμφωνίες με άλλες αφρικανικές χώρες, όπως η Γκαμπόν, το Καμερούν και η Λιβερία.

Τέλος, θέλω να επαναλάβω ένα σημείο που έδιξε η Caroline: η εν λόγω συμφωνία αποτελεί μια ταπεινή αρχή· είναι καλύτερη από το τίποτα, αλλά δεν φτάνει αρκετά μακριά, και χρειαζόμαστε περισσότερες προτάσεις από την Επιτροπή και από τη διεθνή κοινότητα.

Magor Imre Csibi, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συγχαρώ την εισηγήτρια για τα συμπεράσματα της έκθεσής της, τα οποία προσυπογράφω πλήρως. Μετά από περισσότερα από 20 χρόνια συμφωνιών για την τροπική ξυλεία, ο αντίκτυπος τους στη βιώσιμη διαχείριση των τροπικών δασών μοιάζει περιορισμένος. Ο οργανισμός τροφίμων και γεωργίας του ΟΗΕ εκτιμά ότι μεταξύ 2000 και 2005 μόνο, οι ρυθμοί αποψίλωσης τροπικών δασών αυξήθηκαν κατά 8.5% σε σχέση με τα επίπεδα του 1990.

Είναι κρίμα που οι βουλευτές και η κοινωνία των πολιτών δεν εμπλέκονται περισσότερο στο σχεδιασμό παρόμοιων συμφωνιών, προκειμένου να αντισταθμιστούν τα κέρδη του εμπορίου και να προωθηθεί μια πιο βιώσιμη διαχείριση των τροπικών δασών. Αλλά όσο αποτελεσματική κι αν είναι μια συμφωνία, πρέπει να ανήκει σε μια ευρύτερη προσέγγιση, όπου κάθε περιοχή θα αναγνωρίζει την ευθύνη της και θα αναλαμβάνει αποφασιστική δράση για τη διακοπή της καταστροφής των δασών.

Μπορεί να πιστεύουμε ότι στην Ευρώπη έχουμε αποτελεσματικούς μηχανισμούς για την προστασία της βιοποικιλότητας και του καταναλωτή, αλλά η πραγματικότητα μας διαψεύδει. Μεγάλες ποσότητες παράνομης ξυλείας και προϊόντων ξυλείας φτάνουν στα λιμάνια της ΕΕ καθημερινά. Όταν η παράνομη ξυλεία εισέλθει στην αγορά ενός κράτους μέλους μπορεί εύκολα να πουληθεί σε οποιοδήποτε από τα υπόλοιπα 26 κράτη μέλη χωρίς περαιτέρω έλεγχο για τη νομιμότητά του. Με αυτό τον τρόπο, οι ευρωπαίοι καταναλωτές που αγοράζουν καλόπιστα έπιπλα ή δομικά υλικά από υποτιθέμενες νόμιμες πηγές, γίνονται άθελά τους συνένοχοι στα εγκλήματα κατά των δασών.

Ως βασικός εισαγωγέας και καταναλωτής ξυλείας και με τη δέσμευση να εμποδίσει την αποψίλωση ως μέρος της καταπολέμησης των κλιματολογικών μεταβολών, η ΕΕ έχει την ευθύνη να καταπολεμήσει την παράνομη υλοτόμηση και το εμπόριο προϊόντων ξυλείας που έχει κοπεί παράνομα. Εάν θέλουμε να αντιμετωπίσουμε σοβαρά την αποψίλωση και την παράνομη υλοτόμηση, θα πρέπει να ανασυνταχθούμε πρώτα εσωτερικά, εφαρμόζοντας την ευρωπαϊκή νομοθεσία που απαγορεύει την εμπορία παράνομης ξυλείας και προϊόντων ξυλείας μέσα στην ΕΕ. Δυστυχώς, η νομοθετική πρόταση προς αυτή την κατεύθυνση συνεχώς αναβάλλεται, παρά το ψήφισμα της ΕΕ τον Ιούλιο του 2006 και την ανακοίνωση του προγράμματος εργασίας της Επιτροπής για το περιβάλλον τον Οκτώβριο του 2007.

Με αφορμή τη συζήτηση αυτή, θα ήθελα να καλέσω την Επιτροπή να διευκρινίσει τους λόγους για την καθυστέρηση της δημοσίευσης του πακέτου για τα δάση. Επιπλέον, προτρέπω την Επιτροπή να παρουσιάσει, δίχως περαιτέρω καθυστερήσεις, μια νομοθεσία που να απαιτεί την είσοδο στην αγορά της ΕΕ μόνο νόμιμης ξυλείας και προϊόντων ξυλείας.

Φοβάμαι ότι έχει χαθεί πολύτιμος χρόνος. Σε αυτό το σημείο, καλώ την Επιτροπή να επιταχύνει τη διαδικασία για την προώθηση αυτής της σημαντικής νομοθεσίας, ώστε να επιτραπεί μια πρώτη ανάγνωση μέχρι το τέλος αυτής της κοινοβουλευτικής περιόδου. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι στέλνουμε τα σωστά μηνύματα και ότι τα στέλνουμε εγκαίρως.

Wiesław Stefan Kuc, εξ ονόματος της Ομάδας UEN. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, Επίτροπε, η σύναψη διεθνούς συμφωνίας για την τροπική ξυλεία αποτελεί αναμφίβολα πολύ σημαντικό βήμα προς την προστασία των τροπικών δασών και την πιο πολιτισμένη εμπορία ορισμένων ειδών ξυλείας. Τα διαδικαστικά θέματα, ωστόσο, δεν θα πρέπει να μας αποπροσανατολίζουν από τις θεμελιώδεις επιδιώξεις μας. Μπορεί να είναι σημαντική η θεμελίωση νομικής βάσης, μπορεί να είναι σημαντικό το αν πρόκειται για διαβούλευση ή διαδικασία σύμφωνης γνώμης, αλλά θα μας βοηθήσει αυτό να προστατέψουμε τα τροπικά δάση και να προχωρήσουμε περαιτέρω;

Κάθε μέρα, χιλιάδες εκτάρια δασών, και όχι μόνο τροπικών, πεθαίνουν αμετάκλητα. Η γη που απομένει μετατρέπεται σε βάλτους ή έρημο. Η αποψίλωση δεν μπορεί να αποφευχθεί με την εμφύτευση, τουλάχιστον όχι βραχυπρόθεσμα. Οι φτωχές χώρες της Αφρικής, της Αμερικής και της Ασίας δεν διαθέτουν τα μέσα για τον έλεγχο της υπερβολικής εκμετάλλευσης των δασών, για να την αποφύγουν ή για να εφαρμόσουν λογική διαχείριση. Αυτό αληθεύει και για τα δάση της Σιβηρίας. Δεν προστατεύουμε τα δάση και δεν σεβόμαστε την ξυλεία. Όσο φτωχότερη η χώρα, τόσο πιο αληθινό αυτό. Κατά την πολιτιστική επανάσταση στην Κίνα, πολλά τετραγωνικά μέτρα δασών κόπηκαν. Η ξυλεία χρησιμοποιείται ως πρωτογενής πηγή ενέργειας.

Για το λόγο αυτό ο διεθνής οργανισμός για την τροπική ξυλεία αποκτά τόσο σημαντικό ρόλο. Ας θυμηθούμε ότι η τεχνική πρόοδος και οι σύγχρονες μηχανές για την κοπή και τη φόρτωση των δέντρων, επιταχύνουν τη διαδικασία αυτή, και συνεπώς, η φτηνότερη ξυλεία που προέρχεται από παράνομη κοπή είναι ελκυστική για τους εμπόρους. Οποιαδήποτε διόρθωση σε κενά του εμπορίου, οποιοδήποτε εμπόδιο, πιστοποιητικά προέλευσης και ελέγχου, θα αποτελούν μια ακόμα επιτυχία. Ελπίζω η συμφωνία αυτή να εκπληρώσει το ρόλο της το συντομότερο δυνατό.

Margrete Auken, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE*. – (DA) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω την κυρία Lucas για μια εξαιρετική έκθεση. Αποδείξαμε, και υπάρχει ομοφωνία, ότι η εμπορία παράνομης ξυλείας στην Ευρώπη αποτελεί ντροπή. Όπως έχει επανειλημμένα ειπωθεί σήμερα, έχουμε κουραστεί να βλέπουμε μόνο επίσημες δηλώσεις και καμία δράση. Ελπίζω η Επιτροπή να ακούσει πόσα άτομα την καλούν να αναλάβει δράση και να προσπαθήσει να αλλάξει την κατάσταση, ώστε το μέλλον να είναι πιο λαμπρό.

Η παράνομη ξυλεία κυκλοφορεί άφθονη μέσα στην ΕΕ, και αυτό από μόνο του είναι απολύτως παράλογο. Εάν επρόκειτο για οποιοδήποτε άλλο προϊόν, θα το αποκαλούσαμε αποδοχή προϊόντων εγκλήματος. Τα σχέδια εκούσιας σήμανσης αποτελούν μάλλον παράξενο βήμα. Οι παράνομες πράξεις πρέπει να απαγορεύονται, ακόμα και μέσα στην ΕΕ· θα πρέπει να περικόπτονται όχι με μεθόδους σήμανσης αλλά με ουσιαστική απαγόρευση. Πιστεύω ότι θα ξαφνιάσει τους περισσότερους το γεγονός ότι είναι απολύτως νόμιμη η αγορά παράνομης ξυλείας μέσα στην ΕΕ. Φυσικά, η σήμανση είναι καλύτερη από το τίποτα.

Ο βαθμός ελέγχου των μεγάλων εταιρειών υλοτομίας – μερικές από τις χειρότερες προέρχονται από τη χώρα μου, τη Δανία – από την ευρωπαϊκή νομοθεσία, ή την έλλειψη τέτοιας νομοθεσίας, είναι επίσης τραγελαφικός. Επομένως, υποστηρίζω την έκκληση της εισηγήτριας προς τον Επίτροπο να ορίσει τώρα αναθεώρηση της διεθνούς συμφωνίας, και πρέπει επίσης να ορίσουμε τη δράση μας μέσα στην ΕΕ. Είναι επιτακτικό να γίνουμε αποτελεσματικοί. Ακόμα και εάν η κακή διακυβέρνηση και η διαφθορά στις χώρες παραγωγής ξυλείας παίζουν σημαντικό ρόλο, δεν μπορούμε να αγνοήσουμε τον παράγοντα της ζήτησης, όπως επίσης έχει ειπωθεί, που είναι ο σημαντικότερος.

Η ΕΕ πρέπει να αναλάβει την ευθύνη της ως ενός εκ των μεγαλύτερων εισαγωγέων ξυλείας. Χρειαζόμαστε αποτελεσματική νομοθεσία που να διασφαλίζει ότι όλα τα προϊόντα ξυλείας που πωλούνται μέσα στην Κοινότητα – συμπεριλαμβανομένων των επεξεργασμένων – είναι νόμιμα και βιώσιμα. Μπορούμε να ξεκινήσουμε αμέσως με δημόσιες συμβάσεις. Οτιδήποτε διαφορετικό θα ήταν αδιανόητο.

Jens Holm, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, η καταστροφή των τροπικών δασών εξακολουθεί αμείωτη. Δεκατρία εκατομμύρια εκτάρια ανά έτος ή ένα γήπεδο ποδοσφαίρου ανά δευτερόλεπτο – αυτή είναι η έκταση δασών που εξαφανίζονται από τον κόσμο ανά έτος. Αυτό συμβαίνει παρά το γεγονός ότι η πρώτη συμφωνία για την ξυλεία έγινε πριν από 20 ολόκληρα χρόνια. Το 2006 υπογράφηκε η διεθνής συμφωνία τροπικής ξυλείας. Αν και η συμφωνία είναι γενική ως προς το πεδίο εφαρμογής της και αφήνει εκκρεμότητες, τουλάχιστον μας δίνει ένα εργαλείο για να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα.

Η κυρία Lucas επέστησε την προσοχή μας σε αυτό, και οι τόσο σημαντικές τροπολογίες της θα μας παρέχουν καλύτερα μέσα για την προστασία τροπικών δασών. Θα ήθελα να θέσω μια ερώτηση κατευθείαν στην Επιτροπή. Η κυρία Lucas είτε στην εισαγωγή της ότι το σύνολο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου περιμένει κάποια νομοθεσία από την Επιτροπή για την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας. Πότε θα έχουμε αυτή τη νομοθεσία από την Επιτροπή για την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας; Αληθεύει ότι η Επιτροπή ψήφισε ήδη επί του θέματος το Μάιο αυτού του έτους; Γιατί, επομένως, δεν έχουμε δει τίποτα; Δεν το θίξατε στην ομιλία σας, αλλά το Κοινοβούλιο θέλει να ενημερωθεί σχετικά. Τι απέγινε η νομοθετική πρόταση; Παρακαλώ, δώστε μας μια εξήγηση.

Κατά τα άλλα, ευχαριστώ την κυρία Lucas που ανέδειξε το συνολικό πρόβλημα της εμπορίας ξυλείας. Είναι λογικό να καταστρέφεται τόσο δάσος για να εξαχθεί στη συνέχεια; Η χώρα μου, η Σουηδία, είναι η πιο πυκνή δασικά χώρα της ΕΕ. Την ίδια στιγμή, εισάγουμε ένα έκτο του συνόλου της ξυλείας που καταναλώνουμε. Γιατί; Προφανώς, γιατί είναι πολύ φτηνή η αγορά ξυλείας στην παγκόσμια αγορά. Η κυρία Lucas θέλει να κάνει κάτι επ'αυτού και ζητά από την ΕΕ να υποστηρίξει τις χώρες που υιοθετούν στρατηγικές για την προστασία των τροπικών δασών τους. Πολύ καλή πρόταση.

Ένα άλλο μέτρο που έδιξε η κυρία Lucas είναι η εφαρμογή προϋποθέσεων στις εμπορικές συμφωνίες και η διασφάλιση ότι τόσο οι ευρωπαίοι επιχειρηματίες όσο και οι παραγωγοί στο νότο θα αναλάβουν ευθύνες και θα ακολουθούν διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες. Η ιδέα έγκειται στο ότι το διεθνές εμπόριο θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί – ως εργαλείο για την προώθηση βιωσιμότητας και ανάπτυξης ανά τον κόσμο.

Μια ακόμα διάσταση της αποψίλωσης που δεν αναφέρεται ιδιαίτερα είναι η βιομηχανία κρέατος. Μεγάλο τμήμα του κρέατος και των ζωοτροφών που καταναλώνονται ανά τον κόσμο προέρχεται από περιοχές που ήταν προηγουμένως καλυμμένες από δάση. Η παραγωγή κρέατος είναι μια από τις σημαντικότερες αιτίες της καταστροφής δασών στον Αμαζόνιο. Ο πρόεδρος της ομάδας για τις κλιματικές μεταβολές του ΟΗΕ, Rajendra Pachauri, πρόσφατα

έκανε έκκληση για μείωση της κατανάλωσης κρέατος. Έχει πολύ δίκιο. Ιδού μια ακόμα ερώτηση για την Επιτροπή: πότε θα υπάρξει πολιτική για τη μείωση κατανάλωσης κρέατος; Όπως προανέφερα, η κυρία Lucas είναι πολύ εύστοχη σε όσα αναφέρει στην έκθεσή της. Η Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά, επομένως, στηρίζει την εξαιρετική αυτή δουλειά.

Maciej Marian Giertych (NI). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, οι υφιστάμενες διεθνείς συμφωνίες σχετικά με την τροπική δενροχλωρίδα είναι ξεκάθαρα ανεπαρκείς. Οι γενετικοί πόροι των τροπικών δασών συρρικνώνονται με ανησυχητικό ρυθμό λόγω της ευρείας εκμετάλλευσής από τον άνθρωπο.

Δύο είναι οι λόγοι για αυτό: τα πιο ενδιαφέροντα είδη τροπικής ξυλείας έχουν ακόμα αγορά στις πλούσιες χώρες. Αναζητούνται και κόβονται πιο αποτελεσματικά από ποτέ. Εντωμεταξύ, η δυνατότητα καλλιέργειάς τους υπό ελεγχόμενες δασικές συνθήκες είναι περιορισμένη λόγω της έλλειψης μεθόδων φυτώριου που θα επέτρεπαν την καλλιέργεια. Οι σπόροι δεν είναι συνήθως κατάλληλοι για αποθήκευση και μεταφορά. Βλαστάνουν μόλις πέσουν από το δέντρο. Ειδικές μελέτες σε αυτούς τους σπόρους που πεθαίνουν χρειάζονται, επομένως, για την παραγωγή, την καλλιέργεια φυτών και τη διαχείριση φυτωρίων. Τα άτομα που εμπορεύονται τέτοια ξυλεία θα έπρεπε να φορολογούνται για τη στήριξη σχετικών μελετών.

Ένας δεύτερος λόγος είναι η παρατεταμένη εκμετάλλευση της δασοκάλυψης, συμπεριλαμβανομένων των θάμνων, από γηγενείς, που τη χρησιμοποιούν για τη φωτιά ή την προετοιμασία φαγητού. Η καταστροφή αυτή δεν μπορεί να σταματήσει χωρίς την οργάνωση παροχής άλλου είδους καύσιμου σε αυτούς τους ανθρώπους.

Γεώργιος Παπαστάμκος (PPE-DE). - Κύριε Πρόεδρε, η σύναψη της διεθνούς συμφωνίας τροπικής ξυλείας του 2006 συνιστά ιδιαίτερος θετική εξέλιξη. Άλλωστε, αντανακλά συναίνεση 180 κυβερνήσεων παραγωγών και καταναλωτών κρατών και διεθνών οργανισμών.

Έτσι η σημασία των στόχων της συμφωνίας είναι προφανής. Αρκεί να λάβουμε υπόψη μας τις επιβλαβείς συνέπειες της παράνομης υλοτόμησης και της αποψίλωσης των δασών, ιδιαίτερος δε την αρνητική συμβολή τους στο φαινόμενο του θερμοκηπίου. Αναγκαία επομένως είναι η ενθάρρυνση εθνικών πολιτικών των χωρών παραγωγής για βιώσιμη χρήση και εκμετάλλευση των τροπικών δασών και η ενίσχυση της ικανότητάς τους για την εφαρμογή της δασικής νομοθεσίας και την αποτελεσματική αντιμετώπιση της παράνομης υλοτόμησης.

Κρίσιμο βεβαίως είναι το ζήτημα της επαρκούς χρηματοδότησης για την επίτευξη των στόχων της νέας συμφωνίας. Ως Ένωση, καλούμεθα να διασφαλίσουμε την εισαγωγή και διάθεση στην ευρωπαϊκή αγορά μόνον νομίμως υλοτομημένης τροπικής ξυλείας καθώς επίσης να προωθήσουμε την ενημέρωση και ευαισθητοποίηση των καταναλωτών.

Θα πρέπει ωστόσο να εξετάσουμε εάν αρκούν τα εθελοντικά προγράμματα ή αν θα πρέπει να θεσπιστούν και νομικά δεσμευτικοί κανόνες και προδιαγραφές ως προς την εμπορία νόμιμης τροπικής ξυλείας. Ο ανωτέρω στόχος θα πρέπει να επιδιώκεται πέραν του διεθνούς επιπέδου και στο επίπεδο των διμερών συμφωνιών στο πλαίσιο του προγράμματος FLEGT αλλά και των υπό διαπραγμάτευση εμπορικών συμφωνιών, δηλαδή συμφωνιών ελευθέρου εμπορίου. Το παράδειγμα της συμφωνίας ΕΕ-Γκάνας δείχνει το δρόμο διμερών συνεργασιών.

Francisco Assis (PSE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, η συγκεκριμένη υπόθεση αποτελεί σαφές παράδειγμα όπου η μέριμνα για τη φιλελευθεροποίηση του διεθνούς εμπορίου έπεται άλλων σημαντικότερων στόχων, στην περίπτωση αυτή, περιβαλλοντικής και κοινωνικής φύσης. Η διατήρηση των τροπικών δασών είναι βασική για τη διατήρηση της παγκόσμιας οικολογικής ισορροπίας και μπορούμε να πούμε, χωρίς να υπερβάλουμε, ότι τα τροπικά δάση αποτελούν την κληρονομιά της ανθρωπότητας, και ότι όλοι ευθυνόμαστε για τη διατήρησή τους. Οι πιο ανεπτυγμένες και πλούσιες χώρες, συγκεκριμένα, έχουν ευθύνες που δεν μπορούν να αποφύγουν. Τα δάση αυτά βρίσκονται τις περισσότερες φορές σε χώρες φτωχές που αντιμετωπίζουν τεράστιες δυσκολίες, και οποιαδήποτε ρητορική και αν επινοήσουμε εδώ, θα αποδειχτεί απολύτως άχρηστη εάν δεν καταφέρουμε να οργανώσουμε αναπτυξιακές δράσεις με στόχο τις εν λόγω χώρες.

Είναι κρίσιμο να βοηθήσουμε τις χώρες αυτές και είναι επιτακτικό οι βασικοί καταναλωτές του κόσμου και οι πιο ανεπτυγμένες περιοχές, όπως είναι ξεκάθαρα η ΕΕ, να δεσμευτούν για τη διασφάλιση, αφενός, ότι υπάρχουν μηχανισμοί ενδεδειγμένου ελέγχου ως προς τη χρήση των δασών αυτών, αλλά, ταυτόχρονα, να αφοσιωθούν στο να στηρίξουν τις χώρες παραγωγής.

Οι χώρες αυτές εξαρτώνται από τα τροπικά δάση και οι οικονομίες τους συνδέονται ευρύτατα με τα δάση. Η ταχεία αποψίλωση θα καταλήξει σε δραματικές επιπτώσεις από κάθε άποψη – για εμάς σε παγκόσμιο επίπεδο, από περιβαλλοντική σκοπιά, αλλά για εκείνες τις χώρες σε πιο απτό επίπεδο, από οικονομική και κοινωνική πλευρά και θα διακυβεύσει ακόμα και την επιβίωσή τους – και επομένως, ό,τι πρόκειται να συμβεί πρέπει να ξεκινήσει από εκεί. Πρέπει να είμαστε υποστηρικτικοί και πρέπει να αποκτήσουμε μέτρα που να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη και την

αναμόρφωση της παραγωγικής δομής των χωρών αυτών, ώστε να αποκτήσουν με τα δάση τους, με τους πόρους τους, μια σχέση προσαρμοσμένη στα συμφέροντά τους και πιο κοντά στα οικουμενικά συμφέροντα της ανθρωπότητας. Αυτό αποτελεί καθήκον της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η εν λόγω συμφωνία βρίσκεται προς τη σωστή κατεύθυνση: εξακολουθεί να είναι ανεπαρκής αλλά η έκθεση καταδεικνύει σαφώς τις αδυναμίες αυτές, μας προσφέρει, ωστόσο, μια ελπίδα για το μέλλον.

Jean-Claude Martinez (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, η τροπική ξυλεία απόψε, η χρηματοπιστωτική κρίση αυτήν την εβδομάδα, μεγάλες επιδημίες, μετανάστευση, η διατροφική κρίση... όλα οδηγούν στο ίδιο συμπέρασμα: τα σημερινά σημαντικά πολιτικά ζητήματα είναι παγκόσμια και απαιτούν παγκόσμια πολιτική ανταπόκριση.

Ασφαλώς, κατά κανόνα, κανείς δεν αμφισβητεί την κυριαρχία της Ινδονησίας επί των τροπικών δασών της και το δικαίωμά της να φυτέψει φοίνικες για την παραγωγή φοινικέλαιου, όπως και η Βραζιλία έχει το δικαίωμα να αντικαταστήσει τα δάση της με βοοειδή, όπως και η Γκαμπόν. Φαίνεται, ωστόσο, ότι η άσκηση της εδαφικής κυριαρχίας έχει αρνητικές επιπτώσεις εκτός του κυρίαρχου εδάφους. Η αποψίλωση, η φτώχεια, η απειλούμενη εξαφάνιση της χλωρίδας και της πανίδας, η φτηνή ξυλεία, όλα προκαλούν ζημιές σε παγκόσμια κλίμακα. Επομένως, δεν αρμόζει να πούμε ότι «οι άνθρωποι που προκαλούν κακό σε άλλους πρέπει να διορθώσουν αυτό που προκαλούν». Το ζητούμενο είναι πώς θα αντιμετωπιστούν τα προβλήματα αυτά σε νομικό επίπεδο. Πώς αντιμετωπίζουμε το πρόβλημα; Από πού ξεκινάμε; Στην Ευρώπη, με τη σήμανση της ξυλείας, την πιστοποίηση της ως είδος «δίκαιου εμπορίου», όπως κάνουμε και με τον καφέ, με διμερείς εμπορικές συμφωνίες; Αναμφίβολα πρόκειται για ένα πρώτο βήμα, αλλά η λύση πρέπει να είναι παγκόσμια. Χρειαζόμαστε πολλά περισσότερα από διμερείς συμφωνίες για την ξυλεία γιατί οι άνθρωποι στις κοινότητες, οι Αφρικανοί, οι Λατίνοι και οι Ασιάτες δικαιούνται επίσης να ανταμείβονται για όσα κάνουν. Για το λόγο αυτό, κύριε Πρόεδρε, πρέπει να εξετάσουμε τα προβλήματα πολιτικά, σε παγκόσμιο επίπεδο, και να βρούμε έννοιες και μοντέλα που θα επιτρέψουν τη συνέχιση της ζωής στον πλανήτη αυτό.

Πρόεδρος. – Ευχαριστούμε για τη διεθνική σας εισήγηση, κύριε Martinez.

Corien Wortmann-Kool (PPE-DE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα και εγώ να ευχαριστήσω την κυρία Lucas και τον κύριο Zaleski ειλικρινά για την προσπάθειά τους να αναδείξουν αυτό το ψήφισμα. Δυστυχώς εντέλει, το εμπόριο παράνομης ή μη βιώσιμα υλοτομημένης ξυλείας εξακολουθεί να υφίσταται ευρέως στην Ευρώπη.

Το σχέδιο δράσης FLEGT του 2003 της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, που αποσκοπούσε συγκεκριμένα στην παρεμπόδιση του εμπορίου παράνομα υλοτομημένης ξυλείας στην Ευρώπη, είχε πολύ περιορισμένο αποτέλεσμα. Για το λόγο αυτό, είναι λυπηρό το ότι η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεν έχει ακόμα παρουσιάσει νέες προτάσεις. Εξάλλου, η παραβατική συμπεριφορά εισαγωγών εξακολουθεί να αποδίδει, εφόσον σπάνια γίνονται ενέργειες κατά του παράνομου εμπορίου και δεν επιβάλλονται κυρώσεις. Οι ευσυνειδητοί, επομένως, εισαγωγείς ξυλείας πληρώνουν υψηλό τίμημα, τόσο κυριολεκτικά όσο και μεταφορικά, για τη συμμόρφωση με τα περιβαλλοντικά πρότυπα και τα πρότυπα ασφαλείας, εφόσον το εμπόριο της πολύ φτηνότερης ξυλείας εξακολουθεί να υφίσταται σε μεγάλη κλίμακα.

Η βιομηχανία ξυλείας από την πλευρά της, έχει ήδη υιοθετήσει ορισμένες σωστές πρωτοβουλίες, όπως η πιστοποίηση. Πρέπει να το ενισχύσουμε αυτό με δεσμευτική νομοθεσία, σύμφωνα με το πλαίσιο του ΠΟΕ. Για το λόγο αυτό, συνηγορώ επίσης υπέρ των υφιστάμενων συστημάτων πιστοποίησης που έχουν θεσμοθετηθεί μερικώς από τον ίδιο τον κλάδο και μερικώς από ΜΚΟ. Αυτό που ζητά η κυρία Lucas, δηλαδή τη δημιουργία ενός νέου ευρωπαϊκού οργάνου, συνεπάγεται μεγάλο αριθμό υπηρεσιακών λειτουργιών και είναι κατά τη γνώμη μας περιττό.

Ασφαλώς, πρέπει να ληφθούν μέτρα τοπικά στις περιοχές όπου θα καταπολεμηθεί η παράνομη υλοτομία, αλλά περιμένουμε επίσης από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να παρουσιάσει μια πρόταση για την ενσωμάτωση κυρώσεων, οι οποίες θα πρέπει να έχουν αποτρεπτικό χαρακτήρα και για τους εισαγωγείς ξυλείας. Εξάλλου, εάν δεν επιβάλουμε ποινές στις επιχειρήσεις που εμπλέκονται με παράνομο εμπόριο, ενέχεται ο κίνδυνος να εξακολουθήσει να αποδίδει αυτή η παράνομη συμπεριφορά, και αυτό πρέπει να το εξαλείψουμε.

Rovana Plumb (PSE). – (RO) Επιθυμώ να συγχαρώ την εισηγήτρια Lucas και όλους τους συναδέλφους της για τη δουλειά τους στην έκθεση αυτή. Πιστεύω ότι η διεθνής συμφωνία για την τροπική ξυλεία θα συμβάλει στη βιώσιμη διαχείριση των παγκόσμιων δασών, ακόμα και εάν το 80% έχει ήδη καταστραφεί. Όλοι γνωρίζουμε ότι τα δάση αποτελούν καταφύγιο για τη διατήρηση της βιοποικιλότητας και ότι παίζουν κρίσιμο ρόλο στη μάχη κατά των κλιματολογικών μεταβολών. Η ξυλεία και οι εισαγωγές επίπλων χαμηλής αξίας, που γίνονται δυνάμει συμφωνιών, προκαλούν ανισορροπίες στις παγκόσμιες αγορές, καθώς και την απώλεια θέσεων εργασίας τόσο στην εξαγωγική όσο και στην εισαγωγική χώρα. Επομένως, θα ήθελα να τονίσω και πάλι την ανάγκη για νομοθετικά μέτρα για την προστασία των τροπικών και άλλων δασών, και για την παρεμπόδιση της παράνομης ξυλείας. Επιδιοκίμαζω την αναθεωρημένη συμφωνία και βασίζομαι στην Επιτροπή για την προώθηση της ετήσιας έκθεσης σχετικά με την αξιολόγηση της εν λόγω συμφωνίας.

Béla Glattfelder (PPE-DE). - (HU) Μπορούμε μόνο να σταματήσουμε την κλιματολογική αλλαγή εάν σταματήσουμε την αποψίλωση. Οι ευρωπαϊκές μας προσπάθειες να σώσουμε το περιβάλλον θα μείνουν χωρίς αποτέλεσμα εάν ανεχτούμε την καταστροφή του περιβάλλοντος σε άλλα μέρη του κόσμου.

Η φιλελευθεροποίηση του διεθνούς εμπορίου και η παγκοσμιοποίηση εντείνουν την καταστροφή του περιβάλλοντος που διατρέχει τις ηπείρους. Οι κανόνες του ΠΟΕ πρέπει να συμπληρωθούν με αυστηρές διατάξεις για την προστασία του περιβάλλοντος, διαφορετικά η περαιτέρω φιλελευθεροποίηση θα οδηγήσει σε μεγαλύτερη καταστροφή του περιβάλλοντος. Δεν αρκεί πια η απαγόρευση της παράνομης εμπορίας ξυλείας: η εισαγωγή προϊόντων και επίπλων που κατασκευάζονται από παράνομα υλοτομημένη ξυλεία πρέπει επίσης να απαγορευτεί.

Πιστεύει πραγματικά ο κόσμος ότι η εισαγωγή φτηνών κινέζικων επίπλων δεν συνδέεται με την αποψίλωση; Η έκθεση αυτή αποτελεί ένα βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση, αλλά χρειάζονται ακόμα πιο ριζικά μέτρα καθώς η κατάσταση του πλανήτη μας το απαιτεί. Μέχρι να εφαρμοστούν πιο αυστηροί κανόνες, πρέπει να καλέσουμε τους μεγάλους διεθνείς εμπόρους όπως το IKEA να επιδεικνύουν αυτοπεριορισμό και να μην εμπορεύονται έπιπλα φτιαγμένα από παράνομη ξυλεία.

Τέλος, η αποψίλωση δεν επηρεάζει μόνο το εμπόριο σε ξυλεία και έπιπλα, αλλά και τις αυξήσεις σε γεωργικές τιμές και στη ζήτηση βιοκαυσίμων. Εάν επιτρέψουμε το εμπόριο βιοκαυσίμων που παράγονται μέσω της αποψίλωσης, τότε πρέπει να συνειδητοποιήσουμε ότι κάθε φορά που θα γεμίζουμε το αυτοκίνητό μας με τέτοιο καύσιμο, θα έχουμε συμβάλει και στην υλοτόμηση μερικών τετραγωνικών βροχοδάσους.

Zuzana Roithová (PPE-DE). - (CS) Κύριε Πρόεδρε, η κατάσταση των τροπικών βροχοδασών είναι ανησυχητική εδώ και μερικά χρόνια και δεν μπορούμε να εθελουφλούμε απέναντι στην αδιάτακτη λεηλασία του βασικού αυτού στοιχείου της βιόσφαιρας του πλανήτη μας. Είναι λυπηρό που η νομοθεσία κατά της παράνομης υλοτόμησης τροπικής ξυλείας αντιμετώπισε σοβαρά εμπόδια στην Ευρώπη, τη στιγμή που κάθε χρόνο 13 εκατομμύρια εκτάρια αρχαίου δάσους λέγεται ότι χάνονται, γεγονός που συμβάλλει, ασφαλώς, σημαντικά στην αύξηση εκπομπών CO₂. Ενστερνίζομαι πλήρως την έκκληση να συμπεριληφθούν απαιτήσεις περιβαλλοντικής προστασίας στην κοινή εμπορική πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είμαι ιδιαίτερα χαρούμενη που η έκθεση της κυρίας Lucas εστιάζει επίσης στη διασπορά πληροφοριών σχετικά με τις καταστροφικές συνέπειες της αποψίλωσης. Η συμφωνία αυτή πρέπει να επικυρωθεί από το Κοινοβούλιο και είναι σημαντικό να συζητηθεί η έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της διεθνούς αυτής συμφωνίας, και με την κατάσταση της αποψίλωσης ανά έτος, εδώ στο χώρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Δυστυχώς, είναι πολύ αργά για να αποτρέψουμε ή να σταματήσουμε την κλιματολογική μεταβολή, αλλά είναι υποχρέωσή μας να μειώσουμε, τουλάχιστον, το ρυθμό της. Η συμφωνία αυτή, αν και ανεπαρκής, είναι ένα βήμα προς τη σωστή κατάσταση.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE). - (PL) Παρά τον εθισμό της σε σλόγκαν περιβαλλοντικής προστασίας, η ενωμένη Ευρώπη δείχνει να αγνοεί το αυξανόμενο πρόβλημα της εξαφάνισης των αρχικών δασών, ο κύριος λόγος για τον οποίο είναι ληστρικό η διαχείριση των δασών να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις του εμπορίου τροπικής ξυλείας. Το 80% περίπου της συνολικής περιοχής τέτοιων δασών έχει πέσει θύμα της αποψίλωσης.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αυξήσει την οικονομική βοήθεια που προσφέρει στα κράτη παραγωγούς προκειμένου να αποτρέψει την παράνομη υλοτόμηση και να προωθήσει τη βιώσιμη διαχείριση των δασών. Άλλη μία θετική ιδέα είναι να εισαχθεί το πιστοποιητικό ξυλείας για την Ευρωπαϊκή αγορά. Σύμφωνα με επίσημες στατιστικές, οι εισαγωγές ξυλείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση αποτελούν ένα μικρό ποσοστό της συνολικής παραγωγής, αλλά ας μην ξεχνάμε, εντωμεταξύ, τις τεράστιες ποσότητες ξυλείας που εισάγονται στην Ευρώπη σε επεξεργασμένη μορφή. Η μάχη να διατηρήσουμε ό,τι έχει απομείνει από τα αρχικά δάση είναι *de facto* μία μάχη για το μέλλον των επερχόμενων γενεών.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. - (FR) Κύριε Πρόεδρε, ευχαριστώ τα μέλη που παρενέβησαν. Κατ'αρχήν, θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι η συμφωνία του 2006 έχει στόχο να προάγει την ανάπτυξη του διεθνούς εμπορίου τροπικής ξυλείας προερχόμενης από δάση τα οποία υπόκεινται σε βιώσιμη διαχείριση και αξιοποιούνται νομίμως και να ενθαρρύνει τη βιώσιμη διαχείριση των τροπικών δασών που παράγουν ξυλεία.

Θα ήθελα ακόμη να πω ότι αυτό είναι το μόνο διεθνές πολυμερές όργανο που τοποθετεί τα δάση, ειδικώς τα τροπικά δάση, σε ένα νομικά αποδεκτό πλαίσιο. Αυτή η συμφωνία επηρεάζει έμμεσα και άλλα δάση, αν και αυτό είναι λιγότερο εμφανές και περισσότερο οριακό.

Αυτό που είναι ενδιαφέρον είναι ότι η συμφωνία καθιερώνει ένα πλαίσιο συνεργασίας συνδυάζοντας κάθε πρωτοβουλία περί δασών. Βεβαίως, η Επιτροπή σκοπεύει να είναι ενεργός συμμετέχων σε αυτή τη συμφωνία, με την Κοινότητα να συνεισφέρει στο διοικητικό προϋπολογισμό, και θα θέλαμε επίσης να χρηματοδοτήσουμε μέτρα μεγάλης κλίμακας μέσω θεματικών προγραμμάτων.

Εντούτοις, αυτό δεν θα πρέπει να αποκλείσει τις διμερείς συμβάσεις υπό το πρόγραμμα FLEGT- μάλλον το αντίθετο. Είχατε δίκιο να το υπογραμμίσετε αυτό. Σε αυτές τις διμερείς συμβάσεις, οι οποίες θα υιοθετούν όλο και περισσότερο πιο σφαιρική προσέγγιση, εισάγουμε την ιδέα του σεβασμού της τροπικής ξυλείας.

Είναι αλήθεια ότι η συμφωνία που συζητήσαμε απόψε είναι μία ταπεινή αρχή – για να επαναλάβω κάτι που ειπώθηκε – αλλά αυτό θα πρέπει να είναι η αφετηρία για μία πιο αποτελεσματική στρατηγική από του παρελθόντος. Κανονικά, τα κείμενα για την παράνομη υλοτόμηση δέντρων και ο κανονισμός για την εφαρμογή στο FLEGT έχουν προγραμματιστεί για τον Οκτώβριο. Πιστεύω ότι με αυτά, η Επιτροπή θα μπορέσει να ικανοποιήσει τις προσδοκίες που εκφράσατε εδώ.

Επομένως, θα ήθελα εκ νέου να ευχαριστήσω την κυρία. Lucas, και βεβαίως θα ήθελα να ευχαριστήσω το συντάκτη του ερωτήματος, κύριο Markov. Θα μεταφέρω όλα τα σχόλια και τις ευαισθησίες του Κοινοβουλίου σχετικά με αυτό το πρόβλημα, το οποίο, πράγματι είναι ιδιαίτερα σημαντικό, όπως πολλοί από εσάς υπογράμμισαν. Πρόκειται για μία πολύ σημαντική κληρονομιά για το μέλλον. Μου άρεσε πολύ η έκφραση «το λίκνο της βιοποικιλίας». Είναι εμφανές ότι τα δάση μας είναι λίκνα ποικιλίας.

Η προστασία των δασών μας αποτελεί μία αληθινή σπουδαία πρωτοβουλία που αφορά στο μέλλον ολόκληρου του πλανήτη. Θα ήθελα, κατά συνέπεια, να ευχαριστήσω το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που έχει αληθινά δεσμευτεί σε αυτό, και ελπίζω ότι, μαζί με την Επιτροπή, θα μπορέσουμε σταδιακά να απαντήσουμε στις προσδοκίες όλων, έχοντας εξακριβώσει σήμερα πόσο σημαντικές και οξείες είναι αυτές. Θα ήθελα ξανά να ευχαριστήσω όλα τα μέλη, και ιδιαίτερα τον εισηγητή σας.

Caroline Lucas, εισηγήτρια. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τους συναδέλφους μου για τους σχολιασμούς και την υποστήριξή τους, αλλά θα επιθυμούσα επίσης να απευθυνθώ στον Επίτροπο Barrot ειδικά. Ελπίζω να ακούσατε την ανυπομονησία και την ανησυχία που εκφράστηκε απόψε μέσα σε αυτό το Κοινοβούλιο αναφορικά με την ατελείωτη καθυστέρηση της πολυπόθητης νομοθετικής πρότασης που αφορά στα μέτρα για την καταπολέμηση της παράνομης υλοτομίας. Παρακαλώ μεταφέρετε στους συναδέλφους σας ότι αυτό το Κοινοβούλιο θεωρεί ότι είναι απολύτως απαραίδεκτο αυτή η νομοθετική πρόταση να καθυστερεί διαρκώς.

Λυπούμαι βαθύτατα που δεν μπορέσατε να απαντήσετε σε μία ερώτηση η οποία σας τέθηκε τουλάχιστον τρεις φορές εδώ απόψε, σχετικά με το πότε να περιμένουμε αυτήν την πρόταση. Πιστεύω ότι αυτό επηρεάζει πολύ άσχημα και το κοινό. Πιστεύω ότι φαίνεται πολύ άσχημο το γεγονός ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση αδυνατεί να επιβάλει την τάξη στα του οίκου της. Μας αρέσει να μιλάμε για την πολιτική ηγεσία που μας αρέσει να πιστεύουμε ότι έχουμε στον κόσμο. Εάν αυτή η πολιτική ηγεσία έχει κάποια αξία, τότε θα πρέπει να σημαίνει ότι βάζουμε ένα τέλος στην πώληση και την εισαγωγή παράνομης ξυλείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και θέλουμε να δούμε περισσότερη επείγουσα δράση για να το επιτύχουμε.

Επί τη ευκαιρία, θα ήθελα να επισημάνω ένα ακόμα θέμα. Πολλοί συνάδελφοι ανέφεραν τη σχέση της αποψίλωσης και της κλιματολογικής μεταβολής, και θα προσθέσω ένα τελευταίο σημείο σχετικά με το κλιματολογικό πακέτο, το οποίο οι συνάδελφοι θα ψηφίζουν τις επρόμενες εβδομάδες. Θα γνωρίζετε ότι η αποψίλωση είναι ένα θέμα κλειδί όσον αφορά στο σύστημα εμπορίας των ποσοστώσεων των εκπομπών, και θέλω να παρακινήσω τους συναδέλφους να μην πειστούν από το επιχείρημα υπέρ του να συμπεριληφθεί το λεγόμενο «αποθεματικό» στο σύστημα εμπορίας των ποσοστώσεων εκπομπών. Είχαμε μία μεσημβρινή σχετική συζήτηση σήμερα, κατά την οποία υπογραμμίσαμε ότι το να συμπεριληφθεί η αποψίλωση στο σύστημα εμπορίας των ποσοστώσεων των εκπομπών είναι κακή ιδέα για πολλούς λόγους, όσο και για το ότι θα τελματώσει ολόκληρο το σύστημα εμπορίας των ποσοστώσεων των εκπομπών. Υπάρχουν μεγάλα προβλήματα γύρω από τα συστήματα εξακρίβωσης, ελέγχου, αναφοράς και απόδοσης ευθύνης. Χρειαζόμαστε βεβαίως να συμπεριλάβουμε την αποψίλωση ως μέρος του κλιματικού πακέτου, αλλά υποστηρίζουμε ότι αυτό πρέπει να γίνει χρησιμοποιώντας τα έσοδα από τις δημοπρατήσεις προκειμένου να επενδυθούν σωστά στις χώρες που αντιμετωπίζουν αυτό το θέμα.

Επίτροπε, παρακαλώ ας είναι το φθινόπωρο η στιγμή που η Ευρωπαϊκή Ένωση θα ξεκινήσει αληθινά να αποκτά αξιοπιστία στο θέμα των δασών. Σας παρακαλώ να μας διαβεβαιώσετε ότι θα προχωρήσετε αυτήν την πρόταση όσο το δυνατόν πιο σύντομα.

Jacques Barrot, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής. – (FR) Ίσως η κυρία Lucas δεν με άκουσε. Νόμιζα ότι είχα δώσει μία ξεκάθαρη απάντηση. Ανακοίνωσα ένα κείμενο για τον Οκτώβριο. Φταίει η διερμηνεία; Μήπως δεν ήμουν αρκετά ξεκάθαρος? Θα ήθελα να το ξεκαθαρίσω αυτό. Συνήθως ακούω το Κοινοβούλιο. Με το φόβο να επαναληφθώ και να προκαλέσω την αγανάκτηση του Κοινοβουλίου, ανέφερα πράγματι τον Οκτώβριο λίγα λεπτά νωρίτερα.

Πρόεδρος. – Ακριβώς. Οκτώβριος, δηλαδή την επόμενη εβδομάδα, οπότε και μία συνεδρίαση την επόμενη εβδομάδα. Σας ευχαριστώ.

Προκειμένου να ολοκληρωθεί η συζήτηση, έλαβα μία πρόταση ψηφίσματος εξ ονόματος της Επιτροπής Διεθνούς Εμπορίου, σύμφωνα με το άρθρο 108(5) του Κανονισμού⁽¹⁾.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 142 του Κανονισμού)

Péter Olajos (PPE-DE), γραπτώς. – (HU) Δεν υπάρχει πια καμία αμφιβολία ότι η εκκαθάριση και η καταστροφή των δασών επηρεάζει την κλιματολογική μεταβολή και τη βιοποικιλία. Για να είμαι ακριβής, η αποψίλωση επηρεάζει σήμερα 13 εκατομμύρια εκτάρια ανά τον κόσμο και αποτελεί την τρίτη μεγαλύτερη πηγή εκπομπής αερίων θερμοκηπίου. Η παράνομη παραγωγή ξυλείας προκαλεί διάβρωση, υπονομεύει την υπόσταση των τοπικών κοινοτήτων και αποτελεί απώλεια ύψους 10-15 δισεκατομμυρίων ευρώ το χρόνο για τις χώρες που παράγουν ξυλεία.

Φυσικά υποστηρίζω τη δημιουργία μιας διεθνούς συμφωνίας σχετικής με την τροπική ξυλεία, αλλά ακόμα και με αυτήν βρισκόμαστε πολύ μακριά από το στόχο. Θα τον πετύχουμε εάν καταφέρουμε να υιοθετήσουμε μία πιο συνολική προσέγγιση για τα δάση στις εύκρατες ζώνες, τουλάχιστον μέσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση· μία προσέγγιση η οποία να εγγυάται τόσο ότι τα προϊόντα ξυλείας κατασκευάζονται με τίμιο τρόπο όσο και την ικανότητα εξιχνίασης ολόκληρης της αλυσίδας πώλησης. Μόνο μία τέτοια συμφωνία θα μπορούσε να συνεισφέρει αληθινά στην προστασία των δασών και τη βιώσιμη χρήση της ξυλείας.

Βεβαίως, δεν τρέφω καμία αυταπάτη, ειδικά αφού η δήλωση, την οποία μερικοί από τους συναδέλφους μου και εγώ συντάξαμε κατά τη διάρκεια της άνοιξης και του καλοκαιριού αυτού του έτους, υπεγράφη από το ένα τέταρτο των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Πιστεύω ότι, αργά ή γρήγορα, το θέμα των τροπικών δασών θα μας τραβήξει την προσοχή, στην Ευρώπη. Ίσως, χάρη σε μία συμφωνία σχετική με τα τροπικά δάση, η Επιτροπή θα προχωρήσει σε νομοθεσία, η οποία θα οριοθετεί ότι μόνο ξυλεία και προϊόντα ξυλείας που έχουν νομίμως παραχθεί θα εισάγονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

16. Διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου (Τροποποίηση του άρθρου 121 του Κανονισμού) (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση (A6-0324/2008) του Κώστα Μποτόπουλου, εξ ονόματος της Επιτροπής Συνταγματικών Θεμάτων, που αφορά στην τροποποίηση του άρθρου 121 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (2007/2266(REG)).

Κώστας Μποτόπουλος, Εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, το σχέδιο της έκθεσης που συζητάμε σήμερα αφορά στην τροποποίηση του άρθρου 121 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου σχετικά με τη διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Και όπως έχει το άρθρο σήμερα, ρυθμίζει τη διαδικασία αυτή μόνο σε περίπτωση προσφυγής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενώπιον του Δικαστηρίου.

Δεν μας λέει το κείμενο όμως τι γίνεται σε περίπτωση που το Κοινοβούλιο αποφασίζει, διά του Προέδρου του ο οποίος το αντιπροσωπεύει, να εκδώσει τις απόψεις του, υποβάλλοντας παρατηρήσεις ή παρεμβαίνοντας σε μία προδικαστική διαδικασία στο πλαίσιο της οποίας αμφισβητείται το κύρος μιας νομοθετικής πράξης την οποία έχει εγκρίνει το ίδιο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στα πλαίσια της διαδικασίας συναπόφασης.

Τέθηκε λοιπόν ένα ερώτημα από τον πρόεδρο της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων κύριο Gargani (τον οποίο, επ' ευκαιρία, θα ήθελα να ευχαριστήσω για τη συνεργασία του στην εκπόνηση αυτής της έκθεσης), ερώτημα που αφορούσε στο κατά πόσον η διαδικασία αυτή της παρέμβασης και της υποβολής παρατηρήσεων καλύπτεται από το άρθρο 121. Και τί κάνουμε σε περίπτωση που δεν καλύπτεται.

Η πρώτη απάντηση που δίνω με την έκθεσή μου είναι ότι δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι η μία διαδικασία περιέχεται στην άλλη. Ότι στη λέξη «προσφυγή» η οποία αναφέρεται στο άρθρο 121, δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι ανήκει και η ποιοτικά διαφορετική περίπτωση της υποβολής παρατηρήσεων ή της παρέμβασης στο Δικαστήριο. Με βάση αυτό, η πρώτη απάντηση είναι ότι δεν μπορούμε να προχωρήσουμε απλώς με ερμηνεία.

Μπορούμε να σταθούμε στην πρακτική του Κοινοβουλίου που λέει ότι σ' αυτές τις περιπτώσεις αποφασίζει ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ως επικεφαλής και εκπρόσωπος του οργάνου μας σε δικαστικές υποθέσεις· Η απάντηση, νομίζω, είναι και πάλι «όχι». Είναι πιο ασφαλές να ρυθμίσουμε μία νέα διαδικασία λεπτομερώς.

(1) Βλ. Πρακτικά.

Και τούτο γιατί κυρίως; Διότι υπήρχαν στην πράξη περιπτώσεις όπου ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου αποφάσισε να μην ακολουθήσει τη σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων προκειμένου να υπερασπιστεί ενώπιον του Δικαστηρίου το κύρος προηγούμενης απόφασης του Κοινοβουλίου.

Συνέβη δύο φορές στην ιστορία του Κοινοβουλίου προσφάτως. Και αυτό μας δίνει τη δυνατότητα να πούμε ότι πρέπει να ρυθμίσουμε τη διαδικασία εξ' υπαρχής.

Ποια είναι η λύση που προτείνεται; Μετά από τη σύσταση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, αν ο Πρόεδρος συμφωνεί, υποβάλλει τις παρατηρήσεις του. Αν δεν συμφωνεί, ρυθμίζει αυτή την υπόθεση μετά από συζήτηση στη Διάσκεψη των Προέδρων. Γιατί στη Διάσκεψη των Προέδρων; Διότι είναι ένα όργανο συλλογικό το οποίο μπορεί να αποφασίσει λαμβάνοντας υπόψη τα υπέρ και τα κατά της κάθε περίπτωσης.

Μόνο σε περίπτωση που η Διάσκεψη των Προέδρων αποφασίσει ότι δεν πρέπει για εξαιρετικούς λόγους (αλλαγή των Συνθηκών, για παράδειγμα) το Κοινοβούλιο να υπερασπιστεί την προηγούμενη θέση του, μόνο σ' αυτή την περίπτωση το θέμα παραπέμπεται στην ολομέλεια γιατί μόνο η ολομέλεια είναι σε θέση να αλλάξει προηγούμενη απόφασή της.

Γεώργιος Παπαστάμκος, *εξ' ονόματος της ομάδας PPE-DE*. – Κύριε Πρόεδρε, ως εισηγητής ή, αν θέλετε, ως εισηγητής του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών, θέλω να πω ότι διαλεγόμεθα απόψε πάνω σ' ένα θέμα το οποίο άπτεται της οργανωτικής αυτονομίας, της οργανωτικής κυριαρχίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Ο Κανονισμός του Κοινοβουλίου συνιστά ρυθμιστικό πλέγμα με μακροπρόθεσμη ισχύ των κατ' ιδίαν διατάξεων. Εννοώ δηλαδή των διατάξεων οι οποίες δεν πρέπει να διεκδικούν εφαρμογή μόνο για το χρόνο τροποποίησης αλλά κανονιστική διάρκεια, κανονιστική αντοχή.

Παραλείπω να αναφερθώ στις ειδικότερες πτυχές της διαδικασίας επίλυσης της διαφοράς που περιγράφεται στο κείμενο της τροπολογίας της οποίας ο εισηγητής κύριος Μποτόπουλος κάλυψε, άλλωστε, εύστοχα και διεξοδικά. Το κείμενο της τροπολογίας που προτείνει ο εισηγητής αποτελεί προϊόν συμβιβασμού μεταξύ της πολιτικής Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος και των Ευρωπαϊών Σοσιαλιστών.

Με την παράγραφο που προστίθεται στο υπάρχον κείμενο της διάταξης του άρθρου 121 του Κανονισμού του Κοινοβουλίου αντιμετωπίζεται η ενδεχόμενη διάσταση απόψεων μεταξύ του Προέδρου του Σώματος και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων περί της απόφασης υποβολής παρατηρήσεων και παρεμβάσεων κατά τη διαδικασία ενώπιον του Δικαστηρίου από το Κοινοβούλιο.

Μέχρι σήμερα, δεν υπήρχε σαφής και ρητή πρόβλεψη στον Κανονισμό για την ως άνω περίπτωση και η τροπολογία που συζητούμε έρχεται να καλύψει αυτό το, έστω περιορισμένης έκτασης κενό δικαίου, ρυθμιστικό κενό στην εσωτερική λειτουργία του Κοινοβουλίου.

Maria da Assunção Esteves (PPE-DE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εκπροσωπείται ενώπιον του Δικαστηρίου από τον Πρόεδρό του και, σε αντικρουόμενες υποθέσεις, ο Πρόεδρος συμβουλευέται πρώτα την ολομέλεια. Αυτό όσον αφορά τη διαδικασία. Η καινούργια έκθεση επεκτείνει αυτό το σύστημα σε άλλες διαδικαστικές πράξεις όπου ο Πρόεδρος εκπροσωπεί το Κοινοβούλιο και σε αντικρουόμενες καταστάσεις, συμβουλευέται την ολομέλεια. Εντούτοις υπάρχει κάτι καινούργιο στην έκθεση όσον αφορά στον τρόπο που αναφέρεται στη Διάσκεψη των Προέδρων ως ένα ενδιάμεσο όργανο που αποφασίζει μεταξύ του Προέδρου και της ολομέλειας. Αυτή η λύση δεν είναι προβληματική από μόνη της, εντούτοις, θα ήταν μία καλή ευκαιρία να τονίσουμε ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν πρέπει ποτέ να αποπροσανατολίζεται από την παραδοσιακή κοινοβουλευτική αρχή της συγκέντρωσης κάθε εξουσίας λήψης τελικών αποφάσεων στην ολομέλεια. Η ολομέλεια είναι παντού κυρίαρχη, καθώς ενσωματώνει τη νομιμότητα που εγείρεται από την ηθική της αντιπροσώπευσης.

Είναι αλήθεια ότι οι θεσμοί που κυβερνούν σύνθετες και ευρείες περιοχές, όπως κυβερνά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν μπορούν συχνά να αποφύγουν τον πειρασμό να περιορίσουν τη δική τους δημοκρατική εξουσία με υπερβολικά διοικητικά βάρη. Αυτή η πρόκληση είναι συχνά αναπόφευκτη, μόλα ταύτα παραμένει γεγονός ότι πρέπει να αποφύγουμε να τυλίξουμε τη δημοκρατία σε τόση γραφειοκρατία, καθώς η αποτελεσματικότητα της καλής διακυβέρνησης δεν πρέπει ποτέ να σημαίνει να χάνουμε το περιθώριο για πολιτική, πόσο μάλλον να αποκρημίζουμε την πολιτική για οιονεί διοικητικές φόρμες όπως επιτροπές και μερικές φορές διασκέψεις. Και αυτό επειδή, για να δανειστώ την έκφραση του Mirabeau, αυτές δεν αποτελούν αληθινή «διατομή του πληθυσμού».

Zuzana Roithová (PPE-DE). – (CS) Η τροποποίηση του Κανονισμού μπορεί να φαίνεται ότι είναι μόνο ένα τεχνικό θέμα, αλλά στην πραγματικότητα αφορά στο να ενδυναμωθεί ή να αποδυναμωθεί η δημοκρατική του νομιμότητα. Τα δύο προηγούμενα, κατά τα οποία οι Πρόεδροι δεν ήταν υποχρεωμένοι να ακολουθήσουν τις συστάσεις της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, αποκάλυψαν ένα κενό στον Κανονισμό μας. Θα υποστηρίξω την

τροποποιημένη έκδοση του άρθρου 121 του Κανονισμού, η οποία θα εγγυάται ότι ο Πρόεδρος σε τέτοιες περιπτώσεις θα υποβάλλει το θέμα στη Διάσκεψη των Προέδρων και στη συνέχεια στην ολομέλεια. Εντούτοις, θεωρώ ότι ο Πρόεδρος θα πρέπει να παρουσιάζει και να υποστηρίζει τη θέση του ενώπιον της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και όχι ενώπιον των προέδρων των άλλων επιτροπών. Είναι κρίμα που δεν υπάρχει καμιά αναφορά στην τροποποίηση στη δυνατότητα μίας ομάδας εκ των μελών να προτείνει μία τρίτη εναλλακτική στην ολομέλεια, ή στο εάν η ολομέλεια μόνο έχει την επιλογή να αποδεχθεί ή να απορρίψει την εναλλακτική υποβληθείσα πρόταση από τον Πρόεδρο ή τη Διάσκεψη των Προέδρων. Έχουμε να αντιμετωπίσουμε εδώ ένα νέο προηγούμενο, το οποίο θα εξεταστεί στο μέλλον. Δεν πιστεύω ότι αυτό αφορά στη γραφειοκρατία, αλλά στη δημοκρατία.

Iñigo Méndez de Vigo (PPE-DE). – (ES) Κανονικά, όταν η αντίπαλη κοινοβουλευτική ομάδα συντάσσεται με τον εισηγητή, ο οποίος προέρχεται από μία άλλη ομάδα, ο εισηγητής θα πρέπει να ανησυχεί. Απόψε είναι η νύχτα της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαϊών Δημοκρατών. Τέσσερα μέλη της Ομάδας PPE-DE να συμμετέχουν στη συζήτηση σχετικά με την έκθεση του κυρίου Μποτόπουλου! Αυτό που προκαλεί τη μεγαλύτερη έκπληξη, Κύριε Πρόεδρε, είναι ότι παρευρισκόμαστε εδώ για να επικροτήσουμε την πρόταση του κυρίου Μποτόπουλου, επειδή θεωρούμε ότι είναι μία καλή πρόταση, μία πρόταση γενικής συναίνεσης, μία πρόταση η οποία, μπορώ να ανακοινώσω, ότι θα έχει την έγκριση και την πολιτική υποστήριξη της Ομάδας μου.

Η Κοινοβουλευτική ζωή είναι μία γενική έκφραση της ζωής, πρόκειται για μία ζωή που αλλάζει, μία ζωή στην οποία χρειάζεται να αντιδράσουμε. Για το λόγο αυτό, σε απάντηση μίας ερμηνείας του Κανονισμού ως προς το εάν ένα συγκεκριμένο άρθρο συμπεριλάμβανε τη δυνατότητα του Κοινοβουλίου να παραθέτει παρατηρήσεις στη διαδικασία, ο κύριος Μποτόπουλος κατέστησε σαφές το θέμα εισηγούμενος μία θετική πρόταση, που ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις.

Κατά συνέπεια, Κύριε Πρόεδρε, τα συγχαρητήριά μου σε αυτόν το νέο βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για τον οποίο προβλέπω μεγάλη επιτυχία, και την υποστήριξη της Ομάδας μου, κύριε Πρόεδρε, για αυτή τη μεταρρύθμιση.

Κώστας Μποτόπουλος, Εισηγητής. – Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα κατ' αρχήν να ευχαριστήσω όσους μίλησαν και επιτρέψτε μου να ευχαριστήσω και τους συνεργάτες μου που με βοήθησαν πάρα πολύ σ' αυτή την πρώτη μου έκθεση, η οποία όπως είπε και ο κύριος Méndez de Vigo, ο φίλος Iñigo, ελπίζω να μην είναι και η τελευταία.

Μερικές πολύ σύντομες παρατηρήσεις σ' αυτά που ειπώθηκαν. Έχει δίκιο ο κύριος Παπαστάμκος όταν λέει – γιατί έτσι έγινε στην πράξη – ότι η έκθεση είναι προϊόν συμβιβασμού. Είναι όμως ένα προϊόν συμβιβασμού ανάμεσα στις πολιτικές ομάδες με την καλύτερη έννοια του όρου. Δηλαδή όχι στον ελάχιστο κοινό παρονομαστή αλλά εκεί που μπορούμε να συνεννοηθούμε και να βρούμε λύσεις, νομίζω, πιο λογικές και πιο δημοκρατικές. Και πιστεύω ότι αυτή η λύση είναι δημοκρατική γιατί ακριβώς δίνει το δικαίωμα στη διαδικασία να εξελιχθεί με τον πιο σωστό τρόπο.

Είπε η κυρία Esteves, και έχει επίσης δίκιο, ότι δεν πρέπει να υπερβάλουμε στη χρήση της ολομέλειας. Είναι σωστό. Γι' αυτό και η λογική εδώ είναι ότι στην ολομέλεια πάμε μόνο όταν είναι απολύτως απαραίτητο, δηλαδή μόνο όταν θα πρέπει να αλλάξει μία απόφαση την οποία είχε ήδη λάβει το Κοινοβούλιο.

Είπε η κυρία Roithová, και επίσης έχει δίκιο, ότι ο ρόλος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων είναι σημαντικός. Το κάνουμε με τον τρόπο που είναι διαρρυθμισμένη η διάταξή μας: δηλαδή, η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων ακούγεται και στην αρχή και στη μέση και στο τέλος της διαδικασίας.

Πρέπει να πω εδώ – δεν το είπα την πρώτη φορά – ότι υπάρχει και μία δυνατότητα, σε πολύ έκτακτες περιπτώσεις που δεν προλαβαίνει να γνωμοδοτήσει η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων, να αποφασίζει ο Πρόεδρος μόνος του. Όμως, και σ' αυτή την περίπτωση ρητά λέγεται με ερμηνεία ότι η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων έχει τη δυνατότητα να υποβάλει με όποιον τρόπο θεωρεί σκόπιμο τη σύστασή της. Σας ευχαριστώ λοιπόν όλους πολύ.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί αύριο.

17. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

18. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης : βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

19. Λήξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση λήγει στις 22.55)